Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

DICTIONARY

OF

INDIAN AND FOREIGN MEDICO

(WITH HOME REMEDIES)

616
E.1D

Sole Representative

L. R. IDNANI,

Multani Bungalow, Borivli, (B. B. & C. I. Ry.,)

BOMBAY.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

पुस्तकालय, गुरुकुल काँगड़ी विश्वविद्यालय

पुस्तक संख्या · 616 EK1D ·

पंजिका संख्या · 50,531 ·

पुस्तक पर सर्व प्रकार की निशानियां लगाना वर्जित है। कोई सज्जन पन्द्रह दिन से अधिक समय तक पुस्तक अपने पास नहीं रख सकते।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri
50,531 E

स्टाक समीक्षण १९८४-१९८५
७ E

Stock Verification-2024

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

616, SRID
50531

DICTIONARY

OF

INDIAN AND FOREIGN MEDICO

(WITH HOME REMEDIES)

CHECKED 1973
Initial

EMBODIED AND EDITED BY

SRI SWAMI EKANAND OF RAKHIKESH

and several other Hakims and Vaids

PUBLISHED BY

SAGAR MEDICA PUBLICO CO.

Sole Representatives

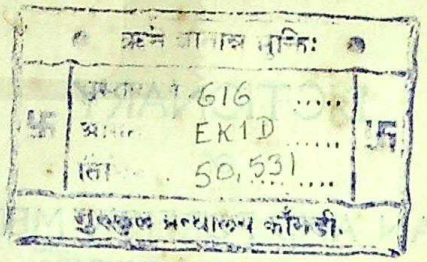
SETH LILARAM RAMCHAND, BANKERS,

87, China Bazar Road, G.T., Madras.

(All rights reserved).

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CONTENTS.

		PAGE.
Preface	...	i
Abreviated Language	...	ii
Weights and Measures	...	iii, iv
Food Grains, Part I	...	1 to 8
Vegetables, Part II	...	9 to 24
Flowers, Part III	...	25 to 37
Fruits, Part IV	...	38 to 63
Minerals, Part V	...	64 to 87
Animal Products, Part VI	...	88 to 106
Spices, Part VII	...	107 to 115
Oil Seeds, Part VIII	...	116 to 122
Indian Seed Oils, Part IX	...	123
Drugs, Herbs, Plants etc., Part X	...	124 to 289
Preparations, Part XI	...	290 to 293
Fruit and Drug Oils, Part XII	...	294 to 295
Foreign Drugs & Chemicals, Part XIII.		296 to 308
Home Remedies, Part XIV	...	309 to 411
Index.	...	412

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

PREFACE

There are several languages being spoken in different parts of India and it has been experienced that people originally residing in one part of India, going for business or otherwise to another part and the foreign people living in India, do not know the names of drugs, grocery, plants medicines etc., popularily named in that part where they happen to go and live. Further many people spent lot of their money in purchasing formula books but being unacquainted with the meaning of the drugs etc., named in English or otherwise, they fail in their attempt in manufacturing medicines or other articles and thus they are disappointed. Further it has been experienced that the people of India have mostly forgotton the qualities and effects of the Indian drugs, plants, herbs etc., and though they know that all English medicines are manufactured from the Indian drug etc., yet they never care for Indian drugs and for very simple diseases which could easily, immediately and inexpensively be cured by Home Remedies (contained in part XIV), yet they run after Doctors and Hakims.

It was therefore found necessary to publish this DICTIONARY of INDIAN FOREIGN MIDICO for the public in general, to understand easily the names, classifications, qualifications and uses of the Drugs etc., and to purchase them, with their

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

proper names, conveniently either from grocers, druggist or chemists without the help of any other person.

In preparing this volume it has taken us nearly 5 years and with the guidance of Sri Swami Ekanand of Rahikesh and some generous and kind hearted Hakims and Vaids, the book is completed with 14 Chapters. We heartly thank the Almighty and those who have assisted us.

——

THE ABREVIATED LANGUAGES.

Arb. = Arabic or Arbi, Ben. = Bengali, Bom. = Bombay, B. S. = both same, Can. = Canarese, E. or Eng. = English, Fr. = Foreign Drug, Guj. or Guz. = Gujrati, H. or Hind. = Hindi and Hindustani, (including Punjabi, Urudu and Dhakhni, Turki), I. D. = Indian Drug, Mah. = Mahrati, Mal. = Malayala, Per. = Persian, Pr. = Preparation, Sd. = Sindhi, Tam. = Tamil, Tel. = Telugu, Ver. = Vernacular in general, â = aa (as pronounced in words "part" "hard").

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

WEIGHTS & MEASURES

WEIGHTS

1 Dhan = one grain of paddy.

4 Dhans = one Rati or Gunchi.

6 Ratis or Gunchis = 1/16th tola.

96 Ratis or 4 silver 4 annas coins = 1 tola.

One Sakki = quarter tola.

8 Ratis = 1 musha.

5 Sikkis 1¼ tola or 1 kancha.

4 Kanchas = 1 chhatak.

5 Tolas = 1 chhatak.

2½ Totas = 1 ounce.

4 Chataks or 10 tolas = 1 pawah (paw).

4 paws, 16 chhataks, 2 lbs. or 80 tolas = 1 seer.

1 Seer = 2·057 pounds.

5 Seers = 1 pasri or 1 dhari.

8 Pasris or 40 seers = 1 maund.

49 Bazar maund = 144 Bombay maunds.

25 Bombay maunds = 23 Madras maunds.

MEASURES OF WEIGHT OF THE BRITISH PHARMACOPOECIA.

1 grain = grain (i).

437·5 grains = one ounce(oz. i).

16 ounces = one pound (1 lb.)

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

MEASURES OF CAPACITY OF THE BRITISH PHARMACOPOECIA.

1 Minim = mi.

60 Minims = one fluid drachm.

8 Fluid drachms = one fluid ounce.

20 Fluid ounces = one pint (o'i).

8 Pints = one gallon (c).

APOTHECURIES WEIGHTS.

20 grains = 1 scruple.

3 Scruples (60 grains) = 1 dram.

8 Drams (480 grains) = one Fl. oz.

12 Ounces (5760 grains) = 1 pound (lb.).

20 Fl. oz. = 1 pint.

2 Pints = 1 quart.

24 Fl. oz. = 1 bottle.

8 Pints or 160 Fl. oz. = 1 gallon.

AVOIRDURPOIS WEIGHT

16 Dram make 1 ounce.

16 Ounces make 1 Pound (lb.).

28 Pounds make 1 Quarter.

4 Quarter make 1 Cwt.

20 Cwts make 1 Ton.

112 Lbs. make 1 Cwt.

2,210 Lbs. make 1 Ton.

1 Stone make 14 Pounds.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

DICTIONARY
OF
INDIAN-FOREIGN MEDICO.

PART I
FOOD GRAIN.

1. RICE.

Hind.—Chaval. *Ben.*—Chaul. *Bom. and Guj.*—Bhât, Chokha. *Tel.*—Byyam. *Tam.*—Arsi, Arshi. *Sd.*—Chanwar. *Mah.*—Tandul. *Arb.*—Arruz. *Per.*—Biranj. *Can.*—Akki. *Mal.*—Ari.

There are several varieties according to the countries. Some of them are :

Sugdasi, Baspatti, Sathria, Deraduni, Rangooni, Madrasi, boiled rice, Red rice.

2. PADDY OR UNHUSKED RICE.

Hind. and Ben.—Dhan. *Tam.*—Nill, Nille. *Tel.*—Vadlu. *Can. and Mal.*—Bhât. *Sd.*—Saryun, Dhan.

3. SAGO RICE.

Hind.—Sago, Sabu-danai, Sabu Chawal, Sagoo-dana. *Sd.*—Sabu-chanwar. *Per.*—Sagoo. *Arb.*—Sabar-dana. *Tel.*—Sabbu-Biyam. *Tam.*—Sav-arsi. common for conjee.

4. WHEAT.

Hind.—Gheun, Gahnu, Gandam. *Ben.*—Gam.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Tel.—Godhumalu. *Tam.*—Godumei. *Per.*—Gandam. *Arb.*—Hintah. *Sd.*—Kannak. *Mal.*—Kotampum. *Can.*—Godi.

Common big size grain is called "Gaj. Kanak"

5. TALI-POT OR FANPALM.

Hind.—Bhajar bettu. *Ben.*—Talee. *Tel.*—Shreetalamu. *Tam.*—Shedalam. *Can.*—Shreetali. *Mal.*—Kuta-pana, Talipana.

A kind of Sago obtained from the pith of this tree. Poor people bake cakes from the flour of this Sago and eat as food.

6. MAIZE, INDIAN CORN.

Hind.—Maka, Makaee, Makaee-jooar, Jav-brahaman, Kalidona. *Per.*—Jav-brahaman. *Ben.*—Bhuth-thi. *Mal.*—Jagung. *Tam.*—Maka-chholam. *Tel.*—Mukkazonnalu. *Can.*—Bottah. *Arb.*—Shai-ir-al-aryan. *Sd.*—Mukaee-Juar. *Mah.*—Makaibonda.

Common food grain.

7. CURCUMA STARCH, EAST INDIAN ARROWROOT.

Hind.—Tikora, Aro-root, Tikhor. *Ben.*—Tikkur, Araroot. *Bom.*—Araroot. *Tam.*—Artimavu, Kookai, Kaamau. *Can.*—Koove-bittu. *Mah.*—Tavakeera. *Mal.*—Koova. *Sd.*—Angrezi-Jav, Aro-root.

Commonly sold in Bazar: conjee of this is good to patients. Confectionery and biscuits are made.

8. BARLEY.

Hind. and Sd. — Jav. *Tam.* — Barlhi Arsi. *Can.*—Jave-godi. *Ben.*—Jab. *Per.*—Jao. *Arb.*—Shayir.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Tel.—Pacha-yavalu. *Mah. and Guj.*—Java.

Common food grain for poor class people and conjee is prepared for invalids.

9. JOWAR.

Hind. and Sd.—Jooâr. *Per.*—Zarah-mukha. *Arb.*—Khandoos.

Common food grain. Unriped one is called in Sind "Khiro" which is the fodder given to cows and bullocks.

10. BAJHRI.

Hind.—Bajra. *Sd.*—Bbajri. *Per.*—Gavras, Kanjras. *Arb.*—Javras.

Common food grain for poor class people.

11. OATS.

Ver.—Ote.

Common food grain. They are exported from foreign and sold in Indian bazar for preparation of conjee.

12. ASH BARLEY.

Hind.—Ash Jav. *Per.*—Kashk-Jav. *Arb.*—Mad-al-shayar.

It is a kind of Java.

13. AT-BARLEY.

Hind. — At-Jav. *Per.*—Jav, Brihim Gandam. *Arb.*—Maslat.

It is another kind of Java.

14. RAGI.

Hind.—Ragi, Mandua, Chalodra. *Can.*—Raghi. *Tel.*—Raugul. *Ben.*—Murooa. *Sd.*—Nagli, Ragi. *Tam.*

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Ragi. *Per.*—Mandua, Makra, Rotka. *Guj.*—Navto. *Mah.*—Nachni. *Mal.*—Ragi.

Common food grain for poor people.

15. ITALIAN MILLET, DECCAN GRASS.

Hind.—Sâmâk, Kangni. *Ben.*—Kora, Syamadham. *Tel.*—Koralu. *Tam.*—Tinnai. *Sd.*—Kangni. *Mah.*—Samaru. *Can.*—Navane-akki, Kungo-gida. *Mal.*—Tina. *Per.*—Titrah.

Is commonly used in some parts as an article of food.

16. MILLET.

Hind.—Chinâ, Kâkan; Kângni. *Sd.*—Chino. *Arb.*—Zukhan, Dakhan. *Mah.*—Ralle. *Per.*—Arzan, Razn, Kusam-Khard.

It is a kind of rice grain for poor class people and it is given to birds as food.

17. KARAND.

Hind. & Sd.—Karand, Kurang. *Per.*—Sammam, Kâs-al-fâr. *Arb.*—Sama-surkh, Atfar.

It is a kind of food grain.

18. CHHALAR.

Hind.—Chhalar. *Sd.*—Chonrâ, Chunar. *Per.*—Bakalai-Misri, Bakla. *Arab.*—Tarmas.

It is a kind of grain like the seed of "Batla". It is acrid and bitter. It should be given carefully to pregnant ladies as it possesses the power of abortion.

19. MANDDOLA.

Hind.—Manddola.

It is a common food in Punjab for invalids.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

20. CHICKEN PEA, BENGAL GRAM, GRAM.

Hind.—Chana, Nakhud, Chhola. *Bom.*—Harbar-Chana. *Ben.*—Chotabut, Butkalai. *Tel.*—Senagalu-Chanak-amulu. *Tam. & Can.*—Kadalai. *Sd.*—Channa. *Mah.*—Harbar. *Arab.*—Humug, Hamsar. *Per.*—Chhola, Nakhud, Chola. *Mal.*—Kadala.

Common pulse.

21. GARDEN PEA.

Hind.—Kerav, Mattar, Gav-danah. *Ben.*—Mattar. *Tel.*—Peddaib. *Per.*—Mattar Kabuli, Jal-ban, Karsanah. *Sd.*—Mattar. *Arb.*—Hab-al-bakar.

Common pulse.

22. FIELD PEA.

Ben.—Kalaya.

It is common food pulse in Bengal.

23. PIGEON PEA, DAL, CADJAN PEA, CONGO PEA.

Hind.—Tor-arhar dal, Thoohar-ki dal, Arhar. *Ben.* Arhar. *Guj.*—Tuvare, Dangri. *Tel.*—Kandulu. *Tam.*—Adagi, Tuvarai. *Per. & Arab.*—Shaghal. *Can.*—Togari. *Mah.*—Tori. *Mal.*—Adhaki, Tuvara, Katjan. *Sd.*—Thooar-ji-dal.

Common pulse.

24. CHICK VETCH.

Hind.—Khesari, Latri, Kali-manh, Kali moong. *Ben.* Teora. *Guj.*—Mater. *Tel.*—Lamka. *Per.*—Masang; Mash-assood. *Arb.*—Habul Bakar, Khalagi, Banu-mash, *Sd.*—Kari-manh.

Common pulse.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

25. PHASEOLUS ROXBURGHHI.

Hind and Mah.—Arad, Manh, Urrad. *Ben.*—Mash-Kulay. *Guj.*—Arad. *Pers and Arab*—Mash Arad. *Tel.*—Menumu, Uddulu. *Tam.*—Ulundu. *Can.*—Urdu. *Mal.*—Ulundu. *Sd.*—Arad, Manh.

Common pulse.

26. GREEN GRAM.

Hind.—Moong. *Mah, Beng. and Bom.*—Mug. *Tel.*—Pachhi-pesulu. *Tam.*—Pach-hai-Payaru, Pach-parpu. *Sd.*—Mung. *Can.*—Hesaru. *Mal.*—Cherupayar. *Per.*—Niboo-sâs. *Arb.*—Mash.

Common pulse. There is another pulse of the same genus and is called (*Guj.*) Mugavanie (*Mah.*) "Ranmag", "Mugavel."

27. JHANGLI MUNG PULSE.

Ben.—Mugani. *Mah.*—Jangli mung.

Pulse Common in Bengal and Deccan.

28. LENTILS; RED PULSE.

Hind.—Masur. *Ben.*—Masuri. *Tel.*—Misur-pappu. *Tam.*—Misur-parpu. *Sd.*—Garhi-dal, Mohiri-ji-dal, Mohuri. *Per.*—Mirajumaka, Nishak, Banu-surkh. *Arb.*—Adasa.

Common Food pulse.

29. FLAT BEAN; GOABEAN.

Hind and Ben.—Sim, Simbi. *Mah.* — Wal-papri. *Guj.*—Avri. *Tel. and Can.*—Alsande.

Unriped Beans are used as a vegetable and riped as pulse.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

30. TAPERY BEANS.

Hind.—Mat. *Ben.*—Banmugoa. *Tel.*—Banmudga.

Kind of pulse.

31. LIMA BEAN.

Ben.—Cimra.

A kind of pulse growing in Bengal. Its flat pods are used as food and as a vegetable in Bengal when pods are young.

There is another kind also "Bush-bean" grown and used in Bengal as pulse.

32. SOYA BEAN.

Hind.—Bhatwan. *Ben.*—Gari-kulaj, Gari-kulay.

Its beans are used as vegetable and pulse. The beans are also eaten raw. The root is used as drug.

33. DOLICHOS CYLINDRICS.

Hind.—Lovia. *Ben.*—Baravati.

Known in Punjab and Bengal. When tender, it is used as vegetable, when dried it is used as pulse.

34. COW GRAM, COW PEA.

Hind.—Lobiya, Raish, Lota. *Ben.*—Barbati *Tam.*—Caramanny-pyre. *Sd.*—Ranh. *Tel.*—Boberlu, Alusundi, Dunlu-Pesalu. *Can.*—Ala-sandi, Tadagunny. *Mah.*—Chowlai. *Per. and Arb.*—Lobiya.

Common pulse generally given to cows.

35. MILK PROMOTER.

Sd.—Kheekowa, Bankahu. *Bom.*—Patbri.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Common pulse in Bengal and Bombay given to buffaloes to promote their milk.

36. HORSE GRASS PLANT.

Hind.—Kulthi, Kulti. *Ben.*—Kultee, Cola. *Tel.*—Ulavalu. *Tam.*—Kollu. *Per.*—Mash-Hindi. *Can.*—Huruli. *Arb.*—Hab-al-Kalt. *Mah.*—Hulage. *Bom. and Sd.*—Kulti. *Mah.*—Hulaga.

Common pulse grain generally given to horses.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

PART II
VEGETABLES.

1. BITTER GOURD.

Hind.—Karelâ, Karvella. *Guj. & Mah.*—Karata, Kirela. *Ben.*—Uchchhe, Kerula. *Tel.*—Kakra-Kaya. *Tam.*—Pavakaee. *Sd.*—Karela. *Can.*—Hagala-kai. *Per.*—Karella. *Arb.*—Quisaul-barri, Kushai-al-bar. *Mal.* Paval, Kaipavalli.

Common—There are two kinds, one is small and round and the other is longer and thin.

2. MOMORDICA DIOICA.

Hind.—Katela, Dharkerela, Kirara, Kartola, Kantela. *Mah. & Guj.*—Kantolan. *Ben.*—Kankrol. *Tel.*—Karkotaki, Potti Kakarakaya. *Tam.*—Aegarvalli, Sirupavakai. *Can.*—Mada-hagala-kai, Karchibali. *Sd.*—Katela. *Mal.*—Vempavalerimapase.

Common throughout.

3. MOMORDICA MIXTA.

Ben.—Golkakra.

Is a kind of Katala found in Bengal and used as vegetable.

4. GARDEN BEET, COMMON BEET, SUGAR BEET.

Ver.—Beet, Chunkandar. *Sd.*—Beet. *Per.*—Chinkandar. *Arb.*...Salak.

Common English vegetable.

5. TURNIP.

Hind.—Shulgham, Gogroo, (seeds) Shalghham-ka-bij.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Tam. – Turnip. *Sd.* – Gogroon; (seeds) Gogroon-jo-bij. *Per.* – Shaljam, Shalgham, (seeds) Tukhm Shalghham. *Arb.* – Shaljam, Lalghat, (seeds) Bazar-al-Shaljam.

Common culinary vegetable. They are of two kinds—white and red.

6. TOMATO.

Hind.—Tamâto, Villayati bengan. *Guj.*—Goot-baingan. *Tam. and Tel.*—Simai takkali, Takkali *Sd.*—Tamâta. *Mah.*—Tambuta. *Can.*—Chapper-bhenda. *Bom.*—Goot Baingan.

Common English excellent vegetable tonic. Riped ones are red and unriped are of green colour.

7. SWEET PUMPKIN, SWEET BOTTLE GOURD.

Hind.—Lauki, Kaddu, Duddi. *Ben.*—Tikta lana, Lau, Kodu. *Guj.*—Kadwilumbada or Bopla. *Per.*—Kadu-Daraz, Kadu-Shirin. *Arb.*—Kara-a. *Tel.*—Chiti-anab, Surakaee. *Tam.*—Sorai-kai. *Can.*—Kahisore. *Sd.*—Erranoo, Kadu. *Mah. and Bom.*—Dudhya-Bhopla. *Mal.*—Anapa-kai, Katu-Churan.

The bitter one is described below. They are of two varieties. 'One is round and the other is like bottle. The sweet one is used as vegetable.

8. BITTER PUMPKIN BITTER BOTTLE GOURD.

Hind.—Jhangli Kadu, Kovra Kadu, Tomberi, Tom-bah. *Ben.*—Kadu-Tursh. *Mah. and Bom.*—Ran-bhopla.

Bitter variety is not eatable. Its seeds ar used as drug. Its seed oil is used as drug.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

9. TELGU POTATO, AMORPHOPHALLUS.

Hind. Bom. and Mah.—Suran, Madnamasta. *Ben.*—Ol. *Tam.*—Karuna Kalangu. *Tel.*—Poti-Kunda, Manchi-kunda-gadda. *Sd.*—Surann. *Can.*—Suvarna-guddah. *Mal.*—Kiz-hanna.

Common.

10. PRICKLY LEAVED ELEPHANT'S FOOT.

Hind.—Gobhi, Karam-kalah. *Ben.*—Gojialata, Shamdulam. *Per.*—Karanb, Kalam gard. *Tam.*—Anashavadi. *Sd.*—Gandh-gobi. *Tel.*—Hustikasaka. *Arb.*—Bakla-al-nasar. *Can.*—Hakkarike. *Mah.*—Gojibhana.

Common vegetable. There are also other varieties. See below.

11. CABBAGE.

Hind. and Mah.—Pan-gobi, Patta-kobee. *Tel. and Can.*—Kosuguddae. *Tam.*—Kovi. *Sd.*—Pan-gobi. *Per.*—Karamb. *Arb.*—Baklah-al-nasar.

There are other sorts also which are described above and below.

12. CAULI-FLOWER, FLOWER CABBAGE.

Hind.—Phul-gobi, Phul-kobi. *Tam.*—Kovipu, Pugovi. *Sd.*—Phul-gobi. *Tel. and Can.*—Kosuguddai.

Besides this and the others described above there are other cabbages also called "Broccoli", "Naecli" and wild cabbage. *Hind.*—Jhangli gobi. *Per.*—Akhritoos.

13. WHITE GOURD MELON.

Hnd.—Gol-kaddu, Petha-sufed. *Ben.*—Kumra. *Guj.*—Sohwla. *Tel.*—Boodigummadi, Pendli-giummadi-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

kaya. *Tam.*—Kalyan-Phoosinikai. *Sd.*—Achho-Petho. *Mah.*—Kohala. *Can.*—Bile or Budi Kumbala. *Mal.*—Kum-balam.

Common vegetable.

14. YELLOW GOURD, RED GOURD.

Hind.—Pillapetha, Pila kohola, Kasiphala, Mitha-kaddu. *Ben.*—Saffori, Kumra. *Guj.*—Pilanri-kohalun. *Sd.*—Pralakalu, Garho-petho. *Tel.*—Gumadi Kâya. *Tam.*—Pooshani Kai. *Can.*—Gumbalo, Chini-ka-i.

Common: The fruit is used in curries and in confectionery.

15. SMALL GOURD OR CUCUMBER.

Hind.—Kachal. *Sd.*—Meha. *Per.*—Kachrah. *Arb.*—Mesli-dari.

It is a green round fruit used as vegetable.

16. SNAKE GOURD.

Hind.—Chichonda, Chichinda, Padavala, Galartoori, Pandol, Pindola. *Ben.*—Chichinga. *Tel.*—Potlakaya. *Tam.*—Podalankai. *Can.*—Padavalu-ka-i. *Bom. and Mah.*—Padavala.

Fruit like a snake. Used as vegetable.

17. WILD SNAKE-GOURD, TRIC-HOSANTHES CUCUMERINA.

Hind.—Palwal, Ban-patol. *Ben.*—Patol, Ban-patol. *Bom.*—Jangli-padavala, Ran-parwal. *Tam.*—Peyu-padal, Kattup-peppudal. *Mah.*—Kadu-padvala. *Can.*—Kahi-padavala. *Mal.*—Kattu-potolam, Kaipam-patolam. *Tel.*—Adavi-potola, Chaynd-potla.

Common in Bengal—Fruit of this climbing tree is used as vegetable.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

18. POTATO.

Hind.—Alu, Pattata. *Ben.*—Gol-alu. *Bom. Mah. & Can.*—Batata. *Guj.*—Papeta. *Tam.*—Urlai-kalangu. *Tel.*—Urla-gadda. *Per.*—Bikh-madadar. *Arb.*—Nakiah. *Sd.*—Alu, Bbataloo, Pattato.

Common throughout.

19. COCCO.

Hind.—Kachu, Chamkurakagadda. *Ben.*—Guri, Kachu. *Tel.*—Shamagadda. *Tam.*—Shamaikilangu. *Sd.*—Kachalloo. *Mah.*—Alu. *Can.*—Kasave, Avigadde. *Mal.*—Chaemp.

Common vegetable throughout.

20. EGG PLANT, BRINJAL.

Hind.—Bengan, Bhanta. *Sd.*—Vangann. *Bom. & Guj.*—Baingana. *Per.*—Badangan, Anba. *Ben.*—Baigan. *Arb*—Bad-nijam. *Tel.*—Vankayà. *Tam.*—Katri-kai. *Mah*—Vayinge. *Can.*—Badanekayi. *Mal.*—Valutina, Muluku-iakali.

Common vegetable throughout.

21. GARDEN RADISH, LONG-PODDED RADISH.

Hind.—Mooli, Muli, (Seed) Mooli-ka-bij. *Ben.*—*& Guj.*—Mula. *Bom. & Mah.*—Mula, Moola-bija. *Tam. Tel. & Can*—Mullangi. *Per.*—Turb, (Seed) Thukhm-e-Turba. *Sd.*—Moori, (Seed) Moori-jo-bij. *Arb.*—Phujal, (Seed) Bazar-al-Phujal. *Mal.*—Kankapal.

Common—It is eaten as fruit and is used as vegetable also. Taste acrid. Its seed is used as drug.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

22. SWEET POTATO.

Hind—Allu-mitha, Rataulu, Mitha-alu. Rang-alu. *Guj. and Mah.*—Ratale. *Tel.*—Genasu-gadahe. *Tam.*—Valli-kalangu. *Can.*—Ganasu.

A kind of vegetable like potato is used in curry and payasum.

23. LADIES FINGURE, OKRA.

Hind.—Bendi, Ramturi, Bhendi. *Ben.*—Dheras. *Guj.*—Bhinda. *Tel.*—Bendakaya. *Tam.*—Venda-ka-i. *Can.*—Bendakai. *Sd.*—Bhindi, Katt-turi. *Mah.*—Bhenda. *Mal.*—Venda. *Per.*—Babniyah.

Common throughout.

24. RIBBID LUFFA.

Hind.—Turae. *Arb.*—Vaba. *Sd.*—Turi, Sindhi-turi. *Ben.*—Ghosha-lata. *Guj. and Mah.*—Sirola. *Tel.*—Beerakaya. *Per.*—Kaddun-Roomi. *Tam.*—Pikankai, Pirkankai. *Can.*—Heer-kay. *Mal.*—Peechhakam, Cherupeeram.

Common vegetable.

25. SMOOTH LUFA, WASH SPONGE.

Hind.—Ghia-turai. *Ben.*—Dundhul. *Sd.*—Leasara, Sanbhi-toori. *Tel.*—Muni beera. *Bom.*—Ghee-Turi.

Common — effects are similar to "Ribbed lufa".

26. BITTER LUFA.

Hind.—Karvi turai. *Ben.*—Teeladhu daka. *Guj.*—Kadu sirola or Kadu Ghisodi, Rantoori. *Tel.*—Verri-beera, Sendu beerakai. *Tam.*—Pepprikam. *Bom.*—Kadu-sirola. *Can.*—Kahi-Keera. *Sd.*—Kouritoori. *Mal.*—Athanga.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

It is bitter. Its seeds are generally used in several medicines. Effect cooling.

27. ONION.

Hind.—Piyaz, Kanda, Piyaj. *Ben.*—Pyaj, Pulantic. *Guj.*—Dungari. *Tel.*—Neerulli. *Tam.*—Vengayam. *Per.*—Piyaz. *Arb.*—Basal. *Sd.*—Basar. *Mah.*—Kanda. *Mal.*—Eeruli.

Very common throughout for preparation of vegetables and pickles.

28. GARLIC.

Hind. and Ben.—Lahsan, Lasan. *Per.*—Sir. *Guj.*—Lasan, Shunam. *Tel*—Tellagadda, Ullipandalu. *Tam.*—Vellapundu, Vallaipundu. *Can.*—Belluti. *Sd.*—Thoom. *Mah.*—Lasuna. *Arb.*—Toom. *Mal.*—Velluli.

It is acrid. Used in several food preparation and pickles.

29. CYPERUS BULBOSUS.

Guj.—Thegi.

They are found in plains of Guzrat and are used as potatoes. They are of good value in famine time.

30. HOLOSLEMMA RHEEDII.

Bom.—Dudurli-tultuli, Sidori. *Tam.*—Palay-kirai. *Tel.*—Phakura, Istarakura.

Its roots are cooling and alterative. Its twin pods are used as vegetable.

31. CURRY LEAF.

Hind.—Karipak *Ben.*—Bursunga. *Tel.*—Karipakku. *Tam.*—Karuvappilai. *Sd.*—Kari-pak. *Mah.*—Kadhee-nimba. *Can.*—Karileevu. *Mal.*—Kari-vaepu.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Common and is used in Curries for flavour.

32. GISEKAI PHARMACEOIDES.

Hind.—Baluka-sag; Valuka. *Ben.*—Baluka. *Tam.*....Manal-kirai. *Tel.*—Esakadanlikurra. *Mah.*—Valunchi-bhaji.

Green vegetable. Its seeds are named "Alfa Gisekia" and "Beta Gisekai" and are used as drugs.

33. CALAMUS EXTENSUS AND CALAMUS ROTUNG.

Ben.—Beta. *Mah.*—Berisu. *Tel.*—Jatayurkuli. *Can.*—Betasu.

Grows in Bengal. The young shoots of this plant are eaten as a bitter tonic vegetable.

34. SOURDOCK.

Hind.—Chuka, Chandsar-sabzi. *Mah.*—Chuka-bija. *Sd.*—Endrane, Chuko, Chandsar-jo-sag. *Tam.*—Suka-kirai, Chuka-kirai. *Arb.*—Hammaz, teri. *Tel.*—Shukku, Kuraku. *Per.*—Tarah-teri, Tarah-Khurasani, Tursha-Tarali. *Ben.*—Chuka. *Mal.*—Pulivanchi.

It is a common green vegetable sore "palak" is called "Choka." Its seeds are named as under.

35. SOUR DOCK SEEDS.

Hind.—Chandsar, Chukai-ka-bij. *Sd.*—Chukai-jo-bij, Bijband. *Per.*—Tukhm-e-tarash. *Arb.*—Bazar-al-hamaz.

Seeds are used as drugs.

36. ROSELLE, (RED) SORREL.

Hind.—Lalambari, Lal-sag. *Ben.*—Mesta, Patwa.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Tel.—Seemagogu, Erragonkaya. *Tam.*—Seivappukay-churai, Kashuk-kali. *Can.*—Pundisoppu. *Mah.*—Lalambari. *Mal.*—Pulicheera.

Its leaves are often cooked like vegetables and used in curries. The freshy red calyx is used as a fruit and when dried it is used as an acid article of diet and cool refreshing drink like tamarind.

37. INDIAN SORRAL.

Hind.—Amrul, Surchi, Khatamitha, Umbooti, Chuka-palang, Amrit Sag. *Bom.*—Bai-Sarpati. *Ben.* Amrutsak. *Mal.*—Pullam-purachi. *Tel.*—Pulichintaku, Pulliyarai. *Mah.*—Ambuti. *Tam*—Pulliyarai, Tuliya-kirai. *Sd.*—Chuka-palak. *Can.*—Huli-hunchi-gida.

Is a common garden weed leaves. Fresh leaves are used in curry.

38. FIELD SORREL.

Ver.—Chuk. *Ben.*—Chuka-palam.

Common vegetable in northern India.

39. SPINACH, ISINAKH.

Hind.—Palaka, (seed) Palak-ka-bij. *Ben. Bom. & Mah.*—Sag, Chitar, Ispank. *Per.*—Burhan-palak, Ispa-nakh, (seed) Tukhm-e-Isfanakh. *Tel.*—Mattur Bachhali. Dumpe-bachhala, Basalakuraku. *Arb.*—Isfa-nakh, (seed) Buzur-al-safanakh. *Tam.*—Vasolekeerai, Basalakeerai. *Guj.*—Palak. *Sd.*—Palak, (seed) Palak-jo-bij. *Can.*—Basole.

A kind of common green vegetable. Cooling. Its seeds are used as drugs.

40. DILL.

Hind.—Soya, Soyi, Soo-a-say, Soo-ai. *Sd.*—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Sooan-ji-sag, Sooa. *Ben.*—Sulph. *Guj.*—Suva-nu-bi. *Per.*—Shote, sabat. *Tel.*—Shatakupivithulu. *Arb.*—Shabat. *Tam.*—Shataku-pi-virai. *Mah.*—Shepu. *Can.* Sabbasige. *Mal.*—Chatu-kuppa.

It is a common vegetable. Vegetable oil is prepared from its seeds. The seeds are named as under and are used as drug.

(Seed) *Hind.*—Soya or Soyi-ka-bij. *Sd.*—Soan-jo-bij. *Per.*—Tukhm-e-shote. *Arb.*—Buzur-al-shabat.

41. CANAVALLIA ENSIFORMIS.

Hind.—Goyi-ji-yashivalam, Sweeta-Sima. *Arb.*—Galaphul, Gol. *Tel.*—Karoochikadu. *Mah.*—Abayee, Pathava.

They are of two varieties, the white and the red. The fruits which are about a foot in length and curved like a cutlass are used in curries, chutneys and pickles and when they are tender and fresh they are eaten in a small quantity.

42. COMMON INDIAN PARSELANE. (Big).

Hind.—Nunisag-bara, Bara lunia, Luni booti, Gholi-ki-Bhaji, Munisag, Khurfa. *Ben.* Nunisag, Nunisak, Bara lunii. *Tam.*—Soin-puppu-kirai. *Tel.*—Sanna-pappu, Goddu-paoili. *Sd.*–Loonak-wadi. *Bom.*–Chavel-ka-Bhaji. *Mah.*—Ranghol. *Can.*—Hali bach-chelle. *Per.*—Khurafa. *Arb.*—Hamka.

It is a common green vegetable. Its effects and uses are same as those of common "Indian Parselane" described below.

43. COMMON INDIAN PARSELANE. (Small).

Hind.—Chhota-Lunia, Lunak, Kurfa-ka-Sag, (seeds) Dhamni. *Guj.*—Loni. *Tam.*—Purpu-kirai. *Tel.*—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Peddapavila-kura. *Sd.*—Loonak. *Per.*—Kurfa, Arghhaleem. *Arb.*—Kurfa, Bakliah-al-Hamka. *Mah.*—Bhuigholi. *Can.*—Duda-gorai.

It is a green common cooling vegetable. Its seeds are used as drugs and are named as under.

(Seeds). *Hind.*—Kharfa-ka-Bij. *Per.*—Tukhm-Khafas. *Arb.*—Bazar-al-Hamka, Farfanj. *Sd.*—Lonak-jo-bij.

44. WILD PARSELANE.

Hind.—Kurffa Pahari, Jhangli-lunak. *Per.*—Karfa Kohi. *Arb.*—Talra Suliyan. *Sd.*—Jhangli-lunak.

45. AMARANTHUS PANICULATUS.

Hind.—Ganhar, Rajgira, Chuamarsa. *Per.*—Tajekhura, Bustan-afroz. *Bom.*—Kohola-Bhaji. *Ben.*—Bathu. *Guj.*—Rajagoro. *Sd.*—Ganar.

Common green vegetable seeds are blood purifier.

46. DESMODIUM TRIFLORUM.

Hind.—Motha, Kadaliya, Chamyar, Marira, Marirai. *Sd.*—Mariro. *Ben.*—Koolaliya. *Tel.*—Moohoodoo, Moordoo. *Per.*—Mushk-zamin, Yabannoran. *Arb.*—Sad-koofi, Alyanees. *Tam.*—Siru-pullady. *Mah.*—Ran-methi.

Common vegetable throughout.

47. FENUGREEK.

Hind. Ben. & Mah.—Methi, (Seeds) Methi Ka-bij. *Tel.*....Mentula. *Tam.*—Vendayam. *Sd.*—Methi-jo-sag, (Seed) Hurbbo, Methi-jo-bij. *Arb.*—Hulabuha, (Seeds) Bazar-al-Hulbah. *Per.* — Shamlita, (Seeds) Tukhm Shamlit. *Can.*—Mentha-gida. *Mal.*—Uluva, Ventayam.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Common young plant is much used as a vegetable and the seeds are condiments for curry powder and pickles and used as drug.

48. RARNEX SCULATUS.

Hind.—Ambavali. *Ben.*—Amrula.

Its leaves are eaten fresh and its pressed juice is drunk as an antiscorbatic.

49. TRIANTHEMA MONOGYNA.

Hind.—Bis-kaprah, Nasur Jangli. *Ben.*—Sabuni lal, Lovel-subuni, Gado-kunia. *Guj.*—Satudo. *Tam.*—Sharvalay Kirai. *Sd.*—Vis-kaprah. *Tel.*—Ambatimaddu, Ghalijeroo. *Can.*—Muchu-goni. *Mah.*—Vishkhapra. *Per.*—Dev-a-uspast. *Arb.*—Jind-kuka.

It is a green grass. Its leaves are long like "palak". The plant is boiled and eaten as vegetable.

50. ZANTHOXYLUM RHEISA.

Hind.—Chirphal, Kaklee, Tessul. *Tel.*—Rhetsamaram. *Can.*—Jesumi-mara; Jummina.

It is a plant. Its fruit is used in curries.

51. WATER CRESS.

Hind.—Chansar. *Per.*—Halim. *Sd.*—Ahera. *Arb....* Hurf. *Tel.*—Adulyalu. *Tam.*—Alivirai. *Guj. and Bom.*—Asaliya. *Mah.*—Ahaleeva. *Can.*—Allibija.

Common. This shrub is cultivated as a culinary vegetable in Asia. It is the garden cress of Europe.

52. SWEET TANGLE, SUGAR SEA BEAT.

Hind.—Galhar-ka-patta.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri
EK 1D
50,531

Is a plant in Punjab. Syrup is made for the cure of goitre and is also given in syplice diseases.

53. ARTHICHOKE.

Hind.—Hathi-chak.

It is a Jerusalem plant. Its root is boiled and used as a delicious vegetable. It is a promotor of semen.

54. RUMEX MARITIMUS.

Hind.—Palak-Jhangli, Jangli palak, Jal-palam (seeds) Bijband, Katikan, Hulaobul. *Ben.*—Bunpalang.

It is growing in Assam, Bengal. It is cooling. The seeds are sold as "Bij-band".

55. BAWHINIA TOMENTOSA.

Hind. & Ben.—Kachnar, Kachnal. *Per.*—Chunâr. *Arb.*—Valab. *Guj.*—Asundro. *Tel.*—Adavimandaram, Asamaduga. *Tam. & Mal.*—Kattatti, Esamaduga. *Mah.*—Pivala kunchan. *Can.*—Kadatti. *Sd.*—Kachnar.

Common vegetable. The whole plant-root, bark, leaves, buds, young flowers, seeds and fruits are also used as drugs.

56. BAWHINIA VARIEGATA.

Hind.—Kachnal, Rakta-Kachnar, Kachmal. *Ben. and Mah.*—Rakta-Kanchan. *Guj.*—Kovidara. *Tel.*—Daevakanchanamu. *Tam.*—Shemmandari. *Can.*—Kempu mandara. *Mal.*—Chuvana-na-mandaram.

This is another kind of "Kachnar" found in Himalayas and forests and is also used as drug. The effects are same as of the Kachnar mentioned above.

57. TRICHOSANTHES CUCUMERINA.

Hind. and Ben.—Ban-patol, Ban-parval. *Tel.*—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Chaynd-potla. *Bom.*—Jhangli padavla, Ran padavala. *Tam.*—Katlup-pepudal. *Mal.*—Kaippam-patolam.

Found in Malabar. Has unpleasant odour. Root is purgative and tonic. Its juice of the root, seeds are used as drugs.

58. LUFA ECHINATA.

Hind.—Bindaal, Ghagarbel, Kukurbela. *Ben*—Ghoshalata. *Sd*—(Seed) Janga toori, Kouri-toori-jo-bij. *Bom. & Guj. & Mah.*—Kukadwal, Vapala, Deodangri.

Another kind of "turai". It is bitter and stomachic. It is not eaten as vegetable but its seeds are used as drug.

59. SWEET YAM.

Ben.—Maualu.

60. GLO-BASEYAM.

Ben.—Chuprialu.

61. RED YAM.

Ben. & Mah.—Ratalu.

All the above three are common in Bengal. They are bitter and acrid.

62. KUKORA.

Hind.—Kukora.

It is a kind of bael having a fruit of "Karela" but smaller than that.

63. SOW THISTLE.

Hind.—Dodak, Mahatara. *Tel*—Ratrina. *Bom.*—Mah-tara.

The hollow thick stems are full of a milky juice. This is an article of diet. The brownish gum formed is used as drug.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

64. OXYSTELMA ESCULENTUM.

Hind.—Dudhalata, Gharol. *Sd.*—Doodhee. *Ben.*—Khirai. *Tel.*—Doodhipala. *Guj.*—Dhoodhaika. *Bom.*—Dudhuka. *Mah.*—Dudhani.

Common. Is a climbing plant in plains and hills, decoction of the plant is used as gargles in mouth diseases and in sore throat. Fruits are edible.

65. KANDAL.

Hind.—Kandal-ka-sag, (Seed) Sarsol. *Sd.*—Kandal-jo-sag, (Seed) Sarsol. *Per.*—Tahrab-Sharaf, (Seed) Sarshaf. *Arb.*—Bakatah-al-hurf. (Seed) Hurf.

A kind of vegetable. Its seeds are used as drugs.

66. NARI-KA-SAG.

Hind.—Nari-ka-sag.

It is green vegetable like Kandul-Ka-Sag.

67. LOTUS STEM.

Sd—Bih. *Per.*—Bikh-kanwal. *Arb.*—Aruk-al-kabar. *Hind.*—Saraki-dana-kir.

This is the stem of kanwal (lotus) and is used as a common vegetable.

68. ARVI.

Hind.—Arvi. *Per. & Arb*—Kal-Kalash.

Common vegetable. Its effects are like "Bhendi".

69. CHOLAI-KA-SAG.

Hind.—Cholai-ka-sag. *Per.*—Sufed-marz. *Arb.*—Baklae-yamaniah.

Common vegetable in Northern India.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

70. LULAR.

Hind. & Sd.—Lular. *Per.*—Giyah-mish. *Arb.*—Akbi-al-ghhan.

It is a kind of grass. Its leaves are of red colour. Grows on the banks of water. It is used as vegetable.

71. HORSE RADISH, DRUM STICK.

Hind.—Sahinjan, Segve, Munge, Sohanjra, Singi. *Ben.*—Sajna. *Guj.*—Suragavu. *Tam.*—Murangakai. *Tel.*—Munakaya. *Sd.*—Sohandro, Singi. *Mah.*—Shegat, Muranga. *Per.*—Sohajanah. *Can.*—Nugge. *Mal.*—Murina. *Arb.*—Sahjinah-Paryah.

Common Leaves, flowers, immature capsules and matured horse radish are eaten as vegetable.

72. KHUNBI.

Hind. & Sd.—Khunbhi. *Per.*—Sama-roghh. *Arb.*—Katar.

This is a kind of vegetable grown in rainy season in sandy lands and mountains White colour Top-cup, like Umbrella.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

PART III
FLOWERS.

1. ROSE, DAMSK OR PERSIAN ROSE.

Hind.—Gulab-ka-Phul. *Bom. & Guj.*—Gulab-na-Phul. *Ben.*—Galap-Phal. *Mah.*—Gulab. *Tel.*—Roja-puvoo. *Per.*—Gulsurkh, Gulab. *Tam.*—Gulappu, Roja-pu. *Can.*—Gulabi-huva. *Sd.*—Gulab. *Mal.*—Panniruppu. *Arb.*—Gulab, Julab, Warad-ahmer.

(Seed) *Hind.*—Gulab-ka-bij. *Sd.*—Gulab-jo-bij. *Per.* — Tukhm-e-Gul-surkh. *Arb.* — Bazar-al-Gulab, Zward.

Common flower. It is of two colours one white and the other is pink red. White flowers have no scented smell and that is called as Gul Chini. Again there are two varieties of pink red flower. One is real Gulab and the other is Sada Gulab. Sada gulab's scent is lesser than the real auttum gulab. Petals and seeds are used as drug. "Istambol-Kali" is a indigenous scent from Rose water.

2. WHITE ROSE.

Hind.—Gulchini, Gulseati, Hamesha-Bahar. *Per.*—Hamesha-Bahar. *Arb.*—Arboon, Hai-al-alam, Dayam-al-Hyat. *Ben*—Swet-gulab. *Sd.*—Chinigul, Sufedgul, Achho gulab, Hamesha-Bahar, Bhatoo-bhooti, Bhittar.

The flowers are large, white, pale or bluish. They are used as a cooling medicine. The petals are made into "Kulkand" or "Gulkand" which is a popular laxative.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

3. POLYANTHUS, TUBE ROSE.

Hind.—Gulcherri, Gul-shaba, Nila-Sampenga. *Ben.* Rajni-Gandha. *Tel.* — Undi-mandare. *Mal.* — Andimaltery.

The bulb is used in medicines and chiefly used in gonorrhoea in the form of Tincture.

4. SUN FLOWER.

Hind.—Hurdaja, Surij-mukhi, Surya-mukhi. *Ben.*... Surya-mukhi. *Sd.*—Surij-gul. *Guj.*—Surij Muksh. *Tel. Tam. & Can.*—Surya-kanti. *Arb.*—Avaz-boon, Azargoon. *Per.*—Gul-e-aftab-parast, Ark-mukhi.

It is a common yellow flower broad and in appearance as sun. Oil is expressed from its seeds and is used for culinary and table purposes like olive or almond oil.

5. FRENCH MARIGOLD.

Hind. & Ben.—Gul-Jafri, Gul-genda, Jafri-gul, Genda-gul. *Bom.*—Mukh-mal, Gul-Jufri. *Mah.*—Rojia-cha-phul. *Per.*—Gul-sad-burg. *Sd.*—Jafri-gul.

The plant yields bright-yellow flowers and their garlands are used on idols. Flowers yield a yellow dye. The used of the flowers is used as a purifier of blood and as a remedy in piles.

6. SWEET SCENTED OLEANDER, ROSEBERRY SPURGE.

Hind.—Kaner, Kara-bera, Karabi. *Guj.*—Kanher. *Tel.*—Ganeru, Karaviramu, Kasturipatte. *Tam.*—Kanaseerum, Alari. *Ben.*—Karabi. *Mah.*—Kanera. *Can.*—Kanagili, Paddale. *Arb.*—Summula-himara, Kharazah-rab. *Per.*—Dephali. *Sd.*—Kastoori-patta, Kaner.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Wild Shrub and is cultivated in gardens for its flowers which are given as an offering to Gods. There is another variety (H & B) "Haldi-Karabi" which is of yellow colour.

7. ODALUM TREE.

Hind.—Pilikirbir. *Ben.*–Dabur, Dhakur. *Tam.*—Kadamoth, Kata Arali. *Guj.*—Honde. *Mah.*—Sukanu. *Can.*—Honde. *Mal.*—Odallum.

Common—Emetic and purgative. Its seeds, bark, leaves and milky juice of the tree are used as drug.

8. EXILE OR YELLOW OLEANDER.

Hind.—Pila Kaner. *Guj.*—Pila Kaner. *Ben.*—Kol-ke-Phul. *Tel.*—Pachchai Alari. *Bom.*—Thevati. *Sd.*—Kaner-pilli. *Per.*—Kaner-zard.

Commonly cultivated as an ornamental shrub in gardens. The seeds are used as drug but should be used with caution, as they are acrid poison. The seeds are used as a cattle poison. The milky juice is also poisonous. The oil is used externally in skin diseases.

9. ARBIAN OR FRENCH LAVENDER.

Hind.—Alphajana-dharu, Ustukadoos, Aroos-naz-loom. *Arb.* — Malak-al-Ravah. *Guj.* — Lavender-na-Phul. *Per. & Bom.*—Usatukhudusa, Maizam-Giayah, Sha-hindum-roomi. *Sd.*—Astukhaduse.

It is a kind of grass. The drug possesses good lavender odour and useful in several Unani Medicine.

10. PENTAPETES PHŒNICEA.

Hind. — Gul-Dopahri, Gejulia. *Ben.*—Kat-latta,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Bhanduli, Dhupahuria. *Tam.*—Nagpu. *Tel.*—Makina Chettu. *Mah.*—Tambdi dupari, Banduja. *Can.*—Bandure. *Sd.*....Dapari-gul.

Common — There are four varieties white, black, red and yellow. The fruit is officinal. This flower opens at noon.

11. FOUR O'CLOCK FLOWER.

Hind.....Gul-abasi. *Tel.*—Chandra Kantha. *Tam.* Patharashu. *Sd.*—Abasi-gul. *Can.*—Mdhyanha-mallige. *Per.*—Gul-e-abbasa. *Mal.*—Anthi-malari.

Beautiful flower cultivated in gardens. Root possesses purgative properties like "Jalap". Leaf juice and seeds are used as drug.

12. PLUMERIA ACUMINATA.

Hind.—Gulchin. *Tel.*—Adavi-ganneru. *Guj.*—Rhadchanps. *Ben.*—Gorurchampa. *Tam.*—Perangalli. *Mah.*—Khairchampa. *Can.*—Kadusampige. *Mal.*—Velutharali.

Is a milky plant with white flowers. It is just like Indian white rose. The flower heads are eaten with betel leaves in ague, milky juice is a purgative.

13. EAST INDIAN ROSE BAY, WAX-FLOWER PLANT, CEYLON JASMINE.

Hind.—Gul-Chandni, Chandi-ka-phul, Gul-charakh. *Ben.*—Sulicop. *Tel.*—Nandivardhanam. *Tam. & Mal.* Nandiyavertam, Gandhilagarappu. *Sd.*—Chandni-gul.

Plant has white flowers of a climbing plant, good in eye and skin diseases.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

14. CHINA ROSE OR SHOE FLOWER PLANT.

Hind.—Jasund, Gudhal. *Ben*.–Jaba. *Guj*.–Jasunt. *Tel*.—Javapushpamu, Daanachettu. *Tam*.—Shamberattai, Shappathuppu. *Can*.—Dasanige. *Per*.—Angharee-hind. *Mah*.—Jasavanda. *Sd*.—Jasand. *Mal*.—Champurutti.

Is a common flower plant. Its root and flowers are used as drugs in compounds and several medicines.

15. DAY NIGHT FLOWER PLANT.

Hind. — Ratanjot, Laljari, Koame, Maharangi, Sada-suhagan. *Per*.—Wahoo Chobah. *Arb*.—Ratah-jot, Shamah-jai-alkaral. *Sd*.—Ratan-jot, Sada-suhagan.

It is a common annual flower plant. Its leaves and flowers are useful to eruption etc.

16. KAEMPFERIA ROLUNDA.

Hind. & *Ben*.—Bhuichampa. *Tel*.—Bhuchampa-kamu. *Guj*.—Bhuichampo. *Tam*.—Nerpichan. *Can*. Nelasampige. *Mah*.—Bhuichapa. *Mal*.—Chenchineer-kilang.

Common plant—Cultivated in gardens—Ointment and powder are prepared for wounds and swelling.

17. GOLDEN OR YELLOW CHAMPA, OLI.

Hind. & *Ben*.—Champa, Chamoti, Nag-champa, Mangal, Nag-sampigo. *Guj*.—Rae-champak, Peelochampa. *Tel*.—Sampangipuvu. *Tam*.—Sham-pang. *Arb*.—Faghhrah. *Mah*.—Son-chumpa. *Can*.—Sampige. *Mal*.—Champakam. *Per*.—Fakharh.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Common—Yellow sweety scented flowers. They are offered to Gods. Contain volatile oil.

18. CHAMABA JASMINE.

Hind.—Chamba, Jauari, Peetmalati. *Tel*,—Pachche Adavemalla. *Bom.*—Svarnajuri. *Sd.*—Chamba.

Is found on hills. Useful for ringworm, skin diseases, boil, diseases of teeth and head. See also below.

19. (SPENISH,) JASMINE, CATALONIAN JASMINE.

Hin.—Jati, Jahi, Chamba, Chambeli, Chameli. *Ben. and Guj.*—Chameli. *Bom.*—Chambeli. *Tel*, *Tam and Can.*—Jajimalle. *Sd.*—Chambeli. *Mal.*—Pichhakam..

Common scented flower like champa Jasmine. The leaves and flowers are commonly used in Hindi Medicines.

20. KAMANI.

Juti, Merchula, Kunti, Nag-golunga, Motiya. It is a scented flower.

21. KANDPHUL JASMINE.

Hin. and Ben.—Kundaphul, Raiphul, Motiya, Moongra. *Mah. and Guj.*—Mongra. *Tel.*—Kundamu, Gujari. *Can.*—Kasturi Mallige. *Mal.*—Kundam. *Sd.*—Motiya.

Common. Its scented flowers are lactifuge. See also below Motiya Jasmine.

22. CAPA JASMINE.

Hin.—Gandharaj, Gardina.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

23. MOTIYA JASMINE.

Hin.—Motiya, Mongra, Ra-ee-phul. *Guj.*—Dojar. *Ben.*—Malika. *Mal.*—Ran-mogri. *Sd.*—Motyaee-gul. *Per.*—Gul-sufed. *Arb.*—Warda-biz.

Scented white flowers plant. Common.

24. DAWADU JASMINE.

Hin. and Per.—Gul-Dawadee (S) Dawadee gul. *Arb.*—Bassoon,

It is a Jasmine flower cultivated in gardens.

25. NIGHT JASMINE, WEEPING NYGLANTHES, SHEPHALICA.

Hin.—Harsingar, Kuri, Ladoori. *Sd.*—Harsingar. *Ben.*—Seoli, Singhar. *Per.*—Warak-singar. *Tel.*—Pagadamalle, Shwelasurasa. *Arb.*—Warda-biz. *Tam.* Manjapu, Pavala-mallingai. *Mah.*—Partaka, Khurasli. *Mal.*—Manpu-maram.

Common—Small tree with scented flowers.

26. FRAGRANT SCREW-PINE, CALDERABUSH.

Hind.—Keora, Kuora (Flowers) Keya. *Ben.*—Keora, Keya. *Guj.*—Kora. *Tam.*—Talamchedi, Kedagai. *Tel.*—Mogili, Gajingi, Ketaki. *Per.*—Kevrah, Armat. *Bom. and Mah.*—Kevdra. *Arb.*—Kafri. *Can.*—Kedage, Ketaki. *Sd.*—Kevro Surho. *Mal.*—Kaitha, Kataki.

Common Shrub with fragrant flowers. They are of two varieties white and Yellow. Perfumed "Kewra" oil is extracted and "Kewrai-ka-arak" is prepared. "Keora Gad" are the drugs in the manufature of Kewra Water (arak).

27. MUSK SCENTED ROSE.

Hin.—Kujai. *Ben.*—Kuja.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Rose plant—Attur is extracted.

28. CITRONELLA.

Hin.—Ganjni, Gand-bel. *Ben.*—Kamakher. *Tam.* Vassanipillu. *Tel.*—Allupu, Kommu. *Mal.*—Oosha-dhana.

It is a kind of scented grass. Common in Punjab and Ceylon. The essential oil and the grass are drugs.

29. INDIAN FORGET-ME-NOT, RED JASMINE.

Hin.—Chitiful, Gorakpamo, Lalah, Hazari-ka-phul. *Mah.*—Sunjuvan-chival, Sitache-kes. *Per.*—Lalah. *Arb.*—Shika-ik. *Sd.*—Lal-gul. *Arb.*—Lalah-gul.

Its effects are nearly same as those of (Eng.) Heliotrope (Hind.) Halta-juri.

30. ALEXANDRIAN LAUREL TREE.

Hind.—Surpan, Undi, Sultan Champa, Oondi. *Tel.*—Pumagamu, Ponnavitholu. *Tam.*—Punnagum, Punnaivirai. *Can.*—Surahonnae, Nameru. *Mah.*—Undag, Pumag. *Mal.* Cherupuna, Ponna-kam. *Sd.*—Surpan.

The bark, seeds and leaves, the bitter oil from the seeds, resin and gum are used as drugs. The oil is well known in Europe as the "Domba oil" and is used in Rheumatism, Gonorhoea, gleet and itches.

31. ALEXANDRIAN LAUREL.

Guj.—Reti-naga-kesara, Goriundi. *Tel.*—Surapoona. *Tam.* — Naggesur-pur. *Mah.* — Tamra, Nagkesara, Suringi, (fruit) Undana. *Per.*—Naramushka.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Its fruit is eatable. Dried flower, buds are used as medicated oils. They are used like cinnamon and cardamoms.

32. SWEET-BAY LAURELS, VICTOR'S LAURELS.

Hin.—Laurel. *Per. and Sd.*—Hab-al-ghara.

Leaves are used in Leucorrhoea, diseases of urinary organs and dropsy. Its oil is useful for rheumatic pains.

33. CHAMELI JASMINE.

Hind.—Chameli. *Sd. and Per.*—Rabel. *Mah.*—Kusar. *Tel.*—Adavi-malli. *Tam.*—Malli-pu. *Ben.*—Barakunda. *Bom.*—Kundi, Kusur-rangini.

Common scented flower. Perfumed oils and ottos are prepared.

34. GUL-HAFT-RANGI.

Hind.—Gul-Hafi-rangi. *Per.*—Gul-gone. *Arb.*—Warad-Tarikaloon. *Sd.*—Gul ajayib.

This is a flower of the size of rose. It possesses scent. It gives different colours from time to time during day and night. In the morning it appears white at noon black and in night red.

35. BASTANI.

Hind.—Bastani, Lala-Khatai. *Per.*—Bastan-afroz. *Arb.*—Hamannah. *Sd.*—Gul Kalango.

It is a red colour flower. The flowers are used as drugs.

36. GUL-ZANGI.

Hind.—Gul-zangi. *Per.*—Khazaz-barah, Zangi-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

warad. *Arb.*—Sam-al-Hamar, Raskoolah. *Sd.*—Gul-zangi.

These flowers are of red colour and are used as drugs in urine complaints.

37. SHAB-ZANGI.

Hind.—Shab-Zangi, Shab-Romi. *Per.*—Shab Anbooh. *Arb.*—Hazami. *Sd.*—Gul-khazan.

It is a scented blue colour flower. It is used as drug.

38. GUL-ASRI.

Hind.—Gul-asri. *Sd.*—Sanpat. *Per.*—Bara-barân. *Arb.*—Shafnak.

These are yellow flowers like those of Banfasha, of a climbing creeper like ashk-pech-val.

39. KARNA.

Hind. — Karnâ. *Sd.* ... Karno-gul, Karan-jo-gul. *Per.*—Shajufah-narangi. *Arb.*—Warrad-naranj.

It is a scented flower of orange tree. Its extracted water is used as a drug.

40. *Hind.*—Bansti.

A kind of well known flower grown in Bahar spring auttom.

41. *Hind.*—Bun-bell, Bun Annori.

It is a flower of Rayai bell or of Nawari.

42. *Hind.*—Sevti, Sevati, Gul-ghota. *Per.*—Gul mishkin, Gul miskin. *Arb.*—Nasrin, Nazrin, Warad-a-safar. *Sd.*—Gul-gaonts.

It is a common scented flower.

43. *Hind.*—Gul-Maksh-toom.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

It is a flower used as drug.

44. *Hind. & Sd.*—Gul Gaz-ni. *Per.*—Gul multani.

45. *Hind. & Sd.*—Gul Jalil. *Per.*—Gul-Jalil. *Arb.* Bakhore-al-soodan.

It is a kind of flower used as drug.

46. *Hind.*—Jayi-Barri. *Per.*—Yasman barray. *Arb.*—Siyan.

It is a kind of flower smaller than Chambeli. Its juice of the leaves is good for wounds and eye diseases. Its otto is good for brain.

47. HELIOTROPE.

Hind.—Hatta-juri, Bhurundi, Gul-marim. *Sd.*—Gul-marim. *Guj.*—Hathisundhana. *Ben.*—Hathisura. *Tel.*—Nagadanti. *Tam.*—Nakkipu, Tel-koduki. *Per.*—Kaf-marim, Kafatsbaha, Marim-kaf. *Can.*—Chalukoodee. *Arb.*—Asaba-i-alsafar. *Mah.*—Bhurundi. *Mal.*—Tel-kata, Teliy-inne.

Is a small fragrant plant. Juice of its leaves and flowers are used as drug.

48. ENGLISH MARSH MELLOW.

Hind.—(Flower) Gul-kheru, Khatmi-Phul, Shabvi, Gul-kheri (seed) Khatmi (root) Khatmi-ki-jar. *Tam.*—Shemaitute. *Per.*—(Flowers) Gul-shab-boe, (seed) Khabazi, Tukhm-khatmi (root) Reshai-Khatmi. *Sd.*—(Flower) Gul-kheru, Gul-kheri, (Fruit and carpels) Tukhm-Khatmi, Khabazi, (root) Khatmi-ji-par. *Arb.*—(root) Bazur-al-Khatmi, Sham-al-markh (Flowers) Ward-Khatmi.

Common. Roots, flowers, fruit carpels and leaves are used as drug.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

49. WILD VOILET.

Hind.—Banafsha, Gul-banafsha. *Sd.* — Banosho, (Flower) Gul-Banosho. *Ben.*—Benosa. *Tam.*—Vayilethe. *Per. & Ben.*—Banafsha, (flowers) Guli-Banafsa. *Arb.*—Banfij ferofir, (Flower) Warad-banfij.

Common throughout, effects cooling. Roots and flowers are useful drugs.

There is another kind which is called (Hind.) "Irani-banfasha" (Sd.) Benfasha-Irani. (Per.) Banfasho, (Arb.) Banfasha, Ferkhir.

50. EGYPTIAN OR SECREED LOTUS, LOTUS.

Hind.—Kanwal, Kul-har, Kamla, Padmani. *Ben.*—Padma. *Tel.*–Tamara, Erra tamara (red). *Tam.*–Tamarai (red) shivappu Tamarai, Ambal, Kamalam. *Arb & Per.*—Nilufer, Warad-nilofar, Bashnin. *Sd.* — Neelofar, Pubban. *Mah. & Can.*—Kamala. *Mal.*—Aravindam.

Common. There are three kinds (1) White (2) Pink and (3) Blue. The entire plant is called Padamani, It grows in tanks. Cooling, sedative, stringent-bitter. Its pistile fruit is called "*Kamal Dodi*". Its root is called "*Beeh*" which is used as vegetable in Bombay and Sind. See also below "Water lily."

51. WATER LILY.

Hind.—Nilofar, Chota-kanwal, Padmani, (Flower) Gul-nilofar, Alliphul (seed) Bij-nilofar (Fruit) Kum. *Ben.*—Saluka, Raktan-bal, Nal. *Guj. Bom. & Mah.*—Nilophul, Krishna-kamal, Lal-kamal. *Tel.*—Allikada, Tellakalluva. *Tam.*—Vellam-bal, Indrva-cham. *Can.*—Bila-Naidile, Bila Tavare. *Sd.*—Nilofar (Flower) Gul-Nilofar (seed) Nilofar-jo-bij (Fruit) Kum, Napo. *Arb.*—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Istahal-padmani, Karam-al madd, Ward-nilofar (seed). Hub-al-Istahal-Padmani (Fruit) Padmani-napah. *Per.*—Nilofar (seed) Tukhm-nilofar (root) Bikh-nilofar, (Fruit) Napah. *Mal.*—Vellanpal, Neerampal.

Common. It is just like "sacred lotus" but is smaller. They are of 3 varieties white, red and blue. Grow in tanks. Fruit is eaten and the flower, root and seed are used as drug. There are other varieties and they are described here under.

52. WHITE WATER LILY, EAST INDIAN BLUE WATER LILY AND SOTA SUNDI.

Hind.—Leli.

English flower grown in water.

53. MALBAR WATER LILY.

Lily flower of Malbar effects like "Nilofars". They are grown in water.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

PART IV.
FRUIT.

1. MANGO.

Hind.—Am, Amb, (unriped) Amri, Ambli. *Per.*—Anbah. *Arb.*—Ambaj, Eenj. *Ben. & Guj.*—Am. *Can.*—Mavena-mara. *Tel.* — Mamid-pandu. *Tam.* — Mamphalam, (unriped) mangai. *Mal.*—Mavu. *Sd.*—Anb, (unriped) Ambri, Teli-amb. *Mah.* — Amba. *Per.*—Naghzak.

Common fruit. The powder of dried unriped green mango is called "amba-chur" or "amchur" or "ambose". The juice of the fruit is called (Eng.) "mango cake" "Dried mango pulp" (Hind.) "amsatta", "amras".

2. HOG-PLUM OR WILD MANGO.

Hind. & Mah.—Ambada. *Ben.*—Amra. *Guj.*—Amera. *Per. & Arb.* — Ambaj-dasti, Naghzak-dasti. *Tel.*—Adavimamidi, Ambalam. *Tam.* — Amputtai. *Can.*—Ambate. *Mal.*—Ambalam.

Common throughout. The fruit is eaten as condiment and made into chutneys and pickles.

3. GREWIA ASIATICA.

Hind.—Phalsa, Pharsa, Phalna, Dhamni. *Ben.*... Shakri, Pharsa, Dhamni. *Can.*—Thodsal, Butali. *Tel.*... Phutiki, Charachi, Tharah. *Sd.*—Phalsa, Pharvan. *Tam.*—Thadachit. *Bom.*—Dheman, Karkani. *Per.*—Phalsa, Pharook. *Arb.*—Falsa.

Common-fruit—a good syrup of the fruit is

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

prepared and used as cooling. Taste sore and sweat.

4. SEBESTEN PLUM OR FRUIT.

Hind.—Lessoora, (small) Lessoori. *Guj.*—Gudan, Burgond. *Per.*—Sapstan, (small) Pistan. *Bom. & Per.*—Sapistan. *Arb.*—Dibak, En-al-sartan, (small) badak. *Ben.*—Bahubar, Bal-phal. *Tel.*—Botuku, Nakkaeru. *Tam.*—Naruvilli. *Can.*—Mannadiki, Dodu-challu. *Sd.*—Lessura, Geduro, (small) Geduri. *Mah.*—Shelvan, Bhokur. *Mal.*—Naruviri.

Common. These are two kinds one is big and the other is small. Pulp of the fruit is gummy and sweet. Fruit, its mucilage, kernel and bark are used as drugs.

5. JAMBUL BLACK PLUM.

Hind.—Jâmah, Sittalchini, Jjamoo. *Per.*—Jamoon *Arb.*—Jama. *Ben.*—Kala-jam. *Guj.*—Jambudo. *Tel.*... Naeraedu-pandu. *Tam.*—Naga-palam, Navel. *Can.*... Naeralu. *Mal.*—Naval. *Sd.*—Jamu-kara, Kara Jjamoon.

Common cooling fruit of black colour.

6. MUSK MELLON (RIPED).

Hind. & Mah.—Kharbuja, Sakkar-teti, Joozboi, Kharbuza, Sarda. *Ben.*—Khermuj. *Guj.*—Turbuch. *Tel.*—Velaripandu, Dosapandu. *Tam.*—Velaripalam, Jamkani. *Can.*—Kalingada. *Arb.*—Kharbuz, Batikh. *Per.*—Kharbuzah, Sarda, *Sd.*—Kharbuj, Gidro, Sardo.

Common sweet fruit. Its seeds are cooling and are used as drug.

7. MUSKMELLON (UNRIPED).

Hind.—Tuti-kharboozah. *Tel.*—Pedda-dosrai-kai.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Tam.—Kakri-kai, Kira-kai. *Sd.*—Karti, Kart. *Per.*—Kharbooza-kham. *Arb.*—Hafaf Kasham. *Ben.*—Phute.

This is unriped muskmellon.

8. STRAWBERRY TOMATO.

They are the product of Europe but the fruits are available in Indian bazars.

9. WATER MELLON.

Hind.—Turbuz, Jamauka, Tandur. *Per.*—Turbuzah. *Arb.*—Belikh-zichi. *Guj.*—Kariga. *Tel.*—Darbuj-pandu. *Ben.*—Turmuj. *Bom. and Mah.* Kalingad. *Tam.*... Pitchaphalam, Darbuzpazham. *Sd.*—Hindano. *Mal.*... Mandeki-patak.

Common fruit. It has cooling effects. In Sind there is another kind bitter water mellon known as " kirbut ". which is used as a purgative medicine.

10. PINEAPPLE.

Hind. Guj. Mah. & Mal.—Ananash, Kotlah. *Arb.*—Aainunasa, annas. *Per.*—Raman-shahi. *Tam.*—Paragethalai, Anash-pazham. *Tel.*—Annash or Anas-pandu. *Sd.*—Annas. *Ben.*—Anaras. *Can.*—Anasu, Parangi-kayee, Pandu.

Common edible fruit eaten with sugar.

11. BOKHARA PLUM, CHERRY PLUM.

Hind. Guj. Ben. & Sd.-Alubukhara. *Tel.*-Alpogada Pandu. *Tam.*—Alpagoda-pazham. *Per.*—Alu-Bukhara, Allu-surkh. *Arb.*—Ajas, Alubukhara, Ajnas.

It is common juicy fruit of Baluchistan. It is sweet and sore. Dried fruit is used as drug.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

12. COMMON PLUM, PRUNES.

Hind.—Alu, Alucha, Shanalu. *Sd.*—Aroo. *Per.*—Alucha.

This is the variety of "alu-bukhara".

13. POMEGRANATE.

Hind.—Annar, Darim, Daroon. *Ben.*—Darim. *Guj.*—Daram. *Tel.*—Dadima pandu. *Tam.*—Madala. phalam, Madulam-pazham. *Sd.*—Durhoon. *Per.*—Annar. *Arb.*—Raman. *Mah. and Can.*—Dalimba. *Mal.*—Matalam.

Common fruit. From Khurasani red fruit juice is taken out and it is called "Rub".

There are several varieties of this fruit. Some of them are mentioned hereunder.

1. Sweet = Mitha.
2. Sweet and Sore = Khata Mitha or Maya-khushi.
3. Sore = Khata.
4. Kandhari with red skin and red fruit = Kandhari Daroon.
5. Khurasani bedana = Khurasani sweet bedana Daroon.

The flower, bark of the pomegranate tree and the rind of the fruit and fruit are used as drug.

14. POMEGRANATE FLOWER.

Hind.—Gul-annar, Jalnar. *Per.*—Gul-annar, Rohini-tak. *Arb.*—Samrah-al-shook, Gul-raman. *Sd.*—Gul-Daroon, Daroon-jo-gul, Aghhfa-sina.

It is flower of pomegranate tree and is used in several medicines as a drug.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

15. BARK OF POMEGRANATE TREE.

Hind.—Kozaj, Darboon-ka-chhil. *Sd.*—Chiropi, Darboon-jo-chhodo. *Per.*—Sang-ganj. *Arb.*—Jabin.

This is used as a drug.

16. PEARS.

Hind.—Naspati, Nak, Amrti, Nashpati, Amrood. *Per.*—Nashpati, Amrood. *Arb.*—Kamcery, Kamsharae. *Sd.*—Nak, Naspati. *Tam. and Tel.*—Beri-kaee.

It is a common sweet fruit—Refreshing.

17. MAURITIUS PLUM.

Hind.—Bilangara, Kantai. *Ben.*—Tambat, Bainchi, Baincho. *Bom.*—Kaikun, Pahor-Bhekal-Kakar. *Tel*—Kanregu.

It is common in Punjab and Deccan. Its fruit is red or brown and sweet. The fruit is appetiting and digestive.

18. PEACH.

Hind. & Sd.—Arru. *Per.*—Shaftalloo. *Arb.*—Khokh.

It is an edible wholesome fruit. It is sweet and found in cold tropicals. Peach brandy is distilled from this fruit.

19. APPLE.

Hind.—Sufferjung, Sev, Sip. *Guj and Bom.*—Sufferjung, Sip. *Sd.*—Soof. *Tam.*—Apul. *Per.*—Sip, Almah. *Arb.*—Tafah. *Tel.*—Apal.

Common throughout. Sweet. Refreshing and Digestive, good murba is prepared from this fruit.

20. ACID LIME, BERGAMOTTE, SOUR LIME OF INDIA, LEMON.

Hind.—Limu, Neembu, Limboo. *Ben.*—Nebu.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Guj. and Mah.—Limboo. *Tel.*—Nimmapandu. *Tam.*—Elumechheiphalam. *Can.*—Cheruneranga, Limbe. *Arb.*—Limoo. *Sd.*—Leemo, (Thin skinned) Kaghzi-Limo. *Per.*—Limah, (Thin skinned) Raj-namik. *Mal.*—Cherunarakam.

Common lemon fruit—cooling. From its rinds oil is extracted and is called as lemon oil.

21. CITRUS LEMON.

Hind.—Jambira, Paharikaghju, Pahari-Nimboo, Kuttia, Gulgul. *Guj.*—Motunibboo. *Tam.*—Periyaelimichchcham Pazham. *Tel.*—Pedda-nimapandu. *Can.*—Dodda-nimboo-hannu. *Sd.*—Pahari-limo. *Ben.*—Karnâniboo, Gora-nibu. *Mah.*—Thorla-limboo. *Per and Arb.*—Pahari-limah.

Common. It is bigger than ordinary lemon. This is mostly used for pickels and sauce. It contains more juice than the ordinary one.

22. WILD AIME.

Hind.—Malang-nar. *Tel.*—Adavi-nimma. *Tam.*—Kattu-elumichhai. *Guj.*—Dodi-nimbu. *Per.*—Limahpahari. *Arb.*—Limoo-dashti. *Mah.*—Makad-limbu. *Can*—Karo-limbe. *Mal.*—Malenarakam. *Sd.*—Jhangli-limo.

Common. Grows in Bengal and South India. Its oil, root, berries and leaves are used as drugs. Its berries are made into a nice pickle.

23. CITRON.

Hind.—Maphal, Bajori-nibbu, Turinj. *Ben.*—Chholong nebu. *Mah. and Can.*—Madala. *Tel.*—Madu phalam. *Guj.*—Balank. *Sd.*—Turiōj, Bajori. *Per.*—Turinj, Tarkhaj, Asal-bed. *Arb.*—Atraj, Atrah, Atroonj.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Common. Orange size lemon mostly used for pickles. Cooling-Oil is extracted from its rinds and is used as lemmon oil.

24. LEMON SWEET.

Hind.—Mitha amritphal, Mitha niboo, Masoobi. *Bom.*—Masoobi. *Ben.*—Mitha nibbu. *Sd.*—Sandkuri, Masoobi. *Guj.*—Mithalimboo. *Per.*—Limah shirin. *Tam.*—Kamlaphalam, *Arb.*—Limoo-shirin. *Tel.*—Kamlaphalam. *Mah.*—Sakernimboo, Godnibbu. *Mal.*—Elumit-chanarakam.

Common sweet lemon like orange. Essential oil is procured from its rinds and is used as orange oil.

25. ORANGE.

Hind.—Narangi, Sang-tura. *Ben.*—Kamla nebu. *Tel.*—Gajanimma, Narangamu. *Tam.*—Narangam, Kamala-orange. *Can.*—Kittale. *Guj.* & *Mah.*—Suntra. *Sd.*—Sandukri, Narangi. *Arb.*—Naranj. *Per.*—Narung. *Mal.*—Madhuranarakam.

Common sweet juicy fruit. Cooling. Essential oil is procured from the rinds of the fruit, which is called the orange oil.

26. GUAVA.

Hind.—Lal sufrium (red), Amrat, Zetun, Perala. *Ben.*—Lal payara (red), Gouchiphal. *Bom.*—Prala. *Tam.*—Koya pallam. *Tel.*—Jam-pandu, Goyya Pandu. *Can.*—Perala, Jama-phal. *Sd.*—Jamphal, Zetun. *Mal.*—Palamper. *Per.*—Zetun, Amrah. *Arb.* Zetun.

Common sweet fruit. There are two varieties one is red inside and the other is white inside with seed.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

27. OLIVE.

Hind.—Jalpai, Jamphal, Safri-amb. *Sd.*—Villayti-Zetun.

This is the native of Europe. Its oil called olive oil is imported in India and is used as drug and in preparation of essence oils etc.

28. FIG.

Ben. Sd. Per. and Mah.—Anjir. *Ben.*—Doomoor, Dummur. *Tam.*—Shimai-atti-palam. *Tel.*—Tene atti Modipalu, Seema-atti. *Arb.*—Ten.

Common sweet fruit.

29. EDIBLE DATE.

Hind.—Pindakhajur, (dried) Chhohara Pope. *Ben.*—Gharar-khajur. *Tel.*—Karjurikaya. *Tam.*—Perichchankayi, Karjurikaye. *Bom.*—Khurma, Chhura. *Per.*—Khurmal-Khushk, Khurma, Khurmae, Pope, Chhohara. *Arb.*—Khurmal-jabis, Kasb. *Can.*—Gijjira-hannu. *Sd.*—Chhohara, Khurmo, Khurmo (half riped) Doka, (unriped) "Khashi".

Common sweet fruit. There are several varieties of this fruit according to the different parts of India.

30. SMALL DATE.

Hind.—Chhoti-Khajur, Khajur. *Tel.*—Enthakaya, (unriped), Enthapandu, (riped). *Tam.*—Eechankay (unriped), Eechampazham (riped). *Can.*—Sanna-eechalu. *Mal.*—Chitteenth. *Per.*—Asnatab. *Arb.*—Tamar, Ratab. *Sd.*—Kharik.

Common palm tree fruit.

31. DATE (Bengal).

Hind.—Hental.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Is another kind of date found in Bengal, Sweet and cooling—good for vata and pitta.

32. COCOANUT.

Hind. — Narel. *Ben.* — Narail. *Tel.*—Tenkayi. *Tam.* — Tenga-i. *Can.* — Tengin. *Arb.*—Shaj-ratuna, Narujila. *Per.*—Nargel, Narajila, Bandija. *Sd.*—Narel. *Mal.*—Ten.

Common fruit throughout. From its dried Kernels (Khopra) oil is extracted.

Flowers, root, fruit, oil and ash are used. Oil is edible mostly. Khopra i.e., dried fruit is separately described in oil chapter.

33. APRICOT.

Hind.—Jardalu, Zardalu, Gardali, Shiran, Khubani. *Ben.*—Jardalu. *Sd.*—Jardalu. *Arb.*—Binkook Tuffa Armina, Mash-mash, Khuba. *Per.*—Mish-mish, Zardalu, Shakar-badam.

It is a common sweet round shape fruit of Afghanistan—Inside the fruit there is small almond nut. The fruit of the nut is eaten as almond and that badam is called as false badam, i.e., "Khota badam."

34. QUINCE, CYDONIA VALGARIS OR LYDONIA PYRUS.

Hind.—Behi. *Tam.*—Shimai-madala-virai. *Arb.*—Sapharjala, Behi. *Per.*—Abi, Behi. *Sd.*—Behi.

Common fruit of Afghanistan. Good Murba is prepared from this fruit and is given to patients.

Its seeds are used as drugs and are named as under.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

35. QUINCE SEEDS.

Hind.—Bedanah, Behidana. *Per.*—Bedana, Tukhh-me-abi, Safar-jal. *Arb.*—Hub-al-Safraj, Behidana. *Sd.* Behidana.

This is the seed of "Quince" used as a drug in several medicines.

36. SOLANUM NIGRUM.

Hind.—Mâko, Gurkamai, Kamuni. *Guj.*—Piludu. *Tel.*—Kamanchi Chettu. *Per.*—Akrif, Angoor-Shaghhal. *Tam.*—Manallakkali. *Arb.*—Ana-busa-thaliba. Ghhab-al-Ghhalab. *Bom.* — Kamuni. *Can.* — Kak-munchi. *Mal.*—Tudalam. *Sd.*—Kanwal-perun. *Ben.*—Kaka-machai.

Common fruit. Leaves and berries and young stems of this herb are used as drugs also.

There is another kind called (*Hind*) Mkiya (a fruit of a prickly tree, another kind is called (*Hind*) Amal-hangri. It is sore in taste.

37. JUJUB-BERRIES.

Hind.—Titm-ber, Kandiari, Sanjit, Khurasani bor, Annab. *Arb.*—Annab. *Per.*—Sinpo-i-jilani, Shahnah, *Ben.*—Khorasani-bora. *Sd.*—Annab.

This is found in Khurasan, Kashmir and Punjab. Syrup of this is common. They are sweet and cooling.

38. JUJUBA FRUIT.

Hind.—Baer, Soofi-ber, Bore. *Ben.*—Kula, Kul. *Tel.*—Regu. *Tam.*—Elandai. *Can.*—Bogari, Illichi. *Per.*—Kunar-kalan. *Bom. & Mah.*—Bore. *Sd.*—Bber, Maka-ee-Ber. *Mal.*—Bor. *Arb.*—Sad-Rambak, Sadar, Kunâr-Kabar.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Common fruit—Bark, fruit, leaves are also used as drugs.

39. WILD JUJUBA.

Hind.—Jbar-beri, Jangli-bore. *Sd.*—Nando Jhangro, Nandha-bber, Jjapro-bber, Chhapro-bber. *Guj.*—Ganger. *Per.*—Ghhebra, Sanjadkunâr, Adfus. *Arb.*—Kanâd-Sahra-ee, Ghhabira, Sanjad-Kanâr-Sahraee. *Can.*—Parpulli. *Mah.*—Chanya-bor, Jhangal bor.

It is the jungli berri (jujaba) like Unab grown in jungles. They are round and marble shape.

40. PLANTAIN OR BANNANA.

Hind. Mah. & Guj.—Kella. *Ben.*—Kala. *Tel.*—Kadalamu, Arati, Aratipandu. *Tam.*—Valai-phalam, Kadli-Valai-palam, Malle-valai-phalam. *Sd.* — Kelo, Kevreji-Phari. *Can.*—Bale. *Arb.*—Tafi. *Per.*—Mong, Soze. *Mal.*—Vala.

Common fruit. There are many varieties in each and every part of India and are called by adding distinct name in front of the above words as "Lal-Kella", "Subz-Kella", Patch. Valphalam. Unriped ones are used as vegetable.

41. POMELA OR SHADDOCK, PUMEL.

Hind.—Papnoos, Sadaphal, Batavi nibu, Chakot, Mahaniboo, Chakotra. *Ben.*—Bator-nebu. *Bom.*—Panus, Ponus. *Sd.*—Pap-noos, Pipnoos. *Guj.*—Obu-kotru. *Mah.*—Papnassa. *Tam.*—Bombali-nas, Pampalianaran. *Tel.*—Bomnas. *Per. & Arb.*—Kamal-bed.

Common. A big lemon like fruit. Cooling. Its pulp is eaten as a fruit. From its rinds oil is extracted and is used as orange oil or lemon oil.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

42. ROSE APPLE.

Hind. Per. & Arb.—Gulabjaman, Jumle. *Ben.*—Gulab Jam. *Sd.*—Gulabjamu. *Tam.*—Panir-apal. *Tel.*—Panir-pandu.

Common sweet fruit. Gives scent of rose at the time of eating. The seed of the fruit is useful for diarrhoea and dysentry.

43. INDIAN JACK OR FANAS.

Hind.—Kalahar, Phanas. *Arb. Per. & Sd.*—Fanas. *Ben.*—Kanthel. *Tel.*—Panasa. *Tam.*—Palachu, Pala. *Mah.*—Phanas. *Can.*—Halasu. *Guj.*—Man-phanasa. *Mal.*—Pilav.

Common eatable sweet fruit grown in Southern India and Ceylon.

44. GROUNDNUT.

It is a fruit. It is described some where in oil seed chapter.

45. BLACK CHERRY, BRAMBLE.

Hind.—Kalacherry.

It is a common sweet cooling fruit of a wild prickly shrub having black berries.

46. WINTER CHERRY.

Can.—Bondula Gida. *Mal.*—Ottampuli.

It is common fruit in Europe but now is found in Malabar also. Berris red.

47. RASPBERRY JAM.

Hind.—Raspberry, Chana-tâpâr.

It is wild in Europe, also grows in Afghanistan. It is cooling in all feverish conditions. When fresh

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

it alleys thrist. It is equivalent to *Strawberry*. *Raspberry Jam* is one of the most wholesome of preserves.

48. BULLS HEART, CUSTARD APPLE, SWEET-SOP.

Hind.—Ramphal, Sitaphal, Louna. *Tam.*—Ram-Sithapalam. *Sd.*—Sitaphal, Seetapal. *Per.*—Safid. *Arb.*—Sharifah. *Tel.* — Ram-Seethapandu, Sitapandu. *Guj.*—Ramphal. *Ben.*—Nona. *Mah. & Can.*—Sitaphal. *Mal.*—Sirpha.

Common sweet fruit. Its leaves, bark, root seeds and fruits are used as drugs. They are of two varieties one of brown white skin and is called *Ramphal* and the other of black and white skin is called *Sitaphal*. The effect and taste of both are same. The fruit is sweet and commonly eaten.

49. CASHEW NUT.

Hind. & Guj.—Kaju, Khaju. *Ben.*—Hijlibadam, *Tel.* — Jaedima-midi, Moontha-mamedi-vittu. *Tam.* — Mundri-kai or Mundri-kottai. *Per.*—Badami Pharangi, Hab-al-Sanoobar. *Arb.*—Sumrah-al-Sanoobar. *Sd.*—Khajja. *Can.*—Gaerumera, Turka-geru. *Mal.*—Kappa-mavu.

Common nut fruit seeds, bark and oil are used as drugs also. It possesses oil properties. The kernel of the nut is eaten as fruit also.

50. NEOZAPINE, EDIBLE-PINE.

Hind.—Gunobar, Rhee, Neoza, Neza, Mirri, Goga-jal. *Guj. & Mah.*—Chilgoza, Galgoja. *Sd.*—Neza. *Per.*—Tukhm-e-samnah, Nakal Khuvajah. *Arb.*—Hub-al-samanah.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Common. It is found in Afghanistan. The pine nuts are skinned of and the fruit is eaten. It is nourishing like "*Akhroot*" and "*Pistas*". It is used in confectionery and tonic medicines.

51. GRAPE WINE.

Hind. — Angoor (big), (small) Draksh. *Tam.* — Draksha-phalam. *Tel.* — Draksha-pandu. *Can. and Mal.* — Draksh. *Ben.* — Drukhya. *Guj.* — Draksha. *Sd.*—Angoor, Dakh, Kishmish. *Per.*—Angoor, Kishmish, *Z*abib. *Arb.*—Mahsaram, (Big) Asaba-al-Jhhadadi.

Common fruit. They are of two sorts one is big and the other small. There is another kind which is described here under.

52. INDIAN WILD VINE.

Hind.—Panjeri, Jangli Angoor. *Ben.*—Amdhiaka, Amulka. *Per.*—Angoor-Jhangli. *Arb.*—Angoor-Dashti. *Tel.*—Sambera. *Can.*—Sambar-balli. *Mah.*—Randraksh, Kolejan. *Mal.*—Chemparavalli.

Found in Malabar. It is used as one of a drug in medicines for ulcers etc.

53. RAISINS (DRIED GRAPE).

Hind.—Kishmish. *Sd.*—Kishmish. *Tel.*—Draksha. *Guj.* — Mudraka. *Tam.* — Drakshai. *Ben.*—Draksha, Kishmish. *Per.*—Kish-mish. *Arb.*—*Z*abib-ajar.

Common dried sweet grape-sweet in taste.

54. BLACK GRAPE.

Hind.—Kali-Draksh. *Sd.*—Kari Draksh. *Per.*—Angoor Sihyah, Ahdat-al-bakar. *Arb.*—*Z*abib assood, Ansasa. *Tel. & Tam.*—Darkhsa-Karapoo.

Common fruit.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

55. WILD SMALL GRAPE.

Hind. — Jangli Drakh. *Ben.* — Panibel, Musal. *Guj.*—Jhangli Drakh. *Mah.*—Golinda. *Arb.*—Zabib-Dashti. *Per. & Sd.*—Angoor-Jhangli.

This is another kind of Jangli Angoor.

56. CURRENTS.

Hind. — Manko, Abjosh, Manki. *Sd.* — Manko, Abjosh, Sukal-Dakh-wadi. *Per.*—Maviz, Abjosh. *Arb.*—Zabib, Abjosh.

It is the dried fruit of a big grape. It quinches thrist and is good for sore throat, fever, constipation. Purifies blood. It is laxative and cooling. There are two kinds one is white and the other is black but the properties of both are same.

57. BENGAL CURRANTS.

Hind. Guj. & Mah.—Karwando, Karando, Timukhia. *Tam.*—Perinkalakphalam. *Tel.* — Pedda-kalivipandu. *Mal.*—Keeay.

It is found in dry, sandy and rocky grounds. The fruit, bark and leaves are used as drug. The juice of riped fruits mixed with sugar and cardamoms is a cooling drink in billiousness. Decoction of leaves is good in fever.

58. PAPAW.

Hind.—Popaiya, Arand Kharbuza. *Per. & Arb.*—Amba-hindi, Papta, Papitah. *Ben.*—Papaya. *Guj.*—Papayi. *Tel.* — Boppayi. *Tam.*—Poppayi. *Can.*—Pappangaya. *Sd.*—Kath-gidro, Paputa, Papayo. *Mah.*—Popaya. *Mal.*—Kappalam.

Common fruit throughout. The ripe fruit is

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

commonly eaten and the raw is used in confectionery and as vegetable.

59. MANGOSTEEN.

Hind. & Ben.—Mangustin. *Mah. Bom. & Guj.*—Mangostan, Mengut. *Mal.*—Mangusta. *Sd. Arb. and Per.*—Mangustan.

This is cultivated in Ceylon and Southern India. Its rind, pulp or entired dried fruit is good remedy for chronic diarrhoea and dysentery. Its fruit (pulp) is eaten and is very cooling.

60. CHERRY.

This fruit is of Europe, but it is available in India. The ripe fruit is very digestive.

61. WHITE MALBERRY & BLACK MALBERRY.

Hind.—Tut, Tutri, Shakri-tut. *Guj.*—Tutri. *Tam.* Ram-bila-pach. *Sd.*—Toot. *Per. & Ben.*—Tut. *Bom.* Tuta-ambor. *Can.*—Hippal verali. *Arb.*—Tut, Tuta, Shakri-toot.

Common-good sweet fruit. Dark purple colour. Malberry is called (*Hind.*) "Sha-tuta" (*Guj. & Bom.*) "Shetura" (*Arb. & Per.*) Tuta. There are two varieties. One is sweet and the other is sweet and sore.

62. CLUSTER FIG, GULAR FIG OR COUNTRY FIG TREE.

Hind.—Golar, Gular. *Ben.*—Jajna dumar. *Sd.*—Gularphal. *Tel.*—Attimanu, Moydi. *Per.*—Jamind. *Tam. & Can.*—Atti. *Arb.*—Ten-al-hamak, Anjir Adam. *Guj.*—Umbaro. *Mah.*—Aidumbara, Umber. *Mal.*—Atti.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Is a common edible fruit like "Anjir", "fig". Its roots, bark, fruit, milky juice and galls are used as drugs.

63. KOLA NUT.

*Ver....*Kola nut.

It is originally belongs to West Africa but is now cultivated in India. Dietic agent. Cooling. Kola wine Kola Chocolate are prepared.

64. BANDELIER FRUIT.

Hind. & Mah.—Chirpata. *Mal.*—Penarvalli.

This is a fruit of a plant met in Assam, Bengal and Ceylon. Its leaves are used as application to irritation of boils and to chest in Cough and Asthma. The fruit possesses acrid property. The fresh juice is a good antidote to venomous bites.

65. CUCUMBER.

Hind.—Kankri, Kakri, Khira. *Ben.*—Khira, Sassa. *Guj.*—Kakri. *Tel.* — Dosekaya. *Tam.*—Mulluvillari, Vittari-kai. *Can.*—Mullusavte, Saulekayi. *Arb.*—Baza-rula, Kashar. *Sd.*—Bâdrang, (small) Vango. *Mal.*—Mullanvellari. *Per.*—Khyarazah, Khiyar-daraz, Khiya-ram-raz, Khiyar-badrang.

Common fruit. Cooling.

66. GOOSEBERRY (COUNTRY).

Hind.—Chelmeri, Haraphalvari. *Mah. and Guj.*—Kanta-avala. *Sd. Arb. & Per.*—Kaka-dana, Chelimeri. *Tel.*—Rach-usheribe. *Tam.*—Arunelli. *Mal.*—Chirmi.

Common. Its fruit, seeds and leaves are useful in gonorrhoea. Its fruit is good for cough and is pickled and preserved as "Amla".

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

67. GOOSEBERRY (CHINESE)

Hind.—Karma-ranga, Karmal, Mitha-Kamarunga. *Bom.*—Karamara. *Ben.*—Kamarak. *Tel.*—Karomonga, Tamaratamu. *Guj. & Mah.* — Kamarakha. *Can.*—Darehuli. *Tam.*—Tamarattai. *Mal.*—Tamaratta.

Common fruit. Syrup is made from the fruit. There are two varieties one sour and the other sweet. The five angled is eaten raw as well as used in curries and pickles. The fruit is cooling.

68. INDIAN WATER CHEST NUT.

Hind.—Singara, Singara, Gaunri. *Sd. Per. & Arb.*—Singara. *Ben.* — Panipbal. *Bom. & Mah.*—Singada. *Tam.*—Pauri-mattaisal. *Mal.*—Karimpolan.

Found floating on the surface of lakes and pools in Kashmir and some parts of India. In Kashmir the nuts are eaten commonly. It is nutritive tonic and cooling. The fresh fruits (nuts) are edible and the dried ones are baked and eaten.

69. PRUNUS CERASUS.

Hind. & Sd. — Alubalu, Gilas, Olchi. *Per.*—Nishoke. *Arb.*—Kar-a-sia.

It is a kind of round sweet fruit with almond. Little sore and sweet and juicy. The kernel is a nervine tonic.

70. GREWIA VILLOSA.

Hind.—Jalidar Kaskusri, Tamthar. *Guj.*—Padekhado. *Mah.*—Khar-matti. *Sd.*—Kaskuri, Luskanu-jhad. *Arb & Per.*—Inzarra-Pushtu-Wanne.

Is a sweet fruit generally eaten by poor class people in Punjab. The root and barks are used as

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

medicines in Punjab and Sind for gonorrhoea and urinary complaints etc.

71. LICHI, CHIN FRUIT.

Hind. Sd. & Ben.—Lichu, Lichi.

It is a fruit of a lofty tree of South China but now cultivated in Bengal and Punjab. The fruit is commonly eaten in Bengal. Its sweet and jelly like pulp is given in fever to quinch thirst.

72. LONGAN, DRAGON'S EYE.

It is a fruit of a tree growing in South China. Now in Bengal. The fruit is smaller than *lichi* and is used like lichi but is of a less agreeable flavour.

73. EUGENIA OPERCULATA.

Hind.—Rai-jam, Piaman, Jamava, Dugdugia, Thuti.

It is a common fruit found in Himalaya forest. Fruit is eaten for rheumatism. Root boiled and mixed with "Gur" is applied to painful joints.

74. BAEL FRUIT, BENGAL QUINCE.

Hind. & Bel.—Bael, Bael-balagon, Sriphal. *Guj.*—Bilvaphal. *Per.*—Shul, Bael. *Arb.*—Balkhoon, *Tel.*—Bilva. *Tam.*—Vilvam. *Ben.*—Bela. *Sd.*—Katori. *Mah.*—Baela. *Can.*—Belapatre. *Mal.*—Koovalam.

Common fruit. The fruit is very good in constipation and dyspepsia, dysentry and diarrhoea. Fruit is cooling. Syrup is prepared from the fruit. Dried wood apple is called "Bael sunth" or "Bael Sundh".

75. ELEPHANT OR WOOD APPLE.

Hind.—Kavat, Katbel, Khaet, Kabit, Keetha. *Guj*—Kotha, Kavit. *Ben.*—Kathbel. *Tel.*—Velaga. *Tam.*—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Vilakpittam, Villaphalam, Villil. *Can.*—Baelada-phala. Belva phala. *Arb. & Per.* Kabita, Kopat, Kavil. *Sd.*—Kavita. *Mah.*—Kavitpana. *Mal.*—Vilav.

It is a common edible fruit. Gum, leaves, bark and pulp of the tree are useful drugs for medicines prepared for several diseases of heart and liver.

76. ALMOND.

Hind. Guj. Mah. Per. & Bom.—Badam. *Ben.*—Bilayati-badam, badam. *Can.*—Badamu. *Tel.*—Badam. vittulu. *Tam.*—Vadam-kottai, Badam-kottai. *Arb.*—Louza, Loza-ul-Haloo. *Sd.*—Badami.

Common. They possess the property of oil. The fruit is very nourishing one. Its oil is used as a drug. There are several varieties.

1. Sweet badam = mitha badam.
2. Bitter badam = Badam karva.
3. Kagzi badam.
4. Jhangli-badam.
5. Appricot nut badam = Zardalu-ka-badam.

77. INDIAN ALMOND.

Hind.—Jhangli badam, Desi Badam. *Ben.*—Bangla badam. *Bom. & Mah.*—Desi-badam. *Tel.*—Ingudi, Tapasalaruvu, Natu-badam. *Tam.*...Amandi-maram. *Can.*—Badami-mara. *Sd.*—Jhangli badami, Har-jan. *Per.*—Harjan. *Mal.*—Katappa, Ada-maram.

They are commonly cultivated throughout. The oil of the seeds resembles the oil of almond in flavour and mildness and is used as a substitute for almond oil. The bark and leaves contain tannin. The fruit is similar in action to almond.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

78. JAVA ALMOND TREE, EAST INDIAN ELEMI.

Hind. & Ben.—Jhangli badam. *Can.*—Kagglimara, Sambrani, Java badamee. *Sd.*—Jhangli badame. *Mal.*—Kannar.

This plant is cultivated in Southern India. The resin of this plant is used chiefly in the manufacture of varnishes, the gum is used as an ointment for indolent and sluggish ulcers. Oil is expressed from its nuts and it is used for culinary purposes and useful in gleet and gonorrhoea.

79. POON TREE, WILD ALMOND.

Hind.—Janghli badam. *Tam.*—Feenatha maram. *Tel.*—Garapu-badam. *Mah. & Guj.*—Narkya-uda. *Can.*—Penari-mara. *Mal.*—Pottaka-valam.

Found mostly in Western India and Southern India. The oil of the seeds is thick, bland and non-drying, depositing crystaline solid fats and fatty acid. Its chief action is as a fumigatory. In itches and other skin diseases it is given internally and its paste is applied externally. The flowers have most offensive odour.

80. PISTACHIO NUT.

Hind. & Ben.—Pista. *Per.*—Pisteh (galls). *Arb.*—Fastak. *Bom. Per. & Hind.*—Guli pista, Buza ganja. *Tel. Tam.*—Pista. *Sd.*—Pista.

It is a common nourishing fruit. It possesses oil properties. It is used in confectionery. They are mostly exported from Persia but are also cultivated in Afghanistan and Kashmir.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

81. CHAKU.

Hind.—Chakutarah, Chaku. *Sd.*—Chaker. *Per.*—Chakutarah. *Tam.*—Sappeta-phalam. *Tel.*—Sappata-pandu.

It is a sweet juicy common fruit.

82. LOTUS FRUIT.

Hind.—Kanwal-ghoto. *Sd.*—Dodi, Doda. *Per.*—Tukhm-Khanwal. *Arb.*—Samarah-Kalhar.

This is the fruit of Lotus and is commonly eaten.

83. SIB.

Hind.—Sib. *Arb.*—Nikah. *Per.*—Sib.

It is a foreign fruit. One is sweet and the other is bitter. Colour yellow and red. The effect of sweet one is hot and of bitter one is cool and dry. Its effects are same as "Behi" fruit.

84. JANGRI.

Hind.—Jangri.

It is a fruit like Lemon. Its effects are same as of Black pepper or Kabab-chini.

85. BHOJ-PATTAR.

Hind. — Bhoj-pattar. *Per.*—Toz. *Arb.*—Patrij. *Sd.*—Pistakashmiri, Bhoj-pattar.

It is a fruit grown in Kashmir.

86. ALMOND KASHMIRI.

Hind.—Fandak, Badam Kashmiri. *Per.*—Fandak, Jalooz, Bandak, Jalwar. *Sd.*—Badami Kashmiri.

It is a kind of almond of Kashmir.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

87. LOTUS ROOT FRUIT.

Hind. — Piyaro. *Sd.*—Lohar. *Per.*—Larchak. *Arb.*—Asal-bashti.

They are of two kinds of the root of lotus. The hard one is called in (*Sd.*) "Lohar" in and the soft one is called in (*Sd.*) "Khiroli".

88. MOONGHA.

Hind.—Moonghai. *Sd.*—Moongha. *Per.*—Kachra-Sbirdar. *Arb.*—Fushah-al-halu. *Tam.*—Nungu. *Tel.* Tolly-kaya.

It is a fruit of palm tree. Cooling.

89. KUTHAL.

Hind....Kuthal. Ghotal. *Sd.*—Chakbi. *Per.*—Chaki, Ghutal. *Arb.*—Ghutal.

It is a kind of fruit to the size of Kharbooza. There are thorn over it. Inside there are sweet seeds.

90. WALNUT, FILBERT, CANDLE-NUT.

Hind.—Akbrot, Charmaghhz. *Ben.*—Akrot. *Per.* Gard-gan, Charmaghz. *Arb.*—Jooz, Jouz. *Tam.*—Woodooga. *Mah.*—Akrot. *Sd.*—Akbrot. *Guj.*—Akbrot. *Can.*—Nat-akrodu.

Common fruit. From dried pulp fruit oil is extracted. The nuts (Kernel) and oil are called "Kakm" or "Kakune". There are two kinds. The skin of one is hard and of the other is soft and easily brokenable.

91. SUGAR CANE.

Hind.—Ganna, Shakir Surkh, Sheradi, Ek-Yagna or Ponda, Kanba. *Ben.*—Ukh, Kajali. *Sd.*—Kamand.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Ben. & Mah.—Uns; Sheradi. *Tel.*—Cheruku. *Tam.*—Karumbu. *Can.*—Kabbiy. *Mal.*—Karimbu. *Per.*—Afshardah, Neeshakar, Kalal. *Arb.*—Kasb-al-shakar.

Common-through out. Very sweet juice. Sugar is manufactured from its juice. Its juice is taken as a cooling and nourishing syrup. The juice is named in (*Hind.*) "Ras" and in (*Per.*) "*Afshardah-ni-shakar.*" The yeast of the juice is called in (*Hind.*) "*Rab*" and in (*Per.*) "*Afshardah-makum-ni-shakar* (*Hind.*) Sarkanda is also one of the kind of sugar cane.

92. CARROT.

Hind.—Gajar, Gazar. *Mah. & Ben.*—Gajar. *Arb.* Jazar. *Per.*—Gazar, Zardak. *Tel.*—Pika-kande, Gajjara-gedda. *Tam.*—Gajjara kalangu. *Can.*—Gajari, Manjal Mulange. *Sd.*—Gajar.

Common fruit throughout. It is eaten and confectionery is prepared. There are several kinds of carrots namely (*Hind.*) "Lahori gajar, Pittai gajar," "Sindhi gajar," White-colour gajar, and yellow-colour gajar.

93. LAHORI CARROT.

Hind.—Kand-mool, Lahorigajar. *Per.*—Shakar-kand. *Arb.*—Garz-bari. *Sd.*—Gajar-Lahori. *Tam.*—Shakar valli kallang.

It is a kind of carrot. There are of two varieties. One is red the other is white.

94. *Hind.*—Har-fa Revri.

It is a round fruit. Its effects are like "Amla".

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

95. *Hind.*—Kharni.

It is a sweet fruit of tree, of yellow colour.

96. *Hind.*—Chal Kuzab.

It is a kind of sweet sugary fruit in Northern India.

97. *Hind.*—Kamrak.

It is a kind of fruit.

98. *Hind.*—Karel Teent.

It is a fruit like "Karundah". Its taste is sour and sweet. It is not commonly used in drugs.

99. *Hind.*—Barna.

It is an Indian tree. Its fruit is hard and round. It is good in bad appetite. It is good in all the three, vatha-pitha-kafa. Good in kidney stones.

100. *Hind. & Sd.*—Zarshak, Abrar, Israr. *Per.*—Zarshak behidana, Zar shak. *Arb.*—Anbar baris.

It is a known fruit of a prickly tree. Taste sweet juicy like angoor. It is used as drug also.

101. *Hind.*—Ddahinddas.

It is a fruit like "Behi". Fruit is baked in mutton and eaten.

102. *Hind.*—Chawal mongra. *Per.*—Brinj mongra. *Arb.*—Azar monjra. *Sd.*—Chanwar mengri.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

It is a kind of juicy fruit. Taste insipid. It is good for skin diseases. Its oil is useful in tooth ache.

103. *Hind.*—Raj ambar.

It is a kind of sweet fruit of India. It is good in bhalgam and safra.

104. Barr hal.

It is a edible fruit of a very big tree. Its leaves are like badam tree leaves. Taste is sugary. It is a tonic.

105. *Hind.*—Bun. *Per.*—Bun. *Arb.*—Hab-al-Khafar, Hab-al-Tibam.

It is a fruit of one tree. Taste insipid and little bit bitter. Its effects are just like bitter almond or "Pistas". It cleans the throat. Refreshing.

106. *Hind.*—Lokat, Lukat.

This is common fruit eaten in Punjab. It purifies the blood.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

PART V
MINERALS.

1. DIAMOND.

Hind. Ben. and Mah.—Hira. *Tel.*—Bajar. *Tam.*—Vayaram. *Arb.*—Almas. *Per.* — Mas. *Can.*—Vajra. *Sd.*—Hiro.

Common valuable Ratan (gem) worn as jewel. Its wearing increases courage of heart.

2. TURQUOISE.

Hind. and Sd. — Peroza. *Per.*—Feroza. *Arb.*—Forozaj.

It is a kind of greenish blue gem used generally in rings.

3. YELLOW GEM STONE.

Hind.—Lahsan. *Sd.*—Babagori, Lassan. *Per.*—Sang-zard. *Arb.*—Jazab.

It is generally used in ring in heart and brain diseases.

4. DILPAUK STONE.

Hind. & Sd.—Dilpauk. *Per.*—Sang-sabz. *Arb.*—Hajar-al-khafar.

It is a dim green stone suspended over the breast in heart diseases.

5. AKIK STONE.

Hind. — Akik-pahan. *Per.* — Sang-rakh. *Arb.*—Akik. *Sd.*—Akik-parhar.

It is a kind of coloured shining stone. It

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

effects are like those of "Monga". By hunging in neck it restores the proper functions of heart.

6. EMERALD.

Hind. — Pana, Bana-baj. *Per.* — Zamrad-sabz. *Arb.*—Zamrad-akbfar. *Sd.*—Pano. *Tam.*—Pache.

Common green gem used in rings and jewels. Its wearing is good in heart, brain, liver diseases.

7. BILORE STONE.

Hind. & Sd.—Bilore. *Per.* — Bilore, Sang-bilore. *Arb.*—Hajar-al-Bilore.

Is a kind of stone found in the mountains of Azimabad. It is of white colour and is used in necks in pulpitation of heart. It is also called by name "Bilori-glass".

8. RED STONE.

Hind.—Lal, Yakut, Yakud. *Per.*—Lal, Lal-zamani, Yakud-surkb. *Arb.*—Lal-bad, Khushan, Hajar-al-hamar, Yakut-ahmer. *Sd.*—Yakud, Chuni, Lal.

Common and valuable red stone used as a gem.

9. SHINING STONE.

Hind. & Sd.—Yashb. *Per.*—Sang-yashmah. *Arb.*—Hajir-al-yashma.

It is a shining stone. It is hung round neck to touch the position of heart in heart diseases.

10. BRIMSTONE (SULPHUR).

Hind. Guj. & Mah.—Gandak, Gandhak, Amalahsar, Kabit. *Ben.*—Gandrak. *Tel. and Tam.*—Gendakamu, Gandhakamu. *Sd.*—Gandraf, Olasar. *Arb.*—Kibrika, Kab-rit. *Per.*—Gowgird, Gograd, Aroos, Kabrit.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Common. There are 4 varieties (1) Yellow variety is called "*Amalsur Gandhaka*" resembling "amalaki." This is used internally in combination with other drugs. (2) The white variety is known as "*roll sulphur*" or "*Sufed Ghandak*". It is very brittle and sticky to touch and it is preferable for external uses. (3) The red variety is known by "*Rati Hirakasi*" or "*Lal Gandhak*" and (4) Sublimed sulphur (*Gandak-na-Phul*) and it is a purified form of sulphur.

11. CINNABAR OR VERMILLION, (RED SULPHIDE).

Bom. & Sd.—Singraph, Hingula, Kajjali, Eengar, Shingraf. *Guj.* — Hingalo, Hingula. *Mah. & Can.*— Inglika. *Per.*—Shingraf. *Arb.*—Zanjfar.

Common. It is first purified before it is used in internal medicines.

12. MERCURY, QUICKSILVER (HYDRARGYRUM).

Hind. Ben. and Mah.—Para. *Sd. and Guj.*—Paro. *Tel.* — Padarasam. *Tam. & Can.* — Padrasa. *Arb.*— Abuk, Zibakh. *Per.*—Simab, Zeebaq.

Common. It is purified first before it is used in internal medicines.

13. DAL-CHIKNA.

Hind. and Sd. — Dal-chikna. *Per.*— Dar-shikno, Darshiknah. *Arb.*—Silemani.

It is prepared from mercury and Sankhiya and is used in ointments.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

14. BLUE VITRIOL, VERDIGRIS, BLUE STONE, BASIC-COPPER-ACETATE, (COPPER SULPHATE).

Hind. — Nilla-toota, Mor-toota. *Guj.* — Mor-tutta. *Tam.*—Tuttam, Turichi. *Tel. and Can.*—Mayil Tuttu. *Ben.* — Tutia. *Sd.* — Tutiyo-niro, *Per.* — Tootiya-nil, Doodayee. *Arb.*—Tootiya-akhfar, Tootiya.

Common. It is a poison like arsenic. There is another kind also by name "green vitriol" described below.

15. (GREEN) VITRIOL, GREEN COPPERAS, IRON SULPHATE (FERRI SULPHUR).

Hind.—(*Hara*) *tutia*, Harya tutta, Hirakas, Hirakasis, Kushta-fotad. *Sd.*—Sao-tuttiyo, Hirakas. *Ben. and Can.* — Hira kasa. *Arb.* — Zaje asfar, Zaj-sabz. *Per.*—Zankurmadni, Tutiya-saboz, Kasis, Sang-e-sabz, Zak-sabz. *Guj.*—Hara-kasis, Kashis. *Can. and Tam.*—Anna bhedi. *Tel.*—Tagramu.

Common. This is another kind. Blue one is described above.

16. ORPIMENT, YELLOW SULPHURET OF ARSENIC (TRISULPHURET OF ARSENIC).

Hind.—Haratala, Hartalzard, *Sd.*—Hartal, Manchhar. *Arb.*—Ursanigum, Zarnikh-Asfar (Zard). *Per.*—Zarnick-zard, Hartal-zard. *Guj.*—Artal. *Tam.*—Arridaram, Yeuikud pashanam. *Tel.*—Daddipashanam. *Can.*—Ardala. *Mah. and Ben.*—Haritala.

Common. Arsenic of yellow colour. It is in two forms one is in smooth shining, gold coloured scales called "*Vansapatri harital* and in yellow

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

masses called "*Pinda Harital*". For internal use it should first be purified. Purified one also can be had from chemists.

17. REALGAR, RED ORPIMENT (BISULPHURET OF ARSENIC.)

Hind.—(Lal)-Hartal, (Lal)-Sambal. *Sd.*—Hartal-(Garho). *Guj. Mah.* & *Can.*—Manasil. *Tam.*—Kudir-e-palpashanam. *Arb.*—Zur-neik (surkh), Zarmik-asfar (surkh). *Per.*—Yaranikhae (surkh).

Common. It is artificially prepared from arsenious acid and sulphur. Before its use internally it should be purified.

18. ARSENIC (WHITE), ARSENIC (FLOWERS OF), ARSENIC (WHITE OXIDE).

Hind.—Sankh-ya, Sambala (sufed). *Sd.*—Sankhio. *Arb.*—Sam-al-far. *Per.*—Margemosh. *Ben.*—Sumbul-khar. *Guj.*—Somal-khar. *Mah.*—Sankhya-sambala. *Tam.*—Pashanum villai. *Tel.*-(Tila) pashanum. *Can.*-Sankha pashana.

Common. It is purified before it is used in internal medicines.

19. TALC, MUSCOVYGLASS, GLIMMER, MICA.

Hind.—Avrak, Abrak, Talc. *Per.*—Talk, Satarah-Zamin. *Arb.*—Kokab-al-raz. *Guj.* & *Mah.*—Hingool. *Can.*—Bhinga. *Sd.*—Abrak, Amrak. *Oth.*—Silkhari, Appratum, Sangi-palum.

Common. It is first purified before it is used in internal medicines. There are four vareities white (pinaka), red (naga), yellow (manduka) and black (vajra) of these, the black variety (vajrabhra, Krishnabhra, or Sheabhra) is used in medicine.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

20. LIME (CALCIUM) BURNT STONES OR SHELLS.

Hind.—Chuna, Busama. *Tam. & Tel.*—Nagpugutta, Chunabu, Chunam, Sunam, Banka. *Per.*—Ahak. *Arb.*—Nurah, Kals. *Sd*—Choono.

Common. Lime from Limestones is called "Chuna Basama" Lime from calcined kowris or cowries is called "Kapardaka Bhasama". Lime from conch shells is called "Shanka Bhasma". In preparation of Bhasmas for medical purposes, the above named substances namely "Lime stones", "culcined cowries" and "conch shells" are first purified. The purified ones are also got from chemists by the name of "calicum".

21, QUICK-LIME, BURNT LIME, CAUSTIC LIME, (CALICUM OXIDE OR CALX).

Hind. & Ben.—Kali-ka-Chuna, Chuna, Pathar-ka-chuna. *Arb.*—Kilo, Apag, Jhar. *Per.*—Ahaka-nurch. *Guj.*—Kali-chuno. *Sd. & Mah.*—Choono. *Can.*—Sunna. *Tam.*—Chunnambu. *Tel.*—Sunnam.

It is slightly soluble in water and it is called "slaked lime" or "pussela chuna" and the water above the slacked lime is called "Lime water".

22. SLAKED LIME (CALCIUM HYDRATE).

It is prepared from Lime which is put in water to make it inactive and the water so obtained is called *Lime water.* There is another kind also called "*Sachharated solution of lime*". "Lime water" "slaked lime" or "Sachharated solution of lime" can be had from chemists.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

23. CHALK, WHITING (CALICUM CARBONATE), CHALK.

Hind.—Vilayati-Chuna, Chak. *Ben.* — Karimatti. *Arb.*—Kita. *Per.*—Gil-sufed. *Guj.*—Chaka. *Tam.*—Simai Chunambu, Seemasudda, Sudda-sunnamu. *Tel.*—Artikayacbappu. *Sd.*—Chak.

Common in Bazar.

24. CRETA (PREPARED CHALK).

Hind.—Khariya. *Ben.*—Khari.

Common in Bazar.

25. RED OCHRE (RED CHALK).

Hind.—Sitageru. *Ben.*—Lalgiri-matti.

Common in Bazar.

26. SOAP STONES (SILICATE OF MAGNESIA).

Hind. & *Sd.*—Sang-jarha. *Per.* — Sang-e-Jarhal. *Mah.*—Shanka-jiri. *Guj* —Sankha-jirun. *Can.*....Veesaj. *Tam.*—Bulpam. *Arb.*—Hijar-al-arabi.

Common stone. It appears like soap.

27. BEZOAR STONE, MINERAL STONE, SERPENT STONE.

(SILICATE OF MAGNESIA AND IRON).

Hind.—Pedaru bazarau; Kani-pas-zehar, Zahar-Muhro, Pad-zahar. *Bom.* — Pouzera-madani; *Per.*—Padzahr-e-kani, Pad-zahar-madani. *Arb.*—Faduj madani. or Bad-zahra, Hazr-al-zehar, Hazar-al bahr, Hajar-al-Sam. *Sd.*—Zahar-mooro. *Guj.*—Zera-mohra *Tam.*—Visha-kallu, Pamu kallu. *Tel.*—Geruda-petsaprai.

It is another variety of soap stone used as drug.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

28. CALAMINE, CARBONATE OF ZINC (ZINCI CARBONAS).

Hind.—Kala-khaparo, Khapria, Sang-e Basri; Khariya. *Sd.*—Sang-pahan, Sang-basri. *Guj.*—Khapario. *Bom.*—Sang-basri. *Per.*—Sang-e-basri. *Arb.*—Tootyaee-karmani-maghhsool.

It is prepared from zinc sulphate and corbonate. Powder is commonly sold in Bazar as drug.

29. FLINT STONE.

Hind. — Sang-mukna-tis, Chimbak. *Per.*—Sang-ahan-ruba; Sanj-atash. *Arb.*—Hajar-al-mukna-tis, Hajar-al-nar. *Sd* —Chak-mak-pathar.

By beating two stones on each other, fire flames appear. It attracts iron to itself. Common stone used as drug.

30. FOSIL-ENCRINITE (SILICATE OF LIME).

Hind.—Sang-yahud. Hijar-al-han. *Per.*—Sang-e-yahud. *Sd.*—Sang-yahud, Yahud-dano. *Arb.*—Hijar-al-yahud.

It is a common fossil stone. There is another quality by name "*Sang-e-sisa Mahi*" or "*Sang-e-Isama.*

31. MARBLE STONE.

Hind. & Sd.—Sang-mar-mar. *Arb.*—Sang-al-Taris. *Per.*—Sang-sufed.

Common stone. Used in paving floors and is also used as drug after making into Bhasma.

32. GYPSUM, ALABASTER (CALCIUM SULPHATE).

Hind.—Sufed pather. Sanga-sar *Sd.*—Keri-cheri.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Per.—Sang-makrani. *Guj.*—Ghabana. *Mah.*—Godanti, Hartala.

"Plaster of Paris" is prepared from this after having it burnt well and ground.

33. KERMES MINERAL, BLACK ANTIMONY (ANTIMONY SULPHIDE).

Hind.—Anjan, Surma-ka-pathar. *Ben.*—Surma. *Arb*—Ismad, Kohal, Asmad. *Per.*—Sagl-Surma, Surma-Sihyah. *Guj.*—Surme, Kohal-anjan. *Mah.*—Surmav. *Tam.*—Anjanamai. *Tel.*—Nilanjanam, Katuka. *Can.* Anjana. *Sd.*—Surmo-Karo.

Common antimony stone. Another one is described below.

34. GALANA, SULPHADE OF LEAD (PHIMBI SULPHURETUM).

Ver.—Surma, Anjan, Sufed Sarma; Salitas; *Per.*—Anjana, Surma sufed. *Arb.*—Anjan, Daranjab, Hajar-al-karak.

This is different to "Kermas mineral".

35. SAMAK.

Hind.—Sang-smâk. *Sd.*—Samâkpathar. *Per.*—Sang Samâk. *Arb.*—Sahar-al-galgun.

It is a kind of stone. Antimony for eyes is prepared from this stone.

36. SHA-DANA STONE.

Hind.—Shah-dana. *Per.*—Shah-dana; Sha-dana. *Arb.*—Shad-banj, Hajar-al-dam. *Sd.*—Shah-dano.

Common stone hung round neck in heart diseases and throat-swellings.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

37. KARAND STONE.

Hind—Karand. *Sd.*—Kharand. *Per.*—Sambarah, Sang-suparab. *Arb.*—Samba-zaj, Hajar-al-masân.

Common stone over which a smooth blood like is seen. Its powder is used as drug.

38. BLACK STONE.

Hind.—Pahan-kala. *Sd.*—Pathar-karo. *Per.*—Hafahan. *Arb.*—Hadid-chini.

Common black stone used in rings for heart and brain diseases.

39. *Hind. and Per.*—Juz-Jindam.

It is a blood of a stone and used in tonic medicines.

40. *Hind. & Guj.*—Momyaee. *Arb.*—Ark-al-jabal, Ab-daroon. *Sd.*—Mama-ee.

It is the blood of a stone duly prepared and purified and used in tonic medicines.

41. GOPI-CHANDAN, CHANDAN-CLAY.

Hind.—Pani-soka, Gopichandan. *Ben.*—Suganda mitti. *Sd.*—Gopichandan.

Common-scented clay mostly used by Hindus for marking on their fore heads and chests and arms. Smell like "Sandal".

42. FELSPAR, CLAY OF ALUM, PIPE CLAY, SILICATE OF ALUMINE, ALUMINII SILICAS.

Hind.—Chikni-mitti, Sufed mitti, Langhidalam, Khari, Dhoeli Khari, Kheri-mitti, Kharya, Khari-Dhoeli. *Guj.*—Kharu. *Tam. and Tel.*—Namoom. *Can.*—Nama.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Per.—Khari, Ghhasul, Ashnan. *Arb.*—Ishnan, Ashkbar, Ishkhar, Ten-abiz. *Sd.*—Kheri.

Common—Prepared or purified pipe clay is used in medicines as dusting powder. Can be had from chemists.

43. ARMENIAN BOLE, SILICATE OF ALUMINA, MAGNESIA AND OXIDE OF IRON.

Hind.—Gerumitti, Harmazi. *Per.* — Gilearmani. *Arb.*—Tene-armani, Hajarmani. *Mah.*—Phula-geru. *Tam.*—Sima-kavikallu. *Tel.*—Sima-kairai. *Sd.*—Gerumitti.

It is one of a clay. "Chandan" and "Multani Matti" are both varieties of this.

44. CHINA CLAY, PORCELAIN CLAY, RED EARTH, KAOLIN, KAOLINUM.

Hind.—Geru, Geru-mitti, Sit-geru. *Per.*—Gil-e-Surkh, Mitti Daghastan, Mitti Surkh. *Sd.*—Geru matti, Sonageru. *Arb.*—Magabi, Ten, Maghrabi. *Ben.*—Gerimatti, Lal-giri-mitti. *Guj.*—Geru-matti, Gula-armani. *Mah.*—Geru. *Tam. and Tel.* — Sona-geru, Hiringi-powdee.

The different kinds of clay are the minerals deposits from the disintigration of felspathic rocks. Besides kaolin some are also as under.

1. (Hind.) "Red-bole" or "Ochra" (Guj.) "Gerumatti".

2. "Bol-armenic" (Guj.) "Gule-armani".

3. "Multani matti" and "Gopichandan" are the varieties of "Bor-armenia".

4. "Pipe clay" (Guj.) "Khadu".

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

5. "Pale ochre" is known as (Hind.) "Multani matti", mett. (Per.) "Gil-e-multani". (Arb.) "Tin Multani". (Eng.) "Fullers-earth" or "Deutomite earth".

45. LIME AND OXIDE OF IRON, YELLOW CLAY (SILICATE OF ALUMINA).

Hind. & Ben.—Gil. *Ver.*—Gile-abasi, Gil-e-far, Hussan-dhup. *Per.*—Gil-e-armania, Gil-e-abroshi. *Sd.*—Gil-i.

It is a yellow clay. Its effects and actions are same as those of Multani matti.

46. FULLER'S EARTH (HYDROUS ALIMINIUM SILICATE).

Hind.—Multani matti, Mitti-Sardhoi. *Sd.*—Mate, Met. *Per.*—Gil-e-multani, Giltae-sur-shoi, Gil-i-shamos. *Tam. and Tel.* — Gope. *Arb.* — Ten-multani, Ten Pharse.

Common. Purified one is sold by chemists.

47. SAND, SILICA, QUARTZ.

Hind.—Reti. *Sd.* — Vari. *Per.* — Rig. *Arb.*—Ramal. *Tam.*—Man, Mannoo. *Tel.*—Manoo.

Common.

48. GOLD (ANRUM).

Hind. and Mah.—Sona. *Sd.*—Sono. *Arb.*-Zahab. *Per.* — Zar-tita-Tala. *Guj.*—Sonum. *Ben.* — Sonar. *Tam* —Poonnu. *Tel.*—Bangaroo. *Can.*—Honnu, Chinna.

Common. Gold leaves are called "*Sonawark*".

49. TIN, PEWTER-CALX (STANNUM).

Hind.—Kathal, Rang, Kathil, (pure) Kallai. *Arb.*—Rasas-ul-bez, asar-al-beza. *Per.*—Urziz, arzir. *Guj.*—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Kalaee. *Mah.*—Kaloi. *Tam.*—Tagaram, Sisam, (pure) Kala-i. *Tel.*—Vendi, Sisam, (pure) Kalaee. *Sd.*—(Pure) Kala-ee, (Impure) Tin.

Common. There are two varieties one is pure and the other is impure. Pure tin is called "*Kshuraka*" or "*Kallee*". Only purified one is used in the preparation of medicines.

50. IRON, IRON WIRE (FERRUM), FERRI, FERRIC.

Hind. and Ben.—Loha. *Arb.*—Hadida. *Per.*—Ahan. *Guj.* — Lodhun. *Mah.* — Lokhan. *Can.* — Kabbina. *Tam.*—Irimbhu. *Tel.*—Inumu. *Sd.*—Loho.

It is common. There are three varieties of iron (1) "Cast-iron" (2) "Steel" (3) "Wrought iron".

51. IRON POWDER.

Hind.—Loha Chun. *Per.*—Safal-ahan. *Arb.*—Tobul-al-Hadid. *Sd.*—Lohejo-bhooro.

Common.

52. IRON RUST, IMPURE OXIDE OF IRON. (FERRO FERRIC OXIDE OR FERRI PEROXIDUM RUBRAM).

Hind.—Loha-ka-zang, Lohaka-gu, Mandur, Lohchoor. *Sd.*—Lohe-ji-kutt, Kathomar. *Per*—Zung-e-ahan, Rim-amas, Chark-aham. *Arb.*—Khabo-al-Hadida. *Bom.*—Loheka-Janga. *Ben.*—Lohar-gu. *Guj.*—Lohano Katta. *Tel.*—Innupa Chittumu. *Tam.*—Irumboo Chittam. *Can.*—Kabbinadakilubu or Kitta.

Common.

53. IRON PYRITES (FERRY SULPHURETUM).

Hind. Bom. and Sd.—Sonamukhi, Tara mukhi.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Guj.—Sonamukhi-na-gantha. *Per.*—Chark-Tallà. *Arb.* Khabs-al-zahab, Aklima-zahab, Hajar-al-noor.

It is formed by a combination of iron with sulphur. Is commonly sold by grocers and chemists. There is another variety of white colour called "Ropa-mukhi,"

54. LEAD, (PLUMBUM OR PHUMBI).

Hind. and Ben.—Sisab. *Arb.*—Resas-al-sud. *Per.*—Anuk-sarab. *Guj.*—Kalun sisun. *Mah.*—Shishe. *Tam.*—Iyam. *Tel.*—Sheeshamu. *Can.*—Sheesha. *Mal.*—Tismahitam. *Sd.*—Shiho.

Common. There are also leads called "whitelead" and "Flowers of redlead." They are described below. "Murdasing" is artificially prepared from this which is described below.

55. WHITE LEAD, FLAKE WHITE, PHUMBI CARBONUS.

Hind.—Suffeda, Sufeda-kashaghari, Shaghari-ga-sufeda. *Guj.*—Sufeda. *Mah.*—Sufeta. *Tam.*—Velliyya. *Tel.*—Shish. *Arb.*—Isfedaj, Sufed-aj. *Per.*—Sufeadba, Sufeada-ab. *Sd.*—Sufedo, Shiho achho.

Common. It is a soft heavy powder. Useful for ointments. There are two varieties one "Suffeda kalmi" and the other "Suffeda shesh". They are artificially prepared from the sheets of lead.

56. RED LEAD, MINIMUM, PLUMBI OXIDUM RUBRUM.

Hind.—Sindoor. *Arb.*—Isrinj. *Per.*—Suranjsang. *Ben. Guj. Mah.*—Sendhur. *Sd.*—Sundur. *Can.*—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Shindhura. *Tam.*—Sagappu-senduram. *Tel.*—Yerra. senduramu.

Common. It is prepared from oxide of lead and is commonly sold by grocers and chemists.

57. FLOWERS OF LEAD, MASSICOT, LITHORGE (PLUMBI OXIDUM), LEAD OXIDE, LEAD MONOXIDE,

Hind. Per. Ben. Mah. & Sd.—Murdarsing, Murdasing. *Arb.*—Murdarsing. *Guj.*—Bodarakakaro. *Tam. & Tel.*—Mudarasingu.

Common. Generally it is not given internally.

58. ZINC-ORE, SPESTER (ZINCUM)

Hind.—Jista, Jas. *Ben.*—Dasta. *Guj.*—Jasad. *Tam.*—Tulanagam. *Tel.*—Tullunagam. *Can.*—Sattu. *Sd.*—Jist. *Per.*—Romi-tootia. *Arb.*—Shabah.

It is a white common impure metal, Purified one called "white zinc" can be had from chemists. *White zinc* is described below.

59. WHITE ZINC, FLOWERS OF ZINC ZINC OXIDUM, ZINC-OXIDE.

Hind.—Putty, Safeda-jist, Jista Bhasam, Kushtajist-ka. *Per.*—Tutti-jist. *Guj.*—Jasata-bhasam-jasatana-phula. *Sd.*—Jist-jo phulo.

Prepared from carbonate of zinc and is used internally and externally in compound with other medicines. Sold by chemists.

60. BRASS.

Hind.—Pittal. *Sd.*—Pittal. *Per.*—Biring. *Arb.*—Biring. *Tel,*—Atdi, Pittala. *Can.*—Hittali. *Tam.*—Pittalai.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Common. It is an alloy of copper and zinc.

61. COPPER (CUPRUM), COPPERUS.

Hind.–Tamba, Tanba. *Per.*—Misa. *Arb.*–Nakhasa, Nehass. *Ben.*—Tama. *Guj.*—Trambo. *Mal.*—Tambe. *Tam.*—Shemboo, Tambaram. *Tel.*—Tamberam, Ragi. *Can.*—Tambra. *Sd.*—Tamo.

Common.

62. ZINGAL.

Hind. & Per.—Zingal, Zing-mas. *Arb.*—Zanjbar *Sd.*—Zingar, Kas.

It is prepared by putting vinager in copper vessel and kept on fire then the dried thing of the vessel is scratched out and is called zingal. It is poisonous and should never be used internally.

63. PLATENUM.

(Ver) Platenum = kind of mineral more valuable than gold.

64. SILVER, (ARGENTUM) OR ORGENTI.

Hind. & Mah.—Chandi, Ropa. *Ben.*—Rupa. *Arb.*—Fazzeh, Faddah. *Per.*—Nokra, Sim. *Guj.*—Rupun. *Tam.*—Villi. *Tel.*—Vendi. *Can.*—Belli. *Sd.*—Chandi,

Common. Silver leaves called "*Ropa warks*". "*Tara bhasam*" (Black oxide of silver) are prepared.

65. GERMAN SILVER.

Ver.—German-silver.

Common. It is an alloy of copper, zinc, and nickle.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

66. BRONZE, BELL METAL.

Hind. & Ben.—Kansab. *Per.*—Roeen, Taliqun. *Guj.*—Kanso. *Mah.*—Kansha. *Sd.*—Kut. *Tel. & Can.*—Kanchu.

Bronze is an alloy of copper, tin, little zinc and lead. Bell metal is an alloy of copper and tin.

67. NICKEL.

Ver.—Nickle.

It is an alloy of zinc and copper prepared for nickel coin.

68. ALUM, ALUMEN, SULPHATE OF ALUMINA, POTASH OF ALUMENUM, AMMONIUM.

Hind. & Guj.—Phatkari, *Per.*—Shab-e-yemani, Zak-bilore, Zak-sufed. *Arb.*—Shab-zajaz-abyaz, Sazaj-abiz. *Ben.*—Phitkiri. *Bom.*—Sambimani. *Mah.*—Tura-ti, Phatki. *Tam.*—Shinacarum, Padikkaram, Khin. *Tel.*—Patti-karamu. *Can.*—Phatikâri. *Sd.*—Phitki. *Other.*—Ship, Yok.

Common. It is often mixed with impurities. It is rendered fit for medicinal purposes by firstly purifying. Purified alum can also be had from the chemists. There are three kinds viz., white, yellow and black.

69. YELLOW ALUM.

Hind.—Bad-zard, Phitkarizard, Buz-al-zard, Kasis. *Sd.*—Aman-sir. *Per.*—Zak-zard. *Arb.*—Zachah-asfar, Taj-asfar.

It is a yellow alum found from mountains. It is poisonous. Its surma is prepared. It is used in ointments.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

70. BURNT ALUM, (ALUMEN EXSICATUM).

Hind. & Sd.—Phulo-phitkro, Sâr-phatkari.

Common. Can be had from chemists.

71. SALINE SUBSTANCES.

(*a*) Salts.

There are two kinds of salts for medicine.

1. Natural.
2. Prepared = artificial salt.

Natural salts are as under.

1. Saindhava. (E.) Rock salt. (Hind.) Sindha-nimak. There are three varieties viz., white, red and crystalline.

2. Samudra (E.) Sea salt. It is called karkach.

3. Vit lavana. (E.) Black salt, Sanchal. (Hind.) Padelon. (Ben.) Kala-nun. (Mah.) Kalomitti. (Sd.) Karo-loon.

It is an artificially prepared salt occurring in dark-red shining granules.

4. Sauvarchala (Hind.) Souchal, Kala-nimak. (Ben.) Sairastra-mruttika.

5. Romake or Sakambari or Sambharnuna or Godalavan. It is the salt produced from the Sambar lake near Ajmer. (Ben.) Vadagru mithu (Hind.) savara mith (Mah.) Sambar lunia or mitha.

6. Audbhid. (Ver.) Reha, Kalar. It is produced from earth.

7. Gutika salt.

This is mostly uncommon.

8. Pansuja or Ushasuta. It is the salt manufactured from saline earth.

The first 5 salts are called by the name of

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

"panch-lavana" and are often used in combination. It is a carminalive, laxative stomachic, tonic given in colic, in digestion and enlargement of the liver and spleen. Combination of 5 salt must be in equal parts.

The other three salts are not used in medicines.

(*b*) Soline earths are as under.

1. Java Khara (Potash carbonate Impure).
2. Navasagra (Amonium Chloride).
3. Pâpar-khar (Pearl Ash).
4. Saji Khar (Carbonate of Soda).
5. Shora Khar (Salt-petre).
6. Takan Khar (Borax).
7. Khaneka Khar (Sodium Bicarbonate or Soddū Bicarb i.e. Purified Saji Khar. All the above khars are described hereunder.

72. SAL-AMMONIAC (AMMONIUM CHLORIDE.)

Hind.—Navasadar, Noshadar, Navasagar. *Per. & Sd.*—Noshadar. *Arb.*—Armina, Mithunar, Noshadar, Kabrit-al-dukham. *Guj. Bom. & Mah.*—Navasagar. *Tam.*—Navacharam. *Tel.*—Navaram.

Common in bazar and is used as a drug.

73. PEARL ASH, (AMMONIA).

Hind.—Pâpar khar. *Sd.*—Pâper khar, Chaniho. *Per.*—Natroon, Borah. *Arb.*—Borah, Armani, Rabd-al-bork. *Tam.*—Applam-uppu.

Common khar generally sold by grocers used in preparing pâpars. Purified one is sold by chemists.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

74. CARBONATE OF POTASH (IMPURE).

Hind. — Java-khar, Jhas-ka-nimak. *Sd.*—Jav-khar. *Guj*—Kharo. *Mah.*—Jhadi-Chamitta. *Tam.*—Marra-uppu, Sambal-uppu, Yavakashram. *Tel.*—Mannu-uppu. *Per.*—Jav-khar. *Can.*—Marada-uppu. *Arb.*—Shakhar-al-biz, Natroon, Borah. *Per.*—Boarah, Armani, Rabd-al-borak.

Common. Used in many medicines.

75. SALSODA, DHOBIS EARTH, BARILLA (SODA CARBONAS IMPURE).

Hind.—Sajji khar, Kour-ka Nimak, Sijja noon, *Per.*—Shi-khara, Tine-gazur. *Arb.*—Tile-milah-ul-gib. *Guj.*—Sajji-khar. *Tel.*—Savite-mannuppu. *Tam.*—Chooutoo-munoo, Sanchhi-Karan. *Sd.*—Kapran-dhoan-ji-khar, Kachi-khar.

There are three varieties.

1. "Barilla" or *Sajji khar*".
2. "Washing soda" or "*Sajjikhar naphul*".
3. "Impure carbonate of soda" or "*Bangara Khara.*"

76. SALT PETER, NITRE, (POTASSIUM NITRAS OR NITRICUM.)

Hind. & Ben.—Shora, Shora-Khar. *Arb.*—Abkar, Bakar. *Per.*—Shoraha, Shora. *Mah.*—Shora mitha. *Guj.*—Shora khar. *Sd.*—Shoro. *Tel.*—Patlu uppu, Chiloo-bhusmoo. *Tam.*—Sindur-lavan. *Can.*—Patluppu, Sendur lavana.

Refined shora is called "Shora-kalmi". Impure one is found in saltish earth.

77. BORAK, BIBORATE OF SODIUM.

Hind.—Tinkal, Sohaga, Tankan khar. *Ben.*

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Sohaga. *Arb.* — Buraekes-Sagha, Liham-al-zahab. *Per.*—Tinker, Tinka. *Bom. & Guj.*—Takan-khar. *Tel.*—Velligaram. *Tam.*—Venharam. *Mah.*—Kangan-khar. *Sd.*—Sohago, Takann-khar, Kangan-khar.

Common. Purified one is sold by chemists in the name of Borax and impure is sold by grocers by the name of Tankan-khar.

78. SODIUM BICARBONATE = SODDI BICARB.

Hind.—Khaneka-soda.

It is purified Soda Carbonas and is used in edible preparations.

79. SALT, TABLE SALT, MURIATE OF SODIUM COMMON (SODIUM CHLORIDUM).

Hind.—Nimak, Lun, Nun, Noon. *Ben.*—Nimak, Lesu, Mithu. *Guj.*—Mithun. *Bom. & Mal.*—Mitha, Chemit meeth. *Can.*—Droniuppu. *Tel. & Mal.*—Uppu. Lavanam. *Tam.*—Uppu. *Sd.*—Loon. *Per.*—Shor, Laban. *Arb.*—Malah. *Other.*—"Karuch".

This is the purified salt "Samdara lavana" and is commonly used in foods.

80. ROCK SALT, BAY SALT (SODIUM CHLORIDE IMPURE).

Hind.—Sendhalon, Souda-nimak, Sandap-laban. *Per.*—Nimak-e-sang, Nimak sindhab. *Tam.*—Indu-uppu. *Arb.*—Mil-e-tab-zard, Mil-e-hindi. *Can. & Mal.*—Sendhur-lavan. *Sd.*—Sidho-loon.

This is natural salt obtained from rocks and is used in food preparations.

81. *Hind.*—Asboos. *Per.*—Nimak cheeni. *Arb.*—Sasboos.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

It is a kind of salt found on the banks of seas. It resembles " Noshadar ".

82. CALOMEL, SUB-CHLORIDE OF MERCURY.

Ver. — Raskappur.

This is prepared from Gul-armani. Mercury and alum and is commonly sold duly prepared by grocers and chemists.

83. KEROSINE OIL.

Hind.—Mithi-ka-tel. *Sd.*—Gaslet. *Tam.*—Krishina-innai. *Tel.*—Krishin-noona.

It is a purified mineral oil.

84. MINERAL OIL, PARAFIN OIL PETROLATUM LIQUID.

Hind.—Matti-ka-tel. *Tam.*—Man-yenney. *Tel.*—Mannu-nyanni, Yena.

Common oil sold in Bazar.

85. (WOOD, CHARCOAL (CARBO LINGI.)

Hind. — Lakri-ka-koila, Lakri-ka-kolsa, Kols, Angar. *Ben.* — Kash-tha-koila. *Guj.* — Lakdu-koilo. *Sd.*—Koila. *Tam.*—Aduppu-kari. *Tel.*—Katta-boggu. *Mah.*—Lakdacha. *Per.*—Ingasht. *Arb.*—Faham.

Common. This is also used medicinally. It is produced by burning fuel wood.

86. (ROCK) CHARCOALS.

Hind.—Pahari kols. *Sd.*—Pahari-koila.

They are found from mines of rocks. From these gas is produced and they are used by gold smiths and in Engine boilers. There is another variety called " cokes ".

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

87. ASPHALT, MINERAL PITCH, JEW'S PITCH, PITCH MINERAL ASPHALTUM.

Hind. Guj. Mah. Ben. Can.—Silajit, Silaras. *Arb.*—Hajar-al-musa, Salajit. *Per.*—Momiai, Fakur-al-yahud, Momiai-sang. *Hind.*—Ral-yahudi. *Tam.*—Silajit. *Sd.*—Sala-jit.

It is produced from rocks during the hot weather in mountains where iron abounds or it may be a tar formed in the earth from the decomposition of vegetable substances see silajit in drug chapter. The other variety in bazar is called " karpoora silajit " which occurs in white plates but the black variety is mostly used in medicines. The mountainous silajit is the excellent tonic for nervic diseases.

88. SULPHATE.

Hind.—Basam, Bhasama, Kushta. *Sd.*—Kushto, Bhasam. *Per.*—Khakota. *Arb.*—Ramad. *Tam.*—Bhaspam. *Tel.*—Bhaspamu.

It is made of several minerals in combination of certain medicines. The so prepared medicines are called sulphate of so and so.

89. WATER OR AQUA.

Hind. & Sd.—Pani. *Per.*—Ab. *Arb.*—Mai. *Tam.*—Jalam, Tanni. *Tel.*—Tirtham, Jalam.

This is natural water. The distilled water is called in (Hind and Per.) " Abe-kattar ".

90. DAHAN-FARANG.

Hind. Per. & Sd.—Dahan-Farang. *Per.*—Danbanj.

Is a kind of stone used as antimony.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

91. BANGAR.

Hind. & *Sd.*—Bangar, Bhaṅgar. *Per.*—Hadid-meni. *Arb.*—Khan-han.

This is a kind of alloy prepared from the composition of copper and pewter.

92. COPPER POWDER.

Hind. & *Sd.*—Degchun. *Per.*—Safal-mas. *Arb.*—Tabal-al-khas, Tamba-ka-chura.

93. ROPA MUKHI.

Hind. and Sd.—Roopa-mukhi. *Per.*—Charak-hafza. *Arb.*—aklima-khafi.

It is a dirt substance of silver coming out while purifying it. Its effects are like those of "Murdasing".

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

PART VI
ANIMAL PRODUCTS.

1. ISINGLASS.

Hind. — Machhli-ka-siras. *Tam.* — Min-vajaram. *Arb.*—Machhi-ka-siras, Hari. *Bom.*—Aisinglass. *Tel.*—Cheppu-vajaram. *Per.*—Serasham-e-mahi, Srisham. *Sd.*—Thanbhan-machhi.

This is the common paste, very strong. Soluable in hot water only. Japanese or Chinese issinglass is known as "agar-agar".

2. LAC OR SHELLAC (COCCUS LACCA).

Hind.—Lakh, Galla. *Sd.*—Lakh, Jjav. *Mah.*—Lakh. *Ben.*—Gala. *Mal. Can. and Tel.* — Laksha. *Guj.*—Lakha. *Per.*—Lakh. *Arb.*—Lakh.

It is the name of a lac insect of the lac plants. Shells of several kinds are also used in the preparation of sealing wax and varnish. There are many kinds of lac prepared and are named as under :

Ch-pra lakh.
Shell lac.
Button lac.
Sheet lac.
Stick lac.

3. MUSK (MOSCHUS MOSCHIFERUS).

Hind.—Kasturi. *Ben.* — Kasturi. *Guj.*—Kasturi. *Mal.* — Kasturi. *Tam.* & *Tel.*—Kasturi. *Per.*—Mushk. *Arb.*—Musk. *Sd.*—Khasturi.

Common. Pure one is taken from musk pro-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ducing animal (musk deer). Now a days substitute musk is also being prepared and commonly sold.

4. AMERGRIS (AMBRA GRESA).

Hind. Arb. Mah. and Ben. -- Ambar, Anber-ash-ahab. *Per.*--Mushk-amper, Shah-bui, Anber ashahab. *Guj.*--Ambara. *Tam.*--Minubar. *Sd.*--Anbar.

It is got from sperm whale. The odour is peculiarly fragrant like musk. Soluble in hot water or in ether.

5. LARD, PURIFIED FAT OF THE HOG.

Ver.--Charbi. *Per.*--Piyah. *Arb.*--Shabam. *Sd.*--Charbi-suar-ji.

This is used in the preparation of ointment. Lard oil is named "*olium adepis*".

6. SUET (PREPARED), SEVUM PRAEPARATUM.

Hind. Ben. Guj. Mal. and Ver.--Charbi. *Tam.*--Kozhuppu. *Tel.*--Kovvu. *Sd.*--Charbbi. *Arb.*--Samin. *Per.*--Paiyab.

Common product of several animals.

7. ANYHYDROUS WOOL FAT (ADEPS LANAE ANHDROSUS).

It is a purified cholesterin fat of sheeps wool. It is also found in human skin, hair and feathers of fowls and various parts of other animals. It is used in preparation of ointments.

8. HYDROUS WOOL FAT, LANOBIN, AGNIN, (ADEPS LANAE HYDROSUS).

It is a yellowish white unctuous mass. It is commonly sold by chemists.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

9. PEARL, (MYTILUS MARGARITIFERUS).

Hind.—Moti. *Tam.* — Muttu. *Tel.* — Muthiamu. *Ver.* — Moti. *Ben.* — Mokta. *Per.* — Mar. *Arb.* ... Lo-loe.

It is the common product of the sea. Valuable jem.

10. COWERY, PORCELANEOUS SHELLS, (CYPRAEA MONETA).

Hind. — Cowri, Kowri. *Ben.* — Beya. *Guj.* — Kodi. *Tam.*—Sozhi. *Can. and Mal.*—Kavdi. *Arb.*— Sadaf, Am-al-jalud. *Tel.*—Gavalu. *Sd.*—Kodi, Kach-kodi. *Per.*—Khar-mahra, Kala-chak.

It is the common sea product.

11. CONCH, UNIVALVE SHELL.

Hind.—Sukk, Sankh, Conch. *Tam.*—Sangu. *Tel.*— Sanku. *Sd.*—Sankh, Nâd.

It is a sea product and is used as common pipe music in temples.

12. OYSTER SHELL, BIVALWA SHELL, (OSTREA EDLUS).

Hind.—Sipi. *Guj.* — Kalu. *Ver.* — Sipi. *Per.*— Mather-mar-vareed. *Arb.*—Sadaf.

Common. Obtained from seas. Tonic bhasmas are prepared. There are many kinds

" Mother of pearl " (B.) " *Jhinnk* "

" Pearl oyster " (H. & B.) " *Mukta-Jhinnk* " (G.) " *Moti-simp* "

common. Used in medicines after purification and reduction.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

13. CORAL (CORALLIUM RUBRUM).

Hind. — Marjan, Parvara, Monga, Gulli. *Per* — Marjan. *Arb.*—Bussud, Margan. *Mah.*—Povale. *Mal.*—Poalam. *Guj.* — Parvala. *Tam.* — Pavalam. *Tel.*—Paga damu, Pagadalu. *Can.* — Havala. *Sd.*—Marjan, Gunethhi.

This is the sea animal product. It is used in preparation of tooth powders. It is commonly sold by the name of Coral ash. It is used in the neck of children to stop their weeping.

13-a. CORAL ROOT.

Hind.—Bikh marjan. *Sd.*—Gunethhin-ji-par. *Arb.*—Bussand. *Per.*—Bikh marjan.

It is a root of coral (marjan). It is common. It is used in several diseases like marjan and it is also good for eyes.

14. CHHIP (BIVALVE SHELL).

Guj.—Chhippa.

It is a kind of hard transparent, brilliant substance like Oyster shells. They are of several colours.

15. (CYRINUS ROHITA) BILE OF ROHITAKA FISH.

Hind. & Sd.—Machhli-ka-pitta. *Per.*—Pit-mahi.

This is used in medicines either singly or in combination with the *bile of buffalo, wild boar*, goat or peacocks and is known in the name of "*pancha pitta*" or the five biles.

16. (CETACEUM) SPERMACETI.

It is the fatty substance contained in sperm whale found in big oceans. It is generally used in ointments.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

17. FISH HEAD STONE.

Hind. and Sd. — Sang-surmahi. *Arb.*—Hajar-al-sahak, Hajar-al-Hut. *Per.*—Sang-surmai.

It is a stone found out from the head of a fish.

18. SQUALUS CARCHARIUS WHITE SHARKS, (OIL) SHARK LIVER OIL I.E., OIL EXTRACTED FROM THE LIVER OF SHARK FISH.

Hind.—Machhi-ka-tel. *Tam.*—Meen-ennai. *Sd.*—Machhi-jo-tel. *Per.*—Roghan-mahi.

It is called *oleum squalae*. Tastes like Codliver oil.

19. CATTLE FISH BONE (OS SEPIE).

Hind.—Darya-ka-kaf, Samandra fin. *Per.*—Kaf-shir, Kaf-darya. *Guj.*—Kaf-shir, Kaf-darya. *Arb.*—Zabd-al-laban, Zabd-al-jar. *Tam.*—Kadal narai. *Tel.*—Sorupenka, Samudra norugu. *Sd.* — Samand-phin.

Common. Foam of sea. It is used in the form of a powder.

20. HONEY (MEL).

Hind.—Madh, Shahd, Sahad. *Ben.* — Madh. *Per. and Arb.*—Shahad. *Tam.*—Tên. *Tel.*—Thena. *Sd.*—Makhi.

Common. Cherified honey (mel Deparatum) is the honey of commerce and its effects are better than the unclarified one.

21. WAX (WHITE) & (YELLOW)= BEESWAX (CERA).

Hind.—Mom. *Guj.*—Mina. *Per.*—Mom. *Bom.* &

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Mah. Can.—Moom, Mayana. *Tel.*—Mynum, mainamu. *Tam. & Mal.*—Ten-mazhagu, Ten-mellugu. *Arb.*—Shama. *Can.*—Maena.

This is extracted from the honey comb. There are two varieties.

1. White wax. It is bleached yellow beeswax, (sufed mon).

2. Yellow wax. It is impure beeswax and is called "Tallow Wax."

22. WOOL.

Hind.—Pasham. *Sd.*—Unn, Soof. *Per.*—Pasham. *Arb.*—Soof.

Common. They are hair of sheep, or ram.

23. SILK POD, RAW SILK COCOON, SILK WORM MOTH (BOMBYX MORI).

Hind.—Resham-ke-keerai. *Arb.*—Kaz-keera. *Sd.*—Reshan-jo-jit, Pat-kiro. *Guj.*—Resham-na-potan. *Mal.*—Resham-chi-keer. *Tam.*—Pattoo poochi. *Tel.*—Pattoo purugu. *Can.*—Reshmi-hula.

They are the worms which feed on the leaves. Dried worms are sold in bazar and used as drug.

24. SILK.

Hind.—Resham. *Per.*—Abrish. *Arb.*—Kaz. *Sd.*—Pat, Resham. *Guj.*—Resham. *Mah.*—Resham. *Tam & Tel.*—Pattoo. *Can.*—Resham.

25. (MUTELLA) OCCIDENTALIS).

Hind.—Indragopa, Birabavati. *Guj.*—Chomasara, Rata-makhmali kira.

Insects of scarlet colour and velvety found in

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

the commencement of rain. The dried ones are sold in bazar as drug.

26. TELINI-FLY, CHINESE BOLISTERING FLY (MYLABRIS CICHORRII).

Hind. — Telni-makhi. *Ben.* — Telni-poka. *V.* — Budhoki Zerangi. *Mah.*—Telni-mashi. *Tam.* – Paistarinai, Echiti. *Tel.*...Esalu. *Sd.*...Telini-makh.

The dried insects are sold in bazar and are used in medicines.

27. LEECH (HIRUDO MEDICINALIG).

Hind.—Jowk. *Arb.*—Aluk, alak. *Per.*—Zolaka, zuloo. *Mal.*—Attah. *Guj.*—Jalo. *Mah.*—Jalu. *Tam.*—Attai. *Tel.*—Attalu, Jelagalu. *Can.*—Jigani. *Sd.*—Jjaor.

Common. It is a big insect which remains in dirty pool waters. It sticks to skin and sucks impure blood.

28. KEKRA.

Hind.—Kekra. *Sd.*—Tati-toor. *Per.*—Khar-chang, Sartan-hasht-par. *Arb.*—Sartan-nahri, Sartan-bahri.

Insect of water. Dried insects are commonly sold with the grocers as drug.

29. TURTLE (CHENOLIA).

Hind. — Kacha-kru. *Per.* — Sang-pusht. *Guj.*—Kachbo. *Arb.*—Sal-jafat. *Sd.*—Kumi, Kachhu-n. *Mal.*—Lisk, Kurakura.

It is a water animal. The fatty oil extracted from it is used in medicines,

30. COCHINCAL INSECT (COCCUS CACTI).

Hind.—Beerbouhtee, Kirimdana, Kirandee. *Guj.*—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Kiramaja. *Tam.*—Cochinil puchi. *Tel.*—Cochinil purugu. *Per.*—Kirim-danaha, Karam-danah, Rangriz. *Arb.*—Kiram, Kirmiz. *Sd.*—Kiram, Karmar.

Is a kind of insect of scarlet colour and resembles a grain and feeds upon the leaves of prickly plant. The dried bodies of the female insect are used in medicines and commonly sold in Bazar with grocers.

31. SPIDER'S COBWEB.

Hind.—Makri-ka-jala, Makrila. *Per.*—Abrka-Kiya. *Arb.*—Nasj-al-ghhaskabut. *Sd.*—Jjaro-koriaro-jo.

It is made by the spider insect. It is commonly sold with grocers as drug.

32. SERPENT POISON.

Hind.—Samp-ki-kichal. *Per.*—Post-masah. *Arb.*—Salkh-al-haya. *Sd.*—Nang-ji-jahar.

Snake throws out its poison. Sold with grocers as drug.

33. HEMEPTERE (HIMPTERA).

Hind. — Shakara-tigara, Shakre-teghal. *Per.*—Shaker-e-tigara. *Arb.*—Shaker-e-tigara. *Sd.*—Shakar-tighhal.

Gall like pieces of dirty white colour. It is hollow and generally contains a dead beetle or pupa of black colour. It is sold by grocers as a drug.

34. HORN.

Hind.—Seeng. *Sd.*—Sing. *Per.*—Shakh-janwar. *Arb.*—Karan.

Horns of several animals are used as drugs.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

35. HARTS HARN, DEER HORN (SERVUS DAMA).

Hind.—Singa-bani. *Sd.*—Haran-jo-sing. *Arb.*—Ghazal-al-karan. *Per.*—Shakh-ahu.

Powder of the horn is used in several medicines. The powder is prepared by burning it in closed vessels and then reducing the ashes to a fine powder.

36. STAG'S HORN (CEVUS ELAPHUS)

Hind.—Bara singa. *Ben.*—Ghous or Gaoj, Bhalouje. *Guj.*—Sambar singdun. *Mah.*—Meru. *Tel.*—Kannadi. *Can.*—Kadavi, Kadaba.

Ash of the horn is used in medicines in the form of powder or paste. Ash is prepared by burning the horn in an open fire.

37. SPONGE (SPONGIA OFFICINULIS).

Hind.—Badala, Mua-Badlun, Isfang. *Guj.*—Vadulan. *Ver.*—Badalu-n. *Sd.*—Kakar. *Per.*—Aberam-uradepa, Aspanj, Abar-murda. *Arb.*—Ispangh, Asfanj, Isfanj. *Sd.*—Kakar-moal.

Common. Just like a honey comb collected from rocks.

38. EGG OF HEN.

Hind. & Ben.—Anda, Anda kikah, *Guj.*—Bedun. *Mah.*—Kavta. *Can. & Tam.*—Kozhi mootai, Koli-motai. *Tel.*—Kodi Guddu. *Arb.*—Baza, Beza-al-dik. *Per.*—Beza, Tukhme-murgh. *Sd.*—Ano-kukir-jo.

The white of the egg is feather and yellow of the egg is body. The ashes of the shell are used as drug, The oil known as the "Yellow oil" is prepared from the yellow of the egg.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

39. URINE.

Hind.—Mutra. *Tam.* — Mut-ram. *Sd.* — Peshab. *Tel.*—Untigi. *Per*—Bole. *Arb.*—Kamiz.

Urine of various animals are used in medicines. Cow's urine is mostly used.

40. DUNG OF COW, BAFFALOE, BULLUCK.

Hind.—Gobar. *Sd.*—Chheno. *Tam.*—Sani. *Tel.*—Pedda. *Per.*—Sargain-Ga-o. *Arb.*—Akhsha-al-bakar.

It is used as drug.

41. NAILS.

Hind —Nakhnah. *Sd.*—Nâhn. *Per.*—Nâkhan. *Arb.*—Izfar. *Tam.*—Nagam. *Tel.*—Gorloo.

Common, It is used as drug.

42. BONE.

Hind.—Hadi. *Sd.*—Hado. *Per.*—Ista Khuvan. *Arb.*—Azam. *Tam.*—Elumboo. *Tel.*—Emeeka.

Common. They are used as drugs.

43. HAIR.

Hind.—Bal. *Per.*—Moo. *Arb.*—Shaira. *Sd.*—Var. *Tam.*....Mayar. *Tel.*....Ventruka.

Common. Burnt hairs are used for wounds.

44. SERPENT STONE GALL STONE (BEZOAR.)

Hind. Ben. Mal. and Guj.....Gorochan. *Tel.*.... Gorochanamu.

It is got from the stomach and gall-bladder of an ox or a cow. Hindus do not use this, otherwise it is used as a drug. Artificial bezoar is a substitute made of the ox galls mixed with other ingredients.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

45. *Hind. and Sd.*....Meenha-vasavara. *Per.* ... Kaghhnah. *Arb.*....Aroosak.

It is a kind of insect of red colour. It is born in rainy season in gardens. Dried insects are sold as drug.

46. MILK.

Hind. Guj. and Bom.—Dudh, Dood. *Mal. & Tel.*—Palu. *Tam.*—Pal. *Arb.*—Laban. *Sd.*—Khir. *Per.*—Sheer.

Common. Milk of woman, she goat, cow, buffaloe, mare, sheep, horse, she ass, camel and pig are used as drug and nourishing diet.

47. WOMAN'S MILK.

Sd.—Thanjj. *Hind.*—Aorat-ka-Dood. *Per.*—Shirzan, Shir-istri, Shir-Mâther. *Arb.*—Laban-insân. *Tam.*—Mulai-pal. *Tel.*—San-pallu.

It is used as drug.

48. COW.

Hind. Guj. Sd. & Mah.—Gai, Gaov. *Ben.*—Gaov. *Tam.* — Pasu, Pasu-mât. *Tel.* — Avoo. *Arb.*—Bákár. *Per.*—Gao.

Its milk is a nourishing diet. It is named (H.) Gai-ka dood, (Per.) Shir-Gao, (Arb.) Laban-al-bakar, (Sd.) Khir-Gao.

49. BUFFALOE.

Hind.—Bens. *Sd.*—Menh. *Per.*—Jamos. *Arb.*—Gav-mish. *Tam.*—Yerumai. *Tel.*—Yenumu.

Its milk is useful. Gives a large quantity of milk. It is named (H.) Bhens-ka-dud (Per.) Shir-Gao mish (Arb.) Laban-Jamoos (Sd.) Khir-mahyo.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

50. GOAT.

Hind.—Bakri. *Sd.*—Bhakri. *Per.*—Buz. *Arb.*—Maghaz, Makid. *Tam.*—Velladu, Adu, *Tel.*—Mekah, Meka.

Its milk is a nourishing diet and is named (S.) Khir-bbakro (Per.) Shir-buz (Arb). Laban-al-makid (H.) Bakri-ka-dood.

51. SHEEP.

Hind. — Bher, Ridh. *Sd.* — Ridh. *Per.*—Mish. *Arb.* — Hanak, Zan. *Tam.* — Semmari Adu. *Tel.*—Pottalu.

Its milk is used as nourishing diet (Sd.) Redho-khir, (Per.) Shir-mish, (Arb.) Laban-al-zan, (Hind.) Ridh-ka-dood.

52. ASS, DONKEY (FEMALE) SHE-ASS.

Hind.—Khar, Gada, (female) Gaddi. *Per.*—Khar, (female) Madah-Khar. *Arb.*...Hamar, Madi-Hamar. *Sd.*—Gadah (female) Gadahi. *Tam.*—Kazhudai. *Tel.*—Gadida.

Its dung and urine are used as drug. The milk of she ass is used as drug.

53. HORSE, (FEMALE) MARE.

Hind.—Ghora, (female) Ghori. *Sd.*—Ghoro, (female) Ghori. *Per.*—Asp, (female) Madah-asp. *Arb.*—Khel, Ramak (female). *Tam.*—Kudirai. *Tel.*—Gurram.

Common riding animal. Milk of mare is used as drug. It is named (H.) Ghori-ka-dood (Per.) Shir-madah-asp (Arb.) Laban-al-Ramak.

54. CAMEL.

Hind.—Unth. *Per.*—Shutur. *Arb.*—Jamal. *Tam.*—Ottagam. *Tel.*—Ontah.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Common tall animal. Its milk and hump are used as drug.

55. PIG OR HOG.

Hind. & Sd.—Sooar. *Per.*—Khook. *Arb.*—Khanzir. *Tam.*—Panri. *Tel.*—Pandhi.

Its flesh is eaten. Its bones and teeth are used as drug.

56. *Hind.*—Pevsi, *Per.* — Zahk-daflab. *Arb.*—Labai.

It is the preparation of ten kinds of milks and is used as drug.

57. HELIX ASPERA.

Hind. Bom. & Guj.—Nakbala.

Shell of dark brown colour with numerous plates one upon another just like bivalva shells. It is used in Dhupela Preparations. The shell is used in form of a paste as a perfume and in preparation of various medicated oils as a hair cosmetic.

58. PERSPIRATION.

Hind.—Panir Adam, Pasina. *Sd.*—Paghar. *Per.*—Pinir-adam, Khoi-abai-admi. *Arb.*—Anfah-admi. *Tel.*—Chamal. *Tam.*—Varvai.

It is the impure water coming out from the body of human creatures.

59. CASTOR (CASTOREUM).

Hind.—Jand-bed-satar, Jundo, Guvand, Kaya-ood-balava. *Guj.*—Zande-bidastara. *Arb.* — Ashbitchegan, Jand-bed-satar. *Tam.* — Kasturi-munai. *Tel.*—Zunun,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Naru, Kuku-bejam. *Sd.*—Jind-bed-satar. *Mal.* — Alu-beeyam. *Per.*—Kundbudustar, Ash-pich-gan, Ash-pichkari.

It is a dried perpetual follicles of the beevers two sacs near the anus which is said to be kasturi. It is sold with grocers. It is used in tonic medicines.

60. FERRY NAIL.

Hind. — Nukhah-Paryan, Nukhah. *Sd.* — Nah-paryan-ja. *Per.*—Nakh-paryan. *Arb.*—Azfar-al-tib.

It is an ear of water animal. White gray colour and found on the banks of rivers in Sind. It is a thing hard and round like "Nakhun". Its effects are same as of "Chirretta".

61. OX GALL (PURIFIED),—FEL BOVINUM PURIFICATUM.

Hind. — Bel-ka-sofra, Bel-ka-pit. *Arb.* — Safraul bagaz, Hajrat-at-bakar. *Per.* — Zabria-e-gaw. *Sd.*— Bel-jo-pitto, Dhagai-jo-pitto.

Collected from Liver and gall bladder of ox. It is specially indicated in measles and small fox to reduce excess heat of the body and also in whooping cough and watery stools and several other diseases.

62. BULLOCK.

Hind. Guj. and Mah.—Bel. *Sd.*—Dand. *Per.*— Nar-Gaoi. *Arb.*—Bakar, Bakana. *Tam.*—Madu. *Tel.*— Yeddu. *Ben.*—Van. *Can.*—Ethulu.

Its dung and urine are used as drug.

63. DOG.

Hind.—Kutta. *Sd.*—Kutto. *Per.* — Sag. *Arb.*— Kalab. *Tam.*—Naee. *Tel.*—Kukkah.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Its dung and urine are used as drug.

64. SHEEP WITH A FAT TAIL.

Hind.—Dunbah. *Sd.*—Dunbo. *Per.*—Kish. *Arb.*—Alli-h. *Tam.*—Semmiri Adu. *Tel.*—Pottalu.

Its hair, are used for manufacturing cloth, flesh is eaten. Suet is diet and used as drug.

65. MONKEY.

Hind. and Sd.—Bholro, Bandar. *Per.*—Boozinah. *Arb.*—Turao. *Tam*—Kurangu. *Tel.*—Konthi.

Its glanders are used as drug.

66. HOG-DEER.

Hind.—Pharo, Parah Sanga. *Sd.*—Pharo. *Per.*—Gozan. *Arb.*—Abil.

Its skin and horn are used as drug.

67. DEER.

Hind. and Sd.—Haran, Harni. *Per.*—Aa-ho. *Arb.*—Ghazal. *Tam.*—Mahn. *Tel.*—Jinkah.

Its horns and skin are used as drug. Flesh is eaten.

68. PATRIDGE.

Hind.—Titar. *Sd.*—Titr. *Per.*—Daraj. *Arb.*—Kik-Jhangli.

Its flesh is eaten as nourishing diet.

69. DUCK. (DESERT BIRD).

Hind. and Sd.—Badak. *Per.*—Ardak. *Arb.*—Bat. *Tam.*—Kullavattu. *Tel.*—Pottibathu.

Its flesh and eggs are used as drug.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

70. COCK.

Hind. — Murgh. *Sd.* — Kukur. *Per.* — Khudoos. *Arb.*—Dajaj. *Tam.*—Cheval. *Tel.*—Punzhu.

Its flesh is eaten as nourishing diet.

71. HEN.

Hind.—Murghi. *Sd.*—Kukir *Per.*—Kharoos Madi. *Arb.*—Dajaj-madi. *Tam.*—Pettai-kozhi. *Tel.*—Petta-kodi.

Its flesh is eaten as nourishing food.

72. CHICKEN.

Hind.—Choza. *Sd.*—Chozo. *Per.*—Chozu. *Arb.*—Choza. *Tam.*—Kozhikungi. *Tel.*—Kodipillah.

Its flesh is eaten as nourishing food.

73. DOVE.

Hind. and Sd.—Kabootar. *Per.*—Kabootar. *Arb.*—Hamam. *Tam.*—Purrah. *Tel.*—Pavarai.

Its flesh is commonly eaten in paralyses.

74. PEACOCK.

Hind.—Taoos. *Per.*—Taoos. *Sd.*—More. *Arb.*—More pakhi. *Tam.*—Mayil. *Tel.*—Nemili.

Their feathers are used as drug.

75. PEA-HEN.

Hind.—Del. *Per.*—Kek. *Arb.*—Kej. *Sd.*—Del.

Its feathers are used as drug.

76. HONEY BEE. (FLYING INSECTS).

Hind. — Magz-asal, Makhi Shyad. *Per.*—Zabab. *Sd.*—Makhi-ji-makh. *Tam.*—Thenee. *Tel.*—Thaneega.

Common. Honey fly.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

77. FLY.

Hind.—Makhi. *Per.*—Magas. *Arb.*—Zurbab. *Sd.*—Makh. *Tam.*—Eee. *Tel.*—Eeega.

They are used as drug.

78. OWL. (DESERT BIRDS).

Hind. — Chibro, Savana, Ulloo. *Per.* — Sag-ash-Kang, Boon. *Arb.*—Katah. *Sd.*—Chibbro Pakhi, Ulloo. *Tam.*—Andahi. *Tel.*—Gudlagubah.

Its eyes and several parts of the body are used as drug.

79. BAT.

Hind. and Per.—Shab-parah. *Sd.*—Chimro. *Arb.*—Khafash. *Tam.*—Vaval. *Tel.*—Gabidai, Gabidammu.

Its eyes are used as drug.

80. LOCUST.

Hind. — Makar, Tandi. *Sd.* — Makkar. *Per.*—Malah. *Arb.*—Jarad.

Their dung is used as drug.

81. SAND LIZARD. (CLIMBING DESERT ANIMAL).

Guj.—Sarado. *Bom.*—Ghilori. *Sd.*—Sando. *Per.*—Aftab-parast. *Arb.*—Harba. *Ben.*—Sando.

It is a sand fish with thorny spines. It has a head and four legs. The dried one is used in medicines in the form of ash or bhasma. Its oil is used as drug.

82. SCORPION. (ANIMAL LIVING IN EARTH).

Hind.—Bichhun. *Sd.*—Vichhun. *Per.*—Gardam. *Arb.*—Akrab. *Tam.*—Tael. *Tel.*—Tehlu.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

It is used as drug.

83. SERPENT.

Hind.—Sâp. *Sd.*—Nang. *Per.* — Saap. *Arb.*—Saap. *Tam.*—Pambu. *Tel.*—Pamu.

There are several varieties. It is used as drug.

84. TAPE WORMS OF GARDEN.

Hind. — Kichva, Sapa. *Sd.* — Sapa. *Per.*—Gil-Khorah. *Arb.* — Khara-tin. *Tam.* — Pooran. *Tel.*—Pooran.

A kind of long insect like small snake found in garden under trees in earth and is used as drug.

85. ELEPHANT.

Hind. Guj. and Mah.—Hathi. *Per.*—Pil. *Tam.*—Yanai or annai. *Tel.*—Yenuga. *Mal. and Can.*—Yanai or annai. *Arb.*—Fil.

Common animal, whose big teeth, or tusks, dung, nails are used in medicines. Elephant teeth are called :—

86. IVORY.

Arb.—Sin-al-fil. Aj. *Hind.*—Hathidant. *Tam.*—Thantham. *Tel.*—Thanthamu. *Hind. and Sd.*—Aj.

87. LION. (DESERT ANIMAL).

Hind. — Sher, Shing. *Sd.* — Shinh. *Per.*—Sher. *Arb.*—Asad. *Tam.*—Singam. *Tel.*—Simham.

Its suet and flesh and milk of she lion are used as drug.

88. TIGER.

Hind.—Chita. *Sd.*—Chito. *Per.*—Pelang. *Arb.*—Samar. *Tam.*—Pulee. *Tel.*—Pulee.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Its suet and skin are used.

89. CIVET CAT.

Bom. and Hind.—Ladana, Zawad bandar. *Per.*—Dobah. *Arb.*—Gatt. *Mah.* — Punaga-majar. *Can.*—Penugin Bekku. *Sd.*—Loombri.

The unctous secretion contained in the pouch of the civet cat is used in medicines.

90. FISH. (WATER ANIMAL).

Hind. and Ben.—Machhi, Machhli. *Mah.*—Mashe. *Tel.*—Champalu. *Tam. Can. and Mal.*—Meen, Meenu. *Per.*—Mahi. *Arb.*—Sank.

Important fishes in use.

NAMES OF FISHES:

Rohu, Mangar, Kai, Singhi, Ban, Tangra, Jhinga or Gangat, Pallo, Machhlikanda, Danbhro, Khago, (Hind. and Sd.) Rig-mahi, (Per.) Reg-zadah, (Arb.) Samk-al-soor, Mahi Robian, Marmahi or Ban.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

PART VII
SPICES.

1. GINGER DRIED AND FRESH.

Hind. Ben. & Sd.—(Dried) Sonth or Sundh; (Fresh) Adharak, Adda. *Guj.*—Adhu. *Tel.*—Sonti (dried), Allamu (fresh). *Tam.*—Shukhu (dried), Inji (fresh). *Per.*—Zange-bilara-taba, Rangabel-Tar. *Mah.*—Sunt (fresh), Aleu (dried). *Arb.*—Zanjabi-al-turab. *Can.*—Hashi-shunti (dried), Vona shanti. *Mal.*—Chukka.

Common spice for curry and is also used as drug.

2. MANGO GINGER.

Hind.—Amki-boki-adrak, Ama-ada. *Ben.*—Ama-ada, Pholiya. *Per.*—Dur-chobah. *Arb.*—Dar-halad. *Tel.*—Shad grandika. *Can.*—Amba-halad. *Tam.*—Arukamlaka. *Mah.*—Ama-haldi. *Sd.*—Amb-adhrak.

It resembles the common ginger but this possesses smell as Mango.

3. WILD GINGER.

Hind.—Ban-ada, Ban Adrak. *Tel.*—Karu-allamu, Karu pasupu. *Mah.*—Nisa, Malabari halad. *Sd.*—Jhangli-adrak.

It is found in Himalaya. Its effects are same as of real "ginger" and is used as a drug.

4. CARDAMOM MINOR.

Hind. — Elache-chhota. *Per.* — Kaklah-saghhir, Sho-shamera, Abal. *Ben.*—Garata, Ghota elachi. *Arb.*—Ellachi-saghir. *Guj.*—Elachi. *Tel.*—Elakaya. *Tam.*—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Elakayi. *Can.*—Elakaya. *Sd.*—Photo nandho, Ellachi. *Mah.*—Valdode. Elachi. *Mal.*—Raputage pinvar.

Common spice and also used as drugs. Its oil is also useful drug.

5. BIG CARDOMOMS.

Hind. and Ben.—Bari-ellachi. *Guj.*—Moto elachi. *Per.*—Ellachi-kallan. *Tam.*—Peria-ellakai. *Arb.*—Kaklah-Kabar. *Tel.*—Pedda-elakaya, Adavi ellakkay. *Sd.*—Photo waddo, Waddo photo. *Mah.*—Moto eldori. *Mal.*—Peri elav.

Common. The seeds yield a medicinal oil. Seeds and oil are used as drugs.

6. RED MANGO, MATE MANGOSTEEN, (OIL) KOKUM BUTTER.

Hind.—Kokam. *Guj. and Mah.*—Birendel ratamba. Kokambel. *Tam.*—Murgal Mara. *Per.*—Allu-sihyah. Zakâk. *Can.*—Murginahuli Mara. *Arb.*—Kukam-assood, *Mah.*—Punampule. *Sd.*—Kookam.

The seeds yeild a concrete oil known as "Kokum oil" or "Kokum butter". Its dried flowers and fruit called "Kukam-ka-gul" and "Kukam" and are used in curries as indigent.

7. CARCINIA XANTHOCHYMUS.

Hind.—Dampel. *Ben.*—Tamâl. *Tel.*—Jwara, Memaditamalamu, Chituka maraku. *Mah.*—Jharambi.

Kind of edible sweet fruit. The fruit is very acidy. Its uses are same as of (E.) "Red mango".

8. ASAFOETIDA.

Hind.—Hing. *Tel.*—Inguva. *Tam. and Mal.*—Perungayam. *Ben.*—Hing. *Arb.*—Tyib. *Per.*—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Angustha gandha, Angoozah. (Tree) Anjdan. *Sd.*—Hing. (Tree) Hing-jo-wan.

It is common spice. Beware the imitation asafoetida.

9. TURMERIC.

Hind.—Haldi, Halad. *Ben and Guj.*—Halad. *Per.*—Serd-chubah, Dara zerda, Zard-chob, (Thick) Darhalad. *Arb.*—Zirsud, Uruk-es-suff, Arook-al-Safar. *Tel.* Pasuppu, Haridra. *Tam. and Mal.*—Manjal. *Can.*—Haldi, Arsina. *Sd.*—Ha-eed, Haldi, (Thick piece) Nar-gandho.

Common spice throughout. The leaves and fresh dried, rhizomes are also used as compounding drugs.

10. WILD TURMERIC, YELLOW ZEDOARY, COCHIN TURMERIC.

Hind.—Jhangli haldi, Kali-haldi. *Guj. and Bom.*—Ban halad. *Tel.*—Adavipasupu, Manupasuppu. *Tam. and Mal.*—Kattumanjal. *Can.*—Kadasina. *Sd.*—Jhangli haidd. *Ben.*—Ban-halad, Nilkanth. *Guj.*—Narkachura, Kalihaldi. *Mah.*—Vedi-halad. *Sd.*—Nar-Kachur.

Common. Tuber or rhizome are used as drugs. Its chief use is a dying agent.

11. CHILLIES, CAPSICUM, LONG PEPPER SPANISH PEPPER, RED PEAPER, CAYENNE PEPPER.

Hind.—Lal or gach-mirchi, Lanka. *Ben. & Guj.*—Lal mirchi. *Tel.*—Mirapa Kaya, Gala konda. *Tam.*—Molagay. *Can.*—Kempu menasu. *Arb.*—Filfil-e-ahmar. *Per.*—Filfil-e-surkh, Pil-pil-surkh. *Sd.*—Mirch-garha. *Mah.*—Mirsinga, Mirchi. *Mal.*—Upperi-paranki.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Common. They are of many varieties.

12. BLACK PEPPER.

Hind. and Ben.—Kali mirchi, Gol-mirchi, Habush. *Bom.*—Vellajung. *Guj.*—Kala mirri, Kalo mirchi. *Per.*—Fil-fil-siyah, Pil-pil siyah, Shob-e-hindi. *Tel.*—Miryalu. *Arb.*—Fil-fil-assood. *Tam.*—Milagu. *Bom and Mah.* Kala-miri. *Can.*—Volle-Menasu. *Mal.*—Kuru-mulaka. *Sd.*—Kara-mirch, Mirch kara.

Common spice. There are other kinds also which are described below.

13. WHITE PEPPER.

Hind.—Sufed mirchi. *Sd.*—Mirch-achha. *Per.*—Fil-fil-sufed. *Arb.*—Fil-fil-sufed. *Tam.*—Milagu-villai. *Bom.*—Sufed miri.

Common spice as well as drug.

14. GUINEA PEPPER OR MALBARI OR GHATI MIRICH.

They are a sort of red pepper.

15. BELL PEPPER.

Ben.—Desho miricha.

A kind of pepper used in Bengal.

16. NEPAL-PEPPER, CAPSICUM NEPAL, NEPALI-MIRICH.

Hind.—Lavengian, Nepali-mirich.

Is pepper of a different variety of mirchi used mostly in Nepal.

17. CLOVES.

Hind.—Launga, Laung. *Ben. Guj. Can.*—Lavang. *Tel.*—Kavapu. *Tam.*—Kerambu, Lavangam. *Sd.*—Laong. *Per.*—Karana phul. *Arb.*—Mekhaka.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Common spice used in curry and pickles and also used as drug.

18. WILD CLOVES.

Hind.—Ban-lounga. *Tel.*—Neerbatsala. *Can.*—Ravcula. *Bom.*—Pan-lounga. *Ben.*—Lal-bun-langa. *Mah.*—Karambu.

A kind of plant of cloves. They are used as drug.

19. LUVUNG.

Hind.—Kakola. *Ben.*—Lavanga-phal.

Climbing shrub. Its berries are used in preparing perfumery oil, called "Kakalaka".

20. CUMMIN SEED.

Hind.—Jira, Zira-sufed. *Per.*—Zira-sufed. *Ben.*—(Sufed) jira. *Guj.*—(Sufed) Jiraun. *Tel.*—Jilakâra. *Arb.*—Kamun-abiz. *Sd.*—Jiro chuto. *Tam.*—Jiragam. *Can.*—Jeerige. *Mah.*—Jeera. *Mal.*—Cheerakum.

Common spice throughout. It is used as drug also. There are other sorts also which are described below.

21. SMALL FENNEL OR BLACK CUMMIN SEED.

Hind.—Kelanji, Kali-jiri, Kali-ziri. *Ben.*—Mugrela. *Guj.*...Karo Jiro. *Tel.*—Nallajira-kara. *Tam.*—Karun-jiragam. *Sd.*—Karijiri. *Bom.*—Kelanji. *Mah.*—Krishina-jira. *Arb.*—Kamune-asvad, Kamon-e-roomi. *Per.*—Siyah-dana, Karoya, Akârda. *Can.*—Kari-jirige. *Mal.*—Karin-chirakam.

Common spice throughout.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

22. CARAWAY SEED.

Hind.—Zeera. *Tam.*—Perunjeerum

It is the seed like cummin. It is native of Europe. Odour aromatic. Taste aromatic and agreeable. Its uses are same like cummin seed.

23. ALL SPICES, PIMENTO, JEMICA PEPPER.

Hind. — Shahjiro, Pollao-ziri. *Sd.* — Surhi-jiri, Pullao-jiri. *Per.*—Zirah-Siyah. *Arb.*—Kamoon-assood.

It is name given to a kind of spice called "Pimento" or "Jamica pepper" from its being supposed to combine the flavour of "Cinamon" nut meg and cloves.

24. NUT MEG.

Hind. and Ben. — Jaiphal. *Sd.* — Jaifar. *Tel.*—Jaji-kaya. *Tam.*—Jadikay. *Mah.*—Jayiphal, Javantri. *Per. and Arb.*—Zaaz-bawa, Juz-boova, Jooz-al-tib. *Can.*—Jajikai. *Mal.*—Jatika.

Common spice and drug. Its mace is described below.

25. MACE.

Hind. Can. Tel. Mah. Guj. and Ben. — Jiapatri, Jaoontri. Jatri. *Bom.*—Jawantri. *Tam.*—Jadipatri. *Per.*—Baza-baza. *Arb.*—Bisbas. *Sd.*—Jalontri. *Ver.*—Chargon, Kasoosia.

Red article surrounding the nut meg. It is used as drug as well as spice. There is another kind called "Bombay mace".

26. BOMBAY MACE, COUNTRY OR MALABAR NUT MEG.

Hind.—Jangli Jaifal, Rampatri. *Can.*—Kanagi.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

See 1st quality "nut meg". The seeds of this tree is larger and more oblong than the true "nut meg" but this is inferior to nut megs.

27. SAFFRON.

Ver.—Jafran, Kassar, Zaifran. *Per.*—Zaifran, Karkam. *Arb.*—Zaifran, Karkimas. *Ben.*—Jafran. *Mah. and Guj.*—Keshar. *Tel.*—Kunkama-pulu. *Tam. and Mal.*—Kungam-pu. *Sd.*—Kessar. *Can.*—Kumkuma, Kasara.

Common throughout. Comes from Asia minor and is now cultivated in Kashmir. There are two kinds. One Hay saffron and the other cake saffron, Now-a-days artificial is also sold in Bazar in great quantity.

28. CORINDAR SEED, (FRESH) CORINDAR LEAVES.

Hind. — Dhania, Kott-mir, (Fresh) Sabz Dhania. *Arb.* — Kusbara, Kuz-barah. *Ben. and Guj.* — Dhanai. *Per.* — Kishniz. *Tel.*—Kotimiri. *Tam.* — Kottamalli. *Can.*—Kottumbari. *Mah.*—Dhâne. *Mal.*—Kottampalari. *Sd.*—Dhana.

They are common spice. There is another sort called "Bhuta-kesi".

29. ARECA, BETEL-NUT.

Hind. and Guj. — Sopari, Pak, Chhalih, Chiknidali, *Ben.*—Supari, Gua. *Per.*—Popal. *Arb.*—Fofal. *Tel.*—Vakka, Thamalapakku. *Tam.*—Pakku, Pak-kotai, Paku-vethalai. *Mal.* ... Pakku, Vethilai-pakku, Kiramukam. *Sd.*....Sopari. *Mah.*...Sopari. *Can.* ... Adika.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Common throughout. They are commonly chewed with betel leaves.

30. CINNAMON.

Hind. — Dalchini, Lowong-patta, Darchini. *Guj. Ben. Mah. and Can.* — Dalchin. *Bom.* ... Kalphah, Karruva. *Arb.* ... Darasini, Dar-chini. *Tel. Tam. and Mal.*...Lowangapatta, Kurrundu. *Sd.*...Dalchini, Loung-pat, Kalami. *Per.*...Saila-myah, Dar-chini.

Common spice and drug. Two other sorts are shown below.

31. CINNAMON (WILD).

Hind.—Tez-patta, Darchini Jhangli (leave), Tejpatt, Tejpath, Jhangli-darchini. *Per.*...Sazaj-i-Hindi, Tezpat. *Arb.* — Tarnelly, Tazj-Hindi. *Tam.* — Kattu-kurnap. *Can.* — Advi-lavangpatte. *Sd.* — Tej-patta. *Mah.* — Ranachadal, Tejpat. *Mal.*...Karuntoli.

Common spice and drug. One other sort is shown above and another one hereunder.

32. COUNTRY CINNAMON.

Hind. — Dalchini Jangli, Jangli Dalchini. *Tam. Tel. and Mah.*...Llavangam, Lavangam. *Can.*...Kadu-dalchini. *Mal.*...Llavangam.

Another kind of cinnamon. Two other kinds are described above.

33. KAMALPAT.

Hind. and Sd.—Kamal-pat. *Per.*...Patraj. *Arb.*... Sazah-hindi.

These are the leaves of a big tree and contain good scent. These trees are grown in Bengal.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

They are used as spice in preparation of muttons and other curries and are also used as drugs.

34. TAMARIND.

Hind.—Amli, Imli. *Arb.*...Tamar-e-hind, Sabara. *Ben.*...Tentul. *Per.*...Ambala, Anilah, Tamar-e-hind. *Tel.*...Chinta-pandu. *Tam.*Pulium-palam, Pulli. *Guj.*... Amli-na-chichoro. *Sd.*...Gidamari, amri. *Mah.*...Chinch. *Can.*...Hunase-hanau. *Mal.*...Puli.

Very common spice and drug.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

PART VIII
OIL SEEDS.

1. GINGELLI SEED, SESSASUM.

Hind. *Ben.* *Guj.*—Til. *Sd.*—Tir. *Mah.*—Teel. *Can.*—Urru-elu. *Mal.*—Karuellu. *Tel.*—Nukulu. *Tam.*—Ellu. *Per.*—Khanjad-sufed. *Arb.*—Sam-Sam-abiz.

Common oil seed. This is white variety. Black variety is described below.

2. NIGER SEED, KERSANI SEED, GINGELLI SEED BLACK.

Hind.—Kala-til, Kala-tir. *Ben.*—Ram-til, Surganja. *Mah. and Guj.*—Kharsani, Kesani. *Tel.*—Valesulu, Ulisi. *Tam.*—Kat-tellu, Uchellu. *Sd.*—Kara-tir. *Per.*—Khanjad-siyab. *Arb.*—Sam-Sam-asood.

Well known seeds for jingelly oil = mitha tel = til oil is described below.

3. GINGELLI OIL, SESSAGLIEUM OIL.

Hind.—Mitha tel, Til-ka-tel. *Guj.*—Mitha tel. *Ben.*—Muovula nuny. *Sd.*—Tiran-jo-tel, Mitho tel. *Tam.*—Nalla-enne. *Tel.*—Manchi-nuna. *Mah.*—Nall enne. *Can.*—Ell-enne. *Per.*—Roghan-khanjad. *Arb.*—Roghan sam-sam.

Common oil extracted from Gingelli seeds and niger seeds. It is used as drug and is eaten by poor class people as Ghee.

4. EARTHNUT, GROUND NUT, PEA NUT.

Hind.—Bhoonphali, Bhoising, Mungphali, Villayati-mung, Booi-dana. *Ben.*—China badam. *Tel.*—Veeru-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

shanagalu. *Tam.*—Vaerkadalai, Manila kottai, Kadalai. *Sd.*—Bhoi-mung, Bhoidana. *Bom.*—Bhoishing. *Mah.*—Bhui-chana. *Can. and Mal.*—Nelu kadala.

Common. The kernels are eaten as fruit. The oil extracted from kernels is used as Ghee by poor class people.

5. CARAVALLA SEEDS.

Hind.—Hurhur, Hal-hal. *Ben.*—Arkaholi, Sada hurhrai. *Tel.*—Veminta, Vela kura. *Tam.*—Velai, Nevela. *Can.* — Shrikala. *Sd.* — Bighara. *Bom.*—Khanputi, Mahti, Tilavana. *Mah.*—Hulhul, Mabli kalvana. *Mal.*—Karvella.

The plant has odour resembling asafoetida but comparatively delicate. Its small black seeds resembles those of dog mustard. Seeds leaves and root are used as drugs. Its seed oil is similar in properties to garlic or mustard oil.

6. DOG OR WILD MUSTARD, STICKY CLEOME.

Hind.—Jhangli hurhur, Bogra, Chowri-ajwan. *Ben.*—Tilparni, Hurhuria. *Tel.*—Naelavaminta, Kukavaminta. *Tam.*—Nayi-velai. *Bom.*—Pivla Tilivana. *Guj.*—Tilvan, Tilmani. *Arb.*—Bazar-al-Banja, Chamara. *Sd.*—Kathori. *Mah.*—Kanphuta. *Mal.*—Aryaval.

It is one of the mustard kind. Its effects are same as of ordinary mustard. The whole plant, seeds leaves and root and its seeds oil are used as drugs.

7. MUSTARD.

Hind and Guj.—Raee, Sarsva, Sarson, Royan. *Ben.*—Raisarisha, Raee, Sarisha. *Bom.*—Raee-sarson.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Tel. – Avâlu, *Tam.* – Kadugu. *Sd.* – A-hur, Raee. *Can.*— Sasive. *Mah.* – Pivali siras, Mohri. *Mal.* – Kaduka, Gadugu. — *Per.* — Harf-surkh, Sarshaf, Sipan-dana, Khardil. *Arb.* – Khardil.

There are three varieties. White, black and black reddish. The seeds and its oil are used as drugs. It is one of the ingrident for pickle. Its seeds are common for oil which is good for skin diseases.

8. LINSEED.

Hind. – Alsi, Tisi, elsi. *Sd.* – Ilsi. *Ben.*—Masina. *Guj.* – Javas. *Tam.*—Alsal-virai, Ahivithai. *Mah.* – Alshi. *Per.* – Zagu, Tukbm-e-zaghira, Bazrak. *Arb.* – Buzal-al-kattan.

Its oil is common and is generally used in varnishes.

9. MUSK MALLOW.

Hind. – Mashk-dana, Khasturi dana. *Sd.* – Mushk-dana. *Per.* – Makstan. *Arb.* – Hub-al-nishk, Kabbu mishka. *Tel.* – Kastoori benda, Karpuri benda. *Ben.* – Musbk-dana. *Tam.* — Vattalai-kasturi. *Can.*—Kadu kasturi. *Mah.*—Kala kasturi. *Bom.*—Mishkandana. *Mal.*—Katta-kasturi.

It is a herb. Its seeds, root and leaves are used as drugs. Its seeds possess scent and perfuming medicine oil is prepared from them.

10. PARROT SEED, SAF FLOWER, BASTARD SAFFRON.

Hind.—Kusumbar. *Arb.*—Zurtum. *Per.*—Khasukdana. *Sd.*—Khasakdana. *Ben.*—Kajireh. *Can.*... Kusumbo. *Tel.*....Agnisaka, Kusumba. *Tam.*....Sendur-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

kam, Kusumba-virai. *Mah.*...Kardi. *Mal.* ..Cbandur-kam. Sd:—Pavâri, Kajra, Karr, arb:—Kartah, Kartam, Hab-al-safar. *Hind.*—Kasim, Gajrah. *Sd.*—Khoonbo. *Per.*—Maee-saf Mace-safar. *Arb.*—Akbad-biz.

Medicated oil is extracted from seeds. The seeds are purgative. The root is used as drug. The oil is edible. Oil cakes are food for cattle.

11. KOSUM.

Hind.—Kosum, Kosumba. *Tel.*—Puska, Roulanga. *Tam.*—Pumaram. *Mah.* — Karadayi. *Can.* — Sagdi, Chakato. *Mal.*—Puva.

Its bark and extracted oil from the seeds are useful in itch. The oil promotes hair. Fine lac is produced on the young branches.

12. RAPE SEED.

Hind. — Jjambho, Raee. *Sd.* — Jambho. *Per.*—Hark-mushrak. *Arb.*—Hurf-al-Satooh.

It is another member of the mustard with similar actions and uses. Oil possesses the same properties as of mustard seeds. Tender leaves are generally eaten.

13. CASTOR OIL-SEEDS.

Hind. — Arandi, Erandi, Harran-ki-kakri. *Sd.*—Erandi, Haran-joon-kakryun. *Per.*—Bedanjir. *Arb.*—Khirva, Hab-al-kharue. *Ben.*—Bherandi, Sada Bheranda. *Guj.* — Erandi. *Bom.* — Erandi, Villaity-erandy (red). *Mah.* — Erandi, Underbibi (red), Ran-erandi. *Tel.*—Eramudapu, Amidham, Chittamani, (red) Dudgapu. *Tam.* — Chitamani, Amanak, (red) Udhalai. *Can.*—Haralu. *Mal.*—Chitamanku.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Oil extracted from the seeds is used as purgative and in several other medicines.

14. ANGULAR LEAVED, PHYSIC NUTS.

Hind.—Jhangli erandi. *Sd.*—Jhangli Irandi. *Ben.*—Ban-bherandi, Gala-bherandi. *Per.*—Dandi-nahri. *Tel.*—Pepalam, Adavi-amadamu. *Guj.*—Jepai. *Mal.*—Moghali-erandi, Rang-erandi. *Tam.*—Kallamanaku. *Mal.*—Kata-manak.

They are chiefly cultivated for hedges. Oil of the seeds is purgative but is an inferior quality of castor oil.

15. COCOANUT (DRIED KERNEL), COPRA.

Hind. and Sd.—Khopra, Doongi. *Per. and Arb.*—Kopra. *Tam.*—Tengai, Koparai. *Tel.*—Tenkaya, Kopra. *Mal.*—Ten.

It is eaten and used in confectioneries. Its oil is eaten as Ghee. Fresh cocoanut see in fruit chapter.

16. COTTON SEEDS.

Hind.—Banoola, Ruee-ke-kakrai. *Sd.*—Kakra. *Per.*—Pimbah-dana, Tukhm-pimbah. *Arb.*—Hab-al-luktan.

Oil is extracted from the seeds and is used as drug and the seeds are given to cows for promoting their milk.

17. ORRIS ROOT.

Hind.—Irsa, Keo-rukamul. *Per.*—Beg-e-banfsa, (violet root). *Arb.*....Sosan, Kust-al-bati. *Bom.*....Balva-ekhanda.

Common plant "voilet root". It is good in

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

dropsy and liver complaints. Its tincture is known as essence of voilets. Otto of orris root.

18. BUTTER TREE (INDIAN), MAHWAH TREE.

Hind.—Mohwa. *Guj.* — Mahura. *Per.* – Ippicha, Mohecha. *Sd.*...Mohwa. *Tel.* ... Ippa-chettu, Madhookamu. *Tam. and Mal.* ... Madhookam-ellupai. *Ben.*... Maua. *Can.*...Ippa-Mara. *Mah.*...Mowda.

Flowers, oil of the seeds, leaves and bark are used as drugs. The seeds yield a good quantity of thick oil and is used in preparation of soap.

19. MYRTLE.

Hind.—Murad, Bara-gasha, (seed) Tukhm murad, Adharboka-bij. *Ben.* – Villayati mehndi. *Per.* – Murad (seed) Tukhm murad, *Guj. and Mah.* — Makali-napatram. *Arb.* — Sutr-e-sowa, (fruit) Hab-al-as. *Sd.* – Marah, (seed) Marah-jo-bij.

It is a plant. Oil of seeds is generally used in perfumery. It is also used in several medicines. Its fruit is named "myrtle berry". Powder of leaves is useful application in eczima, wounds and ulcers.

20. ROCKET.

Hind. — Taramira. *Bom.* – Sufed sarsu. *Arb.* — Jarjir. *Per.* – Eihukan.

Its effects and qualifications are as of mustard. The expressed oil is used as substitute for rape or mustard oil.

21. GURJUN OIL TREE, WOOD OIL TREE.

Hind.—Garjan, Tilya-garjan, Teli-garjan. *Ben.*— Garjar. *Tam.* – Yennar. *Mah.* – Duhun-al-garjan.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Its resin (Balsamic excudation from the trunk) thick like honey or eloc resin or liquid is known as " Garjan balsam ". There are three principal varieties (1) Pale (2) Red or Reddish brown (3) Black or black brown. Its essential oil is used as drug.

22. ALOE WOOD, EAGLE WOOD.

Hind.—Agaru. *Per.*...Belanjirj. *Arb.*...Ud-al-juj. *Tel. and Tam.*...Krishna-agaru, Udeljuj. *Mal.*...Kayagahra.

Its volatile oil is used as perfume. It is an ingridient in many nervine tonics.

23. WINTER GREEN (INDIAN).

Ver.—Gandhapuro.

Its oil is a useful drug for rheumatism. True green oil is exported from foreign and is called " winter green oil ".

24. EUCALYPTUS, BLUE GUM TREE.

Ver....Eucalyptus.

It is cultivated in Niligri. Its dried leaves, gum (Eucalyptus-kino) excudation from the stems and oil (Eucalyptine oil) distilled from the fresh leaves are used as drugs.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

PART IX
OILS (INDIAN).

OIL.

Hind. Guj. Bom. and Sd.—Tel. *Mah.*—Tela. *Tel.* — Nune. *Tam.*—Enne. *Can.* — Enna. *Per.*—Roghan. *Arb.*—Dahan.

INDIAN OILS.

Almond oil
Aloewood oil
Balsunt oil
Bastard saffron oil
Butter seed oil (Indian)
Caravalla oil
Castor oil
Chambeli oil
Chamomili oil
Cocoanut oil
Coriander oil
Cotton seed oil
Dog-mustard oil
Earthnut (ground nut) oil
Emlic myrobalan
Eucalyptus oil
Garden radish seed oil
Gingli oil
Gooseberry oil
Ground nut oil
Garjun oil
Haprican
Kosum oil
Letuce seed oil
Linseed oil
Mahwa oil
Mango seed kernel oil
Margosa seed oil
Marking nut oil
Musk mallow oil
Mustard oil
Myrtle oil
Niger seed oil
Oleim nigrum
Opium poppy oil
Orris root oil
Parrot seed oil
Palus tree oil
Physic nut angular leaved oil
Pinene oil
Pogastemon patachouli oil
Pumpkin seed oil
Rape seed oil
Rocket oil
Rose oil
Saf flower (Parrot seed) oil
Sessasum oil (Gingeli oil)
Sinapis Dichotoma
Saf flower seed oil
Staff tree oil
Sweet oil
Turpantile or Teribinth oil
Wax oil
Winter green oil
White gourd melon seed oil.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

PART X
HERBS, PLANTS, ETC. USED AS DRUGS.

PLANTS, HERBS, TREES, GUMS ETC., USED AS DRUGS.

1. ROUGH CHAFF TREE, PRICKLY CHAFF FLOWER.

Hind.—Chir-chira, Char-chara, Chat-chata, Chit-chara, Agari, Latchira. *Sd.*—Ubat-kandi. *Ben.*—Apang. *Guj.*-Safed Anghedlo. *Tel.*-Uttaraene, Antisha. *Tam.*—Shiru Kandaladi, Nayurivi. *Mah.*—Aghada, Pandhara-aghada. *Per.*—Khardar, Tagoonah. *Arb.*—Ankmah, Leski. *Can.*—Uttarani. *Mal.*—Kada-ladi. *Sd.*—Ubat-kandri.

Common small herb. Herb, leaves, seeds and root are used.

2. EMLIC MYROBALAN, INDIAN GOOSE BERRY.

Hind.—Annulah, Amlika, Anvarah, Amli-ambal. *Ben.*—Amlak, Amla. *Guj.*—Ambala. *Tel.*—Usarikayi, Amalakamu, Toppakaya. *Tam.*—Nellikay. *Mal.* & *Can.*—Nellikay. *Arb.*—Amlaj. *Per.*—Amalah. *Mah.*—Avala. *Sd.*....Avra, Anvarah.

Common. Dried fruit, the nut, seed, leaf, root, bark and flowers are used. Fresh fruit is used for pickle and murba. There is another kind also which is called in (Hind) "Bhoon-annola". There is

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

also a third kind which is called in (Hind) Bhoomayana-malak.

3. HUKA TUBE WOOD.

Hind.—Nal, Narkal, Tabish. *Per.*—Ni, nai. *Arb.*—Kasb. *Sd*—Anchi.

This is a hollow weed. From this wood, Huka pipes are made. The wood is also used as drug.

4. SWEET INDRAJAO.

Hind. Mah. & Guj.—Mitha Indrajav, Gode-Indrajava. *Ben.*—Indrajav. *Per.*—Zaban Khanjshak. *Tam*—Vetpalavirai. *Arb.* — Lasân-al-Sâfir. *Tel.* — Ankudu-Kodisha. *Bom.*—Kala-kuda. *Sd.*—Indr-jav. *Mal.*—Kota-pappala.

It is a seed thin like "Java". Good drug for stomachic and bowel complaints. Bitter Inder Java are described below.

5. NIRUM TOMENTOSUM.

Hind.—Dudhi, Dharuli, Inderjav. *Ben.*—Dudhi-Karava. *Tel.*—Tallapal, Koila Makai, Peddapala.

There are also another kind but they are black in colour bitter in taste.

6. KURCHI, TELLICHERRY BARK.

Hind. — Indrajav-Titta, Kurchi, Kureya (bark), Tewaj, Musag. *Sd.*—Indrajav-titta, Indrajav-koura (bark) Musag. *Ben.*—Kurchi, Kureya. *Guj.*—Indra Javanu. *Bom.*—Pandra kura, Kurva-Indrajao. *Tel.*—Kadadise, Indravrakshamu. *Tam.* — Veppalai, Kalupalai-virai. *Can.* — Korasigina-gida. *Arb.* — Lisan-al-safir (bark) Tewaj. *Per.* – Zaban-e-Kanjshak, Indrajavi-talkli (bark) Post Talisko, Musag. *Mah.* – Kuda.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

They are common seed and bark of a small tree growing in forests. One is white and the other is black. They are bitter is taste.

7. ANJBAR.

Hind. & *Sd.*....Anjbar. *Per.*....Anjbar, Azjir, Anjir-surkh-talakh. *Arb.*....Anjbar.

It is bark of a tree. Its substitute is "Zar-shak".

8. DODDOR, SKY TWINER.

Hind—Aftimun, Nilathari, Viradhar, Zarbooti, Akasbel, Kasusa, Akâspawan, Amalval, Amarval, Agas-val. *Ben.*—Algusi, Haldi-Algusilata, Akaspawan, Amal-val. *Guj.*—Akaswal. *Tel.*—Sitama purgonulu. *Per.*—Tukhm-Kasusa. *Arb.*—Aftimun, Saba-e-al-shaâr. *Sd.*—Aftimun. *Mah.*—Nirmuli.

It is a plant. It has no root in the ground but grows as creeper on other plants therefore it is known as akaswal or amarval. Its seeds and stems are used as drug.

9. WORM WOOD, MUGWORT.

Hind.—Afsantin, Villayati-Afsantin, Kasus roomi, Shatavar. *Guj.* & *Ben.*—Mastaru. *Tam.*—Machipattri. *Arb.*—Khatrak, Afsantin roomi. *Tel.*—Tartiha, Moshi-pattri. *Per.* — Marooh. *Mah.* — Serpana, Sarpana. *Can.*—Uravalu, Urigat-tige. *Sd.* — Afsantin, Kasus-Roomi. *Mal.*—Nilam-pulla.

Common herb grows in mountains. Dried herb leaves and flowering tops are useful drugs. Volatile oil and a bitter extractive matter is known "Absinthin".

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

10. OPIUM (OPII).

Hind.—Afim, Aphim. *Tam.* & *Tel.*—Abhini. *Can.* Affini. *Arb.*—Liban-Khas-Khâs, Afin. *Per.*—Taryak.

Common intoxicating drug. Excess in poison.

11. FILBERT, SOAP NUT.

Hind. & *Mal.*—Rithah, Aritha. *Ben.*—Bara-Ritha. *Tel.*—Kunkudu *Tam.*—Ponnankottai, Puvandi. *Sd.*—Aritha. *Per.*—Rathoh, Bandak-e-hindi. *Arb.*—Finduk-e-hindi, Jaz-al-rakah. *Can.*—Koodatakyi, Noore-kayi. *Mal.*—Chavakayi.

Common throughout. The skin of fruit is mostly used as a soap in washing silk clothes and used as drug.

12. GIGANTIC SWALLOWWORT, MADAR.

Hind. — Madar, Ag (small), Ak-patri. *Ben.*—Akanda. *Per.*—Khark, (small) Ak-barag. *Guj.*—Akaro. *Tel.* — Ekke, Jilledu, Arkamu. *Tam.* — Badabadam, Errukan. *Can.*—Ekke-male. *Mah.*—Ruvi, Akda. *Sd.*—Byclospa, Ak, (Small) Akri. *Mal.*—Errika. *Arb.*—Manrak, Asar, (Small) Asari.

Common plant. The leaves bitter in taste. Leaves and milk of the leaves are used as drug.

13. WINTER CHERRY.

Hind. & *Per.* Asgandh, Askand, Mahman-barri, Askand-Nagori. *Guj.*—Asundha, Asana. *Arb.*—Asgandh, Bahaman-abiz, Askand-zanjil-shami. *Bom.* & *Mah.*—Asagandhandha. *Per.*—Zanjbeel-shami, Askand-nagori. *Tam.*—Achuvagandi. *Tel.*—Peneroo. *Sd.*—Askandh, Asgand. *Can.*—Sogade-biru, Hirimaddina-gadde. *Mal.*—Pevette.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Common root of a Shrub in Bombay and Western India. Leaves and root are used as drugs.

14. FARAS OR ASRI-LAEE.

Hind.—Faras, Farva, Marlie, Lal-jhau, (bark) Chhoti-maeen, Maeen-Chhoti (galls) Chhoni-mani, Bajam, Sâeen. *Bom.*—(Bark) Magiya-Maeen. *Sd.*—Laee Asrilae, (Bark) Maeen-nandhi, (galls) Sakkar. *Ben.*-Lal-jbau. *Per.*—Darakht-gaz, (galls) Kazman, Kinoo-Mazaj. *Arb.*—Khalj, (galls) Samarata-al-Turfa, Samartah-al-Sal.

Found in Sindh and Punjab. The galls are astringent. The bark is bitter.

15. MANNA. (ASRI-LAO).

Hind.—Jhau, Pilchi, Jhar-morika, (galls) Barri-maeen. *Guj.*—Jhav-nu-jhar. *Sd.*—Asri-lao, Maeen-barri, Sakkar-barri. *Tel.*—Erusarumanu. *Per.*—Gaz-mazaj, Gazangabin, Kar-nazij, Darakht-Gaz. *Arb.*—Samar-al-tarfa, Darakht-Gaj.

The galls are smaller than the true galls. The galls are used as drug.

16. INDIAN LABURNUM, PUDDING PIPE PURGING CASSIA.

Hind.—Amaltas, Amaldas, Girmalab, Kirvali, Gardalab. *Ben.*—Bandar-lati, Sonalu, Sundali. *Guj.*—Garmala. *Tel.*—Kondrakayi, Raela-chettu, Aragva-dhamu, Koelapenna. *Tam.*—Konai, Irajviruttam. *Can.*—Kakkaemara. *Sd.*—Chhimkini, Amaldas, Amaltas. *Per. and Arb.*—Magh-z-pbaloos, Khiyar-Sabz, Arktarwar. *Mah.*—Bahava. *Mal.*—Konna.

Common black pipe fruit of a tree containing seeds in it. The whole pipe is used as purgative drug.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

17. MOUNTAIN HEMP.

Hind. — Kohibhang, Kohi. *Sd.* — Akohi. *Per.*— Bikh-laght. *Arb.*—Shokrân.

It is one of the hemp plant found in mountains. It is smoked by beggars and used as drug.

18. MALBAR NUT.

Hind. — Arusah, Rus, Adrusah. *Ben.* — Bakash. *Per.*—Bansa-aroosah. *Arb.*—Arusa. *Tel.*—Addasaram, Adampaku. *Sd.*—Arooso, Banso. *Tam.*—Adalodai. *Guj.*— Aduraspee, Adulso. *Can.* — Adusogae. *Mah.*—Adulsa. *Mal.*—Ataloctakam.

Common. Its leaves, root, flower and bark are useful drugs.

19. CAMEL'S THISTLE, (ACACIA SENEGAL).

Hind. — Oont-katarah, Ut-kantaka, Kandi. *Guj.*— Untakanto, Motobor. *Sd.*—Lani, Uth-katara, Kandero, Kando. *Per.* — Khara-shutra, Shutre-ghhar, Zanjbel, Pai-amranb, Ama-gheroon. *Arb.*--Ghara-shutra, Shoktah-al-jamal, Shok-al-jamal.

There are two sorts of this tree. One is tall and other small like bush. Camels generally eat its leaves with pleasure. It is also used as drug. It yields a fruit which is called (H. and S.) "Singri". Its gum is named (H.) Kandi-ka-gond, (Sd.) Gandi-jo-khour (Per.) Kharnab-nibati Gond, Amoniya-fan, (Arb.) Kharnab-al-sool.

20. ZARAVAND.

Hind. — Zaravand-Daraz, Zaravand-Gard, Zaravand-Gard. *Sd.*—Jokhar-zarvand, Utah-kachur, Zarvand-Gol. *Per.*—Zarvand-daraz, Zarvand-gard. *Arb.*— Zarvand-tavil, Shujratah-al-rasam, Zarvand-mad-Harj.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

It is a common root of "camel thrist" tree. They are of two varieties. One male and other female. Taste bitter. Effect of both varieties are same. Mild purgative substitute "Kuth".

21. SWAEDA FRUTICOSA.

Hind. — Leonuk, Chotee-lanu, Ushkalan. *Sd.*— Ush-kalan, Lanni-Chhoti. *Per.* — Zemeh. *Mah.*— Morasa.

It is a common plant from which "Sajjikhar" is prepared.

22. INDIAN ATEES.

Hind. and Ben.—Atis, Ateicha. *Per.*—Vuggi-turki. *Sd.*—Atis. *Tel.*—Alivasu. *Tam.*—Ativudayam. *Guj.*— Atavasa. *Mah. and Can.*—Ativisha, Sitashringi, Bhangura, Upavishanka.

Common root of a grass used as drug.

23. ASOKA TREE.

Hind. — Anganapriya, Ashoka. *Ben.* — Anganapriya. *Guj.*—Asupala. *Tel.* — Asok. *Tam.* — Asoga. *Bom. and Mah.* — Ashoka. *Mal.* — Asogam. *Can.*— Asokada, Kenkali-mara. *Sd.*—Asoka.

Common. Well known "Asoka ghrita" is prepared from the barks of this tree.

24. JAPANESE ISSINGLASS, (CHINESE ISSINGLASS).

Hind.—Chinai grass, Agar-agar.

Common. Edible moss white in colour. With water or milk it forms a jelly. Good article for diet. It is the product of Japan and China.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

25. QUININE (GARDEN).

Hind.—Binjoma, Bhanta, Sangan-kuppi, Chhoti-arni. *Ben.*—Benjuen, Bhat. *Guj.*—Dariajai. *Tam.*—Pinasangam kupi. *Sd.*—Kupi-sangan. *Tel.*—Pishinika, Utichettu, Eruppichha. *Can.*—Nailakkili, Kari. *Bom.*—Kari. *Mah.*—Koi-val, Vanajai, Lahan-kharinarval. *Mal.*—Nirnoti-jil.

Common drug. Substitute "Charita-Leaves," juice of root are used as drugs. There is another sort described below.

26. CLERODENDRON INFORTUNATUM.

Hind. & Guj.—Arani. *Bom.*—Airana. *Mah.*—Takali.

It is a kind of tree like "arusah". It is a kind of quinine.

27. COUNTRY BORAGE.

Hind.—Amroda, Pathar-chur. *Per. & Sd.*—Amrod. *Ben.*—Pathar-kuchi, Amala-kuchi. *Tam.*—Karpurvalli. *Guj.*—Ovapana. *Mah.*—Pan-ova.

Common grassy plant. Its leaves are used as drug and their odour is just like "Ajwan".

28. POLYAGANUM BARLATUM.

Hind.—Narri, Bikh-unjubaz, Unjubaz. *Sd. & Per. & Arb.*—Unju-baz. *Tam.*—Atalari. *Tel.*—Kondemalle, Niruganneru. *Mal.*—Velluta-modela-mukku. *Mah.*—Dhakta-sheral.

Common throughout. Its seeds, root, leaves and stalk are used as drug.

29. SYRIAN RUE.

Hind.—Harmal, Ispand, Harmaro, Lahori, Villa-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

yati-mendhi, Lala-danah. *Sd.*—Harmal. *Ben.*—Isband, Ispand. *Bom. & Guj.*—Hurmaro. *Tel.*—Shima-garanti-vittulu. *Tam.*—Shima-azha-vanai-verai. *Mah.*—Harmala. *Per.*—Ispand. *Arb.*—Harmala, Bazar-al-harmalah.

Common drug seeds. Its smoke disinfects. There is another kind also described below.

30. GARDEN RUE.

Hind. Per. Bom. Arb. & Guj. — Satap, Ispand. *Ben.*—Ispand. *Tel.*—Sadapaka. *Tam.*—Arvada. *Can.*—Sudabugira. *Mal.*—Aruta, Somarayen.

Plant commonly cultivated in gardens. The juice in large doses is poisonous. The effects are the same as of the one described above.

31. WILD THYME, GARDEN THYME.

Hind.—Ipar, Masha. *Per.*—Hasha. *Sd.*—Hassâ.

Found on Himalaya. The oleum thyme or Thymol and volatile oil are prepared from its leaves.

32. BITTER SWEET.

Hind.—Anab-es-Saleb (berries), Rubabarik.

Found in Kashmir but the red berries are imported from Persia into Bombay. The plant resembles to potato. Excess doses are poisonous.

33. DEVILS COTTON.

Hind. & Bom.—Olaktambol. *Ben.* – Uluktambal.

Common in Bengal and Bombay. Its root, bark, leaves and stems are drugs.

34. SPIDER FLOWER.

Hind.—Arkahuli, Aka-holi. *Guj.*—Kharner.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

It is native of Indus valley. It is used as a sudorific and stimulant.

35. INDIAN BIRTH WORT.

Hind. & Ben.—Isharmul, Ruhimula. *Tel. & Can.*—Eeshvarberu. *Tam.* — Perumarindu. *Guj.* — Sapsan. *Mah.*—Sapsanda. *Mal.*—Eeshvar-mulla.

Common throughout. Root, rhizome and leaves of this twine are used as Tonic drug.

36. SIDA ACUTA.

Hind. – Isarbedi, Bariaca-kareta. *Ben.* — Kareta. *Bom. & Guj.* — Jhangli methi. *Tel.* — Visha-boddi. *Tam.*—Vathathiruppi. *Mah.*—Pata. *Mal.*—Cheruparuva.

Common throughout. Roots of this common plant are bitter tonic.

37. DATISCA CANNBINA.

Hind. — Akalbar, Bhang-jala, Bujrbanga. *Sd. & Per.*—Akalbar.

This herb is known and used in Punjab and Kashmir and Nepal. Herb is given in scropula, fever. Root and leaves applied to head in headache. This herb is a common drug in Punjab and Kashmir.

38. INDIAN BREAD-SHOT.

Hind. — Akal barki, Sabjaya. *Ben.* — Sarvajaya. *Tel.* — Krishnatamara. *Tam.* — Poovala, Kandamanu. *Can.*—Kaelahoo, Sugandhraju. *Mah.*—Devakali. *Mal.*—Katuvara. *Sd.*—Akal-barki.

There are several varieties throughout. The root and juice of seeds are used as drug.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

39. AGATI GRANDI FLORA.

Hind.—Bagphul, Vaka, Agati. *Ben.*—Buko. *Tel.*—Avisi. *Tam. & Mal.*—Akatti. *Mah.*—Aagasti. *Can.*—Agase. *Sd.*—Agati.

They are common leaves of a tree growing in Bengal and South India. Its bark, leaves, flowers gum and roots are used as drugs.

40. GREAT LEAVED CALEDIUM.

Hind.—Alooka, Ran-allu. *Guj.*—Alavu. *Ben.*—Mankochu. *Mah.*—Kasalu. *Can.*—Genasoo. *Sd.*—Ran-allu.

Indiginous in India. Root, tubers, Pitioles and stems are used as drug.

41. SAGE-LEAVED ALANGIUM.

Hind.—Akola, Dhera, Ankol. *Ben.*—Akar-kanta, Baghankura. *Guj.*—Onkla. *Tel.*—Ankolamu. *Tam.*—Ankolum, Atikoevam. *Mah.*—Ankoli. *Can.*—Ankoclae-mara. *Mal.*—Ankolam, Chem-maram.

Common in South India. Infusion and decoction of root and powder of root are used as drug.

42. AYAPANA.

Hind. Ben. & Mah. — Ayapana, *Guj.* — Allipa. *Tam. and Tel.* – Ayap-panii.

Herb contains a volatile oil. The herb is used medicinally in the form of Arak.

43. TERMINALIA TOMENTOSA.

Hind.—Asan, Ain. *Ben.*—Piasal. *Bom. & Mah.*—Ain. *Tam.*—Karuppo mara. *Tel.* — Maddi. *Can.*—Kari-matti, Banapu, Aini. *Mal.*—Thambaon.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Common in Deccan. It yields gum. Used as cosmetic and incense. The bark is used as drug.

44. PETEROSPERMUM ASERIFOLIUM.

Hind.—Chhota sondal, Kamier, Olat-kanbal. *Tel.*—Kerugakay, Goguchettu. *Mah.*—Yaghu-yahava. *Ben.*—Olat Kambal. *Bom. and Sd.*—Olat-kambal.

This is the variety of "amaltas" i.e., Indian Laburnum.

45. LAGERSTRAEMIA FLOSREGINAE.

Hind. — Arjuna, Tamana. *Tam.* – Kadali. *Tel.*—Chen-nangi. *Ben.*—Jerul. *Bom.* — Tamana. *Mah.*—Mota-bon, Dara. *Can.*—Challa, Hob dasal, Maruva.

It is a kind of grass found in East Bengal, Assam, Burma and the West Coast. Bark and leaves, are purgative. Bark, leaves and seeds are used as drug.

46. CROTON OBLONGFOLIUM.

Hind.—Arjuna. *Ben.*—Baragachi Chuka. *Mah.*—Canasura. *Mal.*—Kote putol.

Found in Bengal, Bihar, South India, Deccan, Burma and Ceylon. Its root, bark, leaves and fruit are used as drugs. Seeds are purgative, useful in enlargement of liver and spleen and it is a kind of Jamal Ghoto.

47. JUNIPER BERRY.

Hind. — Aarar, Abhal-hanbera, Abbal, Padma. *Per.* — Hab-ula-ashara, Juz-al-saro. *Bom. & Arb.* — Abhhal-arar, Arar, Juz-al-saro.

An ever green shrub. The berries of which are used in making gin. Its tree is called "Saro". It

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

is common in the North West of Himalayas and Persia. The berries and its volitile oil are used as drugs.

48. INDIAN MALBERRY.

Hind. and Sd. — Al, Achhi. *Tel.* — Maddi-chettu, Moolughoodu. *Tam.*—Noona, Tunavu. *Mah.*—Buratindiala. *Can.* — Haladi-pavata, Tugatea-mara, Maddichekhi. *Bom.*—Aal. *Mal.*—Kadap-pilavu.

It is a bush. Root bark yeild a red dye "morindin". Root, fruit and leaves are used as drug.

49. SWEET CLOVES.

Hind. — Sinji, Banmethi, Nakhoonah, Aspark, Giyah-kaisar. *Sd.*—Zir, Aspark. *Bom*—Aktula-mulka. *Per. & Arb.* — Aklil-al-malika, Giahi kaisara, Razir, Tireer. *Bom*—Banpiring.

Common. Seeds used as drug. Substitute "Baboonah".

50. PELLITORY.

Hind.—Akar-karab, Akal-kalah. *Per.* — Bozidana, Akar-karah. *Sd.*—Akar-karho. *Ben. and Tel.*—Akarkarah. *Arb.*—Akar-karah, Samood-al-karah.

Common root throughout used as drug.

51. HUREALEE GRASS, COUCH GRASS, CREEPING PANIC GRASS.

Hind.—Durba, Tulla, Kabbar, Dub, Ushbah, Ushbamughbrami. *Sd.* — Ushbo. *Ben.* — Durba. *Per.* — Murgh, Fariz, Ushba-mughribi. *Tel.*—Garike, Haryali. *Arb.* — Ab, Ushbah, Ushba-Murghribi, Ushbah-al-nar. *Tam.* — Arugu, Mooyarpul. *Can.* — Garikae, Ambatehullu. *Mal.*—Karuka-pullu. *Mah.*—Haryalli, Doorva.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Common scented grass. Its root is used as drug. Its effects are like those of chob-chini.

52. PAEONEY ROSE.

Hind. — Ud-salap, Mamokh, Ud-salib, Udseeb. *Guj.*—Ud salam. *Bom.* — Ud-salam. *Sd.*—Ud-saleeb. *Per.*—Fâdâniya.

Tubers of this plant are well known to be blood purifier. Tubers and seeds are used as drug.

53. WILD EGGS PLANT, BITTER SWEET WOODY NIGHT SHADE.

Hind. — Kateli, Badyan-jan. *Ben.* — Kaulakari. *Bom. & Mah.*—Bhuiringani. *Guj.*—Patharingani. *Tel.*—Nela-mulaka. *Sd.* — Badian-jan, Adderi. *Tam.* — Kandankattari. *Ben. & Can.* — Kanlakari. *Arb.* — Hadaka, Ban-jan-barri, Mirar. *Per.*—Badinjan-e-bari, Badan-jan-Dashti. *Mal.*—Velvottu-valutina.

Common plant throughout. Fruit, dried leaves and root are used.

54. SALLOW, WILLOW BARK.

Hind.—Bed-mushk (flowers), Khwagawala. *Arb.*—Khilaf, Ma-el-khilâf, Khilâf-al-bakhi. *Sd. & Per.*—Bed-mush-k.

Common in Northern India. Fragrant flowers yield a good essential oil and its infusion (ark) is commonly used as refreshing drink.

55. CHAMOMILE, CAMPHOR PLANT, BABOONAH.

Hind.—Baboonah. *Ben.*—Baboon-ki-phul. *Per.*—Babunah, Gul-chishim. *Arb.*—Babunj, shijrat-ol-kâfur, Aktaran. *Can.*—Shime-Shavantige. *Tam.*—Shimedapu.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Tel.—Sima-Chamauli, Pushpamu. *Sd.*—Baboon. *Mah.*—Baboona.

Common. The odour of the plant is just like that of Camphor. Its dried flower heads and oil are used.

56. BABCHI SEEDS.

Hind. — Babachi, Bhavji. *Ben.* — Latakas-turi, Hakuchi. *Bom.* — Bowachi. *Tel.* — Bhavachi villula, Bogi vittula. *Per.* — Bachi, Amlagash. *Tam.* — Karpokarishi. *Arb.*—Balchi. *Guj.*—Bawachi. *Mah.*—Bavanchi. *Sd.*—Bab-chi.

Common. The seeds yields colourless perfumed oil.

57. SAPPAN WOOD, BRASILETTO.

Hind. Guj. & Mah.—Bakamlakri, Patang. *Per. Ben. Arb. & Bom.* — Bakam, Chob-bakam. *Tel.* — Bukkapuchettu, Bakaruchakka. *Tam.* — Parthangi, Vetteku. *Can.*—Sappanga. *Sd.*—Patang, Bakam-kathi. *Mal.*—Chappanam.

Small thorny tree. Its wood is a substitute for log wood. The wood is a powerful astrengent.

58. BLOODVENED SAGE (RED) AND ANOTHER WHITE.

Hind. Ben. & Bom.—Sahamana. *Arb. Per. & Sd.*—Bahaman.

Common. It is a tonic drug.

59. BAMBOO.

Hind. & Bom.-Bhans, Bansa, (Concretion) Baslochan. *Guj.*—Wans. *Ben.*—Bhans. *Per.*—Ma-ee, (Concretion) Tabashira. *Tel.*—Veduru. *Tam. & Mal.*—Moongil.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Sd.—Bans, (Concretion) Tabashir, Banslochan. *Arb.*—Kasb, (Concretion) Tabashira, Lochan. *Mah.*—Bamboo. *Can.*—Bedru.

Common throughout. Silicious concretion of Bamboo Milk is well known as a very useful drug. Young shoots, articulations, seed and roots are used.

60. ACONITE, MONKEY'S HOOD, MONKS HOOD WOOLF'S BANE.

Hind.—Mitha-zahar, Bachhang, Mitha Khar, *Sd.* — Banchang, Bachhang. *Arb.* — Bish, Chaghral. *Per.*—Bishnag, Zahar, Chaghral. *Ben.*—Kat-bish or Mitha-vish. *Mah. & Guj.*—Vuchnag, Nagpuri Bachanag. *Tel.* — Vasanubhi. *Tam.* — Visbamavi-Vishnanuir. *Can. & Mah.*—Vatsanabhi.

Common. Its dried tuberous root is a drug for preparing liniment for external use. Large doses are poison. Good in snake bites.

61. BANYAN TREE.

Hind.—Bar, Vâda-vada, Bargat, Bargad, (juice) Darrhi-bargad-ki. *Ben.* — Bar, Barat. *Tel.* — Marichettu, Pedda-mari. *Per.*—Dashris, Darkhat-Resha, (juice) Resha-Bargad. *Tam. & Can.*—Ala-maram. *Arb.*—Zat-al-ravat, Khir-al-shir, Zat-al-zavaib, (juice) Yahtah-al-talis. *Mah.*—Vata-vraksha. *Mal.*—Paeral, Vatam. *Sd.*—Bar (Juice) Bar-ji-ras.

Well known big tree throughout. Its milky juice, bark, seeds and fruit are used.

62. PERSIAN LILAC, COMMON BEAD TREE.

Hind.—Bakayan, Drek, (Villayati) Nim. *Ben.*—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Ghora-neem. *Guj.*—(Vilayatti), Neem. *Tel.*—Konka, Vepa, Turuka Vepa. *Tam.*—Malai Vembu. *Sd.*—Bbakâinn. *Mah. & Bom.*—Villayati Nim. *Arb.*—Hab-al-ban. *Per.*—Tak. *Can.*—Turka-bevu, Huchha-bevu, Chikka-bevu, Bettada-bevu.

This is one of the "Margosa tree". Its effects mostly are the same as that of Margosa tree.

63. ANISE, STAR ANISE.

Hind.—Badyan Khataee, Badiyan-roomi, Zirah-khata-ee. Anison Zira-roomi. *Sd.*—Badiyan Khata-ee. *Bom.* — Badian. *Tel.* — Anasa-purvem. *Tam.* — Anasuppan. *Arb.*—Razizanjo-khatai, Kamoon-al-hulo. *Per.*—Badian-i-khatai, Badian Roomi, Randali, Badian Roomi. *Sd.*—Badiyan Khataee.

This is the fruit of a plant grown in Cochin. It contains a volatile oil. Aromatic, stomachic and stimulant. Sounf is its substitute.

64. GUM ARABIC TREE, GUM, GUM ARABIC.

Hind.—Babul, Kala-babli, Kali-kikar, Sak, Kikar (gum) Arbi-good. (Pod) Phali-Surki. *Mah.*—Babul, Kala-babli. *Ben.*—Babla. *Per.*—Maghhil, babul, (Pod. Akika, Samar-maghhil, Samartah-ul-Karat (Extract) Akakia (gum) Kakar-zard (Pod) Tukhm-mughhil. *Arb.*—Am-mughhilan (Pod), Samal-al-kart, (Extract) Isarah-babul, (gum) Tarah-al-Kae. *Tel.*—Nallatuma, Barbaramu, Nagtuna. *Tam.*—Karuvael, Karuvai, Kuruvi *Sd.*—Bbabur, (Pod) Bbabbur-ji-Phari, Palra, Parân (gum) Bbabur-jo-Khoanr, Arbi-gond. *Can.*—Kari-Jali, Bauni. *Mal.*—Karuvelum.

It is a very common gum tree. It yields a good quantity of arabic gum. Its bark, gum, leaves

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

and seeds and fruit (pods) are used as drug. Its leaves are eaten by sheeps and goats. Its shoots are good tooth brush. Another gum arabic tree is described below.

65. GUM-ACASIA, ACASIA FLOWER.

Hind.—Kikar-villayati, Gand-babul, Gu-kikar, villayati babul-ka-gond. *Ben.*—Guya-bubla. *Guj.*—Jabbaval, Gu-baval. *Tel.*—Kempu, Nugatuma. *Per.*—Kharnam, Kanank-zard-villayati (gum). *Tam.*—Pikkaruvil. *Arb.*—Kharnoob, Bero-zard, (gum) Tarah-al Kae-villayati. *Sd.* — Kuebanal, (gum) Villayatibbabbar-jo-Khoanr. *Can.*—Kari-jali. *Mah.*—Gin-babhul. *Mal.*—Karivilam, Pituma-pivelum.

This is the gum and flower of villayati babul tree. The flowers of the tree are yellow bright which give delicious perfume. Barks, gum, pods and flowers are used as drug.

66. LIPPIA NODIFLORA.

Hind. & *Bom.*—Bukkan, Bhuiskra. *Guj.* & *Ben.*—Ralaolis. *Tel.* — Bokkena. *Sd.* — Bbakan. *Tam.* — Poduthalai. Talaibodam. *Can.*—Nelahippali. *Per.* & *Arb.*—Bakkan. *Mah.* — Katu tippali. *Mal.*—Kattu tippali.

Common plant demulcent, resolvent.

67. BELERIC MYROBALAMS.

Hind. & *Ben.*—Bahera. *Guj.*—Berang. *Tel.*—Tadi, Tandrakaya. *Tam.*—Tanrik-kay, Kattu-elupay. *Sd.*—Bbabera. *Can.*—Tari, Shanti-mara. *Mal.*—Tanni. *Per.*—Bablah. *Arb.*—Balilaj.

Common throughout. It is one of three ingredients of " Triphala ". It is tonic and purgative.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

68. LONG LEAVED PINE.

Hind.—Gandha biroza, Saral, Bharoza, (Resin) Chirgond. *Guj.*—Gandha biroza. *Tam.*—Shirsal. *Per.*—(Resin) Samaghe Sanobara, Barzoo, Gandha-Beroza, Bar-zard. *Arb.*—Aalakus, (Resin) Kafah, Kanah. *Sd.*—Ganda-beroza, Bberchoo (resin).

It is the resin of "Sanauber tree" found in Himalaya. The resin is purified and is used as a compound of other drugs. The unpurified resin is used externally in plasters.

69. ECLIPTA ERECTA.

Hind. Mah. & Guj.—Bhangara, Bungrah, Mochrand, Markava, Bhringraj, Bhimraj. *Ben.*—Kessoorai, Kesuti. *Tel.*—Guntagalijaeru, Galagarachettu. *Tam.*—Kai Keshi, Karishalanguni. *Can,* — Kadege-garage, Ajagara, Garunga. *Arb.*—Radim-al-bint, Bhangrah. *Per.*—Bhangrah, *Sd.*—Mochrand, Bhangro. *Mal.*—Kajen-neam.

Common herb. Roots and leaves are drugs. There are two other sorts which are described below.

70. SONCHUS ARVENSIS.

Hind.—Bhangra-kala, Shahdevl bari, Kala bhangra. *Ben.*—Ban palang. *Tel.*—Nalla-papata. *Sd.*—Bhangro-karo, Mochrand karo.

Is a plant. Cattle eat them pleasantly. The root is used as drug in Jaundice. See other two varieties described above and below.

71. WEDELIA CALENDULACEA.

Hind.—Bhanra. *Bom.*—Pivala-bhangra. *Mah.*—Pivala-maka. *Ben.*—Bangra, Kesa-raja.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

It is one of the quality of Bhangra found in wet places of Assam and Syelhet and used as drug. Two other varieties are described above.

72. MISTLETOE.

Hind.—Bunda, Bambaj, Kishmish-kawal. *Arb.*—Kishmish-e-kawaliyan. *Bom.* — Kahbang, Kishmish-kawal. *Pre.*—Turapauil.

Common. The berries are useful tonic and purgative.

73. HEMP.

Hind. & Guj.—Bhâng, Bhang. *Ben.* — Bhang. *Sd. & Arb.*—Kinnab. *Per.*—Daarakte-bang. *Can. & Tel.*—Bhangi. *Tam.*—Pangi. *Mah.*—Bhanga. *Mal.*—Kancha-pangi.

Common intoxicating drug. There is other kind "Mountain hemp"; Bengal or sun hemp described somewhere else.

74. MARKING NUT.

Hind—Bhela, Bhelawa. *Guj.*—Bhiamoo. *Tel.*—Jeedivittulu. *Tam.*—Shenkottai. *Ben.*—Bhella, Bhilawa. *Arb.*—Beladin, Hab-ul-Kalbah. *Per.*—Bilader. *Bom. and Mah.*—Bibba. *Can.*—Ger-kayi. *Mal.*—Cher-mara.

Common nuts of a tree grown on mountains. The nut, gum and oil are used.

75. SMALL CULTROPS.

Hind.—Gokhru, (Seed) Gokrai-ka-bij, Bakhra. *Sd.* Bharat, (Seed) Bakhro. *Ben.*—Gokru. *Per.*—Khar-Khask, (Seed) Tukhm-Kharkas. *Arb.*—Khask, (Seed) Asal-al-khask. *Tel.* — Pallern-mulla. *Tam.* — Cheru-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

narinchi. *Mah.* — Lahan-Gokhru. *Mal.* — Nerungil, Nerinnil. *Can.*—Negil-mullu.

It is a kind of grass. Its seeds are full with thorns and used as cooling drug.

76. PEDALIUM MUREX.

Hind. Mah. Ben. & Guj.—(Bara)-Gokhru, (Moto) Gokhru. Karva-Gokhru. *Tel.*—Pedda-palleru. *Tam.*—Perru-neranji. *Can.*—Aneneg-gilu, Doddanegilu. *Mal.*—Kattu-nirangal.

Common herb with fruit. Its seeds are drugs.

77. SWEET-FLAG.

Hind. & Ben.—Bach, Vach. *Sd.*—Bbach. *Per.*—Agri-turki. *Arb.*—Vaj. *Guj.*—Godavaj. *Tel.*—Vasa. *Tam.* — Vasambu. *Mah.* — Vekhand. *Can.* — Baje. *Mal.*—Vayambhu.

Common dried rhizome used as drug. Tonic.

78. BARLERIA (WHITE AND RED).

Hind. and Ben.—Lal boriala, Sufed bariala, Suved-barleria, Sap-devi. *Guj.* — Kehelara-ubal-dana, Ban methi. *Tel.*—Mayir manikam. *Mah.*—Sadeva. *Arb.*—Kulbahe-bari. *Per.*—Shambli-bevilo. *Sd.* — Sup-devi, Kulba (barri).

Common weeds. The roots of their weeds are reputed in the treatment of rheumatism.

79. PRINCES FEATHERS, COCK'S COMB.

Hind. — Sarvali, Deokati. *Ben.*—Sveta murga. *Guj.*—Lapadi, Sufed Murga. *Arb. & Sd.*—Bartanki. *Tel.*—Gurugu. *Mah.*—Koordoo. *Can.*—Goraji.

This is a green vegetable. Its seeds leaves and roots are used as drug.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

80. PUERARIA TUBEROSA.

Hind.—Bilaikand, Bidari kand, Siali, Sural. *Ben.*—Shimeeya, Batrajee. *Tel.*—Daree, Goomodee. *Guj.*—Kawai-nai.

It is a climber with woody tuberculated stem. The tuberous root is used as drug. Another one is described below.

81. IPOMOEA DIGITATA.

Hind.—Bilaikhand, Bidarikhand or Barai-kand. *Ben.*—Bhuin kumra. *Mah. & Guj.*—Bhui kohala; Pattana. *Tel.*—Malta-piltiga, Nelagummudu. *Tam.*—Phalmodika, Nellikumbala. *Can.*—Bujagumbala, Nella kumbala. *Mal.*—Mothal-kanta, Palmodika.

Is a root of mountainous plant and used in several medicines. It is round and is a very big root. Taste sweet acrid and bitter. Colour white.

82. KNOT GRASS.

Hind.—Machutti, Kuwar, Nisomali. *Sd.*—Endraru. *Arb.*—Asar-Rai. *Per.*—Hozur.

Common. Tonic drug.

83. CLERODENDRON SERRATIFOLIUM.

Hind.—Bharangi. *Ben.*—Bamanhati. *Tam. & Mal.*—Cheruteku.

It is one of the quality of (Hind.) Arani. Bitter tonic. Another variety is described below.

84. PREMNA HERBACEA.

Hind. & Guj.—Bhârangi. *Ben.*—Bhooi-Jam. *Mah.* Shirutek. *Tel.*—Gunta Bharinga. *Can.*—Nayit-yaga.

Found in Himalaya and Deccan. In compound with other drugs, it is used as drug. Is a bitter

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

tonic. Leaves and juice of the root are used as drugs.

85. PICRASMA QUASSIOIDES.

Hind.—Bharingi, Puthorin, Birgo.

This plant is found in the Himalaya and Bhutan. Bark, wood and root, leaves are quite as bitter as "Quassia" and used as drug.

86. TRIANTHEMA DECANDRA.

Hind. & Sd. — Bheeskhupra. *Ben.* — Gada-kani. *Tam.*—Vallay Sharumay. *Tel.*—Tella ghalijeroo. *Can.* – Jaija soppu.

Found in Deccan. Root, bark, juice of the leaves are used as drug.

87. HYPERICON.

Hind.—Balsunt, Dendlu. *Per.*—Hyufarikum. *Arb.* Dadi, Jau-i-jadu.

This plant is found in Punjab. It is astringent, aromatic and mild purgative.

88. CROTALARIA ALBIDA.

Hind. & Ben.—Ban-sen, Banmethi. *Tam.*—Vullei-Khillu-Killupai. *Tel.*—Ghelagherinta. *Mah.*—Khilkhil-Dingala. *Bom.*—Tirat.

Found in Himalayas and Ceylon. Leaves and the juice of the leaves and root are useful drugs. Root is purgative.

89. BALM OF GILIAD, BALM OF MECCA.

Hind. — Rogan-balsan, Donhula Balashana (oleo resin).

This is the gum of balsan exported from Arabia

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

and is available in Indian Bazars. Its gum or oleo-resin, fruit and wood are used as drugs. They are named as under :

(H. and Sd.) Balsân, (stalk) Chob-bulsan ;
(Per.) Tukhm-balsân, (stalk) Chob-balsan ;
(Arb.) Hab-al-bulsân, (stalk) Ud-balsan ;

They are used as drug. Wood possesses scenting smell.

90. SPREADING HOG WEED.

Hind. — Beshakapur, Gadhaparna, Thikri, Sant. *Ben.*—Gandhapurna, Swetapoorna. *Guj.*—Vakha-khaparo, Ghetuli, Satodimool, Motosutaro. *Tel.*—Attatama-midi. *Tam.* — Mookkiratti, Kadiyirattam. *Can.*—Sanadika, Gonajali. *Mah.*—Punanava, Kharpra. *Mal.* Tamilama, Talutama. *Sd.*—Bisha-kapur.

The herb is of two kinds. One with red flowers and the other with white. The herb and root are used as drugs.

91. THREE LEAVED CAPER.

Hind.—Tapia, Bilasi, Barun. *Ben.* — Tikoshak. *Mah. and Guj.*—Vayavarna. *Tam.*—Marilingi. *Can.*—Narumbele. *Tel.*—Uskia, Urumatti. *Sd.*—Bil-pattra.

They are cultivated in the vicinity of temples. They are offered to God Shiva. The bark, leaves and root bark are used as drug.

92. EPHEDRA VULGARIS.

Hind.—Butshur, Chewa Amsarma. *Bom. and Per.*—Huma.

Found in Western Himalaya and Afghanistan. Its roots and dried branches are used as drug.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

93. ZANTHOXYLUM BUDRUNGA.

Hind.—Budrung.

Found in Himalaya. The fruit has the smell of lemon peel.

94. DALBERGIA LANCEOLARIA.

Hind.—Bithua, Takoli. *Ben.*—Chakendia. *Bom.*—Jakoli, Harrani, Gengri. *Tam.*—Nalvalangee. *Tel.*—Erra-pachchari, Pedda-sopharo, Pasarganni. *Mah.*—Kanrebi, Dandusa. *Sd.*—Takoli.

Common beautiful plant found on plains. Its barks, oil obtained from the seeds, leaves and roots are used medicinally.

95. DALBEGRIA OOJEINENSIS.

Hind.—Falsa-kala, Sandan, Terrichcha. *Bom.*—Tanach. *Ben.*—Jurul gachh. *Tel.*—Tella-motuku. *Can.*—Kari mutal. *Mah.*—Syandan.

Common. Is another quality of "Bithua". Its bark is used.

96. JASMINUM ANGUSTIFOLIUM.

Hind.—Ban-mallica. *Guj.*—Kusara. *Ben.*—Ban-mallica. *Tel.* — Adavi malle. *Tam.* — Katu-mallige, Shirumalle. *Can.* — Kadu mallige. *Mah.* — Kusara. *Mal.*—Kattu-malika. *Sd.*—Ban-malika.

Forest herb. Good drug for ring-worm ointment.

97. AVERRHOEA BILIMBA.

Hind.—Belambu, Tamarang. *Ben.*—Bilimbi. *Guj.*—Blimbu, Kala-zounsi. *Tam.*—Pilimbi, Pullicha-kai, Kachittamarthakai. *Mah.*—Bilamba. *Can.*—Bimblee. *Tel.*—Pulusukayulu, Bilibilikayulu. *Mal.*—Vilimbi.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

This is cultivated in garden. The common fruit juice is a cooling drink. The fruit is pickled.

98. RHUS ODINA.

Hind.—Besharam, Jingan, Kashmal. *Ben.*—Jiol. *Guj.*—Shambat. *Tam.*—Odyamaram, Anni-karra. *Tel.* Oddimanu. *Sd.*—Besharam. *Bom.*—Shimpti. *Mah.*—Muya. *Can.*—Shimtee, Poonu. *Mal.*—Udi-maram.

Found in hotter parts. The bark and fresh juice of the bark are used as drug.

99. GUAZUMA TOMENTOSA.

Hind.—Bandook-ke-Jhar. *Ben.*—Tunch. *Tam.*—Tainpuchli. *Tel.*—Udrik-chettu. *Can.*—Rudrakshi.

Generally cultivated in warmer parts. Its old bark is useful in skin and chest diseases.

100. HONEY BUSH, COSMETIC BOX, CHINA BOX.

Hind.—Bibzar-koonti. *Ben.*—Kamini. *Tel.*—Naga golanga. *Mah.*—Utkara, Kounti.

Found in Himalayas, Bengal and Ceylon. Flowers and leaves are tonic and stomachic drug.

101. NIGHT SHADE.

Hind. Bom. and Mah.—Dili-moola, Moti-ringani. *Ben.*—Byakura. *Guj.*—Ubhi-ringani. *Tel.*—Tellam-moolaka, *Tam.*—Karimulli. *Can.*—Kiriguli-gida. *Mal.*—Cheruchunda.

Common plant. Fruit and root are used as drug. The root is one of the ingredients of "Dasamool" preparation. It is not given alone but in compound with other drugs. Other sort is described below.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

102. TRAGIA INVOLUCRATA.

Hind.—Barbanta, Kanch-kuri. *Ben.*—Bichuti. *Bom.* Kanch-kuri. *Tam.*—Kanchuri, Sirukanchni. *Tel.*—China dulo gondi, Tella diradagondi. *Mah.*—Khajkotli. *Can.*—Haligilu. *Mal.*—Sheriganam.

Common. The root is used as drug. The other sort is described above.

103. WILD COWRIE FRUIT.

Hind.—Bairi, Chilla, Chillara. *Tam.*—Kaddla-shinga. *Tel.*—Gundu-gungure. *Mah.*—Mora-ageru, Mormassi.

Found in Malabar and Bombay. The bark and the root are used as drugs.

104. ELAEODENDRON GLAUCUM.

Hind.—Bakrajamrasi, Mirandu, Bakra. *Tam.*—Cheluppaimaram. *Tel.*—Nerija, (leaves) Boolige. *Bom.*—Tamruj, Aranlandigbhuka. *Mah.*—Bhuta-pala.

Common in hotter parts of India. Its leaves root and bark are drugs.

105. GENDARUSSA VULGARIS.

Hind....Kala-bashimb, Kala adulso, Shanballi, Nila-nirgandi. *Tel.*—Nallanochili. *Tam.*—Karunochhi. *Can.*—Karinekkigida. *Bom.*—Kala adulso, Shan balli. *Mal.*—Karunochhi.

Common. Found in Malabar. Its bark, leaves, root and tender stalks and juice are drug.

106. CALLICARPA LANATA.

Hind.—Bastra. *Tam.*—Katkomal. *Ben.*—Masandari. *Mah.*—Pondi, Karavati, Isvar.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Common in South India. The root, bark and leaves are used.

107. TRADESCANTIA AXILLARIS.

Hind.—Bhagnulla, Soltraj, Itsaka. *Bom.*—Itsaka. *Tel.*—Golagandi. *Tam.*—Nirpulli.

Found in plains of India. The juice of the plant and seeds are good drug.

108. MUSSAENDA FRONDOSA.

Hind.—Bebina. *Tam.*—Vellalay. *Can.*—Bellotigida. *Bom.*—Saward, Bhooteasse. *Mah.*—Bhutakesi. *Mal.*—Velil.

It is a common plant. Root, the juice of the leaves and fruit are used as drug.

109. RHAMNUS JAJUBA.

Hind.—Balsinjal, Karu, Mimarira, Kinji.

It is found in Himalaya. Its fruit is used as purgative.

110. LIMONIA MONOPHILLA.

Hind.—Belsion. *Tel.*—Doralaga. *Bom.*—Ramlimbi. *Mah. and Can.*—Kawat, Naibal.

Found on dry Hills in various parts of India. Leaves, and dried fruit or berry are used as drugs.

111. PLANTAGO LANCEOLATA.

Hind.—Baltanga. *Ben.*—Bartung. *Per.*—Purhar, Pangi.

It is grown in Himalaya. Its leaves and seeds are drugs.

112. SMALL WILD SQUILL.

Hind. and Guj.—Piyaz-chhota-Jhangli, Kanda-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

pahari. *Ben.*—Suphaid khus. *Bom.*—Kanda-pahri. *Tam.*—Shirunari-Vengayam. *Tel* — Adavi-tella-gadda. *Mah.*—Kantena. *Sd.*—Basar-nandha-Jhangli.

Common. Used as drug. One sort is described below. This is smaller than that.

113. INDIAN SQUILL.

Hind. and Ben.—Sila-kanda, Piyaz Jangli, Gol kanda, Jhangli kanda, Kandra. *Sd.*—Basar-Jhangli. *Guj.* — Bankando. *Tel.* — Adavi-tellagada. *Tam.*—Nari vengayam. *Arb.*—Basal-al-phar-e-Hindi, Ansal. *Per.*—Piyaz dasht-e-Hindi. *Bom and Mah.*—Kolkanda-Jangli kanda. *Mal.*—Kanthanga.

Bulbs are like onions in size. Bulb is cut into slices and then after taking away its central portion, it is dried and used as a drug. Another sort is described above.

114. SILPHIUM PARSLEY.

Hind. — Komal, Fitura-salium. *Bom.* — Fitura-salium. *Arb.* — Phatera-e-saleyuni. *Per.* — Badian-e hohe.

Found in Northern India. The dried fruit contains an essential oil. Root and fruit are used as drug.

115. INDIAN PENNY WORT.

Hind. — Khula kudi, Vallari, Brahmamanduki. *Bom.*—Karinga. *Ben*—Thol kuri, Gimasaka. *Guj.*—Karbrahmi. *Arb.*—Artaniya-e-hindi. *Tel.*—Manduka, Bokuduchettu. *Tam.*—Vellarai, Bullari-kirai. *Can.*—Vondelaga. *Mah.*—Karivana, Undri. *Mal.*—Kutakam. *Sd.*—Brahaman-duki.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

This small weed is common throughout. The roots are the active parts. Alterative, tonic.

116. BITTER ASH, DOGWOOD, PEGWOOD, INDIAN ARROWWOOD, PRICKWOOD, BURNING BUSH, STRAWBERRY TREE SHEWER WOOD, SPINDLEWOOD.

Hind.—Barphali, Shikhi, Rangchul, Guli, Papar, Chopra, Kunku, Kesari.

Common in northern parts of India. Its bark of the root-wahoo bark is Remedy for torpid liver, constipation dropsy, pulmonary affections and peduculi, indigestion.

117. DODONALA VISCOSA.

Hind.—Ban-Mendru, Dhasera, Dawaka-jhar. *Mah. and Bom.*—Zakhmi, Bandari. *Tam.*—Virali. *Tel.*—Bandaru. *Can.*—Bandrike.

This is common in Punjab. Its leaves are used as drug for wound burns and scalds, snake bite.

118. SAXIFRAGA LIGULATA.

Hind.—Banpatrak, Shaffrochi, Dakachru. *Ben.*—Pashanbheda. *Per.*—Kamarghval.

The root dissolves the graval and stone of the bladder and it is a drug in cough and in uric acid deathesis. It is a tonic in fevers.

119. THYME-LEAVED-GRATIOLA.

Hind.—Barambhi, Sufed kami. *Ben.*—Dhopkammi, Adhabirani. *Can.* — Brahmi, Neer brahmi. *Tel.* — Sambrani Chettu. *Tam. and Mal.*—Neerbrahmi. *Mah.*—Bamba. *Sd.*—Brahmi.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

It is a plant. Nervine tonics are prepared. Oil is prepared for habitual headaches.

120. TEA.

Ver.—Chai, Chan-h. *Tel.*—Tea, Tehakku. *Sd.*—Chanh. *Tam.*—Tea. *Per.*—Chai-khatai. *Arb.*—Chai.

Commonly drunk throughout.

121. ROSE COLOURED LEAD WORT.

Hind. — Chitrak-lal, Lal-Chitarak, Rakto-Chita, Chita, Chinah. *Ben.*—Lalchita. *Per.*—Bikh-barandah, Shitarali. *Arb.*—Shitaraj-hindi, Maswak-al-ra-ee. *Tel.*—Yerra-chitramulam. *Sd.*—Chitrak-garho. *Tam.*—Shivappu-chittramulam. *Mah.*—Lal-chitarak. *Can.*—Yerra-chitramulam. *Mal.*—Chekki-koluveri.

This plant is common throughout. The root is used as a drug in compound with other medicines It will expel the foctus from the womb whether died or alive.

Another sort is described below.

122. CEYLON LEADWORT, WHITE LEADWORT.

Hind.—Chitramula, Chitra, Chitrak. *Ben.*—Chitra. *Guj. and Mah.*—Chitramula. *Tel.*—Agnimatha, Chitramulamu. *Tam.*—Chittira. *Mal.*—Vellakotu-veri. *Can.* Bile-Chitramula.

T he plant is found wild in Bengal and Southern India. Its root is used as drug paste (externally used) as it is poisonous to take internally.

123. CHARAS.

Hind. and Sd.—Charas, Charsh. *Per.* – Shambam-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Bhâng, Shabman-bhang. *Arb.*—Ruh-ul-banj, Duj-al-banj.

It is the exudation of flowers of hemp plant collected and prepared for smoking as an intoxicating drug.

124. GUM CHANDRAS.

Hind. and Sd.—Chandras. *Per.*—Sand-roos. *Arb.* Kandroos.

It is a kind of gum. Its colour is yellow like "Kahrba." It is used in surma. Is used as drug. Its smoke is given in piles. There are four kinds.

1. Out colour is yellow and inside mild red.
2. „ dim yellow.
3. „ dim dark.
4. „ dark.

125. WHITE SANDALWOOD TREE.

Hind.—Sufed Sandal, Sufed Chandan-Lakri. *Ben.*—Swet Chandan, Pitchandan. *Guj.*—Sukhara. *Tel.*—Gandapu-chekka. *Tam.* — Chandana kattai. *Per.*—Chandan-sufed. *Arb.*—Sandal-abiz. *Sd.*—Chandanachho. *Ben. and Mah.*—Sufed Chandan. *Can.*—Shrigandharamara. *Mal.*—Chandna-maram.

This common small ever green tree. The wood contains a volatile oil. The wood is bitter, cooling, sedatiue and astringent. It is also medicinally used. Good syrup is made. A dark viscous liquid derived from Sandal is named "chua".

Two other qualities are described below.

126. RED SANDERS OR RED SANDALWOOD.

Hind.—Sandal (lal) Lal chandan, Chandan-lal, Lal-Sandal, Mukt-chandan. *Guj.*—Ratanili. *Tel.*—Raktâ-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Gandhamu, Erragandamu. *Tam.* — Shen-chandanam. *Per.*—Sandale surkh, Chandan-surkh. *Arb.*—Sandal-Ahmer. *Mal.*—Chanchandanam. *Sd.*—Chandan-Garho.

127. YELLOW SANDALWOOD.

Hind.—Sarkanda, Ratnam. *Sd.* – Chandan-zard, Sarkand. *Per.*—Shiri-kand, Sandal-zard. *Arb.*—Sundal-e-safar, Chandan-rangat.

The wood of the tree is used is drug. The two other kinds are described above.

128. PEPER CHABA.

Hind.—Chob-chini, Chab, Gaj-phal. *Per.*—Chob-chini. *Arb.*—Khash-ba-asini. *Ben.*—Chair. *Bom.* & *Mah.*—Kankola, Chab-chini. *Sd.*—Chob-chini.

It is the fruit of a plant. It is imported in India from Europe. This is common drug.

129. CHINA ROOT, BAMBOO BRIAR ROOT.

Hind. Ben. Bom. and Mah. — Chobchini-ki-par. *Tel.*—Parangi-chekkai. *Sd.*—Chob-chini-ji-par. *Tam.*—Parinkipatte. *Arb.*—Kasbussini, Khasib-al-fani. *Per.*—Bikh-Chini.

It is the root of a plant growing in China and Japan but the drug is common in Indian bazar. The root is used in India as sarsaparilla. In compound with other drugs is used in rheumatism, gout, epilepsy, chronic nervous diseases, seminal weakness and syphilis.

130. CASSIA ABSUS.

Hind.—Chakur, Châksoô, Banar. *Tam.*—Mulaip-palavirai, Kuttukol, Eddikol. *Tel.*—Chanupalavittulu. *Bom.*—Chaksi. *Guj.*—Chimar, Chinola. *Sd.*—Chowan,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Choor, Châkso. *Arb.*—Chasemizaj, Kash-miraj, Juhat-al-suda. *Mah.*—Chamara, Kan-kuti. *Per.*—Chas-e-miraj, Chohsha-makn, Chasauma, Chohsha-mak. *Mal.*—Karin-killa.

Common throughout. Seeds and leaves are used for various medicines and applications.

131. PINUS DEODARA, HIMALAYAN CEDAR.

Hind.—Chirr, Deodar, Toona, Pahari-keli. *Sd.*—Chil-jo-van. *Ben.*—Toon. *Tam.*—Toon-marram. *Tel. and Can.*—Devdari. *Mah.*—Devataram. *Per.*—Deodar. *Arb.*—Shujr-al-jan. *Sd.*—Chil Kathi.

Ormental tree—The wood, the bark, leaves and Turpentine are used as drugs. Its resin is described some where as "Chir-gond".

132. JEQUIRITY, INDIAN OR JAMAICA LIQUORICE.

Hind.—Rati, Guncha, Mulati, Gongchi. *Guj.*—Gumchi, Chanothi. *Ben.* — Kunch. *Tel.* — Guriginja. *Per.*—Chism-kharoosh. *Arb.* — En-al-deek. *Tam.*—Gundumani. *Sd.*—Rati, Chinothi. *Mah.*—Gunja. *Can.*—Guru-gunji. *Mal.*—Kunni.

Small red stone like, having black spot on the top. Used for weighing gold. 96 ratis in one Tola. Its roots, seeds and leaves are drugs. Bigger quality is described below.

133. JEQUIRITY (BIG), INDIAN OR JAMAICA LIQUORICE (BIG).

Hind.—Ratti barri, Bari-gumchi, Hatigumchi. *Ben.* Raktâ-kambul, Ranjan. *Bom.*—Val, Thorligunj. *Tam.* Manjadi. *Tel.*—Bandi-gurvina, Manseni-kottae. *Guj.*—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Bari gumchi, Hati-gumchi. *Per.* — Chishm-kharo osh-barri. *Arb.* – En-al-dik. *Sd.*—Waddi rati, Chinothi-waddi. *Can.*—Manjuti. *Mal.*—Manjeti.

Is another big quality of (E.) Jequirity or Indian or Jamaica liquorice described above. Its seeds, leaves and root are used as drug.

134. EDEBLE MOSS, SEAWEEDS, CYLON MOSS.

Hind.—Daraya-ke-gas or pachi. *Tel.*—Samudupu-pachi. *Bom.*—Chinai gas. *Sd.*—Chhabbar-gah. Dara-yahi-gah. *Per.*—Bel-Giah. *Arb.*—Til-zafar-al-katan.

The dried plant is used medicinally.

135. SNEEZWORT.

Hind. Ben. & Bom. — Nak-Chhikni, Nakdowna, Machittie. *Sd.*—Chhikann. *Arb.*—Afkur, Nak-chhikini, Kandash. *Guj.*—Chhikani. *Mah.*—Nakasingani, Shi-kani. *Per.*—Atas, Bikh-Kârzân.

Common—Useful for ozena, headaches and cold in head and paralysis, pains in joint.

136. CHAULMUGRA.

Hind. Ben. Bom. & Mah.—Chaulmugra. Berinj-mogra. *Can.*—Surantaeil.

See also "Chalmurga" described below.

Its extracted oil known as "Chaulmogra oil", The seeds and oil are alternative and tonic and improve the blood. The seeds and oil from the seeds are used as drug.

137. (WILD) ALMOND.

Hind. & Per.—Chaulmoogra. *Mal.*—Niradi muttu. *Tam.* – Niradi muttu. *Tel.*—Niredi vittulu. *Mah.*—Kadu Kawata, Kowtee.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

See also (Jhangli) described above.

Its oil is superior than the Chaulmurga. Seeds and oil are used. The seeds are smaller than the seeds of chaulmugra.

138. BUCHANIA LATIFOLIA.

Hind.—Piyar, Niye-veru, Chironji (Kernal), Chirauli (Kernal), Charki Charoli. *Ben.*—Pial. *Guj. & Bom.*—Charoli, *Sd.*—Chironji. *Tam.*—Katma, Mowda or Kattimango. *Tel.*—Chara Mamidi. *Mah.* — Pyal-Chari. *Per.*—Nakal-Khvajah. *Arb.*—Hab-e-Samnah.

Common in hotter parts of India. Fruits, seeds, gun, roots and leaves are used as drugs. The fruit is edible and is sweet and laxative. The gum is used to flavour preserved preparations of milk such as barfi, pedra etc. Kernal is tonic. Oil extracted from the kernels is used as substitute for almond oil in medicines and confectionery. Fruit is used in tonic medicines. Varnish is also made from the fruits.

139. INDIAN KINO, MALBAR KINO.

Hind. — Nat-ka-damula, Bijasar, Chinai-goud. *Ben.*—Pitsal. *Bom.*—Chinai-goud (gum), *Tel.*—Peddagi. *Sd.*—Chinai-goud. *Tam.*—Vengai Maram. *Arb.* — Damula Akavena hindi. *Per.*—Khun-e-Suyiavu-Shâne Hindi. *Mah.*—Bibla, Honne. *Can.*—Hanemara.

It is common in Central & Southern India. Kino is the gum obtained from trunk of the kino tree. The gum is used as a drug.

140. CHIRATA, CREAT, KING OF BITTERS.

Hind.—Charata Kiryat, Kalafnath, Maha-tita. *Ben.*—Kalmegh, Cherorta. *Per.*—Nainehavandi. *Guj.*

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

—Kiryato. *Tel.* — Nalavemu. *Tam.* — Nilavambu. *Sd.*—Charato. *Mah.*—Olenkirayet, Chirayita. *Can.*—Nelabaevu. *Mah.*—Nilavaepu, Kiryat.

Common throughout. The herb, dried stalks and root are used as drug. It is stomachic and tonic and blood purifier. See below other qualities also.

141. HIMALAYAN OR INDIAN GENTIAN. CHIRETTA.

Hind.—Chirata, Nilakanthi, Kamala phul, Charaytab. *Ben.* — Karu, Chiretta. *Bom.* — Pashanveda. *Guj.*—Kadu Chirayata. *Can.*—Kiriyatu. *Tel.*—Nêllavembu. *Tam.*—Nillavembu. *Sd.*—Charato. *Mah.*—Kirayet. *Mal.*—Kiriyat.

Common-Bitter tonic and blood purifier. Entire plant is useful for drugs. It is used in several kinds of Indian medicines.

142. INDIAN SARSAPARILLA.

Hind.—Sarsaparilla, Kalisar, Hindi-Salsa. Anantamul. *Sd.*—Charato. *Per.*—Yasmine Barri, Aushbahehindi. *Tel.*—Sugundhipal. *Tam.*—Nannariver. *Can.* — Namada-beru. *Arb.* — Zaiyana, Ausaba Lunnara. *Mah.*—Upersari, Dudhasali. *Mal.*—Nannariver. *Sd.*—Ushbat.

Common plant. Cures all kinds of diseases caused by vitiated blood. Blood purifier.

143. WILD SARSAPARILLA.

Hind. & Guj.—Jangli-ushabat. Guti. *Tam.*—Malaitamara. *Tel.* — Konda Tamra. *Mal.* — Kuri-vilandi. *Ben.*—Kumarika. *Bom. & Mah.*—Gutval. *Sd.*—Ushbat-Jangli.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

It is exported from Portuguese. It is one of the sarsaparillas. It is used as an alterative in syphilis, scrofula etc.

144. SCIRPUS ARTICULATUS.

Hind.—Chichoro, Chichro. *Ben.*—Laghu Kessura.

This plant is found in Bengal. Its root is a mild purgative.

145. RANWOLFIA SERPENTINA.

Hind. — Chota-Chand. *Ben.* — Chandra, Sarpagandha. *Bom. & Guj.*—Harkai. *Tam.*—Chivan Melpori. *Mal.*—Chivan Avelpori. *Can.*—Sulranabi.

It is a climbing shrub found in Himalaya and other mountains. The root is a bitter tonic. It is an antidote to bites of insects and snake. The root is used as drug in painful affections of the bowels. Juice of leaves is instilled into eyes.

146. DILLENIA INDICA.

Hind. & *Ben.*—Chalta. *Mah. & Bom.*—Karambel, Moto Karmal. *Tam.*—Uva. *Tel.*—Pedda Kalinga, *Can.*—Bellakanagala.

Found in forests. Its fruit, bark and leaves are used as drugs—cooling—Good for fever and cough.

147. ZIZYPHUS RUGOSA.

Hind.—Churan. *Bom.*—Churna, Toran. *Ben.*—Seya-Kul. *Mal.*—Todali.

It is found in Himalya, South India. Its flowers are used as drug in menorrhagia.

148. AGARIC OF THE OAK, TOUCH WOOD OYSTER MUSHROOM.

Mah.—Panasalambe.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Is another kind of the "chhattri." Its fungus are used as drug. Its paste is applied to the gums in aphthae. It is also given internally in dysentry and diarrhoea.

149. TRIUMFETTA RHOMBOIDEA.

Hind.—Chitke, Chiriyari, Nichari, Jhinjudi, *Ben.*—Ben-okra. *Tam.*—Aodaiotti. *Bom. and Mah.*—Nichardi, Jhinjuri.

Common weed. Its fruit, flowers and leaves are used in several medicines for gonorrhoea, diarrhoea etc.

150. COUNTRY MELLOW.

Hind.—Kubazi, Sonchalla. *Sd.*—Chanderi. *Tel.*—Trikala Malle. *Tam.*—Kath-Kadalai. *Can.*—Kadu-Kadle-soppu. *Mal.*—Kathada-lekka. Similar to "Sonchal."

Is a plant met in Deccan. The paste of leaves is used in piles. The powder of seeds is good in cough, inflamations and ulceration of bladder and they are used as paste in skin diseases.

151. FOETID CASSIA (DESTROYER OF RING WORM.)

Hind. and Ben.—Chakunda, Panevar, Tarota, *Bom. and Guj.*—Kovaraya. *Tel.*—Tagirisa. *Tam.*—Usilagarai, Tagarai, Aendu. *Can*—Tagache, Taragashi. *Arb.*—Kulikul, Sanji. *Mah.*—Tankala. *Mal.*—Takara.

Leaves and seeds are used as drug. Its oil mixed with other ingredients is named "Chakro Mardha" is useful for skin diseases.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

152. SEA COCOANUT.

Hind.—Daraya-ka-narel, Kopra-Daryai, Khopra-Daryai. *Sd.*—Daryai-narel. *Guj.*—Juhari-narel. *Tam. & Mal.*—Kadala-tengai. *Tel.*—Samudrapa-tengai. *Bom. & Mah.* — Jahari-narel. *Arb.* — Narjil-bahri. *Per.* — Narjil-e-Daryai, Nargale-abi.

Palm tree giving a kind of fruit like cocoa which is heavy. Is tonic, good paste for enlarged glands. Reduces the quantity of sugar in urine. Is a kind of fruit like.

153. WHITE DAMMAR PINEY RESIN OR INDIAN GOPAL TREE.

Hind.—Ral sufed, Sufed-damar, Sundras, Gopal resin, Kikabar. *Bom.*—Kundro. *Guj. & Mah.*—Ral. *Per.*—Lalamuabri. *Tel.*—Telladu Maram. *Sd.*—Dhoop-Ral, Ral-sufed. *Arb.*—Shal-khabrah. *Tam.*—Vallai-Kunnrikam. *Cna.* — Dhupa-dammar. *Mal.* — Vella-kundurukam.

Common throughout. It is used like "Gopal varnish." If put on burning coal it gives very pleasant smell. It is used in ointments and plasters. Black dammar is described below.

154. BLACK DAMER.

Hind. Ben. & Guj.—Ral-kala, Kala damar. *Mal.*—Kara-Kundurukam. *Tam.* — Karapu damar. *Can.* — Mandadhup, Raldhup, Nalha-damar. *Tel.* – Nalla-rojen. *Sd.*—Karo-damar, Ral-kari, Karo Dhoop. *Mal.*—Kanari telli.

Common. The resin obtained from the tree is used as plaster and ointment and plasters. White dammar is described above.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

155. THORN APPLE.

Hind. Ben. and Guj.—Dhatoora. *Per.*—Tatutrah, Kouzmasab, Naturah, Tatutar. *Arb.*—Jouz-ul-masil. *Tel.*—Umetta, Dhaturamer. *Tam.*—Umattai. *Can. and Mal.* — Umatum. *Sd.* — Dhatooro chario. *Mah.* — Ummatum.

Common fruit (like an apple with thorns) of a plant. This plant is noted for its intoxicating and narcotic properties. So over doses should be avoided.

156. YELLOW THISTLE, PRICKLY OR MAXICAN POPPY.

Hind. — Dhatura-pila, Pila-dhatura, Bherband Kutaila, Feringee-dhatura. *Ben.*—Sialkanta. *Guj.*—Darudi. *Tel.* — Brahmadandi. *Tam.* — Kudi yoetti. *Sd.* — Dhaturo-pillo. *Mah.* — Kanta-dhotra. *Can.* — Arasena-ummatta. *Mal.*—Ponnum mattam.

Common throughout. Milky juice of the fresh plant and the fixed oil of the fresh seeds and the fresh root are used as drugs. Care should be taken that it may not come in and contract with eyes.

157. PHARBITIS SEEDS, BLACK SEEDS.

Hind.—Kaladana, Ishk-pacha. *Ben.*—Kaladana, Mirchai. *Arb.* — Hab-ul-nil, Tukhm-e-pech, Labab, *Per.*—Tukhm-i-nil, Sujahdanah, Labab. *Tel.*—Koli-villulu. *Tam.*—Kodi-kakatan. *Can.*—Gouribija. *Sd.*—Karo dhatooro, Takhm-pech. *Mah* —Nil pushpi.

Common—Dried seeds—Cathoric and anthelmintic. It is purgative-effects like Jalap.

158. FAGONIA ARABICA.

Hind.—Samada, Samarra, Badavar. *Sd.*—Dram-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

maha, Dhamaho. *Per.*—Badavard. *Arb.*—Shakee, Shankal-al-beda, Kangri-sufed. *Guj. and Mah.*—Dhamaea. *Ben.*—Bara-vara. *Mah.*—Shakayi.

Is a small spring shrub with erect branches. Its leaves, twigs and juice are used as drugs.

159. DITA BARK.

Hind.—Datyuni, Chatian. *Ben.*—Chhatin. *Tel.*—Palagaruda, Aedakulariti chettu. *Tam.*—Aelilappala, Wodrasi, *Mah.* — Satveen. *Can.* — Hale. *Mal.* — Daivapal. *Sd.*—Dhatiyun.

Common bark of a tree and bark and milky juice used as drugs.

160. CRANE TREE (GUM TREE)

Hind.—Dhaura. *Tam.*—Vellanaga. *Tel.*—Yellamudi, Cheriman Shertinamu. *Mah. and Guj.*—Dhavada. *Can.*—Dinduga, Dindlu, Bejulu.

Common. Fruit is just like the head of a crane bird. A large amount of gum flows from it like milk from the breast. Leaves and gum are used as drug. Gum is substitute for gum arabic and gum acacia.

161. RINGWORM SHRUB.

Hind. Sd. & Ben.—Dadmurdan, Dad-ka Patra, Vilayati-agati. *Tel.*—Sheema avisi, Mattatamara. *Tam.*—Vendukolli, Sheemai- agatti. *Can.*—Sheemigida, Agasegida. *Mah.*—Dadamurdana. *Mal.*—Seemagi.

Common. Leaves are used in ring worm and skin diseases.

162. BLACK-CREEPER.

Hind.—Dudhilata, Krishina-sariva. *Ben. & Bom.*—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Shamalata. *Can.*—Kareambu, Gouriballi. *Tel.*—Nellatiga. *Mah.*—Kante bhouri. *Mal.*—Palvalli.

It is a climbing plant. Alterative tonic and effects like Indian Sarsaparilla.

163. GYMNEMA SYLVESTRE.

Hind. — Chhota-dudhilata, Merasingi, Parpatrah. *Ben.*—Chhota-dudhilata, Merasingi. *Guj. Ben. & Mah.*—Kavali. *Tel.*—Boda-patra, Putla-podra. *Tam*—Shiru Kurinja. *Bom.*—Wakandy.

A climbing plant in Central and Southern India. Astringent, Stomachic tonic and refrigerant.

164. AMMONIA BACCIFERA.

Hind. & Ben.—Dadmari, Jangli mehuri, Dadarbooti, Ban mirich, Agin booti, Bhura-jambol. *Tam.*—Kallurivi, Nirumol, Neruppu. *Tel.*—Angni-Vendra-paku. *Bom.*—Ban-mirichi. *Ben.*—Dadmori, Jhangli mehuri. *Mal.*—Kallur-vanchi.

Common—The herbs and leaves are drugs in skin diseases.

165. WOODFORDIA FLORIBUNDA.

Hind.—Dhauta. *Guj.*—Dhavadina. *Tel.*—Seringi, Errapurva. *Tam.*—Dhathari pushpam. *Ben.*—Dhaiphul. *Mah.*—Pulsathi. *Can. & Mal.*—Tamrapushphi.

Is a large shrub with bright red flowers. Its flowers are largely used as tanning material.

166. GOATS FOOT CREEPER.

Hind.—Dopatilata. *Ben.*—Chagal kuri. *Tam.*—Adapukodi. *Tel.*—Balabandatige. *Guj.*—Ravarapatri. *Mah.*—Mayadvelo, Bangadivalli.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Common — Possesses alterative, tonic and purgative properties.

167. TWO FLOWERED INDIAN MADDER.

Hind.—Daman-papar. *Ben.*—Khitpapra. *Tam.*—Parpadagam. *Tel.*—Verincllavembu. *Mah.*—Parpat. *Can.*—Kalasabatrasige.

Is a herb weed used in low form of fever.

168. COCCULUS VILLOSUS.

Hind.—Faridbel, Jamtike bel, Jamti-ka-gratta. *Ben.* Huyer. *Guj.*—Patalagalori. *Tam.*—Kattuk-kodi. *Tel.*—Chipurutige, Katle-ti. *Can.*—Dagadi. *Mah.*—Vasanval.

Common—Climbing shrub, cooling effects. Its root and leaves are used as drugs.

169. INDIAN CORAL TREE, MOOCHY WOOD TREE.

Hind.—Ferrud, Mandiar, Pangra. *Ben.*—Palita-madâr, Pallidhar. *Tel.*—Baryamu, Machhikara, Modugo, Baridachettu, Badchipachettu. *Tam.*—Kalyana murukka. *Can.*—Harawana, Warjippe, Hongara, Pongara. *Guj.*—Panarawas, Pârâroo. *Mah.*—Pangâra, Pamara, Paringa. *Mal.*—Moolo-magrikah.

Common tree—Its bark, juice and leaves are drugs.

170. WHITE-HORE HOUND, EAST INDIAN PEPPERMENT.

Hind.—Farasiyun, Hashishat-el-Kalb (dogs herb), Gandna-pahari. *Per.*—Gandna-kohi. *Arb.*—Farasyun, Alkani. *Sd.*—Farasyun.

It is a herb containing volatile oil, a better

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

glucoside called "Marubien", Useful for coughs, chronic bronchitis, dyspepsia jaundice.

171. GUM ENPHORBIUM.

Ver.—Farbiyun, Afarbiyun, Ferfyun, Abarbyun. *Per. & Arb.*—Hâtiz-alfâl, Ferbiyun.

Common—Dried juice (gum) of a shrub. It is of yellow brown colour. It is a common drug. If given to pregnant woman internally, it will cause abortion.

172. RIVEA ARNATAE.

Ver. & Mah.—Phand.

The juice of this is useful in piles.

173. MARSH MINT.

Hind. Ben. Tel. Tam. & Guj.—Pudina. *Arb.*—Fudnij, Fudnij-nahri. *Per.*—Pudinah-bastani. *Mah.*—Puttiyana. *Can.*—Chatni marugu. *Sd.*—Phudno. *Mal.*—Puttiyani.

Common herb of mint.

174. SPEAR MINT OR WILD MINT.

Hind. Bom. & Ben. — Pahari phudina. *Arb.*—Sudanaj. *Per.*—Nagbo, Shah sufian, Phudna-kohi. *Sd.*—Shah-suffan, Phudino-pahari.

Grows on hills and mountains. Same as mush mint but differs in odour and flavour.

175. PEPPER-MINT.

Hind. — Gamathi Pudina, Pepperminta, Basari Phudina.

From this kind of Phudina oil, menthol and peppermint are prepared.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

176. WHITE AGARIC, BAMBOO OR WORM MUSHROOM.

Hind. and Bom.—Gharekun, Chhatri, Kiain, Jhangli Bulgar. *Sd.*—Ghha-Yakkun. *Per. and Arb.*—Ghha-rikkun, Mah-Shama.

It is a white gum in piece. In shape and appearance it resembles "Bhui-Kohala." The odour is acrid and taste is bitter used in drugs. Its effects are like afstin.

177. GAOZABAN, ONOSMA BRACTEATUM.

Hind. & Ver.—Gaozaban. *Per.*—(Flowers) Gul-e-Gaozaban.

Common-quincho thrist-good for stomach and blood purifier. It is used in the form of arak (infusion) prepared with cold water. There is another kind described below.

178. TRICHODESMA INDICUM.

Hind. Arb. and Per.—Kulpha-Chhota, Kalmandoo, Gaozaban. *Sd.*—Gaozaban. *Tam.*—Kazhuthai-thumbai. *Tel.*—Gusva-Gatt. *Mah.*—Lahar-Zingi, Nakalpa.

Common in India except Bengal leaves and root are used in snake bite. The plant is used as emollient poultice.

179. GANJA.

Hind. Ben. and Guj.—Ganja. *Tel.*—Ganjayi, Jada Ganja. *Per.*—Bhang-Dasti. *Tam.*—Kanja, Mada-mattagam. *Arb.*—Kanbri.

It is prepared from Bhang and tobacco and is smoked as intoxicating drug.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

180. GAJUPUT.

Hind. — Kayaputi, Gaju-put. *Ben.* — Gajaputi, *Guj.*—Kayakuti, Gayaputi. *Tam.*—Kijapute. *Bom.*—Kayakutti. *Sd.*—Kajupat.

Common. Its oil is exported from Java and other Islands. Oil is known as "*Kajuputi-ka-tel.*" *Gajpat oil.* It can be had from chemists.

181. SULAI TREE, GUM NUGGALS AND IDIAN BDELLIUM.

Hind. — Googul, Gugal. *Ben.* — Gugul, Mukul. *Tel.*—Guggulu, Maishakshi. *Tam.*—Kukkulu. *Guj.*—Guggara. *Arb.*—Mogala, Aphalatana. *Per.*—Baija-hundana. *Sd.*—Guggar. *Mah. and Can.*—Gugula.

It is a common dhup gum like. It is burnt in worshiping places. Constitutes volatile oil. Paste of ointment, confection and plasters are prepared for skin diseases. There is another kind also and is shown below.

182. AILANTHUS MALBERIAN.

Hind.—Guggledhup (Malbari). *Bom.*—Maddedhupa, Baga-dhupa. *Tel.*—Maddipalu or Peddamanu. *Tam. and Mal.*—Perumarum, Mattipal. *Mah.*—Guggula-dhup. *Can.*—Hem-mara, Dhup.

It is a tree common in Malabar and Travancore and Ceylon. Its bark, fruit and gum are used as drugs. Resin is soluble in alcohol. There are 3 varieties of the resin in the market, the soft, the flat and the hard. The first variety is most useful. The gum Googul is described above.

183. HEART LEAVED MOON SEED.

Hind.—Gulancha, Gulbel, Gilo-Gulanch, Vebari.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Ben.—Gulancha. *Bom.*—Ambervel-Giroli. *Guj.*—Gadu, Parvati. *Tel.*—Tippateega. *Tam.*—Sindukodi, Amradvalli. *Can.*—Amralavalli. *Mal.*—Chittamratam. *Sd.*—Gulancho, Veharo, Ullarbillar.

Common climbing shrub growing on nim and other high trees. Leaves and root are used as drugs.

184. PAEDERIA FOETIDA.

Hind.—Gandna, Gandni, Gandhali, Khip, (Seed) Gandana-Ka-bij. *Sd.*—Gandna, Khip. *Ben.*—Gandabhaduli. *Tel.*—Savirela. *Guj.*—Ghudbana. *Mah.*—Hiranval. *Per.*—Gandana. *Arb.*—Kiras, Karas.

These are two varieties one "Ulpha and other Beta seed is called (Hind)" Gandna-ka-bij. (Per.)—Yukhm Gandna. (Arb.)—Bazr-al-karas (Sd.)—Gandna-jo-Bij.

185. SIDA SPINOSA.

Hind.—Gulskari. *Guj.*—Kantalo-bal, *Ben.*—Pilabarela, Gorak- Chaulia. *Mah.*—Tukati-Khareti, *Mal.*—Kattu-Ventiyam, *Can.*—Kadu-Menthya, *Sd.*—Gul-Shakri, *Per.*—Shamlethe-dashti.

It is one of the kind of Lal-Bariala or "sufed Bariala". The leaves; root and bark are used as drug.

186. TINOSPORA CORDIFOLIA.

Hind.—Gurach-Gilo, *Mah*—Guloe, *Tel.*—Guduchi, *Per.*—Giloti.

Leaves of a climbing grass grown on hills are used as drug.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

187. IMITATE VLERIANA.

Hind.—Gandha-nakli, Rasana-nai, *Ben. Mah. and Guj.*—Rasana Nai, *Tel.*—Kanapa Chettu, Badnike, Neardan-Chettu.

It is growing on trees. Useful in all nervous diseases, rheumatism and allied disorders.

188. PLANTAGO AMPLEXICAULIS.

Hind.—Gajpipali, Spighvai.

Found in Punjab. Antidoti for snake bite.

189. LEUCUS CEPHALOTES.

Hind.—Gul-dora, Guma Madhupatte. *Sd.*—Kubo, Gul-doro. *Ben.*—Duruna phuta, Halkasa. *Guj.*—Kulen-nu-phul. *Tel.*—Tumni. *Tam.*—Tumbay Kirai. *Mah.*—Bahuphul. *Mal.*—Tumba.

It is small herb with white cup shaped calx and flowers.

190. PREMNA INTERGRI FOLIA.

Hind.—Ganiari. *Ben.*—Bhut-bhiravi. *Bom. and Guj.*—Airanmula. *Tam.*—Munnay. *Tel.*—Ghebinelli. *Mal.*—Appel. *Can.*—Takkile.

They are the leaves of a tree found on the coasts. This is one of the ingredient of Dasamula.

191. BOABAB OR MONKEY-BREAD TREE OF AFRICA.

Hind. and Guj.—Gorakhamli, Sumpura, Hathi-Khatiyan, *Tam.*—Papper-appauli, Anaipuliyamaram, *Tel.*—Simai Chinta, *Mah.*—Gorakh-chinch.

Is the largest and long lived tree. Found in Bombay ang Guzrat. The fruit when dried (shells) are used as water pots by Sadhus and are known as

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

"Karmandal." Hatti Khatiyan (Elephants flax) is prepared from the bark of this tree,

192. LEMON GRASS, SWEET-RUSH, GINGER GRASS.

Hind and Sd.—Gandhatrana, Haree Chuha, *Ben.*—Ganhdha bena, Lilicha, *Tel.*—Nimmagaddi, Chippagaddi, *Tam.* — Karpoorphul, *Guj.* — Gandha-bela, Lilcha, *Mah.* — Sugandi-chah, Gavatichacha, Paticha-chaha, *Can.*—Majjige-hulla, *Mal.*—Chayapul.

Common grass having scent of lemon or ginger. The herb and its essential oil are useful drug.

193. WORM KILLER, BIRTHWORT.

Hind. Guj. and Bom.—Gudhatee, Kiramara, Gaval. *Tam.*—Adu-tinna-palai. *Tel.*—Cudide, Gaddithaigada-para. *Can.*—SanaJali-hullu. *Mah.*—Gandhani, Gaval. *Mal.*—Atu-tinlap.

The herb, seeds and leaves are used as drugs. Purgative.

194. BUL BOSA PROPER (2) ESCULENTE (3) LUSHII THREE KINDS.

Hind.—Gullot. *Tam.*—Bach-challimanda. *Tel.*—Manchi-manda. *Mah*—Khappar-Kadu, Gayla.

Is a twing herb-Tonic and digestive. Also used for eye diseases. Tubers of this herb are used as drugs.

195. DIKAMALLI OR CAMBI RESIN.

Hind. Mah. Ben. and Guj.—Gandha-raj, Dikamali. *Tel.*—Karinga, Tella manga. *Tam.*—Kumbai.

It is the Resin of fruit used as drug. One resin is of yellow colour and the other is green.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

196. EUPHOBIA HELIOSCOPIA.

Hind.—Gandabooti, Dudaikulfa dodak, Chatrival Mahubi, Herrusceah.

Common creeper found in Punjab. Its milky juice and roots are used as drug.

197. WILD CARROT.

Hind.—Daku, Dukku, Jhangli gâjar, *Sd.*—Jhangli-gajar. *Bom.*—Baphalle. *Per.*—Gazar-Dashti, Duku. *Arb.*—Jarar-al-barri.

Found on hills of Western India and is used as drug.

198. ENTADA SCADENS; E. PUSAETHA.

Hind.—Gardul, Pilpita, Garabi. *Guj.*—Suvali-amli, *Ben*—Gila-gach, *Arb*—Samgh-e-arabi. *Tel.*—Gilatiga. *Bom.*—Pitpapra (seeds). *Mah.*—Girambi. *Sd.*—Gardul, Garbi. *Mal.*—Parin-kakavalli.

Seeds are used for swellings, pains of lion and joints. They are used as a soap to wash hair.

199. CHEBALIC MYROBALANS, INK NUT.

Hind.—Harar, Pila-hara, Harda, Zard Halelah, Kabuli Harar, Halilah, Harir. *Ben.*—Hora. *Guj.*—Hemaja, Pilo-harde, Kabuli-harda. *Mah.*—Hirada. *Sd*—Harir waddi, Harir-Kabuli. *Tel.*—Karakaya. *Tam.*—Kudukai. *Arb.*—Halilaja. *Per.*—Halil-ahe-zarad, Halil-Kabuli, Halilah-kallan.

They are of two kinds one which big is called Harir Kabuli and the other which is smaller than that is called Halar-zard.

Very common throughout. There are 4 varieties (1) Survari harde (2) Rangari harde (3) Bala

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

harde (4) Java harde. Survari harde are large, dense and heavy about 2 inches long, yellowish brown. When cut it contains a yellow brown pulp and stone. They are purgative Rangari harar are smaller, less wrinkled and less furrowed than the Survari harar. In length it is about one inch. It is of yellow colour.

Bala Harar are smaller than the above two varieties. Their colour is deep brown or black and they have no stone and is described below.

Java Harar are the smallest of all the above three.

The dried fruits myrobalams and galls are used.

They are safe and effective purgative. *Ranguri harar* used by tanners and dyers are alterative, stomachic and laxative and tonic. Survari harar is superior purgative. Bal-harar is mild purgative.

200. CHEBALIC MYROBALAMS (BLACK).

Hind.—Kali-mar, Chhota-harar, Bala-harar. *Sd.*—Injin-nu, Nandi-harir, Harir-bala. *Per.*—Halilah-siyah, Halilah-zangi. *Arb.*—Habj-assood.

201. ARJUNA MYROBALAN.

Hind.—Arjuna-harar. *Ben.*—Kahu, Arjun. *Bom.*—Arjuna Sadra. *Tel.*—Yermadde, Maochettu. *Tam.*—Vella-marda. *Guj.*—Sajadan, Sadado. *Mah.*—Shardul, Sanmadat. *Can.*—Billi-matti, Tormatti, Hole-matti.

202. GOLDEN COLLYRIUM.

Hind.—Huran Tutiya.

N.B.—Prepared from corn or bulbons root and is called Haran tutiya.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Haran-tutiya is a medicine of reputation. Used in gouts and rheumatism.

203. BALANITIS ROXBURGHII.

Hind. Ben. and Sd.—Hingan, Hingol. *Guj.*—Hingar, Egorca. *Tam.*—Nanjunda. *Tel.*—Gara chettu, Ringri. *Mal.*—Manchutta.

It is a scaggy shrub or a small tree ending in strong, sharp, ascending spines. Its seeds, bark, leaves and fruit are useful drug. Is a purgative.

204. VITIS QUADRANGULARIS.

Hind. Bom. and Guj.—Harsankri, Harsankal. *Mal.* Isgangalam parenda. *Tam.*—Pirandal. *Tel.*—Nullerotigen.

Root, leaves, young shoots of this plant are useful drugs.

205. HOLY LEAVED ACANTHUS.

Hind. and Ben.—Harkach Kanta. *Mah.*—Marandi. *Mal.*—Paina-Schulli.

It is found in west India. Its roots, leaves and tender shoots are used as drugs. Is a good tonic.

206. ENHYDRA FLUCTUANTS.

Hind.—Harhuch. *Ben.*—Hingcha.

Found in Bengal. Leaves and their juice are useful drugs. It is a tonic.

207. VITIS SETOSA.

Hind. and Sd.—Harwal. *Tel.*—Baree bach-challi, pulla bach-challi. *Tam.*—Puli perandai, Pulinaravi. *Mah.*—Khaj-goli-chavel.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

It is a plant of South India. Acrid. Leaves are used as drug.

208. NAUCLEA CADAMBA.

Hind. — Haldee. *Ben.* — Keli Kadamba. *Tel.*— Magulikarani. *Mah.* — Dharkatambu. *Can.* — Dharujakaur.

The juice of its capsules is used in Malabar mostly for colic. It is bitter acrid. Its leaves are used for bandaging boils.

209. BUTTER FLY PEA, WINGED LEAVED CLITORIA, MAZERION.

Hind. — Nili-koyala, Kava-thenthe. *Ben.* — Nila-aparajita. *Tel.* — Dintana. *Guj.* — Garani. *Tam.* — Kodi-kakkanam, Kavachhi, Kuruvillaí. *Can.*—Shankapursa, Karnike, Kanlisoppu. *Arb.*—Bazrula, Maseriun-e-hindi. *Per. and Sd.*—Tukhm-e-Bikhi-hayat. *Mal.* — Aral, Shankapusam. *Mah.*—Gukurna mool (root).

Common garden flower plant.-roots, bark, seeds and leaves are used as drug. Its stick is called (Hin. & Sd. & Per.) chob-hayat. (Arb.) Kashab-al-hayat and is used as drug.

210. GALBANUM.

Hind.—Gandha-biroza, Barija-gonda, Javashira. *Arb.* & *Per.*—Barzhad, Kinneha, Gao-shira, Javashira, *Sd.*—Jâvshir.

It is a kind of gum common in North West India. Useful drugs.

211. OMMUM (SEEDS) OR BISHOPS WEED.

Hind.—Ajwan, Ajawain. *Ben.*—Jowan. *Guj.*—Vavan, Ajamo, Yavan. *Sd.*—Jann. *Mah. & Bom.*—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Vova. *Tel.* — Omamu. *Tam.* — Ommum. *Per.* — Ziniana-a-Nankhvah, Akhiloos, Ami. *Arb.*—Talib-ul-Khubza, Amusa, Kamumi-mulki. *Mal.*—Homam, Ayam-odakam.

It is a kind of common seed. Resembles "Anisoon." Taste acrid and slight, and bitter sharp odour.

212. HENBANE.

Hind. Bom. and Guj.—Khurasani ajwan, (seeds) Buzrool. *Tel.*—Kuranani-yamani. *Tam.*—Kurasani-ommum (seeds). *Sd.*—Khurasani Jan, Jan Khurasani. *Arb.*—Bazar-al-banj. *Per.*—Nibakh, Nankhuvah-Khurasani.

Herb grown in mountains with black seeds and purple flowers.

213. SESELI INDICUM OF THE GENUS UMBELLIFERAE.

Ben.—Ban-ajwan. *Mah.*—Kirminji-ajwan.

It is common in Bengal. The seeds are used as drug in round worms and bowel complaints.

214. DELPHINIUM DENUDATUM, NIRVISHI.

Hind. and Bom.—Jadwar, Nirbashi, Nirbasi *Per.* —Mafarfin, Zarvar, Mah-parvin. *Arb.*—Zhadwar, Antila, Zadwar-Khatai. *Sd.*—Jadwar.

Well known drug weed in Punjab. Its tubers and seeds are used as drugs.

215. PURGATIVE CROTON, CROTON OIL SEED.

Ver.—Jamalghota, Jaipal, (root) Dattoon. *Ben.*—Jailap. *Tel.*—Naepalvaema. *Tam. and Mal.*—Nae-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

vâlam, Chiduran. *Can.*—Japâla beeja. *Arb.*—(Seed) Hab-ul-sulatina, Hab-al-maluk, (root) Asal-hab-sultani, Asal-hab-al-muluk. *Per.* — Bed-anjir-e-klatai, (root) Bikh bedanjire-khatai. *Sd.*—Jhamal ghoto, (root) Dhattoon. *Mah.*—Jeyapal.

Common. It is known as strong purgative. It is used in several other medicines also. There is another which is described below as *Hakni* or *Jhangli Jamal Ghoto*.

216. JATROPHA MONTANA.

Hind.—Hakni, Jhangli Jamal Ghot. *Guj.*—Dantimul. *Bom. and Mal.*—Jamal ghot. *Tam.*—Nagdanti.

Found in tropical Himalaya and Deccan and Bengal. The root are used for purgatives.

217. TOOTH BRUSH TREE.

Hind. and Bom.—Chhota-Peelu, Pilva. *Tel.*—Varago, Gu. *Tam.*—Ughaiputtai. *Ben.*—Chhota pilu. *Mal.*—Pilu. *Per. and Arb.*—Darakht-e-miswak, Arâk. *Sd.*—Jjar. *Bom.*—Pilva, Kakham. *Can.*—Goni-mara.

It is a common tree found in Sind and Punjab and North West India. It has colouring properties. The root is useful for tooth aches and tooth gums. Flowers yield oil which are laxative and good in several diseases. Its small red berries have strong aromatic smell and are eaten.

218. SCUM OF WATER.

Hind.—Ka-ee. *Per.*—Jam-nimook. *Arb.*—Tahlab, Tope-al-maee. *Sd.*—Jjaro-pani-a-jo, Sewar-pani-a-jo.

It is the green substance that rises on standing waters of pool, tanks, wells and stones. Bitter in taste used as drug.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

219. TURPETH ROOT, (INDIAN) JALAP.

Hind.—Jalapa, Pithori, Nagpatra, Nishoth. *Ben.*—Teori, Dhud. *Guj. and Mah.*—Taed, Turbeda, Nishotar, Phutkari. *Arb.*—Turband. *Tel.*—Telgada. *Mal. and Can.*—Tigade. *Tam.*—Chivadai, Gunakandi. *Per.*—Jalap. *Sd.*—Chalapa, Jalapa.

Common plant. Its flowers are offered by Hindus to Shiva. Its root is said to be a good purgative drug.

220. TROPICAL DUCK WEED.

Hind.—Jal-khumbhi. *Ben.*—Takapana. *Bom.*—Prashni. *Tel.*—Antara, tamara. *Tam*—Agasa-tamare. *Arb.*—Satar-Ivas. *Sd.*—Jal-khumbi.

It is a grass which grows on the surface of water in tanks and stagnant pools in Bengal. The plant is reputed to be an effectual bug destroyer. The Ash of the plant is known as "*pana salt*" and has a repute as a good application for ring worm.

221. SUN OR BENGAL HEMP.

Hind.—Janab, Masina, Mustanpatt. *Per.* & *Sd.*—Janab. *Ben.*—Sonpat, Ghorepatt, *Bom.*—Macsapatt, Taagambhari. *Gaj.*—Sun. *Tam.*—Wakwooganapan, Shanabo, Janapanar. *Can.*—Sanabu, Sanabinapundi. *Mah.*—Tega-sonabu. *Mal.*—Janapa.

Found throughout the plains in India, specially Mysore and Deccan—Blood purifier and purgative. Leaves, roots and seeds are used as drugs.

222. EMTIC NUT.

Sd. & Arb.—Jauzel-kai. *Tam. & Tel.*—Walurrsi.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

They are found in Malabar and Ceylon. It acts as a fish poison. So it is not good to eat. Fruit is used for washing hair and it kills lice.

223. DENDROBIUM MACRAEI.

Hind.—Jaivanti, Jiba. *Ben.*—Jebai.

Much branched plant found on Jambul trees. Plant, root and stems are used as drugs. Tonic and cooling.

224. PUTRANJIVA ROXBURGHII.

Hind. and Ben.—Joti, Jayaputta. *Tam.*—Karupali. *Tel.*—Kadrujuvi, Mahapulra Jiviyarala. *Mah.*—Jivan-putr, Puta-jan. *Mal.*—Pongalam.

Is found wild and also cultivated in tropical India. Decoction of leaves stones of the fruit is given in colds and fevers. The nuts are hung round the neck of children as a charm to keep them in good health.

225. PHYLLANTHUS NIRURI.

Hind.—Jaramla, Niruri, Bhuiavala. *Ben.*—Bhuiamla. *Bom. & Mah.*—Bhniavala. *Tel.*—Nela-usirikaya. *Tam.*—Kizkay nelli. *Can.*—Kiruneli. *Mal.*—Kilanelli.

It is common plant in Central and Southern India. Cooling. Decoction and the plant is good in Jaundice, dysentry and diabetes.

226. SESBANIA AEGYPTICA.

Hind.—Jetrasin, Ravasin, Jaintar. *Ben.*—Jayanti. *Guj.*—Janjan, Shevri. *Tel.*—Julugu, Somanti. *Tam.*—Champai, *Bom. & Mah.*—Janjan, Shevari. *Can.*—Karijeenangi-mara.

It is small tree found wild. The seeds are

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

useful in diarrhoea, excessive menstrual flow and reduce enlargements of the spleen.

227. TAVERNIEA NUMMULARIA,

Hind.—Jethimad, Jeti-mar. *Bom. & Sd.*—Jeti-mar, Jetimad.

They are met in Sind, Punjab and Deccan. The leaves ground in paste are applied as poultice to sloughing ulcers to keep them clean.

228. MONKEY FACE TREE, KAMALA DYE.

Hind.—Kamela, Kambila. *Ben.*—Kamala guri. *Guj.*—Kapllo. *Tel.*—Kunduma. *Tam.*—Kapila. *Mah.*—Shendri. *Arb.*—Kinbila, Kambila. *Per.*—Kanbela. *Can.*—Vasare. *Sd.*—Kambilo.

Colouring matter gives orange brown dye to silk cloths. It is also used in medicines.

229. PURPLE FLEABANE.

Hind. — Kalounji, Kara-hiro. *Ben.* — Kalounji. *Per.*—Shar-niz. *Tel.*—Adavi jilakara, Vishakanta kalu. *Arb.*—Hab-al-sooda. *Tam. and Mal.*—Kattujiragam. *Guj.*—Kadvo-jiri. *Mah.*—Kalle-jiri. *Can.*—Karo-jiri. *Sd.*—Kolanji.

Common—Its oil is useful for skin diseases. It is a useful drug. This is a black seed like the seed of onion.

230. LETTUCE.

Hind. & Bom.—Kâhu, Salad. *Bom. Guj. & Mah.*—Kâhu. *Arb.*—Bazr-al-khas, Tukhm-e-kâhu, Khasis. *Tam.*—Shalatu virai. *Per.*—Kâhu, Tukhme-kahu, Asfar. *Sd.*—Kahu.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

They are the seeds in action similar to opium poppy. Cooling.

231. ENDIVE; WILD CHICORY.

Hind. Bom. Guj. & Ben.—Kasni, Hinduba, Kasin. Chin, Kuku, Kutsai, Gul Suchal, (seed) Kasini-ka-Bij. *Mah.* — Kachani. *Per.* — Kasini, antoniya, (seed) Ambuboia, Tukhmai-Kasini. *Arb.*—Shikoriah, Hindooba, (seed) Bazur-ul-Hindiba, Sandbah. *Tel.*—Kasini-vitulu. *Tam.*—Kasini virae. *Sd.*—Kasini, (seed) Kasini-jo-bij.

Common cooling drug. There is another kind which is grown in plains and is named (H) Kasini Jhangli (Per) Kasni Dashti (Arb). Tarah-ashoka. Effects of both are same.

232. BOX-MYRTLE; BAY BERRY.

Hind.—Kaiphal, Kandula, Kanpal. *Bom. & Ben.*—Kaiphal. *Tel.*—Kaidaryamu. *Tam.*—Marudam Pattai. *Mal.*—Marootam-toli. *Can.*—Kirishi-vani. *Aro.*—Ud-al-brag, azoodi. *Per.*—Kandula, Darshishaan, Darshakyan, Indr-Haroon. *Sd.*—Kaiphal, Kandula, Kanfal.

Ever green tree. Its barks are big and of red colour and are used as drug. Oil prepared from the bark is also useful.

233. GALLS.

Hind.—Kâkarsinga, Kakrasinga, *Sd. & Per.*—Kakra-singi, *Arb.*—Karan-Kakra, *Ben.*—Kakra sringi. *Tel.*—Kakashingi, *Tam.*—Kakatashinge.

The galls are horn like excrescences caused by insects on the branches of the above tree. They are hard and hollow, thin walled generally cylindrical, tapering to either extremity. Found in Himalayan mountains. They are useful drugs.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

234. CAMPHOR.

Hind. Bom. Guj. & Mah.—Kapoor, Mushk-kapoor, Mastic Kafoor. *Tel. Tam. & Mal.*—Karpooram. *Bom.*—Kapoor. *Sd.*—Kafoor. *Per. & Arb.* — Kafur, Arghhool. *Can.*—Karpoora.

Common scented gum of camphore tree and is used as drug and is burnt in temples. It purifies bad atmosphere. There is another sort-called "Bhimseni-Kapoor".

235. THICK LEAVED LAVENDER.

Hind.—Panjiri, Sitakii, Kafoorval. *Guj.*—Ajamanupatree. *Tel.*—Rosa chettu. *Tam. & Mal.*—Karpooravalli. *Mah.*—Kapurli. *Can.*—Doddapatri, Karavalru. *Sd.*—Kâfurval.

Its leaves and essential oil are useful drugs.

236. TAIL-PEPPER, CUBEBS.

Hind.—Kabab chini, Sital-chini. *Guj.*—Tadamiri, *Per.*—Kababah. *Tel.*—Toka-mirayalu. *Sd.*—Kabab-chini. *Tam.* — Val-milaku. *Can.* — Gandha-menasu, Balmenasu. *Arb.*—Kibabeh, Hab-el-aroos. *Mah.*—Kankola, Himsimiri.

It is a climbing woody bush-cubebs (dried fruit) are well known drug by the above name H "Sital Chini". They are exported from Singapore and sold in Bazaar.

237. GOLDEN SILK COTTON; YELLOW FLOWERED COTTON

Hind. & Sd.—Peelikapas, Gajra Kumbi, *Tam.*—Tanaku maram. *Tel.*—Kondugogue pesunu, *Can.*—Buruga-damar, *Per.*—Katira-i-hindi (tree). *Arb.* —

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Katira darakht. *Sd.*—Katiro-jo wan. *Mal.*—Slumae-Punji.

It is a thorny tree. Its leaves and gum are useful drug. Its gum is called "Gum Tragacanth" and is described below.

238. GUM TRAGACAUNTH

Hind.—Katila, Angira, Katira, Gullu. *Guj.*—Karai, *Tel.*—Kalvi, *Ben.*—Katila. *Tam.*—Velley-puttali, *Sd.*—Katilo, Katiro. *Per.* & *Arb.*—Katirah. *Mah.*—Pandruk.

It is a common gum chiefly used as a vehicle for more active medicines. They are of two varieties one is black and the other white.

239. HILLOBORE.

Hind.—Katuki, Kali-Katuki, Kitaki (Black = Kali, White = Sufed). *Sd.*—Kattiki-kari (black), Kattaki-achhi (white). *Tel. Can.* & *Mal.*—Katukarohini. *Bom.*—Kutki. *Guj.*—Kuddu. *Arb.*—Kbartu. Kuerback-assood (black), Kbarik-abiz (Sufed). *Per.*—Kharabeka-hindi, Kharabeka-Sihya, Kharook-Siyah, Kharook-sufed (white). *Tam.*—Katurohini. *Mah.*—Balakadu.

Common plant. Is found on ghats and in the hilly districts. The dried root and Rhizome are used as drugs.

240. VITIS TRIFOLIA.

Hind.—Kasus Amul-bel, Gidardruk, Kassar, Karik, Drikiri, Amarlata. *Ben.*—Amal-lata, Sone Kesur. *Per.* & *Arb.*—Kasus, Aksoos, (seed) Tukhmburish, Bazar-al-kasus, Zajmool. *Guj.*—Khat-Khatumbo, Tamanya. *Mah.*—Ambutvel. *Sd.*—Kasus.

They are leaves of a plant and are applied in yoke sores on necks of bullocks. Roots ground

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

with black pepper is applied to boils. Seeds are used as drugs.

241. KAEMPFERIA GALANGA.

Hind.—Kapur-Kachri, Sidhoul, Villayati Kach. *Tam.* — Kachholakilangu. *Per.* — Zukajur. *Bom.* — Chandumula, Humla. *Guj.* & *Mah.*—Kapur Kachri. *Tel.*— Chandramoola, Sime-Kich-Chilik. *Can.* & *Mal.*— Kachur. *Ben.*—Chandumoola, Humula. *Sd.*—Kapur-Kachri, Kach. *Mal.*—Kachuram.

It is a scented root. It is generally used in perfumery.

242. HEDYCHIUM SPICATUM.

Hind. & *Mah.*—Kapur Kachur, Sheduri, Vilayati-Kachur. *Guj.*—Kachur, Sitrati. *Sd.*—Kapur Kachri vilayati, Kuch-Villayati.

It is stomachic, carminative, tonic and stimulant useful in dyspepsia. It is used in the preparation of cosmatic powder to promote the growth of hair.

243. COTTON.

Hind.—Kapas, Ruce, *Per.* – Panbah, *Guj.* – Vana, Ruee. *Arb.*—Katan, *Ben.*—Karpas, Tula. *Mah.*—Kapus, *Tel.*—Patti, Dhoodhi. *Tam.*—Parithi. *Can.*—Hatti. *Sd.*—Kappah, *Mal.*—Karupurutti.

Common plant yielding cotton. From seeds oil is extracted and is called "cotton seeds oil." The cotton seeds are described separately in oil seed Chapter.

244. CAPER PLANT, CAPER BERRY.

Hind.—Kabra, Kachra, Kirir. *Sd.*—Kirir, (fruit)

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Davura, Karvelli, (flowers) Pussi. *Bom. & Arb.*—Kiabara. *Per.*—Kabar, Kallori, (fruit) Bar-kireer. *Can.*—Nispaligay. *Arb.*—Kabbar, (fruit) Bazar-al-Kabbar. *Tel.*—Enugadanta, Mumudatu. *Per.*—Kuraka, Kebir. *Mah.*—Nepati.

It is found in deserts. The plant, root, bark and fruit berries are used as drugs. Its fruit and the unexpanded flower buds are pickled. It is the fodder for camels. Its root is described below.

244. ROOT.

Hind.—Kabar-ki-jar, Kallori-ki-jar. *Sd.*—Karvelli-ji-par. *Per.*—Bikh-Kabar, Bikh Kallori. *Arb.*—Asal-al-Kabar.

It is the root of the above shrub and used as drug.

245. MYRRH.

Hind.—Bol, Marr, Bija-bol. *Mah. Per. and Ben.*—Hirabol, Bol, Samudra-guggul. *Bom.*—Bhensa Bol. *Guj.*—Bol. *Tam.*—Vellaippam. *Tel.*—Balintra palam. *Sd.*—Kinni-marr. *Per.*—Bol. *Arb.*—Mar-maki.

It is a common gum of a tree grown at Arabia but is sold in Indian Bazar and is used in several medicines.

246. CART TRACK PLANT, WAY BREAD.

Hind.—Bartang. Luburiza, (Seed) Bartang-ka-bij. *Arb.* — Lasana-al-hamala, Azan-al-jadi. *Per.* — Tukhm-e-baratunga, Zaban-bar. *Sd.*—Kinro.

They are seeds. Effects and qualities same as those of "ballanga", "Isphaghulla." It is mucilage.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

247. INDIAN ALOES.

Hind. Per. Arb.—Ghikanvar, Musanbar, (Extract) Elwa. *Per.*—Kunwar-booty, (Extract) Sabar, Nisar. *Ben.*—Ghrit Kumar. *Arb.*—Sakotri, Sabara (Extract) Sabar, Sakotri, Erya,-irani-Siyah. *Guj.* — Kunvar, *Tel.*—Katabanda. *Tam.*—Kattalai. *Sd.*—Kunwarbooti. Eriyal, (Ex.) Eryo. *Mah.*—Pevalaloel, Korphad. *Can.*—Kathaligida. *Mal.*—Kallavala.

Cultivated throughout India. There are many varieties. Some of which run wild. The expressed and dried juice of the leaves and pulp are used as drugs and know as "Elva" Varieties are (1) "Sea side aloes" (2) "Arabian aloes" or 'Aden aloes" known as "Yamani" or "Moka" yielded by aloes Indica. It is also known as "Bandhano eliys" and "Petino Eliyo" (4) "Cape Alves" is yielded by Aloes. Small aloes, big Alloes, Jhangli Aloes are described below.

248. SMALL ALOE.

Hind. — Kunwar-chhota, Chhota Kunwar. Elwa, Musanbar. *Ben.*—Annash. *Guj.*—Nahani Kanwar. *Tel.*—China kalabanda. *Tam.*—Chiru Kattalai, Kariambolam. *Per.*—Kunwar Saghir. *Sd.* — Konwar booti, Nandhi. *Mah.* — Lahani-kumari, Kalaboel. *Arb.* — Sakotri Saghir. *Can.*—Lohsara. *Mal.*—Kattavala.

It is common in the Madras Presidency. It is a laxative tonic, useful drug.

249. POISON BULB, BIG ALOE.

Hind. Per. Arb.—Chindar, Sukhdursun, Nagin kapatta, Kunwar-bari. *Ben.*—Sukhdursun, Gaerahonarapatta. *Guj. and Bom.* — Nagdowna. *Tel.* — Kesari

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

chettu. *Tam.* — Tudai-ouchi, Vishamongil. *Per.* — Nisara-daraz. *Can.*—Vishamoongil. *Mal.*—Visha-moola. *Arb.*—Sakotri-kabir. *Sd.*—Kunwarbooti wadi.

Common. Leaves and (fresh bulb) are used as drugs.

250. AMERICAN ALOE, CARATA.

Hind.—Rakaspatta, Kantala. *Ben. and Mah.*—Jangli-annash. *Guj.*—Jhangli Kanvar. *Tel.*—Rakashi-matalu. *Tam.*—Anekatalae. *Sd.*—Kunwarbooti-Jhangli. *Can.*—Anekatali. *Mal.*—Eroppa Kaita.

Common plant. Its roots, leaves and gum are used as drugs. The juice which yields on cutting the leaves is also useful drug.

251. COWHAGE, COWITCH PLANT.

Hind.—Kanch Koori, Kavanch (Seed). Kavanch-ka-bij. *Sd.* — Konnj, (Seed) Kanvanj-bij. *Guj.* — Kiauch. *Tel.*—Pilliadagu. *Tam.*—Poonaik-kali. *Bom. & Mah.*—Kuhili. *Can.*—Naasuganni, Nayisonagu-halli. *Per.*—Tukhm-konj. Hub-ul-kulai. *Mal*—Nayikuruma, Chorivalli.

Common. Is a kind of climbing plant and is used in several medicines.

252. IPOMOEA RENIFORMIS,

Hind.—Masha-kani, Chuakini. *Sd.* — Kua-kani. *Tam.*—Paerattae-kirrai. *Can.*—Valliharuhi. *Mal. & Bom.*—Inder Kani. *Ben.*—Indur-kani. *Per.*—Gosh-mosh, Ana-Ghheelas. *Arb.*—Azan-al-far.

It is a plant found on Nilgiris. Its leaves are scented and are like rat ear. Useful drug and has purgative effects. It is antitode for rat bite.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

253. PALAS TREE FLOWERS.

Hind. — Kessuphul, Nessoo, Tessuphul. *Ben.* — Kimsuka. *Bom.*—Palas-val. *Sd.*—Kessuphul-jo-gul. *Arb.*—Varad-dahan, Warad-pallah. *Per.*—Gul-palas.

Common. The flowers yield a yellow red dye. The tree and its seeds are described below.

254. BASTARD TEAK, PALAS TREE.

Hind.—Palash, Dhara, Palas, (Seed) Palas papra. *Mah.* — Palash. *Tam.* — Palash, Murukan-marrain. *Ben.*—Palash. *Guj.*—Khakra. *Per.*—Darkhte-palash, Palas, Dhang, Pallah (Seed) Palas, Tukhm-palas, Tukhm-e-Dhang. *Tel.*—Paladu, Mooduga. *Can.*—Muttagamra. *Mal.* — Pilacham, Murka maram. *Sd.*—Kessufal-jo-van, (Seed) Palas-papro. *Arb.*—Dahan, Pallah, (Seed) Hab-al-Dahan, Hub-al-Pallah.

Common tree. Its flowers are described above. Its seeds and barks are used as drug. Its gum is described below.

255. BUTEA GUM, BENGAL KINO

Hind.—Chuniagond, Kamarkas, Dhang-ka-gond, China-gond, *Ben.* – Kamarkas, *Sd.* – Kamarkas, Kessu-ful-je-wan-jo-khoar, *Per.* – Kamarkas, Zaman-lal, Hukam-kavach-palah, *Arb.* – Lami, Zaman-lal.

This is the resin of Palash-tree and is used in tanning and also as drug.

256. KALANCHOE LACINIATA.

Hind.—Kotak, Hemsagar, Ghaemari. *Bom.*—Parna-bij. *Per.*—Zakhm-hyat. *Sd.*—Kotak. *Tam.*—Mulla kullie. *Can.*—Kalanaru. *Ben.*—Hemsagar. *Mah.*—Ghaipat, Aran-maran. *Arb.*—Diam-al-hyat, Anaghbalis.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Common. The juice of leaves is given with butter in diarrhoea, dysentry, cholera ; Pounded leaves are applied to cuts, wounds and snake bites.

257. AMMONIAC.

Hind.—Kandar, Samagh-humama, Kandal, ashk, *Per.*—Ushna-ashak, Ushk, Sakbinah, *Bom.* & *Guj.*—Ooshaka, *Tel.*—Gama-nayakam, *Tam.*—Kandal. *Sd.*—Kandar, Kandal, Kindro, Sahit-Kindro, *Arb.*—Sakbinch, ashk, *Guj.* & *Bom.*—Ushaka.

It is a kind of gum-resin useful as medicine for chest diseases, eyes, etc.

258. COCOA.

Ver.—Coca, Coco.

Common. Used as tea and coffee. Its leaves and alkaloid cocaine are used as drugs. Cocaine is prepared from this. Leaves of this are exported from Bolivia.

Coca, Cocaine, (Cocaine) hydrochloride, dixes are prepared and are imported in India by foreign countries.

259. COFFEE.

Hind. Ben. Bom. Can. Guj. & *Mah.*—Coffee, Kafi. *Tel.*—Kapivittulu. *Mal.*—Banu. *Tam.*—Kapi kottai. *Arb.*—Kahwa.

Common. Decoction of its seeds is mostly drunk like tea ; Tonic ; possesses digesting power.

260. DOG BUSH.

Hind. & *Sd.*—Kukronda. *Ben.*—Kukur soka, Kuksungh. *Per.*—Nezah-Tazk. *Mal.*—Som-bong. *Arb.*—Kamafetus.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

It is found in Himalaya. Fresh juice of the leaves is used in eye diseases. Good in stomach disorders, worms, dysentery.

261. ROUND ZEDOARY.

Hind. — Gandamasti, Kakhur, Katchur. *Ben.*— Sutha, Sati. *Per.*—Jadvar Khata, Kazhur. *Can.*— Kochora. *Tel.*—Kichili Gaddlu, Kachoeramu. *Tam.*— Kastori-manjal, Nirvisham, Pulan Kizbana, Adavi-Kachholi. *Sd.*—Kat-chur. *Arb.*—Anrakula-kappura. *Mal.*—Pulan-kizhana, Adavi-kachhola.

Common. Its tubers and leaves are used as drug. It is chewed to correct sticky taste in the mouth—Abirgulal used in Holi festivals is prepared from the powder of the root of this tree.

262. FICUS RELIGIOSA FICUS GEGMERATA.

Hind — Katgular, Dumbar, Kathumar. *Guj.* — Jhangli-anjir, Dhed umbro. *Per.*—Anjir-dashti. *Tam.*— Pe-allippazham. *Arb.*—Ten-barsi. *Tel.*—Verse atti pandhlu. *Sd.*—Kat-gullar. *Can.*—Adavi atti. *Per.*— Kaka-dumar-kakoudumbar. *Mah.*—Vede umro, Kharwat.

It is a kind of fig tree. The barks and the fruit are used as drugs.

263. ABUTILON INDICUM.

Hind.—Kanghi, Peeli booti, Atikirate, Ati-balla. *Sd.*—Kanghi, Gas-pât. *Bom.*—Kanghai. Chakrabhenda, Bal-bij. *Tam.* — Tatti, Peruntutti. *Ben.* – Potari. *Mal.*—Pittaka. *Per.*—Darakht-sham.

Found throughout tropical India. The root, bark leaves seeds and fruits are used as drugs.

264. AZIMA TETRACANTHA.

Hind. & Ben.—Kanta-gur kamai. *Tam.*—Sungam-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

chedi, Nallochangam. *Tel.*—Tella-uppi. *Mah.*—Sukkapat.

Common in Deccan and Ceylon. Its leaves, root and juice of roots bark are used as drug.

265. PHYLLANTHUS RETICULATUS.

Hind.—Panjoli. *Ben.*—Pankushi. *Tam.*—Pula vayr, Karapu-pillangi. *Guj.*—Dot-wan. *Tel.*—Pulaguva, Phulsar. *Mal.*—Katunirure. *Mah.*—Pavana. *Sd.*—Kumohi, Phulsar.

Found in tropical India. The decoction of bark or infusion of leaves is used as astringent, diuretic and alterative.

266. GOANESE OR COUNTRY IPECA CUANTIA.

Hind. & *Sd.* — Kapur-bhindi. *Mah.* — Tinpani, Pitval, Kapur bhendi. *Can.*—Nela naringa. *Mal.*—Nolanarakam.

It is a small shrub growing in Western and Southern India. The root and stems divested of their leaves have emetic properties. There is another kind also which is described below.

267. KAPUR-BHENDI.

Its root is applied to fistula, and is given internally in black leprosy. It is found in Himalayas, Anamalai and Mahabaleswar Hills. It is common in Gujarat. This is another kind of "Kapur-Bhendi" than the one described above.

268. QUASSIA WOOD.

Ver.—Koshia.

It is found in Jamacia. It is better tonic and has febrifuge properties.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

269. CALYCOPTERUS FLORIBUNDA.

Hind. & Sd. — Kokoranj. *Tel.* — Bandi-marudu. *Can.*—Narsada. Baguli. *Mah.*—Baguli, Ukshi.

It is common in West India. It has tanin property. The leaves and fruit are used as drugs.

270. INIAN BUCH.

Hind. — Korang, Kidamal, Suck-chain, Kidamr. *Ben.*—Dahar-karanja. *Bom. & Mah.*—Kidamar. *Tel.*—Kanagu. *Tam. & Mal.* – Punga-maram. *Can.*—Honge-mara. *Sd.*—Kadamar.

It is common throughout. The seeds, stems, leaves, fruit, root and oil are used as drugs.

271. FICUS ARBUTIFOLIA.

Hind.—Kalumar, Sheoda. *Mah. & Bom.*—Kharoti, Kharvat. *Guj.*—Sariro. *Tel.*—Pindichettu, Karakar-buda. *Can.*—Khargas.

Juice of the plant and its bark are used in liver and spleen diseases.

272. BLUMEA LACERA.

Hind. – Kukurbanda, Divali-mooli. *Ben.* – Kukur-sunga. *Bom.*—Jangli mooli. *Guj.* – Kalara Chancharamari. *Arb.* – Kamaphilusa. *Mah.*—Bhamaburadą,

This is shrubby and downy plant of odor of the Eastern plant. Its actions and effects are similar to those of " Kukronda ".

273. PURORRHIZA KURROA.

Hind.—Katuki, Katukarohini, Picrorrhizin.

It is common in Himalaya. Its root is mild purgative.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

274. GARUGA PINNATA.

Hind.—Ghogar, Kharpat, Kurak. *Bom. and Sd.*—Kurak. *Ben.*—Jrom. *Tel.*—Garuga. *Tam.*—Karivembu. *Mah.*—Kusar.

Known drug—Juice is good for Asthama. The fruit is used for pickles and eaten as cooling and good for stomach trouble.

275. BALLOON VINE, HEARTS PEA.

Hind.—Kanphata. Shibjah. *Ben.*—Nayaphataki. *Guj.* — Karodis. *Can.* — Kankaia. *Sd.* — Kanphato. *Tam.*—Modda-coatan. *Tel.*—Buddakakra, Nellagulsetenda, Vekkuditege. *Mah.*—Kanphuti. *Mal.*—Ulinja.

The herb is most common in Bengal. The seeds or fruits yield a kind of essential oil. Bitter and stimulant.

276. ROUND LEAF SUNDEW.

Hind.—Maka-jali, Chitra.

Grows in grass. It is generally used when gold is made into bhasmam (powder.)

277. SUPERB LILY.

Hind.—Karihari, Kari-anag, Natkabachnag. *Tel.*—Adavinabhi, Annishik, Langali. *Tam.*—Kalaippaikizhangu, Kartika Kilangu. *Can.*—Nangulika. *Ben.*—Bisha-languti. *Guj.*—Kharya-nag. *Mah.*—Nagakaria, Karia-nag. *Mal.*—Manthoni-kizhangu.

This elegant climbing plant is common in Bengal and in low jungles of India. Tonic and purgative. Its tubers are used as a good remedy for snake bites. Good for skin diseases and piles. In large doses it is poisonous.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

278. SIEGESBECKIA ORIENTALIS.

Hind. Tam. & Tel.—Katampam.

It is common throughout. It is extremely a good drug in diseases of urethra. It is more powerful than sarsaparilla.

279. MIMOSA PUDICA.

Hind.—Kachora.

It grows in forests of Himalaya. Decoction of leaves is useful for leprosy. It also promotes the growth of hair.

280. NUT-GRASS.

Hind.—Korebi-Jhar. *Ben.*—Moothoo. *Guj. and Mah.* — Barik-mootha. *Tel.* — Tungamusti. *Tam.*—Korai-Kilangu. *Can.* — Tanga-hullu, Koranari-Gadde, Abda-hullu. *Mal.*—Karlmuttan.

Common. Its tuber or bulbous root are used as drugs.

281. DALBERGIA EMERGINATA.

Hind.—Krishina-sinsapa. *Ben.*—Kalasesso Gachh. *Can.*—Kareyvadi. *Mah.*—Kala-sinsapa.

It is common only in Maharastra districts and in Bengal. It is used as drug.

282. GREWIA POLYGANIA.

Hind.—Kukur bicha. *Bom.*—Gowli.

Decoction of its leaves is a good remedy for the cure of dysentery.

283. LIMNOPHILA GRATIOLOIDES.

Hind.—Kuttra. *Ben.*—Karpur. *Mah.*—Ambuli. *Mal.*—Manganari.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

It is a plant, the odour of which is agreeable and resembles to that of "Camphor" or "oil of lemons". Juice is preferable for rubbing over the body of a patient suffering from fever.

284. THATCH GRASS.

Hind.—Kassa. *Ben.*—Chhote-kase.

It is a grass useful in burning of the skin.

285. BARBERIA PRIONITIS.

Hind.—Katserina. *Ben.*—Kantajati. *Guj.*—Kanla asherio. *Tel. & Can.*—Mullu Goranta. *Tam*—Chem-mulli. *Mah.*—Pivala-Koranta or Koreta. *Mal.*—Chemulli.

There are four varieties of this small spiny bush. White, red, yellow and blue coloured flowers. The leaves and root are used as drug.

286. NEGRO COFFEE.

Hind. & Bom.—Kasunda. *Ben.*—Kala-Kasunda. *Guj. & Mah.*—Hikal, Kasuvayee. *Tel.*—Kasinda. *Tam.*—Nalluta-Karai, Paeyavirai, Ponnavirai. *Can.*—Doddata-gache. *Mal.*—Natrum-takara.

Common weed-leaves, roots and seeds possess purgative properties.

287. FLACOURTIA SEPIARIA.

Hind.—Kondai, Kingaro, Sherwam, Joolay, Karoonday, Baincb. *Bom.*—Atruna. *Tel.*—Kanaregu, Conrew. *Tam.*—Sottacle.

Common. Leaves and root and barks are used as drugs. Its fruit is edible.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

288. STAPHYLEA INDICA—LEEA STYPHYLU.

Hind. Ben. & Sd.—Kurkur-jihwa. *Mah.*—Karkani. *Tel.*—Ankadoo. *Mal.*—Nalagu.

It is found in hotter parts. The decoction of the roots and leaves is used in stomachic, tonic and astrigent in diarrhoea, dysentery, colic etc. Root is cooling.

289. PHYLLANTHUS MULTIFLORUS.

Hind.—Kamuni. *Tel.*—Nalla-puru-gudu. *Tam.*—neerpoola. *Can.*—Sanna-kage-appu. *Mal.*—Katu-niruri.

It is met with on the East and West Coast of India. The drug is useful in the treatment of vesical affections.

290. TORCH TREE.

Hind.—Kota-gandhal. *Can.*—Gorivi, Korgi. *Tam.*—Shulundu kora. *Tel.*—Karivi-pola. *Mah.*—Kurat, Rai-kura, Guavi lakri.

Its roots are used as tonic in anaemia and debility and its flowers in whooping cough.

291. SCIRPUS GROSSUS.

Hind.—Kesur, Kaserudila. *Ben.*—Kesur. *Tel.*—Gundaliga-gadda.

Conjee made of the root given with milk is suitable nourishing in diarrhoea and vomitting.

292. SNAKEWOOD.

Hind. & Ben.—Kuchilata, Nogd-man. *Guj.*—Gogurita-kar. *Tel.*—Nagamasti, Tansoopasum. *Mal.*—Modira-kanni. *Mah.*—Kajarwel, Devakadu.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

It is a tree. It is not commonly used as internal drug as it contains strychnini. It is largely used in bites of snakes both locally and internally.

293. CEPHALANDRA INDICA.

Hind.— Kanduri. *Guj.*—iGholi. *Tam*-—Kovai. *Can.*—Tonde Konde. *Ben.*—Tela Kucha. *Tel.*—Dondaliga, Kakidona. *Mah.*—Ran-tondala.

Useful in diabetes, enlarged glands and skin diseases. Its leaves, root and fruit and barks are used as drugs.

294. INDIA ACALPHA.

Hind.—Kupi. *Ben.*—Mukta Jhuri. *Guj.*.—Vanchi Kanto. *Tel.*—Kuppi chettu, Kuppamani chettu. *Tam.*—Kuppivaeni, Kuppimani cheddi. *Sd.*—Kuppi. *Mah*'—Khokali, Khajoti. *Can.*—Kuppi-gida. *Mal.*—Kupamani.

This garden plant is common. Its roots, leaves, stalks and flowers are used as drugs.

295. CAREYA ARBOREA.

Hind. & Ben.—Kumbi. *Guj. Mah. & Bom.*—Vakumbha. *Tel.*—Dudippi. *Tam.*—Pailacputalami. *Can.*—Daddala. Guddada-ippae, Govuldu. *Mal.*—Peelam, Paer, A-lam, Ukamaram.

It is common is sub-Himalayan tracts. Bark, fruit, flowers and juice are used as drugs. The fruit is pickled.

296. PIN REED GRASS.

Hind.—Kansa, Karkana, Ramsar, Garbaganda, Palawar. *Sd.*—Kahan. *Ben.*—Sara. *Per.*—Ramsar. *Tel.*—Belluponik.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Common in Punjab and Sind. Is burnt near women after delivery for beneficial effects.

297. VELVET LEAF.

Hind.—Harjori, Pila-jur, Pila-jari (root), Nirvisi. *Ben.*—Akanari. *Guj.*—Karnadhis. *Bom.*—Venivit, Pahadvel, Pan mushtik. *Tam.*—Ponmo-moola. *Can.*—Padvalli. *Sd.*—Tikri, Katori, Harjori. *Mah.*—Paharval, Pahada-moola.

Common creeper. Its root, bark and leaves are used.

298. SACRED KUSA GRASS.

Hind.—Kusha, Chinka. *Bom*—Darva. *Mah. & Ben.*—Kusha. *Sd.*—Kusa.

Herb is used as drug.

299. COUNTRY MALLOW.

Hind.—Kanghi, Khareti, Barier. *Bom. & Mah.*—Chikana, Tupkaria. *Ben*—Barela. *Guj.*—Jangli methi. *Tel.*—Chiti mutti, Tullurabenda. *Tam.*—Myir-manikham. Paniyartutti. *Can.*—Kisangi, Hettuti-gida. *Mal.*—Velluram.

Common in most places. It is cooling tonic and good in stomach disorders, urinary diseases, bleeding piles etc. Its seed is called Bijband in Sanskrit.

300. COMMON MELLOW.

Hind.—Vliayati Kangai. *Guj.*—Khabazi. *Per.*—Khatmi-e-kuchaka, Nan-e-kalakh (Crow's bread) Danan, Khabazi. *Arb. & Bom.*—Khubazi. *Sd.*—Khabazi.

This is the seed of Kheri flower. Common fruit in Punjab. It is generally a substitute for

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

"Marsh mallow". Its effects are like those of "Khatmi".

301. SISYMBRIUM IRIO.

Hind.—Khakshir, Khub-kalal. Nakrasa, *Sd.*—Jhangli Sarson, Khak-Shir. *Mah.*—Ran-tikbi. *Per.*—Khakshir, Khaksee. *Arb.*—Khub-al-huhab, Jab-Kalan. Hasba.

These seeds are used externally as a stimulating poultica.

It should be purified before it is used. Purified one is sold.

302. CUSCUS GRASS.

Hind.—Khus, Khus bena, Panni. *Arb.*—Khus-khus. *Guj.*—Valo. *Per.*—Khus-khus. *Tel.*—Kuruvaeru. *Sd.*—Khus-khus. *Tam.*—Vettivaer. *Sd.*—Khus, Tatti. *Ben.*—Khas. *Mah.*—Vala. *Can.*—Lavanchi, Madivala. *Mal.*—Ramachham.

Common scented grass. Cooling, Khus, Curtains are prepared for hanging on doors window and in hot seasons for cooling air. By sprinkling water over them, scented cooling breezes are appreciated. It is put in water and the scented water is drunk commonly.

303. OPIUM POPPY.

Hind.—Post, Poshta, Pust-Khas khas (Seeds) Khas khas-Sufed. *Per.*—Koknars, Khash-khash-sufed, (Seed) Tukhm-khas-khas. *Ben.*—Posto-dheri. *Tel.*—Gasg alu. *Arb.*—Bazar-al-khash-khas (Seed). *Tam.*—Gasagassa. *Sd.*—Post dodi, (Seed) Khas khas, Post-ji-kann. *Can.*—Kasa kase. *Mal.*—Kasha-kasha.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Opium is the milk exuded from unriped opium poppy. These are two varieties. One is with white seeds and the other is with red seeds. Seeds yield a bland fixed oil and is used for culinary purposes and for burning lamps. Medicinally it is used like olive oil. The seeds are used as articles of food. Poppy syrup is good in cough and Asthma. Good tonic used in several medicines.

304. RED POPPY.

Hind.—Lal-poshta, Lal Lhas-khas. *Ben.*—Lal-poshta. *Guj.*—Jhangli, Mudrika, Lal Khas khas. *Tam.*—Shevappu ghas ghas. *Tel.*—Erraposta kaye. *Mah.*—Tambde Khas khasa.

See opium poppy.

305. AUSTRALIAN ASTHAMA WEED, SNAKE WEED AND CATS HAIR.

Hind. Bom. & Guj.—Dudhi. *Sd.*—Khiral-gah, *Can.*—Achchegida, Barasu. *Per.*—Giyah-shir. *Tam.*—Amum, Patchauaressi. *Arb.*—Jama-soki. *Tel.*—Bidarl, Nanabalu. *Mah.*—Nayati, Dudhali, Goverdhan.

Common—Found in waste grounds after rains. The herb is useful drug for Cough, Coryza, Hay Asthma, worms, bowel complaints, accute and chronical dysentery.

306. SALVADORA OLEOIDES.

Hind. & Punj.—Khabar, Jhal. *Sd.*—Khabbar, Mithidiar, (fruit) Pat-perrun, (Flowers) Pussi. *Mah.*—Kbarkanela.

They are found in Punjab, Sind and Marwar. The oil is expressed from its seeds and is a good

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

drug. The leaves are purgative like "Senna". The fruit is sweet watery. Flowers are pickled.

307. MIMUSOPS HEXANDRA.

Hind.—Kshiri, Khir-khajur. *Ben.*—Khir Khajur. *Mah. & Guj.*—Ranjana. *Tam.*—Palla. *Tel.* — Palla. *Per.*— Darkhat-khajur-Shirin. *Sd.*—Khir-khajur, (Fruit) Kharik.

Found in South India and North India. Its seeds, fruit and bark are used as drug. Fruit is commonly eaten.

308. WILD DATE PALM; DATE SUGAR PALM.

Hind.—Sendhi, Thalma. *Ben.*—Khejur. *Tel.*—Indu, Ishan-chedi. *Tam.*—Paerichhu. *Can.*—Eechalamara. *Mal.*—Katenth. *Sd.*—Khajur-Jhangli (Fruit) Kharik. *Per.*—Darkat-khajur-dasti.

It is a date palm tree grown wild in jungles. It is cultivated for the sake of its sweet sap. The dates are small and less sweet. The sweet sap is manufactured in gur (Jaggery). The juice is also drunk like toddy (as intoxicating drug).

309. DAEMIA EXTENSA.

Hind.—Utranajutuka, Sagovani, Trotoo. *Guj.*—Nagaladudheli. *Ben.*—Chhagal bati. *Sd*—Kharyal, Dudhavela. *Tam.* — Uttamani, Veliparutti. *Tel.* — Jilla paku-gurtichettu, Duslapu chettu. *Can.*—Talavarana balli, Juttuve, Halakoratige. *Mah.*—Uttarani. *Mal.*—Veli paritte.

It is a plant—Its leaves, roots and root barks are useful drugs. Its effects are similar to those of "scammony".

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

310. HOG'S LARD TREE.

Arb. – Shajar-al-lakh. *Hind.* & *Sd.* — Lakh-ka-Darkhat. *Per.* – Darkht-Lakh.

It is a tree found in Burma. Its fruit yields an oil of the consistence of lard.

311. MANDRAKE.

Hind.—Lakmani, Bhagener, Lebraj, Lachhmana, Lachhmani. *Tam.* — Kalav-Jate. *Sd.* — Lakhma-Sukhnni, Lachhmani. *Per.* — Mardami, Geatya bruz, Sang-shikan, Mahar-Giyah. *Arb.*—Ast-rang, Dastam Haryah, Beroj-al-Sanam, Alal-fah-al-basri.

Common in Northern parts of India. Grows in mountains. Leaves and root, barks are applied to painful swellings. It resembles " belladona " which is the product of foreign. Its effects are like those of " Dhatoora ".

312. BENZOIN, OLIBANUM OR FRANKINCENSE.

Hind.—Loban, Kundur, Lobhan, Ood, Lubban, (Essence) Johar-Loban. *Ben.*—Luban, Salai, Kundre. *Guj.*—Dhup-gugali. *Tel.*—Parangi-Sambrani. *Tam.*—Kundrikam, Shambirani. *Per.*—Boo-e-Jamu-dan, Dar-Khash-Khak, (Essence) Dukhan-al-faro. *Arb.*—Kafar, Khard, (Essence) Maghz-loban. *Sd.*—Loban, (Essence) Sat-labon. *Mah.* — Pahadi-rekam. *Can.* — Guggula, Vishasha dhoop. *Bom.*—Gandhabiroz. *Mal.* — Sambrani, ood.

Common gum—Gum resin and oil is used as drugs. Resin is used as an incense in houses during religious ceremonies. Its ointment is useful in ulcers, deceased bones, buboes etc. The gum is

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

used in rheumatic and nervous diseases, urine disorders and in skin diseases etc. Johar-loban is also used as drug.

313. IRON WOOD TREE.

Hind.—Lohandi, Limba. *Tel.*—Alli-chettu. *Tam.*—Kayam privuchedi, Kasery chedi. *Bom.*—Lokhandi. *Mah. & Can.*—Limba. *Mal.*—Kashoa. *Sd.*—Lohandi.

Common timber tree.

314. LODH LOTUR BARK.

Hind. Bom. Mah. & Guj.—Lodhra, Rad-raj, Lodh, Lodh-pathani. *Sd.*—Lodhro or Lodh. *Tel.*—Ludduga. *Can.*—Bala-loddu-gina. *Arb.*—Moogama, (bark) Armal. *Per.*—Armak, post armak (bark).

Is a small tree on the hills of Bengal, Amsas and Burma. Bark is cooling and useful in bowel complaints, in dropsy, eye diseases, liver complaints fevers ulcers etc. Fruit Lodhra or Red-raj are used for worshipping malahan.

315. WILD BLACK PEPPER.

Hind.—Limri, Jungli Kalli Mirch. *Ben.*—Kadatodah. *Tel.* — Konda-kashinda. *Bom. & Sd.* — Limri. *Tam.*—Milakaransi. *Can.* — Kada-hakukara. *Mal.* — Kar. *Sd.*—Limri.

Is a climbing shrub. It consists an oil property. The fresh bark and the whole plant are pungent and aromatic. It is used in diarrhoea, debility, fever.

316. ANDROPOGON IWARANCUSA.

Hind.—Limjak, Bar, Panni, Karan kussa, Ibharam Kussa, Ghatzari. *Ben.*—Karan kusa. *Guj.*—Pilo valo. *Mah.*—Pivala-vala.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

It is a kind of grass like Lemon grass. Its fibrous roots and flowers are used in gout, fever, cough, cholera and impure blood.

317. URENA LOBATA.

Hind.—Lotloti, Kunjia, Tapkote. *Ben.*—Bun-ochra. *Bom.*—Tap-kote. *Mah.* — Vanabhenda, Rantupkada, Wagdan-bandi.

Found in waste open ground of the hotter parts of India. Its root is used as an external application for limbago and rheumatism.

318. LAVENDER BURMANI.

Hind. & Guj.—Lavender Jhangli, Surpano charo, Asmanigalgota, Jangli lavender.

This plant grows where the serpents abound. It is antidote for poison.

319. SHEPHERD'S NEEDLE.

Hind.—Lil-jahri. *Per.*—Mamiran. *Arb.*—Ibra-ur-raae.

It is found in Himalaya—It is given in diarrhoea and dysentery, cholera and diabetes.

320. OAK GALLS, MAJIC NUTS.

Hind.—Muphali, Majuphal, (Tree) Balut, Shah-balut. *Bom. & Guj.*—Mai-phala. *Tel.*—Masbi Kaya. *Sd.*—Mava. *Tam.*—Macha-kai. *Mah.*—Majuphala. *Arb.*—Akas, Mazoo, (Tree) Baloot, Balut-al-malak. *Per.*—Mazu, (Tree) Shah-balut, Salutt. *Can.*—Machi-kai.

Common nuts of the oak tree. They are imported from Greece and other foreign places. The galls are much employed in India by Magicians and used as drug.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

321. STAFF TREE (OIL OLEUM NIGRUM).

Hind. Ben. & Guj.—Malakanguni, Sankhu. *Sd.*—Malkangnni. *Can,*—Kariganne. *Bom.*—Sankhu, *Tel.*—Mala-eri-kata, Bavunji, Gundoo Mira. *Tam.*—Atiparichcham. *Mah.*—Kanguni. *Per. & Arb.*—Malik-dana, Malkangni.

Common. This is a seed of a red tree. Oil is obtained from its seeds. Its oil is useful for many pain diseases. Oil is used in pomades. Its seeds, leaves and oil are used as drugs.

322. GOLDEN THREAD ROOT.

Hind. & Bom.—Mamera-Haldi, Huladiya, Mang-man. *Per.*—Mamiran. *Sd.*—Mamiro. *Arb.*—Ud-al-rih.

It is found in Assam mountains and its dried root is imported into Bengal and is a pure bitter tonic. It is useful in jaundice and in debility, mild fever.

323. GOLD THREAD.

Hind.—Pilli-jari, Gurbiani Mamiri. *Bom.*—Mamirana. *Sd.*—Mahamiri.—*Bom. & Mah.*—Thayamana.

It is a kind of herb grown in Himalaya mountain. Its root is very bitter and is used as drug.

324. SWEET HOOD, LIQUORICE, EXTRACT LIQUORICE (GLYCIRHIZE.)

Hind.—Mithi-lakri, (Extract) Malthi, Kubas Susa Raba-aloos, Isarah-mahak, Satsoos, Isarah-aloos. *Guj. & Mah.*—Jashti Madh. *Tel.*—Yashti Madhukam, Guruginzar-chettu. *Tam.*—Ati-madhuram. *Can.*—Jestamaddu. *Arb.*—Alsus-asal, Asal-alsoos, (Ex.) Isarah-al-soos. *Per.*—Bikhah Mahak, Sat-soos. *Sd.*—Mithi Katti (Ex.) Raba-soos.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Very common in bazar. Cooling-and purgative-good for cough, asthma. It is used in several medicines.

325. CATECHU.

Hind.—Katha, Kher, Kath-Khar, Kath. *Mah. & Ben.*—Khair. *Per.*—Kath. *Guj.*—Kher, Katha-khar. *Arb.*—Tastar. *Tel.*—Podalimanu, pogammu. *Tam.*—Voadalam, Karangalli, Kasku-kutta, Katha-kambu. *Sd.*—Mitti-a-kat, Katho. *Can.*—Khadira. *Mal.*—Khadiran, Gambier.

It is like arabic gum tree. Its extract is called "Katha, common throughout. Bark and flowering tops and gum are used as drugs.

326. MASTIC.

Hind. Ben, Guj. Sd. & Mah.—Rumi-mastaki or mastaki roomi, Kundoor-roomi, arab, Jundur roomi, *Tel. & Tam.*—Rumardhakamu, Pillakondla-gugilam. *Per.*—Kundari or Sakir-Rumi, Mastaki. *Arb.*—Mastaki Roomi.

Common drug. It is imported in India from Asia Minor through Persia in barks. Its bark and gum are used as drug in tooth ache and several other diseases.

327. WILD MASTIC.

Hind.—Jangli-madan-mast-ka-phul, Pahari-madan mastaka. *Mah.*—Malabari Sopari. *Bom.*—Buzoorbatu. *Tam.*—Madankambu. *Tel.*—Ranaguva, Kamakshi. *Sd.*—Madan-mastki, *Mal.*—Rinbadam.

Common in Malabar and South India. Its male bracts, the nuts and the stem are used as drugs. Flour made from the nuts and the stems which is

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

inferior to rice is eaten by hill tribes and poor class people when rice is dear in famine.

328. THEREBINTH OR TURPENTINE TREE, (THE RESIN).

Hind.—Mastaki-Kabuli, Kambuli Mastaki, Khinjak, (galls) Gulipista, *Arb.*—Mastaki Kabuli.

It is another kind of the tree of mastak but its effects are lesser than that of the above said tree one.

329. EAST INDIAN GLOBE THISTLE.

Hind. & Mah.—Gorak-mundi, *Ben.*—Murmuria, *Sd.*—Gorak-mundhi, Mundhi, *Tel.*—Boedatarapu Chettu, *Tam.*—Vishnu Karandai, *Per.*—Zakhim-al-hyat, ab-e-hyat, *Arb.*—Kamazariyus, mondhi, *Can.*—Karanda-gida, *Mal.*—Adaku-maniyam.

Mostly found in Southern India. The herb yields essential oil. The seeds, flowers and roots, and oil are useful drug.

330. SPHARERAITHUS.

Hind.—Mundi, Koti mundi, *Ben.*—Sravani.

It is common in Bengal. It is used as tonic vermifuge and diuretic.

331. HENNA, SAMPHIRE.

Hind. Guj. & Mah.—Mendhi, Mendi. *Ben.*—Mehdi. *Sd.*—Mendi, *Tam.*—Maru thori, Aivanam. *Tel.*—Goeranta, Kuravamu. *Per.*—Hina, Hana. *Arb.*—Voranna, Hana, *Mal.*—Mailanchi.

Common throughout. Leaves give yellow colouring matter. Seeds yield oil. Leaves have cooling power.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

332. MADDER.

Hind.—Manjit, Manjsta, Itari. *Bom. Mah. & Can.*—Itari, Manjista, Chitravalli. *Tel.*—Mandastic, Tamravalli. *Tam.*—Manditta. *Sd.*—Manjithh, Mith. *Mal.*—Poont. *Per.*—Donas, Roonas, Rodhang. *Arb.*—Arak-anan-al-saba, Arak-al-saghhin.

It is a climbing plant. The roots are commonly used in colouring matters. It is also used as drug.

333. SILK COTTON TREE.

Hind.—Sanbil, Nurma, Deokapas, Huttian, Lalkatayan (Its gum is known as "Mocharas" or Gond-Sibal,) *Ben.*—Ruktasimal. *Tel.*—Mundla-booruga chettu, Poor Patti. *Tam.*—Elevan. *Sd.*—Sanbhal, (gum) Mochras. *Bom.*—Shembal-savari. *Can.*—Boorugda-mara. *Guj.*—Rolosbemalo. *Mah.*—Tambdi-savaru, *Mal.*—Mullulava-maram. *Per.*—(Gum) Samaghh-surkh. *Arb.*—(Gum) Arak-sabil.

It is found throughout the hotter forest regions of India. Its gum is known as mocharas or suparika Phul. Gum, seeds, leaves, capsule, taprule, bark, cotton and flower are used as drug.

334. WHITE MUSALI.

Hind. & Bom.—Sufed Musli, Khairuwa. *Tam.*—Tannivittang. *Tel.*—Tsallo-gadda. *Per. & Arb.*—Musli-sufed, *Sd.*—Achhi musli, *Mal.*—Shede-veli.

Common drug throughout. Its tuberous root or rhizome decorticated are used as drugs. They are found in Western Himalaya, Punjab, Guzarat and Central India.

335. BLACK MUSALI.

Hind. & Guj.—Musali-kand, Kali-moosili. *Tam.*—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Nellapana killongu. *Ben.*—Talamul, Sada-musli. *Per.* & *Arb.*—Musli Siyah, musli asood. *Tel.*—Naelatadi-chettu or gadde. *Can.*—Neladab. *Tam.* & *Mal.*—Nellapaua kilangu. *Mah.*—Bhuyimaddi.

Common in Indian Bazar. Useful drug for medicines. There are two varieties one white (sufed) and the other black (Kala). The white one is described above. It is bitter aromatic tonic.

336. MULSARI. MIMASOPS ELENGI.

Hind.—Mulsari. *Ben.* — Bakul. *Tel.* — Pogada, *Tam.* — Vakulam. *Mah.*—Ranjanasal. *Can.* — Ranje, Pagada-mara. *Guj.*—Bolsari. *Sd.*—Molsari. *Per.* & *Arb.*—Bolsary. *Bom.*—Taindu.

Common. Large ornamental tree cultivated in gardens for its sweet scented flowers. Its flowers fruit and bark are strengthening. Oil of flowers increases vital functions.

337. LITSAEA SEBIFERA.

Hind —Maida-lakri, Gurbi-Jarr, Safira. *Ben.*—Kukur-challa, Maida lukri. *Guj.*—Maida-lakri. *Tel.*—Narraatagi, Medu. *Tam.*—Mushaippa Yetti (bark), *Bom.* & *Mah.*—Maida lakri (bark). *Per.*—Khilza, Kalz. *Sd.*—Meda-lakri. *Arb.*—Muf-sat.

Common root drug for diarrhoea, dysentery.

338. EMETIC NUT.

Hind.—Mainaphal, Mendaphal, Mindu kola, Gela phal, Mainphal. *Sd.*—Mainn-phal. *Guj.*—Mindhala. *Tel.*—Manda, *Tam.* — Murak-kallan-kai, Poongarai. *Arb.*—Konsala, Jouz-al-ki. *Per.*—Menfal. *Bom.* & *Mah.*—Gelaphala. *Can.*—Mangari-kai. *Mal.*—Manga-kai.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

It is a fruit round in shape like "Akhroot". It is bitter fruit of small thorny tree found throughout. The rind and fruits have purging and vomitting properties.

339. PLEROSPERMUM SUBERI FOLIUM.

Hind. Per. & Arb.—Muchkand. *Ben.*—Maskunda, Muchkand. *Tel.*—Lolagu. *Tam.*—Taddo. *Mah.*—Much kand.

It is found in Western Peninsula and some other places in the South. Its flowers are used as drug. The sepals are used by high class ladies in their hairs on account of its fragrance.

340. MALBAR CATMINT.

Hind.—Mahogbira, Kaspatta. *Tel.*—Mogbeerka. *Tam.*—Paeyemruti. *Mah.*—Chod-hara. *Can.*—Karithumbi. *Bom.*—Gaozaban. *Mal.*—Karilumba.

Common herb. Its leaves and essential oil are useful drugs.

341. SALVIA AEGYPTICA.

Hind. & Per.—Tukhm-malanga.

Common seed in Punjab and Sind. Used as drug. The taste is like that of aniseed meal and eat in the way of luxury.

342. SANSEVICRIA ROXBARGHIANA.

Hind.—Murahri. *Ben.*—Murba. *Guj.*—Murvel. *Tam.*—Marut. *Tel.*—Ishaura-koda-udr. *Mal.*—Katukapel. *Can.*—Heggurutika.

This is a root of a plant and is used as drug.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

343. GRASS OF NEMAUR, ROOSA GRASS.

Hind.—Merchya. *Ben.*—Gandha bena. *Tam.*—Kamakshapullu. *Tel.*—Kamachi-kas-suvu.

It is a common grass in South India. Essential oil and infusion from the grass is used as drug. It resembles lemon grass oil.

344. AILANTHUS EXCELSA.

Hind. & Ben.—Maharukha. *Tel.*—Peddamanu. *Tam.*—Perumarrutu. *Guj.*—Adusa, Motho-araduso. *Mah.*—Mahanimb, Adusa. *Can.*—Doddamani or Niremara. *Mal.*—Perumaram.

Common throughout. Barks and leaves are used as tonic.

345. SHAGGY BUTTON WEED.

Hind. — Madana ghanti. *Ben.* — Madana-bantakadu. *Tam.*—Nutti choorie. *Tel.*—Madana-ghettu. *Mah.*—Ghanti-chi-Bhaji, Gondi. *Mal.*—Thartu-val.

Found throughout. The confection of the seed are cooling. The decoction of the root is alterative and is used like sarsaparilla.

346. ASH COLOURED FLEA BANE.

Hind.—Moti sadori. *Guj.*—Sadori. *Tam.*—Nai chettu. *Can.*—Sahadevi. *Bom.*—Moti-sadori. *Mah.*—Sayadevi. *Mal.*—Pirina, Puvankurutala.

Common. The whole plant i.e. leaves, root, flowers and seeds are drugs in skin diseases and worms.

347. INDIAN VALERIAN.

Hind.—Bala-tagara, Mushk-i-wali, Balachhara. *Ben.*—Tagar, Nahani. *Arb.*—Asarum. *Mah.*—Tagara-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

gandhona. *Can.* — Nandi-battle. *Sd.* — Mushk-val, Balchhar.

Its effects are the same as of true valerian described above.

348. TRUE VALERIANESE.

Hind.—Sugndha-balachhara, Vilayathi Jhatamanshi, Bala-chhara-sugndhu. *Per. and Arb.*—Sumbul-ul-Tib, Sambul-al-asfar.

It is a drug of foreign medicines-see also Indian valerianese.

349. NAZ BASIL.

Per.—Shah-sufed, Tukhm-Rihan. *Arb.*—Rihan-e-sabz, (seed) habak. *Sd.*—Naz-boon, Tukhm-e-Reehan. *Hind.* — Naz-boon, (seed) Tukhm-e-Rihan, Shimtu, Baleestul.

It is a common plant like Holy Basil. Its leaves and seeds are used as drug.

350. COBRAS SAFFRON.

Hind. & Tel.—Nag Kessar, Gajapusham. *Ben.*—Nagesar. *Tam.*—Veillutta, Champakam, Cherrunagapu. *Mah.*—Nagchampe. *Can.*—Nagasampige. *Sd.*—Nag-kesar. *Mal.*—Naga-champakam. *Per.*—Nar-mashk, *Arb.*—Nar-kessar.

Common. Syrups and ointment and decoction are prepared. Useful in several medicines.

351. NEEM, MARGOSA TREE, INDIAN LILAC.

Hind. & Ben.—Neem (seed) Tukhme-nim. *Guj.*—Limba. *Sd.*—Nim (seeds) Nimori. *Tel.*—Vepa. *Tam.*—Vembu. *Arb.*—Sima (seeds) Hab-al-sima. *Mah.*—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Kadunimba. *Can.*—Bevina-mara. *Per.*—Nim, Nib (seed) Tukhm-nim. *Mal.*—Veppu.

Very common useful tree for several medicines. Its oil is a useful drug in skin diseases. There is another "nim," called "jal-nim". It grows on the banks of water canals, wells.

352. MELIA SUPERBA, MELIA DURBIA OR ROBASTU.

Hind. Ben. & Bom.—Kadu Khajar, Kala Khajur.

Is another kind of margosa tree. Its pulp colour is black and resembles a date in size and shape. The fruit is bitter. Its pulp is used as drug.

353. WILD PEPER (INDIAN)

Hind.—Nichinda, Paniki-shumbala. *Ben.*—Paniki-shumbala. *Tam.*—Shiranch-chi. *Tel.*—Niru Vavilli. *Per. & Sd.*—Panj-angushte-abi. *Can.*—Nira-lakki-gida. *Mal.*—Nirnoschi, Langodi.

Its medicinal properties are similar to those of "five leaved chaste tree."

354. CLEARING NUT.

Hind. Ben. Bom. and Mah.—Nirmali. *Sd.*—Nirmali. *Tel.*—Chilla chettu. *Tam.*—Tella maram. *Can.*—Chali-mara.

The seeds are used to clarify foul and muddy water.

355. PRICKLY PEAR.

Hind. — Nag-phani, Phani-mansa, Nag phane, Chapal sund. *Ben.*—Phane-manasa, Nag phani. *Guj.* Thora-they-to, Nagneval. *Tel.*—Nagjamudu. *Tam.*—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Nagar kali, Pallakai kali. *Mah.*—Villayati Nevarung. *Can.*—Shivaram kalli, Mulli-galli. *Sd.*—Nag phani. *Mal.*—Nagtali, Palakali.

Its fruit is made into syrup and is a good remedy in asthma, whooping and cough. It is and useful for gonorrhoea. Juice is a good purgative.

356. HELIOTROPIUM ESCHWALDI.

Hind.—Nil kattee, Bithua, Atwan. *Sd.*—Nil katti.

The plant is emetic and is employed in snake bite.

357. SKIMMIA LAUREOLA.

Hind.—Ner, Barru, Shalangli.

This under shrub is common in Punjab. It grows in Himalaya. It is extremely aromatic, gregarious ever green shrub. Its wood has aromatic scent when fresh cut. It is said that the odour of the musk deer is popularly supposed to be derived from it.

358. EUPHORBIA THYMI FOLIO.

Hind.—Niga-chuni, Dodhak, Hazardana. *Ben.*—Seutkherua. *Tel.*—Peddavri. *Tam.*—Sittra paladi, *Mah.*—Ladannayati.

Plant found in Northern India. Its seeds and small leaves are given to children for bowel complaints and worms and its leaves are like those of Thyme.

359. KYLLINGIA TRICEPS.

Hind. — Nirbishi, Nirvishi. *Ben.* — Nirbishagas,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Sueta-golubhi. *Mah.*—Musta. *Mal.*—Mothenga, Pee-mothenga.

It is a kind of grass. Its root is used as drug. Similar effects as possessed by nut grass.

360. ASPARAGUS.

Hind.—Nakdown, Margiyeh, Halyaun, (Seed) Nagdoon-ka-bij. *Per.*—Marchubah, Safa, (seed) Tukhm Marchubah-Hurf-Bayili. *Arb.* — Halyun, Bazar-al-Halyun. *Sd.*—Nak-dhoun, Halyo.

Common in North India. Useful for dropsy, rheumatism and chronic gout.

361. GINGER (WILD).

Hind. & Bom.—Mahabari bach, nar kachur. *Sd.*—Nar-kachur. *Mal.*—Kathu-inshi-kua.

Common. Its effects are same as of Ginger.

362. INDIGO.

Hind.—Nil. *Ben.*—Nil. Nila. *Sd.*—Nir, (Leaves) Kis. *Guj.* – Gali. *Tel.* & *Can.* — Neela. *Tam.* – Nilam. *Arb.*—Nibatuna-nilaja, Nilaja, (Leaves) Wark-al-Salih. *Mah.*—Nila. *Can.*—Neeli. *Per.*—Darakht-e-nila, Neel, (Leaves) Barg neel. *Mal.*—Amari, Avri, nilij.

Common shrub. Plant yields a dye stuff "Indigo" and useful for medicines also.

363. BARINGTONIA RACEMOSA.

Hind. Bom. & Guj. – Samudarphal, Norvishi. *Ben.* – Samandar, Samudar-phal. *Tam.* – Kadapam, Sametra-palam. *Tel.* – Kanapa, Kanagi, Kadanic. *Mal.* — Samudra-pad. *Can.* — Nivar. *Mah.* — Pivar, Sathphal, Dhatriphal.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Common throughout. Seeds or fruits, root and leaves form part of several medicines. They are used internally and externally.

364. CYPERUS.

Hind. — Nagar-motha. *Ben.* — Nagara motha-Lavela. *Sd.*—Moth, Nagar-moth. *Per.*—Mushkezamin. *Arb.*—Sayad-kooni. *Tam.*—Mutta Kachi. *Tel.*—Kala-tunga, Musta. *Mah.*—Lavala. *Bom.*—Musta. *Can.*—Konnari-gadde. *Mal.*—Kora, Kizanna.

Common. Found in damp places in Bengal. Its tubers are useful drugs.

365. MANGOOSE PLANT.

Hind.—Sarhati, Patala bhedi, Nagavalli. *Ben.*—Gandhanakuli. *Guj.* — Mungusvel. *Tel.* — Sarpashi Chettu. *Tam.*—Keerippund. *Bom.* & *Mah.*—Nagavelli. *Can.*—Putala garuda. *Mal.*—Avilpori. *Sd.*—Nagavelli.

Its roots are useful for snake bite and bites of mad dogs. It is bitter tonic for stomachic and moves bowels.

366. BETEL LEAF.

Hind. Sd. Ben. Guj. & Mah.—Pan, Tambool. *Tel.*—Nagavalli, Tamalapaku. *Tam.*—Vithlae. *Per. & Arb.*—Tanbool, Tâmbool. *Can.*—Villayadele. *Mal.*—Vettila. *Sd.*—Pan.

Common leaves for chewing and are also used as drug.

367. JUVA GALANGAL, GRAND OR GREATER GALANGAL, GALANGA CARDAMOMS.

Hind. Ben. and Bom.—Pan-par, Kulchand-panaki-jhar-sufed, Bara kalajan, Kosthe-kalanjana. *Tam.*—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Periareta. *Tel.* — Pedda-dhumpa. *Sd.* — Pan-ji-par. *Can.*—Dhumarasmi. *Mal.*—Chitta-ratta. *Arb.*—Asal-al-tunbul. *Per.* — Kholan-jan, Bikh-pan, Khardaro, Kalanjan.

Found in South India and Bengal. Rhizoine and fruit are used as drug.

368. SACRED FIG TREE, PEEPUL TREE.

Hind.—Peepul, Ani peepul, Pipul, Ashwath. *Ben.*—Asud, Ashwath. *Guj.*—Jari. *Tel.*—Ravi chettu, Raiga. *Sd.* — Piple, Pipil, *Tam.* — Arasha-maram. *Can.*—Rangi basri, Ashvatha-mara. *Mah.*—Pimpala. *Mal.*—Areyal. *Per.*—Bed-al-larzan. *Arb.*—Shajal-al-larz.

Well known large sacred tree throughout. Its root and bark are used as drugs.

369. DRIED CALKINS, LONG PEPER.

Hind.—Pipli, Pipuliana, Pipla mool (root). *Bom. and Ben.*—Pipli, Pipra-mool (root). *Guj.*—Pipara. *Tel.*—Plppali katta. *Tam.*—Tippali. *Sd.*—Pipri, Pipra-mool (root). *Mah.*—Mothi, Pimpli. *Can*—Hippali. *Arb.*—Hub-al-fil-fil, Asal-al-Faz, Asal-al-fil-fil (root). *Per.*—Fil phoni-ab, Bikh-fil-fil, Dar-fil-fil (root).

Common drug. Effects are same as "Suranjann."

370. SCINDAPSUS OFFICINALIS.

Hind.—Pipli-bari, Bari-pipli, Thora pimpli, Gaj-pipli. *Sd.*—Pipryun-wadyun. *Ben.*—Gaj-pipul. *Per.*—Filfil-daraz. *Guj.*—Moto pipar. *Tam.*—Attitippaili. *Tel.*—Enuga-pippalu, Attitippaili. *Bom. & Mah.*—Thora-pimpli. *Mal.*—Anaitippali. *Arb.*—Fil-fil-daraz.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

It is a large climbing plant. The dried fruit is used as a drug.

371. STONE FLOWERS, YELLOW LICHEN, ROCK MOSS.

Hind.—Charela, Chharela, Pathar-ki-phul, Paryo. *Guj.*—Chedila, Ghabilo. *Per.*-Davalah. *Arb.* – Hinna-i-Korisha, Ashtar, Shibtah-al-juz. *Sd.*—Paryo. *Can.*—Kallu-Huvu.

It is a scented grass. It is found on trees, old planks, walls and rocks. It is bitter and febrifuge. They are used as drug.

372. HUNDRED LEAVED OR CABBAGE ROSE.

Hind.—Pannir. *Mal.*—Pannir.

It is cultivated in many parts of India. The fresh fully expanded petals are of a sweetish bitter and faintly astringent taste and roseate odour, both readily imported to water. They are mildly laxative. The rose water distilled from the flowers is employed for lotions, collyriums etc.

373. VEGETABLE RENNET.

Hind.—Akari-akri, Panir punpir, Kaknaj, Kaknab. *Bom. & Mah.* — Asvagandha. *Tel.* —Panneru-gadda. *Tam.*—Amikkira. *Per.*—Arusaku-pas-e-parad, Punirbad, Kadando, Shajar-al-Kasim. *Arb.* — Habbula-Kakanaj, Kakanj. *Sd.*—Panir. *Ben.*—Kakanaj, *Can.*—Amakiri-gadde. *Mal.*—Amukiram.

Common in Sind, Punjab and Baluchistan and Afghanistan. Good for dyspepsia, colic. The round capsular fresh fruit is used as an emetic and when dried it is used as stomachic. It has the popular

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

property of coagulating or curdling milk. The capsules contain small seeds and are closely allied to the animal rennet.

374. IGNATIUS BEANS.

Hind. & Per.—Pâpitah, *Arb.*—Pap-tah. *Tam*—Kayapan-kottai. *Sd.*—Papi-to.

They are the fruit of a tree. They are grown in foreign and exported here. The seeds are used in Europe for preparing strychnine which they give in larger quantity than nux-vomice seeds. The seeds are therefore to be used with great caution.

375. INDIAN RED WOOD TREE, BASTARD CEDAR.

Hind. Ben. & Bom.—Rohun. Rohini, Patranga. *Mah.*—Rohuna. *Guj.*—Rohina. *Ben.*—Rohun. *Sd.*—Rohina, Pat-runga. *Tel.*—Sumi, Somida-manu. *Tam.*—Shem-marram. *Can.*—Swami-mara.

The tree is common in the hilly districts. It consists the tanin properties. The bark is employed as drug.

376. FICUS BENJAMINA.

Hind.—Kamrup, Jilli-kam-roop, Pimpli. *Ben.*—Kamrup, Zir. *Bom.*—Pimpli. *Tel.*—Putrajanvi, Yerrajuva, Nandireka. *Mah.*—Nandruk. *Sd.*—Pimpli.

Its effects are equally similar to those of Banyan tree.

377. PARA CRESS.

Hind.—Pokarmul, Ukra, Pakar-mool. *Tel.*—Maratimogga, Maratitige. *Mah.*—Acharbondi, Pipulka. *Can.*—Vana-mugali.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Found throughout. The flower beads are used in medicines. The plant is acrid. Flowers are chewed to relieve headache, paralysis of the tongue, cough, etc.

378. COSTUS.

Hind.—Pokharmul. *Ben.*—Pachak. *Bom. & Guj.*—Upalet. *Tel.*—Kustam. *Tam.*—Gostam. *Mal.*—Seppudday. *Can.*—Koshta.

Grows on mountains around Kashmir. Essential oil is prepared from the roots. Powdered root is good in Asthma.

379. COSTUS SPECIOSUS.

Hind.—Keua, kust. *Ben.*—Keu, Kura. *Tel.*—Kashmeeramu. *Tam.*—Koeshtam. *Can.*—Pushkaramoola. *Mal.*—Chanak-Koova.

Elegant climbing plant. Root and Tubers are used in fever, coughs, worm and skin diseases.

380. URARIA LAGOPOIDES.

Hind.—Pitvan, Dowla. *Ben.*—Chakulia. *Sd.*—Pitwan. *Tel.*—Kolku-pona. *Guj.*—Ranaganja. *Bom.*—Dowla. *Mah.*—Debra- *Can.*—Nabiyal-bone.

Common plant. With other drugs it is used for rheumatism, fever, bleeding piles etc.

381. FICUS ARBUTIFOLIA.

Hind.—Pakur, Pakar. *Ben.*—Pakur.

It is a very big tree, yields juice (i.e. milky excidation) is applied to poisoned wounds and indolent ulcers.

382. RHINACANTHUS COMMUNIS.

Hind.—Palak joohi. *Ben.*—Jai pana. *Bom. and*

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Mah.—Gaja-karni. *Guj.*—Gaja karni. *Sd.*—Palak-joohi. *Tel. Tam. and Can.*—Negamuli. *Mal.*—Puru kolli.

It is small grass cultivated in West and South India and in Ceylon. Its leaves and root are antidotes to snake bite. Good drug in eczema, ring worm, Dhobi itch.

383. POGOSTEMON PATCHOULI.

Hind. and Sd. — Patchoola, *Ben.* — Patchauli. *Guj.*—Pacha. *Tam.*—Kattam. *Bom.*—Phangla. *Mal.* —Kattam.

It is met with Himalayas and Deccan. The dried tops yield by distillation a strong scented volatile oil and is named "oil of patchouli." Its leaves, flowering spikes or dried tops and roots are used in medicines. The herb is kept in rooms to drive away flies, ants, moths, mosquitoes.

384. DANDELION.

Hind.—Dadal, Baran, Kanphul, Pâthree, Dudli. *Sd.*—Buthari, Pathree.

This is the root and is used as drug. It contains milky juice.

385. PARSLEY.

Hind.—Parsley.

It is a culinary herb. "Opiin" "opiol" is the essential oil of parsley distilled from the root.

386. TYLOPHORO ASTHMTICA.

Hind.—Pita-kari. *Tam.*—Peyppalu. *Bom. and Mah.*—Kharaki, Rasana,

Is a plant common in sandy places in Bengal

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

and other parts of India. Roots and barks are also drugs. Leaves, root and bark are useful drugs.

387. RED CREEPER.

Hind.—Pitti, Luri-chakka, Lokandi. *Ben.*—Raktapitta. *Guj.* — Ragatorocharo. *Tam.* — Surate cheka, Vempadon. *Tel.*—Petli-tige, Lurala tige, Yerra charatali. *Bom.*—Lokandi. *Can.*—Papli-chakke.

It is a creeper. Its root, bark and oil are useful drugs.

388. VANGUERIA SPINOSA.

Hind.—Pundrika, Bangari-ki-lakri. *Ben.*—Mayna. *Tam.*—Peddamunga. *Tel.*—Vedankiki, Chega gadda. *Mah.*—Chircholi-madandrika.

Its fruit is used in biliery complaints with hepatic congestion. Fruit is eaten when ripe ccoked or uncooked or roasted.

389. PRUNUS PADUM.

Hind.—Paddam, Chamiari, Amul guch. *Guj.*—Padma kathi. *Mah.*—Padma kastha. *Sd.*—Padma-kathi.

Found in Himalaya. The fruit is acid. The Kernel is used in stone and gravel.

390. BIRDCHERRY.

Hind.—Paras, Jamna, Kalakat.

Found in Himalaya. The seeds yield oil like oil of almonds and is used in medicinal preparations.

391. INDIAN PODOPHYLLUM.

Hind.—Papra-papri, Bhavan bakra, Gal kakri. *Guj.*—Venewel. *Mah.*—Padwal.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Grows in high mountain of Himalaya. Its resin is called "Podophyllin". It is also called vegetable "calomal." Its scarlet-red pulpy fruit is eaten.

392. NERIUM ANTIDYSENTERIUM.

Sd.—Pandra-kuda. *Ben.*—Kurachi.

Used is dysentery. Chronic pulmonary affections, for vomiting in Cholera.

393. ELEPHANT GRASS.

Hind.—Pater. *Ben.*—Hogla.

It is a grass grown in Bengal and Assam. Good drug in wind exciting, in strangery, calculus, burning of the skin and bile diseases.

394. INDIAN SPINACH OR MALBAR NIGHT SHADE.

Hind.—Poyi. *Ben.*—Rukhtopuri. *Tel.*—Bachali. *Tam.*—Pachalai. *Bom.*—Velgond, Mayalubhaji. *Can.*—Basale. *Mal.*—Pachala.

Found in every part but specially in lower Bengal and Assam. The root, leaves stalks are all used as drug.

395. RANDIA ULIGINFOLIA.

Hind.—Pedalu, Perralu. *Guj.*—Pinglu. *Mah.*—Pendbari. *Tam.*—Vagata. *Tel.*—Guaku, Peddam-rangu.

Is found in moist places of India. The unripe fruit is used as astringent. After taking away the stones and seeds of the fruit the fruit is roasted and is used in diarrhoea and dysentery.

396. TREWIA NUDIFLORA.

Hind.—Pindara. *Ben.*—Pittori. *Mah.*—Sivani *Can.*—Kat-kamba.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Is found in various parts of India. Decoction of root is used as stomachic and alterative in flatulence, gout, rheumatism etc.

397. VOMITTING SWALLOW WORT.

Hind.—Jhangli pikwan. *Ben.*—Anta mool. *Tel.*—Kurinja, Kuka palla, Veripalla. *Tam.*—Nalpalai. *Mah.*—Pittamari, Pittakari. Kharaki. *Mal.*—Vallipal.

Common in Bengal and South India. Its dried leaves and the root are drugs.

398. CANERESE PEPPER.

Hind. and Mah.—Pokala-miri. *Tel.*—Murial-tiga.

It is found in South India. It is used as paste and powder like Kala-miri. Good in tooth ache and as an internal remedy for Cholera.

399. GARDENIA FLORIBUNDA.

Hind. and Guj.—Pindithagara. *Tel.*—Thagara-pandika. *Mah.*—Anantha.

It is a beautiful plant. Flowers have fragrant smell. It is not so common drug. Its paste is useful for headaches and pains.

400. HEART WOOD, PORTIA TREE, TULEP TREE.

Hind.—Parus pipal, Porish. *Ben.*—Paresh. *Tel.*—Gangurani-chettu. *Guj.*—Parusa pipalo. *Tam.*—Chanda maram, Parusha maram. *Can.*—Kandarola-mara. *Mah. and Bom.*—Bhendi.

Common. It possesses the properties of "asvatha" tree.

401. STERCOSPERMUM SUAVELONES.

Hind.—Par. *Ben.*—Paral, Mahan-kamapu, Padri.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Tam.—(Flowers) Madan kampa. *Guj.*—Pandan. *Mah. and Tel.*—Kalgoripadri. *Can.*—Hudai.

Found in moist parts of India. Infusion of the bark is used in dyspepsia, fever, cough, dropsy, etc.

402. HOLOPTELIA.

Hind.—Pâpri. *Tel.*—Navili. *Tam.*—Aya. *Can.*—Rasbija. *Mal.*—Vavala. *Per.*—Sham-shad. *Arb.*—Sard, Bakas. *Sd.*—Sham shad.

Is a big tree. Its juice is useful for rheumatic swelling.

403. PAVELTA (INDIAN.)

Hind. — Papari, Kankra. *Ben.* — Kukuaevayr. *Mah.*—Papari. *Tel.*—Paputta-vayru. *Tam.*—Pavatai-vayr. *Guj.* — Pavate, Sule-bottu-gida. *Can.* — Patta, Pavata kodi.

Common shrub. Bitter tonic. Root possesses purgative properties.

404. NEPAL BARBERRY, TREE TURMERIC FALSE CALUMBA.

Hind.—Rasaut, Rassool, Raswanti, Chitra, Jharkhi-halad. *Per.* — Filzahrah, Isarah-bargai-jat, Aswat, Asoot. *Arb.*—Haz-haz, Hafz. *Ben.*—Darhaldi, *Tam. and Mal.*—Mara manjal. *Tel.*—Kasturi-paspu. *Mah.*—Daruhalad. *Can.*—Doddamaradarsina. *Sd.*—Raswal.

Common—It is an extract of Turmeric tree. Bitter tonic drug.

405. RHUBERB.

Hind. — Revand chini. *Ben.* — Bangla-revanchina. *Bom. Mah. and Guj.*—Ladaki-revand-china. *Per.*—Tursak, Bikh-revas, Haft-barag. *Arb.*—Ravand, Mâz

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ruyn, Revan. *Tel.*—Natta-ireval-chini. *Tam.*—Variyattu. *Sd.*—Revand chini.

Common.—Found on the mountains of Himalaya and Kashmir. It is a good laxative.

406. MYSORE GAMBOGE.

Hind. — Tamal. Usrarah-revan, Revan-usrarah, (gum resin) Camboge. *Per.*—Ussareh-i-revanda, Gota gamba, Sat-haft-e-burag. *Arb.* — Isarah-maz-ryun. *Tam.*—Mukki. *Tel.*—Irevel. *Sd.*- Reval-ras. *Can.*—Jorihehali mara. *Tel.*—Reval chinipal (oil). *Mah.*—Reva-chini. *Mal.* — Revachina. *Sd.* — Ras Revand Chini.

Gum (resin) is used for tape worm and other several diseases and is used only with other drugs.

407. WAVED LEAVED FIG TREE.

Hind.—Ram-anjir. *Bom.*—Ram-anjir. *Tam. and Tel.*—Jevi. *Can.*—Javi, Kari. *Mah.*—Bassari, Pakri.

It is a waved sacred fig tree but of minor importance. Its use are practically the same as of the fig of Pipil tree.

408. ALKANET ROOT, ANCHUSE ROOT.

Hind.—Raungapatta.

It is a plant, native of the Levant and Southern Europe, cultivated for its roots which yields red colouring matter, the dye itself. It can be got from bazar and also from chemists.

409. MIMOSA RUBRICAULIS.

Hind.—Kingly, Kacheyta, Ral. *Sd.*—Hajeru. *Tel.*—Surjjasasamu, Chandra. *Ben.*—Shinkanta.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

The exudation (discharged substance) of the tree is called "Shorea Robusta". Leaves, root and gum are used as drug. Another Ral is mineral one which is described in mineral chapter.

410. WILD THYME.

Hind.—Ranga shiraz, Mushk-e-taramshia. *Per.*—Ranga-shiraz. *Sd*—Jann-pahari.

It is found in Persia and Baluchistan. Smell like "Phudina".

411. JUNGLE GERANIUM.

Hind. & Ben.—Rangan, Rajana. *Can.*—Kepala, Kissargida. *Tam.*—Cheddi, Vitchie. *Mah.*—Pentgal.

Small Shrub is sacred to Siva. It is stomachic, tonic. It is useful for many medicines. The roots and flowers are used in diarrhoea and dysentry and gonorrhoea.

412. COLOPHONY, PINE RESIN, BROZA.

Ver.—Rosin, Rojon, Guzellamu, Warangan, Kungiliyum.

Is the dark coloured resin got from the distillation of turpentine with water.

413. ECHITES DICHOTOMA.

Hind.—Ramsar, Chamrika-val. *Ben.*—Haparmali. *Tel.*—Arbinalletigo.

Is a climbing plant. The milky juice of it is applied to old sores and wounds. It is a mild irritant.

414. BRYOMS.

Hind. & Ben.—Rakas-gaddah, Garajphal. *Per.*—Lufa. *Tel.*—Nagadonda, Akashagadda. *Tam.*—Akasha-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

karudan. *Guj*.--Kadavi-nai-noon-kando. *Can*.--Akash-garuda-balli. *Mal*.--Kollan-kova-Kizhanna.

It is a common herb. The root of it is used as drug. This is specially useful in syphilitic cases, old veneral complaints and in the later stage of dysentry.

415. JAGGERY PALM, MALBAR SAGO PALM, HILL PALM, GHAT PALM, BASTARD SAGO.

Hind.--Ramguoah, Mari-ka-jhar. *Guj. & Mah*.--Ardhi Sopari. *Tam*.--Kouda. *Tel*.--Kondaa-jilugu. *Bom*.--Bhiralimada. *Mal*.--Irampanae.

Common. Palm juice, palm wine, confection are prepared and also used in medicines. Its toddy is a purgative.

416. RHAMNUS TRIQUEBER.

Hind.--Rangret.

It is found in Punjab and Western Himalayas. Its properties are equally the same as of "Rakta-rohida."

417. RANGOON CREEPER, CHINESE HONEY SUCKLE.

Hind.--Rangoon ki bel. *Tam*.—Rangun Malli *Tel*.--Rangoonu Malli Chetti. *Mah*.--Vilayati chemeli.

It is a creeper in Malaya and Rangoon. Its seeds are used as drug in round worms in children. Larger doses are not advisible. The ripe seeds are roasted and given in fever.

418. RHAMNUS WIGHLII.

Bom.--Raktarohida, Rak-tazoar.

It is found in the highest hill of Nilgris. The

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

bark is reputed to be tonic; astringent and deobstruent.

419. ANEMONE OBTUSILOBA.

Hind.—Ratanjog, Padar.

It is found in Himalaya. The root and seed are used as drugs. It should not be given internally as it produces vomitting and purging. The oil extracted from the seeds is used externally in rheumatism.

420. COMMON OR WILD MARJORAM.

Hind.—Sathar, Kamephatusa, Marwa, Satri, Kini booti, (seed) Nanli-ka-bij. *Tel.*—Maruvamu. *Tam.*—Marvu. *Sd.*—Sathar, Kini-booti, (seed) Kini booti-jo-bij. *Bom.*—Kamephatusa. *Per.*—Marzan-gush, Sadab-hari, Alishan, (seed) Takhm-sadab, Bazar-al-sadab. *Arb.*—Saittar, Sa-ir, (seed) Bazaral-sadab.

Common pot herb like mint. It is used in tonic medicines. Its oil is useful drug. There is another kind also which is named as under:

Hind.—Kini Lakri. Sd.—Kini Kathi. Arb—Vaj. Per,—Agar-Turkh.

421. WITTON ROOT, MAN-NECK.

Hind.—Salib-misri, Sang-misri, Goruma. *Ben.*—Salib-misri, Budbara. *Guj.*—Salum. *Per.*—Khayah-robah, Sunga misri. *Tel.*—Goru chettu, Unaniturphylla, Saturyan orchis. *Sd.*—Salab-misri, Sanga-misri. *Mah.*—Bhui-ka-kali, Ambarkand, Mankandh. *Arb.*—Khasitar-al-salib.

Tonic Blood purifier. Used for scrofulous diseases of the neck and for worms. There is another one also which is described below.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

422. SALEP ORCLIDE.

Hind. Per. Guj. Bom.—Salab misri, Badshah salab. *Mah. Tel. Tam. and Mal.* — Sala-misri. *Sd.*—Salib, Salib-panja.

This is another kind. One is described above. Very good tonic. Powder boiled in milk is a good tonic. To take its powder boiled in milk is a good tonic.

423. TEAK TREE.

Hind. Guj. & Mah. — Sagwan. *Ben.* — Segan. *Tam.*—Teku. *Tel.*—Tekkoo. *Sd.*—Sag-jo-wan. *Per.*—Sal, Nelgone. *Mal.*—Tekka, Jati. *Arb.*—Saj, Ezan-al-fil. *Can.*—Jaddi, Tegu.

Common ornamental tree. Its wood and seeds are used medicinally also.

424. ASPARAGUS RACEMOSUS.

Hind. Guj. Mah. & Mal. — Satavarai, Shali. Sali, Dohali. *Ben.* & *Can.*—Sutmulli. *Guj.*—Sutavari, *Tel.*—Philitaga. *Tam.*—Paniyanaku. *Sd.* — Satavar, Shakakal. *Per.* – Bozidan, Gazurdusti. *Arb.*—Ardak-al-biz, Shakâkal.

Common throughout. Its roots and leaves are useful drugs.

425. MUSK ROOT.

Hind.—Balchhar, Surhi-murr. *Can. Tel. & Ben.* – Jata mashi. *Sd.*—Surhi-marr, Marr, Balchhar. *Tel.*—Jatamansi. *Bom.*—Jatamansi. *Tam.*—Jatamasi. *Per.*—Sumbul-hindi. *Arb.* — Sunbal-al-tib. *Mah.*—Jatamavshi. *Mal.*—Jata-manchi.

This herb is growing high up the Himalaya

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Useful. Common. It is useful drug. Medicinal oils are prepared and is used in perfumery.

426. DAFEADILLA, FINGER OF HARMES, MEADOW SAFFRON,

Hind.—Suringana, Shirina, Suran-jan, Jangli Singara. *Per*—Shambalida. *Arb.* — Surinjan-ki-Talk. *Sd.*—Suran-jan.

There are two varieties of this. One is sweet and the other is bitter. The sweet one is of white colour and the bitter is of yellow or black colour. The black is poisonous.

427. SENNA (INDIAN, TINNEVELY SURUTI).

Hind. & Ben.—Sunnamaki, Sana, Nat-ki-sona, Sanâ muki, Mahâr. *Arb. & Per.*—Sana-e-Hindi, Jasbi, Sannâ. *Guj.*—Senamakki. *Tel.*—Naelaponna. *Sd.*—Sanâmakaee. *Tam. & Can.*—Nilavirai, Nilavagai. *Mah.*—Mulcacha sonamukhi, Bhui-tarwar. *Mal*,—Nilavaka.

Common drug. Leaves possess purgative properties.

428. SENA-SOPHERA, SENA ESCULENTA SENA PARPUREA.

Hind.—Bas-ki-kasunda, Jangli takla. *Tel.*—Pethatangedu. *Tam.*—Peria takarai. *Ben.*—Kalka-sunda. *Mah.*—Ran-tankla. *Mal.*—Natrum-takara, Ponnaveeram. *Can.*—Doddalagache.

Common. Infusion, powder, plasters and ointment are prepared for medical purposes.

429. OROXYLUM INDICUM.

Hind.—Sona-patha, Mulin, Miringa, Talm orang. *Ben.*—Sona, Nasona, Sondala. *Tel.*—Dudilum. *Tam*

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Vanga maram. *Mah.* — Kharasinga. *Bom.* — Tetu, Sauna assar. *Mal.*—Peiam.

Root bark is used as mixture in several medicines.

430. ANSINI, ANI-SEED.

Hind.—Saunf, Anisoon, Mahuri, Badyan, (Roomi) Badyan roomi Sounf roomi, Randni. *Ben.*—Muhuri, Metha-jira. *Guj.*— Erwados. *Tel.* — Kuppi, Sompu. *Tam.*—Sombu. *Sd.*—Sonf, Vadaf, (Sonf roomi another kind.) *Bom.*—Ervados. *Can.*—Sapujira. *Per.*—Bikh-Badiyan, Badyan roomi. *Arb.*—Asal-ulria-bij, Razyanj, Anisoon (roomi).

There is another kind also which is called "Badyan roomi." Common drug. It is cultivated in Persia and in Northern India. The anise seed is a realiable remedy for Dyspepsia. There is another sort also which is described below.

431. SWEET FENNEL.

Hind. Bom. & Mah.—Bari Saunp, Pan-muhri. *Ben.* — Panmauri, Vanamethi, *Tel.*— Sopu, Jilakurra. *Tam.* — Sombu-sohikirai. *Per.* — Bikh-Badyan-daraz. *Guj.* — Wariarri. *Arb.* — Anisoon-daraz, Habal-ulria-bij-daraz. *Can.*—Badisopu. *Sd.*—Wadl-waduf, Sonf-wadi.

It is common. Possess the properties of European fennel fruit. Purgative.

432. JUTE.

Hind.—Sinni, Bawphal, Singhin, Janascha. *Sd.*—Sinni. *Guj.*—Chunchro, Motichunch. *Ben.*—Tita pat, Lalitapat, Koshta. *Tam.*—Piratti-kirrai. *Tel.*—Parinta.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Per. — Lavanah. *Bom.* — Tankal, Chunch. *Mah.* — Kurru chantz. *Mal. and Arb.*—San-abiz.

Common low country weed—mostly cultivated in Eastern Bengal. Leaves and seeds are bitter and purgative. Tonic.

433. SAL TREE.

Hind.—Sakhu. *Ben.*—Sal (Resin), Ral, Dhuna, *Per.*—Sal. *Arb.*—Saj. *Tel.*—Jalari chettu. *Sd.*—Sakhu, Sal. *Tam.*—Taloora. *Bom. and Mah.*—Sal. *Can.*—Bile-bovu, Bile-Bhogi-mara. *Mal.*—Karmaruthu.

Common in Sub-Himalaya and forests of Bengal. It possesses tanin properties. The bark and the resin (Ral) are used as drugs in compound with other drugs for several diseases.

434. FIR TREE, PINE.

Hind. & Ver.—Sanoobar, Sanobar, (Seed) Sanobar-ka-bij. *Sd.*—Sanobar, (seed) Sanobar-jo-bij. *Arb.*—Sanoobar, (seed), Hab-al-Sanubar. *Per.*—Sanoobar, (seed) Tukhm-Sanoobar.

It is common tree. Its wood and barks are used as drug.

435. BLACK WOOD, ROSE WOOD.

Hind.—Shisham, Sisam, Tali-Safedar. *Ben.*—Sishu. *Tam.*—Nuku-kattai. *Tel.*—Sessukarha. *Can.*—Hamba-davu. *Sd.*—Shisham. *Mah.*—Pivala sesaba. *Per.*—Sasam.—*Arb.*—Shajar-al-sood. *Sd.*—Tarri.

Common ornamental wood for making furniture. Its bark, root, leaves are also used as drugs.

436. SENSITIVE PLANT, HUMBLI PLANT.

Hind.—Lajalo or Lajwanti, Sharam-booti. *Ben.*—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Lajak. *Per.* — Darakhte-maha, Lajo-ee. *Guj.* — Lajjapatti. *Arb.*—Lajaloo. *Tel.*—Munuguda, Maram Muttavapalagamu-chettu. *Tam.*—Thottal pavi, Thottal shurangi. *Bom.* — Lajjabati. *Can.* — Nachika-gira. *Mah.*—Lajri. *Mal.*—Thottamvati. *Sd.*—Sharambooti.

Common herb useful in diseases arising from corrupt blood and bile, urinary complaints.

437. ARNOTA PLANT OR ANNATTO (ORANGE RED DYE).

Hind—Senduria. *Ben.*—Lathan, Wat kana, Shabke-pandeka-jar, *Bom and Mah.*—Kesari, Shendri. *Tel.*—Jaffra chettu. *Tam.*—Jaffra maram. *Sd.*—Senduri. *Can.*—Kappu-man-kala, Rangamali. *Mal.*—Korangu-moonga.

Common throughout. The seeds, seed pulp, root and bark are good drugs in gonorrhoea, fever and dysentery.

438. CINCHONA BARK, PERUVIAN, BARK JESUIT'S BARK.

Ver.—Sinchona.

This is the bark of Sinchona tree. There are three varieties yellow, red and pale. It is chiefly cultivated in Nilgiris. Useful for fevers. Tonic. It possesses the quality of Quinine. Dried branch of the stem and branches of the red Cinchona bark are used as drugs.

439. WILD CINCHONA.

Hind.—Jhangli Sinchona. *Guj. Bom. & Ben.* — Kadamba. *Tam.* — Vella Kadamba. *Tel.* — Rudrak-skamba. *Can.*—Heltege, Arsenatega, Kadvala.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Common throughout. Its fruit, leaves and bark are used as drugs.

440. MALVA PARVIFLORE.

Hind.—Sonchal, Nar. *Sd.*—Sonchal.

Seeds are good in cough, ulcers—well known in Punjab and Sind. Effects are similar to Country mallow.

441. PERFOLIATE, SOAP WORT.

Hind. and Sd.—Sabooni. *Arb.* — Elsabuniyeh. *Ben.*—Sabusie.

Its infusion is used in cough, chronic bronchitis, Asthma, Liver diseases, Jaundice, Syphilis, Gout and Chronic skin diseases.

442. FERULA SUAVEOLENS.

Hind.—Sumbul, Narden. *Per.*—Narden. *Arb. & Sd.*—Sunbal Roomi, (other sort) sunbal-Hindi.

It is a species found in Afghanistan. Its scented root which contains a gum resin, is used medicinally as a substitute for asafoetida. There is another kind which is named (Arb.) Sunbal-Hindi.

443. MIMOSA SUMA.

Hind.—Chhikur, Samar. *Ben.*—Saigachh. *Mah.*—Sami. *Can.*—Bani.

A kind of Thorny plant. Two varieties, large and small. Large is known as "Samur". Useful in Cough, Phthisis, leprosy, epistaxis diarrhoea and piles.

444. MOLUCCA BEAN, BONDUK SEED, PHYSIC NUT, FEVER NUT.

Hind.—Sugarghota, Kalkaranj, Katkaliji, Gutchha.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Tel.—Galchkaya, Yelakhi. *Tam.*—Kalarkodi, Mulal Kalangu. *Can.*—Gajike-kayi. *Guj.*—Kakachia, Gajaga. *Mah.*—Gajago. *Mal.*—Kalan-chikuru.

Is a climbing shrub common throughout. Its nuts, root, bark and leaves are used as drugs in fever, Asthma, Colic etc.

445. PROSPIS SPICIGERA.

Hind.—Sikura. *Ben.*—Sai.

Found throughout India. The seeds furnish a yellow dye. The bark and leaves are used in tanning. Manna like substance exudes from the trunk and branches.

446. HEDYSARUM GANGETICUM.

Hind.—Sarivan. *Ben.*—Salpani. *Guj.*—Salvan. *Bom.*—Salvan. *Tel.*—Gitanaram, Kolakuponna.

Is a plant—Bitter tonic, febrifuge, digestive and anticaltarrhal.

447. DELPHINIUM BRUNONIANUM.

Hind.—Samp-phali, Dakhanga.

Is an erect herb common in Punjab, Himalaya and Nepal. Leaves have strong musk scent and are offered to Gods in temple—Leaves are poisonous grass to cattles.

448. CANSCORA DECUSSATA.

Hind.—Sankhahuli. *Ben.*—Dankuni. *Mah. and Can.*—Shankha-pushpi.

Found throughout—The entire plant and the fresh juice are used. It is laxative, alterative and nervine tonic. Juice is used in insanty.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

449. EVOLVULUS ALSINOIDES.

Hind.—Shankapushpi. *Tel. Tam. Can. & Mal.*—Vishnu kranti. *Mah.*—Vishinoo-Kranti.

Common throughout—The whole herb is used medicinally. It is tonic good remedy for bowel complaints, dysentry.

450. LEEA MACROPHYLLA.

Hind.—Samoodrake. *Ben.*—Tulsamdra. *Bom. & Mah.*—Dinda.

Is a plant of North India used in medicines of of ulcers and ringworms.

451. PURPLE TEPHROSIA.

Hind.—Sarphenka, Bansa, Unhali. *Ben.*—Bannilgachh. *Bom.*—Jangli kulthi, Kulthi Jhangli. *Guj.*—Jhila. *Tel.*—Vempali, Pamparachettu. *Tam.*—Kolluk-kay-velai. *Can.*—Kaggi. *Mah.*—Unhali. *Mal.*—Kazhinnilla.

Common—Useful for cough, asthma, powder of it is smoked in Hukahs and Chilims. Powder of root is also used as snuff. Useful in liver, kidney and spleen. Is a blood purifier. Useful drug in several diseases.

452. STREBLUS ASPER.

Hind. Bom.—Sahora. *Tel.*—Baranke. *Ben.*—Scora. *Mah.*—Sahor. *Can.*—Akhor moranu.

Is a small tree found in tropical India. Its seeds are beneficial in piles, diarrhoea. Root is used in epilipsy and swellings and is applied to boils.

453. SARCOSLEMMA BREVISTIGMA.

Hind. and Ben.—Somalata, Soma. *Bom.*—Soma.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Tel.—Jigalshumordoo. *Sd*—Thorinjal. *Mah.*—Ransher.

Found in Deccan, Common in dry rocky plains. Water passed through a bundle of Somalata and a bag of salt will expel white ants from the field watered through them.

454. FLEMINGIA NANA.

Hind.—Bara salpan, Bhalai. *Bom.*—Dowdala.

Its roots are applied as paste to ulcers and swellings chiefly of neck.

455. ROCK-ANCTHUM.

Hind. and Mah.—Pathar-suva. *Guj.*—Davana-papda. *Ben. and Tel.*—Parpalaka. *Arb. and Per.*—Shah-taraz.

Common—It is good for pitta and vayu. Whole plant is used medicinally in the form of confection and is given for suppressed menses.

456. ACACIA CONCINNA.

Hind. — Kochi, Siki. *Ben.* — Banritha. *Tel.* — Cheekaya, Gogu, Chikaya. *Tam.*—Sheeyakaee, Shirya kay. *Guj.*—Reetha, Ritha. *Can.*—Sheegae. *Guj. and Mah.*—Reetah, Ritah. *Sd.*—Siki, Sheeka-kaee. *Mal.*—Cheeya kayi.

Common like Babul tree. Its pods and leaves are good drugs. Decoction of pods is used as hair wash and promotes hair. Its tender leaves are used in Chutney.

457. PAVONIA ODORUTA.

Hind. and Sd.—Sugand-val. *Ben.*—Bala. *Guj.*—Kalo-valo. *Tel.*—Muttu pala-jamu, Erakuti. *Tam.*—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Peramtai, Avebatham. *Bom.* — Kalo-valo. *Mah.* — Kala-vala, Randho-daki. *Can.*—Bala-raksi-gira.

Common—Contains odour like musk—cooling.

458. COMMON FUMITORY,

Hind.—Pithpapra, peet-papro, Pit-papra, Papra. Gad-gajro, (seed) Pitpara-ka-bij. *Ben*—Shotara, Pit-papra, Ban sulpha. *Per. and Arb.*—Shahtera, Baklat-el-malik (seed) Bazar al-shah-taraj, Tukhm shahtro. *Guj.*—Pitapapro. *Bom.*—Pitpapra (seed). *Sd.*—Pit-papro, Shah-taro, (seed) Gada-kajro-jo-bij.

This is a kind of grass—Useful in syphillis, scropula, leprosy and skin diseases. It is a blood purifier. Its seeds are also used as drugs.

459. BROWN INDIAN HEMP.

Hind.—Patsan, Ambari. *Ben.*—Mestapal. *Tam.*—Phalungu. *Tel.*—Ghongukuru. *Sd.*—Sajjiro, *Guj.*—Bhindi, Ambol. *Mah.*—Amadi. *Can.*—Pinidrike gida.

Common—Its leaves are mostly used for purgative.

460. SALVIA PLE BEIA.

Hind.—Sumandar soka, Sathi. *Guj.* – Kammor-kasa, Bijabunda.

It is found throughout in the plains and hills. Its seeds are used in gonorrhoea and menorrhagia and is given to promote sexual power and seminal weakness.

It is a seed in resemblance to the "Rai seed".

461. ELEPHANT CREEPER.

Hind. and Guj.—Samudra-shokha, Samandirka-patta. *Ben.*—Bijtarka. *Bom. and Guj.*—Samudra-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

shoka. *Tel. and Can*—Chandrapada. *Tam.*—Samudrapachchai.

Common throughout. Its leaves and root are used as drug. Root is a nervine tonic.

462. GMELINA ARBOREA.

Hind.—Gambhara. *Ben.*—Gamar. *Mah.*—Shewanasal. *Guj.* — Shewan. *Tel.* — Gumar tek, Peddagoruru. *Mal.*—Kumbula. *Tam.*—Gummadu teku *Can.*—Kashmiri mara, Shivani-gida.

Demulcent, stomachic tonic, refrigerent and laxative. The tender leaves are demulcent. The fruit is sweetish bitter and cooling.

463. RANTHIUM STRUMARIUM.

Hind.—Chhota gokhra, Shankhahuli. *Ben.*—Bunokra. *Tam.*—Marhe-matta. *Tel.*—Veritelnep. *Sd. and Punj.*—Kullan. *Bom.*—Dhupa. *Mah.*—Shankeshawar.

The plant is found in hotter parts near the houses. Decoction of the plant is good in urinary and renal complaints, in gleet and malerial fevers. The root is a bitter tonic.

464. RHAZIA STRICTA.

Hind. — Sunwar, Vena, Gandero. *Sd.* — Sehar, Senwar. *Per.*—Vargalum.

It is found in Sind and Peshwar. The juice of the leaves, fruit, root, stem flowers are used as drug.

465. SWERTIA DECUSSATA, LIQUID STORAX, ROSI MALOES.

Hind.—Salaras, Kadu, Salajit. *Ben. and Guj.*—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Silaras. *Mal.*—Rasamulla. *Tel. and Tam.*—Shilajatu, Neri-arishipal. *Sd.*—Salaras, Salajit. *Per.*—Silaras, Ashi, Lubani, Mayai-sila. *Arb.*—Mayah-sayalah.

It is found in Himalaya and Deccan. Its actions are like "Chiretta," bitter stomachic tonic, febrifuge, laxative, antiperiodic. Is a good tonic. These salajits are the products of a tree. Salajit which are the product of mountains are described in mineral chapter of this book.

466. CAPOK TREE, WHITE SILK COTTON TREE.

Hind.—Safed simul, Huttian, Sufed khatyan. *Ben.*—Svetspimool. *Can.*—Beliburga. Apoorani. *Tam.*—Llavam. *Tel.*—Burugasatuna. *Guj.*—Dolo shemalo. *Mah.*—Sufed Savara, Pandresavara. *Mal.*—Poola, Pamala.

Common tree-Its gum, unripe fruits, seeds, flowers roots and leaves are drugs for diarrhoea, dysentery, menorrhagia, impotency, diabetes, gonorrhoea.

Its gum is known as "Huttian goud."

467. CROTALARIA BURIAH.

Hind.—Sis, Sassi, Khippi, Kharasan. *Sd.*—Drunko. *Guj.*—Changaro. *Mah.*—Ghati.

Growing in sandy plains of Sind and Punjab—Branches and leaves used as cooling medicine.

468. FIVE LEAVED CHASTE TREE.

Hind. and Sd.—Sambhalu. *Sd.*—Sambhalu, Sambhalochan. *Ben.*—Nisinda. *Guj.*—Nagoda, Shamalic. *Tel.*—Sindhuvarama, *Per.*—Fanj-gasht, Panj-gasht,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Tam.—Chindu varam. *Arb.*—Aslak, Ashlak. *Bom.*—Katri. *Mah.*—Nirgunda, Ranuka-bija, Sambhalooka bija. *Can.*—Bile-nekki. *Mal.*—Indrani.

It is a tree found in Bengal and Southern India. Its root, fruit, flowers and leaves are used as drugs. Its effects are more and better than Shambhalu-ka-bija which is described below. The leaves contain essential oil of the odour of drug and a resin. Fruit contain acid resin. The flowers are cool and astringent.

469. PIPER AURANTIACUM.

Hind.—Sambhalu-ka-bij, Kaunti. *Ben.* — Renuk *Bom.*—Kaunti.

A kind of creeper which yields a fragrant fruit like kali mirchi. It is better acrid. Refrigrant, light, excitive of digestive fire of memory bilious, wind thirst burning.

470. TODDY (JUICE OF THE PALMYRA TREE.)

Hind. Ben. and Guj.—Sendhi, Tari, Taddi. *Tam.*—Kallu. *Tel.*—Kall. *Sd. and Arb.*—Taddi. *Can.*—Heuda. *Arb.*—Bid-al-nakbal. *Per.*—Tal, Tari, Sendhi.

Common. Intoxicating drink for poor class people. Cooling yeast is also prepared.

470-A. PALMYRA PALM TREE.

Hind.—Tari. *Guj.*—Tad. *Ben.*—Tal. *Per.*—Tari. *Tel. and Can.*—Tali. *Tam.*—Panai maram, Kalai maram. *Mah.*—Talatmad. *Mal.*—Talam. *Sd.*—Tadi. *Mal.*—Talam.

Common and is grown in soils throughout

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

tropical India. Roots, flowering stalk, juice, bark and fruit are used as drugs. Palm juice and palm wine, confection, sago from the truck, poultice, pulp and decoctions are prepared from the juice toddy of this tree. Country sugar and jaggery are prepared.

471. CAMEL'S THORN, KHORASAN-THORN.

Hind.—Jav-ansa, Javasa, (Sugary excudation) Turinjbin. *Ben.* — Jawasa. *Bom.* — Jabusa, Dhamasa, (Sugary excudation) Turinjbin. *Tel.*—Pilaregati. *Tam.* —Tulgonri. *Per.*—Khar-e-shutra, (exeudation) Zimah-Javanah. *Can.*—Ballidurubi. *Arb.*—Sankula-Jamala, Harja akula, (Ex.) Turinjbin. *Mah.*—Belikamuli. *Sd.* —Turinjbin (Excudation), Javansa.

Common. Its sugary exudation (manna) is known and sold as "Turinjbin".

472. HYGROPHILA SPINOSA.

Hind.—Tâlama khana (seeds), Kolsi. *Guj.*— Ekharo. *Ben.*—Kantakolika, Kuleakhara. *Tel.*—Neerugobbi. *Tam.*—Neermooli. *Guj.*—Kolavalike. *Mah.*— Kolsunda. *Arb. Per. and Sd.*—Talam kharo, Makhanah. Talam kanno. *Mal.*—Vayal chulli.

Cooling bitter tonic.

473. SWEET BASIL.

Hind.—Babui tulsi, Sabza. *Ben.*—Babui-tulsi. *Tel.*—Bhu-tulsi vebudipatri. *Tam.*—Tirunirupachhai. Karandai. *Per.*—Pharanja mushk. *Can.*—Kam-kasturi. *Sd.*—Tulsi. *Mal.*—Ram-tulsi, Tirunitri.

It is a common worshipping plant. There are other sorts also which are described below.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

474. HOLY BASIL, MOSQUITO PLANT OF SOUTH AFRICA.

Hind.—Kala Tulsi. *Ben.*—Krishina Tulsi. *Bom. Tel. and Tam.*—Tulsi. *Per.*—Rihan-asood, *Sd.*—Tulsi-kari. *Guj.*—Tulsi. *Can.*—Kari tulsi. *Mal.*—Shiva-tulsi.

Planted in Hindu temples and houses for worship. Its seeds and leaves are used as drug.

475. WILD BASIL.

Hind.—Ran-tulsi, Jhangli-tulsi. *Tel.*—Kukka tulsi. *Tam.*—Ganjan korai, *Ben. and Mah.*—Ran-tulsi. *Can.*—Nayi-tulsi. *Sd.*—Jhangli tulsi, Ram tulsi. *Mal.*—Ran tulsi. *Per.*—Rihan kohi. *Arb.*—Bâd-rooj.

476. ROSARY TULSI.

Hind. and Sd.—Akik. *Tel.*—Kuppu-tulsi. *Arb.*—Shajar-al-shabih. *Tam.*—Gunjam korai. *Per.*—Asal-Rihan. *Can.*—Nayi tulsi. *Mal.*—Kattu-Ram-tulsi.

From the small fruit of this small tree Hindu rosaries malahs are made and it is used as drug. There are other basils also which are described above and below.

477. SHRUBBY BASIL.

Hind. and Sd.—Ram-tulsi, Banjuri. *Ben.*—Ram-tulsi. *Guj.*—Ajavala. *Tel.*—Nimma tulsi. *Tam.*—Elumicham tulsi. *Mah.*—Kallei-tulluva. *Arb,*—Faranj mishk. *Per.* — Raihane-Quranfulli. *Mal.* — Kattei-tulluva.

Is found in Ceylon, Nepal, Bengal and Deccan.

478. BUSH BASIL.

It is a kind of tulsi with bush.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

479. TOBACCO.

Hind.—Tamaku, Tamak, Tambakoo. *Ben.*—Tamak. *Tel.*—Pogaku. *Tam.*—Pogaielai. *Per. Mah. and Sd.*—Tamaku. *Can.*—Hogesoppu. *Mal.*—Pukayil.

Common. Used for smoking and as drug.

480. GREAT MULLEIN.

Hind.—Gidar-Tamaku, Valrphul, Bhum-ke-dhum.

Roots and leaves of this herb are used for as drug.

481. ERECT HAIRY HERB.

Hind.—Todri sufed, Ud-samin. *Sd.*—Todri. *Per.*—Tochari. *Arb.*—Bazar-al-kham-kham.

It is known in Punjab and Sind. Its seeds are of three kinds white, red and yellow.

482. SUMACH.

Hind—Tatraka, Titrak. *Per.*—Samaka. *Arb.*—Timtima, Samâk. *Sd.*—Tin tari, Samâk, Titrak.

Common fruit of red colour. The skin of the fruit is used as drug in vomiting, diarrhoea and excess urine.

483. MILK HEDGE (COMMON).

Hind.—Thohar. *Bom.*—Mansasij. *Tel.*—Akuji mudu. *Bom.*—Neverang. *Tam. and Can.*—Llauk kali. *Sd.*—Thoohar. *Mah*—Vayiniva-dunga, Thora. *Arb.*—Dihu minguto.

Common leafless shrub. Its juice and root are used in medicines. Its juice is a milk like. There is another kind also which is known as (E.) milk hedge and is described below.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

484. MILK HEDGE.

Hind.—Thoohar-barki, Barki Thohar, Barki sehund. *Sd.*—Barki Thohar. *Arb.*—Dihan, Zakum. *Guj.*—Thora danadalio, Khurasani thoohar. *Ben.*—Lankasij. *Tel.*—Kada Jemudi. *Per.*—Rakum. *Tam.*—Kalli. *Can.*—Mondukalli. *Bom.*—Netario thora. *Mal.*—Tirukalli.

Common. There is another kind also in Eng. It is called "Common Milk Hedge" and is described above.

485. SIRISA, GLUE.

Hind.—Siris, Sirin, Lal-Siris, Glue, Banka, Vijram. *Ben.*—Siriz, Kalkori. *Per.*—Sirisham, Azi. *Guj.*—Pitosarshio. *Arb.*—Hari, Ghhari, Sarfash. *Tam.*—Chireedam. *Tel.*—Girishamu. *Sd.*—Sirish, Thanbhan, *Mah.*—Siras. *Can.*—Shireesha-mara. *Mal.*—Nannaeni.

It is a gum of a tree like the gum of Babul tree and is used also as drug. Effects cooling.

486. COLOCYNTH, INDIAN WILD GOURD, BITTER APPLE, BITTER CUCUMBER.

Hind.—Indrayan, Makal, Indrayan-ka-phal. *Ben.*—Ragha-sha. *Can.*—Indravaruni. *Tel.*—Eti-puchcha, Paperabundana. *Guj.*—Indrayan. *Tam.*—Paedikari, Attu-lummalti. *Can.*—Hamekkae, Hava, Mekke-kayi. *Arb.*—Hanzal, Aulqam, Khantal. *Per.*—Kaviste talkh, Kharbuzah-talkh (butter). *Sd.*—Toob. *Mah.*—Kadu-Indravani, Karu-vrandawan. *Mal.*—Pari-kumatti.

Its fruit deprived of its rinds, root, dried pulp of the fruit freed from seeds and also oil from seeds, are used as drugs. The fruit is very bitter. There is another sort also which is described below.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

487. TRICHOSANTHES PALMATA.

Hind.—Lal-Indrayan, Gudapandi. *Ben.*—Makal. *Tel.*—Avvaguda, Kakdonda. *Tam.*—Shavari-pazpam, Kurattai. *Arb.*—Ambsghola, Hanzal-e-ahmara. *Per.*—Hanzal-e-surkha. *Bom. and Mah.*—Kaundala. *Can.*—Kake-mandali, Avagude-hannu. *Mal.*—Koka-tonti. *Sd.*—Tooh-garho.

488. BITTER GOURD, HILL COLOCYNTH.

Hind.—Jhangli-Indrayan, Bislambi. *Tam.*—Kattu-tumatti. *Tel.*—Adavi-punchcha, Kodinella. *Can.*—Hal-mekki. *Sd.*—Jhangli-tooh. *Per.*—Hanzal-dasti.

Its effects are similar to (Colocynth). (Hindi) "Indrayan." Two other sorts are described above.

489. RED TOON OR EAST INDIAN MAHOGANY TREE, INDIAN CEDER.

Hind. & *Ben.*—Toona, Khusing, Maha-limba. *Tam.*—Tunu-maram. *Sd.*—Toona-wan. *Tel.*—Mandi-chettu. *Bom.*—Kooruk. *Mah.*—Deodari. *Can.*—Kempu-gandhagiri, Devadari. *Mal.*—Arana-maram.

It is a large tree with red wood. Astringent. Its flowers are known in Bombay as "gultar." The bark, gum and flowers of this tree are used as drugs.

490. TIGER'S MILK TREE.

Hind.—Tej-balla, Gangiva, Chilla. *Ben.*—Ugaru, Gaonrai, Gangwa, Geria. *Can.*—Haro. *Mah.*—Kametti. *Sd.*—Tej-balla.

Common throughout. Its juice is milk like used in purgative. It is a soft reddish substance obtained from the lower part of the trunk.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

491. MANYSPIKED FLACORTIA.

Hind.—Talis-patri, Paniamlak. *Tel. Tam Can. & Mal.*—Tilsipattaram. *Ben.*—Paniyalla. *Arb.*—Zarnab. *Bom.* — Jhaggam. *Mah.* — Taleespatra. *Sd.* — Tulsi-pattar.

Common. Its fruit, leaves, bark and shoots are used as drugs.

492. HIMALLYAN SILVER FIR.

Hind.—Tâlispatra. *Tel. Tam. & Can.*—Talispatri. *Bom. & Mah.* – Barami. *Mal.*—Taleesapatram. *Sd.*— Tâlispatro, Barami.

It is a lofty fir on Himalaya. Its leaves are used as drug.

493. SONNERATIA ACIDA.

Bom. – Tivar. *Ben.*—Orcha, Archaka. *Sd.*— Tivar.

Fruit is used as a poultice.

494. INDIAN PERSIMON, WILD MANGO STEEN.

Hind. and Sd.—Taindu. *Ben.*—Gaba. *Guj.*— Temru. *Tam.*—Tumbika, Tumbilik-kay. *Can.*—Bandadamara. *Tel.*—Tumil, Tumike chettu. *Mah.*—Timur. *Mal.*—Panichchi.

Common throughout India specially in Bengal. Its fruit, bark and the dried seeds are good in chronic dysentery and diarrhoea, boils, stomach ache and throat etc.

495. PHYLLANTHUS RHAMNOIDES.

Hind.—Tekari, Sarasa-Roomi. *Per.*—Safal. *Arb.*— Khazb.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

It is common in Oudh and Travancore. The dried leaves are smoked like tobacco in case of uvula and tonsils are swelled.

496. CAPE GOOSEBERRY.

Hind.—Tulatipati, Kaknaj. *Tel.*—Kupanti. *Ben.*—Bantipariya. *Can.*—Ban-dula. *Mah.*—Ten-mori.

Found in many parts of India. Useful in dropsy, urinary diseases and gout.

497. MATURE TEA TREE, TANNER'S CASSIA.

Hind.—Tarwara. *Guj.*—Awala. *Tel.*—Tangaedu. *Tam.*—Avarai. *Can.*—Tarawarigida, Avarike-chakusinagida. *Mah.*—Taravada. *Mal.*—Aveeram, Jimute, Ponnaviran.

Common root, leaves, flowers, bark and seeds are used in medicines. In Ceylon leaves are used as a substitute for tea.

498. MOLLUGO CERVINA.

Hind.—Taph-Jhar. *Ben.*—Jal-papra, Chimashak. *Guj.*—Kharas, *Tel. Tam. & Mal.*—Parpataka. *Bom.*—Kharas. *Can.*—Parpataka.

Root, flowers and tender shoots of the plant are used as drug.

499. ZEHNERIA EMBELLATA.

Hind.—Tarali. *Ben.*—Kudari. *Mah.*—Gometta. *Mal.*—Gometta.

Juice of the leaves is used as drug.

500. TRIANGULAR SPURGE.

Hind.—Tidhara, Sehund, *Ben.*—Narsij. Tikalasij. *Tel.*—Bommaje-mudu. *Tam.*—Sbaduraki kalli *Can.*—Katak-kali, Madumula or Bonthekalli. *Guj.*—Tandhari,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Thohar. *Mah*—Tiddhari, Nava-dunga, *Mal.*—Chatur-kalli.

The bark of the root is purgative. Fresh milky juice or gum are used as drugs.

501. ZANTHOXYLUM ALATUM.

Tam.—Tumru. *Ben.*—Nepali-dhania.

It is common in Himalaya, Bhutan and Nepal. The carpel of the fruits yield essential oil like Eucalyptus oil in odour and properties.

502. POLYGANUM GLABRUM.

Bom.—Takta-rohida. *Tam.*—Atala-ria.

Growing in ditches at Assam, Sylhet and Bengal. Infusion of the leaves is used in pain of colic.

503. EMBELIA RIBES.

Hind.—Vaivaring Baberang, Karkannie. *Ben.* – Biranga, Baranga. *Guj.* — Karkannie. *Tel. & Tam.*– Vayu Vilamgan. *Bom.* — Amti, Ambat, Vaivarang. *Can.* – Vayubalinga. *Per.* — Biring. *Arb.* — Biranj. *Sd.*—Vavrang, Babrang.

Common. It is climber. Its berries, leaves and root bark are drugs. Another sort of the same genus is described below.

504. MYRTUS CARYOPHYLLUS.

Hind.—Bebrang, Baibaring, Babrang. *Sd.*– Vavrang. *Per.*—Bring-kabuli. *Arb.*– Brinj-kabli.

Is a small shrub in Himalaya and is known in Punjab. Its fruit is useful specially for tape worm. The plant yields gum.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

505. INDIAN SCREW TREE.

Hind.—Marorphali, Dhamini, Morarphali. *Ben.*—Atmora Gubadarra. *Arb.*—Tava-al-tava. *Per.*—Kist-bar-kist. *Sd.*—Vurkattee, Van-verhi, Murarphali. *Tel. & Tam.*—Valumbari. *Can.*—Bhoolakaralu. *Mah.*—Maedasingi, Muradasinge.

Common shrub used in Indian medicines. Its fruits consisting of spiralty twisted carpels are employed in intestinal disturbances such as colic etc. Root and bark are used as drugs in diabetes.

506. TUSSILAGO ASTHMATICA.

Hind.—Watpan.

In Punjab the root and leaves are smoked like tobacco as cure for asthma, cold and coughs.

507. WAGATEA SPICATA.

Hind.—Wagati, Wakeri, Kuldgajga. *Can.*—Hooli-ganji.

Common only in western presidency. Its roots and barks are good in skin diseases.

508. MIMOSA CJNEREA.

Hind.—Vartula. *Tam.*—Vadatala. *Tel.*—Veluru. *Mah.*—Segumkati.

Its young shoots bruised and applied to eyes in ophthalmia.

509. TACCA ASPERA.

Hind.—Varahi-kand, Bara-kanda. *Ben.*—Varahi-kand. *Tam.*—Kara. *Tel.*—Kunda gadda. *Mah.*—Dukar-kand, Sakara-kand. *Can.*—Handigedda.

Its tubers are alterative, nutrient and tonic in cachexia, leprosy, scrofula etc.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

510. CAESALPINIA DEDYNA.

Hind.—Vakerimul. *Ben.*—Umul koochi. *Tel.*—Nooniglika. *Bom.*—Vakerichi-bhat.

Its root is used as drug in diarrhoea and other chronic fluxes. It is applied externally to sores.

511. WILD CELERY.

Hind. and Per.—Ajmud, Karap, Bhut-ghata. *Ben.*—Chanu, Randhuni. *Per. and Arb.*—Karfash. *Sd.*—Ajmud.

Common in Punjab. Its root and seeds are used as drugs.

512. WILD CELERY SEEDS.

Hind.—Ud-ka-bij, Ajmud-ka-bij. *Sd.* — Valjann. *Per.*—Tukhm-e-karfash. *Arb.*—Bazar-al-karfash.

They are used as drugs in liver and spleen enlargement.

513. BLUE LOTUS.

Hind.—Sosan, Shoti, Chiluchi, Sosan azad, (root) Sosan-ki-jar. *Per.* — Sosan azad, Sosan-asman-goon, Bikh sosan. *Arb.*—Zanbak, (root) Asal-al-sosan, Sosan-asman-gun. *Sd.*—Zanbak.

Its effects are similar in action to (Guj.) Costus (Hind.) Kustan, Pokharmool and (Hind.) Nargas.

It is a booto which yields scented flowers. Oil of its leaves used as drug.

514. ARABIAN JASMINE.

Hind. and Ben.—Zanbak-ful, Balphul, Mongra. *Guj.*—Batmogra. *Per. and Sd.*—Zambak-gul. *Tel.*—Malle. *Tam.* – Malligai. *Can.* — Mallige. *Arb.* —

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Samana, Yasmana. *Per.*—Gul-e-supada. *Mal.*—Cherrupichhakam.

Common scented flower plant.

515. HYSSOPUS OFFICINALIS.

Hind.—Zupha, Zupha-e.khushk. *Arb. and Per.*—Zufab-yabis, Zoofa. *Sd.*—Zoofa, Ishnanwaro.

It is common grass scattered on earth and has scented leaves. Yields yellow flowers. Purgative.

516. NUX—VOMICA OR STRYCHNINE TREE.

Hind.—Kuchla, Jahar kachilo, Kagphala, Jahar. *Ben.*—Kuchela. *Guj.*—Gajra, Kuchala. *Tel.*—Mushti vittulu. *Tam.*—Yetti kottai. *Per.*—Kuchla. *Sd.*—Zahar kuchlo. *Arb.*—Hub-ul-jarab, Kattil-al-kalab. *Bom. and Mah.*—Kajra, Kuchela. *Can*—Kasarkanamara. *Mal.*—Kanjiram.

This is common throughout but found mostly in Madras Presidency and Malabar. Bark, the dried ripe seeds (called Nuxvomica) are used as drugs. In excessive doses of it is a poison. It is used in killing dogs.

517. HIMALAYAN YEW.

Hind.—Zarnab, Brahmi, Thuneer. *Sd.*—Zarnab, Brahmi *Ben.*—Sugandh. *Per.*—Bastani, Surd. *Arb.*—Zarnab-Rajal-al-jarad.

Found in Himalaya and Baluchistan mountains. The leaves contain volatile oil, tanic. The dried leaves and twigs of this plant constitute talispatra of the Indian Bazar. Its leaves smell is like orange.

518. INDIAN BERRY, FISH BERRY.

Hind.—Kakmari, Heuber, Nitr-malla, Mahizahar,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Ben.—Kakmari. *Tel.*—Kakmari. *Tam.*—Kakakulli. *Bom.*—Vatoli. *Per.*—Zahar-e-mahi, Zuhar Mahi *Arb.*—Simik-al-simak, Mahi zahrij. *Guj.*—Kakphal. *Mah.*—Karwi. *Sd.*—Zahar-mahi. *Mal.*—meenanu.

Common. It is a bark of a milky climbing shrub. It is poisonous. It is mostly used is external applications.

519, BLOOD FLOWER.

Ben.—Kuraki. *Bom.*—Kuraki, Kakatundi.

This weed is common in Bengal. Its leaves, root and flower are used as drug. The root first acts as purgative but subsequently astringent.

520. LEONOTIA NEPETAEFOLIA.

Ben.—Hajur chei. *Guj.*—Matisul. *Tel.*—Rana bheri, Mala golimedi. *Mah.*—Dipmal.

It is grown in certain hotter parts of India. Decoction of the leaves is given in intermittent fever; ashes of flower-heads with curd are applied to ring worms and itch in skin.

521. TERMINALIA PANICULATA.

Bom.—Kanjal. *Tam.*—Pe-karakai. *Tel.*—Neer meeri. *Can.*—Honal, Huluva, Hunab.

It is common in Bombay and Deccan. In compound with other medicines it is a good remedy for Cholera.

522. HUGONIA MYSTAX.

Tel. — Vendapa, Kakvira. *Tam.* —Molirakanni. *Mah.*—Modera Kanni. *Mal.*—Modera Kanni.

Is climbing shrub mostly found in Southern India. The bruised root are employed in reducing inflamatory tumours. It is antitode to snake bite.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

523. PISONIA ACULIATA.

Ben. — Baghachura. *Tam.* — Karu-indu. *Tel.* — Kunki-pootri, Embudic Chettu.

It is common in Deccan. The bark and leaves are used as counter irritant for swelling and rheumatic pains.

524. NEGRO-BEAN.

Tel. — Paddaenuga, Doolagoona. *Bom.* — Mothi Kuhile, Sougaravi.

It is found in Himalayas and Assam. The seeds are used in cough and asthma.

525. CORKWOOD.

Ben.—Bola, Chelwa. *Mah. and Bom.*—Belpatta, *Mal.*—Parutti.

Is a plant. Its root is used in the preparation of an embrocation. It is found in Bengal and Himalayas.

526. CRYPTOCORYNE SPIRALIS.

Tam.—Nattu-ativadayam. *Tel.*—Natti-ati-vasa.

Its root is common in Deccan. Its root is used as drug in cough, vomits, fever and abdominal complaints.

527. MIMOSA AMARA.

Guj.—Moto Sarsio, *Tel.*—Nallarenja, Shekrani. *Can.* — Bilkambi. *Mal.* — Dosulay. *Mah.* — Lulai, Lalisurangi.

They are the product of Peninsula. The seeds are given in piles, diarrhoea, gonorrhea. The oil extracted from the seeds cures white leprosy. Flowers are cooling and applied to boils, eruptions and swellings.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

528. CYNOMETRA RAMIFLORA.

Tam.—Irapu. *Ben.*—Shing. *Mal.*—Iripa.

It is known in Malabar and has purgative properties. Root and leaves are used as drugs. Application of leaves is good for scabies, leprosy, etc.

529. WORM KILLER.

Ben.—Penlata. *Mah.*—Kajarval, Kirthana.

It is common in Bengal and Himalaya. Is a useful drug for killing worms and insects which eat leaves and flowers.

530. CHAY ROOT.

Tam. — Saya. *Tel.* — Cheriverru. *Can.*—Chayberru. *Mal.*—Chay-ver.

This is known in South India. It yields durable red dye for cotton cloth. Leaf juice is given with milk for burning at the pit of stomach. Good external application for the burning of palms and soles of feet in fevers.

531. CEYLON COW PLANT.

Hind.—Ksira-Kakoli.

It is a plant growing in Ceylon. It gives a white pleasant juice and is a substitute for cow's milk in Ceylon.

532. GMELINA ASIATICA.

Tam.—Nllak-kimnzb. *Tel.*—Challagumudu, Shirigumudu. *Can.*—Kumatha.

This is known in Southern India. The root, leaves and young shoots are demulcent. Young shoots and leaves are given in gonorrhoea, and Catarrah of bladder.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

533. TIGER'S CLAW, DEVIL'S CLAW.

Guj.—Vinchchira. *Mah.*—Vinchhu.

Common in Guzrat and Poona. The paste of the nut is used for bites of venomous insects.

534. EARTH SUGAR ROOT.

Tel.—Puta-tiga. *Tam.*—Pumi-shakrai. *Guj.*—Vaka.

Is a large woody climber found in Southern India. This is well known in Southern parts of India only. The root is used as drug. The root resembles liquorice root in shape and taste. It is used as an alterative, tonic and stimulent.

535. MACARANGA ROXBARGHI.

Tam.—Vattekanni. *Tel.*—Boddi chettu. *Can.*—Chandkal. *Mah.*—Chandwar.

They are common in Southern India. Gum powdered paste is a good application for veneral sores. Its preparation with other medicines, is used in enlarged spleen.

536. COSMOSTIGMA RACEMOSA.

Can.—Ghara-huvoo. *Mah.*—Shendval, Shendori, Marval. *Mal.*—Vettuvali.

Is a woody climber. Its root, root bark and leaves are used as drugs in ulcerous sores and dyspepsia. Its flowers are sweet and eaten by poor class of people.

537. MADRAS WORM WOOD.

Ben.—Namuti. *Mah. & Tam.*—Mashipatri. *Tel.*—Mastarusavi. *Can.*—Douna. *Mal.*—Nelam-patta.

The plant is stomichic and uterine stimulant in

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

action. Infusion of the leaves with ginger and sugar is used in dyspepsia, hysteria and disorder of menses. The powdered leaves are applied to wounds and ulcers. The juice of fresh leaves is put into ear for ear-ache.

538. SOLANUM FEROX.

Tel.—Molak-kayi. *Tam.*—Ana-chundai. *Mal.*—Vellothu-vazohutina.

It is common in Southern India. It is one of the ingredients of "Dasamoola" and is useful in fevers caused by pitta.

539. UNONA NARUM.

Can.—Unamini gida. *Mal.*—Narumpanal. *Mah.*—Gunamani jhar.

It is shrub common in South India. Oil is obtained from the roots. Its smell is like cinnamum. The leaves are used in rheumatism and root in fevers.

540. NEEPA BARK.

Tam.—Tiepa. *Mal.*—Karinghola.

It is common in Deccan. Its constituents are a fixed oil, a bitter principle. Its bark is used as a bebrifuge. The extracted oil is good application in rheumatism. Its bruised leaves are externally applied in erysipelas. Its seeds are worn round neck as a preventive of asthma. Infusion of the wood is taken as general tonic and as substitute for Quassia.

541. INDIAN CALABA.

Tam. — Velivi, Viluttu, Manthak-kaoroonthu. *Tel.*—Ada morinika, Chekoradi, Chimurudu.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

It is common in South India. Decoction of the leaves is given in round worms. In compound with other drugs this is used for several diseases.

542. TYPONIUM TRILOBATUM.

Ben. — Ghit kochu. *Tam.* — Karunaik-kizhangu. *Tel.*—Kandugadda. *Mal.*—China.

It is common in Bengal and Southern India. The fresh roots are very acrid and are used externally to the bites of snakes and is also given internally. The dried root has no acrid principle and it becomes a wholesome article of diet. The wild plant is used as a medicine for piles.

543. ROUREA SANTALOIDES.

Bom.—Vardhara, Wardhara. *Mah.*—Wakeri. *Can.*—Huleshala bally.

It is common in Bombay. The root is used as bitter tonic in rheumatism, diabetes and pulmonary complaints. Externally it is applied to ulcers and other skin diseases.

544. VITIS PEDATA.

Ben. — Goalilata. *Mah.* — Ghorpad-vel. *Tel.* — Pulimada, Kama-patig.

It is common in Bengal and South India. The plant is acrid. Good in hysteria, burning of the skin and diarrhoea. The leaves are tiet over ulcers.

545. CASSIA OBONATA.

Mah.—Bhui-tarwad. *Tam.*—Nilavagai.

This is another source of medicinal sena leaves.

546. WILD SURAN.

Mah.—Vajra-Mula.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Its bruised seed are used in tooth ache. Paste of seeds is externally applier to reduce glandular swellings. The taste of the fruit is very acrid and causes burning of the tongue and lips.

547. *Hind.*—Tatli.

It is a shrub common in Northern India. Bitter and with bad smell. Its substitute Pudhina.

548. Tapti.

It is a kind of grass. Its substitute, Kalfa-ka-bij. Its vegetable is used in mutton and it is a tonic for lever.

549. *Hind.*—Tan.

It is known in Northern India. A kind of tree with which cloth are coloured and also used as drug.

550. *Ver.*—Trifula.

Consists of following three myrabolans in equal parts. (1) Chebulic myrabolan (2) Bebric myrabolan (3) Emlic myrabolan. It is common throughout. It is good for eyes.

551. *Hind.*—Tuj, Salkhiah-tuj, *Sd.*—Kehro, Tuj-kathhi. *Per.*—Tuj. *Arb.*—Karfa, Salikh.

It is a stem of a tree. Its effects are like those of " Dal chinni ".

552. *Hind. & Sd.*—Tar-marha, (seed) Tar-marha-ka-bij. *Per.*—Tarah-tizak, (seed) Tukhm-tarah-tezak. *Arb.*—Jar-jabar, (seed) Bazar-al-jar-jabar.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

It is a kind of grass common in Northern India. Grass and seeds are used as drug. Substitute "Todari".

553. *Sd. & Hind.* — Váhu. *Per.* — Dev-uspat. *Arb.*—Khud-kookâ.

It is a grass scattered on earth. It is used as drug.

554. *Hind. & Sd.* — Vao-panbah. *Per.*—Shagufah-dahank. *Arb.*—Jooz-panbah.

It is a seed like the seed of cotton. Its powder if given to female for seven days she will carry pregnancy. If given with honey it is good in cough and asthama, etc.

555. *Hind.*—Varas.

It is a seed of a tree to the size of "Til". Common drug in Punjab. Substitute "Saffron".

556. *Hind. Per. & Arb*—Yabrooj-al-sanam.

It is the root of Lafah-barri. Its shape is like a man. Its flowers shine in the night. Its fruit is red and flowers white.

557. *Arb.*—Zufat-ratab-roomi.

It is known in northern parts of India. This is a blood of a tree used as Tonic drug.

558. *Hind. & Per.*—Zamin kand.

It is a common root of a tree in Sindh and Baluchistan. Taste, insipid. Used as drug. People make a pickle of it.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

559. *Hind.*—Usfat. *Per.*—Tukhm-ustpast. *Sd.*—Ustpast, Uspast. *Arb.*—Bazar-al-Ratabah, Bazar-al-kat.

Common small yellow colour seed. Substitute "Turnib seed".

560. *Hind.*—Agar, Ood-lakri. (Gum) Ood agar. *Sd.*—Agar-kathi, Ud-kathi. *Arb.*—Ood-ghharki. *Per.*—Ood.

Common scented wood. Its gum "Ood-agar is common throughout for preparing agar-batti. Substitute "Dalchini, Loung or Jafran".

561. SUNIPAR.

Hind.—Vahu-ber, Hobir. *Sd.*—Ahu-bher. *Per.*—Tukhm Dahal. *Arb.*—Ar-ar-samrah, Hub-al-samartah.

They are berries. It substitute "Dalchini".

562. *Hind.*—Ootangan, Utangan. *Sd.*—Atangan. *Per.*—Tukhm-anjirah. *Arb.*—Barz-al-kars.

It is a seed full with thorn. Substitute "Tukhm-Gadana".

563. *Hind.*—Mahar-ri. *Sd.*—Udin. *Per.*—Giadaram. *Arb.*—Kharam.

It is a small shrub. It is generally used in poultice and Liniments for swellings and boils etc.

564. *Hind. & Per.*—Arghhvân. *Arb.*—Arjwân.

It is a root. Substitute "Sandal-gili-surkh.

565. *Hind.*—Alsan. *Arb.*—Hashish-al-nijat.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

It is a nibat and is used in poultice. Substitute "Hab-al-Ghhar".

566. *Hind.* & *Arb.*—Ab-li-las.

Common. "Nibat" known in Northern India.

567. *Hind.*—Atrsi, Atdi. *Per.*—Roodah. *Arb.*—Amaa.

Common drug in Northern India.

568. *Hind*—Agiya.

Common booti in Northern India. It is used in manufacturing scientific gold and also used as drug.

569. *Hind.*—Azarboo or âzrbooyah. *Per.*—Chuh-sabâghan.

Root of a grass common in Northern India. Substitute "Tukhm-turnj, Zaravand, Fudnij".

570. *Hind.*—Isthal-kand.

It is a root common in Northern India.

571. *Hind.*—Ollah. *Per.*—Tagrag, Rral. *Arb.*—Jalid.

Common drug in Northern Indian.

572. *Hind.* & *Per.*—Eli-shireen. *Arb.*—Tar-al-shalit.

This booti is growing in the cultivation of "Chana" and is known in Northern India. Substitute "Mazuphal".

573. *Hind.*—El-palak.

This booti is common drug in Northern India.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

574. *Hind.* & *Per.*—Anbar-bed. *Arb.*—Jayadah.

It is a kind of grass. Bitter in taste substitute "Pahari Phudina".

575. *Hind.*– Arghbis. *Per.*—Post-bikh-zarshudah. *Arb.*– Ud-al-rih.

It is the root of "Zarshak" used as drug. Substitute "Mamiran", "Raswal".

576. *Hind.*—Abnoos, Tisro-ki-lakri. *Per.* & *Arb.*—Chob-siyah. *Sd.*—Abnoos, Tisro-ki-kathi-

It is a wood of very black colour. Substitute "Shisham-ki-lakri".

577. *Hind.*—Tagar, Sikand-hala. *Sd.*—Asâroon, Sarayun. *Per.*—Chob-girhdar. *Arb.*—Asâroon.

It is a root with knots. Substitute "Ginger".

578. *Hind.* & *Per.*—Bisfaij, Fastaki, Kahngali, Khankhali. *Arb.*—Akhras-al-kalab. *Sd.*—Bisfaij.

It is a thick root. Substitute "Aftimun".

579. *Hind.* & *Sd.*—Bbati, Batti. *Per.*—Masook-abri. *Arb.*—Kasb-jabili.

It is a kind of tree grown on mountains. Its leaves and wood contains scenting smell. Common in Northern India.

580. *Hind.*—Maharal-gashikar. *Per.* — Mahar-gaboor. *Arb.*—Khashan. *Sd.*—Bhachur-bhatoon.

It is a black root with a knot like a tail of a scorpion. It is generally tied round the neck of sick children and also used as drug.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

581. *Hind.* & *Sd.*—Bahan *Per.*—Ghârab. *Arb.*—Ghbârab.

Common timber tree in Northern parts. Its leaves and barks are used as drug.

582. *Hind.*—Bâlla. *Sd.*—Ballu. *Per.*—Reeg, Rishwala. *Arb.*—Ramal, Mabso, Moo.

It is a black root. Substitute "Surhi-mar".

583. *Hind.*—Brim-dandbi, Boom-dandi. *Per.*—Pâi-amranb. *Arb.*—Rajal-amranb, Dahal-amranb. *Sd.*—Brim-dandi.

It is a dried stalk of a common creeping grass used as drug. Taste Bitter.

584. *Hind.*—Barta-surkhi, Hira-doki. *Sd.*—Bartha surkhi, Hira-dhaki, Hel-dakni. *Per.*—Khun-sihyav-shan. *Arb.*—Nakar-al-dam.

Common gum used as drug in North India.

585. *Hind.* & *Sd.*—Gomadar, Booi-mâdrân. *Per.*—Brinjâsaf. *Arb.*—Blooi-mâdrân, Gandah-madrân.

It is a herb with scenting smell leaves. Substitute "Afstantin" or "Baboonah."

586. *Hind.* & *Sd.*—Samâlo, Boo-phore. *Per.*—Samâlo. *Arb.*—Kamât.

It is a kind of Khapan which grows on hills. Dim reddish.

587. *Hind.*—Ban, Darakht-ban. *Sd.*—Ban. *Per.*—Shah-ban. *Arb.*—Jatar-al-hafza.

It is a seed generally found in Khurasan. Substitute walnuts.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

588. *Hind.* — Bhooha. *Sd.* — Bboob. *Per.* — Giayah-pasham. *Arb.*—Balooti.

It is a small shrub. Its leaves are used as drug in Northern India.

589. *Hind.*—Bâlka. *Per.*—Dast-nooyah.

It is a kind of Kachri used as drug.

590. *Hind.* — Bâtho-bathwa. *Per.* – Bazr-al-tif. *Arb.*—Tukhm-sarmak.

Common seed in Northern India used as drug. It should not be given to pregnant woman as it causes abortion.

591. *Hind.*—Bighhla.

It is a grass used as drug. Its leaves are pointed ones. Its flower is white.

592. Bont. *Per.*—Nikhood-sabz. *Arb.*—Hams-al-akhfar.

Common tonic drug. It increases blood.

593. *Hind.* & *Arb.*—Boshdar-bandi.

It is a kind of grass. Substitute " Raswal ".

594. *Hind.* & *Per.* — Bozidan. *Arb.* — Mustai-jalah.

It is a tall root. Substitute " Bahman ".

595. *Hind.*—Bad-hâra, Pad-hâra.

It is a root of booti. Substitute " Asgand ".

596. *Hind.*—Bârâhi-Kand.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

It is a root of some tree used as drug in Punjab.

597. *Hind.* — Bela. *Per.* — Khoran. *Arb.* — Harzan.

Is a tree. There are three kinds yellow, red and pale and used as drug.

598. *Hind.* & *Arb.*—Bakhore-marim.

It is a kind of drug. It is bitter. Substitute "Bozidan".

599. *Hind.*—Bed sadah, Bel. *Per.*—Bed sâdah, Baid. *Arb.*—Khalaf. *Sd.*—Bel-jo-van, Baid.

It is a tree like "Annar" tree. Substitute "Nilofar, Gul-mandhi".

600. *Hind.*—Ful-chunar. *Sd.*—Val-chunar. *Per.*—Dama-Dam-siyah. *Arb.*—Bakla-niti-tarmash.

This is a seed like chunar seed. Its decoction is good in vomitting.

601. *Hind.* & *Sd.* *Per.*—Chanâr. *Arb.*—Zalb.

It is a kind of big tree found in cold tropicals. Substitute "Bark of pomegranate".

602. *Hind.*—Chakah-dana.

It is seed like 'Hub-balsan'. Common drug in Northern India.

603. Hote-lakri. *Sd.* — Chob-Hote, Hote-kathi. *Per.* – Hezan-hote. *Arb.*—Khashib-al-hote.

It is an armament big tree (in Benares) from

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

which furniture is made. Leaves and shoots are used as drug.

604. *Hind.*—Phog. *Sd.*—Phog, Phogi. *Per.*—Samnal. *Arb.*—Islanj.

It is a big shrub. Yields white flowers which are used as drug.

605. *Hind.*—Phar bad.

It is a drug used in worm, purifies blood and makes bowels free.

606. *Hind. & Sd.*—Phot. *Per.*—Niyar-Dashti. *Arb.*—Fanar-al-bar.

Common drug in Northern India.

607. *Hind. & Per.*—Fell-gosh. *Arb.*—Feljosh, Azan-al-fel.

Common in Northern India. It is a herb. Its colour is green. It works like "Raswal." Good for eyes and kidney stone.

608. *Hind.*—Gândar, Gâjrah, (seed) Gajra-ka-bij. *Sd.*—Gajro. *Per.*—Rishtah-zardak, (seed) Tukhm-Gajrah. *Arb.*—Katlif-al-Jarar, Hab-al-zardak.

Creeper of "Lahori Gajar." The leaves and seeds of it are used as drug.

609. *Hind.*—Bandal, Goltar. *Sd.*—Gosato, Kachri-jhangli. *Per.*—Bandâk.

It is a creeper. Its leaves, fruit and root are used as drug.

610. *Hind. Sd. Arb. & Per.*—Gulandar.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

It is a shrub. Its stalks and leaves are dried and used as drug. Sustitute "Shah-Taro."

611. *Sd.*—Gallore kathi. *Per.*—Darakht-gullah-*Arb.*—Gullah. *Hind.*—Garchah, Amrit-vati, Cullore-lakri.

It is a creeping grass climbing on trees. Its shoots are like ropes. Its leaves are big. The decoction of the leaves is a good drug.

612. *Hind. & Sd.*—Ghora-val, Grahal, Shakhraee. *Per.*—Dam-asab. *Arb.*—Ranb-al-khil.

It is a herb. Its branches are hollow. Its leaves are like the tail of a horse. Flowers are white. Substitute "anjbâr."

613. *Hind.*—Lâ-ee. *Sd.*—Goonn-dava. *Per.*—Ganjdah. *Arb*—Kahal-Ramâni, Anz-root, Kamal-bashi, Sâil.

It is a gum of a thorny tree used as a drug in wounds, boils, etc.

614. *Hind. & Sd.*—Garânjro. *Per.*—Moti-Dâtoo. *Arb.*—Yaman-al-hamal.

It is a herb. Its stems are very thin. The dried grass of it is used as drug.

615. *Hind.* — Gondal. *Per.* — Bezro. *Arb.* — Burdi.

It is a kind of tree. Its leaves are like 'Kafoor' leaves.

616. *Hind. Sd. & Per.*—Gard-asiya. *Arb.*—Ghbabar-al-Rahi.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Common drug in Punjab.

617. Gomah.

Common drug in Punjab.

618. *Hind. & Sd.*—Gâh-pat, Karan-pât. *Per.*—Karanpât. *Arb.*—Shajar-al-jo, Azfar-al-jan.

It is a climbing grass on trees. Its leaves are burned in oil and used in ear pain and Eczema. Substitute. "Jav, Gugul or Sopari."

619. *Hind. & Sd.*—Lular. *Per.*—Giyak-misb. *Arb.*—Akbi-al-Jhhan, Asar-Saghhir.

It is a kind of grass used as drug.

620. *Hind. Per. & Sd.*—Ghhar.

It is a tree grown in Siam. Its stalk is highly respected. Taste is bitter.

621. *Hind. & Sd.*—Dânfal, Ghâfis. *Per.*—Ghâfis. *Arb.*—Ghâfis, Gul-Ghâfis.

It is a kind of prickly grass. Substitute "Asroon" or "Tagar."

622. MAST TREE.

Hind.—Dayal-lakri. *Per.*—Darkhat-nihaya. *Sd.*—Dyaal-kathhi. *Arb.*—Shajratah-al-naboot.

It is a kind of timber tree. It is exported from Rome and Shyam. Wood is used as drug.

623. *Hind.* — Atrik. *Sd.* — D-aroonj. *Arb.* — Daroonj-akrbi. *Per.*—Daroong.

It is a common root like sting of scorpion and used as a drug.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

624. *Hind.*—Châlki, Dhana-Khathoori. *Arb.*—Namam. *Per.*—Si-Sabz.

Is a kind of herb smaller than basil. Grows in hills and jungles. Substitute Chooa-kini.

625. *Hind. & Sd.*—Dangni, Kasirah-Jafâr, Ubat-Dangni. *Per.*—Giyah-ab-kinah. *Arb.*—Hashitah-al-dajaj.

It is a kind of grass found in the cultivation of jowar. Its seeds stick to a man who passes thereby. It is used as a drug.

626. *Hind.*—Kartan. *Sd.*—Der-sachi-booti. *Per.*—Bad-sukan, Bad-kashân. *Arb.*—Bad-al-shakân.

It is a kind of grass. From this mats and fans are made and is used as drug.

627. *Hind.*—Bell-gass. *Sd.*—Dhabh. *Per.*—Taraa. *Arb.*—Alaf-al-farash.

It is a common grass. Horses and bullocks eat it. It is used as a drug.

628. *Hind.*—Dhaman, Dâhaman.

It is a throny tree. Bitter in taste and used as drug.

629. *Hind. & Per.*—Darmanah. *Arb.*—Khashrak, Shih.

It is a shrub—Common in Northern parts. Substitute "Mastaki."

630. *Hind.*—Dandâd.

It is a seed of a grass. It is good in Kafa.

631. *Hind. and Arb.*—Jâr-al-nahar.

It is a kind of grass like "Nillo-far."

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

632. *Hind. and Sd.*—Jai-wan. *Per.*—Khuban. *Arb.*—Yâsmin.

This tree is like the val of "ashk." It yields wild scented flowers which are used as drug.

633. *Hind.*—Jam-gass.

It is a root like the root of onion and is used as drug.

634. *Hind.*—Jal-pipul. *Per.*—Pipal-abi.

It is a kind of a seed to the size of "Kali Mirchi." Smell acrid.

635. *Hind.*—Hansraj, Kali-Jamp. *Per.*—Parsiyav-e-shan. *Arb.*—Sha-ir-al-jan, Sha-ir-al-jabaz. *Sd.*—Purshiavishan.

The leaves and stems of this shrub are used as drug.

636. *Hind.*—Hamama.

It is a kind of grass with scent. It is common drug in Punjab.

637. *Hind. Per. & Arb.*—Hab-al-zalum.

It is common seed used as drug in Northern India.

638. *Hind. & Per.*—Hassan-Yusif. *Arb.*—Hashish.

It is a seed smaller than Khas-khas and has pleasant taste. It is not used internally.

639. Har-Joth.

It is a shrub. It is used in fracture. Common in Punjab.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

640. *Hind. & Sd.*—Harmalo-booti. *Per.*—Harmalab. *Arb.*—Akzana.

It is a herb. Its leaves contain milky juice and used as drug.

641. *Hind.*—Kanocha. *Sd.*—Kanocho. *Per.*—Tukm-maro, Tukhm murdah, Tukhm marad-mushk. *Arb.*—Bazar-al-marah.

It is a seed like the seed of Bhang and used as drug.

642. *Hind. & Sd.*—Kangni. *Per.*—Ni-mosmi. *Arb.*—Kasb-baghhi.

It is a shrub like "Sinni." Its leaves and roots are drugs in urine, kidney stone.

643. *Hind.*—Kâkan. *Sd.*—Sujado, *Per.*—Bakhuk. *Arb.*—Ratam.

It is a kind of shrub. From its weed, ropes are manufactured and is used as drug.

644. Katâ-ee.

They are red flower, bitter in taste and are used as drug. Common in Punjab.

645. *Hind. & Arb.*—Kamaz-rivas.

It is a kind of herb resembling the herb of "Anisoon." Bitter in taste and acrid.

646. *Hind.*—Kar-mari.

It is a kind of fruit like Jamal Ghota.

647. *Hind.*—Kildaro. *Per.*—Sarkhas.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

It is a juicy and bulky shrub. Substitute "Kanbilo."

648. *Hind. & Arb.*—Kadam.

It is a prickly shoot. Taste is sour. It is used in the preparation of muttons. It is also used as drug.

649. *Hind.*—Kak-jangi. *Per.*—Tukhm-khakroob. *Arb.*—Rajal-al-ghharab, Harz-al-shiyatin.

It is a kind of seed resembling to that of "Soya."

650. *Hind.*—Kach-pipal.

It is a kind of shoot of a shrub like red pepper and its taste is equally the same.

651. *Hind. & Per.*—Karam-danab. *Arb.*—Hab-al-dud.

It is a kind of seed. Its both ends are pointed ones. It is a little bit bitter.

652. *Hind. & Sd.*—Kâhnang, *Per.* — Shir-zak. *Arb.*—Laban-khafash.

It is in lump pieces. It is mixed with honey and used in eyes for eye diseases.

653. *Hind.* — Gulora. *Per.* — Kankori. *Sd.* — Kukro. *Arb.*—Shaljam bari.

It is a root of a creeper grown in deserts and is used as a drug.

654. *Sd.*—Kattori. *Per.* – Bul. *Arb.*—Bal khun. *Hind.*—Bel-bala-goon.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

It is a round fruit to the shape of lemon. It is used as drug.

655. *Hind. Sd. & Per.*—Kahrba. *Arb.*—Karan-ab-har. *Sd.*—Kahrba.

It is a gum of a tree. It is hard like a stone used as a drug.

656. *Hind.*—Nirgal. *Sd.*—Kangoor-booti. *Per.*—Ni-band-dar. *Arb.*—Asnookh.

It is a shrub growing in grass. Its leaves, seeds and root are used as drug.

657. *Hind.* — Karva-lakri, *Sd.* — Kouri-Katthi. *Per.*—Bikh-katrun. *Arb.*—Asal-al-katrun.

It is a bitter root used as drug.

658. *Hind.*—Koth-Lakri. *Sd.*—Kuth kathi. *Per.*—Koshah, Koshnah. *Arb.*—Kastah.

It is a root of a herb. There are two kinds one sweet and the other bitter. They are shown below.

659. *Hind.*—Koth-karva. *Per.*—Koshnah-talakh. *Arb.*—Kast-al-mar. *Sd.*—Kutth-kouri.

It is a root with scent. Bitter in taste.

660. KOTH-MITHA.

Per.—Koshnah-shirin. *Arb.*—Kast-al-Haloo, *Sd.*—Kutth-kathi-mithi.

It is a root. Little bit sweet. Substitute "akar-karha."

661. *Hind.* — Kachar-Talakh. *Sd.* — Jhangle-Karelo. *Per.*—Khiyar Dashti. *Arb.*—Kashai-al-hamer.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

It is like the shape of Baloot but has thin thorns over it. Used as drug.

662. *Hind. & Arb.*—Kantoryoon-saghhir.

It is a kind of herb. Substitute "Persiyavshan."

663. *Hind. & Arb.*—Kantoryun Kabir.

It is a kind of grass. Substitute "Sooranjan", "Rasoot."

664. *Hind.* — Kachry, Kakras. *Per.*—Dastanbooyah, Vasat-booyah, Charâs-roshnak. *Arb.*—Shamam, Shamlam, Sumaratah-al-rab. *Sd.*—Kachruyun, Chibhir, Mitera.

These are found in the cultivations in Sindh and Punjab and are fried and eaten in curry. They are also used as drug.

665. *Hind.*—Jar-ankas, Azkhar, Kattan, Gharbel. *Sd.*—Kattan, Sasooi-jo-pathar. *Per.*—Kah-muki, Azkhar, Gor-Giah *Arb.*—Az-khar.

It is a scented grass, yellow in colour and acrid in smell and taste.

666. *Hind. & Sd.*—Kâmun, Kâmar. *Per.*—Angoorkhars. *Arb.*—Ghhab-al-dap.

It is a tree like a creeper. Its branches fall down on ground. Its fruit is like kanwal perun and its effects are the same.

667. SEED OF A WEED.

Hind.—Tukhm-kana. *Per.*—Tukhm-shakaf. *Arb.*—Aflinj. *Sd.*—Kanae-jo-bij.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

It is a kind of seed of weed and is used as drug.

668. *Hind.*—Kahwah-ban. *Sd. Per. and Arb.*—Kahwah.

It is a fruit of a tree. Bitter taste.

669. *Hind.*—Kahu, Kanilah. *Per.*—Darkht-shaz, Ani-balla. *Hind.*—Shat-al-ful. *Sd.*—Kahu.

It is a tree found in mountains. Its root and leaves are used as drug.

670. *Hind.*—Kasonji.

It is a kind of grass. Bitter and acrid.

671. *Hind.* — Bbavar, Kasar-gar-zooni. *Per.* — Kharooman, Kasar-gar zooni. *Arb.* – Kharnoob-nibiti, Kharnoob. *Sd.*—Bbavri.

It is a seed of a big tree like the tree of walnut Substitute "Babul."

672. *Hind.* — Karan-java. *Arb.* — Akat-mukat, Kat-makat. *Per.* — Khayaa-al-bis, Anâ-titas. *Sd.* — Paharval-jo-bij, Kharbat, Karbat.

It is the seed of a creeper which is known by the name of Paharwal. Seeds and leaves are used as drug.

673. *Hind. Per. and Sd.*—Kharsan. *Arb.*—Zanb. al-sabae.

It is thorny herb grown in mountains. After it is dried it becomes like grass. Substitute is "Kanwal perun."

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

674. *Hind.*—Karpah. *Sd.*—Khap. *Per.*—Sâhal. *Arb.*—Sâhân, Kesro.

It is a herb. From this mats, nice mats and ropes are made. It is also used as drug. It is just like pees-khajur.

675. *Hind.*—Katso. *Sd.*—Khutso. *Per.* & *Arb.*—Katsah.

They are leaves of a small plant grown on mountains. Substitute "Camphore plant."

676. *Hind.* — Khat-mal. *Per.* — Ghhask-Sarkhk. *Arb*—Kanan-Fasas.

It is Common in Northern India. Its effects are like those of "Jonk." It is good in Epilepsy, womb-diseases.

677. *Hind.*—Khela-kheli. *Per.*—Kasila-kasili.

It is a kind of wood of a tree resembling "Tij." Substitute "Dalchini."

678. *Hind.* & *Per.*—Kharba. *Arb.*—Karan-al-jar, Musbah-al-room.

It is a gum of a tree possess scent. Action same as of "Banslocochan" or "Sundroos."

679. *Hind.* & *Sd.* — Lott. *Per.* — Satiyah-nâsi. *Arb.*—Alap.

It is a herb. Leaves are of yellow colour. Stems are full with thorns. Its leaves are used as drug.

680. *Hind.* & *Sd.* — Lossann. *Per.* — Brahan. *Arb.*—Raye-al-faras.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

It is a grass generally given to horses. It is also used as drug.

681. *Hind.*—Liyari. *Sd.*—Liyar-wan. *Per.*—Tuvar-fashan. *Arb.*—Ghhab-al-jan.

It is a big tree. Its fruit is red juicy musulage. They are called "Goida."

682. *Hind.*—Punak. *Per.*—Laee. *Arb.*—Hul.

It is good in piles. It releases burning of the body and swelling of organ.

683. *Hind.*—Laghhyah.

It is common in North Indian parts. It is a shrub. It is poisonous. It is milky. Taste bitter.

684. *Hind. & Arb.*—Lazan.

It is a blood of a mountainous tree having scent. Little bit bitter. Its effects are hot and dry.

685. *Hind.*—Lalvaee. *Sd.*—Gangatoon. *Per.*—Sar-khudâee. *Arb.*—Hab-al-sakrachah.

They are red seeds like Gongochi.

686. *Hind. & Per.*—Mahoo-danh. *Arb.*—Kaimba-lazat.

It is a milky grass of bitter taste. It is a purgative.

687. *Hind.*—Malim.

It is a root. Common drug in Punjab and Sind.

688. *Hind.*—Machhichhi.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

It is a kind of shrub grows on the banks of rivers.

689. *Hind.*—Mâng-mor.

It is a grass. Leaves of this grass burnt in mustard oil are used in rheumatism and gout pains.

690. *Hind.*—Monj. *Arb.*—Masdad.

It is a bark of a tree. Taste insipid.

691. *Hind.*—Machukân.

It is a root of a shrub. They are of two or three kinds. It is used as drug in bowel complaints, kidney pain etc.

692. *Hind.* Morad, Mohri. *Per.*—Morâd, (Seed) Tukhm-Morâd. *Sd.*—Man-modi, Mohri, (Seed). Mohri-jo-bij. *Arb.*—Aas, (Seed) Hab-al-Aas.

Its dried leaves are like Henna leaves. Its seeds are round of black colour. Its leaves and seeds are used as drug.

693. *Hind.* — Dona-murda. *Per.* — Mar-zangosh. *Arb.*—Mar-zanjosh. *Sd.*—Marood.

It is a scented grass. Its substitute "Afanstin" or "kalonji."

694. *Hind.* — Monghi. *Sd.* — Mongha. *Per.* — Kachrah-shirdar. *Arb.*—Fasha-e-al-halu.

There are thorn on its skin. It is used as drug. It possesses milk.

695. *Hind.*—Kalandah, *Sd.* – Makhan-booti. *Per.*– Kal, Akh-yoos. *Arb.*—Achit-roos.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

It is a herb. It is of the size of a herb of "Chano" flowers white. Fruit black.

696. *Hind.*—Mahalab, Khevni. *Sd. & Per.*—Pevand-rim, Pevand-marim. *Arb.* — Tevni, Hab-al-Mahalab.

It is a seed of a tree. The leaves and stems possess scent. Substitute "Badam" and "Akhrote."

697. *Hind. & Sd.*—Morhiyo, Moryo, Zind. *Per.*—Moro. *Arb.*—Assan.

It is a kind of tree of a moderate size. Its leaves are just like the leaves of "mendi." Its flower is of white colour and with scent. Its leaves are used as drug.

698. *Hind. & Sd.*—Mahamoodah. *Per.*—Musabar. *Arb.*—Sakmonia.

It is a resin of a herb in the form of gum. It is of white colour. Its substitute is "Eryo."

699. *Hind.* — Kâng. *Sd.* — Mandhano. *Per.* — Zaghh-panni. *Arb.*—Khashtar-al-raz.

It is a kind of grass substitute "Gulkand."

700. *Hind.* & *Sd.*—Mânjhari. *Per. & Arb.*—Rassan.

It is a big shrub like villayati babul tree. Its pods are used as drug. Substitute "Koth-lakri."

701. *Hind.* & *Sd.*— Naro. *Per.* — Hal-boob, Harbak. *Arb.*—Assan-moos.

It is a grass growing in rice cultivations. It has purgative property.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

702. *Hind.*—Mandvala. *Arb.*—Mandoola. *Sd.*—Nangli. *Per.*—Arz-na-hamar.

It is a shrub grows in rainy season. Its seeds are red and white like Juar. Its bread is good in bowel wind.

703. *Hind.* & *Sd.*—Nir-gas. *Per.*—Nirkas. *Arb.*—Nir-jas, Abir.

It is common flower of a grass in Northern India.

704. *Hind.*—Sarmask. *Per.* — Kazaf. *Arb.* — Sarmasak, Sarbak. *Sd.*—Nepoo-bboto, Nibhoo.

It is a plant. Its leaves are oily like the leaves of Phudina.

705. *Hind.*—Navarri.

It is common drug in Northern India.

706. *Hind.* & *Per.*—Namam. *Arb.*—Nomam-al-malk.

It is common in Northern India. It is a shrub like 'Rihan'. Its taste is acrid.

707. *Hind.* & *Arb.*—Nafz.

It is coming out from the earth itself, like blood and used as drug.

708. *Hind.*—Katni-jooz. *Sd.* – Nenann-van. *Per.*—Hab-al-jashayah. *Arb.*—Hazar-al-shoke. Joz-al-sharah.

It is a big tree. Its leaves are of the size of "pipal" tree. Fruit are to the size of "Akhrote".

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Fruit and leaves are drug. Its fruit is hung in the neck of children.

709. *Hind.* Khajur pis, Kokât. *Sd.*—Pis, Phees. *Per.*—Asal. *Arb.*—Pis, Pees Kaslaee.

It is a tree like a palm tree. Mats and brooms are made from its leaves. Its leaves are also used as drugs.

710. *Hind.*—Siya-mand. *Sd.*—Patt-tar. *Per.*—Ganjad-bari, Ganjad-daraz. *Arb.*—Sam-sam-bari.

It is a shrub with yellow flowers. Its seeds are used as drug in Northern India.

711. *Hind. & Sd.*—Pun. *Per.*—Parz. *Arb.*—Bardi.

This is a shrub. Ropes are made from it. Its leaves are used as drug.

712. *Hind. & Sd.*—Pukhân-bed, *Per.*—Koshah. *Arb.*—Khab-tiyana.

It is a root of a tree. Bitter in taste. Actions like "Asaroon".

713. *Hind.* & *Sd.*—Pat-kunvar. *Per.*—Kalah-bârân. *Arb.*—Tâj-taoos.

It is a shrub growing in rainy season. Its leaves and flowers are used as drug.

714. *Hind.* & *Sd.*—Pânil. *Per.*—Mush-k-al-jan. *Arb.*—Shovamara.

It is a kind of scented grass.

715. *Hind.*—Panstaki.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Is a shrub—Its leaves are like "Mendhi" leaves. Its fruit is like "Makoo". It is used as drug in Northern India.

716. *Hind.*—Palla-santoor. *Arb.* — Shajratah-al-nabi.

It is a bark of a tree. Its bark is used as a drug.

717. *Hind.*—Pa-val.

A kind of tree—There is cotton in its pod. It is used as drug in Northern India.

718. *Hind.*—Panddalu.

It is a root—It is bigger than "Shakar Kand". Taste insipid.

719. *Hind.*—Piyar-anga.

It is a tall root used as drug.

720. *Hind.*—Pathri. *Per.*—Sang-dan, Chinah-dan. *Arb.*—Kabzah.

It is a seed called Sang-dan found out from grain. Its effects are like 'Mastaki'.

721. *Hind.*—Pathri-bhoori.

Is a kind of grass which grows on stones. Little bit bitter.

722. *Hind.*—Patta-kashmiri. *Sd.*—Pan-kashmiri. *Per.*—Barg-kashmir. *Arb.*—Warik-kashmiri.

They are scented leaves like "Kamal pat" and used as drug.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

723. *Hind.*—Roobas.

It is a kind of grass like "Az-khar" bitter in taste.

724. *Hind.*—Rodanti.

It is a kind of grass used as drug.

725. *Hind.* & *Per.*—Rivas. *Arb.*—Ribas.

It is a kind of grass, like "Chikandar". It is bitter and sweet.

726. *Hind.* = Lal-suhag. *Sd.*—Sakh-mard, Surkh-maz. *Per.*—Hazâr bandak. *Arb.*—Asi-al-raee, Azan-algar.

It is a shrub cultivated in gardens. Yields flowers. Its leaves and flowers are used as drug. Common in Sind.

727. *Hind.* — Saras tari. *Sd.* — Siranh-jo-wan. *Per.*—Darkht-zakria. *Arb.*—Sultan-al-shajar.

It is a common big tree. It yields scented flowers and are used as drug.

728. *Hind.*—Sarvali. *Sd.*—Sâlaro. *Per.*—Akh-niyus. *Arb.*—Akhir.

It is a shrub found in the cultivation of Jowar and on the banks of waters, Its fruit is of black colour and flowers white. Its leaves are used as drugs.

729. *Hind.*—Kashal. *Sd.*—Sorab. *Per.*—Khar-boozah Bengali. *Arb.*—Batikh-buz-rag.

It is a dim colour root of a herb. It is generally cooked in mutton and is also used as drug.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

730. *Sd.*—Sat-gula. *Hind.* — Sat-gulo, Kali-ka-sat. *Arb.*—Johar-gulo. *Per.*—Nishah-gulah.

It is dried juice of a tree and is used as drug.

731. *Per.*—Sindhah. *Arb.*—Zokom-Sham.

Common in Northern India. It is a big prickly juicy tree.

732. *Hind.*—Sah-di.

Its leaves are like those of Tulsi. It is bitter in taste. It is a good compound in Mercury Kustha. It is a useful drug.

733. *Hind. & Arb.*—Sâfia.

A kind of gum resembling "Anz-root." Substitute "bole".

734. *Hind. & Sd.*—Sanakori. *Per.*—Sana-baldi. *Arb.*—Ghhatiyun.

It is a kind of grass. Substitute "Sena".

735. *Sd.*—Shirkhasht. *Hind. Per. & Arb.*—Shir-kast, Shakar-tart, Shahnamtart Shir-khasht.

It is very common drug in Northern India. It is a gum of a Villayati-tree. It is mild purgative.

736. *Hind.*—Shal or Shaloon.

It is a big Indian tree known in Northern India. Taste bitter.

737. *Hind.*—Man-manah. *Per.*—Gandam-devanh. *Arb.*—Shablam.

It is a seed. Used as drug in throat complaint etc.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

738. *Hind.*—Shabram.

It is common shrub in Northern India. Milky juice is excuded from it. Its seeds are like "Massoor". Substitute "Mazryun".

739. *Hind. & Per.*—Shah-pisand.

It is common seed in Northern India. Purgative. Substitute "Jalapa".

740. *Hind.* & *Sd.*—Tâkâr. *Per.*—Darakht-shokh. *Arb.*—Shajar-al-shoot.

It is a tree. The root and its barks are used as drug.

741. *Hind.* — Tukhm-bala. *Sd.* — Tukhm-bala, Balango. *Per.*—Nibar-al-badang, Balango. *Arb.*—Balango, Bakal-tar-alki.

It is a seed like the seed of "Tukhm-rihan".

742. *Hind.*—Talbi. *Per.*—Makarla. *Arb.* — Tar, Talam, Nakhar, Shakuh. *Sd.*—Tarri-jo-van.

It is a big timber tree. Its bark and leaves are used as drug.

743. *Hind.*—Nasoot, Nagar-pattir, Teej-Lakri. *Sd.*—Teej-kathi. *Per. and Arb.*—(Sufed) Tared, Tarbad, Tarvi.

This is a stalk of a tree. Purgative. Substitute Dar-chini.

744. *Hind. and Per.*—Tantoori-khata-ee. *Arb.*—Shah-chini.

It is a prepar ed medicine. It is bitter in taste. Substitute "Jadwar".

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

PART XI
PREPARATIONS

1. CURD.

Hind. Ben. Mah. & Guj.—Dahee. *Sd.*—Dhaonro-Ddahee, Dudh. *Per.*—Jaezat, Jugrat. *Arb.*—Laban-hamz. *Can.*—Mosru. *Tam.*—Thayir. *Tel.*—Perrugu.

It is good to eat in summer days.

2. CREAM OF MILK.

Hind. Ben. Mah. Guj. & Sd.—Malai. *Per.*—Kimak, Bala-sar-shir. *Arb.*—Mashih-dovabah, Shamool. *Tam.*—Palyedai. *Tel*—Meengada.

3. BUTTER.

Hind. Guj. Per. & Bom.—Makan, Makhan, Maska. *Sd.*—Makhan. *Tel.*—Venne, Vennai. *Can.*—Benne.

4. LUMP OF CURD (CURD WITHOUT WATER).

Hind.—Panir, Pino. *Sd.*—Chako-ddahi, Chako-Ddudh. *Per.*—Kashk. *Arb.*—Aksat. *Tam.*—Thayir-yedu. *Tel.*—Perugu-mingada.

5. WHEY OR BUTTER MILK.

Hind.—Chhans. – *Bom.*—Chhans, Chans. *Sd.*—Jhann, Lasi, Chhans. *Per.*—Dogh. *Tam.*—Moru. *Tel.* – Majiga.

6. CLARIFIED BUTTER, GHEE.

Ver. – Ghee. *Per.*—Roghan-zard. *Tam. and Tel.*—Naee. *Arb.*—Saman.

7. SUGAR-CANDY.

Hind. & Sd.—Misri. *Per.*—Kand, Shakar-abiz *Arb.*—Nibat. *Tam.*—Kalkandu. *Tel.*—Kalakanda.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

8. SUGAR.

Hind. — Shakar, Khând. *Sd.* — Khand. *Per.* — Shakar. *Arb.* — Sâkâr. *Tam.* — Sarkarai. *Tel.* — Sakkara.

9. ROSE CONFECTION.

Hind. Sd. & Tam.—Gul-kand. *Per.*—Gul-shakar. *Arb.*—Jalabjeen, Gulkand. *Tam.* — Gulkand. *Tel.*—Gulkhand.

10. HARD SUGAR.

Hind. & Sd.—Kanasro, Shakar-sakht. *Per.*—Shakur-bastah, Nibat. *Arb.*—Kand-Teghal.

11. VINEGAR OR LEMON SYRUP.

Hind. & *Sd.*—Shikanj-been, Sinkanj-been. *Per.*—Khash-bah. *Arb.*—Rub.

It is prepared from Syrup with vinegar or juice of lemon.

12. VINEGAR.

Hind.—Surka. *Sd.*—Surko. *Per.*—Surkah. *Arb.*—Khal. *Tam.*—Kadi. *Tel.*—Khadi.

13. YEAST.

Hind.—Khamira-atta. *Sd.*—Khaniro-atto. *Per.*—Khamir-tursh. *Arb.*—Ajin, Mada.

14. DUNG OF COW OR BULLOCK.

Hind. — Gobar. *Sd.* — Chheno. *Per.* — Sargeen. *Arb.*—Akhshâi, *Tam.*—Sanni. *Tel.*—Pedah.

15. BRAN.

Hind.—Boosa. *Sd.*—Chhan. *Per.*—Saboos. *Arb.*—Nakhalah, *Tam.*—Thavudu. *Tel.*—Thavadu.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

16. *Hind. and Sd.*—Panir-mayo. *Per.*—Panir-mayah. *Arb.*—Anfakhatah. *Tel.*—Pal zonna.

Prepared from the milk of an animal which has just given delivery.

17. SUGAR LOAF.

Hind. — Patasho. *Per.* — Shakar-nipoo. *Arb.* — Fancel. *Sd.*—Tapasho, Patasho. *Tam. and Tel.*—Bathas.

It is prepared from sugar by purifying it.

18. *Hind. Arb. and Sd.*—Turinj-been. *Per.*—Zamai-Juvanah, Shakar-Juvanah.

It is prepared from Java-ansa and used as drug. Its effects are like "Shir-Khast."

19. WINE.

Hind. — Sharab. *Sd.* — Boozo. *Per.* — Boozah. *Arb.*—Bed.

It is prepared from date and grape and other fruits.

20. PICKLE.

Hind. — Achar. *Per.* — Surkaidâr. *Arb.* — Khal *Sd.*—Khatân, Achar. *Tam.*—Oorukhai. *Tel.*—Oorugaya.

21. FLOUR.

Hind.—Atta. *Sd.*—Atto. *Per.*—Arad. *Arb.*—Dakik. *Tam.*—Mavu. *Tel.*—Pindhi.

22. BURNT ALMOND SKIN POWDER.

Hind. and Sd.—Misi. *Per.*—Zâk-siyah. *Arb.*—Zâj-al-asood.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Prepared from the burnt skins of almond and powdered and used as tooth powder.

23. CONSERVE.

Hind. — Muraba. *Sd.* – Murbo. *Per.* — Murbah. *Arb.*—Anjbat. *Tam. and Tel.*—Morabah.

24. JUICE.

24. *Hind. and Sd.*—Ras. *Per.*—Fashradah, Sat. *Arb.*—Isarah, Asal. *Tam. and Tel.*—Rasam.

25. ASH.

Hind.—Keri. *Sd.*—Rakh. *Per.*—Khakstar. *Arb.* —Ramad. *Tam.* – Sambal. *Tel.*—Pudhitha.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

PART XII

FOREIGN OILS.

OIL = (OLEUM) = (H) TEL OR ROGHAN.

American Ice cream soda oil
Anise oil
Anthimedis oil.
Apple oil
Appricot oil
Archis oil
Bannana oil
Bergamote oil
Cade oil or Fish oil
Cadinum oil
Cajuput oil
Camphore oil
Camphor oil
Caraway oil
Cardamom oil
Carni oil
Cascarrilla oil
Cassia oil
Castile oil
Cauamga oil
Cayoppylli oil
Cederwood oil
Celery oil
Cherry oil
Chamonile oil
Chaulmoorgra oil
Cider oil
Cinnamom oil
Citronilled oil
Cloves oil
Codliver oil
Cognic oil
Copaiba oil
Coriandar oil
Craton oil
Cubab oil
Dill oil
Egg oil
Fish oil or Cade oil.
Gajuput oil
Galtheria oil
Garlic oil or Oily oil
Ginger oil
Grape oil
Green winter oil
Hemlock oil
Horse oil
Inodorous oil
Intermediate oil
Junipar oil
Khus oil
Lard oil
Lavender oil
Lemon oil
Lemmon grass oil
Lime oil
Lime juice and Soda oil
Lobelia oil
Lubricating oil
Mace oil
Marrow oil.
Merlien oil
Mineral oil
Mirbone oil
Musk flower oil
Neem oil
Neroli oil
Nutmeg oil
Oily oil or garlic oil
Olive oil
Orange oil
Organum oil
Palm oil
Patchouli oil
Parraffin oil
Pear oil
Penny rayal oil
Peper oil
Peppermint oil
Petigrain oil
Phosphorated oil
Piments oil
Pincapple oil.
Pine oil
Petitgrain oil
Pomegranate oil.
Portugal oil
Rose oil
Roseberry oil
Rosemary oil

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Sandal wood oil
Sassafras oil
Snake oil
Spearmint oil
Stillingia oil
Straw berry oil
Sunflower oil
Sunipar oil
Sylender oil
Tanners oil
Tar oil
Teribinth oil
Theobroma oil
Thyme oil
Thymol oil.
Transformer oil
Turkey red oil
Turpentile oil
Vealsfoot oil
Vegitable oil
Velivert oil
Vinilla oil
Vitrol oil
Volatile oil of mustard
White oil
Winter green oil

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

PART XIII
FOREIGN DRUGS & CHEMICALS

Abestine—a kind of silice.
Absolute (absolutum) (H) Johar.
Acetanlide (acetanilidum — pre: of glacial acetic and aniline.
Acetum (acetom)—(H) Vinegar.
Acidum (acid) (H) Tizab Johar. There are several kinds of acids.
Adeps (adops) Purified Lard. There are several varieties of adeps preparation.
Alcohol—(H) Johar or Sharab There are several varieties.
Alkaliods—Khar.
Alkali refined.
Alion (aloinum),
Alum (alumen) I. D. There are several preparation of this.
Ammonicum = kind of gum.
Ammonia (amonium). There are several preparation of this.
Amyle = Liquid produced by the internation of amglic alcohal to some other drugs. There are many varieties of this.
Amylum = starch.
Anethi = Dill fruit I.D.
Aniline (Blue and green).
Aniline dyes.
Animal charcoal (Bone black, Bone charcoal).
Anthemidis (Gul-babona).
Antimoni or Antimony. There are many preparations of this.
Antiphrine.
Apomorphine (apomorphinae) Prepared from morphine with other drugs.
Aqua (water). There are several varieties prepared from several drugs and fruits).
Aqua fortis—Nitric acid.
Arachidie.
Araroba—Substance found in cavaties in the truck of Andira Arurba.
Argentum (silver) several preparatlons of this I.D.
Arica.
Arnicae (kind of Fr tree).
Asarabacca,
Ascipias.
Aspirin.
Atropine (Atropina) = Alkaloid from Belladonna leaves and root.
Atropine Sulphate (Atropinae Sulphas) pr. from Antropine and Sulphuric acid.

Auric chloride.
Baking powder.
Ball clay.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Balsam (Balsamum) of Canada, Peru, Tolu. Is execudation of tree.
Balm sweet.
Barium. There are many varieties of this.
Barberry (Barbrus) I. D.
Barytes = Barium Sulphate.
Bath Brick.
Bay rum.
Bearberry (Uvac Ursi).
Bechu. (H) Booko.
Belladona = a kind of Lac tree.
Benision. [Fr.
Benzaldehyde = Bitter almond oil.
Benzine or Benzol.
Benzic = Petrolium spirit.
Benzoin (Benzoinum). (H) Loban I.D.
Benzol or Benzyl = mixture of Homologous Hydrocorbons obtained from light coal tar oil.
Bergamot.
Berlin blue.
Beta Napthal.
Beta Eythle.
Bismuth or (Bismuthii). There are several varieties prepared from several drugs.
Bismarck Brown.
Blancfine = Percipitated Berium sulphate.
Bleaching powder = Chloride of lime.
Blistering Collodion Liquid.
Bone black = Ivory black or animal charcoal.
Borax. (H) Sohago.
Borax honey.
Boric acid Powder.
Bromates.
Bromine.
Bromstyrol.
Broom tops (scopari Cacumina). Fr. trees tops.
Buchu. kind of tree Fr.
Buckhorn.
Burnt sugar.
Butter flavour.
Butyl.
Butyric (Pr. of Butyle Chloral Hydrate etc.)
Cadmium (Dhoop-Lakri).
Caffeine. Pr. of coffee etc.
Calabar Bean.
Calamine.
Calcumba (columboe).
Calicium. There are many preparations of this.
Calomel citrate.
Calsis or Calcii.
Camabis Indica.
Campho-Phenique.
Cananga Java.
Cannabis (Hemp) I.D.
Cantharides or Cantharis— Dried beetles of a tree. Fr.
Caoutchons = Indian Rubber.
Caprioc.
Caprrylic.
Capsicum (capsice) Fruit of tree Fr.
Caramal = (colouring matter of sugar cane).
Caraway (carui) Fruit like anise. Fr.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Carbolic.
Carbolinga = wood charcoal.
Carbon Bisuphide. Pr. of carbon and Sulpher.
Carbonis = Coal Tar.
Cardamomi (cardamom seeds). I.D.
Carmine.
Carni (sufed-zero).
Caryophilli (Loung). I.D.
Casacara or Cascarilla = kind of dried Bark. Fr.
Casein(Organic substance contained in milk and chease).
Caspian.
Cassiae (Cassia) I.D.
Caustics. There are several varieties.
Cazuput (Ellachi-barra). I.D.
Cedrat.
Celaceum.
Celluliod-
Cellulose acetate.

Cera = Bees wax yellow and white. White is prepared one and yellow is impure.
Cerasine = pr. of cera.
Cereta = pr. of cera.
Cerium oxalate (cerri oxalas). pr: of serium salt and oxlate.
Cernauba wax.
Cetacium (spermaceti) I.D.
Chalk prepared. Whiting or Calicium Carbonate.
Chalk French.
Charta Senapis (Mustard Paper) pr. of mustard seeds and other drugs,
Chloral Hydras (Chloral Hydrate) pr.
Chlorine.
Chlorodine.
Chloroform. (Choloroforum).
Chlorophyll (green colouring matter from leaves of tree).
Chrysarobin = Substance obtained from Araroba by means of some drugs.
Cider vinegar (vinegar of grapes).
Cider sweet.
Cimicifuga (Dried Rhizome and root of a tree.) I. D.
Cinchona—a kind of tree. I.D.
Citras.
Citronellol.
Citris.
Cive amberine.
Cleaner's nipthal.
Coal-tar.
Cocai (coca). There are several preparations of this.
Coca Butter.
Cocaine (cocaina).
Codeine (codeina)=Alkaloid of opium or morphia.
Codeine phosphate. Pr. of codeina.
Cola water.
Colcother.
Cold cream.
Collodion (collodium) pr. of Pyronlin, Ether and Alcohal. There are several varieties.
Colocynthidis (Clocynth). I.D.
Cologue (Eau-de-cologne).

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Confectio (confection) of. Several varieties.
Colophony (Rosin, Pine resin).
Colours soluable in oil.
Conium (conii) a kind of Fr. tree. Its leaves, young branches and fruit are used as drug.
Conmarin.
Conticura.

Copaiba (aloes resin) (H) Bulsan-ras.
Copaiva.
Corbolic.
Corbonterated chloride.
Corosive siblimate.
Cosmetic green.
Cospaiba.
Cotton wool medicated.
Coumarin.
Creesol (Creysytic acid).
Creosote (Creosotum). Oily colourless liquid obtained from the Tar.
Crociene Brilliant.
Cromic Anbydride (Acidum Chromicum).
Crude. (There are several kinds of crudes).
Cumarine crystle.
Cupri = Copper. I. D. There are several preperations.
Curcuma.
Curd soap.
Cusparin. Kind of Fr. tree.
Cusso (Kousso). Kind of Fr. tree.
Cynite of. (There are several varieties.)
Decoctum (Decoction). (H.) Murakab, Shando. There are several varieties.
Dextrine = British gum.
Diatomaceous.
Digitalis = a Fr. tree.
Diglycol stearate.
Distilled water. (Purified water by distil).
Dover's powder.
Dragons blood. (Kind of resin from Calcamus Camboge).
Drop black. (H) Phulo.
Eaude Cologne.
Eaude Melisse-de-Cannes.
Eaude Acacia.
Eaude Tubegose.
Effervexent. There are several varieties of this preparation.
Elaterinum. A sediment from the fruit of Fr. tree.
Elder flowers (Sambuci Flores).
Elder water.
Eleterin (Elaterinum).
Elaterium.
Elixir of Vitriol
Emery (Impure alumeneum oxide).
Emlsifying powder.
Emplostrium (Plaster). There are several varieties.
Emulsion (Irish)
Enema = (H) Hakno. There are several varieties.
Eosine,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Epson salt (Magnesium Sulphate.)
Erogot (Ergota)—Fr.
Erythosine
Eserine Sulphate.
Essences for mineral waters and syrups.
Essence Vinegar.
Ether (Aether) = a volatile liquid prepared. There are several varieties.
Ethereal.
Ethyl. There are many varieties.
Ethylene acetate.
Eucalypti—(Eucalyptus).
Eugenol.
Enongonin.
Eunonymus (Euonymi). Fr. tree.
Exculenta.
Exotica.
Extracts or Extractum (H) Sat, Johar. There are many sorts of extract preparations from several drugs.
Farina.
Felxo.
Ferrix oxide. (Venetian, Indian Red).
Fern male or Filix Mas—Fr. tree.
Foeniculi Fructus = Fennel fruit I. D.
Ferrum, Ferro, Ferri, Feric, Ferry, Ferr = Iron. There are several varieties and preparations of this.
Ficus = Figs. I. D.
Fixol for hair oils.
Flavouring essences for Syrups and Confection, Ice Creams, Cordials etc.
Floral perfumers. There are several varieties of.
Flourspar = Calicium fluoride.)
Flower (Flore) (H.) Gul.
Fluid magnesia.
Flower's solution.
Foam Heading.
Formal dehyde.
Formalin (Solution of Formal Dehyde.)
Fox glove,
Frankincense or Thus Americanum.
Friars Balsam.
Fruit Basis for Lozinges.
Fruit oils.
Fruit Salt.
Fulchsine.
Galgea.
Gallae—(H. Mava) I. D.
Gamboge officinal.
Gannasis Indica (H) Ganja.
Gas black.
Gasoline.
Gaultheria.
Gelatine or Gelatinum = (Pure glue).
Gelsemium = Gelse mii (H) Mava.
Gem salt.
Gentian or Gentianae(H- Pukhan bed) I. D.
Geraniol pure.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Geranium Palmaresa.
Ghee Flavour.
Gherex.
Giranium.
Glacial acetic.
Glanber's salt—Sodium Sulphate.
Glimmer = Muscovy glass.
Glue pure=(Gelatine).
Gluecose=(grape Sugar).
Glucusimide.
Gluside or Glusidum or Benzol Sulphonimide. Sweet Imide derivable from Toluene.
Glycerin, Glycesinum or Glycerol. It is a triydic alcohol prepared from alkalis. There are several varieties.
Glycerise.
Glyerrhize = Liquorice. I.D.
Gonlard's extract.
Goose green liquid.
Gopal varnish.
Gopal white.
Gossypium = Cotton I. D.
Granite = Pomegranate.
Granular Bicorbonate of Soda.
Granular Culicium.
Granulated sugar.
Grape sugar (Gluecose).
Graphita.
Grease.
Green soap liquid.
Guaiacum or Gulbanum (Guaiaci). Hard wood of Fr. tree. Wood and resin used as drug.
Gum or Gummi. There are several varieties.
Guttapercha tissue.
Haemotoxyli Lingum—Logwood. Fr: tree.
Hamamelis or Humamelidis—Fr: tree. Bark and leaves are used.
Helianthin.
Heliontropin.
Helitrope.
Hemidesmus or Hemidesmi. Fr: tree.
Hemlock (conium).
Henbane = Hyscyamus.
Hiera picra.
Hoffmanns Anodyne.
Homatropine Hydro-bromide (Homatropinea Hydrobromidum)=alkaliod prepared from tropine.
Honey Borax.
Hops (Lupuli) Fr.
Hore hound.
Humamelis.
Hydrargyri = Mercuric. They are preparation of mercuric. Many varieties.
Humulus.
Hydraulic lime.
Hydrastis or Hydrastic. Fr. tree.
Hydrobromate of Homalropine.
Hydrochloride.
Hydrochloric apomorphine.
Hydrocyanic of: There are several varieties.
Hydroflouric acetate.
Hydrogen. There are many varieties.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Hydrogri. (Para ka marham).
Hydrous.
Hydroxy (Benzoate).
Hydroxide. They are of many varieties.
Hydroxicitromittol.
Hyoscyamus (Henbene).
Hypodermic Injection.
Hypophosphite Calcium.
Hypophosphorus.
Hyposulphate. They are of several varieties.
Icing Sugar.
Iceland moss.
Ichthyol.
Ignatia seed. Fr: Seed.
Indol.
Indigo-Neutral.
Indigo Carmine (Indigotion).
Indigo Sulphate.
Indigotin (Soluble Indigo or Indigo Carmine).
Indurated Lard.
Infusorial earth.
Infusion or Infusium, (H.) Josh or Nukooa. They are made of several drugs and fruits.
Injection of (Injectio)—There are several kinds of injections.
Insect powder (persian).
Iodide.
Iodine (Iodum) — solid non-metalic element obtained from the ashes of sea weed.
Iodoform (Iodoformum). (Prepared from Iodine etc.
Ionon (Rhodinal).
Ipecac.
Ipecacuanha. (H.) Ak-ki-par I. D.
Iron and quinine.
Iso-Eugenol.
Isoprophyl Alcohol.
Ivory black (animal charcoal).
Jaborandi = Fr : tree.
Jalapa (Jalap). Fr. drug and is sold with grocers.
Japan wax.
Jasmallone.
Jasmaroll.
Jasmine arbanian.
Jasmine pomatum.
Javanel.
Jewelers red.
Jewelers rough.
Keselguhr.
Kisselgash = Mineral substance from spices of algae.
Konsso (Cusso).
Krameria. Fr : tree.
Ksbaram (Caustic potash).
Lamellae (Discs). They are preparation of some drugs.
Lac varnish.
Lactic.
Lamp black (carbon black).
Lanolin(Purified wood grease).
Lanveder (Villayati gul).
Laudanum.
Lauric.
Lead (Plumbum). There are several preparations of this.
Leaves (Folia) H. Patta.
Lecithin.
Lime (Calicum). There are many preparations of this.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Linalyl acetate.
Liniment (Linimentum) There are many kinds.
Linolic.
Linton.
Linum = (Linseed) I.D.
Liquefied Phenol (Acidum Carbolicum Liquefactum),
,, Blistering.
Liquid Tar.
Liquor = Solution. There are several varieties.
Lithin (Lithium). There are several preparation of this.
Litmus.
Liver of Sulphur.
Lixiveatea wood ashes.
,, coal ashes.
Logwood (Haematoxli Lingum). Fr. tree.
Lobelia. Fr. herb.
Lotion (Lotio). There are several varieties.
Lozenges (Thochiseus). There are several varities of preparation,
Lump white starch.
Lunar caustic.
Lipuli (hops).
Lupulin (Lupulinum). Glands obtained from the strobiles of Humulus Lupulus.
Lushii = Bulbose proper.
Lye Caustic.
Maganese deoxide (Phyrolusite).
Magnesia (Magnesium). There are many varieties,
Mahogany saw dust.
Malt.
Manganese peroxide.
Mastic = (H). Roomi mastaki. Kundoor roomi I.D.
Melallic oxide (native oxide of iron).
Mel = honey.
Mel = borax (Borax honey).
Mel depuratam (clarified honey).
Menthol—Piminto (H.) Sat or Johar of Phudina.
Methyl. (There are many varieties).
Mezereon or Mezerei—Fr. tree.
Mercuric (There are many varieties).
Mecrocosmic salt.
Milk of Lime.
Milk powder.
,, sugar.
,, of sulphur.
Mitigated caustic (argenti nitras mitigatus).
Mistura (mixture). There are several varieties.
Mono sodium phosphate.
Morphia.
Morphine. pr : of morphia. There are several varieties.
Mosry.
Muratic.
Musk grain.
,, xylene.
Myristic = (nutmeg) I.D.
Naphtha or naphthol (Beta-naphthol), preparation of naphthalene naphthaline

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Naptholine flakes.
Nerolia.
Nigrosin (oil solube).
Nitrate of. There are several varieties.
,, urranium nitrate.
Nitricum (salt petere).
Nitrite Amyl.
Nitrobenzine (artificial oil of bitter almonds.)
Nitrobenzol.
Nitro-glycerin.
Oat meal soap.
Oil (oleum). There are several kinds of oils. See separate list.
Oleate.
Oleic.
Opii (opium).
Orthochanse (Telspar, clay of alum).
Ostrea Edulis.
,, verginiana.
Ottos. There are several varieties. (H) Attur.
Oxide (yellow or red).
Oxolic.
Oxymel = Prepared from Honey.
Ozokerite. A kind of mineral wax.
Pacorandi.
Palmitic.
Palmetto (Extract saw.)
Panama.
Pancreatic.
Paraclichlor benzium.
Paracresyl
Paraffin (mineral wax. There are several forms of fats.
Pareirae (Pareira). Fr : tree.
Parogallic.
Paregoric.
Paregoric Elixir.
Paris white (calicium carbonate).
Parodi cloraben (zinc oxide)
Parogallic.
Pellitory (Pyrethrum).
Pennyroyal = species of mint.
Pepsin (Pepsinum). It is an enzyme obtained from the mucous lining of the fresh and healthy stomach of pig, sheep or calf.
Pereiva Brava.
Perfumery chemicals.
Persian blue.
Perspiration powder.
Peruviam or Peru Balsam.
Petit grain English.
Petrolium. There are several preparation of this.
Phenacetin (Phenacetinum).
Phenazone (Phenazonum). Prepared from para-phentidin.
Phenyl.
Phenol (Carbolic acid). There are several preparations of this.
Phosphorous or Phosphine (preparation of bones).
Phumbago.
Phyrolusite (Mangnese deoxide).
Physostigmatis Semina.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Physostigmine sulphate = Sulphate of an alkaliod obtained from calabar bean.
Picrotoxin or (Picrotoxinum) = Neutral principle of a kind of fruit. Fr.
Pieric.
Pills = (Pillnt). (H) Galli. There are several varieties.
Pillcurpine nitrate (Pilocarpinae nitras). Alkaliod of Jaborandi.
Pimenta. (H) Phudina.
Pine resin=Rosin, Colophony (Fr.).
Pine tar.
Piper Nigrum (Black pepper) I.D.
Pitch=(pix).
Pix Burgundis (Pitch-Burgundy, white pitch I.D.
Pix carbonis=coal Tar.
Pix liquida = Tar white pitch I.D.
Plantic chloride.
Plasters (Emplastrum). There are several varieties of.
Plumbum (Lead) I.D. There are several preparations of this.
Podophyllum (Podophylli). Fr. tree.
Posology.
Potas (Potash). There are several preparations of this.
Potassic cynide.
Potassio tartarate of antimoney.
Potassium—Potassia, Potasis H. Potash or Johar. They are made of several drugs.
Potato starch or Farina.
Precipitated or praecipitatus. There are several varieties of this.
Prepared (Preparatum).
Prophytaclic iiquid.
Pruni verganian=Kind of Fr. tree.
Pulp or Pulpa. There are several pulps of several fruits etc.
Prussian blue.
Pulverised sugar.
Pulvis (Powder). There are several kinds of powders and compound powders.
Purified (purificatus).
Pyrethri (Pyrethrum)—Fr. tree.
Pyroxylin or (Pyroxlinum).
Quillaia (Quillalae)—Fr: tree.
Queens root. Root of Fr: tree.
Quinine—Common. There are several varieties.
Recinolic.
Rectified spirit of wine.
Red precipitate.
Red sanders wood (Pterocarpi Lignum). Fr. tree.
Residue—Residue left after the distillation of oil.
Resorcin.
Rhalany (Krameria).
Rhei (Ruhbarb) I.D.
Rhoeados (Red poppy) I.D.
Rhodamine-B-extra.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Rhodinol (Ionon).
Rockanetbum (Rhubarb concentrated).
Root (Radix). (H) Par, Jar.
Rosae Gallicae Petal—Red Rose petals.
Rosemary (Rose).
Rosemary tops (Rose Tops.)
Rosin pale.
Saccharated Iron Carbonate.
Saccharum Lactis (milk sugar).
Saccharine Purification (Refined sugar).
Saccharine.
Sacred bark.
Salfarine.
Salicin (salicinum) = crystalline glucoside prepared from various barks.
Salicylate.
Saiicylic.
Salol. Prepared from sylicylic acid and Phenol.
Saltere.
Saltper.
Salve (ointment).
Samaritom salve.
Sambusi flores (Elder flowers) Flowers of Fr : tree.
Sandarac—a kind of gum.
Santonin (santoninum). Prepared from Santonica flowers.
,, concentrated.
Sassafras. Fr : tree:
Scammony (scammonlae) Fr : tree.
Scidicty.
Scilla (Squill) I.D.
Scoparii Cacumina (Broom tops). Fr : tree tops.
Scopolamine Hydro-bromide.
Seed (semina).
Sedility powder.
Selemium.
Senegae (Seneaa). Fr : tree.
Surpentary (Surpentaric), Fr: tree.
Shephallica (H) Har, Siharo I. D.
Silica = Sand.
Silicate of. There are several preparations of this.
Silver or orgentum. There are many preparations of this.
Smelling salt.
Snepis (Mustard).
Soap or Saps. There are several varieties.
Soda, Sodii or Sodium. There are several preparations.
Soft Soap (Moris Soap or Potash Soap).
Soluable blue.
Soluable starch.
Solution, (Solveol or Liquor).
Spar.
Spearmint.
Spermacity.
Spirits or Spiritus. There are several varieties and preparations of. (H.) sharap or sarap.
Stanic.
Stannous chloride.
Starch soluable.
Stavesacra (staphusa-griac).

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Fr. tree.
Stealic.
Stearic.
Stearin.
Stramonium (Stramonii). (H.) Datoora.
Stronlinm nitrate sulphate.
Strophanthus (Strophanthi)—Fr. tree.
Strychnine or Strychnina—Alkaliod obtained from the seeds of strychonos nux vomica and other spices.
Sublimed sulphur (sulphur purified).
Succus = Juice.
Sucrose.
Sulphas = Flowered Zinc.
Sugar refined.
Sulpho calicine.
Sulphonal = Prepared from the oscidation of morcaptol.
Sulphoted fully alcohal.
Sulphonated castor oil.
Sulphuric.
Sulphureus.
Suppositories (Suppositoria). They are the preparation of certain drugs and are of several varieties.
Surpentary,
Syrup = Syrupus. There are of several varieties.
Symbols of Elements,
Tabellae (Tablets) = Flat pills. There are of several preparations.
Taccan.
Tamarindus (Tamarind) I.D.
Tangerine orange.
Tannic,
Tar (Liquida).
Tar caol prepared.
Taraxacum (Taraxaci). Fr: tree.
Tartar (Potassium bitarate).
Tartarates.
Telanium de-oxide.
Tellurium.
Tera alba (Gypsum).
Terbene (Terebenum). Prepared from Turpentine.
Terpheneol pure. (Turpentine pure.)
Terpenoil acetate. Prepared from Turpentine.
Thein.
Thiocyanate.
Thisulpates.
Thus-americanum (Frankincense).
Thymol. (H) Ajawan-ka-johar.
Thyroid Dry.
Tin Levigated oxide.
Tinctures (Tintura). Preparations of certain drugs. They are of several varieties.
Titanium de-oxide.
Toluol.
Torighened Caustic (Argenti nitras Induratus).
Tragacantha (Tragacanth) I. D.
Transparent-brushing liquor.
Triacelin.
Tricalcium orthophosphate.
Triethan olamine.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Trinitrin (Trinitrini).
Trinitro glycerine.
Tripoli = Natural Amorphous silica.
Tri-sodium phosphate.
Trochiscus (Lozenge). They are of many varieties.
Turps,
Turpentine or Terebinthina. (H.) Gandha baroja-ka-tel.
Ultermarine.
Unguentum (ointment) (H.) Marham.
Uranium nitrate.
Uvae Ursi (Bearberry). Fr. tree.
Valerianese.
Valerianate.
Vanila artificial,
Vaniline sugar.
Vaseline (white or yellow).
Venetian (Ferrix oxide Indian Red).
Venice.
Vepor Jelly.
Veraline.
Veratria.
Veratrine or Veratrina=alkaliods of some seeds.
Verbena.
Vialo.
Vinum (Wine). There are several kinds of wine.
Virginian prune and bark.
Vinegar (aceton, acetum).
Vitamine substance,
Volumetric.
Volumetric estimation.
Water (Aqua). There are several varieties of preparations.
Water soluble megrosine.
,, glass (Sodium sllicate).
Wattle bark.
White powder.
White wax Japan.
Wine (Vinum). There are several varieties.
Witch Hozel.
Wood pulp pepper.
Wool alcohal.
Wool fat (Adepts Lanae) = purified fat of sheep's wool.
Wound stone (yellow).
Yellow wash.
Ylang Ylang,
Zinc or zinci I. D. There are several preparation of this.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CHAPTER XIV

HOME REMEDIES

CONTENTS

	PAGES.
Health and Long Life (Hints on) ...	309—311
Children Ailments ...	311—315
Head diseases ...	315—323
Eplepsy ...	323
Hysteria ...	323
Face Pimples, Frackles etc. ...	323—325
Eye Diseases ...	325—331
Nose Diseases ...	331—333
Ear Diseases ...	333—335
Mouth Diseases (Teeth, gums etc,) ...	335—337
Throat and Glander Diseases ...	337—338
Cough ...	338—341
Asthma ...	341
Heart, Lungs, Liver, Chest and Spleen...	342—344
Dyspepsia (Indigestion) ...	344
Stomach Diseases (including Colic, Worm of Anus, Dropsy, Acidity Kidney, Gallstone) ...	345—348
Piles, Fistulas Prolasus etc. ...	348—351
Constipation ...	351—352
Vomitting ...	353—355
Diarrhoea and Dysentery ...	355—356
Croup (Swelling of big pipes of breathing) ...	356—357

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

	PAGES.
Cancer ...	357
Male Organ Diseases ...	358—360
Female Diseases ...	360—365
Urine Diseases ...	365—366
Skin Diseases (Leprosy, Ringworm, Eczema, Wound, Ulcers, Boils, Sores, Carbuncles, Abscess, Erysipilas, Itch, Nettle rash, Swelling, Impure blood, Pain, Felon etc.) ...	367—378
Rheumatism and Gout ...	378—380
Feet Diseases ...	380—381
Corns ...	381—382
Consumption ...	382—383
Infectious Diseases (Influenza, Cholera, Small-pox, Diptheria etc.) ...	383—388
Fevers ...	388 -389
Paralysis ...	391
Jaundice ...	392
Fatness of Body ...	392—393
Poisons (Antidotes) Snake, Scorpion, Mad-dog and insects Bites) ...	392—400
Drowned man, Frozen condition, and Apparent death ...	400—401
Preparation of Medicines and useful prescriptions ...	401—411

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

DOSES OF MEDICINES

They are given in 5 forms.

(1) Mixture Liquid (2) Powder (3) Pills (4) Tablets (5) Globules i.e. very small pills.

To take medicine with hot water is always good as it gives effect soon.

To accute diseases give medicine after every 30 minutes till the disease goes to normal and then after 2 or 3 hours. To chronic diseases, give 2 or 3 times in a day.

DOSES.

Acacia gum small spoonful of powdered and sifted gum for adults and ½ for boys.

Alcohol-spirit—¼th of a dram.

Castor oil—1 to 3 drams to children according to their age and for adult ½ to 1 ounce.

Charcoal—5 grains for adults and ¼th to 1 grain for children.

Clay-allumina—5 to 10 grains for adults and for children ¼th to 1 grain.

Glycerine—1 dram for adults.

Corbinica or Calearea Carbinica 5 grains for adults.

Olive oil—For adults 1 to 2 grains.

Salt, Sodium, Chloride netrum, Mariaticum, Table salt—Adults 10 to 20 grains and for bringing vomit up to 1 ounce and for children half of the above.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Soda, Carbonate of soda.—5 to 15 grains to be taken with water.

Bicarbonate of Soda—10 to 60 grains for adults and half for children. To be taken with water.

Tarpentine—5 drops for adults.

Acedic acid, vinegar—1 dram for adults with water.

Onion Juice or Allium cepa—For adults ½ dram i.e., 30 drops to be taken with 1 dram of syrup.

Potash or Pearl ash—5 to 10 grains with water.

Borax Nitre—20 to 40 grains with water.

Sulphur percipitated (Purified) = (sub-limed sulphur or Gandak-na-phul)—12 to 24 grains with milk or butter milk.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

PART XIV

HOME REMEDIES

(Prescriptions)

HEALTH AND LONG LIFE.

GENERAL INSTRUCTIONS.

Rest, Fasting, Drinking much water, clearing stomach by enema, taking bath with cold or hot water (except in fever or cold or some other diseases) and remaining in open air, keep the health sound.

After the cure of any disease, remain on milk and then on the juice of orange, grape or Lemon or conjee.

Dont eat Ghee in fever.

Dont eat pulse in Dysentery.

Dont have intercourse in eye sore.

Take always simple-food.

Eat 3 times in a day.

Drink water in the middle of the food.

After the age of 45 years take food two times in a day.

Use simple and loose cloths.

Take daily walk.

Dont keep any anxiety.

Dont do too much intercourse.

Dont go to wife in menses.

Get up from bed before sun rise.

Go to bed before 10 p.m. After stools wash your feet, face, hands and mouth and teeth.

Sprinkle water over eyes daily.

Take bath daily and at the time of bath rub little oil on head and body.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Instead of using soap use yellow Multani clay (Mett or Mettori) mixed with oil and water.

After bath take a light tiffin.

Dont eat food when it is too hot.

Eat at proper times.

Dont sleep too much in day time.

Dont disturb your night sleep.

Dont prevent urine and stools.

Dont drink water when you are not thirsty.

Dont eat food when you are not hungry.

Dont read thin letters in night.

Don't make urine or sit for stools where many people have already made urine or stools.

After drinking syrup don't go in hot sun.

Don't drink syrup as soon as you come from hot sun.

Don't walk bear headed or bear footed in hot sun.

After meals pass urine.

Eat many mangoes and over them drink milk.

After taking tea or coffee or syrup don't take bath at-once.

Sit without cloth for few minutes in slight sun shine daily.

Always take breathings from nose.

Drink 5 or 6 glasses of water in whole day.

Don't have anger.

Eat food slowly duly well chewed.

Avoid constipation.

Sleep for 8 hours in 24 hours.

Go out only after taking tiffin.

Drink water over and above the mouth so as to touch the flow on throat.

Take little rest after taking meals in the day time.

Take night meals at sun set.

Except fruit dont eat anything soon and after the meals.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Dont eat such a thing which you do not like.
Go out for a walk in the morning.
Take always open air.
Sleep in a room where air passes through.
After meals dont work but take some rest.
Drink boiled water and sifted through a cloth and cooled.
Try to take light food always.
Do some excursions.
Keep the bed always clean and keep the bed room disinfected.
Have glance on green and blue things.
Wash hands feet and face in the morning and evening.

CHILDREN AILMENTS.

Put black antimony in their eyes daily.
In hot season keep a plaster of Ispaghol on their front top of the head or a plaster of butter.
Give the children one small spoonful of Castor oil twice in a week.
For 12 months keep the children on milk of mother. Then give them light food. When they get their full teeth give them food.
Don't allow them to eat earth (clay or charcoal).
Don't give them milk which is boiled too much.
Give them light milk mixed with equal quantity of Lime Water by sucking tube.
Rubber tube should be hung round the neck of tender baby.
Remove them from the place where there prevail infectitious diseases.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

In Cholera days hung a small bag round their necks containing Omum seeds and Camphore.

Children should compulsorily be vaccinated for small-pox.

Allow the children to sleep as much time as could be.

In 3 massas of milk of a cow grind by rubbing in it one seed of black pepper and therein mix 3 massas of cows butter daily. By giving this mixture to a child he will be strong and robust.

Don't allow them in hot sun or severe cold.

Make little hot Olive oil and rub it to the body of infants suffering from convulsion, marasmus, cough, nimonia, diarrhoea, constipation and enlargement of spleen for 4 to 12 times in a day.

DIARRHOEA OF INFANTS AT THE BREAST.

If the mother's milk is not good, mix well white of the egg in 5 or 6 ounces of boiled water and cool it, add in it 3 to 5 drops of some other mother's milk and give it every 3 or 4 hours. Increase the quantity when the above quantity is digested.

DIARRHOEA OF INFANTS WITH COLIC AND VOMITTING.

Give coffee with milk and sugar every 2 or 4 hours.

CONSTIPATION OF INFANTS.

Mix Castor oil with Lard by heating it and rub it well on the stomach of the child.

BABY'S SORE MOUTH.

Mix one part of Alcohal and 4 parts of water and gargle with the mixture.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Refined sugar to be mixed with water and make it like a paste and dip a fingure in it and give it in the mouth of the child.

Wash the mouth of a child daily with cold water.

Apply honey on the tongue of the child. He will eat it away. If by this it is not heeled, apply the following mixture on tongue little, by intervals.

Borax	2 parts.
Glycerine	1 part.
Honey	16 parts.

INFANT'S SOUND IN CHEST, COUGH & COLD.

Powder Long-pepper. Mix it in honey and give one fingure to infant 5 or 6 times in a day.

INFANT COUGH.

Mix Anise water with the mothers milk or cow's milk and give to the child to drink.

COUGH SPECIALLY IN COLD SEASON.

Anise, Black pepper, Sugar candy, leaves of Basil, pulp of Chebulic-myrobalan, Liquorice, extract of Liquorice, all in equal parts. Make its thick syrup. Sift and keep in bottle for use and take on fingure and make 4 or 5 fingures of syrup to eat.

BABY'S COLIC.

Mix little opium in Lard and rub well on the stomach of a child.

Give to the child Tea mixed with sugar candy gradually.

Rub Gul-Raghan (Rose oil) on the child's stomach.

Rub salt mixed with water on the stomach of the child.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Give mixture of three extracted waters of Gaozaban, Phudina, and Sounf.

CHILDREN MAKING URINE IN BED OR EVERY NOW AND THEN.

Powder 5 tolas of black Gingelly seeds and 5 tolas of sugar or powder of molasses. Dose ½ tola 2 time a day.

BABY'S DAILY FEVER.

Rub the body of the baby with Ghee 2 hours before the time of fever.

MARASMUS (CHILD GETTING WEAK).

Boil an egg very hard and give yellow of the egg to the week boy. He will get strength and be alright within few days.

CONVULSIONS OF CHILDREN.

Put off cloths of the child, keep the boy in hot water upto his neck for 10 or 15 minutes and at the same time dip a piece of cloth in cold water and keep it upon his head. If the child is of too little age or is weak on account of Diarrhoea, keep him in hot water for 2 or 3 minutes and give him 5 drops of brandy in milk. Put few drops of Spirit of Camphor in hot water and give enema to the child.

Apply ice on neck and below the back of the head.

THYPUS OF CHILDREN.

Give strong decoction of coffee mixed with milk and sugar. ½ spoonful to children. Repeat after an hour.

CONSTIPATION IN CHILDREN.

Rub Castor oil on the stomach of the child.

Give little spoonful of Castor oil to child.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

BOWEL COMPLAINTS OF CHILDREN.

Burn some Wheat and make it into powder. Mix one small spoonful of the powder in milk and give it to the child. It releases the chronic Diarrhoea also.

VOMITTING OF CHILD.

Give the child a little quantity of the juice of the leaves of Basil with Honey. Give juice of fresh Ginger mixed with Sugar.

SOUR VOMITS & SOUR STOOLS OF BABY.

Mix half small spoonful of well powdered Acacia gum in milk and give to the baby in nourshing bottle.

Mix well white of the egg in half glass of water and put little salt and sugar and give 2 spoonfuls of the mixture at a time to the child every 2 hours. Diet—give cow's hot milk after every 2 hours or decoction of Java or red rice.

Mix $\frac{1}{2}$ ounce of Lime water in 2 ounces of cows milk and give it to the child by nourshing bottle.

Give mutton soup to the child if blood is coming in the stools.

If the child is grown up, give him plantain to eat and make him drink over it Soda or Roseberry aerated water.

HEAD DISEASES.

(Headache, sleeplessness, Delirum = Tremens, Faintness, Lice, Sneezing, Hair promoting, Baldness, Gray hair, Dandruff, etc.)

HEAD ACHE DUE TO WEAKNESS.

Rub Almond oil or Ghee on the forehead.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

HEAD ACHE.

Apply Alcohol on the forehead.

Eat onion when headache is due to heat.

Make hot some quantity of Bicarbonate of soda and apply on the fore-head.

PAIN IN THE HEAD & FACE.

Adult to take 15 grain of antipyrin. Within ½ hour the pain will be cured.

Put 2 small spoonfuls of salt in 2 big spoonfuls of water and take smell in the nostrils.

HEAD ACHE IN FEVER & DIPHTHERIA,

Put some mustard seeds in hot water and put feet in it.

HEAD ACHE DUE TO COLD.

Powder Kuth, Black peper and dried Ginger and boil in water and apply the paste on the fore-head.

Melt opium in little hot water and apply on the fore head.

HEAD ACHE DUE TO CATARRHA IN COLD SEASON.

Powder Kapur-Kachri. Mix with wheat flour and Cola water and apply on the fore-head.

HEAD ACHE DUE TO HEAT.

Camphore 1 masa, paste of white Sandal wood 2 masas. Rub on stone with rose water and apply.

Rub 2 ratis of Opium on stone with vinegar on the forehead.

Rub ice on the head and forehead.

Take Salt Fruit as laxative.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

HEAD ACHE DUE TO COLD.

Dried Ginger, and Cloves each 2 masas, pound them and mix one rati of Opium. Put all the drugs in water and make them a little hot and apply. After 15 minutes or half an hour, wash the application with water and apply a little ghee.

Mix a little Asafeotida with water and apply.

HEAD-ACHE DUE TO WEAKNESS & TURNING OF THE HEAD.

Powder Kernels of 5 Almonds, add little Saffron, put them in 5 tolas of milk, keep it on fire and make it thick and apply.

HEAD ACHE DUE TO FEVER.

Mix 5 Ratis of Ammonia (Noushadar) in 2½ tolas of camphore water. This is one dose. Take twice in a day.

HEAD ACHE IN EITHER WINTER OR SUMMER.

Grind red Rice and Black pepper, boil them in water. Apply them on the forehead.

Mortar Opium poppy seeds and mix with Sandal syrup and drink.

HALF HEAD ACHE.

Powder dried Ginger, Black Pepper, Saffron each 1 masa. Put them in hot Gingelly oil and apply on the fore-head.

HEAD ACHE STARTING AT SUN RISE & CLOSING AT SUN SET.

Put Triffulla in water at night and sift it in the morning and sprinkle the prepared water on eyes and fore head.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Hold a jar of water and stand face to the sun and pour water slowly on the earth so that your sight goes to the sun through the water.

HEAD ACHE & NEURALGIA.

Take decoction of Onion cut into pieces and prepare like tea.

Put 2 small spoonfuls of salt in two big spoonfuls of kola-wine water. Mix and smell.

HEAT IN BRAIN AND FOR REFRESHING BRAIN.

Apply Sandal rubbed on stone with rose water.

Put (Dhania) Coriendar seeds and Camphore in handkerchief and smell.

SLEEPLESSNESS.

Camphore 1½ Rati, Asafoetida (Hing) purified 1⅓ Rati, mix and make two pills. Take one in morning and one in evening.

Take some laxative if there is constipation.

Put woman's milk in ear or rub it on the pit of head.

Drink syrup of (Khaskhas) Poppy seeds.

Rub the palms of hands with ghee at the time of going to bed.

Rub Poppy seed oil, Banfasho oil, Pimpkin seed oil or Kahoo seed oil on the head or put in nose.

Take smell of Rose or Otto.

At the time of sleeping wash hands and feet.

Cut Onion into pieces and put them in 1½ cup of water prepare its decoction and drink. Sleep will come.

At the time of going to bed put feet in tepid water for some time and wipe the feet and sleep.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Camphore 1½ Rati, Asafoetida purified 1½ Rati. Make one pill and take at the time of sleeping.

MOVING STUPOR (TALKING IN FAINTNESS.)

Give coffee with milk and sugar.

DELIRUM TREMENS (TALKING IN SLEEP).

Put some Black pepper in hot tea and drink.

Put cold water on the back of the head and on the neck. Go on putting cold water on the back of head and neck till the nerve comes to the point and then the patient will get sleep and will become alright.

FAINTNESS.

Prepare following mixture and get it smelled in the patient's nose. Chuna (burnt lime stone), Noshadar (Sal-ammonia). Both of the same weight. Mix them in a bottle and put a little quantity of water, shake the bottle and cork it. At the time of need open the bottle and give its smell to the nose of the patient. This is called Smelling Salt.

FAINTNESS FROM OVER TAXATION OF BODY & MIND.

Mix yolk of one egg in a little quantity of Brandy. Beat well and drink.

FAINTNESS DUE TO HEAT.

Drink water of Opium poppy seeds.

BRAIN FATIGUE.

Take daily butter and cream of milk.

MAKING A MAN FAINT (ANEASTHSIA).

Smell pure rectified spirit of Turpentine. It will

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

work better than Ether or Chloroform. Before smelling bind eyes so that the smoke of the spirit may not effect the eyes.

LICE IN HAIR OF HEAD.

Put kerosine oil in the hair. Don't eat Garden Radish. Drink juice of Garlic 2 or 3 tolas in a day. Add in it little fresh " Phudina " juice.

Grind well Charata and put in hair or burn Charita and give its smoke to hair.

Mix Murdarsing with Olive oil or Vinegar and apply to hair.

Use Carbolic soap.

Apply Petrolium (motor oil) in hair and then bind a cloth After one hour wash the hair with soap.

Burn Nim fruit seeds in Mustard oil and rub to the hair.

CRABB LICE ON THE GENITALS.

Wash the effected part with carbolic soap.

SUN STOROKE.

Drink syrup of Mollases and Tamerind. Make the patient sleep under shade. Put off his clothes and rub ice or cold water upon his head, neck and back.

TO PREVENT SUN STROKE

Before going out in the sun take Butter milk mixed with some suitable quantity of salt.

LIGHTING STROKE.

Put cold water on chest and then on the back with force and turn the patient on his back and towards right side every now and then.

ATTACK OF SNEEZING EVEN IN HAY FEVER.

Put little cotton in both the nostrils but don't press in so much as to obstruct breathing.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

HAIR PROMOTING.

Burn dried dung of a horse. Mix the ash so got with Gingelly oil. Apply the paste to the place where the hairs are required or to be promoted. When the paste is dried up, wash the parts with hot water and apply Desi-tel.

Apply to the hair burnt ash of Loban (Benzion) mixed with Olive oil to hair daily.

PROMOTING HAIR OR TO GET GROW HAIR.

Burn 5 tolas of All spices (Surhi Ziri) in 20 tolas of cocoanut oil and rub the oil on the part. Hair will promote and will grow newly.

HAIR PRODUCING OIL.

Yellow of 10 eggs,—10 Leeches, put them in ½ seer of Gingelly oil and boil, after cooling sift through a cloth. Apply daily. Use it for several days and the hair will come out.

QUININE HAIR LOTION.

Quinine-sulphate 20 gr., Castor oil 1 oz., Tinct. cantharidin ½ oz,, Ext. Jasmine 3 dr., Eau-de-Colegne 3 oz., Oil of bitter almond 5 mins. Oil of bergamot ½ dr., Rect. spirit 8 oz. Mix and colour with tincture of Alkanet if desired.

PERMANENTLY DESTROYING HAIR.

Extract (ark) of onion 2 tolas, black salt 6 masas. Mix them in vinegar. Apply the preparation for several days.

Grind on stone Nux-vomica in water and apply the preparation for some days.

BALDNESS.

Mix Cocoanut oil and Bargamot oil of the same

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

weight and use for 2 or 3 months on the unhairy part.

Put Extract (arak) of Bhangro in Gingelly oil and boil it till the arak disappears and keep the oil in bottle ready for every day's use and apply for 3 or 4 months.

Mix salt with water and wash the head daily.

GRAY HAIR DUE FROM FRIGHT TO MAKE THEM BLACK.

Add some salt in water and wash the head daily with the salt water.

FALLING OF THE HAIR.

Apply and rub juice of onion on the head twice in a week.

DANDRUFF-DANDRIFF.

Mix Castor oil with alcohol in equal quantity and then press with hands the head or place wherefrom the hairs are being destroyed and then rub the above mixture over the said part.

DEPRESSION CAUSED BY FLOW OF MUCH BLOOD.

Drink 20 to 30 drops of brandy mixed with little honey and the yellow of an egg.

SUDDEN SINKING ON A/C OF FLOW OF TOO MUCH BLOOD.

Apply ice on the back bone and keep bag of hot sand below the head.

YAWNING.

Eat raw onion.

DROWSINESS (DROWSING).

Take raw onion.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

EPLEPSY.

Burn an old boot or shoe and add melted butter with the ash so made and give snuff of it for 30 days.

Drink skim milk for 3 months. Dont take any thing else.

Keep patient on milk diet.

FITS IN EPLEPAY (EPITEPLIC FIT).

If a man is under fits, press your hand nail on the part underneath the nail of patient's toe.

HYSTERIA.

This disease appears like Eplespy but the difference is that in Eplespy Foam phegum comes from mouth but not in Hysteria.

In case of accute (first stage) the man becomes faint and latter stage the patient throws and moves legs, arms and head and struggle on the ground.

When he begins struggle, cover his face with black cloth.

Get him smell of unpleasant things like Dammar, Ammonia or Asafeotida or Smelling salt.

FAINTNESS & HYSTERICAL FITS.

If broken onion or its juice is given to smell, the patient will come to senses.

FACE PIMPLES, SPOTS, AND BEAUTY.

(PIMPLES, SPOTS ON FACE & BODY & CHANGING COLOUR OF SKIN,)

Changing black colour and beautifying the face.

Boil milk and put some salt or sour thing to coargulate the milk. Then sift in cloth and take out

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

the coargulated milk, add in it a very little Turmeric powder and flour of Java (Barley) and some little of scent of rose or any other scent. Rub the preparation on face and body for some days. The colour of the skin will become white, skin will become soft.

Eat vinegar.

Mix vinegar and water in equal quantity and apply the solution on the face at the time of going to bed and in the morning wash it.

At night apply Ghee or butter on the face and wash it in the morning.

Put juice of lemmon in milk and rub the co-argulated milk on the face in the night and wash it in the morning.

Rub cream of milk on the face.

In the morning put one ounce of flowers of Sulphur (Gandak) in a cup and add in it fresh milk. In the night wash the face with that milk.

FRACKLES i.e., SMALL SPOTS (YELLOW OR BROWN ROUND SPOTS ON FACE OR BODY).

Mix well white of an egg with a cup of water and wash the face or body with it. Butter milk is also a good lotion for wash.

PIMPLES.

Mix Lime water, Rose water in equal quantity and apply on the pimples at night while going to bed and put one big spoonful of Lime water in milk and drink at 2 or 3 times in a day before meals. Within a month Pimples will be cured.

BLACK PORES IN THE SKIN OF THE FACE.

Wet Chiki Mitti (from which earthen pots are pre-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

pared) 4 parts, Glycerine 3 parts, Vinegar 2 parts, apply daily the mixture well on the face and have it for one hour and then wash the face with a good soap. In few days pores will disappear.

BLACK SPECKS IN THE SKIN OF FACE,

At night wash the face with vinegar and go to sleep and in the morning wash the face with good soap. Black spots of the space will disappear.

WARTS (HASSA).

Daily apply strong vinegar.

EYE DISEASES.

EYE DISEASES (GENERAL INSTRUCTIONS).

Put water in the mouth as soon as you get up and sprinkle that water on the eyes for 20 times.

After meals daily sprinkle water for at least 7 times on the face.

Whenever you take bath first apply oil on the 2 toes of the feet and then rub oil on the body.

Don't do intercourse.

Put daily one drop of Lemmon juice in eyes.

When you get up in the morning apply spit in and out of the eye.

FOREIGN BODY, DIRT LIME IN EYE.

Put with rod pure honey and close the eyes with bandage for some hours.

Put a drop of Castor oil in the eye and continue putting it till the substance is come out.

Take out foreign substance from the eye. Then mix vinegar and water equally and wash the eye with it. The pain will subside and the eye will be clear.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ITCH IN EYES.

Don't rub the eyes with hand.

Put the eyes in clean water and clean them.

If the itch is chronic, put rod filled with good Mustard oil.

Wash the eyes daily with tepid water 2 to 4 times in a day.

If there is severe itch, put 3 ratis of Boric acid in 5 tolas of water and make it bearable hot and wash the eyes with it.

Put Triffulas in water and keep them for 12 hours and in the morning sprinkle the water on the eyes.

SORE EYES.

Mix a little salt in hot water and wash the eyes with it or sprinkle the salt water on the eyes.

Dip a thin rod in thin sifted powder of salt and put daily in the eyes, all the diseases of eyes such as darkness before the eyes, unclearly reading of books, head ache due to excess reading and sewing hard work, burning and itch of eyes, will be cured.

Apply spit 4 or 5 times in and on the eye in a day.

Powder 2½ ratis of Alum and put it in little water. Put daily twice one drop in eyes.

Mix 10 grains of Bicorbonate of Soda in one ounce of water. Dip a piece of cloth in it, make them in ball shape, keep over the eyes and bind them at night. There will be no mucous and eyes will be cleared up.

Eat vegitable of Turnib.

Dip a rod in water of Anise seeds and put in eyes.

In hot season put rod filled with Raswal rubbed with

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

water, twice in a week. Rub Chebulic Myrobalan with rose water and put one or 2 rods in eyes.

Raswal (Indian Barberry), burnt Alum, Opium, Saffron, Camphor, Zinc-sulphet, Turmeric, Chebulic myrabalan each one masa. Mortar them with rose water and keep the ointment in bottle or China clay pot and apply on the eyes and put liquid of it in the eyes.

At night put Triffulla (mixture of three Myrobalans) in water or rose water. In the morning spray the prepared water in and on the eyes.

Keep cold pieces of wheat bread on the eyes and bind them and sleep.

Chew dried coriendar in the mouth and make paste, keep it in a thin layer of cotton. Keep those layers on the eyes and bind them and sleep.

SORE EYE & REDNESS IN EYES OR MUCOUS IN EYES OR PAIN IN EYES.

In any season if you find any of the above difficulty, take out wheat flour, sugar and Ghee all in equal quantity. Knead dough with Ghee (no water), make round balls and bind them on the eyes at night and sleep.

SORE EYE DUE TO HEAT.

Rub Raswal in woman's milk and put in eyes by rod. If there is too much pain add in it one rice weight of opium and use it.

If there is pain in eye due to heat, mortar Bhang with drops of water and keep the paste in thin fold of cotton and bind the balls on eyes.

INFLAMATION OF THE EYES.

Fry a potato and make it into a tender lump and and keep it over the eyes and bind.

Tye in a wet cloth some quantity of leaves of the

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Margosa tree and put in it hot ash of coals and give its fomentation on eyes by putting them in thick cloth. Do it twice in morning and twice at night.

If the swelling is chronic use leaves of Pomegranate tree instead of leaves of Margosa tree.

SWELLING ON THE EYE ON A/C OF BLOW ON THE EYE.

Mix real gold leaves in honey and apply in the eyes like Surma. Swelling, redish and pain of the eye will be cured.

INFLAMED EYE LIDS & SORE EYES.

Dip a piece of cloth or cotton in very hot water and squeeze it and keep that hot cloth or cotton on the lids and bind. Repeat 7 or 8 times in a day.

DIM SIGHT, ITCH, WHITENESS IN BLACK STARS, CATARACT AND FLOW OF WATER.

Put 5 Tolas of purified Zinc and ½ paw of the juice of lemmons. Mix both and keep them in a bottle. When the Zinc becomes white, take out the Zinc and powder it like Surma (antimony) for 7 days and then use it by putting it in eyes with rod.

PAIN IN EYES DUE TO COLD.

Rub Turmeric in Lemon juice. Apply on lids and forehead. It is good for head ache also.

Make hot cotton with the breathings of mouth and keep it on the eyes every now and then.

DARKNESS BEFORE EYES.

If it is due to weakness in hot season, eat Almonds with butter and sugar candy. In winter eat Almond with honey.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

If it is due to Catarrh, eat sweet meat of flour (Sooji) Ghee and sugar. If it is due to old age use antimony.

MUCOUS OF THE EYE.

Put Trifulla 5 tolas in water and let them remain in it whole night in earthern pot and in the morning sift and with half of it, take in 7 or 8 Black peppers and with half wash eyes by closing the eyes or sprinkle it on the eyes.

ATTACHING OF THE HAIR OF EYE LIDS.

At night apply a fingure filled with butter or Ghee on the hair of eyelash.

PAIN IN THE STAR OF THE EYE.

Put 10 Ratis of Boric acid (Sohago Phulial) in 10 tolas of water and mix the solution. Dip a piece of cloth in the solution and fold it in 2 or 3 folds and keep it on the lids of the effected eye. Be putting on drop by drop of the above solution on the cloth. Within one hour pain will be cured.

PAIN IN SORE EYE.

Mix opium and Turmeric (ground) with little hot water and apply outside the lids of eyes.

Make fomentation with the water boiled with opium popies.

WATER FLOW FROM EYES.

Clean fresh leaves of Peepul tree with water and boil them in 2 seers of water. When water is reduced to one seer, sift the water through cloth. Dont mix anything but simply keep it on light fire. When it becomes thick like honey, get it down from the stove and mix equal part of honey and few golden leaves, and keep it in bottle for use. Put one or two rods in eyes daily,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

in day and night. It is also good in redness of the eyes, weakness of sight and itch in the eyes.

RHEUM OR GRANULATIONS OF THE EYE LIDS.

On account of water flow if the eye lids attach each other apply spit on the lids in the morning.

STYE (SMALL BOIL ON THE LID OF EYE)

Take out an old coal from an old wall. Rub in water and apply that paste for some days over the stye.

Put cotton or cloth in bearable hot water and squeeze and keep the hot cotton or cloth over the eyes and bind the eyes. After half an hour repeat the same process. Do it 7 or 8 times in a day.

Apply spit every now and then on the stye.

Rub over the eyes the rusty iron or rusty iron door locking chain.

Rub the seed of Tamarind on earthern pot with drops of water. Apply the paste 2 or 3 times outside the eyes.

MOTE IN THE EYE OR CINDER IN THE EYE.

Put 2 or 3 drops of the white of an egg in the effected eye, foreign substance will come out.

Put one or 2 drops of glycerine in the effected eye, the ash or coal substance will come out.

Put Honey in the eyes by a rod.

Put Olive oil in the eyes by a rod.

Put Gingly oil.

SURMA FOR EYES.

Good in night blindness, itch, dimness of sight, dark-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ness in eyes, cataract, and all diseases of eyes. Ashes of Sachi Kodies, (real Cowries) Phulial phitikri (alum burnt), Sangabasri,(minor Cardamoms) chhota Ellachi, all one tola each. Samandar feen (cuttle bone), Armani (Sal-ammonia), ½ tola each. They should all be m ortered with the juice of Aloe booti (Kunvar booti) and made into the form of Surma. Then mix 1 tola of honey and put daily with a rod in the eyes.

NOSE DISEASES.

(Catarrh, Bleeding, Maggots of Nose etc,)

CATARRH ON ACCOUNT OF COLD IN HEAD, MUCOUS OR WATER FLOW FROM NOSTRILS.

Take 3 Tolas of powder of Isapaghul and swallow with Syrup of Banfasha or with extract water of Aniseed (Sounf.)

OFFENSIVE NASAL CATARRH.

Mix some Carbonate of soda with water and smell it for 4 or 5 times in a day.

CHRONIC NASAL CATARRH.

Put small cotton in both the nostrils but dont put with such pressure as to stop breathing. Change the cotton daily. In few weeks the habit of nasal catarrh will be cured.

Hung garland of " Kahrba " or " Amber-bed " round the neck.

BLOOD FLOW FROM NOSE.

Smell white clay (chiki mitti).

Put powdered Alum in the nose or mix the powder

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Alum with water and put the thick water drops with cotton in the nose.

If due to heat put cold water on the front of the head and tap the front head while pouring water and when blood is practically stopped, put some cotton in the nostrils.

Mortar fresh leaves of Coriendar and keep the stuff on the front of the head for three days. No blood will come for whole the life.

Give snuff of cuttle bone.

NOSE BLEEDING DUE TO HEAT.

Mix honey with water, sift 30 or 40 times from cloth and drink daily in the morning.

NOSE BLEEDING.

Put cold or ice water on the root of the nose or on the back part of the head.

Let the sick man sleep straight without pillow and then from head side put his arms up towards the head. The bleeding will stop.

Dip cotton or cloth in light vinegar and squeeze the water and put the wet cloth in the nostrils.

NASAL POLYPUS (PILE IN NOSE).

If 5 drops of Acetic acid are injected into the tumour, the nasal polypus will fall down within 4 or 5 days.

FOREIGN BODY IN NOSE.

Close with finger the uneffected nostril and give out with force air from the effected nostril.

MAGGOTS OF THE NOSE.

Dip sponge or cotton from Chloroform and keep it before the nose. The insects will come out.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

BLOOD FLOW FROM NOSE DUE TO ENLARGEMENT OF SPLEEN.

Take treatment of enlargement of spleen and the blood will itself stop.

SNEEZING.

Put a piece of thin cloth or cotton under the over lip and press it with hand for some time or tye it up hard with cloth.

EAR DISEASES.

(Deafness, Ache, Flow etc.)

DEAFNESS.

Put a drop of glycerine in the ear.

Make powder of Saffron (Zafron) and sift it through cloth. Mix it with honey of 4 times in quantity, grind like antimony, make it little hot and put drop in the ear.

If it is due to the weakness of the brain. Take 3 Tolas of dried black grape. Take out their seeds and eat the pulp with 3 Tolas of fresh Coriendar (Dhania).

EAR-ACHE.

Put hot water in a bottle and give its vapour direct into the ear.

Put a drop of the juice of onion in the ear. Bind poultice of hot onion.

ITCH IN THE EAR.

Don't take out wax from the ear.

FLOW OF PUS FROM THE EAR.

Don't syringe. But take out pus with cotton wrapped on a match stick, and then put some drops of Gingelly oil.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

MAGGOTS (WORMS) IN EAR.

Dip a piece of cotton or cloth in Chloroform and hold it near the hole of the ear. The worms will come out.

DISLODGING A BUG FROM EAR.

Give smoke of tobacco beedi in the ear, the bug will come out.

MOUTH DISEASES.

(Tooth ache, Gum, Pyorrhoea, Gum fouls, Bad smell of mouth, Lock-jaw, Mouth ulcers etc.)

TOOTH ACHE.

Make a paste of Lasan (Garlic), and Sindoor (red lead). Keep the paste on the tooth paining and let the spit flow on the ground.

Mix Asafœtida, Opium, Camphor each 1 rati and use it like above paste.

Gargle with water mixed with salt.

Gargle with water mixed with powder of Alum.

Make wet a little cotton with whisky or brandy and keep it on tooth.

If it is found that by cold air or by gargling cold water, the pain subsides, in that case dip a piece of cotton in the juice of onion and keep it on the affected tooth.

Take Sal-ammonia for 3 pies, Senwar for 1 pie, Panir-Photo 6 or 7, Black tobacco one pinch, Black khar for 1 pie. Put all in 1½ paw of hot water and gargle, very good remedy.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

BLEEDING TEETH.

Make nice thin powder of charcoals and sift it through a thin cloth. Clean the teeth with the powder day and night.

WEAK TEETH OR SHAKING OF THE TEETH.

Apply Mustard oil on the teeth and gums.

CLEANING TEETH.

Clean Teeth with well powdered Prepared Chalk.

TOOTH-POWDER.

Powder Charcoal and salt of the same quantity and sift. Apply it on the teeth once in morning and next in night at the time of going to bed. The teeth will remain clean and the smell if any will go away.

DECAY OF TEETH.

Mix Alcohal and water both of the same quantity and clean the teeth.

BLOOD FROM GUMS.

Mix juice of Lemmon with powdered Alum and water and gargle.

Put Cowries (Real) in fire and so made ash of it should be sifted in cloth and apply daily to gums in morning and night.

Mix ash of the (Real) Cowries, burnt Alum, Table salt and Black pepper all in equal quantity. Fry them all in pan without ghee or water and then make it into powder and sift through cloth. Rub the powder on gums with fingure.

INFLAMATION OF GUMS.

Mix 2½ Tolas of Lemmon juice with 2½ Tolas of water and gargle.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

SCURVY (SWELLING OF GUMS.)

Put salt in cut pieces of an onion and eat. If blood is coming from gums it will stop. Prepare infusion of Charata. Put 2½ tolas of that infusion in 1¼ tola of the juice of Lemon. Gargle 3 times in a day.

BLEEDING FROM GUMS AND BAD SMELL OF TEETH.

Apply sifted thin powdered Charcoal on the teeth and gums in the morning and at the time of sleeping at night. After some time wash the mouth by gargles with water.

BAD SMELL AND PAIN IN GUMS.

Mix some salt in Mustard oil and apply on gums in morning and night.

PYORRHOEA.

Alum 1 part, Benzoin (Loban) 2 parts, Black pepper 1 part, Salt 1 part, make into powder and sift in cloth. Apply on gums in moruing and night.

Mix vinegar and water and gargle. If after diptheria the gums are spoiled and pus is going, the same gargles will cure the disease.

BAD SMELL IN MOUTH OR TOOTH ACHE.

Catechu (katha) 1 tola, Quick lime (chuna) 3 massas. Mix both in water and gargle for 3 days 3 or 4 times in a day.

LOCK-JAW.

Dip woollen cloth in hot water and keep one on back of the head and one on the back and bind them with dry cloth and repeat it every now and then.

LOCK-JAW ON ACCOUNT OF WOUND.

Put bearable hot Turpentine on the wound and thereafter to be wetting it with the Turpentine.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

MOUTH WASH.

Mix 1 teaspoonful of Soda and 10 drops of Eucalyptus Oil to 1 pint of water. Gargle.

Crystallized carbolic acid 4 parts, Eucalyptol 1 part, Salol 2 parts, Menthol ¼ part, Thymol 1/10 part, Alcohol 100 parts. Mix little with water and gargle.

Soda 1 heaping teaspoonful oil, Eucalyptol 3 drops. Mix all in a pint of water and gargle.

THRUSH (ULCERS IN MOUTH.)

Mix Carbolic acid (Sohaga phulial) 2¾ masas with 2½ tolas of Honey. Apply with cotton in the mouth.

THROAT AND GLANDER.

SORE THROAT SPEAKERS AND SINGERS.

Eat raw yolk of an egg.

IRRITATION IN THROAT,

Eat pure honey.

CATARRH OF THROAT.

Mix juice of one lemmon with 2½ tolas of honey and sip it with fingure 3 or 4 fingures. 5 or 6 times in a day.

SORE THROAT

Apply hot Lard on a piece of cloth and keep over the painful throat.

SORE THROAT-QUIVSY.

(Swelling of Glanders, Pain in Throat).

Boil some Black peper in hot water and gargle and dip woollen cloth in that water and wrap it round the neck and over it bind dried cloth and repeat.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Give vapour of hot water in mouth and throat.

Apply juice of onion mixed with vinegar in equal parts on the throat or swelling.

GARGLE-ASTRINGENT.

Alum 6 ratis, bark of Acacia tree 10 tolas. First boil the bark in 1¼ seer of water. When the water is reduced to half, mix the powder of Alum and gargle.

DISLOCATION OF KAKRO (UVULA.)

Powder Katha (Catechu), put little on the middle finger and bring the finger near the throat and press the throat up.

PHARYNGITIS.

(Swelling of Glanders near throat)

Press and rub the nerves between hand toe and guiding finger.

Alum 30 ratis, water 15 tolas mix well and gargle.

Mix vinegar one part in 3 parts of rose water and gargle.

Powder rose leaves, sandal, flowers of pomegranate, Camphor all in equal quantity. Apply on the throat inside with finger.

If there is pain in the glanders, put some salt in a white Chikni clay (Chikni mitti) and knead it with water and apply the paste externally on the glanders. Put a little bit Ghee in the paste.

COUGH.

COUGH (ACUTE.)

Burn some tops of the Loung (Cloves) and eat the ash.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Put a little bit Mithi-lakri (Liquorice) in the mouth and suck it.

Put some Cummin seeds in mouth and suck them.

Sounf (Anise), Mithi lakri (liquorice), Lasora dried (Sebesten fruit), Banfusho ½ tola each, Black pepper few & Sufed ziro (Cumin seed) ½ tola. Put in ½ seer of water. Boil and drink the hot decoction twice in a day after mixing sugar sufficiently required.

Try to check coughing.

Eat apple,

Take powdered small spoonful of Acacia gum, mix 4 big spoonfuls of water and add some sugar candy. Drink daily in the morning.

DRY COUGH.

Mithi lakri (liquorice) 1 tola, Bahera (Beleric myrobalan) 1 tola, Lasora dried (Sebesten fruit) 1 tola, leaves of Arusa (Malbar nut) 1 tola, pipri (Long pepper), 1 tola, Black halilah (Black myrobalan) 1 tola. Powder them all, sift them in cloth. Take 2 masas with honey.

BRONCHITIS (CHRONIC.)

Mithi lakri (Liquorice) ½ rati, black pepper ½ rati, gum acacia ½ rati, salt ½ rati. Make one pill. Take one pill. Three times a day.

First powder Mithi lakri and Black pepper and add gum by melting it in water and then put salt and make pills.

Noshadar (Sal Ammonia) 30 ratis, syrup of Mithi lakri (Liquorice syrup) 5 tolas, water 10 tolas. Take 2½ tolas three times a day.

COUGH (CHRONIC.)

Powdered Pipla-mool (root of Long pepper), Rock

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

salt and Acacia gum all in equal quantity. Make pills with water to the weight of 2½ ratis. Take one pill, 3 times in a day.

Make fine thin powder of dried (Fenungreek) Methi (not the seeds). Take 6 masas in the morning and 6 masas in the evening with water daily.

WHOOPING COUGH.

Take smell of Turpentine oil for five times in a day, for five minutes every time.

COUGH—EVEN OF CONSUMPTION.

Mix 2 small spoonful of Glycerine in 6 small spoonful of water, tea, coffee, or lemonade and take it 3 times a day before meals. (Dose for adult.)

Put Glycerine in a cup and keep a lamp or burning coals down the cup and take the smell of the vapour.

COUGH IN CONSUMPTION.

Mix 2 spoonfuls of honey, 1 spoonful of fish oil, 1 spoonful of the juice of lemon. Mix well all together and eat.

CATARRH AND COUGH.

Mix Honey and Lemon juice in equal quantity and take in.

Beat yellow and white of the egg, add one small spoonful of sugar and mix the same well in a cup of tepid water and drink at night while going to bed.

HIC-COUGH.

Burn feathers of peacock and mix the ash thereof 3 masas with honey or Gulkand (Rose confection) and lick the mixture with tongue.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Prepare thick syrup and put lemon juice and lick the mixture.

Keep ice on the lobe of the ear.

Mix 3 or 4 Cardamoms (minor) with tobacco and smoke.

Drink juice of sugar cane.

Prepare thick syrup of Lemon and sip in mouth little by little.

Drink water sip by sip.

Tell the patient all of a sudden a dangerous or frightful information.

Close the eyes and press the two stars with finger.

Give tobacco snuff or of Red pepper, or salt snuff in the nose.

Put a little vinegar in sugar and sip it in mouth.

ASTHMA.

Eat meals before sun set.

Don't sleep soon after the meals.

If the asthma is due to some other disease, like cough or Hsteriya, first take treatment of those diseases.

In the beginning of the asthma disease if soon after the meals the patient feels difficulty in breathing, he should vomit out the food.

This disease is mostly due to constipation. Therefore use enema.

If asthma gives trouble take in vapour of boil water and drink 2 sips of tepid water by mixing in it little salt.

Take Camphore 2 Ratis and purified real Asafeotida 2 Ratis. Mortar both with water so that it may become

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

one pill. (This is for one pill). Dose one pill every three hours of the day.

Linseed 1 tola, Harmala (Syrain Rue) 1 tola. Put both in 3 tolas of honey. (one dose). Eat for 3 days.

Eat and drink hot effective diet and wear warm cloths.

Drink coffee and tea without milk and sugar.

Powder Wild Cellery (Valjan seeds), Chebulic Myaroblan (Halilah-kallan), and Sonchar salt each one masa. Powder and take with water. Good in indigestion also.

Put some Turpentine oil in hot boiled water and take its smell in morning, evening and night and take 8 drops of Fluid extract of Jaborandi.

If asthma troubles, drink a cup of hot coffee.

HEART, LUNGS AND LIVER,

HEART BURN.

Mix half spoonful of salt with cold water and gargle by intervals of some hours.

Gargling with salt water daily in the morning cures all diseases of the mouth and keep the teeth strong and is good in diphtheria.

ANGINA PECTORIS I.E. PAIN IN HEART.

For adults mix one small spoonful of alcohol in one oz. of water and take every 4 hours.

Mix 5 Ratis of Sal ammonia with butter milk. Take daily once or twice.

Peel the Kunwarbooti pieces and put 5 ratis of (Pearl ash) Javkhar on them. Keep them in open air in the

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

night and in the morning drink the water which has come out.

Eat Mori (Garden redish).

BLOOD IN ENPECTORATION.

(Blood Phlegm Sputum)

2 C ardamoms minor, 5 tolas, sugar candy 2½ tolas, Flowers of Black myrobalam, put all in the middle of ball made of kneaded wheat flour. Bake the ball in hot ash of charcoals. After baking it well throw the burnt flour and powder the ingredients. Dose one masa every two hours a day.

Take fruit, leaves or shoots of "Aderi" whatever you can get. Mortar them like Bhang add in it 10 tolas of water and some sugar candy. Sift and drink it as a cooling drink. The blood will at once stop.

BLOOD FROM LUNG (RAISING BLOOD.)

Put some drops of Turpentine oil on a piece of cloth and take its smell. Adult patient should take 5 drops of turpentine oil in milk as many times as he could in a day. Upto 30 drops adult can take.

PNEUMONIA I.E. SWELLING OF LUNGS.

Eat pure honey.

COLD IN THE CHEST.

Dip a piece of woollen cloth or cotton in Kerosine oil and keep it on the chest and bind it up in the night. You will feel comfort in the morning.

ENLARGEMENT OF SPLEEN.

If there is constipation, put 2 figs in vinegar at night and eat them in the morning before taking any food.

If there is no constipation, mix 10 ratis of Boric acid

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

with 20 ratis of sugar and take in before taking any food.

SWELLING OF LUNGS OR OF THE CURTAINS OF LUNGS.

Give hot fomentation on the chest or keep hot poultice on the chest and wrap a cloth. Repeat every now and then.

STOMACH DISEASES.

(Dyspepsia, Colic, Worms, Dropsy, Bowels, Fratulency, Kidney Colic, Gall Stone, Acidity, Piles, Prolapsus, Fistulas.

DYSPEPSIA, HEART-BURN AND MOUTH WATER BRUSH.

Burn some wheat into Charcoal and make it into powder. Give one small spoonful with water to adult before meals or at the time of meals. To children half.

DYSPEPSIA (INDIGESTION.)

Take every day in the morning before taking any food, half small spoonful of salt mixed in a glass of cold water for 10 days.

If this mixture is taken twice in a day it will cure cough and bronchitis.

DIGESTION POWDER.

Omum seed (Ajawan) powdered, Rock salt (Sidho loon), purified Asafoetida (Hing) and Black myrobalan (Halilah-kalli), all in equal parts. Powder them. Dose ½ to 1 rati with water.

Dried ginger (sundh), Anise seed (sonf), Black myrobalan (Chhota halilah), Black salt and Sea salt, all in

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

equal parts. Powder them. Dose 5 to 15 ratis after meals with water.

COLIC (PAIN IN THE STOMACH.)

Mix a small spoonful of salt with little quantity of water and put it in the anus by enema.

Take enema of coffee and then drink coffee every now and then.

Put little salt in raw onion cut into pieces and eat.

COLIC—VIOLENT PAIN IN STOMACH AND BOWELS AND GALL STONE COLIC.

Drink as much of hot water as you can till the pain subsides. Never care if you vomit. Go on drinking till the pain subsides.

Take enema hot of tepid water in the anus.

COLIC AFTER TAKING FOOD.

Drink a glass of hot water in the morning before taking anything and one glass at the time of going to bed. Repeat for some weeks.

COLIC PILLS.

Gum Gugul (Gugar), pulp of bitter Apple (Indrayan), golden-silk-cotton (Katira) all in equal quantity. Make their paste and form them in pills to the size of a gram. Take two pills in the morning and two in the night.

COLIC INFUSION.

Boil Kuljan (Panpar) 4½ masas and drink its infussion. Wind will come.

Prepare infusion of Baboona 9 masas and drink.

TRICHINIASIS I.E. WORMS IN STOMACH.

Take ½ ounce of Glycerine for 4 or 5 times in a day continuously for 2 weeks every 4 hours, after taking

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Glycerine don't drink water or liquid thing at once as they would decrease the strength of the Glycerine.

WORMS OF ANUS.

Take 5 to 10 drops of Turpentine oil in milk or sugar daily in the morning.

TAPE WORMS.

Mix 3 small spoonful of Turpentine with little quantity little of castor oil. This dose is for adults.

THREAD WORMS-SEAT WORMS.

Make a wick (pencil like) from Aloes (Erya) and put inside as far as possible in anus.

SMALL WORMS IN BOWELS.

5 tolas of the bark of Pomegranate tree, Baberang (Vavurang) 5 tolas water 1½ seer. Boil till the water reduces to half its quantity. Drink 5 tolas in the morning. Don't eat anything. After every half an hour take dose of it to complete 4 doses. Then after half an hour take purgative of Castor oil with milk.

THREAD WORMS-SEAT WORM IN ANUS.

Mix some salt in an half cup of warm water and syringe in anus for 3 days.

TAPE WORM.

One big spoonful of gun powder should be mixed with a cup of milk and drink. After 10 hours one oz. of Castor oil should be taken with milk. Many have been cured.

DROPSY.

Eat onion in excess quantity.

DROPSY WITH ALBUMINUREA.

Give small doses of Turpentine in milk every now and then.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

DROPSY.

Don't stop drinking water in Dropsy.

DROPSY OF OLD AGE PEOPLE.

Drink every now and then skim-milk (milk from which cream is taken off.)

BOWELS OBSTRUCTION.

(vomiting of food eaten a day before)

Mix some salt in hot water ahd syringe it in anus daily till cured.

FLATULENCY.

(Puffed stomach)

Aleo (Eryo) 10 Ratis, Asafodita (Hing) 10 Ratis. Mix both in honey and make 12 pills. Take one pill with water after every meal.

FLATULENCY AND COLIC.

Powder Cinamon, dried Ginger (Sundh), (Dalchini) Cardomoms (Ellachi), all in equal quantity. Tolal 30 Ratis. Dose 2½ tolas. Take 2 times in a day.

FLATULENCY OF CHILDREN.

(Stomach inflated or puffed)

Dill seed (Suva-ka-bij) 90 ratis make it in half finished powder. Put in 25 tolas hot water and boil it. After 2 or 4 good boils take it down and let it to be cold. Then sift it and give 2 or 3 small spoonful to the child.

Powder Black Cumin seeds (kala-ziri) 60 Ratis. Put in 60 tolas of water. Boil when the water till reduced to half, get it down and cool and sift. Dose one to 2 small spoonful.

KIDNEY COLIC.

Mortar raw onions and apply as plaster on the pain.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Drink hot water as much as could be drunk and take enema of hot tepid water mixed with soap foam.

GALL STONE (LODGEMENT OF GALL STONE).

Take one grain of Podaphyllum (a foreign medicine) and after 6 hours drink three ounces of Olive oil. Till a motion come, smell every now and then chloroform.

Powder 2 masas of Black pepper and 2 masas of sugar candy. This is for one dose. Take 3 times in a day.

CRAMPS IN STOMACH AND BOWELS.

Rub ice on the back bone of the cramped place.

NOT FEELING HUNGER.

Mix little Salt and powder of dried Ginger in the juice of a lemon. Take the juice and you will feel hunger.

Drink grape syrup.

ACIDITY OF THE STOMACH (SOUR ERUCTATION.)

Take one tea spoonful of Acacia gum with water after meals.

Take one spoonful of Soda (Khaneka Soda) with water as many times as would be necessary.

Drinking Butter milk is good in acidity of stomach.

PILES.

Wash piles 3 or 4 times with your own urine.

Mortar raw onions and apply as plaster on the piles

Mix Olive oil with lime water in equal quantity and apply.

Bark of (Jambul black plum) Jjamoo tree and

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(madder) Manjit in equal parts. Put them on burning coals and give smoke to the piles.

Sat-gulo, Tapashir (Concretion of Bamboo), Shakakal (sulavarai), Ootangan and (Cardamom) Ellacha each 1 tola, sugar candy 5 tolas. Make their powder and take 3 masas in day and 3 masas in evening,

PILES (PAINFUL.)

Rasant (Nepal barberry), ½ rati, dried pulp Nimori (fruit of margosa tree) and dried Black grape 5 ratis. Make 2 pills of all these. Take them at night with milk or water.

Grind Black pepper 30 ratis, All spices (pullav-jiri) 60 ratis. Mix the powder with 2½ tolas of pure honey. Grind them in mortar like Surma. Dose one small spoonful daily with butter.

PILES, INFLAMED AND VERY PAINFUL.

Give vapour of hot water to the piles.

BLOOD FROM PILES.

Cobra's Saffron (Nang kesar) ½ tola, sugar candy ½ tola, Black Gingelly (kala Til) 3 masas. Powder them and mix in 3 tolas of butter. Take in the morning before any food.

PILES-HEMORRHOIDS.

At the time of taking bath apply Mustard oil on the piles. Much trouble of piles will be decreased.

Don't sit for long time on cotton cussion of the bed or easy chair with cloth thereon.

Eat Garden radish (mooli, moori) with little salt tiffin in the morning.

Eat (Pitta-ee)-Carrots in the morning before tiffin.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

In the morning take milk with sugar and Butter.

PILES POWDER.

Mix Black pepper 2½ ratis with purified Sulphur (i.e. Sublined sulphur) 5 ratis. This is the dose for two times. Take twice in a day. At night take with milk and in the morning with butter.

Note :—Purified sulpher can be had from chemists.

Anwara (Emlic myrobalan) 5 tolas, Bahera (Beleric myrobalan), pulp of Halilah-kabuli, (Chebulic myrobalan,) each 7½ tolas. Make them into powder. Dose half tolas every evening with water.

PILES POWDER.

Kala Dhatoora (Phirbitis seeds) and purified Gandak (Sublimed sulphur) each 7 ratis. Make it into powder and take with milk at night. This is 1 doze.

PILES (PROLAPSED AND BLEADING.)

Alum 30 ratis water 50 tolas, make it in solution, Dip a piece of cloth and keep it on the piles for 15 minutes. Do it for two times in a day.

Remain on milk only for 8 or 10 days. Don't eat any grain food and the piles will be cured. Milk should be boiled in the morning and drink it when cool and consume it upto evening and for night prepare another milk and drink and consume it in the night.

OINTMENT FOR PILES.

Butter 20 tolas, Antimony powder, safeda (white lead), Sandoor (Red lead), Raswal (Nepal barberry), Katha (Contechu) each one tola. Except butter grind all like Surna for two days. Mix butter and after stools apply 2 or 3 times on the piles in a day.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Raskapur, Nakchhikni (asparagus) in equal part. Prepare ointment with ghee.

PROLASUS ANI.

First put the bowels insíde and then put some burnt coals on iron pan and on them sprinkle Turpentine and give smoke of it in anus.

OINTMENT FOR PROLAPSUS.

Sufeda (White lead) red flowers of Pomegranate, Sâkkar, Alum (burnt), Antimony powdered, bark of Pomegranate, all in equal quantity. Powder them all and mix (Rose oil) Gul roghan. and apply to the Prolapsus. It wont come down again.

Apply little ghee or Vasseline on the bowel and press it in and sleep by streching the legs straight.

Alum 60 ratis, water 25 tolas. Mix and apply and press and put it in the anus.

PURPURA HAEMORRHAAGICA.

A child of 3 years suffering from this diseases will be cured by giving 7 drops of Turpentine every 3 hours for 5 day continuously.

FISTULA CURED WITHOUT KNIFE.

Injection of essence of Turpentine on the Fistula.

CONSTIPATION.

Eat daily one or 2 Oranges in the morning before tiffin.

Drink Butter milk by putting little salt.

Put 2 or 3 black pepper in butter and swallow in the morning before taking any food.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Senna leaves (Sana makee) 3 tolas, Grape, Kernal of sweet Almond, sugar candy each one tola. Make all into compound powder and make them in the form of pills of a small berry. Take one or two pills at night with milk or water.

Eat papaya, (fruit) plantatain or fig and over it take hot milk, tea or water, Stool will come soon.

Give Castor oil with milk 1 to 3 dr. for children, ½ to one oz. to aduls.

One oz. of castor oil and ½ seer of soap water i.e., dissolve a piece of soap in hot water then take an enema.

Mend the soap like pencil, make thin like a lamp wick. Put it in anus by applying ghee on the soap wick.

Drink hot milk or hot water early in the morning before tiffin daily.

Go punctually at the appointed time for stools.

Eat daily fruits.

Drink water every now and then.

Eat more ghee or butter.

Soon after getting from bed in the morning, drink atonce a cup of water kept at night in a pot. But dont have this practice daily as it creates weekness in the power of digestion.

Eat one fig at the time of going to bed.

Chew well 6 or 7 almonds and over them drink little milk.

Take food only for two times in a day one at 9 A.M., and the other at 7 P.M.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

VOMITTING.

NAUSEA.

(Empty vomitting i.e. intending to vomit but no vomit)

Mix well half spoonful of the white of an egg in a glass of water or ice water. The rest half of white of the egg should be mixed separately likewise in another glass. When there appears foam mix both glasses and drink when the patient feels thirst. This process may be continued several times in a day. There is no harm to continue the above process for weeks together. This is good in vomiting also.

VOMITING IN PREGNANCY.

Give Shyampine wine duly made cold in ice. Vomitting will be stopped.

After eating food, eat Orange or drink Tea or Beer.

VOMITTING IN TYPHOID FEVER.

Rub ice on the down part of the back bone.

VOMITS IN FEVER.

Put a piece of Rock salt in the mouth and absorb it.

Mix little salt in tepid water and gargle and drink one or two sips. Absorb small pieces of ice.

Cut Lemmon in two halves and put salt in them and make it hot on iron bread pan and drink the hot juice.

SOUR VOMITTING, HEART BURNING, WATER-BRASH, DYSPEPSIA WITH BURNING IN THE STOMACH.

Take some powdered and sifted Gum Acacia with water with little hot milk 3 times a day.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

VOMITTING IN CHOLERA OR IN FEVER.

Give strong coffee decoction with milk and sugar.

VOMITTING IN SICK-HEADACHE.

Before tiffin take a glass of hot water.

SICK STOMACH (NAUSEA VOMITTING) I.E. VOMITTING AND EMPTY VOMITTING.

Absorb small pieces of ice.

Take Shyapine wine with ice.

VOMITTING.

Eat ground mixture of dried seeds of sour Pomegranate, (Cardamom) Ellachi, Phudina (Mint) and sugar all of equal weight.

Put ice in mouth and absorb it.

Take juice of a lemon.

If by drinking cold water, vomitting do not stop, drink hot water.

BLOOD VOMITTING.

Take fresh Bamboo wood 20 tolas and cut it into pieces. Put them in one seer of water and boil it to bring the water to $\frac{1}{4}$th of the seer. Then add 5 tolas of sugar candy and one masa of Tapashir, cool it. Dose 5 tolas of the decoction each time for 3 times in a day.

SEA SICKNESS I. E. VOMITTING ON ACCOUNT OF TRAVELLING IN SEA.

Take two cups of strong coffee (without milk) mixed with sugar or without sugar, one or two hours before the start of ship.

(VOMITTING TO BRING.)

Seed of Garden Redish 7 masas, salt 2 masas. Powder and take with honey. Vomit will come.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

VOMITING IN HEADACHE.

Drink a glass of hot water in the morning without taking any food or tiffin.

Drink 2 small spoonful of sifted powdered Charcoal mixed with 2½ tumbler of water.

DIARRHOEA AND DYSENTERY.

DIARRHOEA.

Tye a bandage under navel upto groin (urinity ducts.)

Powder dried skin of Mangostan (Mangosteen). Dose 1 tola with butter milk.

In diarrhoea avoid to take liquid things.

Take 6 masas of (Way bread) Kinro with water.

BAD CASES OF DIARRHOEA.

Bake wheat flour without water on iron flat pan till it becomes red. For adult take one small spoonful of the so baked flour mixed with 10 tolas of water every two hours.

CHRONIC DIARRHOEA.

If the stools do not stop, the patient should remain upon butter milk only.

Mix little salt in 10 tolas of vinegar. Dose one dram at a time for 3 times in a day.

DIARRHOEA AND DYSENTERY.

Take Acacia gum for two pices, make it clean then boil it in 10 tolas of water and cool it. Dose one spoonful of the solution after every 2 hours. 3 times in a day.

Dissolve three pies of Acacia gum in 2 oz. of hot water and sift it. Add in it two small spoonful of gum

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

solution half small spoon of Castor oil and take the mixture every two hours. Mix some milk, coffee or tea to avoid smell of oil.

DYSENTERY.

Pound unfinished 1 tola of Chhohara (kind of dried dates), mix them with 10 tolas of curd and eat.

DYSENTERY (VERY PAINFUL WITH EXCESSIVE STRAINING.)

Boil 2 ounces of Starch in water and mix 20 drops of Laudenum (English medicine) and give enema of it as many times as found necessary. For children and boys half the quantity.

PAINS IN DYSENTERY.

Take enema of tepid water.

DYSENTERY DUE TO COLD.

Put Ajawan (Omum seeds) in water and keep it for the whole night and in the morning mortar the seeds. Mix sugar candy and water and drink.

DYSENTERY DUE TO HEAT.

Put jiro-sufed (white Cumin) in water and keep it for the whole night. In the morning mortar and mix sugar candy and water and drink.

FAT IN STOOLS.

Give one dram of Olive oil in milk after every two hours.

CROUP (SWELLING OF THE BIG PIPES OF BREATHING.

Put 3 drops of Turpentine oil on sugar and eat it every half an hour and dip a woollen cloth in hot water

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

and squeeze it and sprinkle some few drops of Turpentine oil on a wet cloth. Apply the cloth on throat and chest and over it wrap a dry cloth. Excellent remedy.

Give hot fomentation on the throat and chest.

Put feet in hot water.

Put 6 ounces of powdered Cubebs (Kabab-chini) in some pot and keep it on fire and smell in the nostrils the smoke of the boiled Cubebs.

Put 30 drops of a very good vinegar in a water and give it to drink to a child every 15 minutes, he will be quite alright.

DIPTHERJETIC CROUP.

Dip a piece of cloth or lint in kerosene oil and wrap it round the neck and over it bind a dry cloth. The cloth should continue to remain wet. Dont allow it to dry.

CANCER.

(Ball or hard swelling in stomach, mouth, testicles or in womb)

It is due to taking very hot water, rice, milk, tea, or food.

On account of chewing too much beetle leaves cancer appear in tongue.

TREATMENT.

Boil Olive oil and bring it to the form of paste and apply 2 times in a day. Cancer will be cured.

CANCER OF THE WOMB WITH FATID LUCORRHOEA AND FRIGHTED BLEEDING AND TERRIBLE PAIN.

Same treatment as for Leucorrhoea.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CANCER OF STOMACH.

Have operation at once.

OPEN CANCER.

(Bleeding at the slightest touch.)

Bind daily bandage sprayed with thin well powdered Quick lime.

MALE ORGAN DISEASES.

(Testicles, Gonorrhoea, Impotency, Hernia.)

HYDROCELE (WATER IN TESTICLES).

Put cold water from a small pipe kept at a very high level daily and the testicles will gradually come to normal.

ENLARGEMENT OF SCORTUM I.E. OF TESTICLES.

Powder Mineral clay, Potter's clay or Multani clay and sift. Mix with Cosmoline or Veslini and make into paste. Apply thick application of the paste on the testicles and bind. This process should be made three times a day.

GONORRHOEA.

Catechu (Katha) white, Endive (Kasini), Soap stone (Sangraj), Purified Olibenum (Bherchu) each one tola. Powder them all together and sift them through cloth. Dose one tola with goat milk.

Chubelic myrobalan (Halilah-kalan), Beleric myrobalan (Bahera), Emblic myrobalan (Aivra) all in equal parts. Powder them and sift. Take 2½ tolas with honey daily.

Prepare pudding of milk and Basil seeds and eat.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Put 4 or 5 drops of Sandal oil in sugar or Patasha or in plantain fruit and eat.

Eat purified Olibenum with butter.

Eat Shalajit (purified) with milk.

Powder Revend-chini and Cardomums (minor) and take them with whey.

ACUTE GONORRHOEA.

Take Acacia gum for three pices, mix it with two ounces of water and syringe it in the organ.

Dissolve burnt Alum, Katha (Catechu), Vitriol blue all in equal parts and syringe in the organ.

IMPOTENCY.

Apply oil of the root of peepul tree on the organ.

Take 5 drops of (Staff tree oil) Malkungni oil with sugar daily and apply the oil on the organ and slightly rub. Excellent Tonic.

Malkungni oil (Preparation of). Boil 30 tolas of Malkungni, 2 tolas of Borex (suhago) in one seer of cow's milk. When it becomes like kneaded flour, cool it and put it in cloth and squeeze it and whatever comes out put it in a cup and keep it for 24 hours. Throw away the cream (white substance) which will appear on it and the rest is oil of Malkungni. It is good in paralyses, rheumatism, impotency and gouts.

HERNIA.

Let open the cloths on the stomach and breast of the patient and make him sleep on his back and cover his face. Without his knowledge suddenly pour with force cold water on his stomach. On account of sudden shock of water stroke, the bowel will go up and the hole will become small.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Take a cup of strong coffee, cup after cup and wash the hernia with coffee. Wind will come and testicles will become small.

FEMALE DISEASES.

Leucorrhoe, Menses, Breasts, Delivery labour, Urine etc.

LEUCORRHOE.

Take juice of the leaves of Gular (Cluster fig) with honey.

Take purified Salajit (mineral pitch) with milk.

Take juice of the leaves of (Palash tree) Kessu with honey.

Powder dried flowers of Gular (Clustar fig tree flowers), Liquorice and sugar candy all in equal parts. Take one tola at a time. Three times in a day.

Take Acacia gum for three pies dissolve it with 2 oz. of water and syringe the solution in the Vagina.

Make charcoal into thin nice powder sift it through cloth. Put the powder in a hollow pipe and sprinkle the powder in the vaginal of the woman by pumping it by the air of mouth daily once.

Powder Shoro (Nitre) 5 ratis, and Alum 2 ratis take 3 times in a day with water.

If the woman is suffering from a long time and feels weakness in her waist or trouble in her waist, take one part of the powder of the shell of the egg and 2 p arts of sugar milk. Powder nicely both and sift it throug h a thin cloth. Take 10 grains of the powder in night daily with milk or water till the whiteness is cured.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

MENSES SCANTY OR SUPPRESSED.

Put ice in ice bag or cloth. Keep it on the lower portion of the waist of the lady. Repeat for 5 or 10 times in a day. Menses will come.

Put 20 tolas of fruit of sour Pomegranate (Annar tursh) in one seer of water for 12 hours. Then rub them with hands and sift and put that sour water in syrup prepared of 20 tolas of sugar candy and drink.

Eat raw onion.

Put small cut pieces of onion in hot water and sit on heels over the pot for some minutes. Menses and urine will come free.

EXCESS FLOW OF BLOOD OF THE CONFINEMENT.

Syringe with hot water in vagina. Water should be as much hot as the lady could bear it with hands. Repeat the syringe for as many days as long as necessary.

PAINFUL FLOW OF MENSES.

Let the woman sit in hot upto her waist for half an hour at a time.

SORE NIPPLES (SWELLING OF WOMAN'S BREASTS.)

Apply as many times as could be Acacia gum dissolved in hot water on the nipples.

Yellow of the egg 5 parts, Glycerine 4 parts. Mix them well and apply.

Sohago (Borax) 30 ratis, Simple ointment 2½ tolas, mix and apply the ointment.

Apyly fomentation of the warm leaves of Erandi (Castor oil seed tree.)

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

BOTTLE BREAST-PUMP (BREAST ENLARGED.)

Fill up a big bottle with hot water. Turn its face down and drop the water and at once put the face of the empty bottle on the swelled breast, the milk will come in the bottle. Repeat it as many times as it is necessary.

INFLAMATION OF THE BREASTS.

Wrap a cloth in 3 or 4 folds. Dip in hot water and squeeze. Keep it on the breast and wrap it with cloth. Repeat the process every now and then and the pain will decrease.

MILK OF WOMAN (PROMOTING THE.)

Make warm leaves of Castor oil seeds tree and keep them on the breast and bind.

Mortar Sufed zira (Cumin seed) and put little sugar and take in.

Give the mother ½ to one dram of Cotton seed oil once or twice in a day. The milk will increase and become thick.

Leaves of Castor oil seed tree (Haran-ka-patta) should be made warm on fire and applied on the breast two or three times in a day.

Put a good quantity of the leaves of Castor oil seed tree in three or four seers of water, boil them well and then keep the breasts in that bearable warm water for 15 minutes and then keep those warm leaves on the breasts.

Drink juice of the leaves of the Castor oil seed tree.

LADIES NIPPLES RETRACTED DURING FIRST PREGNANCY.

Take out milk of the breast with bottle as shown

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

above before delivery once every day for one or two weeks and the breasts will become alright.

BUST DEVELOPER.

Ferri sulphide	8 gr.
Acid sulphuric aromatic	½ oz.
Spt. rectifed	1 oz.
Syrup	4 ,,
Syrup Rhoeados	½ ,,
Water to make	8 oz.

Dose—1 Teaspoonful after breakfast, dinner and at bed time. Message breasts with cold creams in a circular direction for 15 minutes morning and evening.

CREAM FOR BUSTS.

Lamoline	6 oz.
White wax	1 ,,
Almond oil	1½ ,,
Rose water	5 oz.
Essence of heliotrope	½ oz.

Melt the first three together, and when cooling, whip and add the rose water little to cream. Lastly add the heliotrope to perfume.

TIGHTENING THE HANGING BREASTS OF WOMAN.

Apply blood of bat.

Rind of Pomegranate 1 seer, Majuphala (Majic nuts) 10 tolas. Powder half finished. Boil them in 4 seers of water when the water is reduced to 1 seer, get it down and sift through a cloth. Put half seer of Gingelly oil and again keep it on fire and when the water is evaporated, get it down from the fire and cool it and rub on the breast.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

The application of the oil in the vagina (female organ) makes it also tight.

ABORTION (PREVENTING OF).

Grind Bhang-ka-bij (Hemp seed) 2½ tolas mix with wheat flour and molasses and bake it on bread iron pan and after clearance of menses put in the vagina (female organ for 3 days continuously.

TIGHTENING VAGINA (FEMALE ORGAN).

See oil prepared for breasts.

Take Hirakas 6 masas Sâkkar 3 masas, Harmal 3 masas, Ootangan 4 masas. Powder them nicely. Mix it with molasses and put in vagina for 7 days.

EASY LABOUR AND RAPID RECOVERY.

If before delivery and at the time of delivery, hot water syringe is given in the vagina, there will be easy delivery of a child to the lady.

LABOUR FLAG (TROUBLE AT THE TIME OF DELIVERY).

Give one dram of oil of Cotton seed to the woman who is labouring delivery, the child will come out easily.

SUPPRESSION LABOUR PAINS.

If a pregnant woman does not get labour pains. Apply a hot poultice of wheat floor on the entrance part of her vagina. When it becomes cold apply again for 2 or three times and she will have labour pains and give birth to a child soon.

UTIRINE AND VAGINAL INFLAMATION AND ULCERATION, LEUCORRHOEA AND STERLITY.

Put little salt in 1½ seer of hot water and syringe in

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

the vagina twice in a day. Go on increasing to get in the syringe up and increase the heat of the water bearable to the lady. Do it for 1 or 2 months till she becomes alright.

URINE DISEASES.

(Brights, Diabeleties, Obstruction, Stone in uterine.)

BRIGHTS DISEASE.

Give small doses of Turpentine in milk every now and then.

If a patient remains on skim milk for 2 or 3 months and eat nothing else he wiil be quite alright.

Drink one glass of hot water in the morning before tiffin and one in the night before going to bed.

GRAVEL—GOUT – BRIGHT DISEASES.

Dont eat mutton or fish. Take bread of wheat flour including bran. Eat green vegetables and fruits and drink water of coagulated milk.

DIABETES.

Eat daily little quantity of Acacia gum.

Take Maple sugar every now and then.

If the patient will drink skim milk daily for 4 or 5 days continuously and not to take any other food or thing, sugar of urine will stop and within 2 months he will be quite alright.

Dont eat sweet things, starch or potatoes. Take only mutton, green vegetables, water of coargulated milk.

At every time of taking meals drink 60 or 80 grains of Lactic acid mixed with 6 onnces of water.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Eat thick bread of white flour including bran.

Eat Jjamoo fruit.

Fry little Acacia gum in pure ghee and make it into confection and eat it daily.

PAINFUL OBSTRUCTION OF URINE.

Bind small cut pieces of onion on the lower part of abdomen.

ENURISES AND BLOODY URINE.

Give small doses of Turpentine in milk every now and then.

STANGURY—IMPOSSIBLE TO PASS URINE.

Put small pieces of ice in the anus.

STONE IN ULTERINE.

Mix Pearl Ash and sugar in equal parts and take in the powder with water.

Sohago (Borax), Javakhar (Pearl ash), Calmi shoro (Nitre), in equal parts. Take the powder with honey or butter.

If the urine is stopped on account of stone. mix 2 tolas of Nitre (Kalmi shora) with yellow Multani clay (Mett) and knead with water. Make the paste and apply below the abdomen.

Boil Kessuphul (flowers of Palash tree) in water. Put the boiled water in a tup and sit in it upto waist.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

SKIN DISEASES.

Leprosy, Ring worm, Eczima, Wounds, Ulcers, Boil, Sores, Carbuncles, Abcesses Erysipilas, Itch, Nettle rash, Swell, Impure blood, Pain, Felon etc.

LEPROSY.

Oil of Chaulmoogra (Jangli almond) 5 drops. Cod liver oil 30 drops. Mix both together, take 2 times in a day. (The above is one dose). The oil can be had from chemists. As the above medicine is of very bad taste take it in capsools. But if taken without capsools and to avoid vomitting eat beetle leaves or drink Lemmon or orange water at once over the medicine. This is excellent medicine for Leprosy recently scarched out.

RINGWORM.

Acetic acid	2 ozs.
Tar	3 dr.
Lard	1½ oz.

Melt the last two and add the first, stirring.

Use—cut the hair if any close and wash well before applying the preparation.

RINGWORM.

Dip a sponge or piece of cloth in Acetic acid diluted in water and apply it 2 or 3 times in a week to the ring worm, (Diluted means water and acid.)

Take 20 grains of Chrysophanic acid and mix it with Vaseline, apply the mixture and bind it with clean cloth. Clean it before applying again on next day. At the same time mix 3 drops of Acetic acid 2½ ounce of water and drink it. It is a good mixture in Eczema. Herpes, Dry and Humid Eruption accute and chronic.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

RINGWORM.

(Mava) Magic nuts, sugar candy and Borax (Sohaga) all in equal parts. Make them in nice powder. Sift in cloth. Put in Lemmon juice and apply.

If it is a new ring worm apply only Lemmon.

Nillophar 7½ Massa Linseed oil 5 tolas mix and make it hot and apply when it becomes cool.

RINGWORM.

Vitriol (Tootiya) 10 ratis, Magic nuts (Majuphal) 3½ ratis, mix them in simple ointment and apply.

Sohago (Borax) 7½ massa and vinegar 5 tolas, mix and apply.

Henna (Mendhi), Vitroil (Tootiyo), Murdarsing, Multani clay (Mett) Mustard oil, and juice of cows dung. Mix all and apply.

ECZEMA.

Safedo (white lead) 1 tola Butter 2 tolas mix them.

Ointment so prepared is very good in wounds, boils Eczema.

ECZEMA, ITCHING ERUPTIONS ITCHING OF PILES.

Mix a little quantity of Bicarbonate of Soda in a little quantity of water. Apply the solution every now and then.

ECZEMA LOTION.

Alum 3 Ratis, Sohago (Borax) 30 Ratis and water 20 tolas. Mix all and dip a piece of cloth and keep it over the Eczema.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ECZEMA OINTMENT.

Boric acid	80 gram.
Carbolic acid	1 ,,
Flowers of sulphur	60 ,,
Camphor	60 ,,
Ichthyol	60 ,,
Starch	1 oz.
Zinc ointment	1½ ,,

Triturate all the ingredients in a mortar until thoroughly incorporated.

ECZEMA.

Lotion	½ oz.
Burgandy pitch	½ oz.
Balsam of fir	4 oz.
Pine tar	2 oz.
Oil of Sassafras	20 drops.

Melt in double boiler and pour into jar.

WOUND.

If there would be any wound on account of cut, apply cotton dipped in honey.

Piss over the part from which the blood would be coming and then tye bandage.

Pour powder of Sang-jarah (Soap stone) and keep a cotton dipped in Gingelly oil.

MUCH PUS (DISCHARGE) FROM WOUND.

Make a paste of salt with water and apply over the wound.

WOUND DRESSING.

Put ground sugar sift from cloth on the wound. This is equal to Iodoform.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Grind sugar candy and sift it through cloth, pour it on the wound and press over it and apply a cloth dipped in hot Ghee and bind.

Dip a thin cleaned cloth in Alcohol and keep it on the wound and bind it.

BLEEDING WOUNDS AND CUTS.

Put and press sifted thin powder of earth or clay on the wound or cut, bleeding will stop.

DECAY OF WOUND OR BOIL OR SORE.

Cut Onion into small pieces, mix some wheat flour and put little water and make hot poultice and bind the poultice on the wound.

Bake Onion in hot coal ash and put in it little salt and bind.

CUT FROM PEN KNIFE OR FALL.

Dip a lint or piece of cloth in Kerosene oil and keep over the cut and bind it. Flow of blood will stop.

GANGRINE—INTULERABLY OFFENCE (DECAYED FLESH WITH VERY BAD SMELL.)

Fill the decayed wounded part with thin nice earth or clay duly sifted through cloth and keep cotton over it. After 12 hours bad smell will disappear and new flesh will begin to come and the wound will be cured.

PAINFUL GATHERINGS, ABCESSES, CARBUNCLES AND BOILS.

Put Onion in charcoal hot ash and bake it. Put little Turmeric in it and bind it when hot. Pain will subside.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ABSCESS (BOIL WITH SWELLING.)

If the abscess becomes large and there is severe pain, on a tender part, prepare poultice of wheat flour in milk and keep it on the part. When it becomes cool, use again fresh poultice till the abscess opens and then too keep poultice till all the pus etc. is out and the pain subsides.

Poultice of Linseed prepared with little wheat flour and water is also good. Use it as shown above.

ERYSIPILAS.

(Wounds, Boils or Ulcers which go on eating inside flesh and spreading).

Green Vitriol (Hirakas) 10 ratis, Spirit of wine 2 oz. Mix and apply the liniment.

OINTMENT OF ERYSIPILAS.

Hira-Dukhni 6 masas Murdarsing 6 masas, (Vitriol) Tootiyo 6 masas, Sona Mukhi 3 masas, Katha (Catechu) 3 masas, Sang-jarah (Soap stone) 3 masas, Menn (Wax) 3 tolas. Prepare ointment and apply.

Molasses (Gur), Maida (wheat thin flour), Morai soap (Curd soap) each one tola. Tootiyo (Vitriol) purified 1 masa, camphor one masa. Mortar them well and apply it on a piece of cloth and keep it on the Nasoor.

Sinni (Jute) 3 tolas, (Vitriol) Tootiyo 3 masas, Camphor 3 masas. Mortar them in cow's urine and apply on the Nasoor.

BOILS (BLACK OINTMENT FOR.)

Olibenum (Berchoo) 5 tolas, Wax (Menn) 5 tolas, Camphore ½ tola, Day-night flower (Ratan jot) ½ tola, Gingelly oil or ghee 10 tolas, prepare ointment in iron pan and use it.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

SWELLING, GATHERING, THROBBING TUMOUR, PAINFUL ENLARGEMENT OF SCROTUM, GATHERED BREAST, SWOLLEN DISEASES, JOINT, NIPLE SORE.

Mineral earth, Potters' earth or any good earth, sift and knead it with water and make it mild with Cosmoline or Vaseline and apply the plaster in thick fold. Apply it 3 times in a day. This is also good in wounds difficult to heel.

ERYSIPILAS, RED SWELLING ROUND THE WOUNDS OR BOILS.

Make wet a piece of cloth in cold water and keep it on the swelling and make it wet every now and then with the cold water. It is better remedy than applying medicines.

ULCER.

Mix pure vinegar 1 part with 10 parts of water. Wash the ulcer 3 times in a day.

Put a little salt in water and with it wash the ulcer for about 20 minutes. Then dip a cloth in Gingelly oil and squeeze it and keep it over the ulcer and bind a cloth. Repeat it for 3 days and then leave it for 3 days. Don't use any ointment.

INDOLENT ULCER.

Wax one ounce and 4 ounces of honey. Mix well and sift through a cloth. Dip Lint or cloth and apply on the indolent ulcers and bind it.

BED SORE-ULCER-RAW SURFACE, CHAFING.

Put sifted earth or clay on the effected parts and bind it up. The ulcers will begin to cure.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

BED SORE I.E. WOUNDS DUE TO SITTING AT ONE PLACE OR IN BACK DUE TO SLEEPING FOR LONG TIME.

Clean the sores with alcohol and dip a piece of cloth in alcohol and keep it over the sore or wounds.

OLD SORES.

Peel the skin of a Turnib and keep the Turnib over the sore and bind.

SCABIES.

Sulphur (Gandak) 7½ massas, Nillophar 1½ tolas. Powder them and sprinkle.

Sulphur (Gadak) 4 masas, Gingelly oil 2½ tolas, mix them and apply externally.

INDOLENT BOILS.

Bake one full Onion in Charcoal hot ash and apply on the uncurable boils.

CONJESTION—SWELLING.

Apply Chiki Mithi (Potter earth) mixed with water. When dried apply another.

INFLAMATION OF THE GENITAL ORGANS.

Take in little Castor oil in milk.

INFLAMATION DUE TO FALL OR BLOW.

Bind poultice of baked onion mixed with Turmeric twice in a day for two or three days.

CONGESTION AND INFLAMATION OF INTERNAL ORGANS.

Give fomentation of poultice every now and then on the swelling of internal organs.

Mix some powdered Turmeric with honey and apply on the blow.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

SWELLING OF (THE AXILLARY GLANDS OF THE ARM PITS OR LEG PITS.)

Apply fomentation of the leaves of Castor oil seed tree.

HAEMORRAGE (BLEEDING.)

Apply mortared and sifted Acacia gum.

ITCH.

Sulphur (Gandah amalahsar), Camphor each 1 tola, Vitriol (Tootiya) 4 masas, mix and powder them. Add 5 tolas of purified Butter. Rub the mixture on body. After 3 hours take bath with hot water.

ITCH AND RINGWORM.

Apply strong alcohol on itching part.

ITCHING, PRURITUS-URTICARIA, NETTLE RASH.

Put 2 to 10 grains of Menthyol in one ounce of water and mix them well and apply the solution on the itch etc.

Apply oil of Levandar on itches.

ITCHING AND NETTLE RASH.

Mix Vinegar and water in equal quantity and wash the itching parts.

Mix 15 grains of Bisulphate of Soda in an ounce of water and apply.

ITCHING ERUPTION, LOCAL ITCHING, FRANTIC WITH ITCHING.

Glycerine	5 ozs.
Sub Nit Bismuth	1 oz.

(or)

Pure Glycerine	1 oz.
Tannic acid	1 dram.
Morphia Sulph	10 grains.

Mix them well and apply thrice in a day.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

PRURITUS.

Wear a warm blanket so that air may not go in the body and sweat may come.

Rub well powdered black pepper mixed with water on the Pruritus.

SMALL PIMPLES ON BODY DUE TO HEAT.

Put Lemon juice, rinds and leaves of Lemon tree in Multani clay and little oil. Rub the same on the body and keep yourself with it for half an hour and then take bath.

Apply on body paste of Sandlewood ground in water.

Apply Sandal oil on the body.

NIGHT-SWEET.

Drink 5 tolas of skim-milk in night at the time of going to bed.

PROFUSE SWEETING.

Mix sea salt with tepid water, apply on body, sweat will not come out in excess.

Apply alcohal mixed with water.

LOCAL SWEET (SWELLING HANDS, FEET, OR ARM PITS AND GENITALS.)

Put the effected part in hot water many times in a day and keep it in the hot water till the part appears red.

Wash the parts with alcohol mixed with water every now and then.

IMPURE BLOOD.

Take infusion of, Ushbo, the bark of Sarsaperrela, or bark of Margosa of tree or Acacia tree.

PAIN IN THE STUMP IMMEDIATELY FOLLOWING OPERATION.

Eat one raw Onion or drink one small spoonful of the juice of Onion.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

PAIN (GENERAL).

Oil of Turpentine	2 big spoonful.
Vinegar	3 ,,
Yellow of the egg	of one egg.

Mix well and put into a bottle, add 6 big spoonful of water and shake it well before applying. Dip a cloth in the solution and keep it on the painful part.

Use fomentation of hot water.

PAINS, CRAMPS, SPASMS.

Smell Turpentine oil.

Dip Flannel or Woollen cloth in hot water and put some few drops of Turpentine oil or spirit of Turpentine and apply on the painful part at chest, stomach or kidney.

FOR BODILY FATIGUE AFTER HARD WORK.

Eat Molasses with bread.

FELON-WITLOW (BOIL IN THE NAIL OF FINGER.)

Put Kerosene oil in a cup and dip the effected fingure in the oil. The pain will subside. Repeat it till the pain is subsided.

Make hot in iron pan one small spoonful of salt. Add to it one spoonful of pieces of soap and melt it and put one small spoonful of Turpentine in it and apply 2 times in a day. By applying for 4 or 5 days Felon will open. Excellent remedy.

Make a hole in Lemmon and put the fingure in it.

Bind wet Kachri of Mittera.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

BURNS AND SCALDS.

Mortar potato well and make the paste and apply on the part burnt caused by hot water, oil or ghee.

Apply 4 or 5 times spit on the red spots.

Apply Vinegar on the effected part and then apply cold poultice. When the skin is come out apply Zinc lotion.

Mix ½ lb. of Baking soda with one seer of water. Make wet a thin cloth from it and keep it over the burnt parts and continue to put the so prepared water over the cloth. Dont remove the cloth for some weeks till the wounds are cured. Then apply Zinc ointment over it. If you find that Pus is coming out, clean it and put some powder of clay or ordinary good earth over it. If there is bad smell in the pus put powdered charcoal, the wound will soon cure and then apply Zinc ointment.

Powder and sift Acacia gum. Add white of an egg. Mix and apply it on the burnt part.

Put some alcohol in water and keep it over ice till it becomes cold. Apply it with a piece of cloth.

Mix Lard and wheat flour of the same quantity and apply over the burnt part. Good remedy.

Gingelly oil, Lime water each 5 tolas. Mix and apply on the burnt parts.

Apply powdered Henna leaves mixed with butter.

Mix Indigo in honey and apply.

Mix juice of the leaves of Margosa tree with Gingeli oil and apply.

Mix some soap in water and melt it in hot water when it becomes paste, make it cool and use it as plaster on the burnt old sore.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Mix Lime water and Linseed oil. Dip a piece of cloth or lint and keep it on the burnt part and keep it wet by pouring over the above mixture.

LAMBAGO.

LAMBAGO, (PAIN IN WAIST OR BACK.)

Rub Castor oil on the effected part.

Camphor 2½ tolas, Linseed oil 10 tolas. Mix together and rub.

Camphor 1½ rati and Opium ½ rati, mix in Gingelly oil and rub.

Apply hot Lard on a piece of cloth and keep on the painful part and give one drop of tincture of Turpentine every 20 minutes. The pain will subside within 3 hours.

Mix Vinegar and Liquor in equal quantity and wash the back bone with it.

RHEUMATISM.

RHEUMATISM (MUSCULAR AND CHRONIC)

Noshadar (Sal-ammonia) 7½ ratis, Infusion of Ushbo (sarsparilla) 2½ tolas. Dose 2 tolas at a time for two times in a day.

RHEUMATISM

Suranjann sweet (Meadow saffron) 1½ tola (Ginger 1 tola). Powder them Dose 6 masa with water. Take two times in a day.

Camphor 2½ tolas, Gingelly oil, or Mustard oil 20 tolas. Mix together and rub the oil once or twice in a day.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Cut two Onions into small pieces, put them in a bottle. Mix one seer of liquor or alcohol. Close the mouth of the bottle and keep it in Sun for three days. Thereafter wash the effected parts with that solution and then bind cotton on the painful parts. Excellent remedy.

Mix juice of Onion with Mustard oil in equal parts and rub the mixture on the painful parts.

Rub Turpentine oil.

Roghan Azkhar (oil of katan) 2½ tolas and Linseed oil 2½ tolas. Mix both together and apply 2 times in a day.

Put black Tobacco ½ seer in 2 seers of water for 12 hours. Rub it with hands and then put one seer of gingelly oil and boil till the water is evaporated. Rub the oil daily and bind woollen cloth over it.

Camphore 2½ tolas, Linseed oil 10 tolas. Mix them together and rub.

Camphore 1½ rati, Opium ½ rati. Mix them with Gingelly oil and rub.

Rub Castor oil on the painful part.

RHEUMATISM (IN JOINTS, HEAD OR CHEST).

Mix the following.

Carbonate of potash	1 oz.
Tincture of opium	6 oz.
Water	20 oz.

From this mixture dip a piece of cloth and keep it on the painful part, keep cotton and tye a bandage of woollen cloth.

In Rheumatism don't eat anything. Drink only

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

water or lemonade, the old or new pain will be cured within 5 or 10 days.

Dip a piece of woollen cloth in hot water and make it in 2 folds and keep it on the painful part. Over it keep a dry cloth. Then over it touch hot flat iron with which cloths are ironed. See that hot flat iron does not touch the skin of the patient.

Mix pieces of soap with gingelly oil and rub the mixture in the morning and evening. Put cotton and bind with a woollen cloth.

GOUT.

GOUT (PAINFUL JOINT.)

Bind warm leaves of Erandi (Castor oil seed tree) on the effected joints.

GOUT IN THE TOE.

Put for 20 minutes the effected toe in a tepid water daily 3 hours after tiffin and the gout will be cured within 3 or 4 days.

GOUT—ENLARGED JOINTS (CHRONIC.)

Melt as much salt as could be in 10 tolas of Vinegar and wash the joint with the mixture and rub with hands the parts for 15 minutes. Then dry the parts on fire. Do it for 4 times in a day and reduce the treatment to 2 times and then to one time a day.

FEET DISEASES.

FEET BURNING, SORE, TENDER AFTER WALKING LONG DISTANCE.

Put white of an egg on cloth and tye it up on the

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

bottom of the feet or put white of an egg in the shoe or boot.

GROWING TOE NAIL.

If the nail of the toe grows and goes into the flesh, put the toe as many times and as much time as could be, in hot water. Repeat it for some weeks and the nail will gradually come out, pain and swelling will be cured and new nail will appear.

COLD FEET—CHRONIC CONDITION.

Put ice in ice bag and daily apply on the feet for at least a week.

ABRASION OF THE FEET, RAW HEELS.

Apply white of an egg on feet and heels.

SPRAIN (TWISTING OF ANCKLE OF FEET.)

Put little water in mineral earth or Chiki mitti (from which earthen pots are made) or wet earth of river. Knead it and put on a piece of cloth ½ inch in thickness. Keep the plaster on the sprained part and tye. Open it after 24 hours. Wash the part and again apply like wise till it is cured. Very easy remedy.

CORNS.

Dip a piece of cloth in Turpentine and keep it on the corns and bind. By doing so for 4 or 5 times, the corns will be cured.

Apply, with a smooth small brush, pure grape vinegar or Acetic acid in the morning and evening on the corns. Within a week the corns will be cured.

Dip a piece of bread in strong vinegar and bind the bread. Repeat for a week or so.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Mix well ground salt with any fat and rub it over the corns, the hard portions of the corns will come out. Apply the mixture at night for 8 days and the corns will appear no more.

Dip cotton in alcohol and keep it on the corn for 4 or 5 minutes. Then remove the corns with knife or with nails of the fingers. To avoid pain apply alcohol over them every now and then.

THRILLING

Don't drink liquor.

Don't do intercourse.

Rub woman's milk on the head.

Eat half fried eggs.

Take purgative.

CONSUMPTION.

Take in nose the vapour of the boiled Vinegar for 5 times in a day.

Take the patient to some cold country and give him Homoepathic medicine by name calcirh carb 6× 5 grains at a time for 3 times in a day.

Take the patient to some cold country and keep him on double bread, butter and milk only.

In the day time make the patient sleep on a cot under a nim (margosa) tree and let him have his head hung down the cot towards the ground for a good long time and the phelgm will come out. Repeat it for some months till Phelgm comes out and fever subsides.

Keep the patient in open air place where sun comes in.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Give him purified water.

Let him eat good fruits, Ghee, Butter and milk cream.

Let him drink twice a good quantity of milk, one time in the day and next in the night.

Let him sleep more and take more rest.

After meals let him take a good rest.

Let him eat tomato, (Pittai)—carrot, fresh gram.

When there is fever let him sleep.

When there is no fever let him walk a little distance very slowly.

Try to check cough.

Don't feel anxiety of any thing.

Dont use pillow under the head.

Sprinkle Turpentine on a cloth or sponge. Hold it before nose and mouth for 5 minutes at a time for 5 times in a day. Continue it for 3 or 4 months.

COUCH OF CONSUMPTION.

The eating of onion is advisable.

CONSUMPTION OF BOWELS.

Give one spoonful of powdered and sifted Acacia gum to an adult patient in decoction of Java or red rice three times a day.

INFECTIOUS DISEASES.

(Influenza, Cholera, Small-pox, Diptheria, etc.

INLUENZA PRECAUTIONS.

Influenza is an infectious disease.

Keep sound your body.

Do excursion.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Eat light food.

Remain in open air.

At the time of sleep keep doors and windows open.

Cover the body and face with blanket.

Dont go out atonce from hot bed to cold air. Cover body with warm cloth and then go out.

Dont go to crowded places.

If you serve any patient suffering from influenza, wash your hands well with soap.

Keep your self away from the breathings of the sufferer.

Wash your mouth and nose with water mixed with little salt.

Keep yourself warm and lye down in bed. Dont stir out till you become well.

Call Doctor in your house for treatment.

Keep yourself in separate room.

Dry your cloths in sun shine.

Dont work till you become quite alright.

After recovery dont go out.

After recovery take nourishing food. Try to remain on milk and fruits for some weeks.

Dont go out for stools but keep camode inside the house.

Cut onions into small pieces and keep them in the room of the patient and change daily.

Keep your bowels free.

INFLUENZA AND FEVER WITH CATARRH.

Make wet a bit of cotton in vinegar and put slightly in one nostril. After one hour take it out and put a new one in another nostril in such a way that the breathing

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

should not be obstructed. Within 2 hours the sick man will be alright.

INFLUENZA COUGH.

Powder dried Ginger 2½ ratis, Pipri (Long pepper) 2½ ratis and Kukra-singhi (galls) 7 ratis. This is one dose. Take 3 doses in a day with hot water.

INFLUENZA.

Make pills of dried Ginger, Asafoedita purified, Liquorice and Acacia gum all in equal parts and make pills to the weight of 2½ ratis. Take one pill at each time. 3 times in a day.

CHOLERA.

This disease is an infectious and is caused on account of indigestion and carelessness of taking food or other things. Signs are diarrhoea, vomits, cramps, and white motions like the pichhi of rice.

INSTRUCTION TO PREVENT CHOLERA WHEN PREVAILING.

Keep your cloths clean.

Don't maintain any fear in mind.

Drink boiled and sifted water and duly cooled.

Don't drink unboiled milk.

Take light food.

Don't eat decayed or rotton fruit. Don't take Musk-mellon or Water-mellon.

Always keep food covered so that flies may not sit over it.

Suck juice of Lemmon.

Tie a piece of copper on any part of the body. Drink water kept in copper vessel.

Absorb piece of ice instead of drinking water.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Put a pinch of powder of Sulphur-sublimatum in the shoes and walk without any fear.

For this disease Homoepathic medicines are better than Unani or English.

Take daily 2 fresh leaves of Basil.

CHOLERA TREATMENT.

Sea cocoanut (Daryahinarel) 6 ratis and (Ignatius Beans) Papita 1 rati, both rub on stone with drops of water and then mix the paste in a cup of water and drink.

Dried Ginger 1½ rati, red pepper (Lal-mirchi) 1½ rati (Hing) Asafoedita (purified) ½ rati, Opium ¼ rati. Make a pill. Take one pill in morning and one in the evening.

Jadwar 3 ratis, rub them on stone with rose water or powder Jadwar and mix in rose water. Take 1½ masa at a time.

Mix Camphore with sugar in equal quantity. Eat pinch of it one after another after short times.

Give ice water or very cold water evey now and then as much as could be drunk.

Give ice piece to absorb every now and then.

Give strong coffee with milk and sugar and repeat every hour.

CHOLERA AND DYSENTERY.

Keep in room charcoals and Lime in a basket having holes and change the charcoals and Lime daily.

CHOLERA MIXTURE.

Tincture of opium 3 min

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Tincture of catechu	30 min comp.
Tincture of cardamoms	18 min
Sal volatile spirit	9 min
Aromatic chalk powder	9 gr.
Chalk mixture to make	1 fl. oz.

This is for 3 doses. Take every 3 hours one dose.

CHOLERA.

Mix juice of Onion with honey. Both in equal quantity. Dose one tola every three hours.

Put 1 rati of Asafoetida purified (Hing) in middle of molasses one masa, swallow with water every two hours.

Thymal, Menthol each ½ tola, camphor one tola, Asafoetida ½ tola. Mix and it will become oil. Take 3 to 7 drops with sugar or water every 2 hours.

SMALL POX.

IT IS AN INFECTIOUS DISEASE.

Take 2 big spoonful of Cider vinegar (grape vinegar) or Raspberry vinegar mix with little water. Take the mixture one hour after the tiffin and another dose one hour after night meals. Take it for 14 days. Small pox will not attack. For weak men and boys half a dose.

Give water of fresh cocoanut to the patient.

DIPHTHERIA (A KIND OF INFECTIOUS DISEASE).

Give small spoonful of Turpentine oil in ½ a cup of milk to a boy of 7 years. It works as a magic.

DISINFECTION.

Burn some quantity of Gugal or Acacia gum powder, or Camphor.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Put dried Coffee on the burnt coals and spread its smoke in the room or hall. All insect will die and the room will be disinfected.

FEVER

GENERAL INSTRUCTIONS.

Dont give cold or ice water when there is fever.

Dont give food when there is fever though may feel hunger.

Give tepid water.

Dont give medicine when there is fever.

Very light food should be given. Dont give cream, ghee, butter, fat or oil.

Except pickle he should be given sour things like Lemon, Tamarind.

Give rice and milk very little salt should be put in rice.

Dont take bath or go out in air, dont take milk when there is fever.

Note.–If it is on account of constipation, first of all a light purgative either of Castor oil or some laxative should be taken. While the fever is severe, purgative should not be taken. It should be taken when the fever is reduced to mild temperature.

TYPHOID FEVER.

Mix together 5 drops of oil of Turpentine, 1 Tola gum Acacia and sugar 2 drams each. Mortar them well and then add 10 Tolas of water of Dar-chini (Cinnamon) slowly. To adults give one small spoonful. Let there be motions, yet this treatment will cure. It is the only good remedy.

Use ice on the head when the fever goes in head.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Mix water in Kola water and keep the wet cloth on head.

Rub milk of goat on the palms of hands and bottom of the feet with a pot made of Bronze metal.

Put 5 drops of vinegar on sugar and give to the patient every one hour or two hours and at the same time mix Vinegar with water, and with that solution clean the body of the patient with sponge or piece of cloth.

Take in Olive oil ½ to 1 ounce mixed in soda water every 4 hours and for diet give milk only.

FEVER DUE TO COUGH & HEAT.

Take powder of burnt Alum and raw Alum each 1 masa in Tapasha (sugar loaf) or sugar candy or honey.

FEVER DUE TO SORES OR INFLAMATION.

Rub Lard upon the body 5 or 7 times in a day.

At noon time when there is no fever cut Lemon in two pieces. Put on one, salt and on the other half put powdered black peppers and keep them on hot iron flat pan and when hot drink the juice.

When there is fever, take hot water and lie down and put blanket on, so that sweat may come.

MALARIAL FEVER.

Eat four fresh leaves of Basil and 2 black pepper (one doze) with water or tea or coffee. 3 times a day.

Put 2 or 3 black pepper in Onion. Take twice in a day.

Mortar 5 tender leaves of Nim tree (Margosa tree) 7 black pepper. Eat 2 or 3 times in a day or swallow with water.

AGUE (FEVER WITH COLD.)

Before cold comes take some salt in water.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Give coffee before or at the time of Ague.

Powder Burnt Alum and Alum each 1 masa, mix with the leaves of Basil and take with water.

Try to keep fast.

Bind small pieces of cut fresh Onion on feet and elbow for some days.

Mix 5 drops of Nitric Acid (dilute) with solution of Acacia gum and take the dose after every two hours. (This is one dose for adult).

Avoid taking milk, butter milk, egg, fat, ghee and fish.

Give one Dram of Cotton Seed Oil with Milk.

Grind black pepper 1 tola and mix them with 2 Tolas of the juice of Basil (Tulsi), make them into pills of gram size. Dose one pill every 1 or 2 hours with tepid water.

Take one Rati of burnt red Alum with hot water.

Give smoke of Turmeric or Bhang (hemp).

Dont give purgative when there is fever but after fever give light purgative.

At the time of fever, dont drink cold or ice water.

Drink always boiled and sifted water duly cooled.

Dont give high food or ghee.

Give conjee if necessary.

If with the fever there is dysentry, dont try to stop it at once. Only give little Castor oil with milk or hot water.

TO REDUCE CONSTANT THIRST SENSATION.

If any person feels thirst every now and then, put a small piece of ice in the mouth and absorb it.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

THIRST—DURING FEVER.

Apply Glycerine on the Tongue.

CONTINUOUS FEVER.

Cut one or two Lemons into 4 pieces and put those in 30 Tolas of water and keep the pot on light fire, give one or two boils and take down the pot and put the juice in that water. Throw of the rinds and seed. After cooling the water drink it without being sifted.

PNEUMONIA, NIMONIA, SWELLING OF LUNGS.

Give 3 to 5 grains of Antipyrin with little water every 3 or 4 hours.

FEVER WITH DYSENTERY AND DIARRHOEA.

Powder and sift Acacia gum. Take out one small spoonful of it. Mix in it 2 gr. of quinine and take it every two hours.

PARALYSIS

PARALYSIS OF ONE SIDE OF THE BODY OR OF FACE.

Take small dose of brandy every now and then.

Make vinegar hot and rub it well on the bone of the back and the attached parts.

Take 30 drops of juice of Onion with syrup.

Diet only mutton of cock, dove or goat.

Dont drink ordinary water but drink honey syrup.

Mix honey with hot water and sift it through a cloth and drink when required.

Take tonic medicines.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

JAUNDICE

(LOSING BLOOD OF THE BODY AND THE FACE AND EYES BECOME PALE AND GREEN).

Sugar candy 1 seer, Cider Vinegar 20 Tolas, Rose Water 20 Tolas. Make sugar into syrup, when it is half done, add in it the Vinegar and Rose Water and prepare syrup. Dose 2 Tolas daily for 7 days. If you put one drop of Sulphuric Acid, it will be much more better.

Syrup of " Banfasha " or " Nilofar " is also good to Jaundices due to heat.

Drink Syrup of 'Endive' (Kasni). It would be better if you add " Shinkanjbeen " with the above syrup.

Boil Onion in Vinegar and eat.

FATNESS OF BODY (REDUCING AND INCREASING OF)

TO GET FAT.

Take too much rest.

Take too much milk, ghee, butter, cream, curd, potatoes, rice and sleep too much.

Dont do much work.

Dont eat sour things or pickles.

Eat sugar and sweet things.

Eat 2 ounces of refined sugar mixed in the juice of 1 seer of grape daily 3 times a day. It is very good for those who have become very weak and their bones appear. It is good in consumption also.

Dont keep any kind of anxiety.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Eat bread of wheat flour ground nicely thin in grinding stone machine.

Dont do any excursion.

FAT REDUCING.

Drink a strong decoction of bark of Sasafras root frequently. A strong infusion is made at the rate of 1 ounce of the bark to 1 quart of water. Boil it for half an hour very slowly and let stand until cold. It may be heated again if desired. Keep it in bottle corked.

Eat sour things and pickle.

Dont eat sugar or sweet things.

Dont eat the following things :—

Bread, butter or ghee, milk, sugar, potatoes, mutton, fish, mutton soup, beer or liquor. Take excursion. Walk too much.

Drink honey mixed with water. Drink it always in the morning.

POISONS (ANTIDOTE).

UNIVERSAL ANTIDOTE TO POISON.

Put more sugar in little water and make thick paste of it and take it with finger.

If it is not known what poison is there, take white of the egg raw and strong coffee.

If it is Mentallic poison, take white of the egg mixed with water of the soap and sugar.

If it is corrosive or acid poison, give water of chalk or water of magnesia with sugar.

If it is alkaloid poison, give coagulated milk or vinegar with sugar.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

If it is soluble salt poison (corrosive sublimate, acetate of lead, blue vitrol etc.) give big dose of Bicarbonate of soda (Baking soda). 10 to 60 grain is the dose of this soda.

POISONING.

In all poisonings except that of Pasphorus, drink gingelly oil as much as can be taken. In poisoning of Pasphorus dont take any oil or Ghee. Take only milk and sugar.

Put finger towards throat and try to vomit.

OPIUM POISONING.

Make 2 lbs. of ice into small pieces and put them in the anus and put also ice in ice bags or cloth and keep them on the back bone, neck and in both the arm pits.

Dont allow the patient to sleep. Make him walk. If he feels sleep, put water on his eyes and face and give him strong coffee to drink every now and then till the intoxication is over.

PHOSPHORUS POISONING.

Give milk and sugar to the patient. Dont give Ghee or butter. If the milk does not suit him, give him curd.

ARSENIC POISONING.

Mix Lime water and milk in equal quantity and drink.

POISON OF CARBOLIC ACID.

If Carbolic acid has fallen on any part of the body, apply vinegar. If acid is taken in, take vinegar mixed with water in equal parts. Put Rubber tube in stomach through mouth and clean the stomach with water.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Vinegar is an antidote to Carbolic acid. Rubber Tubes are sold with chemists.

BITES OF SNAKE, SCORPION, MAD DOGS, ETC.

SNAKE BITE.

Mix powdered salt with mortared Onions and apply. In short time the paste will become green. Throw it off and keep another paste, change the paste every now and then.

Give patient the juice taken out by mortaring 1 seer of fresh root of plantain tree by mixing therein powdered black pepper 3 masa with 3 tolas of ghee.

One should suck the sting place of the patient and throw the spit out. But see that the mouth of the suckor has no wound or ulcer or sore in the mouth.

Tye a rope or cloth up and down the stinged part very fast and tight so that the poison may not go up and down parts. Then at the sting place give cuts with knife or razor.

Give alcohol (Brandy, Whisky or country liquor) in good doses to the patient so that he gets intoxicated heavily.

Burn skin of a snake in the room. Snakes will run away.

Give Black pepper to chew and over them give him ghee. Till there is poison he wont feel the bitterness of the peppers.

Apply milk of the leaves of "Ak" and 5 or 6 pods of Ak should be eaten after every 3 hours for 3 or 4 days.

Give a cut with sharp knife or razor and put on the

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

bite the dirt gathered in the Huka (smoking pipe) or tobacco smoking pipe.

If the poison has reached to brain and thereby there is headache and lock of teeth and the neck cannot turn and throat is closed and there is faintness, give a strong snuff of salt or of red pepper and put strong antimony (described somewhere else) in eyes. Faintness will disappear.

Give good quantity of ghee and honey mixed together.

Dont give the patient oil or conjee or sour things.

Dont give him cold water.

Give 40 masas of ghee mixed with 8 masas of salt.

Go on giving ghee to the patient and after getting him shaved, keep him necked under the water coming from high level by water pipe as to strike water on his head. Stop this bath when he feels cold.

Give 3 masas of powder of red Alum or ordinary Alum mixed in hot ghee. This is one dose. If the poison is not vomitted, give him another dose.

Spread Mustard seeds and Ammonia in the house, the snakes will leave the house.

If the poison is spread in the body, get out your blood from the nerve of arm or leg.

Take purgative of Jamal Ghoto if the poison has reached to bowels and urine is stopped.

Boil 5 tolas of black tobacco in 10 tolas of water and give the hot infusion to the patient.

Mix 2 tolas juice of onion in two tolas of Mustard oil and drink.

Apply spit of the snake bitten man on the sting, the poison will not increase its effect.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

BITE OF A SNAKE OR MAD DOG.

Put a very small quantity of Gun powder (Baroot) on the stinged part and touch it with burning match stick. Reliable safeguard remedy.

ANTIMONY FOR SNAKE OR SCORPION BITES.

Tobacco of beedies ½ tola and juice of two lemons. Grind them both like surma and keep it in bottle and put with rod in eyes whenever necessary.

SCORPOIN STING.

Rub honey on the sting.

Melt a good quantity of salt in little water and make it thick solution and dip a piece of cloth and keep over the sting and bind it up.

Apply and rub the juice of Onion.

Rub Alum with spit and rub the thick solution on the stinged part.

Dip a piece of cloth from vinegar and keep it on the sting.

Mortar Garlic (Lasan) add some Alum powdered, keep the paste on the stinged part and bind. Within 10 or 15 minutes the pain will be subsided.

Rub Sulphur.

(3) Rub salt.

Rub on stone with Rose water Zahar-mohro and apply the stuff so produced on the sting and also take it in with finger. By drinking it, vomits will come and poison will come out. "Zahar Mohro" is good for all poisons.

Mix little water in burnt (smoked) tobacco and apply.

In severe case of a bad scorpion, eat one grain of

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

purified Bachhnag-Vish and also rub it on stone with drops of water and apply. Eat ghee after eating purified Bachhnag. The method of purifying it is described some where else.

Take the seed of Tamarind and rub that side of the seed on stone which has white mark of sprout. When the face of that side is opened, attach and press that open face on the sting. After sucking the poison the seed will itself fall down. If one seed could not take out full poison, attach another one.

Apply pulp of Tamarind mixed with water.

Mix Quick Lime, ghee and honey in equal parts and apply.

Mix juice of Basil with salt in equal quantity and apply.

Take out juice of leaves of Basil, mortar them with water and drink the juice in severe cases.

Catch hold of one scorpion and burn it in the house, all scorpions of the house will run away.

Grind on stone ½ rati of White Arsenic with few drops of water and apply it on the sting. Excellent remedy.

Rub one seed of Jamal-Ghoto on stone with water and apply on the string.

Mortar Garden-radish, add some little salt and apply.

If garden-radish is not available, pound the seed of garden—radish and put little water and apply.

Rub a Soapnut (Aritha) on stone with water and apply.

Mix little salt in water and put one or two drops in the other side eye than the stung side and repeat it after 5 or 6 minutes. By doing so the poison will come to the place of sting and then rub salt on the sting.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Mortar root of (Rough chaff tree) Ubat-kandi with water and drink it and also apply the same on the sting.

Melt Alum and apply over the sting.

Rub sugar.

DOG BITE.

Burn hair of the bitting dog and put the ash over the bite and bind with cloth.

MAD DOG BITE.

Morar root of Nang-val with water and drink.

Powder tobacco and dried Red-peppers well and put the powder on the bite and press and keep one copper coin over it and bind it up with cloth.

BITE OF MAD DOG.

Bind daily thin bandage sprinkled with powdered quick lime.

BED BUGS.

Spray juice of Naz-basil leaves on cots, beds and walls.

Pour Gingelly oil in the holes of cot and apply on arms and legs of the cot.

Put powdered salt in the holes and arms aud legs of cots. The salt kills leeches also.

Put Turpentine oil in the holes and side sticks of cot.

STING OF BEE.

Rub ice.

Make wet tobacco in water and take out juice by rubbing with hands and apply.

Take out sting and then rub juice of onion.

Mix salt and soda. Rub and apply over the sting.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

INSECT BITES, WASH, BEES & OTHER MINOR INSECTS & BOILS.

Apply wet powdered earth or clay, the pain and swelling will subside and cured.

WASP-BEES STINGS.

Rub Ghee, Mollases, Potatoe or Amrit Dhara.

WOUNDS FROM WASH, BEE-STING FLEA-BITES AND BUG-BITES.

Mix vinegar with equal water. Apply every now and then. But take out stings of wasp and bee first by pressing the hole of a key on the sting.

MOSQUITTOES.

Spray water made of Saffron.

Spray Eucalyptus oil mixed with patrol.

DROWNED MAN APPEARING DEATH.

Rub well salt on the whole body of the man specially at chest, two temples of the head, and joints of body. Make necked the drowned man and cover his body with salt except the mouth and nostrils.

PERSON IN FROZEN CONDITION.

If on account of very severe cold or snow, a man is frozened, put the man in hot water and rub his body with the hot water and give him 5 drops of Rhus Tox (Homoepathetic) mixture with hot water every hour. When the parts of his body move, give him 2 drops and them stop the medicine

If a drowned person appears to be died, keep bags of hot sand under his neck, head and back and change them when they become cool.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

APPARENT DEATH FROM ANY CAUSE.

If at the time of born, the child appears died, keep the child in hot water for 2 or 3 minutes. Then at once put him in cold water and repeat it for some times and the boy will appear alive.

If a child is died on account of convulsion and long time is not passed to it, then be pouring on hot water (bearable) on the heart of the child, the child will breathe. By doing so some children have got life who have died within one hour.

If the child has not died and still breathing, dip a piece of cloth in hot water and keep it on the heart of the child, the heart will begin to work.

If fresh Grated-horse-radish mixed with vinegar is applied on the Heart of the died person the heart will work.

HINTS ON PREPARING MEDICINES.

AMRIT-DHARA.

Many people have earned thousands by selling this medicine by one name or the other. As it works like magic on several acute diseases, it is advisable to keep ready always in the house. It is prepared as under:

Thymol	1 tola.
Menthyol	1 tola.
Camphor	2 tolas.

Put all in a well corked bottle. In few minutes it will form into oil. Dose 2 to 15 drops.

Uses:—

Headache or pain in any part of the body. Rub on the part.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Eye sore, Redness in eye, stye, comous etc. Apply outside. See it does not go in the eye as it will irritate.

Colic, Kidney Pain, Chest Pain.

Put 5 to 10 drops in soda water, sugar, water of (anise seed) Sonf or simple water and drink.

Diahorea, Dysentery, Dyspepsia.

Take the drops with extracted water of Sonf (Anise seed).

Cough, Catarrh of throat, Vomitting. Put drops on sugar candy and take.

Ring worm—mix 2 or 3 drops in juice of Lemon or in sulphur and rub.

Piles—Mix some drops with butter and apply.

Bites of poisonous insect—Rub and apply and give hot fomentation.

Pimples—Mix 3-4 drops in coagulated milk and rub with force.

Tooth ache—Dip a little cotton in Amrit-dhara and keep on the painful tooth.

Ear ache—Mix one drop in 2 or 4 drops of Gingelly. Put one drop in the ear.

Fever—Take 3 or 4 drops with the juice of fresh Ginger or Ginger mineral water, hot water, tea or hot milk.

Plague—Mix 10 drops of it with melted Ghee and drink and also rub oil on the painful effected part of the plague every now and then.

Rheumatism, gout or any pain—Rub the oil externally and give hot fomentation and bind the part with woollen cloth.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Cholera—Take some drops with the juice of an Onion.

Nostril Catarrh—Take with tea or hot water. Put some drops in handkerchief and smell every now and then.

Asthma—Take some drops with coffee and put some drops in handkerchief and take in smell by nostrils.

Unknown and understandable disease. Take in with water or sugar and the diseases will not increase.

Note—If there appears no success, repeat the dose. Use 3 times in a day. Excess dose does no harm.

Note—Keep the bottle always well tight or else the activity of the medicine will reduce.

PURIFYING BACHHNAG OR MITHA-TELLIYA (ACONITE.)

Put one tola of Bachhnag made in pieces in 20 tolas of cow's urine in an earthen pot. On next day throw away that urine and put a fresh urine. Do this for 3 days then wash it with water and powder it and sift it through a cloth. It is then said to be purified Bachhnag.

PREPARING CAMPHOR WATER.

Put a small cake of Camphor in water for 24 hours. It will become Camphor water.

PURIFYING (HING) ASAFOETIDA.

Put Asafoetida in sausepan. Put ghee and keep the pan on fire. When the Asafoetida becomes red, it is called purified.

PREPARATION OF SYRUP OF LIQUORICE.

Powder 5 tolas of Liquorice and sift through bloth. Mix it in 5 tolas of syrup prepared from sugar candy.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

COD LIVER OIL.

Put some salt in the oil and it will give good taste in drinking it.

SYRUP OF TAMARIND.

Put Tarmarind 1 ounce, sugar 1 ounce, water 30 tolas. Mix Tarmarind in water and sift and prepare syrup. It is good in heat and dryness of mouth.

PREPARING LIME WATER.

Put a big piece of Lime (burnt stone) in good quantity of water and mix. Keep for some hours. When the lime goes down to the bottom of the pot, then take out the water standing over it. Sift and keep it in bottle for use. This is called Lime water.

LOCAL ANAETHESIA INSENSIBILITY TO PAIN.

If operation is to be made to any boil or felon, before doing so put ice and salt in equal quantity in a piece of woollen cloth and keep it over the part till the skin becomes loose and looks as if it is death.

CLEANING OF RIVER WATER.

River dirty water should be cleaned by rubbing "Nirmalli" seed or Almond seed at the bottom of the jar or vessel containing the river water.

TONIC.

Fruit (i.e. figs) of the Peepul tree should be dried under shade and make them into powder. Add sugar of the same weight and make ready the powder. Dose 1 tola of powder with milk. Good in strengthening body, purifies blood, gives strength to brain, increases semen, good in pain in waist, female diseases and pain in body.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Chareta 2½ tolas, one Clove and one spoonful of tea, water 50 tolas. Boil all for 6 hours, sift and keep in bottle. Dose 5 tolas. Take twice in a day.

Black Gingelly, sugar and Emblic Myrobalan in equal parts. Powder them all. Dose ½ tola daily in the morning for 12 months. No diseases will be seen in life time.

TONIC.

Make powder of the root of Basil and sift through cloth, add some sugar. Dose ½ tola with milk daily in night.

Make powder of the seeds of Basil, add old Molasses. Make pills to the size of small Jujuba. Dose one pill daily with milk.

Take out yok of an egg, add to it mix ghee one spoonful and one spoonful of juice of Onion and one spoonful of juice of Carrots. Take for 21 days.

CURE FOR THE HABIT OF DRINKING LIQUORS, ALCOHOLISM.

Take at each time one apple 5 times in a day. One at 7 A.M. before tiffin and the other at 9 A.M. and third in noon before meals and fourth in night before meals and fifth at the time of going to bed. Repeat it for a week. In the next week eat for 4 times and in the third week for three times and in the fourth for 2 times and in the fifth once only. By doing this, the habit of drinking liquor will be cured and will not even like the smell of the liquor. Always drink cold water.

ANTI-TOBACCO (ANTI-SMOKING HABIT).

Gold and Sodium Chloride	1 gr.
Nitro Glycerine	1¾ gr.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Quassia	1½ gr.
Oleo resin of Capsicum	6 gr.
Tincture of Digitalis	40 drops.

Mix thoroughly and make into 20 tablets.

Directions—Take one tablet before each meal.

Dissolve 1 oz. of powdered Aloes in 1 qt. of water. Take a tea spoonful after meals.

Whenever the desire for smoking is felt, try to avoid smoking.

Put ¼th of a grain of Argenty-natrus in ½ seer of water and gargle for some days.

SPEEDY PURGATIVE.

Mix 3 small spoonful of Sugar of milk with ½ cup of milk or hot water and drink it before tiffin. Within 2 hours motions will begin to come.

LAXATIVE FOR PILES.

Extract of Liquorice 15 ratis, Senna pounded 2½ tolas, Coriendar 1 tola, pulp of Tamarind 5 tolas, Allubukhara 2½ tolas and sugar 15 tolas. Mix and make its sweetmeat. Dose 30 ratis.

Powder 30 ratis of Chubelic Myrobalan (Halilah Kabuli), 30 ratis of Aniseed (Sonf Roomi) and sugar 60 ratis (one dose) with water.

Senna Leaves 2½ tolas, half finished powder of dried ginger 15 ratis, Cloves 15 ratis and boiled hot water 25 tolas, boil all these in water for 1 hour and sift. Drink when tepid.

COLD LAXATIVE.

Jiro-sufed 5 tolas, Ghee 7½ tolas. Fry Jiro in the Ghee and take it with sugar syrup for 3 days.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

OINTMENT FOR EACH AND EVERY WOUND, ULCER OR SORE.

Put 10 small Oyster-shell in fire and make them in ash. Mix the ash with Butter and put in it 1 tola of pure honey. Clean the wound etc. with hot water of Nim leaves or any other lotion and apply the above ointment.

WHITE OINTMENT FOR WOUNDS BOILS, ETC.

Wax (white) 5 tolas, butter of cow's milk 10 tolas, melt them and apply.

PRESERVING BUTTER.

Salt	2 parts
Shoro Kalmi (Nitre clarified)	1 part
Refined sugar	1 part

Mix and add one ounce of the mixture in 1 lb. of butter.

PREPARING CAMPHOR OIL.

Keep for few minutes in sun heat menthol and camphor both of same weight. In few minutes it will turn into oil.

CHECKING HEAT.

Mix honey with cold water and sift through a cloth and drink the syrup so prepared.

CURD.

In hot season, eating of curd keeps the body cool and healthy.

FRUIT SALT.

Carbonate of soda	2 ozs.
Tartaric acid	2 ozs.
Cream of tartar	2 ozs.
Epsom salts	2 oz.
Citrate of magnesia	2 oz.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Dry separately. Then mix and keep in bottles. Dose 1 teaspoonful in a glass of water as a laxative. For strong motions use 2 teaspoonful in a glass of water.

COLD DRINKS FOR HEAT.

Cut 5 lemmons into small pieces and put them in boil water. When the water cools put sugar candy, sift and drink.

When there appears weakness in the brain and thereby appears turning of the head or appears shortening of the sight of eyes, take some almond and put 2 or 3 Black-pepper and 1 or 2 cardamom and mortar them with drops of water. Put sugar candy and water, sift and drink.

Drink butter milk by putting little salt in it.

Ice, Icecream and pepperment sweetmeat are al injurious to health.

Drink juice of lemon mixed with 3 tolas of sugar and 1 glassful of water. Drink after meals. It quinches thirst.

MIXTURE FOR SKIN DISEASES.

Mix 2 small spoonful of Glycerine in a glassful of water and mix them well. Apply the lotion on the skin and at the same time drink ½ or one ounce of the said lotion before tiffin. Many skin diseases will be cured just as boils from which pus or dirt is going, bad sores, syphlis, hair falling, itch in hand and feet, sore in hand, itch, pimples, the spots of the retiring of small pox, nipple sore, burning, inflamation, redness of the skin etc.

SMELLING SALT.

1 Ammonium Carbonate	2-2 lbs.
2 Ammonia	1-1 lb.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

3	Oil of Bergamot	0-56 dr.
4	Oil of Lavender	0-9 ,,
5	Oil of Nutmeg	0-28 ,,
6	Oil of Cloves	0-28 ,,
7	Oil of Rose	0-28 ,,
8	Oil of Coinnamon	2-82 ,,

Mix in mortar the first 1 & 2, cover the mortar and let it stand quietly. In the course of few days the contents will appear to have been converted into normal Carbonate of Ammonium. Then reduce it to powder. Take 1/10th of the powder and mix with it the above oils and then gradually incorporate the whole perfumed mass with the rest of the powder.

It is good to smell in cold and headache.

EAR-ACHE DROP.

Oil amygdale	1 part
Glycerine	1 part

Mix and put a drop.

Chloroform	1 fl. oz.
Almond oil	3 ,,

Mix and put a drop.

EAR WAX OR PUS SOLVENT.

Glycerine	1 part
Hydrogen peroxide	1 part

Mix and put in ears.

CLEARING EARS.

Put Hydrogen peroxide in the ear and keep it in for some time and clear with cotton.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

FRUIT SALT (ENOS FRUIT SALT.)

Tartaric acid	2 oz.
Sodium bicarbonate	2 oz.
Magnesium sulphate	1 oz.
Potassium bitarate	2 oz.
Magnesium citrate	2 oz.
White sugar	4 oz.

Powder and mix. Dose two spoonfuls for adult and one for children.

TOOTH ACHE POWDER.

Acetanilide 3 gr., Caffeine 1 gr.

Phenacetin 5 gr., Caffeine 1 gr.

Phenazone 5 gr., Acelanilide 2 gr.' Caffeine 1 gr.

PAIN BALM.

Vaseline	44 parts
Methyl Salicylate	10 parts
Oil of Cajuput	2 parts
Oil of Eucalyptus	2 parts
Menthyol	2 parts
Woolfat	20 parts

Mix thoroughly and put in wide mouthed bottles. Rub gently to the pains when required.

Methyol	3 parts
Chloral Hydrati	4 parts
Camphor	4 parts
Wool fat	32 parts

Mix the first three and in short time they will form an oil and then mix with the anhydrous wool fat. Apply thrice daily.

BALM FOR ULCERS, BURNS ETC.

Boric acid in powder 1 part, soft paraffin 4

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

parts, Hard paraffin 2 parts, melt, mix and stir till cold.

LAXATIVE CASTOR OIL TASTELESS.

Castor oil	1 oz.
Glycerine	1 oz.
Peppermint oil	2 minims.

Mix together and take at once.

PURIFYING SULPHUR.

Put milk in an earthern pot and on the pot keep a thin cloth. On the cloth put small small pieces of impure Sulphur and upon that keep an iron bread pan. on it keep the fire of charcoals. The sulphur will go through the cloth in the milk. Throw milk and repeat for 5 to 7 times in fresh milk. The Sulphur is purified.

Dont take in impured Sulphur at all. The purified one can be got from chemists in big towns.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

INDEX

Aagasti, 134
Aa-ho, 102
Aainunsa, 40
Aal, 136
Aalakus, 142
Aarar, 135
Aas, 282
Ab, 86-136
Abal, 107
Abarbyun, 167
Abar-murda, 96
Abasi-gul, 28
Abayee, 18
Abbal, 135
Abda-hullu, 196
Ab-daroon, 73
Abe-e-hyat, 209
Abe-kattar, 86
Aberam-uradepa, 96
Abhal-hanbera, 135
Abhhal-arar, 135
Abhini, 127
Abi, 46
Abil, 102
Abir, 284
Abirgulal, 192
Abjosh, 52
Abkar-Bakar, 83
Ablilus, 265
Abnoos, 266
Abrak, 68
Abrar, 62
Abrka-kiya, 95
Abrish, 93
Absinthin, 126
Abuk, 66
Acacia Concine, 240
Acanthus holy leaved, 176
Acasia flowers, 141
Acasia gum, 141
Achar, 292
Acharbondi, 221
Achchegida, 202
Achhi, 136
Achhi musli, 210
Achho gulab, 25
Achho-Petho, 12
Achitroos, 282
Achuvagandi, 127
Acid Lime, 43
Aconite, 139
Adagi, 5
Adaku-maniyam, 209
Adalodai, 129
Ada-maram, 57
Ada-morimka, 260
Adampaku, 129
Adapukodi, 166
Adasa, 6
Adavi-amadamu, 120
Adavi atti, 192
Adavi ellakkay, 108
Adavi-ganneru, 28
Adavi-jilakara, 182
Adavi-kachhola, 192
Adavi-kachholi, 192
Adavimalle, 148
Adavi-malli, 33
Adavimamidi, 38
Adavimandrum, 21
Adavinabhi, 195
Adavi-nimma, 43
Adavipasupu, 109
Adavi-potala, 12
Adavi-punchcha, 249
Adavi-tella-gadda 152
Adda, 107
Addasaram, 129
Adderi, 137
Adeps Lanae Androsus, 89
Adeps Lanae Hydrosus, 89
Adfus, 48
Adhabirani, 153
Adhaki, 5
Adharak, 107
Adharboka-bij, 121
Adhu, 107
Adika, 113
Adu, 99
Adrusah, 129
Adulsa, 129
Adulso, 129
Adulyalu, 20
Aduppu-kari, 85
Aduraspee, 129
Adusa, 213
Adusogae, 129
Adu-tinna-palai, 173

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Advi-lavangpatte, 114
Aedakulariti Chettu, 165
Aegarvalli, 9
Aelilappala, 165
Aendu, 162
Afarbiyun, 167
Affini, 127
Afim, 127
Afin, 127
Afkur, 158
Aflinj, 278
Afsantin, 126
Afsantin roomi, 126
Afshardah, 61
Afsbârdah-makumni-shakar, 61
Ajshardah-nishakar, 61
Aftab-parast, 104
Aftimun, 126
Ag, 127
Agar, 274
Agar-agar, (B.S.), 88-130
Agar khathi, 264
Agari, 124
Agaric of Oak, 161
Agar-Turkb, 231
Agaru, 122
Agase, 134
Agase-gida, 165
Agasval, 126
Agati, 134
Aghada, 124
Aghhfa-sina, 41
Agin booti, 166
Agiya, 265
Agnimatha, 154
Agnin, 89
Agnisaka, 128
Agric white, 169
Agri-turki, 144
Ahaka-nurch, 69
Ahaleeva, 20
Ahan, 76
Abdat-al-bakar, 51
Ahera, 20
Ahivithai, 118
Ahu-bber, 264
A-hur, 118
Aidumbara, 53
Ain, 134
Aini, 134
Airana, 131
Airanmula, 172
Aisinglass, 88
Aivanam, 209
Aj, 105
Ajagara, 142
Ajama-nupatree, 184
Ajamo, 177
Ajas, 40
Ajavala, 246
Aiawain, 177
Ajin, 291
Ajmud, 254
Ajnas, 40
Ajwan, 177
Ak, 127
Aka-holi, 132
Akakia, 140
Akalbar, 133
Akalbarki, 133
Akal-kalah, 136
Akanda, 127
Akanari, 200
Akârda, 111
Akari-akri, 220
Akar-kanta, 134
Akar-karah, 136
Akaro, 127
Akas, 206
Akasbel, 126
Akashagadda, 229
Akasha-karudan, 230
Akash-garuda-balli 230
Akâspawan, 126
Akaswal, 126
Akatli, 134
Akat-mukat, 279
Ak-barag, 127
Akbil-al-ghban, 24
Akbi-al-jhan, 272
Akda, 127
Akhad-biz, 119
Akharas-al-kalab, 266
Akhiloos, 178
Akhir, 287
Akhniyus, 287
Akhor-moranu, 239
Akhritoos, 11
Akhrot, 60
Akhsha-al-bakar, 97
Akhshai, 291
Akhyoos, 282
Akik, 64
Akika, 140

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Akik-pahan, 64
Akik-parhar, 64.
Akik-stone, 64
Akki, 1
Aklil-al-malika, 136
Aklima-Jahab, 77
Aklima-khafi, 87
Akohi, 129
Akola, 134
Ak-patri, 127
Akrab, 104
Akri, 127
Akrif, 47
Akrot, 60
Aksat, 290
Aksoos, 185
Aktaran, 137
Aktula-mulka, 136
Akuji mudu, 247
Akzana, 275
Al, 136
Alabester, 71
Alaf-al-farash, 273
Alak, 94
Alal-fah-al-basri 204
A-lam, 199
Ala-maram, 139
Alap, 280
Alari, 26
Alasande, 6
Ala-sandi, 7
Alavu, 134
Aldi, 265
Aleium Squalae 92
Aleu, 107
Alexandrian Laurel Tree, 32
Alfa-Gisekia, 16
Algusi, 126
Alishan, 231
Alivasu, 130
Alivirai, 20
Alkanet root, 228
Alkani, 167
Allamu, 107
Allibija, 20
Alli-chettu, 205
Alli-h, 102
Allikada, 36
Allipa, 134
Alliphul, 36
All spices, 112
Allupu, 32
Allu-sihyah, 108
Allu-surkh, 40
Almah, 42
Almas, 64
Almond, 57
Almond (Indian), 57
Almond (Java), 58
Almond Kashmiri, 59
Almond wild, 58-158
Aloes aden, 188
Aloes American, 189
Aloes Arbian, 188
Aloes (big), 188
Aloes Indian, 188
Aloes (small), 188
Aloe wood, 122
Alooka, 134
Alpagoda-pazham, 40
Alphajana-dharu, 27
Alpogada Pandu, 40
Alsal-virai, 118
Alsan, 264
Alshi, 118
Alsus-asal, 207
Alu, 13
Alu, 41
Alubalu, 55
Alu-beeyam, 101
Alucha, 41
Alubukhara, 40
Aluk, 94
Alum, 80
Alumen, 80
Aluminii silicus, 73
Alu-mitha, 14
Alusundi, 7
Alyanees, 19
Am, 38
Ama-ada, 107
Amadi, 241
Ama-gheroon, 129
Ama-haldi, 107
Amakirigadde, 220
Amalah, 124
Amlahsar, 65
Amlakamu, 124
Amlaki, 65
Amaldas, 128
Amal-hangri, 47
Am-al-jalud, 90
Amal-lata, 185
Amaltas, 128
Amalval, 126
Amandi-maram, 57
Aman-sir, 80
Amari, 217
Amarlata, 185

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Amasata, 38
Amb, 38
Amba, 38
Ambachur, 38
Ambada, 38
Amb-adhrak, 107
Ambaj, 38
Ambaj-dasti, 38
Amba-halad, 107
Amba-hindi, 52
Ambal, 36
Ambala, 115
Ambala, 124
Ambalam, 38
Ambar, 89
Ambara, 89
Ambari, 241
Ambarkand, 231
Ambat, 252
Ambate, 38
Ambate-hullu, 136
Ambati-maddu, 20
Ambavali, 20
Ambervel-giroli, 171
Ambli, 38
Ambol, 241
Ambra Yresa, 89
Ambri, 38
Ambsghola, 249
Ambuboia, 183
Ambuli, 196
Ambuti, 17
Ambutvel, 185
Amchur, 38
Amdhiaka, 51
Amera, 38
Amergris, 89
Ami, 178
Amidham, 119
Amki-boki-adrak, 107
Amla, 124
Amlagash, 138
Amlaj, 124
Amli-ambal, 124
Amlak, 124
Amli, 115
Amlika, 124
Amli-na-chichoro, 115
Amma, 265
Ammikira, 220
Ammonia, 82
Ammoniac, 191
Ammonium chloride, 82
Am-mughhilan, 140
Amputtai, 38
Amra, 38
Amrah, 44
Amrak, 68
Amras, 38
Amrat, 44
Amri, 38
Amri, 115
Amrit sag, 17
Amritvati, 271
Amrod, 131
Amroda, 131
Amrood, 42
Amrti, 42
Amrul, 17
Amrula, 20
Amrutsak, 17
Amti, 252
Amul guch, 224
Amukiram, 220
Amulka, 51
Amulsur-Gandhaka, 66
Amum, 202
Amusa, 178
Anab-es-Saleb, 132
Ana-busa-thaliba, 49
Ana-chundai, 260
Anaghhalis, 190
Ana-Ghheelas, 189
Anaipuliyamaram, 172
Anaitippali, 219
Anakadoo, 198
Ananash, 40
Anantamul, 160
Anantha, 226
Anapa-kai, 10
Anaras, 40
Anasa purvem, 140
Anashavadi, 11
Anashpandu, 40
Anash-pazham, 40
Anasu, 40
Anasuppan, 140
Anâ-titas, 279
Anb, 38
Anba, 13
Anbah, 38
Anbar, 89
Anbar baris, 62
Anber-ash-ahab, 89
Anber bed, 266
Anchi, 125
Anda, 96
Andahi, 104

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Anda kikah, 96
Andi-maltery, 26
Anekatalae, 189
Anekatali, 189
Aneneg-gilu, 144
Anfah-admi, 100
Anfakbatah, 292
Anganapriya, 130
Angar, 85
Angharee-hind, 29
Angni-vendra-paku, 166
Angoor, 51
Angoor-Dashi, 51
Angoor-Jhangli, 51
Angoor-Jhangli, 52
Angoor Kars, 278
Angoor-Shaghhal, 47
Angoor Siyah, 51
Angoozah, 109
Angrezi-jaw, 2
Angustha gandha, 109
Ani-balla, 279
Anilah, 115
Anipeepul, 219
Anise, 140-234
Ani seeds, 234
Anisoon, 234
Anisoon-daraz, 234
Anison Zira-roomi, 140
Anjan, 72
Anjana, 72
Anjanami, 72
Anjbat, 293
Anjbar, 126
Anjdan, 109
Anjir, 45
Anjir-Adam, 53
Anjir-surkh-talakh, 126
Ankoclae-mara, 134
Ankol, 134
Ankolam, 134
Ankolamu, 134
Ankoli, 134
Ankolum, 134
Ankmah, 124
Anjir dashti, 192
Ankudu-kodiha, 125
Armina, 82
Annab, 47
Anna bhedi, 67
Annah, 47
Annar, 41
Annai, 105
Annas, 40
Annash, 40—188
Anni-karra, 149
Annishik, 195
Annoto, 236
Annulah, 124
Ano-Kukir-Jo, 96
Anrakula-Kappura, 192
Anrum, 75
Ansal, 152
Ansasa, 51
Anta mool, 226
Antara, 180
Anthi-malari, 28
Antila, 178
Antimony sulphide, 72
Antisha, 124
Antoniya, 183
Anuk-sarab, 77
Anvarah, 124
Anyhydrous Wool Fat, 89
Aodaiotii, 162
Aorat-ka-Dood, 98
Apag, 69
Apal, 42
Apang, 124
Aphalatana, 170
Aphim, 127
Apoorani, 243
Appel, 172
Applam-uppu, 82
Apple, 42
Appratum, 68
Appricot, 46
Aqua, 86
Ar-ar-Samrah, 264
Arabian Jasmine, 254
Arabic gum tree 140
Arad, 6—292
Arah, 208
Arâk, 179
Arak-sabil, 210
Arak-al-saghhin, 210
Arak-anan-al-saba, 210
Aral, 177
Arana-maram, 249
Arandi, 119
Arani, 131
Arand Kharbuza, 52
Aranlandigbhuka, 150

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Aran-maran, 190
Arar, 135
Araroot, 2
Arasena-ummatta, 164
Arasha-maram, 219
Arati, 48
Aratipandu, 48
Aravindam, 36
Arbi-gond, 140
Arbian Lavender, 27
Arbinalletigo, 229
Arboon, 25
Archaka, 250
Ardak, 102
Ardak-al-biz, 232
Ardala, 67
Ardhi Sopari, 230
Areca, 113
Areyal, 219
Argentum, 79
Arghhaleem, 19
Arghhool, 184
Arghhvan, 264
Arghis, 266
Argva-dhamu, 128
Arhar, 5
Ari, 1
Aritha, 127
Arjuna, 135
Arjuna-hara, 175
Arjuna Myrobalan, 175
Arjun, 175
Arjuna Sadra, 175
Arjwan, 264
Arkaholi, 117
Arkahuli, 132
Ark-al-jabal, 73
Arkamu, 127
Ark-mukhi, 26
Arktaarwan, 128
Armak, 205
Armal, 205
Armani, 82-83
Armat, 31
Armenian bole, 74
Armina, 46
Arnota plant, 236
Aroo, 41
Arook-al-Safar, 109
Aroos, 27
Arooso, 129
Aroos-naz-loom, 27
Aro-root, 2
Apricot nut balum, 57
Arridaram, 67
Arrowroot, 2
Arrow-wood Indian, 153
Arru, 42
Arruz, 1
Arsenatega, 236
Arsenic (white), 68
Arsenic (white oxide), 68
Arshi, 1
Arsi, 1
Arsina, 109
Arsoak, 98
Artal, 67
Artaniya-e-hindi, 152
Arthi choke, 21
Artikayachappu, 70
Artimavu, 2
Arugu, 136
Aruk-al-Kahar, 23
Arukamlaka, 107
Arunelli, 54
Arusa, 129
Arusah, 129
Arusaku-pas-e-parad, 220
Aruta, 132
Arvada, 132
Arvi, 23
Aryaval, 117
Arzan, 4
Arznahumar, 284
Anz-root, 271
Arzir, 75
Asaba-i-alsafar, 35
Asaba-al-Jhhadadi, 51
Asafoetida, 108
Asgandh, 127
Asagandhandha, 127
Asaliya, 20
Asan, 134
Asana, 127
Asal, 285-293
Asal-al-Faz, 219
Asal-bashti, 60
Asal-al-fil-fil, 219
Asal-bab-al-muluk, 179
Asal-bab-sultani, 179
Asal-al-Kabar, 187
Asal-al-Katrun, 277
Asal-al-Khask, 143
Asal-Riban, 246
Asal-alsoos, 207
Asal-al-sosan 254
Asal-al-tunbul, 219
Asal-bed, 43

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Asal-ubria-bij, 234
Asamaduga, 21
Asar, 127
Asar-al-beza, 75
Asari, 127
Asar-Rai, 145
Asroom, 266
Asar-saghhir, 272
Asarum, 213
Asboos, 84
Asfanj, 96
Asfar, 182
Asgand, 127
Asgandh, 127
Ash, 293
Ash Barley, 3
Ashbitchegan, 100
Ash colour flea bane, 213
Ashi, 243
Ashk, 191
Ash Jav, 3
Ashkhar, 74
Ashlak, 244
Ashnan, 74
Ashoka, 130
Ash-pich-gan, 101
Ash-pichkari, 101
Ashtar, 220
Ashvatha-mara, 219
Ashwatch, 219
Asi-al-rai, 287
Askand, 127
Askandh, 127
Askand-nagori, 127
Askand-ganjil-shami, 127
Aslak, 244
Asamad, 72
Asmanigalgota, 206
Asnatah, 45
Asnookh, 277
Asoga, 130
Asok, 130
Asoka, 130
Asukada, 130
Asoot, 227
Asp, 99
Aspany, 96
Asparagus, 217
Asparagus Racemosus, 232
Aspark, 136
Asphalt, 86
Asphaltum, 86
Asri-laee, 128
Asri-lao, 128
Ass, 99
Assan, 283
Assan-moos, 283
Asthama weed Australian, 202
Ast-rang, 204
Astukhaduse, 27
Asud, 229
Asundha, 127
Asundro, 21
Asupala, 130
Asvagandha, 220
Aswat, 227
Atalari, 131
Atala-ria, 252
Ataloctakam, 129
Atangan, 264
Atas, 158
Atavasa, 130
At-barley, 3
Atdi, 78
Atees (Indian), 130
Ateicha, 130
Atfar, 4
Athanga, 14
Atikolvam, 134
Ati-madhuram. 207
Atiparichcham, 27
Atis, 130
Ativisha, 130
Ativudayam, 130
At-Jav, 3
Atmora Gubadarra, 273
Atrah, 43
Atraj 43
Atroonj, 43
Atrsi, 265
Atruna, 197
Atta, 292
Attai, 94
Attah. 94
Attalu, 94
Attatamamidi, 147
Atti, 53
Attimanu, 53
Attitippalli, 219
Atto, 292
Attu-lummalti, 248
Atu-tinlap, 173
Audbhid, 81
Aulgam, 248
Ausaba Lunnara, 160
Aushbahe-hindi, 160
Avvaguda, 249
Avagude-hannu, 249
Avala, 124
Avâlu, 118
Avarai, 251
Avarike-chakusina-gida, 251

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Avaz-boon, 26
Avebatham, 241
Aveeram, 251
Avigadde, 13
Avisi, 134
Avoo, 98
Avra, 124
Avri, 6-217
Avrak, 68
Awala, 251
Aya, 227
Ayamodakam, 178
Ayapana, 134
Ayap-panii, 134
Azam, 97
Azan-al-far, 189
Azan-al-fel, 270
Azan-algar, 287
Azan-al-Jadi, 187
Azurboo, 265
Azarbooya, 265
Azargoon, 26
Azar monjra, 62
Azfar-al-jan, 272
Azfar-al-tib, 101
Azi, 248
Azir, 126
Azkhar, 278
Azoodi, 183
Babachi, 138
Babagori, 64
Bab-chi, 138
Bab-lah, 141
Babla, 140
Babniyah, 14
Baboon, 138
Baboona, 138
Baboonah, 137
Baboon-ki-phul, 137
Babrang, 252
Babui tulsi, 245
Babul, 140
Babul-ka-gond, 141
Babunah, 137
Babunj shijrat-ol-kâfur, 137
Bach, 144
Bachali, 225
Bach-challimanda, 173
Bachhang, 139
Bachi, 138
Badabadam, 127
Badala, 96
Bad-al-shakan, 273
Badalu-n, 96
Badak, 39
Badak, (Bird) 102
Badam, 57
Badami, 57
Badami Kashmiri, 59
Badami-mara, 57
Badami Pharangi, 50
Badam Karva, 57
Badam Kashmiri, 59
Badamu, 57
Badam Vittulu, 57
Badanekayi, 13
Badangan, 13
Badan - Jan - Dashti, 137
Badavar, 164
Badavard, 165
Badayan roomi, 234
Badchipachettu, 167
Bad-hara, 268
Badian, 140
Badian-e-hohe, 152
Badian-Jan, 137
Badian Roomi, 140
Badijnian-e-bari, 137
Badisopu, 234
Badiyan Khata-ee, 140
Badiyan-khatai 140
Badiyan-roomi, 140
Bad Kashân, 273
Bad-nijam, 13
Badnike, 172
Bâdrang, 54
Bâd-rooj, 246
Badshah Salab, 232
Bad-sukan, 273
Badyan, 234
Badyan-jan, 137
Badyan Khataee, 140
Badyan roomi, 234
Bad-zahra, 70
Bad-zard, 80
Bael, 56
Baela, 56
Baelada-phala, 57
Bael-balagon, 56
Bael Fruit, 56
Bael Sundh, 56
Bael sunth, 56
Baer, 47
Baga-dhuppa, 170
Bagaz, 101
Baghachura, 257
Baghankura, 134
Bagphul, 133
Baguli, 194
Bahaman, 138

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Bahaman-abiz, 127
Bahan, 267
Bahava, 128
Bahera, 141
Bahubar, 39
Bahuphul, 172
Baibaring, 252
Baid, 269
Baigan, 13
Baija-hundana, 170
Bainch, 197
Bainchi, 42
Baincho, 42
Baingannu, 13
Bairi, 150
Bai-Sarpati, 17
Bajam, 128
Bajar, 64
Baje, 144
Bajbri, 3
Bajori, 43
Bajori-nibbu, 43
Bajra, 3
Bakalai-Misri, 4
Bakal-al-tarki, 289
Bakam, 138
Bakam-Kathi, 138
Bakamlakri, 138
Bakana, 101
Bakar, 101-98
Bakaruchakka, 138
Bakas, 227
Bakash, 129
Bakatah-al-hurf, 23
Bakayan, 139
Bakhore-marim, 269
Bakhra, 143
Bakhro, 143
Bakhore-al-soodan, 35
Bakhuk, 275
Bakkan, 141
Baklat-el-malik, 241
Bakla, 4
Bakla-al-nasar, 11
Baklae-yamaniah, 23
Baklah-al nasar, 11
Bakla-niti-tarmash, 269
Baklat-el-malik, 241
Bakllah-al-Hamka, 19
Bakra, 150
Bakrajamrasi, 150
Bakri, 99
Bakul, 211
Bal, 97
Bala, 240
Balabandatige, 166
Bala-chhara-sugndhu, 214
Balachhara, 213
Balakadu, 185
Bala-loddu-gina, 205
Balango, 289
Balank, 43
Bala-rakshi-gira, 241
Bala-sar-shir, 290
Bala-tagara, 213
Bal-big, 192
Balchhar, 232
Balchi, 138
Bale, 48
Baleestul, 214
Balilaj, 151
Balintra palam, 187
Bâlka, 268
Balkhoon, 56-276 (B.S.)
Balla, 267
Ballidurubi, 245
Balloon vine, 195
Ballu, 267
Balmenasu, 184
Balm of Giliad, 146
Balm of Meca, 146
Baloot, 206
Balooti, 268
Bal-phal, 39
Balphul, 254
Balsân, 147
Balsinjal, 151
Balsunt, 146
Baltanga, 151
Baluka, 16
Baluka-sag, 16
Balut, 206
Balut-al-malak, 206
Balva-ekhanda, 120
Bamanhatti, 145
Bamba, 153
Bambaj, 143
Bamboo, 138-139
Bamboo Briar root, 156
Bamboo Mushroom, 169
Ban, 267
Ban-ada, 107
Bana-baj, 65
Ban Adrak, 107
Banafsha, 36
Ban-ajwan, 178
Banar, 156
Banapu, 134
Ban-bherandi, 120
Bandadamara, 250

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Bandak, 59-270 (B.S.)
Bandak-e-hindi, 127
Bandal, 270
Bandar, 102
Bandari, 153
Bandar-lati, 128
Bandaru, 153
Bandhano, eleys 188
Bandi-gurvina, 157
Bandija, 46
Bandi-marudu, 194
Bandlier fruit, 54
Bandook-ke-Jhar, 149
Bandrike, 153
Banduja, 28
Ban-dula, 251
Bandure, 28
Banfij ferofir, 36
Bangadivalli, 166
Bangala badam, 57
Bangar, 87
Bangar, 142
Bangara Khara, 83
Bangari-ki-lakri, 224
Bangaroo, 75
Bangla-revanchina, 227
Ban halad, 109
Bani, 237
Ban-jan-barri, 137
Banjuri, 246
Banka, 69-248
Bankahu, 7
Bankando, 152
Ban-lounga, 111
Ban-mallica, 148
Ban-Mendru, 153
Banmethi, 136-144-146
Banmirich, 166
Ban mirichi, 166
Banmudga, 7
Banmugoa, 7
Bannana, 48
Bannil-gachh, 239
Banoola, 120
Banosho, 36
Ban palang, 14 2
Ban-parval, 21
Ban-patol, 12-21
Banpatrak, 153
Banpiring, 136
Banritha, 240
Bans, 139
Bansa, 138-239
Bansa-aroosah, 129
Ban-sen, 146
Banso, 129
Banslochan, 139
Ban sulpha, 241
Bansti, 34
Bantipariya, 251
Banu, 191
Banu-mash, 5
Banu-surkh, 6
Banyan tree, 139
Baphalle, 174
Bar, 139-205
Bara-barân, 34
Baragachi Chuka 135
Bara-gasha, 121
Bârâhi-kand, 268
Bara kalajan, 218
Bara kanda, 253
Bara kunda, 33
Bara lunia, 18
Bara lunii, 18
Barambhi, 153
Barami, 250
Baran, 223
Baranga, 252
Baranke, 239
Bara-Risha, 127
Bara salpan, 240
Bara singa, 96
Barasu, 202
Barat, 139
Bara-vara, 165
Baravati, 7
Barbaramu, 140
Barbati, 7
Barberry Nepal, 227
Bardi, 285
Baree bach-challi, 176
Barela, 200
Bargat, 139
Barg-Kashmiri, 286
Barg neel, 217
Bargond, 39
Barhanta, 150
Bariaca-Kareta, 133
Baridachettu, 167
Bari-ellachi, 108
Barier, 200
Bari-gumchi, 157-158
Barija-gonda, 177
Bari-kand, 145
Barik-mootha, 196
Barilla, 83
Bari-pipli, 219
Bari saunp, 234
Bar-ji-ras, 139

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Bar-kireer, 187
Barki-sehuna, 248
Barki Thohar, 248
Barleria (red and white), 144
Barley, *2*
Barlhi Arsi, 2
Barna, 62
Barphali, 153
Barr bal, 63
Barri-maeen, 128
Barru, 216
Bartanki, 144
Bartang, 187
Bartang-ki-baj, 187
Barta-Surkhi, 267
Barthi Surkhi, 267
Bartung, 151
Barun, 147
Baryamu, 167
Bar-zard, 142
Barzbad, 177
Barzoo, 142
Basal, 15
Basalakeerai, 17
Basalakuraku, 17
Basale, 225
Basam, 86
Basar, 15
Basar-Jhangli, 152
Basar-Nandha-Jhanglo, 152
Basal-al-phar-e-Hindi, 152
Basari Phudina, 168
Bashnin, 36
Basic-copper acetate 67
Basil Bush, *246*
Basil (holy), *246*
Basil shrub, *246*
Basil sweet, *245*
Basil wild, *245*
Bas-ki-kasunda, *233*
Baslocban, 138
Basole, 17
Bassari, *228*
Bassoon, 31
Bastan-afroz, 33
Bastani, 33
Bastani, *255*
Bastard saffron, 118
Bastard Sago, 230
Bastard tree, 190
Bastra, 150
Bat, 102
Bat, 104
Batavi nibu, 48
Bathas, *292*
Batho-bathwa, 268
Bathu, 19
Bati, 266
Batikh, 39
Batikh-buzrak, 287
Batmogra, 254
Bator-nebu, 48
Batrajee. 145
Bauni, 140
Bavanchi, 138
Bavunji, 207
Bawachi, 138
Bawphal, 234
Bay berry, 183
Bay salt, 84
Baza, 96
Baza-al-bang, 173
Bazar-al-Banja, 117
Bazar-al-Gulab, 25
Bazar-al-Halyun, *217*
Bazar-al-Hamka, 19
Bazar-al-hamaz, 16
Bazur-al-Hindiba, 183
Bazar-al-Hulbah, 19
Bazar-al-jar-jabar, *262*
Bazar-al-Kalbar, 187
Bazar-al-Karas, 171
Bazar-al-Kars, *264*
Bazar-al-Kasus, 185
Bazar-al-Kat, 264
Bazar-al-Kham-kham, *247*
Bazar-al-Kharfash, 254
Bazar-al-Khas, 182
Bazar-al-Khash-khash, *201*
Bazur-al-Khatmi, 35
Bazar-al-mara, *275*
Bazar-al-Phujal, 13
Bazar-al-ratabah, *264*
Bazar-al-sadab, *231*
Bazar-al-shah-taraj, *241*
Bazar-al-Shaljam, 10
Bazar-al-tip, *268*
Baza-baza, *112*
Bazarula, 54
Bazrak, 118
Bazrula, 177
Bbabbur-ji-Phari,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

140
Bbabur, 140
Bbabur-khoanr, 140
Bbach, 144
Bbahera, 141
Bbajri, 3
Bbakâinn, 140
Bbakan, 141
Bbataloo, 13
Bbati, 266
Bbavar, 279
Bber, 47
Bberchoo, 142
Bead tree, 139
Bebina, 151
Bebrang, 252
Bed, 292
Bed-al-larzan, 219
Bedana, 47
Bedanah, 47
Bedanjir, 119
Bed-anjir-e-klatai, 179
Bedmush-k, 137
Bedru, 139
Bed Sudah, 269
Bedun, 96
Beeh, 36
Beerakaya, 14
Beerbouhtee, 94
Bees-wax, 92
Beet, 9
Beg-e-banfsa, 120
Behi, 46
Behidana, 47
Bejulu, 165
Bel, 101
Bela, 56
Bela, 268
Beladin, 143
Belambu, 148
Belanjirj, 122
Belapatre, 56
Bel-balagoon, 276
Beleric Myrobalan, 141
Bel-Giah, 158
Beliburga, 243
Belikamuli, 245
Belikh-zichi, 40
Beljo-pitto, 101
Bel-jo-van, 269
Bel-ka-pit, 101
Bel-ka-sofra, 101
Bellakanagala, 161
Bell-gass, 273
Belli, 79
Bellotigida, 151
Beliuti, 15
Bell pepper, 110
Belluponik, 199
Bel-patta, 257
Belsion, 151
Belva phala, 57
Bendakai, 14
Bendakaya, 14
Bendi, 14
Bengal gram, 5
Bengal hemp, 180
Benjan, 13
Benjuen, 131
Benne, 290
Ben-okra, 162
Benosa, 36
Bens, 98
Benzoin, 204
Berang, 141
Bergamotte, 42
Beri-kaee, 42
Berinjmogra, 158
Berisu, 16
Beroj-al-sanam, 204
Bero-zard, 141
Berry Indian, 255
Beshakapur, 146
Besharam, 149
Beta. 16-171
Beta-Gisekai, 16
Betasu, 16
Bettaaa-bevu, 140
Bettle leaf, 218
Bettle-nut, 113
Bevina-mara, 215
Beza, 90
Beza-al-dik, 96
Bezoar, 97
Bezor stone, 70
Bezro, 271
Bhaaringi, 146
Bhachar-bhatoon, 266
Bhagener, 204
Bhagnulla, 151
Bhajar bettu, 2
Bhakri, 99
Bhalai, 240
Bhalouje, 96
Bhamaburada, 194
Bhanduli, 28
Bhang, 143
Bhanga, 143
Bhangar, 87
Bhangara, 142
Bhang-Dasti, 169
Bhangi, 143
Bhang-Jala, 133
Bhangrah. 142
Bhangra-Kala, 142
Bhangro, 142
Bhangro-karo, 142

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Bhangura, 130
Bhanra, 142
Bhans, 138
Bhanta, 13
Bhanta, 131
Bhârangi, 145
Bharat, 143
Bhoroza, 142
Bhasama, 86
Bhaspamu, 86
Bhât, 1-131
Bhatoo-bhooti, 25
Bhatwan, 7
Bhavan bakra, 224
Bhavachi Villula, 138
Bheela, 143
Bheeskbupra, 146
Bhelawa, 143
Bhenda, 14
Bhendi, 14-226
Bhensa Bol, 187
Bher, 99
Bherband, 164
Bherband Kutaila, 164
Bherndi 119
Bhiamoo, 143
Bhilawa, 143
Bhimraj, 142
Bhinda, 14
Bhindi, 14-241
Bhinga, 68
Bhiralimada, 230
Bhittar, 25
Bhniavala, 181
Bhoidana, 117
Bhoi-mung, 117
Bhoishing, 117
Bhoising, 116
Bhoj-pattar, 59
Bhokur, 39
Bholro, 102
Bhoob, 268
Bhooha, 268
Bhooi-Jam, 145
Bhuoi-madran, 267
Bhoola karalu 253
Bhoon-amula, 124
Bhoon-mayana-malak, 125
Bhoonphali, 116
Bhooteasse, 151
Bhringraj, 142
Bhuiamla, 181
Bhuiavala, 181
Bhuichapa, 29
Bhuichampa, 29
Bhuichampo, 29
Bhui-chana, 117
Bhuigholi, 19
Bhui-ka-kali, 231
Bhui kohala, 145
Bhuin kumra, 145
Bhuiringani, 137
Bhuiskra, 141
Bhui-tarwad, 261
Bhui-tarwar, 233
Bhum-ke-dhum, 247
Bhura-Jambol, 166
Bhurundi, 35
Bhuta-kesi, 151
Bhuta-pala, 150
Bhutakesi, 151
Bhut-bhiravi, 172
Bhut-ghata, 254
Bhuth-thi, 2
Bhu-tulsi, 245
Bhuyimaddi, 211
Bibba, 143
Bibla, 159
Biborata, of Sodium, 83
Bibzar-koonti, 749
Bichhun, 104
Bichuti, 150
Bid-al-nakhal, 244
Bidarl, 202
Bidari kand, 145
Bidarikhand, 145
Bighara, 117
Bighhla, 268
Bih, 23
Bija-bol, 187
Bijabunda, 241
Bijasar, 159
Bijband, 16-21-200
Bij-nilofar, 36
Bijtarka, 241
Bikh-Badiyan, 234
Bikh-Badyan-daraz, 234
Bikh barandah, 154
Bikhbedanjire-khatai, 179
Bikh-Chini, 156
Bikh-fil-fil, 219
Bikh-kabar, 187
Bikh kallori, 187
Bikh-kanwal, 23
Bikh-kârzân, 158
Bikh-katroon, 277
Bikh-laght, 129
Bikh-madadar, 13
Bikh-mahak, 207
Bikh marjan, 91
Bikh-nilofar, 37
Bikh-pan, 219
Bikh-revas, 227
Bikh sosan, 254

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Bikh-unjubaz, 131
Bilader, 143
Bilaikand, 145.
Bilamba, 148
Bila-Naidile, 36
Bilangara, 42
Bilasi, 147
Bila-tavare, 36
Bilayati-badam, 57
Bile, 12
Bile-Bhogi-mara 235
Bile-bovu, 235
Bile-chitramula, 154
Bile-nekki, 244
Bile-rohitaka fish 91
Bilibilikayulu, 148
Bilimbi, 148
Bilkambi, 257
Billi-matti, 175
Bilore, 65
Bil-pattra, 146
Bilva, 56
Bilvaphal, 56
Bimlbee, 148
Bindaal, 22
Binjoma, 131
Binkook Tuffa, 46
Birabavati, 93
Biranga, 252
Biranj, 252-1
Birendel, 108
Bird Cherry, 244
Birgo, 146
Birng, 78
Birth wort (Indian), 133
Birthwort, 173
Bisbas, 112
Bisfiaj, 266
Bish, 139
Bisha-kapur, 147
Bisha-languti, 125
Bishnag, 139
Bishops weed, 177
Bis-kaprah, 20
Bislambi, 249
Bisulpharate of arsenic, 68
Bithua, 148-216
Bitter apple, 248
Bitter ash, 153
Bitter badam, 57
Bitter cucumber, 248
Bitter gourd, 9-249
Bitter Luffa, 14
Bitter sweet, 132-137
Bivala shell, 90
Bivalve shell, 91
Black antimony, 72
Black cherry, 49
Black creeper, 165
Black dammar, 163
Black grape, 51
Black peper, 110
Black peper wild 205
Black salt, 81
Black seeds, 164
Black stone, 73
Black wood, 235
Bleached wax, 93
Blimbu, 148
Blood flowers, 256
Blood vened sage (red and white, 138
Blore stone, 65
Blue stone, 67
Blue gum tree, 122
Blue vitriol, 67
Blue Water Lily,
Boabab, 172
Boarah, 83
Boberlu, 7
Boda-patra, 166
Bodarakakaro, 78
Boddi-Chettu, 259
Bœdatarpu Chettu, 209
Bogari, 47
Bogi vittula, 138
Bogra, 117
Bokhara plum, 40
Bokkena, 141
Bokuduchettu, 152
Bol, 187
Bola, 257
Bole, 97
Bolsari, 211
Bolsary, 211
Bombali-nas, 48.
Bombyx mori, 93
Bommaeje-mudu, 251
Bomnas, 48
Bonduk seed, 237
Bondulu Gida, 49
Bone, 97
Bont, 268
Bonthe kalli, 251
Boodigummadi, 11
Boo-e-Jamu-dan, 204
Booi-dana, 116
Booi-madran, 267
Boolige, 150

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Bovm-dandi, 267
Boon, 104
Boo-phore, 267
Boorugda-mara, 210
Boosa, 291
Boozah, 292
Boozinah, 102
Boozo, 292
Bopla, 10
Bor, 47
Borage (country) 131
Borah, 82-83
Borax, 83
Boppeyi, 52
Bore, 47
Boshdar-bandi, 268
Bottah, 2
Bottle Gourd (Bitter), 10
Botuku, 39
Bowachi, 138
Box-myrtle, 183
Bozidan, 232-268
Bozidana, 136
Brahaman-duki, 152
Brahan 280
Brahim, 255
Brahmadandi, 164
Brahmi, 153
Bramble, 49
Bran, 291
Brass 78
Bread Shot (Indian) 133
Brihim Gandam, 3
Brim-dandi, 267
Brimstone, 65
Bring-kabuli, 252
Brinjal, 13
Brinjasf. 267
Brinj kabli, 252
Brinj mongra, 62
Bronze bell mettal 80
Broza, 229
Bryom, 229
Buch Indian, 194
Budbara, 231
Buddakara, 195
Budhoki Zerangi, 94
Budrung, 148
Buffaloe, 98
Bujagumbala, 145
Bujrbanga, 133
Bukkan, 141
Bukkapuchettu, 138
Buko, 134
Bul, 276
Bul-bosa proper, 173
Bullari-kirai, 152
Bullock, 101
Bulls heart, 50
Bulpam, 70
Bun, 63
Bun Annori, 34
Bun-bell, 34
Bunda, 143
Bungrah, 142
Bun-ochra, 206
Bunokra, 242
Bunpalang, 21
Buraekes-Sagha, 84
Buratindiala, 136
Burdi 271
Burhan-palak, 17
Burning bush, 153
Burnt-alum, 81
Burnt lime, 69
Burnt Skin of Almonds, 292
Burnt Stones, 69
Bursunga, 15
Buruga-domar, 184
Burugasatuna, 243
Busama, 69
Bussand, 91
Bussud, 91
Bustan-afroz, 19
Bustard Ceder, 221
Butali, 38
Butea Gum, 190
Buthari, 223
Butkalai, 5
Butshur, 146
Butter, 290
Butterfly pea, 177
Butter milk, 290
Butter tree, 121
Button lac, 88
Buz, 99
Buza ganja, 58
Buzal-al-kattan, 118
Buz-al-zard, 80
Buzoorbatu, 208
Buzrool, 178
Buzur-al-safanakh, 17
Buzur-al-Shabat, 18
Byakura, 149
Byclospa, 127
Byyam, 1
Cabbage, 11
Cabbage rose, 220
Cachew nut, 50
Cadaba Indian, 260
Cadjan pea, 5
Cake saffron, 113

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Calamine, 71
Calderabuoh, 31
Calicum Hydrate, 69
Calicum, 69
Calicum Corbonate, 70
Calicum oxide or Calx, 69
Calicum Sulphate, 71
Calomel, 85
Calumba False, 227
Cambi resin, 173
Camboge Mysore,
Camel, 99 [228
Camels Thistle, 129
Camels thorn, 245
Camphor, 182
Camphor plant, 137
Canasura, 135
Candle nut, 60
Cannerese peper, 226
Capa Jasmine, 30
Cape Gooseberry, 251
Caper plant, 186
Caper three leaved, 147
Capox tree, 243
Capsicus, 109
Caramanny-pyre, 7
Caraway seed, 111
Carata 189
Caravalla seeds, 117
Carbo lingi, 85
Cardamon (big) 108
Cardamom (minor) 107
Carrot, 61
Carrot Lahori, 61
Carrot wild, 174
Cart track plant, 187
Casia Fœtid, 162
Cassia absus, 156
Cassia obonata, 261
Castard apple, 50
Cast-iron, 76
Castor, 100
Castor oil seed, 119
Catechu 208
Catalonian Jasmine, 30
Cauli Flower, 11
Caustic lime, 69
Cayenne peper, 109
Cedar Himalayan, 157
Ceder Indian, 249
Celery seeds (wild) 254
Celery wild, 254
Cera, 92
Cetaceum, 91
Cevus Elaphus, 96
Ceylon Jasmine, 28
Chab, 156
Chaba pepper, 156
Chab-chini, 156
Chaemp, 13
Chagal Kuri, 166
Chaghral, 139
Chai. 154
Chair, 156
Chai-Khatai, 154
Chak, 70
Chaka, 70
Chaka-dana, 269
Chakato, 119
Chakendia, 148
Chaker, 59
Chakhi, 60
Chaki, 60
Chak-mak-pathar, 71
Chako-ddahi, 290
Chako-ddudh, 290
Chakot, 48
Chakotra, 48
Chakrabhenda, 192
Chakro, 162
Chaksi, 156
Châkso, 156
Chaku, 59
Chakulia, 222
Chakunda, 162
Chakur, 156
Chakutarah, 59
Chalapa, 180
Chali-mara, 215
Chalk, 70
Chal Kazah, 62
Châlki, 273
Challa, 135
Challaguudu, 258
Chalodra, 3
Chalta, 161
Chalukoodee, 35
Chamal, 100
Chamara, 117
Chamara, 157
Chamba, 30
Chambeli, 30
Chameli, 30-33
Chameli Jasmine, 33
Chamiari, 224
Chamkurakagadda, 13

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Chamomile, 137
Chamoti, 29
Champa (golden or yellow), 29
Champa, 29
Champai, 181
Champakam, 29
Champalu, 106
Champurutti, 29
Chamrika-val, 229
Chamyar, 19
Chana, 5
Chanak-koova, 222
Chanâr, 269
Chana-tâpâr, 49
Chanchandanam, 156
Chanda maram, 226
Chandan kattai, 155
Chandanachho, 155
Chandana-maram, 155
Chandan clay, 73
Chandan-Garho, 156
Chandan-lal, 155
Chandan-rangat, 156
Chandan sufed, 155
Chandan-surkh, 156
Chandan zard, 156
Chanderi, 162
Chandi, 79
Chandi-ka-phul, 28
Chand-kal, 259
Chandni-gul, 28
Chandra, 161-228
Chandra Kantha, 28
Chandra Kontha, 28
Chandrapada, 242
Chandras, 154
Chandsar, 16
Chandsar-jo-sag, 16
Chandsar-Sabzi, 16
Chandumoola, 186
Chandurkam, 119
Chandwar, 259
Changaro, 243
Chan-h, 154
Chaniho, 82
Channa, 5
Chanothi, 157
Chans, 290
Chansar, 20
Chanu, 254
Chanupalavittulu, 156
Chanwar, 1
Chanwarmengri, 62
Chanya-bor, 48
Chapal sund, 215
Chappanam, 138
Chapper-bhenda, 10
Chara-chara, 124
Charachi, 38
Charak-hafza, 87
Chara Mamidi, 159
Charas, 154
Charâs roshnak, 278
Charata Kiryat, 159
Charato, 160
Charayatah, 160
Charbi, 89
Charela, 249
Charcoal ash, 293
Chargon, 112
Chark-aham, 76
Charki Charoli, 159
Charmaghbz, 60
Chark-tallâ, 77
Charoli, 159
Charsh, 154
Chas-e-miraj, 157
Chasemizaj, 156
Chasuma, 157
Chat-chata, 124
Chatian, 165
Chatni-marugu, 168
Chatirval, 174
Chatu-kuppa, 18
Chatur-kalli, 252
Chauamarsa, 19
Chaul, 1
Chaulmoogra, 158
Chaulmugra, 158
Chavakayi, 127
Chaval, 1
Chavel-ka-Bhaji, 18
Chawal mongra, 62
Chayapul, 173
Chaynd-potla, 12
Chaynd-potla, 22
Chay root, 258
Chebalic Myrobalan 174
Cheddi, 229
Chedila, 220
Cheekaya, 240
Cheerakum, 111
Cheeya kayi, 240
Chegadda, 224
Chekki-Koluveri, 154
Chekoradi, 260
Cheiimeri, 54
Chelmeri, 54
Cheluppaimaram, 150
Chelwa, 257
Chemit meeth, 84

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Chem-maram, 134
Chemmulli, 197
Chemparavalli, 51
Chenchineer-kilang, 29
Chen-nangi, 135
Chenola, 94
Cheppu-vajaram, 88
Cheriman Shertina-mu, 165
Cheriveru, 258
Cherorta, 159
Cher-mara, 143
Cherrupichhakam, 255
Cherry, 53
Cherry plum, 40
Cheruchunda, 149
Cheru-narinchi, 133-144
Cheruteku, 145
Cheruku, 161
Cherunarakam, 43
Cheruneranga, 43
Cheruparuva, 133
Cheru-payar, 6
Cherupeeram, 14
Cherupuna, 32
Cheval, 103
Chewa Amsarma, 146
Chey-berru, 258
Chey-ver, 258
Chhabbar-gah, 158
Chhagal bati, 203
Chhalar, 4
Chhalih, 113
Chhan, 291
Chhans, 290
Chhapro-bber, 48
Chhatin, 165
Chhatri, 169
Chheno, 97-291
Chhikani, 158
Chhikann, 158
Chhikur, 237
Chhimkini, 128
Chhip, 91
Chippa, 91
Chhohara, 45
Chhohara Pope, 45
Chhola, 5
Chholongmebu, 43
Chhoni-mani, 128
Chhota-dudhilata, 166
Chhota gokhra, 242
Chhota-harar, 175
Choote-kase, 197
Chhota Kunwar, 18
Chhota-Lunia, 18
Chhota-Peelu, 179
Chhota pilu, 179
Chhota sondal, 135
Chhoti-arni, 131
Chhoti-Khajur, 45
Chhoti-maeen, 128
Chhura, 45
Chibbir, 278
Chibbro Pakhi, 104
Chibro, 104
Chichinda, 12
Chichinga, 12
Chichonda, 12
Chichro, 161
Chick-wetch, 5
Chicory wild, 183
Chiduran, 178
Chikana, 200
Chikaya, 240
Chiken pea, 5
Chikka-bevu, 140
Chiknidali, 113
Chiki mutti, 200
Chikni-mitti, 73
Chilgoza, 50
Chil-kathi, 157
Chilla, 150
Chilla, 249
Chilla chettu, 215
Chillara, 150
Chillies, 109
Chiloo bhusmoo, 83
Chiluchi, 254
Chimar, 156
Chimashak, 251
Chimbak, 71
Chimro, 104
Chemurudu, 260
Chin, 183
China, 261
Chinâ, 4
China badam, 116
China box, 149
China Clay, 74
Chinadulo gondi, 150
China-gond, 190
Chinah, 154
Chinah-dan, 286
Chinai gas, 158
Chinai grass, 130
Chinai-goud, 159
China Kalabanda, 188
China root, 156
China Rose, 29
Chinch, 115
Chindar, 188
Chindu varam, 244
Chinese Bolistering

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Fly, 94
Chin Fruit, 56
Chinigul, 25
Chini-ka-i, 12
Chinka, 200
Chinkandar, 9
Chinna, 75
Chino, 4
Chinola, 156
Chinothi, 157
Chinothi-waddi, 158
Chinta-pandu, 115
Chippagaddi, 173
Chipurutige, 167
Chira-chira, 124
Chirata, 159-160
Chirauli, 159
Chirayita, 160
Chircholi-madandri-kay, 224
Chireedam, 248
Chiretta, 160
Chirgond, 142
Chiriyari, 162
Chirmi, 54
Chironji, 159
Chiropi, 42
Chirpata, 53
Chirphal, 20
Chirr, 157
Chiru kattalai, 188
Chism-kharoosh, 157
Chism-kharoosh-barri, 158
Chita, 154
Chita, (animal) 105
Chitamanku, 119
Chitamani, 119
Chitar, 17
Chit-chara, 124
Chitianab, 10
Chitiful, 32
Chitke, 162
Chito, 105
Chitra, 154-227
Chitra, 195
Chitrak, 154
Chitrak-garho, 154
Chitrak-lal, 154
Chitramula, 154
Chitramulamu, 154
Chitravalli, 210
Chittamanl, 119
Chitta-ratta, 219
Chitteenth, 45
Chittira, 154
Chituka maraku,108
Chivadai, 180
Chivan Avelpori, 161
Chivan Melpori, 161
Chob-bakam, 138
Chob chini, 156
Chob-chini-ji-par, 156
Chobchini-ki-par, 156
Chob-girhdar, 266
Chob Hote, 269
Chob-siyah, 266
Chod-bare, 212
Chohsha-mak, 157
Chohsha-makn, 157
Chokha, 1
Chola, 5
Cholai-ka-sag, 23
Chomasara, 93
Chonra, 4
Choono, 69
Choor, 156
Chooutoo-munoo, 83
Chopra, 153
Chorivalli, 189
Chotabut, 5
Chota-chand, 161
Chota-kanwal, 36
Chotu-lanu, 130
Chowali, 7
Chowan, 156
Chowri-ajwan, 117
Choza, 103
Chozo, 103
Chozu, 103
Chpra Lakh, 83
Chua, 155
Chuakini, 189
Chub-bulsan, 147
Chuk, 17
Chuka, 16
Chuka-bija, 16
Chunkai-jo-bij, 16
Chukai-ka-bij, 16
Chuka-palak, 17
Chuka-palam, 17
Chuka-palank, 17
Chukka, 107
Chuko, 16
Chuna, 69
Chuna basama, 69
Chunabu, 69
Chunam, 69
Chunar, 4-21
Chunch, 235
Chunchro, 234
Chuni, 65
Chuniagond, 190
Chunkandar, 9
Chunnambu, 69
Chuprialu, 22

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Churan, 161
Churna, 161
Chu-sabagan, 265
Chuvana-na-manda-ram, 21
Cimra, 7
Cinchona Bark, 236
Cinchona wild, 236
Cinnabar, 66
Cinnamon, 114
Cinnamon country, 114
Cinnamon wild, 114
Citron, 43
Citronella, 32
Citrus Lemon, 43
Civet cat, 106
Clay of alum, 73
Clearing nut, 215
Cloves, 110
Cloves sweet, 136
Clustering fig, 53
Cobras Saffron, 214
Coca, 191
Cocco, 13
Coccus cacti, 94
Cochnical Insect, 94
Cochinil puchi, 95
Cochinil purugu, 95
Cochin Turmeric, 109
Coco, 191
Cocoa, 191
Cocoanut, 46-120
Cock, 103
Cock's comb, 144
Coffee, 191
Cola, 8
Colocynth, 248
Colocyth (hill), 249
Colophony, 229
Comestic box, 149
Conch, 90
Congo pea, 5
Conrew, 197
Copper, 79
Copper powder, 87
Copperus, 79
Copper Sulphet, 67
Copra, 120
Coprum, 79
Coral, 91
Coral ash, 91
Coral root, 91
Coral Tree Indian 167
Corallium Rubrum, 91
Corbonate of potash (Impure), 83
Corbonate of Zinc, 71
Coriendar seed, 113
Corkwood, 257
Costus, 222
Cotton, 186
Cotton seeds, 120
Cotton oil seed, 178
Cough grass, 136
Country fig tree, 53
Cow, 98
Cow gram, 7
Cow hedge, 189
Cowitch plant, 189
Cow pea, 7
Cow plant cylon, 258
Cowery or Coweries 90
Cowri, 90
Cowrie fruit wild, 150
Crane tree, 165
Cream of milk, 290
Create, 159
Creeping panic grass, 136
Croton oblong folium, 135
Cuantia, 193
Cubebs, 184
Cucumber, 12-54
Cudide, 173
Cultrops small, 143
Camboge, 228
Cummin seed, 111
Cummin seeds (biack), 111
Cape alves, 188
Curcuma starch, 2
Curd, 290
Curd-lump, 290
Currents, 52
Currents (Bengal), 52
Curry-Leaf, 15
Cuscus grass, 201
Cuttle fish Bone, 92
Cydonia Valgaris, 46
Cyperus, 218
Cypraea Moneta, 90
Cyrinus Rohita, 91
Daanachettu, 29
Daarakte-bang, 143
Dabur, 27
Dadi, 146
Dadal, 223
Dadamurdona, 165
Dadarbooti, 166

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Daddala, 199
Daddipashanam, 67
Dadimapandu, 41
Dad-ka Patra, 165
Dadmari, 166
Dadmori, 166
Dadmurdan, 165
Daevakanchanamu, 21
Dafeadilla, 233
Dagadi, 167
Dahal-ambarnb, 267
Dâhaman, 273
Dahan, 123-190
Dahan-Farang, 86
Dahi, 290
Dahr-karanja, 194
Daivapal, 165
Dajaj, 103
Dajaj-madi, 103
Dakachru, 153
Dakh, 51
Dakhan, 4
Dakhanga, 238
Dakik, 29
Daku, 174
Dal, 5
Dal-chikna, 66
Dalchin, 114
Dalchini, 114
Dalchini Jangli, 114
Dalimba, 41
Dalim pandu, 41
Dama-dam siyah, 269
Daman-papar, 167
Dam-asab, 271
Dampel, 108
Damsk, 25
Damula Akavena hindi, 159
Dand, 101
Dandellion, 223
Dandi-nahri, 120
Danan, 200
Dandal, 273
Dandusa, 148
Dânfal, 272
Dangni, 273
Dangri, 5
Danhanj, 86
Dankuni, 238
Danti-mul, 179
Dapari-gul, 28
Dara, 135
Daraj, 102
Darkht-ban, 267
Darakht-Gaj, 128
Darakht-Gaz, 128
Darakht-gullah, 271
Darakht-khafur-dasti, 203
Darakht-khajur-shirin, 203
Darakhat-Lakh, 204
Darakhte-Maha, 236
Darakht-e-miswak, 179
Darakht-nilaya, 172
Darakht-palash, 190
Darakht-resha, 139
Darakht-sham, 192
Darakhte shaz, 279
Darakht-shoke, 289
Darakht-zakria, 287
Daram, 41
Daranjab, 72
Darasini, 114
Darayahi-gah, 158
Dara Zerda, 109
Darboon-jo-chhodo, 42
Darboon-ka-chhil, 42
Darbuj-pandu, 40
Darbuzpazham, 40
Dar-chini, 114
Darchini Jhangli (leaves), 114
Daree, 145
Darehuli, 55
Dar-fil-fil, 219
Dar-halad, 107-109
Darhaldi, 227
Dariajai, 131
Darim, 41
Dar-kash-khak, 204
Darkhsa-karapoo, 51
Darmanah, 273
Daroon, 41
Daroong, 272
Daroonj, 272
Daroonj-akrbi, 272
Daroon-jo-gul, 41
Darrhi-bargad-ki, 139
Darshakym, 183
Darshiknah, 66
Dar-shikno, 66
Darshishaan, 183
Darudi, 164
Daru halad, 227
Daryai-narel, 163
Darya-ka-kaf, 92
Darya-ka-narel, 163
Darya-ke-gas, 158
Dasanige, 29

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Dashris, 139
Dasta, 78
Dastam Haryah, 204
Dastan booya, 278
Dast-nooyah, 268
Date (Bengal), 45
Date (Small), 45
Date sugar palm, 203
Date palm wild, 203
Dattoon, 178
Datyuni, 165
Davalah, 220
Davanapapda, 240
Davura, 187
Dawadee gul, 31
Dawadu Jasmine, 31
Dawaka-Jhar, 153
Dayal-kathi, 272
Dayal-lakri, 272
Dayam-al-Hyat, 25
Day night flower, 29
Ddahee, 290
Ddahinddas, 62
Deamond, 64
Debra, 222
Deccan grass, 4
Deer, 102
Deer horn, 96
Degchun, 87
Del, 103
Dendlu, 146
Deodangri, 22
Deo-dar, 157
Deodari, 249
Deokapas, 210
Deokatti, 144
Dephali, 26
Der-sachi-booti, 273
Desho miricha, 110
Desi Badam, 57
Deutomite earth, 75
Devadari, 249
Devakadu, 198
Devakali, 133
Devataram, 157
Devdari, 157
Devils claw, 259
Devils cotton, 132
Deva-uspast, 20
Dev-uspat, 263
Dhabb, 273
Dhagai-jo-pitto, 101
Dhaiphul, 166
Dhakta-sheral, 131
Dhakur, 27
Dhamaea, 165
Dhamaho, 155
Dhaman, 273
Dhamasa, 245
Dhamni, 18-38
Dhamini, 253
Dhan, 1
Dhana, 113
Dhanai, 113
Dhana-khathoori, 273
Dhâne, 113
Dhang, 190
Dhang-ka-gond, 190
Dhaonro, 290
Dhara, 190
Dharkatambu, 177
Dharkerela, 9
Dharu-Jakaur, 177
Dharuli, 125
Dhasera, 153
Dhatiyan, 165
Dhatoora, 164
Dhatooro Chario, 164
Dhatriphal, 217
Dhatri pushpam, 166
Dhat-toon, 179
Dhatura-pila, 164
Dhaturo-pillo, 164
Dhaturamer, 164
Dhaura, 165
Dhauta, 166
Dhavada, 165
Dhavadina, 166
Dhed umbro, 192
Dheman, 38
Dhera, 134
Dheras, 14
Dhobis earth, 83
Dhoeli Khari, 73
Dhoodhaika, 23
Dhoodhi, 186
Dhoop-Ral, 163
Dhopkammi, 153
Dhumarasmi, 219
Dhuna, 235
Dhup, 170
Dhupa, 242
Dhupa-dammar, 163
Dhupahuria, 28
Dhup-gugali, 204
Diam-al-hyat, 190
Dibak, 39
Diham, 248
Dihu minguto, 247
Dikamali, 173
Dili-moola, 149
Dill, 17
Dilpauk, 64
Dinda, 239

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Dindlu, 165
Dinduga, 165
Dintana, 177
Dipmal, 256
Dita bark, 165
Divali-mooli, 194
Dobah, 106
Doda, 59
Dodak, 22
Doddalagache, 233
Doddamani, 213
Doddamaradarsina, 227
Doddanegilu, 144
Dodda-nimboo-hannu, 43
Doddapatri, 184
Doddata-gache, 197
Doddor, 126
Dodhak, 216
Dodi, 59
Dodi-nimbu, 43
Dodu-challu, 39
Dog, 101
Dog bush, 191
Dogh, 290
Dog mustard, 117
Dogwood, 153
Dohali, 232
Dojar, 31
Doka, 45
Dolo Shemalo, 243
Domba oil, 32
Dona-murda, 282
Donas, 210
Dondaliga, 199
Donhula Balashana, 146
Donkey, 99
Dood, 98
Doodayee, 67
Doodhe, 23
Doodhipala, 23
Doodi Kamal, 36
Doolagoona, 257
Doomoor, 45
Doongi, 120
Doorva, 136
Dopatilata, 166
Doralaga, 151
Dosapandu, 39
Dosekaya, 54
Dosulay, 257
Dot-wan, 193
Douna, 259
Dove, 103
Dowdala, 240
Dowla, 222
Dragon's eye, 56
Draksha, 51
Drakshai, 51
Draksha-pandu, 51
Draksha-phalam, 51
Dram-maha, 164-65
Drek, 139
Drikiri, 185
Dromiuppu, 84
Drukhya, 51
Drum stick, 24
Dub, 136
Duck, 102
Duda-gorai, 19
Dudai kulfa dodak, 174
Duddi, 10
Dudgapu, 119
Dudh, (milk) 98
Dudh, (curd) 290
Dudhalata, 23
Dudhali, 202
Dudhani, 23
Dudhasali, 160
Dudhavela, 203
Dudhi, 125-202
Dudhi-Karava, 125
Dudhilata, 165
Dudhuka, 23
Dudhya-Bhopla, 10
Dudilum, 233
Dudippi, 199
Dudli, 223
Dudurli-tultuli, 15
Dugdugia, 56
Duhun-al-garjan, 121
Duj-al-banj, 155
Dukar-kand, 253
Dukhan-al-faro, 204
Dukku, 174
Dumbar, 192
Dummur, 45
Dumpe-bachhala, 17
Dunbah, 102
Dunbo, 102
Dundhul, 14
Dung, 97-291 (B.S.)
Dungari, 15
Dunlu-pesalu, 7
Durba, 136
Dur-chobah, 107
Durhoon, 41
Duruna phuta, 172
Durva, 200
Duslapu chettu, 203
Eantakolika, 245
Earth sugar root, 259
East Indian Globe Thistle, 209

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

East Indian peppermint, 167
Echiti, 94
Edible date, 45
Edible moss, 158
Edible pine, 50
Eddikol, 156
Eee, 104
Eechalamara, 203
Eechampazham, 45
Eechankay, 45
Eeega, 104
Eengar, 66
Eenj, 38
Eeruli, 15
Eeshvarberu, 133
Eeshvar-mulla, 133
Eeyam, 77
Egg of hen, 96
Egg plant, 13
Egg plant wild, 137
Egorca, 176
Eihukan, 121
Ekharo, 245
Ekke, 127
Ekke-male, 127
Ek-Yagna, 60
Elache-chhota, 107
Elachi, 1, 7, 108
Elakaya, 107-108
Elakayi, 108
Elandai, 47
Ellachi-kallan, 108
Ellachi-saghir, 107
Elemi (East-Indian) 58
Elephant, 105
Elephant-apple, 56
Elephant creeper, 241
Elephant foot (Prickly leaved) 11
Elephant grass, 225
Elevan, 210
Ell-enne, 116
Ell Shirin, 265
El-palak, 265
Elsabuniyeh, 237
Elsi, 118
Elu, 116
Elumboo, 97
Elumechheiphalam, 43
Elumen Exsicatum, 81
Elumichan tulsi, 246
Elumit-chanarakam, 44
Elva, 188
Elwa, 188
Embudic chettu, 257
Emeeka, 97
Emela Ribes, 252
Emerald, 65
Emlic myrobalan, 124
Emticnut, 180-211
En-al-deek, 157
En-al-dik, 158
En-al-sartan, 39
Endive, 183
Endrane, 16
Endraru, 145
Enna, 123
Enne, 123
Enthakaya, 45
Enthapandu, 45
Enugadanta, 187
Enuga-pippalu, 219
Ephedra Velgaris, 147
Erakuti, 240
Eramudapu, 119
Erandi, 119
Eriyal, 188
Eroppa Kaita, 189
Erragandamu, 156
Erragonkaya, 17
Erranoo, 10
Erra-pachchari, 142
Errapoota kaye, 202
Errapurva, 166
Erra tamara, 36
Errika, 127
Errukan, 127
Eruppichha, 131
Erusarumanu, 128
Ervados, 234
Erwados, 234
Erya-irani-Siyah, 188
Esakadanlikura, 16
Esalu, 94
Esamaduga, 21
Ethulu, 101
Eti-puchcha, 248
Eucalyptus, 122
Extract Liquorice, 207
Exile, 27
Ezan-al-fil, 232
Fâdâniya, 137
Faddah, 79
Faduj madani, 70
Faghhrah, 29
Faham, 85
Fakharh, 29
Fakur-al-yahud, 86
Falsa, 38

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Falsa-kala, 148
Fanar-al-bar, 270
Fanas, 49
Fancel, 292
Fandak, 59
Fanj-gasht, 243
Fanpalm, 2
Faranj, 19
Faranj mishk, 246
Faras, 128
Farasiyam, 167
Farasiyun, 167
Farbiyun, 168
Faridbel, 167
Fariz, 136
Farva, 128
Fasha-e-al-halv, 282
Fashradah, 293
Fastak, 58
Fastaki, 266
Fazzeh, 79
Feenathamaram, 58
Fel-josh, 270
Fell-gosh, 270
Felspar, 73
Fennell (small) 111
Fenungreek, 19
Ferbiyun, 168
Ferfyun, 167
Feringee-dhatura, 164
Feroza, 64
Ferozah, 146
Ferri, 76
Ferric, 76
Ferro, Ferric, Ferri oxide, 76
Ferrud, 167
Ferrum, 76
Ferry nail, 101
Ferry Sulphur, 67
Ferry Sulphuretum, 76
Fever nut, 237
Field pea, 5
Field Sorrel, 17
Fil, 105
Filbert, 60
Filbert, 127
Fil-fil-assood, 110
Filfil-e-ahmar, 109
Fil-fil-daraz, 219
Fil-fil-siyah, 110
Filfil-surkh, 109
Fil-poni-ab-219
Filzahrah, 227
Finduk-e-hindi, 127
Fingure of Harmes, 233
Fir tree, 235
Fish, 106
Fish berry, 255
Fish head stone, 92
Fitura-salium, 152
Five leaved Chaste tree, 243
Flake white 77
Flat-Bean, 6
Flint Stone, 71
Flour, 292
Flower Cabbage, 11
Flowers of Arsenic, 68
Flowers of Lead, 78
Flowers of Zinc, 78
Fly, 104
Fofal, 13
Fosil Encrinite, 71
Four O'clock flower 82
Fragrant Screw pine, 31
Frankincense, 204
French Lavender, 27
French Marigold, 26
Fudnij, 168
Fudnij-nahri, 168
Ful-Chunar, 269
Fullers earth, 75
Fumitory Common, 241
Fushah-al-halu, 60
Gaba, 250
Gabidai, 104
Gabidammu, 104
Gach mirchi, 109
Gada, 99
Gadah, 99
Gadabi, 99
Gada-Gajro-Jo-bij, 241
Gada-Kani, 146
Gaddi, 99
Gadditbaigadapara, 173
Gad-gajro, 241
Gadida, 99
Gadna-ka-bij, 171
Gado-kunia, 20
Gadu, 171
Gadugu, 118
Gaerahonarapatta, 188
Gaerumera, 50
Gahnu, 1
Gâh-pat, 272
Ghara-shutra, 129
Gai, 98
Gajar, 61

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Gajar-Lahori, 61
Gajaga, 238
Gajago, 238
Gaja Karni, 223
Gajanimma, 44
Gajaputi, 170
Gajari, 61
Gajar-Lahori, 61
Gajar pittai, 61
Gajar Sindhi, 61
Gajar white colour, 71
Gajar yellow colour, 61
Gajike-Kayi, 238
Gajingi, 31
Gaj-phai, 156
Gajpipali, 172
Gajjar-gedda, 61
Gajjara kalangu, 61
Gaj-Kanak, 2
Gaj-pipli, 219
Gaj-pipul, 219
Gajra, 255
Gajrah, 119-270
Gajrah-ka-bij, 270
Gajra Kumbi, 184
Gajro, 270
Gajro-put, 170
Gala, 88
Gala-bherandi, 120
Galagarachettu, 142
Gala konda, 109
Galana, 72
Galanga, Cardamomoms, 218
Galangal grand or greater, 218
Galaphul, 18
Galap-Phal, 25
Galartoori, 12
Galbanum, 177
Galchkaya, 238
Galgoja, 50
Galhar-ka-patta, 20
Gali, 217
Gil-i-shamos, 75
Galla, 88
Gallor-kathi, 271
Galls, 183
Gall Stone, 97
Gam, 1
Gama-nayakam, 191
Gamar, 242
Gimasaka, 152
Gamathi Pudina, 168
Gambhara, 242
Gambier, 208
Ganar, 19
Ganasu, 14
Ganda-beroza, 142
Gandabooti, 174
Gandak, 65
Gandak-na-phul, 65
Gandam, 1
Gandamasti, 192
Gandam-devanah, 288
Gandana, 171
Gandana-kohi, 167
Gandana-pahari, 167
Gandapu-chekka, 155
Gand-babul, 141
Gand-bel, 32
Gandero, 242
Gandha-bela, 173
Gandhabena, 173-213
Gandhabiroj, 204
Gandha-biroza, 177
Gandha biroza, 141
Gandhak, 65
Gandhakamu, 65
Gandah-madram, 267
Gandha-menasu, 184
Gandha-nakli, 172
Gandhanakuli, 218
Gandhani, 173
Gandhapuro, 122
Gandharaj, 30-173
Gandhatrana, 173
Gandh-gobi, 11
Gandhilagarappu, 28
Gandna-jo-Bij, 171
Gandraf, 65
Gandrak, 65
Ganeru, 26
Ganja, 169
Ganjand-barri, 285
Ganjan Korai, 246
Ganjayi, 169
Ganjdah, 271
Gândar, 270
Gandni, 171
Ganjni, 32
Gangatoon, 281
Ganger, 48
Gangiva, 249
Gangurani-chettu, 226
Gangwa, 249
Ganhar, 19
Ganiari, 172

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Ganna, 60
Gao, 98
Gaoj, 96
Gaonrai, 249
Gao-shira, 177
Gaov, 98
Gaozaban, 169-212
Gaozaban, 212
Garabi, 174
Garajphal, 229
Gara chettu, 176
Garani, 177
Gârânjro, 271
Garapu-badam, 58
Garata, 107
Garbaganda, 199
Garbi, 174
Garcha, 271
Gardalab, 128
Gardali, 46
Gardam, 104
Gard-Asiya, 271
Garden Beat, 9
Garden pea, 5
Garden Radish, 13
Garden rue, 132
Gard-gan, 60
Gardina, 30
Gardul, 174
Garhi-dal, 6
Garho-petho, 12
Garikae, 136
Garike, 136
Gari-Kulaj, 7
Gari-Kulay, 7
Garjan, 121
Garjar, 121
Garmala, 128
Garlic, 15
Garuga, 195
Garunga, 142
Guru-gunji, 157
Garz-bari, 61
Gasagassa, 201
Gasgalu, 201
Gaslet, 85
Gas-pât, 192
Gatt, 106
Gaunri, 55
Gavalu, o0
Gav-danab, 5
Gav-mish, 98
Gavras, 3
Gayaputi, 170
Gayla, 173
Gazangabin, 128
Gazar, 61
Gazar-Dashti, 174
Gaz-mazaj, 128
Gazurdusti, 232
Geatya, bruz, 204
Geduri, 39
Geduro, 39
Gejulia, 27
Gela phal, 211
Gelaphala, 211
Genasoo, 134
Genda-gul, 26
Gendakamu, 65
Gengri, 148
Gensu-gadabe, 14
Gentaiu Himalayan or Indian, 160
Ger-kayi, 143
Geria, 249
Geri-matti, 74
German-silver, 79
Geru, 74
Geruda-petsaprai, 70
Geru-matti, 74
Geru-mitti, 74
Ghabana, 72
Ghabar-al-rahi, 271
Ghabilo, 220
Ghaemari, 190
Ghafis, 272
Ghagarbel, 22
Ghaipat, 190
Ghalijeroo, 20
Ghanti-chi-Bhaji, 213
Ghârab, 267
Ghara-huvoo, 259
Gharar-khajur, 45
Gharbel, 278
Gharekun, 169
Gharol, 23
Ghati, 243
Ghati peper, 110
Ghat palm, 230
Ghatzari, 205
Ghebinelli, 172
Ghee, 290
Ghee-turi, 14
Ghelagherinta, 146
Ghetuli, 147
Ghhab-al-dap, 278
Ghhab-al-Ghbalab, 47
Ghhab-al-jan, 281
Ghhabira, 48
Ghbalyu, 288
Ghhar, 272
Ghhârab, 267
Ghhari, 248
Ghha-rikkun, 169
Ghazal, 102
Ghazal-al-karan, 96
Gheum, 1

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Ghha-yakkun, 169
Ghhebra, 48
Ghhask-sarkbk, 280
Ghia-turai, 14
Ghikanvar, 188
Ghilori, 104
Ghogar, 195
Gholi, 199
Gholi ki-Bhaji, 18
Ghongukuru, 241
Ghora, 99
Ghora-neem, 140
Ghorepatt, 180
Ghora-val, 271
Ghori, 99
Ghoro, 99
Ghorpadvel, 261
Ghoshalata, 22
Ghota elachi, 107
Ghotal, 60
Ghous, 96
Ghhasul, 74
Ghrit Kumar, 188
Ghutal, 60
Gia-daram, 264
Giahi Kaisara, 136
Giantic Swallow wort, 127
Giayah-pasham, 268
Gidamari, 115
Gidardruk, 185
Gidar-Tamaku, 247
Gidro, 39
Gijjirahannu, 45
Gil, 75
Gil-khorah, 105
Gila-gach, 174
Gilas, 55
Gilatiga, 174
Gil-e-abasi, 75
Gil-e-abroshi, 75
Gilearmani, 74
Gil-e-armania, 75
Gil-e-far, 75
Gil-e-multani, 75
Gil-e-surkh, 74
Gilo-gulanch, 170
Giloti, 171
Gil-sufed, 70
Giltae-sur-shoi, 75
Gin-babhul, 141
Gingelli Seed, 116
Gingelli seed (black), 116
Gingelli Oil, 116
Ginger dried and fresh, 107
Ginger grass, 173
Ginger wild, 217
Girambi, 174
Girishamu, 248
Girmalah, 128
Gitanaram, 238
Git kochu, 251
Giyah-ab-kinab, 273
Giyah-kaisar, 136
Giyah-mish, 24-272
Giyah-shir, 202
Glo-Base-Yam, 22
Glue, 248
Glimmer, 68
Goa Bean, 6
Goalilata, 261
Goanese, 193
Goat, 99
Goats foot creeper, 166
Gobar, 87-291
Gobhi, 11
Gobi Jhangli, 11
Godalavan, 81
Godanti, 72
Godavaj, 144
Goddu-paoili, 18
Gode-Indra-Java, 125
Godhumalu, 2
Godi, 2
Godnibbu, 44
Godumei, 2
Goeranta, 209
Gogajal, 50
Gograd, 65
Gogroo, 9
Gogroon, 10
Gogroon-jo-bij, 10
Gogu, 240
Goguchettu, 135
Gogurita-kar, 191
Gojalata, 11
Gojibbana, 11
Gokhru, 143-144
Gokrai-ka-bij, 143
Gokru, 143
Gol, 18
Golagandi, 151
Gol-alu, 13
Golar, 53
Gold, 75
Golden Champa, 29
Golden Collyrium, 175
Golden Silk Cotton,
Golden thread root, 207
Golinda, 52
Gol-kaddu, 11
Golkakra, 8
Golkanda, 152

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Gol Mirchi, 110
Goltar, 270
Gomadar, 261
Gomah, 272
Gometta, 251
Goomodee, 145
Gonajali, 147
Gondal, 271
Gondi, 213
Gongchi, 157
Goni-mara, 179
Googul, 170
Goomodee, 145
Goonn-dava, 271
Gooseberry Cape, 251
Gooseberry (country), 54
Gooseberry (Chenese), 55
Gooseberry (Indian), 124
Goot-baingan, 10
Gope, 75
Gopichandan, 73
Gopalresin, 163
Gopal tree Indian, 163
Goraji, 144
Gorak-chanlia, 171
Gorakh-chinch, 172
Gorakhmi, 173
Gorak-mundi, 209
Gorakpamo, 32
Gora-nibu, 43
Gor Gioah, 278
Goriundi, 32
Gorivi, 198
Gorloo, 97
Gorochan, 97
Gorochanamu, 97
Goruchettu, 231
Goruma, 231
Gorurchampa, 28
Gosato, 270
Gosha-lata, 14
Gosh-mosh, 189
Gostam, 222
Gotagamba, 228
Gouchiphal, 44
Gourd Wild (Indian), 248
Gouribija, 164
Goval, 173
Goverdhan, 202
Govuldu, 199
Gowgird, 65
Gowli, 196
Gowriballi, 166
Goyi-ji-yashivalam, 18
Goyya Pandu, 44
Gozan, 102
Grahal, 271
Gram, 5
Grape Vine, 51
Grape (Wild small) 52
Great leaved calldium, 134
Great Mullien, 247
Green Copperas, 67
Green gram, 6
Green Vitriol, 67
Grewia villosa, 55
Ground nut, 49
Gu, 179
Gua, 113
Guaku, 225
Guava, 44
Guavi lakri, 198
Gu-baval, 141
Gudan, 39
Guddada-ippae, 199
Gudhal, 29
Gudbatee, 173
Gudla guba, 104
Guduchi, 171
Gugal, 170
Guggar, 170
Guggara, 170
Guggledhup, 170
Guggula, 204
Guggula-dhup, 170
Guggulu, 170
Gugul, 170
Gugula, 170
Guinea peper, 110
Gujari, 30
Gu-kikar, 141
Gula-armani, 74
Gulab, 25
Gul-abasi, 28
Gulabi-huva, 25
Gulab Jam, 49
Gulabjaman, 49
Gulab Jamun, 49
Gulab-jo-bij, 25
Gulab-ka-bij, 25
Gulab-na-Phul, 25
Gul ajayib, 33
Gulancha, 170-171
Gulander, 270
Gul-annar, 41
Gulappu, 25
Gular, 53
Gular fig, 53
Gularphal, 53
Gul-asri, 34
Gul-banafsha, 36

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Gul-Banosho, 36
Gulbel, 170
Gul-Chandni, 28
Gul-charakh, 28
Gulcherri, 26
Gulchin, 28
Gulchini, 25
Gul-chishim, 137
Gul-Daroon, 41
Gul-Dawadee, 31
Gul-Dopahri, 27
Gul-dora, 172
Gul-doro, 172
Gul-e-abbasa, 28
Gul-e-aftab-parast, 26
Gul-e-gaozaban, 169
Gul-e-snpada, 255
Gul-Haft-rangi, 33
Gul-genda, 26
Gul-Ghafis, 272
Gul-ghota, 34
Gul-gone, 33
Gul-gonts, 34
Gulgul, 43
Gul Gazni, 35
Guli, 153
Guli pista, 58-209
Gul-Jafri, 26
Gul Jalil, 35
Gul-Jufri, 26
Gul kakri, 224
Gul kalango, 33
Gulkand, 291
Gulkhand, 291
Gul-khazan, 34
Gul-kheri, 35
Gul-kheru, 35
Gullah, 271
Gulli, 91
Gullore-lakri, 271
Gullot, 173
Gul-Maksh-toom, 34
Gul-marim, 35
Gulmishkin, 34
Gulmiskin, 34
Gul multani, 35
Gul-nilofar, 36
Guloe, 171
Gulora, 276
Gul-palas, 190
Gul-raman, 41
Gul-sad-burg, 26
Gulseati, 25
Gul-shaba, 26
Gul-shab-boe, 35
Gul-shakar, 291
Gul-shakri, 171
Guls-kari, 171
Gul Suchal, 183
Gul-sufed, 31
Gulsurkh, 25
Gul-zangi, 33-34
Gum acasia, 141
Gumadi kaya, 12
Gumar tek, 242
Gum arabic, 140
Gumbalo, 12
Gum Enphorium, 168
Gum Chandras, 155
Gumchi, 157
Gum Madhupatte, 172
Gummadu teku, 242
Gum Nuggals, 170
Gum tree, 165
Gunakandi, 180
Gunamani jhar, 260
Guncha, 157
Gundaliga-gadda, 198
Gundoo Mira, 207
Gundu-gungure, 150
Gundumani, 157
Gunethi, 91
Gunethin-ji-par, 91
Gunja, 157
Gunjam korai, 246
Gunobar, 50
Gunta Bharinga, 145
Guntagalijaeru, 142
Gurach-gilo, 171
Gurbiani Maniri, 207
Gurbi-Jarr, 211
Guri, 13
Gurigija,
Gurjan oil tree, 121
Gurkami, 47
Gurram, 99
Gurugu, 144
Guru-kinzar-Chettu, 207
Gusva-Gate, 169
Gutchha, 237
Gutika Salt, 81
Gutti, 160
Gutval, 160
Guvand, 100
Guya-bubla, 141
Gysum, 71
Guzellamu, 229
Hab-al-aas, 232
Hab-al-aroos, 184
Hab-al-as, 121
Hab-al-ashara, 135
Habal Bakar, 5
Hab-al-ban, 140

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Hab-al-bulsân, 147
Hab-al-Dahan, 190
Hab-al-dud, 276
Hab-al-fil-fil, 219
Hab-al-ghara, 33
Hab-al-Istahal, Padmani, 37
Hab-al-jarab, 255
Hab-al-Jashayah, 283
Hab-al-Kalbah, 143
Habal-kalt, 8
Hab al Khafar, 63
Hab-al-Kharue, 119
Hab-al-Kulai, 189
Hab-al-luktan, 120
Hab-al-Mahalab, 283
Hab-al-maluk, 179
Hab-al-nil, 164
Habal-nishk, 118
Hab-al-Pallah, 190
Hab-al-Safar, 119
Hab-al-Safraj, 47
Hab-al-Sakrachah, 281
Hab-al-samar, 264
Hab-al-Sanoobar, 50
Hab-al-Sanubar, 235
Hab-al-samanah, 50
Hab-al-sima, 214
Hab-al-sooda, 182
Hab-al-Sulatina, 179
Hab-al-Zardak, 270
Hab-al-Tibam,
Habal-ulria-biz-daraz, 234
Hab-al-Zalum, 274
Habak, 214
Habbula-Kakanaj, 220
Hab-e-Samnah, 159
Habj-assood, 175
Habush, 110
Hadaka, 137
Hadi, 97
Hadia, 76
Hadid-chini, 73
Hadid-meni, 87
Hado, 97
Ha-eed, 109
Hafaf Kasham, 40
Hafahan, 73
Hâfiz-alfâl, 168
Haft-barag, 227
Hafz, 227
Hagala-kai, 9
Hai-al-alam, 25
Hair, 97
Hajar-al-Bilore, 65
Hajar-al-dam, 72
Hajar-al-hamar, 65
Hajar-al-Hut, 92
Hajar-al-Karak, 72
Hajar-al-Khafar, 64
Hajar-mani, 74
Hajar-al-masân, 73
Hajar-al-mukna-tis, 71
Hajar-al-musa, 86
Hajar-al-nar, 71
Hajar-al-noor, 77
Hajar-al-Sahak, 92
Hajar-al-Sam, 70
Hajar-al-yashma, 65
Hajeru, 228
Hajur chei, 256
Hakkarike, 11
Hakni, 179
Hakuchi, 138
Halad, 109
Haladi-pavata, 136
Halakoratige, 203
Halasu, 49
Halayam, 217
Halboob, 283
Haldee, 177
Haldi, 109
Haldi-Algusilata, 261
Haldi-Karabi, 27
Hale, 165
Hal-bal, 117
Hali bach-chelle, 18
Haligilu, 150
Halilah, 174
Halil-ahe-zard, 174
Halilah-Kallan, 174
Halilah-siyah, 175
Halilah-zangi, 175
Halilaja, 174
Halil-kabuli, 174
Halim, 20
Halkasa, 172
Hal-mekki, 249
Halyo, 217
Halyun, 217
Hamam, 103
Hamama, 274
Hamannah, 33
Hamar, 99
Hambadavu, 235
Hamekkae, 248
Hamesha-Bahar, 25
Hamka, 18
Hammaz, 16
Hamsar, 5

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Hamz-al-akhfar, 268
Hana, 209
Hanak, 99
Handigedda, 253
Hanemara, 159
Hanraj, 274
Hanzal, 248
Hanzal-dasti, 249
Hanzal-e-ahmara, 249
Hanzal-e-surkha, 249
Haparmali, 229
Hara-Kasis, 67
Haralu, 119
Haran, 102
Haran-joon-Kakr-yun, 119
Haran-Jo-sing. 96
Haraphalvari, 54
Harar, 174
Haratala, 67
Haratalzard, 67
Harawana, 167
Harba, 104
Harbak, 283
Harbar, 5
Harbar-Chana, 5
Harda, 174
Hard Sugar, 291
Haree Chuha, 173
Har-fa Revri, 61
Harf-Surkh, 118
Harbuch, 176
Hari, 88-248
Haridra, 109
Harir, 174
Harir-bala, 175
Harir-Kabuli, 174
Harir Waddi, 174
Haritala, 67
Harja akula, 245
Har-Jan, 57
Harjori, 200
Har-joth, 274
Harkai, 161
Harki, 161
Harkanch Kanta, 176
Hark-mushrak, 119
Harmal, 131-132
Harmalah, 275
Harmalo-booti, 275
Harmaro, 131
Harmazi, 74
Harni, 102
Haro, 249
Harrani, 147
Harran-ki-kakri, 119
Harsankal, 176
Harsankri, 176
Harsingar, 31
Hartal, 67-68
Hartis horn, 96
Harwal, 176
Haryali, 136
Haryalli, 136
Harya tutta, 67
Harzan, 269
Hasha, 132
Hashish, 274
Harshishat-el-Kalb, 167
Harshish at-nijat, 264
Hashi-shunti, 107
Hashitah-al-dajaj, 273
Hassâ, 132
Hassan-Yusif, 274
Hathi, 105
Hata-jori, 32
Hathi-chak, 21
Hathi-Khatiyan, 173
Hathisundhana, 35
Hathisura, 35
Hatigumchi, 157-158
Hatta-Juri, 35
Hatti, 186
Hava, 248
Havala, 91
Hay saffron, 113
Hazami, 34
Hazardana, 216
Hazar-al-bahr, 70
Hazar-al-Shiyatin, 276
Hazar-al-shoke, 284
Hazar-al-zehar, 70
Hazari-ka-phul, 32
Haz Haz, 227
Hazrat-al-bakar, 101
Heart-leaved moon seed 170
Heart wood 226
Heer-Kay, 14
Heggurutika, 212
Hel-dakni, 267
Heliotrope, 32-35
Hellix Asperu, 100
Heltege, 236
Hemaja, 174
Hemetere, 95
Hem-mara, 170
Hemp, 143

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Hemp (brown Indian, 241
Hemsagar, 190
Henbane, 178
Henda, 244
Henna, 209
Hental, 45
Herrusceacb, 174
Hesaru, 6
Hettuti-gida, 200
Heuber, 255
Hezan-hote, 269
Hijar-al-han, 71
Hijar-al-arabi, 70
Hijlibadam, 50
Hikal, 197
Hillobore, 185
Hill palm, 230
Himalayan Yew, 255
Himpetra, 95
Himsimiri, 184
Hina, 209
Hindano, 40
Hindi-Salsa, 160
Hindooba, 183
Hinduba, 183
Hing, 108-109
Hingalo, 66
Hingan, 176
Hingar, 176
Hingcha, 176
Hing-Jo-wan, 109
Hingol, 176
Hingool, 68
Hingula, 66
Hinna-i-Korisha, 220
Hintah, 2
Hippali, 219
Hippal Verali, 53
Hira, 64
Hirada, 174
Hirabol, 187
Hira-dakhi, 267
Hira-Doki, 267
Hirakas, 67
Hira Kasa, 67
Hirakas, 67
Hirakasis, 67
Hirimaddina-gadde, 127
Hiringi-powdee, 74
Hiro, 64
Hirudo Medicinalig, 94
Hittali, 78
Hob dasal, 135
Hobir, 264
Hog, 100
Hog deer, 102
Hogesoppu, 247
Hogla, 225
Hog plum, 38
Hole-malli, 175
Holy leaved Acanthus, 176
Homam, 178
Homuni-mulki, 178
Honal, 256
Honde, 27
Honey, 92
Honey bee, 103
Honey bush, 149
Honey suckle Chinese, 230
Hongara, 167
Honge-mara, 194
Honne, 159
Honnu, 75
Hooliganji, 253
Hora, 174
Horn, 95
Horse, 99
Horse grass plant, 8
Horse Radish, 24
Hote-Kathi, 269
Hote-lakri, 269
Hozur, 145
Huchha-bevu, 140
Hudai, 227
Hugonia Mystox, 256
Hukam-Kavach-Pala 190
Huka tube wood, 125
Hul, 281
Hulabuha, 19
Huladiya, 207
Hulaga, 8
Hulaobul, 21
Huleshala bally, 261
Hulhul, 117
Hulihunthigida, 17
Huluva, 256
Huma, 146
Humble plant, 235
Humla, 186
Humug, 5
Humula, 186
Hunab, 256
Hunase-hanau, 115
Hundred leaved rose 220
Huran Tutiya, 175
Hurbbo, 19
Hurdaja, 26

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Hurealee grass, 136
Hurf, 20-23
Hurf-al-Satoob, 119
Hurhur, 117
Hurhuria, 117
Huruli, 8
Hussan-dhup, 75
Hustikasaka, 11
Huttian, 210
Huttian, 243
Huzur bandak, 287
Huyer, 167
Hydrous Aliminium Silicate 75
Hydrous wool fat, 89
Hyufarikum, 146
Ibharam Kussa, 205
Ibra-ur-raae, 206
Ignatius Beans, 221
Illichi, 47
Ilsi, 118
Imli, 115
Impure Carbonate of Soda 83
Inderjav, 125
Inder kani, 189
Indian corn, 2
Indian forget me not, 32
Indian Jack, 49
Indian wild vine, 51
Indigo, 217
Indragopa, 93
Indrajav, 125
Indra Javanu, 125
Indrajav-kowra, 125
Indrajavi-talkli, 125
Indrajav-Titta, 125
Indrani, 244
Indravaruni, 248
Indravrakshamu, 125
Indrayan, 248
Indrayan-ka-phal, 248
Indr-Haroon, 183
Indr-Jav, 125
Indrva-cham, 36
Indur-kani, 189
Indu-uppu, 84
Ingasht, 85
Ingudi, 57
Inglika, 66
Inguva, 108
Inji, 107
Injin-nu, 175
Ink nut, 174
Innupa Chittumu, 76
Inumu, 76
Inzarra-Pushtu-Wanne, 55
Ipar, 132
Ippa-chettu, 121
Ippa Mara. 121
Ippeca country, 193
Ippicha, 131
Irajviruttam, 128
Irampanae, 230
Irapu, 258
Irevel, 228
Irimbhu, 76
Iripa, 258
Iron, 76
Iron phrites, 76
Iron powder, 76
Iron Rust, 76
Iron Sulphate, 67
Iron Wire, 76
Iron wood tree, 205
Irsa, 120
Irumboo Chittam, 76
Isarah, 293
Isarah-aloos, 207
Isarah al-soos, 207
Isarah-babul. 140
Isarah-bargai-jat, 227
Isarah-mahak, 207
Isarah-maz-ryun. 223
Isarbedi, 133
Isfa-nakh, 17
Isfang, 96
Isfanj, 96
Isfedaj, 77
Isgangalam parenda, 176
Ishan-chedi, 203
Isharmul, 133
Ishaura-koda-udr, 212
Ishkhar, 74
Ishk-pacha, 164
Ishnan, 74
Ishnanwaro, 255
Isinakh, 17
Isinglass, 88
Islanj, 270
Ismad, 72
Ispanakh, 17
Ispand, 131-132
Ispangh, 96
Ispank, 17
Israr, 62
Isrinj, 77
Issinglass (Chinese), 130

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Issinglass (Japanese), 130
Istahal-padmani, 37
Ista Khuvan, 97
Istarakura, 15
Isthal-kand, 265
Isvar, 150
Itari, 210
Itsaka, 151
Ivory, 105
Iyam, 77
Izfar, 97
Jab, 2
Jaba, 29
Jab-baval, 141
Jabin, 42
Jab-Kalas, 201
Jabusa, 245
Jada Ganj, 169
Jaddi, 232
Jadikay, 112
Jadimalle, 30
Jadipatri, 112
Jadwar, 178
Jaedima-midi, 50
Jaezat, 290
Jaffra chettu, 236
Jaffra maram, 236
Jafri-gul, 26
Jafran, 113
Jaggery palm, 230
Jagung, 2
Jahar, 255
Jahari-narel, 163
Jahar Kachilo, 255
Jahi, 30
Jaifar, 112
Jaija Soppu, 146
Jailap, 178
Jaintar, 181
Jaipai, 178
Jai pana, 222
Jaiphal, 112
Jaivanti, 181
Jai-wan, 274
Jaji-Kaya, 112
Jajimalle, 30
Jajna dumar, 53
Jakoli, 148
Jalabijeem, 291
Jal-al-nahar, 273
Jalam, 86
Jalap, 180
Jalapa, 180
Jalari chettu, 235
Jal-ban, 5
Jalid, 265
Jalidar kaskusri, 55
Jal-khumbi, 180
Jalnar, 41
Jalo, 94
Jalontri, 112
Jalooz, 59
Jalpai, 45
Jal-palam, 21
Jal-papra, 251
Jal-pipul, 274
Jalu, 94
Jalwar, 59
Jama, 39
Jamah, 39
Jamal, 99
Jamal Ghot, 179
Jamalghota, 178
Jama-phal, 44
Jamphal, 45
Jama-soki, 202
Jamava, 56
Jambho, 119
Jambira, 43
Jambudo, 39
Jambul Black plum, 39
Jam-gas, 274
Jemica pepper, 112
Jamind, 53
Jamkani, 39
Jamoon, 39
Jamos, 98
Jamna, 224
Jam-nimook, 179
Jam-pandu, 44
Jamphal, 44
Jamti-ka-gratta, 167
Jamtike bel, 167
Jamuka, 40
Jamu-kara, 39
Janab, 180
Janapa, 180
Janapanar, 180
Janascha, 234
Jand-bed-satar, 100
Jangli Drakh, 52
Jangli Kalli Mirch, 205
Jangli Kulthi, 239
Jangli lavender, 206
Jangli-madan-mast-ka-phul, 208
Jangli methi, 200
Jangli Singara, 233
Jangli takla, 233
Jangri, 59
Janjan, 181
Jan Khurasani, 178
Jann, 177
Jao, 2
Jaoontri, 112
Japâla-beeja, 179

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Jarad, 104
Jaramla, 181
Jar-ankas, 278
Jarar-al-barri, 174
Jardalu, 46
Jari, 219
Jar-jabar, 262
Jarjir, 121
Jas, 78
Jasad, 78
Jasand, 29
Jasata-bhasam-Jasa-phula, 78
Jasavanda, 29
Jasbi, 233
Jashti Madh, 207
Jasmine (Spenish) 30
Jasund, 29
Jasunt, 29
Jata-manchi, 232
Jatamansi, 232
Jata mashi, 232
Jatamasi, 232
Jatamavshi, 232
Jatar-al-hafza, 267
Jatayurkuli, 16
Jati, 30-232
Jatika, 112
Jatri, 112
Jauari, 30
Jauzel-kai, 180
Jav, 2-3
Java, 3
Java badamee, 58
Java-khar, 83
Javansa, 245
Javantri, 112
Javapushpamu, 29
Javas, 118
Javasa, 245
Javashira, 177
Jav-brahaman, 2
Jave-godi, 2
Javi, 228
Jav-khar, 83
Javras, 3
Jâvshir, 177
Jawantri, 112
Jawasa, 245
Jaw-i-jadu, 146
Jayadah, 266
Jayanti, 181
Jayaputta, 181
Jayi-Barri, 35
Jayiphal, 112
Jazab, 64
Jaz-al-Makah, 127
Jazar, 61
Jebai, 181
Jeedivittulu, 143
Jeera, 111
Jeerige, 111
Jelagalu, 94
Jepal, 120
Jequirity (big and small), 157
Jerul, 135
Jesta maddu, 207
Jesuits' barks, 236
Jesumi-mara, 20
Jethimad, 182
Jetimad, 182
Jeti-mar, 182
Jetrasin, 181
Jevi, 228
Jew's pitch, 86
Jhapal, 179
Jhadi-chamitta, 83
Jhaggam, 250
Jhal, 202
Jhamal-ghoto, 179
Jhangal hor, 48
Jhanga toori, 22
Jhangli, 202
Jhangli-adrak, 107
Jhangli Angoor, 51
Jhangli-anjir, 192
Jhangli-annash, 189
Jhangli badam, 57
Jhangli badami, 57-58
Jhangli badom, 57-58
Jhangli-bore, 48
Jhangli Bulgar, 169
Jhangli Dalchini, 114
Jhangli Drakh, 52
Jhangli erandi, 120
Jhangli-gajar, 174
Jhangli baidd, 109
Jhangli haldi, 109
Jhangli hurhur, 117
Jhangli-Indrayan, 249
Jhangli Irandi, 120
Jhangli jaifal, 112
Jhangli Jamal Ghot, 179
Jhangli Kadu, 10
Jhangli Kanda, 152
Jhangli Kanvar, 189
Jhangli-karelo, 277
Jhangli-limo, 43
Jhangli-lunak, 19
Jhangli-mehuri, 166
Jangli methi, 133
Jhangli mooli, 194

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Jhangli mung, 6
Jhangli-padavala, 12
Jhangli palak, 21
Jhangli pikwan, 226
Jhangli Sarson, 231
Jhangli tooh, 249
Jhangli tulsi, 246
Jangli-ushabat, 160
Jhann, 290
Jhar, 69
Jharambi, 108
Jhar-beri, 48
Jharkhi-halad, 227
Jhar-morika, 128
Jhas-ka-nimak, 83
Jhau, 128
Jhav-nu-jhar, 128
Jhila, 239
Jhinjudi, 162
Jhinjuri, 161
Jhinnk, 90
Jiapatri, 312
Jiba, 181
Jigalshumordoo, 240
Jilakâra, 111
Jilakurra, 234
Jillapaku-gurti-chettu, 203
Jilledu, 127
Jilli-kam-roop, 221
Jimute, 251
Jind-bed-satar, 101
Jind-kuka, 20
Jingan, 149
Jinkah, 102
Jiol, 149
Jira, 111
Jiragam, 111
Jiraun, 111
Jiro-chuto, 111
Jista, 78
Jista Bhasam, 78
Jist-jophulo, 78
Jivan-putr, 181
Jjar, 179
Jjaro-pani-a-jo, 179
Jjaor, 94
Jjambho, 119
Jjamoo, 39
Jjapro-bber, 48
Jjaro-kariaro-jo, 25
Jjav, 88
Jokhar-Zaravand, 129
Johar-gulo, 288
Johar-Loban, 204
Jooâr, 3
Jooz, 60
Jooz-al-tib, 112
Joozboi, 39
Joolay, 197
Jooz-panbab, 263
Jorihehali-mara, 228
Joti, 181
Jouz, 60
Jouz-al-ki, 211
Jouz-ul-masil, 164
Jowan, 177
Jowar, 3
Jowk, 94
Joz-al-sharah, 284
Jrom, 195
Jubub-Berries, 47
Jugrat, 290
Juhari-narel, 163
Juhat-al-suda, 157
Juice, 293
Jujuba Fruit, 47
Jujuba (Wlld), 48
Julab, 25
Julugu, 181
Jumle, 49
Jummina, 20
Jundo, 100
Jundur roomi, 208
Juniper berry, 135
Jural gachh, 148
Jute, 235
Juti, 30
Juttuve, 203
Juz-al-saro, 135
Juz-boova, 112
Juz-jindam, 73
Jwara, 108
Kaamau, 2
Kababah, 184
Kabab-chini, 184
Kabar, 187
Kabar-ki-Jar, 187
Kabbar, 136-187
Kabbina, 76
Kabbinadakilubu, 76
Kabbiy, 61
Kabbu mishka, 118
Kabit, 56-65
Kabita, 57
Kabootar, 103
Kabra, 186
Kab-rit, 65
Kabrit-at-dukham,
Kabuli Harar, 174
Kabuli-harda, 174
Kabzah, 286
Kach, 186
Kacha-Kru, 94
Kachal, 12
Kachalloo, 13
Kachani, 183
Kachar-talakh, 277

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Kachbo, 94
Kacheyta, 228
Kachholakilangu, 186
Kachhu-n, 94
Kachi-khar, 83
Kachittamarthakai, 148
Kach-kodi, 90
Kachmal, 21
Kachnal, 21
Kachnar, 21
Kachoeramu, 192
Kachora, 196
Kach-pipul, 276
Kachra, 186
Kachrah, 12
Kachrah-Shirdar, (B. S.) 60-282
Kachri-Jhangli, 270
Kachruyun, 278
Kachry 278
Kachu, 13
Kachur, 186
Kachuram, 186
Kadaba, 96
Kadadise, 125
Kada-hakukara, 205
Kada Jemdi, 248
Kadala, 5
Kada-ladi, 124
Kadalai, 5-117
Kadalai kai, 117
Kadalamu, 48
Kadala-tengai, 163
Kadali, 135
Kadaliya, 19
Kadal narai, 92
Kadam, 276
Kadamar, 194
Kadamba, 236
Kadamoth, 27
Kadamic, 217
Kadando, 220
Kadapam, 217
Kadap-pilavu, 136
Kadasina, 109
Kadatodah, 205
Kadatti, 21
Kadavi, 96
Kadavi-nai-noon-Kando, 230
Kaddla-shinga, 150
Kaddu, 10
Kaddun-Rooni, 14
Kadege-garage, 142
Kadhee-nimba, 15
Kadi, 291
Kadiyirattam, 147
Kadli-Valaipalam, 48
Kadrujuri, 181
Kadu, 10-242
Kadu Chirayata, 160
Kadudalchini, 114
Kadu-Daraz, 10
Kadu Ghisodi, 14
Kadugu, 118
Kadu-Indravani, 248
Kadu-kadle-soppu, 162
Kaduka, 118
Kadu Kasturi, 118
Kadu Kawata, 158
Kadu Khajar, 215
Kadu mallige, 148
Kadu-Menthya, 171
Kadunimba, 215
Kadu-padavala, 12
Kadusampige, 28
Kadu-Shirin, 10
Kadu Sirola, 14
Kadu-Tursh, 10
Kadvala, 236
Kadvo-jiri, 182
Kadwilumbada, 10
Ka-ee, 179
Kaelahoo, 133
Kae-villayati, 141
Kafah, 142
Kafar, 204
Kafatshaha, 35
Kaf-darya, 92
Kafi, 191
Kaf-marim, 35
Kafoor, 184
Kafoorval, 184
Kafri, 31
Kaf-shir, 92
Kafur, 184
Kâfurval, 184
Kaggi, 239
Kagglimara, 58
Kaghhnah, 98
Kaghzi-Limo, 43
Kagphala, 255
Kagzi badam, 57
Kahal-Ramâni, 271
Kahan, 199
Kahbang, 143
Kahi-Keera, 14
Kahi-padavala, 12
Kahisore, 10
Kah-muki, 278
Kahnag, 276
Kahra, 277
Kahu, 175-182-279

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Kahwa, 191-279
Kahwah-ban, 279
Kaidaryamu, 183
Kai Keshi, 142
Kaikun, 42
Kaim-ba-lazat, 281
Kaipampatolam, 12
Kaipavalli, 9
Kaiphal, 183
Kaippam-patolam, 22
Kaitha, 31
Kajali, 60
Kajarval, 258
Kajarwel, 198
Kajenneam, 142
Kajjali, 66
Kajra, 119-255
Kajreh, 118
Kaju, 50
Kajupat, 170
Kaka-dana, 54
Kakachia, 238
Kaka-dumar-kakow-dumbar, 192
Kakakuli, 256
Kaka-laka, 111
Kakam, 60
Kaka-machai, 47
Kakan, 4-275
Kakanaj, 220
Kakar, 96
Kakar-moal, 96
Kâkarsinga, 183
Kakar-zard, 140
Kakashingi, 183
Kakatashinge, 183
Kakatundi, 256
Kakdonda, 249
Kake-mandalai, 249
Kakham, 179
Kakhur, 192
Kakidona, 199
Kak-Jangi, 276
Kakkaemara, 128
Kaklah-kabar, 107
Kaklah-saghhir, 107
Kaklee, 20
Kakmari, 255-256
Kak-munchi, 47
Kaknah, 220
Kaknaj, 220-251
Kakola, 111
Kakphal, 256
Kakra, 120
Kakra-kaya, 9
Kakras, 278
Kakrasinga, 183
Kakra sringi, 183
Kakri, 54
Kakri-kai, 40
Kakun, 60
Kakvira, 256
Kal, 282
Kala, 48
Kala adulso, 150
Kalab, 101
Kala-babli, 140
Kala-bashimb, 150
Kala bhangra, 142
Kalaboel, 188
Kala-chak, 90
Kalacherry, 49
Kala damar, 163
Kaladana, 164
Kalaee, 76
Kalafnath, 159
Kalahar, 49
Kalah-bârân, 285
Kala-i, 76
Kalaimaram, 244
Kala-jam, 39
Kala-Kasunda, 197
Kala Kasturi, 118
Kalakat, 224
Kala Khajur, 215
Kala-khaparo, 71
Kala-kuda, 125
Kalal, 61
Kalam gard, 11
Kalami, 114
Kala mirri, 110
Kala-nimak, 81
Kalan-chikuru, 238
Kalandah, 282
Kalanjan, 219
Kalar, 81
Kalara Chanchara-mari, 194
Kalarkodi, 238
Kalasabatrasige, 162
Kala-sinsapa, 196
Kalal-til, 116
Kala-tir, 116
Kala Tulsi, 246
Kalatunga, 218
Kala-vala, 241
Kala-valo, 241
Kalav-Jate, 204
Kalaya, 5
Kala-zounsi, 148
Kaleasesso Gochh, 196
Kalee, 76
Kalgoripadri, 227
Kali-chuno, 69
Kalidona, 2
Kali-Draksh, 51
Kali-haldi, 109

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Kali-Jamp, 274
Kali-ka-chuna, 69
Kali-kast, 288
Kali-katuki, 185
Kali-kikar, 140
Kali-manh, 5
Kali-mar, 175
Kali mirchi, 110
Kali moong, 5
Kali-moosili, 210
Kalingad, 40
Kalingada, 39
Kalisar, 160
Kali-ziri, 111
Kal-kalash, 23
Kalkanda, 290
Kal-kandu, 290
Kalkaranj, 237
Kalka-sunda, 233
Kalkins Dreed, 219
Kalkori, 248
Kall, 244
Kallai, 75
Kallamanaku, 120
Kallavala, 188
Kallei-tulluva, 246
Kalle-Jiri, 182
Kalli, 248
Kallori, 187-276
Kallori-ki-jar, 187
Kallu, 244
Kallu-Huvu, 220
Kallurivi, 166
Kallur-vanchi, 166
Kalmandoo, 169
Kalmegh, 159
Kalnaru, 190
Kalo mirchi, 110
Kalomitti, 81
Kalounji, 182
Kalo-valo, 240-241
Kalphah, 114
Kals, 69
Kalu, 90
Kalumar, 194
Kalunji, 182
Kalupalai-virai, 125
Kalun Sisun, 77
Kalyana Murukka, 167
Kalyan-Poosinikai, 12
Kalz, 211
Kamachi Chettu, 47
Kamachi-kas-suvu, 213
Kamafetus, 191
Kamakher, 32
Kamakshapullu, 213
Kamakshi, 208
Kamala, 36
Kamala dye, 182
Kamala guri, 182
Kamalam, 36
Kamala-orange, 44
Kamalaphalam, 44
Kamala phul, 160
Kamal-bashi, 271
Kamal-bed, 148
Kamal-doodi, 36
Kamal-pat, 114
Kamand, 60
Kamani, 30
Kama-patig, 261
Kamaphilusa, 194
Kâmar, 278
Kamarak, 55
Kamarakha, 55
Kamarghaval, 123
Kamarkas, 190
Kamat, 267
Kamazariyus, 209
Kambila, 182
Kambilo, 182
Kambuli Mastaki, 209
Kamcery, 42
Kamela, 182
Kamepatusa, 231
Kametti, 249
Kamier, 135
Kamiz, 97
Kam-kastnri, 245
Kamla, 37
Kamlanebu, 44
Kamlaphalam, 44
Kammor-kasa, 241
Kamon-e-roomi, 111
Kamoon-al-hudo, 140
Kamoon-assood, 112
Kamrak, 62
Kamrup, 221
Kamsharae, 42
Kamumi-mulki, 178
Kâmun, 278
Kamun-abiz, 111
Kamune-asvad, 111
Kamuni, 47
Kanz-rivas, 275
Kanâd-Sahraee, 48
Kanae-jo-bij, 278
Kanagi, 112-217
Kanagili, 26
Kanagu, 194
Kanah, 142
Kanan-fasas, 280
Kanank-Zard-Villayati, 141

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Kanapa, 217
Kanapa Chettu, 172
Kanaregu, 197
Kanaseerum, 26
Kanasro, 291
Kanba, 60
Kanbela, 182
Kanbri, 169
Kancha-pangi, 143
Kanch Koori, 189
Kanch-Kuri, 150
Kanchu, 80
Kanchuri, 150
Kand, 290
Kanda, 15
Kandal, 23-191
Kandal-jo-sag, 23
Kandal-ka-sag, 23
Kandamanu, 133
Kandankattari, 137
Kandapahari, 151-152
Kandar, 191
Kandarolamara, 226
Kandash, 158
Kandero, 129
Kandi, 129
Kandiari, 47
Kandi-jo-khour, 129
Kandi-ka-gond, 129
Kand-mool, 61
Kando, 129
Kandphul Jasmine, 30
Kandra, 152
Kandroos, 155
Kand-Teghal, 291
Kandugadda, 261
Kandula, 183
Kandulu, 5
Kanduri, 199
Raner, 26
Kanera, 26
Kaner-pilli, 27
Kaner-Zard, 27
Kanfal, 183
Kâng, 283
Kangan-khar, 84
Kanghai, 192
Kanghi, 192-200
Kangni, 4-275
Kangoor-booti, 277
Kangri-sufed, 165
Kanguni, 207
Kanher, 26
Kanhgate, 266
Kanilah, 279
Kanl-pas-zehar, 70
Kanja, 169
Kanjal, 256
Kanjiram, 255
Kanjras, 3
Kankaia, 195
Kankapal, 13
Kankola, 156-184
Kankori, 276
Kankra, 227
Kankri, 54
Kankrol, 9
Kan-kuti, 157
Kanla asherio, 197
Kanlakari, 137
Kanlisoppu, 177
Kamini, 149
Kannadi, 96
Kannak, 2
Kannar, 58
Kanocha, 275
Kanocho, 275
Kanphata, 195
Kanphato, 195
Kanphul, 223
Kanphuta, 117
Kanphuti, 195
Kanregu, 42
Kanrehi, 148
Kanritelli, 163
Kansa, 199
Kansah, 80
Kansha, 80
Kanso, 80
Kanta-avala, 54
Kanta-dhotra, 164
Kanta-gur Kamai, 192
Kantajati, 197
Kantai, 42
Kantala, 189
Kantalo-bal, 171
Kante Chowri, 166
Kantela, 9
Kuntena, 152
Kanthanga, 152
Kanthel, 49
Kantolan, 9
Kantoryoon-saghhir, 278
" Kabir, 278
Kanvan-bij, 189
Kanwal-ghoto, 59
Kanwal-perun, 47
Kaolin, 74
Kaolinum, 74
Kapardaka Bhasama, 69
Kapas, 186
Kapi Kottai, 191
Kapila, 182
Kapivittulu, 191

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Kapllo, 182
Kapoor, 184
Kappah, 186
Kappalam, 52
Kappa-mavu, 50
Kappu-man-Kala, 236
Kapran-dhoanji-Khar, 83
Kapur bhendi, 193
Kapur-Kachri, 186
Kapur Kachri Vilayati, 186
Kapur Kachur, 186
Kapurli, 184
Kar, 205
Kara, 253
Kara-a, 10
Kara-bera, 26
Karabi, 26
Karadayi, 119
Kara-hiro, 182
Kara Jjamoon, 39
Karakar-buda, 194
Karakaya, 174
Kara-Kundurukam, 163
Karamara, 55
Karamb, 11
Karambel, 161
Karambu, 111
Karam-danah, 276 95
Kara-mirch, 110
Karam-Kalah, 111
Karan, 95
Karan-ab-har, 277
Karanadbis, 200
Karan-al-Jar, 280
Karana phul, 110
Karanb, 11
Karand, 4-73
Karanda-gida, 209
Karandai, 245
Karando, 52
Karand Stone, 73
Karangalli, 208
Karan-Java, 279
Karan-jo-gul, 34
Karan-kakra, 183
Karan Kusa, 205
Karan-pât, 272
Karap, 254
Karapu damar, 163
Karapu-pillangi, 193
Karas, 171
Kar-a-sia, 55
Karata, 9
Kara-tir, 116
Karavalru, 184
Karavati, 150
Karaviramu, 26
Karbat, 279
Karbrahmi, 152
Karchibali, 9
Kardi, 119
Kareambu, 166
Karela, 9
Karel Teent, 62
Kareyvadi, 196
Karfa, 262
Karfa Kohi, 19
Karfash, 254
Kari, 131-223
Kari-anag, 195
Kariga, 40
Kariguli-gida, 149
Karihari, 195
Kariamblam, 188
Karia-nag, 195
Kari Draksh, 51
Kari Jali, 140-141
Karijeenangi-mara, 181
Karijiri, 111
Kari-Jirige, 111
Karik, 185
Karileevu, 15
Karilumba, 212
Kari-manh, 5
Karimatti, 70-134
Karimbu, 61
Karimpolan, 55
Karimulli, 149
Kari mutal, 148
Karin-chirakam, 111
Karinekkigida, 150
Karinga, 152-173
Karinghola, 260
Karin-Killa, 157
Karipak, 15
Karipakku, 15
Karishalanguni, 142
Karithumbi, 212
Karitulsi, 246
Kari-vaepu, 15
Karivana, 152
Karivembu, 195
Karivilam, 141
Karivi-pola, 198
Karjurikaye, 45
Karkam, 113
Karkana, 199
Karkani, 38-198
Karkannic, 252
Karkimas, 113
Karkotaki, 9

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Karlmuttan, 196
Karmal, 55
Karmar, 95
Karma-ranga, 55
Kar-mari, 275
Karmaruthu, 235
Karnâ, 34
Kar-nazij, 128
Karna-niboo, 43
Karnike, 177
Karno-gul, 34
Karo-damar, 163
Karo dhatooro, 164
Karo Dhoop, 163
Karodis, 195
Karo-jiri, 182
Karo Jiro, 111
Karo-limbe, 43
Karo-loon, 81
Karomonga, 55
Karoochikadu, 18
Kar-oonday, 197
Karpah, 280
Karpas, 186
Karpokarishi, 138
Karpoora, 184
Karpooram, 184
Karpoora silajit, 86
Karpooravalli, 184
Karpoorphul, 173
Karpur, 196
Karpuri benda, 118
Karpurvalli, 131
Karr, 119
Karsanah, 5
Kart, 40
Kartah, 119
Kartam, 119
Kartan, 273
Karti, 40
Kartola, 9
Karu, 151-160
Karu-allamu, 107
Karuch, 84
Karuellu, 116
Karu-indu, 257
Karujurikaya, 45
Karuka-pullu, 136
Karumbu, 61
Karunaik-kizhanga, 261
Karuna Kalangu, 11
Karunjiragam, 111
Karunochhi, 150
Karupali, 181
Karu pasupu, 107
Karuppo mara, 134
Karupurutti, 186
Karuvai, 140
Karu-vrandawan, 248
Karuntoli, 114
Karruva, 114
Karuvel, 140
Karuvelum, 140
Karuvappilai, 15
Karva-Gokhru, 144
Karva-lakri, 277
Karvella, 117-9
Karvelli, 187
Karvelli-ji-par, 187
Karvi turai, 14
Karwando, 52
Karwi, 256
Kas, 79
Kasa Kase, 201
Kasal-far, 4
Kasalu, 134
Kasara, 113
Kasar-gar-Zooni, 279
Kasarkanamara, 255
Kasave, 13
Kasb, 45-139-125
Kasb-al-shakar, 61
Kasb-baghhi, 275
Kasb-jabli, 266
Kasbussini, 156
Kaserudila, 198
Kasery chedi, 205
Kasbai-al-hamar, 227
Kasha-kasha, 201
Kashal, 287
Kashar, 54
Kashb-al-hayat, 177
Kasheemeeramu, 222
Kashis, 67
Kashk, 290
Kashk-Jav, 3
Kashmal, 149
Kash-miraj, 157
Kashmiri mara, 244
Kashoa, 205
Kash-tha-koila, 85
Kashuk-kali, 17
Kasila-kasili, 280
Kasim, 119
Kasin, 183
Kasinda, 197
Kasini, 183
Kasini Dasti, 183
Kasini Jangli, 183
Kasini-jo-bij, 183
Kasini-Ka-Bij, 183
Kasini virae, 183

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Kasini-vitulu, 183
Kasiphala, 12
Kasirah-Jafâar, 273
Kasis, 67-80
Kasku-kutta, 208
Kaskuri, 55
Kasonji, 279
Kasni, 183
Kasoosia, 112
Kaspatta, 212
Kassa, 197
Kassar, 113-185
Kast-al-mar, 277
Kast-al-haloo, 277
Kastoori benda, 118
Kastoori-patta, 26
Kastori-manjal, 192
Kasturi, 88
Kasturi Malliage, 30
Kasturi-munai, 100
Kasturi-paspu, 227
Kasturipatte, 26
Kasus, 185
Kasusa, 126
Kasus Amul-bel, 185
Kasus roomi, 126
Kasumbar, 118
Kasumba-virai, 119
Kasumbo, 118
Kasunda, 197
Kasuvayee, 197
Kata Arali, 27
Katabanda, 188
Kata-ee, 275
Katah, 104
Kataki, 31
Katak-kali, 251
Kata-manak, 120
Katampam, 196
Katan, 189
Katappa, 57
Katar, 24
Katbel, 56
Kat-bish, 139
Kat-chur, 192
Katela, 9
Kateli, 137
Katenth, 203
Kateserina, 197
Katgular, 192
Kath, 208
Katha, 208
Katha-kambu, 208
Kathal, 75
Kathaligida, 188
Kathbel, 56
Kath-gidro, 52
Kathil, 75
Kath-kadalai, 162
Kath-khar, 208
Katho, 208
Kathomar, 76
Kathori, 117
Kathumar, 192
Kathu-Inshi-kua, 217
Katira darakhat, 185
Katirah, 185
Katira-i-hindi, 184
Katikan, 21
Katila, 185
Katilo, 185
Katiro, 185
Katjan, 5
Katkaliji, 237
Kat-kamba, 225
Katkomal, 150
Kat-latta, 27
Katle-ti, 167
Katlif-al-jarur, 270
Katlup-pepudal, 22
Katma, 159
Kat-makat, 279
Katni-jooz, 284
Katori, 56-200
Katiro-jo-wan, 185
Katri, 244
Katri-kai, 13
Katsah. 280
Katso, 280
Katta-boggu, 85
Katta-kasturi, 118
Kattaki-achhi, 185
Kattalai, 188
Kattam, 223
Kattan, 278
Kattatti, 21
Kattavala, 188
Kattei-tulluva, 246
Kat-tellu, 116
Kattiki-Kari, 185
Kattil-al-kalab, 255
Kattimango, 159
Katt-turi, 14
Kattu-ellumichhai, 43
Kattu-eiupay, 141
Kattujiragam, 182
Kattu-kodi, 167
Kattu-kurnap, 114
Kattu-malika, 148
Kattumanjal, 109
Kattu-nirangal, 144
Kattu-peppudal, 12
Kattu-potolam, 12
Kattu-Ram-tulsi,
Kattu tippali, 141
Kattu tumatti, 249

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Kattu-ventiyam, 171
Katu-churan, 10
Katuka, 72
Katuka-pel, 212
Katukarohini, 185–194
Katuki, 185–194
Katu-mallige, 148
Katunirure, 193
Katu-niruri, 198
Katurohini, 185
Katu tippali, 141
Katuvara, 133
Kaulakarai, 137
Kaundala, 249
Kaunti, 244
Kauritoori, 14
Kavachi, 177
Kavali, 166
Kavanch, 189
Kavanch-ka-bij, 189
Kavapu, 110
Kavat, 56
Kavdi, 90
Kavil, 57
Kaviste talkh, 248
Kavit, 56
Kavita, 57
Kavitpana, 57
Kavta, 96
Kawai–nai, 145
Kawat, 151
Kayaghara, 122
Kayakuti, 170
Kayam privuchedi, 205
Kaya-ood-balava, 100
Kayapam-kottai, 221
Kayaputi, 170
Kaz, 93
Kazhinnilla, 239
Kazhudai, 99
Kazhuthai–thumbai 169
Kazman, 128
Kebir, 187
Kedagai, 31
Kedage, 31
Keeay, 52
Keerippund, 218
Keetha, 56
Kehelara-ubal-dana, 144
Kehro, 262
Kej, 103
Kek, 103
Kekra, 94
Kelanji, 111
Keli kadamba, 177
Kella, 48
Kello, 48
Kempu, 141
Kempu-gandhagiri, 249
Kempu mandara, 21
Kempu menasu, 109
Kenkali-mara, 130
Keora, 31
Keora Gud, 31
Keo-rukamul, 120
Kepala, 229
Kerambu, 110
Kerav, 5
Keri, 293
Keri-cheri, 71
Kermas mineral, 72
Kerosine oil, 85
Kersani seed, 116
Kerugakay 135
Kerula, 9
Kesani, 116
Kesa-raja, 142
Kesari, 153-236
Kesari-chettu, 188-189
Keshar, 113
Kesro, 280
Kessar, 113
Kessorai, 142
Kessufal-jo-van, 190
Kessu-ful-je-wan-jo-Khonr, 190
Kessuphul, 190
Kessuphul-jo-gul, 190
Kesur, 198
Kesuti, 142
Ketaki, 31
Kevdra, 31
Kevrah, 31
Kevreji-Phari, 48
Kevro-Surho, 31
Keu, 222
Keua, 222
Keya, 31
Khabar, 202
Khabazi, 35-200
Khabo-al-Hadida, 76
Khabs-al-zahab, 77
Khab-tiyanah, 285
Khadira, 208
Khadiran, 208
Khadu, 74
Khaei, 291

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Khaet, 56
Khafash, 104
Khaj-goli-chavel,
Khajja, 50
Khajkotli, 150
Khajoti, 199
Khaju, 50
Khajur, 45
Khajur-pis, 285
Khajur-Jhangli, 203
Khair, 208
Khairchampa, 28
Khairuwa, 210
Khakra, 190
Khaksee, 201
Khakshir, 201
Khakstar, 293
Khal, 291-292
Khalaf, 269
Khalagi, 5
Khalf, 128
Khamera-atta, 291
Khamira, 291
Khamiro-atto, 291
Khamir-tursh, 291
Khand, 291
Khandoos, 3
Khaneka-soda, 84
Khan-han, 87
Khanjad-siyah, 116
Khankhali. 266
Khanpriti, 117
Khantal, 248
Khanzir, 100
Khap, 280
Khapario, 71
Khappar-kadu, 173
Khapra, 46
Khapria, 71
Kharabeka-sihya, 185
Kharabeka-hindi, 185
Kharaki, 223-226
Kharand, 73
Kharas, 251
Kharasan, 243
Khara-shutra, 129
Kharasinga, 234
Khara-tin, 105
Kharazah-rab, 26
Kharam, 264
Khar, 99
Kharba, 280
Kharbat, 279
Kharbooza-kham, 40
Kharbuj, 39
Kharbuja, 39
Kharbuza, 39
Kharbuzah-talkh 248
Khar-chang, 94
Khard, 204
Khardar, 124
Khardaro, 219
Khardil, 118
Khar-e-shutra, 245
Khareti, 200
Kharfa-ka-Bij, 19
Khargas, 194
Khari, 70-73-74
Khari-Doeli, 73
Kharik, 45-203
Kharik-abiz, 185
Khariya, 70-71
Khark, 127
Kharkanela, 202
Khar-khash, 143
Khar-mahra, 90
Khar-matti, 55
Kharnam, 141
Kharner, 132
Kharni, 62
Kharnoob, 141-279
Kharnoob-nibiti, 279
Kharo, 83
Kharook-Siyah, 185
Kharook-sufed, 185
Kharoos Madi, 103
Kharoti, 194
Kharpat, 195
Kharpra, 147
Kharsan, 279
Kharsani, 116
Khartu, 185
Kharu, 73
Kharvat, 194
Kharwat, 192
Kharya, 73
Kharyal, 203
Kharya-nag, 195
Khas, 201
Khasakdana, 118
Khashan, 266
Khashb-al-hote, 269
Khash-bah, 291
Khash-ba-asini, 156
Khashi, 45
Khash-khash-sufed, 201
Khashrak, 273
Khashtar-al-rag, 283
Khasib-al-fani, 156
Khasis, 182

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Khasitar-al-salib, 231
Khask, 143
Khas khas, 201
Khas khas-sufed, 201
Khasturi, 88
Khasturi dana, 118
Khasuk-dana, 118
Khatan, 292
Khat-khatumbo, 185
Khat-mal, 280
Khatmi, 35
Khatmi-e-kuchaka, 200
Khatmi-ji-par, 35
Khatmi-ki-jar, 35
Khatmi-Phul, 35
Khatrak, 126
Khatso, 280
Khattamitha, 17
Khazaz-harab, 33
Khayaa-al-bis, 279
Khayah-robab, 231
Kheekowa, 7
Khel, 99
Khela-kheli, 280
Kher, 208
Kheri, 74
Kheri-mitti, 73
Khermuj, 39
Khesari, 5
Khevni, 283
Khiar-dasti, 277
Khilaf, 137
Khilâf-al-bakhi, 137
Khilkhil-Dingala, 146
Khilza, 211
Khin, 80
Khinjak, 209
Khip, 171
Khippi, 243
Khir, 98
Khira, 54
Khirai, 23
Khir-al-shir, 139
Khiral-gah, 202
Khir-khajur, 203
Khiro, 3
Khiroli, 60
Khirva, 119
Khitpapra, 167
Khiyaram-raz, 54
Khiyar-badrang, 54
Khiyar-daraz, 54
Khiyar Sabz, 128
Khoi-abai-admi, 100
Khokali, 199
Khokh, 42
Kholan-Jan, 219
Khook, 100
Khoonbo, 119
Khopra, 120
Khoran, 269
Khorasani-bora, 47
Khota badam, 46
Khuba, 46
Khub-al-hubab, 201
Khuban, 274
Khubani, 46
Khubazi, 200
Khub-kalal, 201
Khudoos, 103
Khud-kooka, 263
Khula Kudi, 152
Khunbhi, 24
Khun-e-Suyiavu-Shâne Hindi, 159
Khun-Shiyav Shan, 267
Khurfa, 18
Khurasani ajwan, 178
Khurasani bar, 47
Khurasani Jan, 178
Khurasani thoohar, 2 4
Khurasan thorn, 245
Khurasli, 31
Khus, 201
Khus bena, 201
Khus-khus, 201
Khushan, 65
Khusing, 249
Khurma, 45
Khurmae, 45
Khurmal-jabis, 45
Khurmal-khushk, 45
Khurmo, 45
Khwagawala, 137
Khyarazah, 54
Kiabara, 187
Kiain, 169
Kianch, 189
Kibabeh, 184
Kibrika, 65
Kichili Gaddlu, 192
Kichva, 105
Kidamar, 194
Kidamal, 194
Kidamr, 194
Kidaro, 275
Kijapute, 170
Kikar, 140
Kikar-villayati, 141
Kikbar, 163

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Kik-Jhangli, 102
Kilanelli, 181
Kilo, 69
Kimak, 290
Kimsuka, 190
Kinbila, 182
Kindro, 191
Kingaro, 197
Kingly, 228
King of bitters, 159
Kinji, 151
Kini booti-jo-bij, 231
Kini-booti, 231
Kini Kathi, 231
Kini Lakri, 231
Kino Bengal, 190
Kino Indian, 159
Kino Malbar, 159
Kinnab, 143
Kinneha, 177
Kinni-marr, 187
Kinoo-Mazaj, 128
Kinro, 187
Kira-kai, 40
Kiram, 95
Kiramaja, 95
Kiramara, 173
Kiramukam, 113
Kirandee, 94
Kirara, 9
Kiras, 171
Kirayet, 160
Kirbut, 36
Kirimdana, 94
Kirim-danaha, 95
Kirir, 186
Kirishi-vani, 183
Kiriyat, 160
Kiriyatu, 160
Kirminji-ajwan, 178
Kirmiz, 95
Kirthama, 258
Kiruneli, 181
Kirvali, 128
Kiryat, 159-160
Kiryato, 160
Kis, 217
Kisangi, 200
Kish, 102
Kishmish-kawal, 143
Kishmish-e-kawaliyan, 143
Kishniz, 113
Kissargida, 229
Kist-bar-kist, 253
Kita, 70
Kitaki, 185
Kitta, 76
Kittale, 44
Kizanna, 218
Kizay nelli, 181
Kiz-hanna, 11
Koame, 29
Kochi, 240
Kochora, 192
Kodi, 90
Kodi Guddu, 96
Kodi-kakatan, 164
Kodi-kakkanan, 177
Kodi-kakkanam, 177
Kodinella, 249
Kodipillah, 103
Kodu, 10
Koelapenna, 128
Koestham, 222
Kohal, 72
Kohala, 12
Kohala-Bhaji, 19
Kohal-anjan, 72
Kohi, 19-129
Kohibhang, 129
Kohwala, 11
Koila, 85
Koila Makai, 125
Koi-val, 131
Kokab-al-raz, 68
Kokam, 108
Kokambel, 108
Kokat, 285
Koka-tonti, 249
Koknars, 201
Kokoranj, 194
Kokum butter, 108
Kolakuponna, 238
Kolanji, 182
Kola nut, 53-54
Kolavalike, 245
Kolejan, 51
Koli motai, 96
Kolivillu, 164
Kolkanda-Jangli kanda, 152
Kol-ke-Phul, 27
Kolku-pona, 222
Kollan-Kova-Kizhanna, 230
Kollu, 8
Kollu-Kay-velai, 239
Kols, 85
Kolsi, 245
Kolsunda, 245
Komal, 152
Kommu, 32
Komrup, 221
Konai, 128

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Kondaa-jilugu, 230
Kondai, 197
Konda-kasbinda, 205
Konda Tamara, 160
Kondemalle, 131
Kondrakayi, 128
Kondugogue pesunu,
Konka, 140
Konna, 128
Konnari-gadde, 218
Konnj, 189
Konsala, 211
Konthi, 102
Konwar booti, 188
Koodatakyi, 127
Kookai, 2
Kookam, 108
Kopra-Daryai, 163
Koolaliya, 19
Koordoo, 144
Kooruk, 249
Koova, 2
Koovalam, 56
Koove-bittu, 2
Koparai, 120
Kopat, 57
Kopra, 120
Kora, 4-31-218
Korai-kilangu, 196
Kora kizangu, 218
Koralu, 4
Koranari-Gadde, 196
Korang, 194
Korangu-moonga, 236
Korasigina-gida, 125
Korebi-Jhar, 196
Koreta, 197
Korgi, 198
Korphad, 188
Koshah, 277-285
Koshia, 193
Koshnah, 277
Koshnah-shirin, 277
Koshnab-talakh, 277
Koshta, 234
Koshta, 222
Kosthe-Kalajan, 218
Kosthe-kalanjana, 218
Kosuguddae, 11
Kosuguddai, 11
Kosum, 119
Kosumba, 119
Kota-gandhal, 198
Kotak, 190
Kotampum, 2
Kota-pappala, 125
Kote putol, 135
Kotha, 56
Koth-koth-karva, 277
Koth-lakri, 277
Kotimiri, 113
Koti mundi, 209
Kotlah, 40
Kottamalli, 113
Kottampalari, 113
Kott-mir, 113
Kottumbari, 113
Kouda, 230
Kunti, 149
Kouri-katti, 277
Kouri-toori-jo-bij, 22
Kourka Nimak, 83
Kouzmasab, 164
Kovai, 199
Kovaraya, 162
Kovi, 11
Kovidara, 21
Kovipu, 11
Kovra Kadu, 10
Kovvu, 89
Kowri, 90
Kowtee, 158
Koya pallam, 44
Kozaj, 42
Kozhikungi, 103
Kozhi mootai, 96
Kozhuppu, 89
Knot grass, 145
Krishna-agaru, 122
Krishnainnai, 85
Krishnajira, 111
Krishna-kamal, 36
Krishina-sariva, 165
Krishina-sinsapa, 196
Krishnatamara, 133
Krishina Tulsi, 246
Krishin-noona, 85
Kshiri, 203
Kshuraka, 76
Ksira-Kakoli, 258
Kua-Kani, 189
Kuara, 31
Kuebanal, 141
Kubas Susa, 207
Kubazi, 162
Kubo, 172
Kuchala, 255
Kuchela, 255
Kuchilata, 198
Kuchla, 255
Kuch-Villayati, 186

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Kuda, 125
Kudari, 251
Kuddu, 185
Kudirai, 99
Kudir-e-palpashanam, 68
Kudi Yoetti, 164
Kudukai, 174
Kuerback-assood, 185
Kuhili, 189
Kuja, 31
Kujai, 31
Kukadwal, 22
Kukam, 108
Kukam assood, 108
Kukam-ka-gul, 108
Kuka palla, 226
Kuka-vaminta, 117
Kukir, 103
Kukkab, 101
Kukka tulsi, 246
Kukkulu, 170
Kukora, 22
Kukro, 276
Kukronda, 191
Kuksungh, 191
Kuku, 183
Kukuaevayr, 227
Kuku-bejam, 101
Kukur, 103
Kukurbanda, 194
Kukurbela, 22
Kukur bicha, 196
Kukur-challa, 211
Kukur soka, 191
Kukur sunga, 194
Kul, 47
Kula, 47
Kulba, 144
Kulbahe-bar, 144
Kulchand-panaki-Jhar-sufed, 218
Kuldagaja, 253
Kulekhara, 245
Kulen-nu-phul, 172
Kul-har, 36
Kulikul, 162
Kullan, 242
Kullavattu, 102
Kulpa-Chhota, 169
Kultee, 8
Kulthi, 8
Kultbi Jhangli, 239
Kulti, 8
Kum, 36
Kumarika, 160
Kumatha, 258
Kumbai, 173
Kumbala, 12
Kum-balam, 12
Kumbi, 199
Kumbula, 242
Kumi, 94
Kumohi, 193
Kumra, 11-12
Kumuni, 198
Kunâr-Kabar, 47
Kunar-Kalan, 47
Kunbudustar, 101
Kunch, 157
Kunda gadda, 253
Kundam, 30
Kundamu, 30
Kundari, 208
Kundhaphul, 30
Kundi, 33
Kundoor-roomi, 208
Kundre, 204
Kundrikam, 204
Kundro, 163
Kunduma, 182
Kundur, 204
Kungam-pu, 113
Kungiliyum, 229
Kungo-gida, 4
Kunjia, 206
Kunkama-pulu, 113
Kunki-pootri, 257
Kunku, 153
Kunkudu, 127
Kunkuma, 113
Kunni, 157
Kunti, 30
Kunvar, 188
Kuwar, 145
Kunwar-bari, 188
Kunwar-booty, 188
Kunwarbooti, 188-189
Kunwar-booti-wadi, 189
Kunwar-chhota, 188
Kunwar Saghir, 188
Kupamani, 199
Kupanti, 251
Kupi, 199
Kupi-sangan, 131
Kuppi, 199-234
Kuppi chettu, 199
Kuppi-gida, 199
Kuppimani cheddi, 199
Kuppivaeni, 199
Kuppu-tulsi, 246
Kura, 232
Kurachi, 225
Kurak, 195
Kuraka, 187

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Kuraki, 256
Kurakura, 94
Kuranani-Yamani, 178
Kurang, 4
Kurangu, 102
Kurasani ommum, 178
Kurat, 198
Kurattai, 249
Kuravamu, 209
Kurchi, 125
Kureya, 125
Kurfa, 19
Kurfa-ka-Sag, 18
Kurffa Pahari, 19
Kuri, 31
Kurinja, 226
Kuri-vilandi, 160
Kurkur-Jihwa, 198
Kurru chantz, 235
Kurrundu, 114
Kuru-mulaka, 110
Kuruvi, 140
Kuruveru, 201
Kuruvillai, 177
Kurva-Indrajao, 125
Kusa, 200
Kusar, 33-195
Kusara, 148
Kusbara, 113
Kusha, 200
Kushai-al-bar, 9
Kushta, 86
Kushta-fotad, 67
Kushtajistka, 78
Kushto, 86
Kust, 222
Kusta-al-bati, 120
Kustam, 222
Kusumba, 118
Kusum-Khard, 4
Kusur-rangini, 33
Kut, 80
Kutakam, 152
Kuta-pana, 2
Kuthal, 60
Kuth-kathi, 277
Kuth-kathi-mithi, 277
Kuth-kouri, 277
Kutki, 185
Kutsai, 183
Kutta, 101
Kuttia, 43
Kutto, 101
Kuttra, 196
Kuttukol, 156
Kuz-barah, 113
Labab, 164
Labai, 100
Laban, 84-98
Laban hazm, 290
Laban-insâm, 98
Laban-khafash, 276
Labarnum, 128
Labhan, 204
Lachhmana, 204
Lachhmani, 204
Ladaki-revand-china, 227
Ladana, 106
Ladannayati, 216
Ladhun, 76
Ladies fingure, 14
Ladoori, 31
Lâee, 271
Laee Asrilae, 128
Laghhyab, 281
Lahan-Gokhru, 148
Lahani-kumari, 148
Lahan-kharinarval, 131
Lahar-zingi, 169
Lahori, 131
Lahsan, 15-64
Lahsan, 64
Lahorigajor, 61
Laffabati, 236
Lajak, 236
Lajalo, 235
Lajaloo, 236
Lajjapatti, 236
Lajo-ee, 236
Lajri, 236
Lajwanti, 235
Lakdachi, 85
Lakdu-koilo, 85
Lakh, 88
Lakha, 88
Lakh-ka-Darkhat, 204
Lakmani, 204
Lakri-ka-koila, 85
Lakri-ka-kolsa, 85
Laksha, 85
Lal, 65
Lala-danab, 132
Lalab, 32
Lalab-gul, 32
Lala-khatai, 33
Lalambari, 17-16
Lalamevabri, 163
Lal-bad, 65
Lal-boriala, 144
Lal-bun-langa, 111
Lalchandan, 155
Lalchita, 154
Lal-Chitarak, 154

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Lal Gandhak, 66
Laghu Ressura, 161
Lalgiri-matti, 70-74
Lal-gul, 32
Lal-Jhau, 128
Lal-Indrayan, 249
Lalisurngi, 257
Lalitapat, 234
Laljari, 29
Lalkatayan, 210
Lal-kamal, 36
Lal Khas Khas, 202
Lal mirchi, 109
Lal payara, 44
Lal poshta, 201-202
Lal-sag, 16
Lal-sandal, 155
Lal-siris, 248
Lal sufrium, 44
Lal-suhag, 287
Lalvaee, 281
Lal-zamani, 65
Lami, 190
Lamka, 5
Langali, 195
Langhidalam, 73
Langodi, 215
Lani, 129
Lanka, 109
Lankasij, 248
Lanni-Chhoti, 130
Lanobin, 89
Laong, 110
Lapadi, 144
Larchak, 60
Lard, 89
Lard tree (Hog's), 204
Lasan, 15
Lasân-al-sâfir, 215
Lasan-al-hamala, 187
Lasi, 290
Lassan, 64
Lasuna, 15
Latakas-turi, 138
Latchira, 124
Lathan, 236
Latri, 5
Lau, 10
Lauki, 10
Laung, 110
Launga, 110
Laurel, 33
Lavala, 218
Lavanah, 235
Lavanam, 84
Lavanchi, 201
Lavang, 110
Lavangam, 110-114
Lavanga-phal, 111
Lavender Arbian or French, 27
Lavender Burmani, 206
Lavender Jhangli, 206
Lavender-na-Phul, 27
Lavender thick leaved, 184
Lavengian, 110
Lazan, 281
Lead, 77
Lead monoxide, 78
Lead oxide, 78
Lead (red), 77
Lead white, 77
Leadwort Ceylon, 154
Lead wort Rose coloured, 154
Lead wort white, 154
Leasara, 14
Lebraj, 204
Leech, 94
Leemo, 43
Leli, 37
Lemon, 43
Lemmon grass, 173
Lemmon sweet, 44
Lentils, 6
Leonuk, 130
Leski, 124
Lessoora, 39
Lessoori, 39
Lesu, 84
Lessura, 39
Lettuce, 182
Liban-khas-khâs, 127
Lichi, 56
Lichu, 56
Liham-al-zahab, 48
Lilac Indian, 214
Lilicha, 173
Lil-Jahri, 206
Lima Beans, 7
Limah-pahari, 43
Limah, 43
Limah shirin, 44
Limba, 214-205
Limbe, 43
Limboo, 42-43
Lime, 69
Lime and oxide of iron, 75
Lime water, 69
Limoo, 43

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Limoo-dashti, 43
Limoo-shirin, 44
Limri, 205
Limu, 42
Liniseed, 118
Linjak, 205
Lion, 105
Liquorice, 207
Liquorice Indian or Jamaica, (big and small) 157
Lisan-al-safir, 125
Lisk, 94
Lithorge, 78
Liyari, 281
Liyar-wan, 281
Llavam, 243
Llank kali, 247
Llavangam, 114
Loban, 204
Lobiya, 7
Lochan, 139
Locust, 104
Lodh, 205
Lodhara, 205
Lodh-pathani, 205
Loha, 76
Loha Chun, 76
Lohaka-gu, 76
Loha-ka-zang, 76
Lohandi, 205
Lohano Katta, 76
Lohar, 60
Lohar-gu, 76
Loh-choor, 76
Lohe-Ji-Kutt, 76
Lohejo-bhooro, 76
Loheka-Janga, 76
Loho, 76
Lohri-gajar, 61
Lohsara, 183
Lokat, 63
Lokhan, 76
Lokhandi, 205
Lakhma-Sukhnni, 204
Lokandi, 224
Lo-loe, 90
Lonak-jo-bij, 19
Longan, 56
Long leaved pine, 142
Long pepper, 219
Long peper, 109
Lolagu, 212
Loni, 18
Loombri, 106
Loon, 84
Loonak, 18-19
Lossan, 280
Lota, 7
Lotloti, 206
Lotur Bark, 205
Lotus blue, 254
Lotus fruit, 59
Lotus root fruit, 60
Lotus stem, 23
Louna, 50
Loungpat, 114
Louza, 57
Lovel-subuni, 20
Lovia, 7
Lowangapatta, 114
Loza-ul-Haloo, 57
Luban, 204
Lubani, 243
Lubban, 204
Ludduga, 205
Lufa, 229
Lufa Echinata, 22
Luhuriza, 187
Lukat, 63
Lulai, 257
Lular, 272
Lular, 24
Lun, 84
Lunak, 18
Luni booti, 18
Lurala tige, 224
Luri-chakka, 224
Luskanu-Jhad, 55
Luvung, 111
Lydonia pyrus, 46
Mabli Kalvana, 117
Mabso, 267
Mace, 112
Mace (Bombay) 112
Mace-safar, 119
Macha-kai, 206
Machhichhi, 281
Machhi, 106
Machhi-jo-tel, 92
Machhli, 106
Machhi-ka-siras, 88
Machhli-ka-pitta, 91
Machhli-ka-siras, 88
Machhi-ka-tel, 92
Machi-kai, 206
Machipattri, 126
Machittie, 158
Machukân, 282
Machutti, 145
Macsapatt, 180
Mada, 291
Mada-hagala-kai, 9
Madah-asp, 99
Madah-khar, 99
Madala, 43
Madalai phalam, 41
Madal-shayar, 3

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Madamattagam, 169
Madana-bantakadu, 213
Madana ghanti, 213
Madana-ghettu, 213
Madankambu, 208
Madan kampa, 227
Madan-mastki, 208
Madar, 127
Maddedhupa, 170
Madder, 210
Maddi, 134
Maddi-chekhi, 136
Maddi-chettu, 136
Maddipalu, 170
Madh, 92
Madhoo-kamu, 121
Madhookan-ellupai, 121
Madi-Hamar, 99
Madivala, 201
Madnamasta, 11
Madu, 101
Madulam-pazham, 41
Madumula, 251
Maduphalam, 43
Maduranarakam, 44
Maedasingi, 253
Ma-ee, 138
Maeen-barri, 128
Maeen-Chhoti, 128
Maeen-nandhi, 128
Maee-saf, 119
Ma-el-khilâf, 137
Maena, 93
Mafarfin, 178
Magahi, 74
Magas, 104
Maghaz, 99
Maghbil, 140
Maghrabi, 74
Maghz-loban, 204
Magh-z-phaloos, 128
Magiya-Maeen, 128
Magz-asal, 103
Mahabari back, 217
Maha-limba, 249
Mahamiri, 207
Mahamoodah, 283
Mahaniboo, 48
Mahanimb, 213
Mahan-kampu, 226
Mahapulra-Jiviyarala, 181
Mahâr, 233
Maharal-gashikar, 266
Maharangi, 29
Mahar guboor, 266
Mahar-ri, 264
Maharukha, 213
Mahatara, 22
Maha-tita, 159
Mahi, 106
Mahizahar, 255
Mahizahrij, 256
Mahlab, 283
Mahmah-barri, 127
Mahobira, 212
Mah-parvin, 178
Mahr-Giyah, 24
Mahsaram, 51
Mah-Shama, 169
Mah-tara, 22
Mahti, 117
Mahu, 102
Mahubi, 174
Mahura, 121
Mahuri, 234
Mahwa tree, 121
Mai, 86
Maida-lakri, 211
Mailanchi, 209
Mainamu, 93
Mainaphal, 211
Mainn-phal, 211
Mainphal, 211
Mai-phala, 206
Maishaskshi, 170
Maizam-Giayah, 27
Maize, 2
Majic nuts, 206
Majigaga, 290
Majjge-hulla, 173
Majuphal, 206
Majuphala, 206
Maka, 2
Maka-cholam, 2
Makad-limbu, 43
Makaee, 2
Maka-ee-Ber, 47
Makaee-jooar, 2
Makaibonda, 2
Maka-Jali, 195
Makal, 248-249
Makali-na-patram, 121
Makan, 290
Makar, 104
Makarla, 289
Makh, 104
Makhan, 290
Makhanah, 245
Makhan booti, 282
Mâkhi, 92
Makhi, 104
Makhi-ji-makh, 103
Makhi Shyad, 103

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Makid, 99
Makina Chettu, 28
Makkar, 104
Mâko, 47
Makra, 4
Makri-ka-jala, 95
Makrila, 95
Makstan, 118
Malabari halad, 107
Malabari Soparl, 208
Mala-eri-kata, 207
Malagolimedi, 256
Malah, 84-104
Malai, 290
Malaitamara, 160
Malai Vembu, 140
Malak-al-Ravab, 27
Malakanguni 207
Malang-nar, 43
Malbar Catmint, 212
Malbari peper, 110
Malbar nut, 129
Malbar Water Lily, 37
Malberry (Indian), 136
Malberry (white & black), 53
Malenarakam, 43
Malika, 31
Malik-dona, 207
Malim, 281
Malkangni, 207
Malle, 254
Malle-valai-phalam, 48
Malligai, 254
Malli-pu, 33
Mallow country, 200
Malta-piltiga, 145
Malthi, 27
Mama-ee, 73
Mamera-Haldi, 207
Mamid-pandu, 38
Mamiran, 206-207
Mamirana, 207
Mamiro, 207
Mamokh, 137
Mam-phalam, 38
Man, 75
Mân, 102
Manal-kirai, 16
Manallakkali, 47
Manalu, 22
Manchhar, 67
Manchi-kunda-gadda, 11
Manchi-manda, 173
Manchi-nuna, 116
Manchuta, 176
Manda, 211
Mandadhup, 163
Mandastic, 210
Manddola, 4
Mandeki-patak, 40
Mandhano, 283
Mandia, 167
Mandi-chettu, 249
Manditta, 210
Mandkrake, 204
Mandola, 284
Mandua, 3-4
Manduka, 152
Mandur, 76
Mandvala, 284
Mangai, 38
Manga-kai, 211
Mangal, 29
Manganari, 196
Mangari-kai, 211
Mangostan, 53
Mang-man, 207
Mangmor, 282
Mango, 38
Mango Ginger, 107
Mangoose plant, 218
Mangosteen, 53
Mangusta, 53
Mangustin, 53
Manh, 6
Manila kottai, 117
Manjadi, 157
Manjal, 109
Manjal-Mulange, 61
Manjapu, 31
Manjeti, 158
Manjhari, 283
Manjista, 210
Manjit, 210
Manjithh, 210
Manjsta, 210
Manjuti, 158
Mankandh, 231
Manki, 52
Manko, 52
Mankochu, 134
Man-manah, 288
Manmodi, 282
Manna, 128
Mannadiki, 39
Mannoo, 75
Mannu-nunni, 85
Mannu-uppu, 83
Manoo, 75
Man-phanasa, 49
Manpu-maram, 31

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Manrak, 127
Mansasij, 247
Manseni-kottae, 157
Mansil, 68
Manthak-kaoroon-thu, 260
Manthoni-kizhangu, 195
Manupasuppu, 109
Man-Yenney, 85
Maochettu, 175
Maphal, 43
Mar, 90
Marada-uppu, 83
Marah, 121
Marah-jo-bij, 121
Maram, 236
Mara manjal, 227
Marandi 176
Maratimogga, 221
Maratitige, 221
Marble stone, 71
Marchubah, 217
Mardami, 204
Mare, 99
Margan, 91
Margemosh, 68
Margiyeh, 217
Margosa tree, 214
Marhe-matta, 242
Marichettu, 139
Mari-ka-jhar, 230
Marilingi, 147
Marim-kaf, 35
Marira, 19
Marirai, 19
Mariro, 19
Marjan, 91
Marjoram (common or wild), 231
Markava, 142
Marking nut, 143
Marlie, 128
Mar-maki, 187
Marood, 282
Marooh, 126
Marootam-toli, 183
Marorphali, 253
Marr, 187-232
Marra-uppu, 83
Marsh mellow, 35
Marsh mint 168
Marubien, 168
Marudam Pattai, 183
Marut, 212
Maru thori, 209
Maruva, 135
Maruvamu, 231
Marval, 259
Marvu, 231
Marwa, 231
Marzangosh, 282
Marzan-gush, 231
Marzanjosh, 282
Mas, 64
Masandari, 150
Masang, 5
Masbi kaya, 206
Masdad, 282
Maserium-e-hindi, 177
Mash, 6
Masha, 132
Masha-kani, 189
Mash Arad, 6
Mash-assood, 5
Mashe, 106
Mash-Hindi, 8
Mashib-dovabah, 290
Mashipatri, 259
Mashk-dana, 118
Mash-kulay, 6
Mash-mash, 46
Masina, 118-180
Maska, 290
Maskunda, 212
Maslat, 3
Masoobi, 44
Masook âbri, 256
Massicot, 78
Mastaki, 208
Mastaki kabuli, 209
Mastaki Roomi, 208
Mastaru, 126
Mastarusavi, 259
Mastic, 208
Mastic wild, 208
Mast tree, 272
Masur, 6
Masuri, 6
Maswak-al-ra-ee, 154
Mat. 7
Matalam, 41
Mate, 75
Mater, 5
Mather-mar-vareed, 90
Matisul, 256
Mat Mangosteen, 108
Mattar, 5
Mattar Kabuli, 5
Mattatamara, 165
Matti-ka-tel, 85
Mattipal, 170
Mattur Bachhali, 17
Mature tea tree, 251
Maua, 121

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Mauritius plum, 42
Mava, 206
Mavena-mara, 38
Maviz, 52
Mavu, 292-38
Maxican poppy, 164
Mayadvelo, 166
Mayah-sayalah, 243
Mayalubhaji, 225
Mayana, 93
Mayar, 97
Maya-sila, 243
Mayil, 103
Mayil Tuttu, 67
Mayir manikam, 144
Mayna, 224
Mazerion, 177
Mazoo, 206
Mâzruyn, 227-228
Mazu, 206
Mdhyanha-mallige, 28
Meadow Saffron, 233
Meda lakri, 211
Meen, 106
Meenanu, 256
Meen-ennai, 92
Meengada, 290
Meenha-vasavara, 98
Meenu, 106
Megnesia and oxide of iron, 74
Meha, 12
Mehdi, 209
Meka, 99
Mekah, 99
Mekhaka, 110
Mekke-kayi, 248
Mel, 92
Mellow Common, 200
Mellow country, 162
Memaditamalamu, 108
Mendaphal, 211
Mendhi, 209
Mendi, 209
Menfal, 211
Mengut, 53
Menh, 98
Mentha-gida, 19
Mentula, 19
Menumu, 6
Merasingi, 166
Merchula, 30
Merchya, 213
Mercury, 66
Meru, 96
Mesk mallow, 118
Mesli-dari, 12
Mesta, 16
Mestapal, 241
Met, 75
Metha-Jira, 234
Methi, 19
Methi-jo-bij, 19
Methi-jo-sag, 19
Methi ka-bij, 19
Mica, 68
Milagu, 110
Milakaransi, 205
Mil-e-hindi, 84
Mil-e-tab-zard, 84
Milk, 98
Milk Cream, 290
Milk hedge, 248
Milk hedge (common), 247
Milk promotor, 7
Millet, 4
Mimarira, 151
Mina, 92
Mindhala, 211
Mindu kola, 211
Mineral oil, 85
Mineral pitch, 86
Mineral stone, 70
Minimum, 77
Minubar, 89
Min-vajaram, 88
Mirachi, 164
Mirajumaka, 6
Mirandu, 150
Mirapa kaya, 109
Mirar, 137
Mirch-garha, 109
Mirchi, 109
Mirch kara, 110
Miringa, 233
Mirri, 50
Mirsinga, 109
Miryalu, 110
Misa, 79
Mish, 99
Mishkandana, 118
Mish-mish, 46
Misi, 292
Misiri, 290
Misur-parpu, 6
Mith, 210
Mitha, 84
Mitha-alu, 14
Mitha amritphal, 44
Mitha badam, 57
Mitha Indrajav, 125

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Mitha-kaddu, 12
Mitha-kamarunga, 55
Mithalimboo, 44
Mitha nibbu, 44
Mitha-tel, 116
Mitha-vish, 139
Mitha-zahar, 139
Mithidiar, 202
Mithi-ka-tel, 85
Mithi katti, 207
Mithi-lakri, 207
Mitho tel, 116
Mithu, 84
Mithun, 84
Mithunar, 82
Mitti-a-kat, 208
Mitti Daghastan, 74
Mitti-Sardhoi, 75
Mitti Surkh, 74
Mochrand, 142
Mochrand Karo, 142
Mochras, 210
Modda-coatom, 195
Modera Kanni, 256
Modipallu, 45
Modira-kanni, 198
Modugo, 167
Mogala, 170
Mogbeerka, 212
Moghali-erandi, 120
Mogili, 31
Mohagany tree (East Indian), 249
Mohecha, 121
Mohiri-ji-dal, 6
Mohri, 282-118
Mohri-jo-bij, 282
Mohuri, 6
Mohwa, 121
Moka, 188
Mokta, 90
Molagoy, 109
Molak-kayi, 260
Molirakanni, 256
Molsari, 211
Molucca bean, 237
Mom, 92
Momiai, 86
Momiai-sang, 86
Momyaee, 73
Mondhi, 209
Mondukalli, 248
Mong, 48
Monga, 91
Mongha, 282
Monghi, 282
Mongra, 30-31-254
Monj, 282
Monkey, 102
Monkey bread tree of Africa, 172
Monkey face tree, 182-39
Monkey's hood, 139
Monks hood, 139
Moo, 267-97
Moochi wood tree, 167
Mooduga, 190
Moogama, 205
Moohoodoo, 19
Mookkiratti, 147
Moola-bija, 13
Mooli, 13
Mooli-ka-bij, 13
Moolo-magrigah, 167
Moolughoodu, 136
Moom, 93
Moong, 6
Moongha, 60
Moonghai, 60
Moongil, 138
Moongra, 30
Moontha-mamedi-vittu, 50
Moordoo, 19
Moori, 13
Moori-jo-bij, 13
Moothoo, 196
Mooyarpul, 136
Mora-ageru, 150
Morabah, 293
Morâd, 282
Morasa, 130
More, 103
More pakhi, 103
Morhiyo, 283
Mormassi, 150
Moro, 283
Mor-toota, 67
Moru, 290
Moryo, 283
Moschiferus, 88
Moschus, 88
Moshipattri, 126
Mosquito plant, 246
Mosru, 290
Moss Cylon, 158
Moss Edeble, 158
Mota-bon, 135
Moth, 218
Motha, 19
Mothal-kanta, 145
Mothenga, 217
Mother of pearl, 90
Mothi, 219
Motho-araduso, 213

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Moti, 90
Moticbunch, 234
Moti-Dâtoo, 271
Moti kuhile, 257
Moti-ringami, 149
Moti sadori, 213
Moti Simp, 90
Motiya, 30-31
Motiya Jasmine, 31
Motobar, 129
Moto-elachi, 108
Moto-eldorai, 108
Moto Karmal, 161
Moto pipar, 219
Moto-Sarsio, 257
Motosutaro, 147
Motunibboo, 43
Motyaee-gul, 31
Mowda, 121-159
Moydi, 53
Mua-Badlun, 96
Muchbikara, 167
Muchkand, 212
Muchu-goni, 20
Mudarsing, 78
Mudarsingu, 78
Mudraka, 51
Mudrika, 202
Muf-sat, 211
Mug, 6
Mugani, 6
Mugavani, 6
Mugavel, 6
Mugrela, 111
Mugulikarani, 177
Mugwort, 126
Muhuri, 234
Mukaee-Juar, 2
Mukh-mal, 26
Mukka-zonnalu, 2
Mukki, 228
Mukshk-i-wali, 213
Mukta-Jhinnk, 90
Mukta Jhuri, 199
Mukt-chandan, 155
Mukul, 170
Mula, 13
Mulai-pal, 98
Mulaip-palavirai, 156
Mulal Kalangu, 238
Mulati, 57
Mulcacba Sonamuki, 253
Muli, 13
Mulin, 233
Mulla Kullie, 190
Mullangi, 13
Mullanvellari, 54
Mullasavte, 54
Mulli-galli, 216
Mullivillari, 54
Mullu Goranta, 197
Mullu-lava-maram, 210
Mulsari, 211
Multani matti, 75
Muluku-lakali, 13
Mumudatu, 187
Munakaya, 24
Mundi, 209
Mundla-booruga chettu, 210
Mundri-kai, 50
Mundri-kottai, 50
Mung, 6
Munge, 24
Mungphali, 116
Mungusvel, 218
Muni beera,14
Munisag, 18
Munnay, 172
Munuguda Maram, 236
Muovula nuny, 116
Muphali, 206
Murad, 121
Muradasinge, 253
Murak-kallon-kai, 211
Muranga, 24
Murangakai, 24
Murarphali, 253
Murba, 212-293
Murbah, 293
Murbo, 293
Murdarsing, 78
Murgal mara, 108
Murgh, 103-136
Murghi, 103
Murial-tiga, 226
Muriate of Sodium Common, 84
Muriginahuli Mara, 108
Murina, 24
Murka maram, 190
Murmuria, 209
Murooa, 3
Murvel, 212
Musag, 125
Musal, 52
Musali (white and black), 210
Musanbar, 188
Musbah-al-room, 280
Musbar, 283
Muscovyglass, 68

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Mushaippa Yetti, 211
Mushk, 88
Mushk-al-jan, 285
Mushk-dana, 118
Mushkezamin, 218
Mushk-Kapoor, 184
Mushk-val, 214
Mushk-Zamin, 19
Musk, 88
Musk mellon, 39
Musk root, 232
Musk Scented Rose, 31
Mushti Vittulu, 255
Musli asood, 211
Musli kand, 210
Musli Siyah, 211
Musli-sufed, 210
Musta, 217-218
Mustai-Jalab, 268
Mustanpatt, 180
Mustard, 117
Muthiamu, 90
Mutra, 97
Mutram, 97
Muttagamra, 190
Mutta Kachi, 28
Muttavapalagamu-chettu, 236
Muttu, 90
Muttu pala-Jamu, 240
Muya, 149
Myir-manikham, 200
Mynum, 93
Myrrh, 187
Myrtile, 121
Mytilus Margaritiferus, 90
Naasuganni, 189
Nabiyal-bone, 222
Nachika-gira, 236
Nachni, 4
Nâd, 90
Naee, 101-290
Naelaponna, 233
Naela tadi-chettu, 211
Naelavaminta, 117
Naelpalvalma, 178
Naeralu, 39
Naeredu-pandu, 39
Nael-vâlam, 178-179
Nafz, 284
Naga-champakam, 214
Nagadanti, 35
Nagadonda, 229
Nagagolanga, 149
Nagakaria, 195
Nagaladudheli, 203
Nagam, 97
Nagamasti, 198
Naga-palam, 39
Nagara motha, 218
Nagara motha Lovela, 218
Nagar Kali, 216
Nagar-moth, 218
Nagar-pattir, 289
Nagasampige, 214
Nagavalli, 218
Nagbo, 168
Nag-champa, 29
Nagchampe, 214
Nagdanti, 179
Nagdoon-ka-bij, 217
Nagdowna, 188
Naggesur-pur, 32
Nag-golunga, 30
Naghzak, 38
Naghzak-dasti, 38
Nagin kapatta, 188
Nagjamudu, 215
Nagkesar, 214
Nagkesara, 32
Nagli, 3
Nagneval, 215
Nagoda, 243
Nagpatra, 180
Nag phane, 215
Nag-phani, 216
Nagpu, 28
Nagpugutta, 69
Nagpuri Bachnag, 139
Nag-sampigo, 29
Nagtali, 216
Nagtuna, 140
Nagvalli, 218
Nahani, 213
Nahani Kanwar, 188
Nâhn, 97
Nah-paryan-ja, 101
Nai, 125
Naibal, 151
Naichettu, 213
Nailakkili, 131
Nails, 97
Nainehavandi, 159
Nak, 42
Nakal Khuvajah, 50
Nakal-Khvajah, 159
Nakalpa, 169
Nakar-al-dam, 267

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Nakasingani, 158
Nak-Chhikni, 158
Nak-dhoun, 217
Nakdown, 217
Nakdowna, 158
Nakhala, 100
Nakhalah, 291
Nakhan, 97
Nakhasa, 79
Nakhnah, 97
Nakhoonah, 136
Nakh-paryan, 101
Nakhud, 5
Nakiah, 13
Nakkaeru, 39
Nakkipu, 35
Nakrasa, 201
Nal, 36-125
Nalagu, 198
Nalavemu, 160
Nalha-damar, 163
Nallaarenja, 257
Nallachangam, 193
Nalla-enne, 116
Nallajilakara, 111
Nallajirakara, 111
Nallanochili, 150
Nalla-papata, 142
Nalla-puru-gudu, 198
Nalla-rojan, 163
Nallatuma, 140
Nall enne, 116
Nalluta-Karai, 197
Nalpalai, 226
Nalvalangee, 148
Nama, 73
Namada-beru, 160
Namam, 273-284
Nameru, 32
Namoom, 73
Namuti, 259
Nanabalu, 202
Nandha-bber, 48
Nandhi, 188
Nandi-battle, 214
Nandi-barir, 175
Nandireka, 221
Nandivardhanam, 28
Nandiyavertam, 28
Nando Jhangre, 48
Nandruk, 221
Nan-e-Kalakh, 200
Nang, 105
Nang-Ji-Jhar, 95
Nangli, 214
Nangulika, 195
Nanjunda, 176
Nankhuvah-Khurasani, 178
Nanli-ka-bij, 231
Nannaeni, 248
Nannariver, 160
Napah, 37
Napo, 36
Nar, 237
Narail, 46
Narajila, 46
Naramushka, 32
Narangam, 44
Narangamu, 44
Narangi, 44
Naranj, 44
Narden, 237
Narel, 45-46
Nargale-abi, 163
Nar-gandho, 109
Nar-Gaoi, 101
Nargel, 46
Nari-ka-sag, 23
Nari-Vengayam, 152
Narj-al-ghhaskabut, 95
Narjil-bahri, 163
Narjil-e-Daryai, 163
Nar-kachur, 109-217
Narkal, 125
Nar-kessar, 214
Narkya-uda, 58
Nar-mashk, 214
Naro, 283
Narraatagi, 211
Narri, 131
Narsij, 251
Narsada, 194
Naru, 101
Narujila, 46
Narumbele, 147
Narumpanal, 260
Narung, 44
Naruvilli, 39
Naruviri, 36
Nashpati, 42
Nasona, 133
Nasoot, 289
Naspati, 42
Nasrin, 34
Nasur Jangli, 20
Nat-akrodu, 60
Natkabachnag, 195
Nat-ka-damula, 159
Nat-ki-sona, 233
Natroon, 82-83
Natta-ireval-chini, 228

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Natrum-takara, 197-233
Natti-ati-vasa, 257
Nuttu-ativadayam, 257
Natu-badam, 57
Naturah, 164
Navacharam, 82
Nava-dunga, 252
Navane-akki, 4
Navaram, 82
Navari, 284
Navasadar, 82
Navasagar, 82
Navel, 39
Navili, 227
Navto, 4
Nayaphataki, 195
Nayati, 202
Nayikuruma, 189
Nayisonagu-halli, 189
Nayitulsi, 246
Nayit-Yaga, 145
Nayi-velai, 117
Nayurivi, 124
Naz basil, 214
Naz-boon, 214
Nazrin, 34
Neardan-Chettu, 172
Nebu, 42
Neel, 217
Neela, 217
Neelofar, 36
Neem, 140-214
Neembu, 42
Neepa bark, 260
Neerampal, 37
Neerbatsala, 111
Neerbrahmi, 153
Neermeeri, 256
Neerpoola, 198
Neershakar, 61
Neerugobbi, 245
Neerulli, 15
Negamuli, 223
Negil-mullu, 144
Negro bean, 257
Negro coffee, 197
Nehass, 79
Neladab, 211
Nelagummudu, 145
Nelabippali, 141
Nela naringa, 193
Nelasampige, 29
Nela-usirlkaya, 181
Nelebaevu, 160
Nelgone, 232
Nellagulse-tenda, 195
Nella Kumbaia, 145
Nellam-patta, 259
Nellapana Killangu, 211
Nellatiga, 166
Nellavembu, 160
Nellikay, 124
Nellikumbala, 145
Nel-mulaka, 137
Nelu Kadala, 117
Nemaur grass, 213
Nemili, 103
Nennan-wan, 234
Neoza, 50
Neozapine, 50
Nepali-dhania, 252
Nepali-mirich, 110
Nepali pepper, 110
Nepati, 187
Nepoo-bhoto, 284
Ner, 216
Neri-arishipal, 243
Nerija, 150
Nerinnil, 144
Neripichan, 29
Nerungil, 144
Neruppu, 166
Nessoo, 190
Netario thora, 248
Nevela, 117
Neverang, 247
Neza, 50
Nezah-Tazk, 191
Ni, 125
Nib, 215
Nibakh, 178
Ni-band-dar, 277
Nibar-al-badag, 289
Nibat, 290-291
Nibatuna-nilaja, 217
Nibhoo, 284
Niboo-sâs, 6
Nichardi, 162
Nichari, 162
Nichinda, 215
Nickle, 80
Niga-chuni, 216
Niger seed, 116
Night Jasmine, 31
Night-shade malbar, 225
Night shed, 149
Nikah, 59
Nikhood-sabz, 268
Nil, 217
Nila, 217
Nila-aparajita, 177

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Nilaja, 217
Nilakanthi, 160
Nilam, 217
Nilam-pulla, 162
Nilanirgandi, 150
Nilanjanam, 72
Nilavaepu, 160
Nilavagai, 261
Nilavagi, 233
Nilavambu, 160
Nilij, 21
Nil Kattee, 216
Nil Katti, 216
Nila-Sampenga, 26
Nilavaka, 233
Nilathari, 126
Nilavirai, 233
Nili-Koyala, 177
Nilkanth, 109
Nillak-Kimnzh, 258
Nilla-toota, 66
Nillavembu, 160
Nill, 1
Nille, 1
Nilofar, 36-37
Nilofâr-jo-bij, 36
Nilophul, 36
Nil pushpi, 164
Nilufer, 36
Nim, 214-215-139
Nimak, 84
Nimak cheeni, 84
Nimak-e-sang, 84
Nimak Sindhah, 84
Nimmagaddi, 173
Nimmapandu, 43
Nimma tulsi, 246
Nimori, 214
Ni-mosmi, 275
Nir, 217
Niradimuttu, 158
Nira-lakki-gida, 215
Nirbashi, 178
Nirbasi, 178
Nirbishagas, 216
Nirbishi, 216
Niremara, 213
Nirgal, 277
Niredivittulu, 158
Nirgunda, 244
Nir-jas, 284
Nirkas, 284
Nirmali, 215
Nirmuli, 126
Nironoschi, 215
Nironoti-jil, 131
Nirpulli, 151
Nirugannerru, 131
Nirumal, 166
Niruri, 181
Niruvavilli, 215
Nirvisham, 192
Nirvishi, 216
Nirvisi, 200
Nisa, 107
Nisar, 188
Nisara-daraz, 189
Nishah-gulo, 288
Nishak, 6
Nishoke, 55
Nishoth, 180
Nisinda, 243
Nisomali, 145
Nispaligay, 187
Nitre, 83
Nitr-malla, 255
Nivar, 217
Niyar-dasti, 270
Niye-veru, 159
Nogd-man, 198
Nokra, 79
Nolanarakam, 193
Nomam-al-malak, 284
Nona, 50
Noon, 84
Noona, 136
Nooniglika, 254
Noore-kayi, 127
Norvishi, 217
Noshadar, 82
Nugatuma, 141
Nugge, 24
Nukhah, 101
Nukhah-Paryan, 101
Nukulu, 116
Nullerotigen, 176
Nun, 84
Nune, 123
Nungu, 60
Nuku-Kattai, 2 35
Nunisag, 18
Nunisag-bara, 18
Nunisak, 18
Nurah, 69
Nurmah, 210
Nut grass, 196
Nut meg, 112
Nut meg (Malbar or Country) 112
Nuttie choorie, 213
Muxvomica, 255
Oak Galls, 206
Oats, 3
Obu-Kotru, 48
Ochra, 74
Odallum, 27
Oddimanu, 149

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Odyamaram, 149
Oils, 123
Okra, 14
Ol, 11
Olaktambol, 132
Olasar, 65
Olat kambal, 135
Olchi, 55
Oleandor yellow, 27
Olenkirayet, 160
Oleum Nigrum Oil, 207
Olibanum, 204
Olieum adepis, 89
Olive, 45
Ollah, 265
Omamu, 178
Ommum. Seeds, 177
Onion, 15
Onkla, 134
Ontab, 99
Ood, 204-264
Ood agar, 264
Ood-khbarki, 204
Ood-lakri, 264
Oondi, 32
Oont-katarah, 129
Oorakai, 292
Oorugaya, 292
Ooshadhana, 32
Ooshaka, 191
Ootangan, 264
Opii, 127
Opium, 127
Opium poppy, 201
Orange, 44
Orange red dye, 296
Orcha, 250
Orgeni, 79
Orpiment, 67
Orris root, 120
Os-Sepie, 92
Ostrea Eolus, 90
Ote, 3
Ottagam, 99
Ottampuli, 49
Ovapana, 131
Owl, 104
Ox gall, 101
Oxide of iron (Impure), 76
Oyster, 90
Oyster mushroom, 161
Pacha, 223
Pachak, 222
Pachala, 225
Pachatar, 225
Pacha-yavalu, 3
Pachchai Alari, 27
Pachche Adave-malla, 30
Pache, 65
Pach-hai-payaru 6
Pachhi-pesulu, 6
Pachi, 158
Pach-parpu, 6
Padar, 231
Padarasam, 66
Padavala, 12
Paddaenuga, 257
Paddale, 26
Paddam, 224
Paddy, 1
Padekhado, 55
Padelon, 81
Pad-hara, 268
Padikkaram, 80
Padma, 36-135
Padma Kastha 224
Padma-kathi, 224
Padmani, 36
Padmani-napah, 37
Padrasa, 66
Padri, 225
Padvalli, 200
Padwal, 224
Pad-zabar, 70
Padzahar-e-kani, 70
Pad-zahar-madani, 70
Paedikari, 248
Paenoey rose, 137
Paer, 199
Paeral, 139
Paerattae-kirrai, 189
Paerichhu, 203
Paeyavirai, 197
Paeyemruti, 212
Pagadalu, 91
Pagadamalle, 31
Pagada-mara, 211
Pagadamu, 91
Paghar, 100
Pahada-moola, 200
Pahadi-rekam, 204
Pahadvel, 200
Paham-kaja, 73
Pahari kaghju, 43
Pahari-koila, 85
Pahari Kols, 85
Pahari-limah, 43
Pahari-limo, 43
Pahari-madan mastaka, 208
Pahari-Nimhoo, 43
Pahari phudina, 168

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Paharval, 200
Paharval-jo-bij, 279
Pahor-Bhekal-Kakar, 42
Pâi-ambranb, 267
Pai-amranb, 129
Pailacputalami, 199
Paina-Schulli, 176
Paistarinai, 94
Paiyah, 89
Pak, 113
Pakar-mool, 221-222
Pak-kotai, 113
Pakku, 113
Pakri, 228
Pakur, 222
Paku-vethalai, 113
Pal, 98
Pala, 49
Palachu, 49
Paladu, 190
Palagaruda, 165
Palak, 17
Palaka, 17
Palakali, 126
Palak-Jhangli, 21
Palak-jo-bij, 17
Palak Joohi, 222-223
Palamper, 44
Palas, 190
Pala-santoor, 286
Palas flowers, 191
Palash, 190
Palas papra, 190
Palas-papro, 190
Palas-val, 190
Palawar, 199
Palay-kairai, 15
Pale ochra, 75
Palitamdâr, 167
Palla, 203
Pallah, 190
Pallakai Kali, 216
Pallern-mulla, 143
Pallidhar, 167
Palmodika, 145
Palmyrapalm tree, 244
Palra, 140
Palu, 98
Palvalli, 166
Palwal, 12
Palyeda, 290
Palzoona, 292
Pamala, 243
Pamara, 167
Pambu, 105
Pamu, 105
Pampalianaran, 48
Pamparachettu, 239
Pamu kallu, 70
Pan, 218
Pana, 65
Panai maram, 244
Panarwas, 167
Panasa, 49
Panasalambe, 161
Panasalt, 180
Panbah, 186
Pancha pitta, 91
Panch-lavana, 82
Pandalu, 286
Pandan, 227
Pandhara-aghada, 124
Pandhi, 100
Pandol, 12
Pandra-kuda, 225
Pandra kura, 125
Pandruk, 185
Pandu, 40
Panevar, 162
Pangâra, 167
Pangi, 143-151
Pan-gobi, 11
Pangra, 167
Pani, 86
Paniamalak, 250
Panibel, 52
Panichchi, 250
Pani-ki-shumbala, 215
Panil, 585
Paniphal, 55
Panir, 220-290
Panir Adam, 100
Panir-apal, 49
Panir maya, 29
Panir mayo, 292
Panirpandu, 49
Panir punpir, 220
Pani-soka, 73
Paniyalla, 250
Paniyanaku, 232
Paniyartutti, 200
Panj-angushte-abi, 215
Panjeri, 51
Panj-gasht, 243
Pan-ji-par, 219
Panjiri, 184
Panjoli, 193
Pan-kashmiri, 286
Pankushi, 193
Pan-lounga, 111
Panmauri, 234

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Pan-muhri, 234
Pan mushtik, 200
Panneru-gadda, 220
Panni, 201-205
Pannir, 220
Panniruppu, 25
Pano, 65
Pan-ova, 131
Pan-par, 218
Panresavara, 243
Panri, 100
Panstaki, 285
Panus, 48
Papar, 153
Papari, 227
Pâpar khar, 82
Papaw, 52
Papaya, 52
Papayi, 52
Papayo, 52
Paperabundana, 248
Pâper khar, 82
Papeta, 13
Papitah, 52-221
Papi-to, 221
Papli-chakke, 224
Papnassa, 48
Papnoos, 48
Pappangaya, 52
Papper-appauli, 173
Papra, 241
Papra-papri, 224
Papta, 52
Paptah, 221
Paputa, 52
Paputta-vayru, 227
Para Cess, 221
Parafin oil, 85
Paragethalai, 40
Parah Sanga, 102
Paral, 226
Parân, 140
Parangi-chekkai, 165
Parangi-kayee, 40
Parangi-sambrani, 204
Pârâroo, 167
Paras, 224
Paresh, 226
Paringa, 167
Parin-kakavalli, 174
Parinkipatte, 156
Pari-kumatti, 248
Parinta, 234
Parithi, 186
Parnabij, 190
Paro, 66
Parpadagam, 167
Parpalaka, 240
Parpat, 167
Parpataka, 251
Parpatrah, 166
Parpulli, 48
Parrot seed, 118
Parselane (Common Indian), 18
Parsiyav-e-shan, 274
Parsley, 223
Parsley Silphium, 152
Partaka, 31
Parthangi, 138
Parusa pipalo, 226
Parusha maram, 226
Parus pipal, 226
Paruthi, 257
Parvala, 91
Parvara, 91
Parvati, 171
Paryo, 220
Pasarganni, 148
Pasham, 93
Pashanbeda, 153
Pashanum, 68
Pashanveda, 160
Pasina, 100
Pasu, 98
Pasu-mât, 98
Pasuppu, 109
Pat, 93
Patala bhedi, 218
Patalagalori, 167
Patang, 138
Patasho, 292
Patchanli, 223
Patchauaresi, 202
Patchoola, 223
Patchouli, 223
Patch-valphalam, 48
Pater, 225
Patharashu, 28
Pathar-chur, 131
Patharingani, 137
Pathar-ka-chuna, 69
Pathar-karo, 73
Pathar-ki-phul, 220
Parthar-kuchi, 131
Pathar-suva, 240
Pathava, 18
Pathree, 223
Pathri, 7-286
Pathri-bhoori, 285
Paticha-chaba, 173
Pat-kiro, 93
Pat-kunwar, 286
Patlu uppu, 83

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Pat-perrun, 202
Patraj, 114
Patranga, 221
Patridge, 102
Patrij, 59
Pat-runga, 221
Patsan, 241
Patta, 227
Patta-kashmiri, 286
Patta-kobee, 11
Pattanu, 145
Pattata, 13
Pattato, 13
Patti, 186
Patti-karamu, 80
Pattoo, 93
Pattoo poochi, 93
Pattoo purugu, 93
Patt-tar, 285
Patwa, 16
Pauri-mattaisal, 55
Pavakaee, 9
Paval, 9-286
Pavalam, 91
Pavala-malligai, 31
Pavana, 193
Pavarai, 103
Pavâri, 119
Pavatai-vayr, 227
Pavata kodi, 227
Pavate, 227
Pavelta (Indian)
Peach, 42
Pea-hen, 103
Pe-allippazham, 192
Pearl, 90
Pearlash, 82
Pearl oyster, 90
Pears, 42
Pedah, 291
Peda Kalinga, 161
Pedalium Murex, 144
Pedalu, 225
Pedaru bazarau, 70
Pedda, 97
Pedda-dhumpa, 219
Pedda-dosa-kai, 39
Pedda-dosrai-kai, 39
Pedda-elakaya, 108
Pedda goruru, 242
Peddagi, 159
Peddaib, 5
Pedda-kalivi-pandu, 52
Peddamanu, 170-213
Pedda-mari, 139
Peddam-rangu, 225
Peddamunga, 224
Pedda-nimapandu, 43
Peddapala, 125
Pedda-palleru, 144
Peddapavila-kura, 19
Pedda-sopharo, 148
Peddavri, 216
Peechhakam, 14
Peelam, 199
Peelikapas, 184
Peeloehampa, 29
Peemothenga, 217
Peeple tree, 219
Peepul, 219
Peeskaslaee, 285
Peetmalati, 30
Peet-papro, 241
Pegwood, 153
Peiam, 234
Pe-karakai, 256
Pelang, 105
Pellitory, 136
Pemigin Bekku, 106
Penari-mara, 58
Penarvalli, 53
Pendhari, 225
Pendli-giummadi kaya, 11
Peneroo, 127
Penlata, 258
Pennywort (Indian) 152
Pentgal, 229
Pepalam, 120
Peper Chaba, 156
Peper mint, 168
Pepperminta, 168
Pepper wild (Indian) 215
Pepprikam, 14
Perala, 44
Peramatai, 241
Perangalli, 28
Peria-ellakai, 108
Periaretta, 218-219
Periatakarai, 233
Perichchankayi, 45
Peri elav, 108
Perinkalakphalam, 52
Periya-elimichcham Pazham, 43
Peroxidum Rubram, 76
Peroza, 64
Perralu, 225
Perru-neranji, 144
Persian lilac, 139

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Persian Rose, 25
Persimon (Indian) 250
Perspiration, 100
Perugu, 220
Perugu-mingada, 290
Perumaram, 170
Perumarindu, 133
Perumarrutu, 213
Perungayam, 108
Perunjeerum, 112
Peruntutti, 192
Peshab, 97
Petha-sufed, 11
Petbatangedu, 233
Petino Eliyo, 188
Petli-tige, 224
Petrolatum, liquid, 85
Pettai-Kozhi, 103
Petta-kodi, 103
Pevalaloel, 188
Pevand-marim, 283
Pevandrim, 283
Pevette, 127
Pevsi, 100
Pewter-Calx, 75
Peyppalu, 223
Peyu-padal, 12
Phakura, 15
Phalmaaika, 145
Phalna, 38
Phalsa, 38
Phalungu, 241
Phanas, 49
Phand, 168
Phane-manasa, 215
Phangla, 223
Phani-mansa, 215
Pharanja mushk, 245
Phar-bad, 270
Pharbitis seeds, 164
Pharo, 102
Pharook, 38
Pharsa, 38
Pharvan, 38
Phatera-e-saleyuni, 152
Phatikâri, 80
Phees, 285
Philitaga, 232
Phimbi sulphuretum 72
Phitkarizard, 80
Phitki, 80
Phitkiri, 80
Phog, 270
Phogi, 270
Pholiya, 107
Phot, 270
Photo nandho, 108
Photo waddo, 108
Phudino-pahari, 168
Phudna-kohi, 168
Phujal, 13
Phula-geru, 74
Phul-gobi, 11
Phul-kobi, 11
Phulo-phitkro, 81
Phulsar, 193
Phumbi, 77
Phumbi Corbonus, 77
Phute, 40
Phutiki, 38
Phutkari, 180
Physic nuts, 120-237
Pial, 159
Piaman, 56
Piasal, 134
Pichhakam, 30
Pickle, 292
Picrorrhizin, 194
Pig, 100
Pigeon pea, 5
Pii-mahi, 91
Pika-kande, 61
Pikankai, 14
Pikkaruvil, 141
Pil, 105
Pilabarela, 171
Pilacham, 190
Pila-dhatura, 164
Pila-hara, 174
Pila-Jari, 200
Pila-jur, 200
Pila-kaner, 27
Pila Kohola, 12
Pilanri-kohalun, 12
Pilaregati, 245
Pilav, 49
Pilchi, 128
Pilikirbir, 27
Pilimbi, 148
Pillakondla-gugilam, 208
Pillapetha, 12
Pilliadagu, 189
Pilli-jari, 207
Pilo-harde, 174
Pilovalo, 205
Pil-pil-surkh, 109
Pilpita, 174
Pilu, 179
Piludu, 47
Pilva, 179
Pimbah-dana, 120

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Pimento, 112
Pimpala, 219
Pimpli, 219-221
Pinasangamkupi, 131
Pinda harital, 67
Pindakhajur, 45
Pindara, 225
Pindhi, 292
Pindichettu, 194
Pindithagara, 226
Pindola, 12
Pineapple, 40
Pine resin, 229
Piney resin, 163
Pinglu, 225
Pinidrike gida, 241
Pinir-adam, 100
Pin reed grass, 199
Pino, 290
Pinus Deodara, 157
Pipal-abi, 274
Pipara, 219
Pipe clay, 73-74
Pipil, 219
Pipla mool, 219
Pipli, 219
Pipli-bari, 219
Pip-noos, 48
Pippali katta, 219
Pipra-mool, 219
Pipri, 219
Pipryun-wadyun, 219
Pipul, 219
Pipuliana, 219
Pipulka, 221
Pirandal, 176
Piratti-kirrai, 234
Pirina, 213
Pirkankai, 14
Pis, 285
Pishinika, 131
Pista, 58
Pistachio nuts, 58
Pistakashmiri, 59
Pistan, 39
Pisteh, 58
Pita-kari, 223
Pitchandan, 155
Pitchaphalam, 40
Pitch mineral, 86
Pithori, 180
Pitosarshio, 248
Pitpapra, 241
Pitpara-ka-bij, 241
Pitapapro, 241
Pitsal, 159
Pittai gajar, 61
Pittaka, 192
Pittakari, 226
Pittal, 78
Pittala, 78
Pittalai, 78
Pittamari, 226
Pitti, 224
Pittori, 225
Pituma-pivelum, 141
Pitval, 193
Pitvan, 222
Pitwan, 222
Pivala-bhangra, 142
Pivala-koranta, 197
Pivala kunchan, 21
Pivala-maka, 142
Pivala sesaba, 235
Pivala-vala, 205
Pivali siras, 118
Pivar, 217
Pivla Tilivana 117
Piyah, 89
Piyar, 159
Piyar-anga, 286
Piyaro, 60
Piyaz, 15
Piyaz-chhota-Jhangli, 151
Piyaz dasht-e-Hindi 152
Piyaz Jangli, 152
Plantain, 48
Plaster of paris, 72
Platenum, 79
Plumbi oxidum, 77
Plumbum, 77
Poalam, 91
Podalankai, 12
Podalimanu, 208
Podavalu-ka-i, 12
Poduthalai, 141
Pogada, 211
Pogaielai, 247
Pogaku, 247
Pogammu, 208
Poison bulb, 188
Pokala-miri, 226
Pokarmul, 221
Pokharmul, 222
Polassium Nitras 83
Nitrlcum, 83
Pollao-ziri, 112
Pomegranate Bark, 42
Pomegranite and Flowers of, 41
Pomela, 48
Ponda, 60
Pondi, 150
Potti Kakarakaya, 9

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Pongalam, 181
Pongara, 167
Ponmo-moola, 200
Pouna-kam, 32
Ponnankottai, 127
Ponnaveeram, 233
Ponnavirai, 197
Ponnaviran, 251
Ponnu mattam, 164
Ponus, 48
Poola, 243
Poonai-kali, 189
Poonavitholu, 32
Poongarai, 211
Poonnu, 75
Poont, 210
Poon tree, 58
Poonu, 149
Pooran, 105
Poor Patti, 210
Pooshani Kai, 12
Poovala, 133
Popaiya, 52
Popal, 113
Popaya, 52
Pope, 45
Poppayi, 52
Porcelaneous shells, 90
Porish, 225
Portia tree, 226
Poshta, 201
Post, 201
Post armak, 205
Post dodi, 201
Post-ji-kann, 201
Post masah, 95
Posto-dheri, 201
Post Talisko, 125
Potari, 192
Potato, 13
Poti-kunda, 11
Potlakaya, 12
Pottaka-valam, 58
Pottalu, 99-102
Pottibathu, 102
Pouzera-madani, 70
Povale, 91
Poyi, 225
Prala, 44
Pralakalu, 12
Prashni, 180
Preserves, 293
Prickly Chaff flowers, 124
Prickly pear, 215
Prickly poppy, 164
Prickwood, 153
Princes Feathers, 144
Prunus Cerasus, 55
Prunus, Padum, 244
Pubban, 35
Puditha, 293
Pudina, 168
Pudinah-bastani, 168
Pu-govi, 11
Pukayil, 247
Pukban-bed, 285
Pulaguva, 193
Pulan kizabana, 192
Pulan-kizhana, 192
Pulantic, 15
Pulavayr, 193
Pulee, 105
Pulichheera, 17
Pulichintaku, 17
Pulimada, 261
Pulinaravi, 176
Puli perandai, 176
Pulium-palam, 115
Pulivanchi, 16
Pulla bach-challi, 176
Pullam-purachi, 17
Pullao-jiri, 112
Pulli, 115
Pullicha-kai, 148
Pulliyarai, 17
Pulsathi, 166
Pulusukayalu, 148
Pumag, 32
Pumagumu, 32
Pumaram, 119
Pumel, 48
Pumi-Shakrai, 259
Pumpkin (bitter) 10
„ (sweet) 10
Pun, 285
Punaga-magar, 105
Punak, 281
Punampule, 108
Punanava, 147
Punding pipe, 128
Pundisoppu, 17
Pundrika, 224
Punga-maram, 194
Punirbad, 220
Punnagum, 32
Punuavirai, 32
Punzhu, 103
Purgative, crotton. 178
Purging cassia 128
Purbar, 151

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Purple Fleabane, 182
Purpu-kirai, 18
Purrah, 103
Pursyavshan, 274
Puru kolli, 223
Puruvian bark, 236
Purz, 285
Pushanum villai, 68
Pushkaramoola, 222
Pushpamu, 138
Puska, 119
Pussi, 187-202
Pust-khas khas, 201
Puta-Jan, 181
Puta-tiga, 259
Puthorin, 146
Putla-podra, 166
Putrajanvi, 221
Puttiyana, 168
Puttiyani, 168
Putty, 78
Puva, 119
Puvandi, 127
Puvankurutala, 213
Pyaj, 15
Pyal-Chari, 159
Quartz, 75
Quassia wood, 193
Quick lime, 69
Quick silver, 66
Quince, 46
Quince (Bengal), 56
Quince seed, 47
Quinine (garden), 131
Quisaul-barri, 9
Rab, 61
Raba-aloos, 207
Raba-soos, 207
Rabel, 33
Rabd-al-borak, 83
Rabd-al-bork, 82
Rach-usheribe, 54
Radim-al-biat, 142
Rad-raj, 205
Rae-champak, 29
Raee, 117-118-119
Ra-ee-phul, 31
Raee-sarson, 117
Raela-chettu, 128
Ragatorocharo, 22
Ragha-sha, 248
Ragi (Food grain), 3
Ragi (Copper), 79
Raghi, 3-4
Raiga, 219
Raihane-Quaranfulli, 246
Rai-Jam, 55
Rai-kura, 198
Raiphul, 30
Raisarisha, 117
Raish, 7
Raisins, 51
Rajagora, 19
Rajal-al-ghharab, 276
Rajal-ambranb, 267
Raj ambar, 63
Rajana, 229
Rajgira, 19
Raj-namik, 43
Rajni-Gandha, 26
Rakas-gaddah, 229
Rakashi-matalu, 189
Rakaspatta, 189
Rakh, 293
Raktâ-gandhamu, 155-156
Raktâ-kambul, 17
Rakta-kanchan, 21
Raktan-bal, 36
Raktapitta, 224
Raktarohida, 230
Rak-tazoar, 230
Raktha-kachnar, 21
Rakto-chita, 154
Rakum, 248
Ral(white dammar), 163
Ral (Kingly), 228
Ral (Gum of Sal tree), 235
Ralaslis, 141
Raldhup, 163
Ral-kala, 163
Ral-kari, 163
Ralle, 4
Ral sufed, 163
Ral-yahudi, 86
Ramachham, 201
Ramad (Sulphate), 86
Ramad (Ash), 283
Ramak, 99
Ramal (Sand), 75
Ramal (root), 267
Raman, 41
Ram-anjir, 228
Raman-shahi, 40
Ram-bila-pach, 53
Ramguoh, 230
Ramlimbi, 151
Rampatri, 112
Ramphal, 50
Ramsar, 199-229
Ram-seethapandu 50

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Ramsithapalam, 50
Ram-til, 116
Ram-tulsi, 245-246
Ramturi, 14
Rana bheri, 256
Ranachadal, 114
Ranaganja, 222
Ranaguva, 208
Ran-allu, 134
Ranb-al-khil, 271
Ranbhopla, 10
Randali, 140
Randho-daki, 241
Randhuni, 254
Randni, 234
Randraksh, 51
Ran-erandi, 119
Rang, 75
Rangabel-Tar, 107
Rang-alu, 14
Rangamali, 216
Rangan, 229
Rangchul, 153
Rang-erandi, 120
Ranghol, 18
Rangi basri, 219
Rangoon creeper, 230
Rangoon ki bel, 230
Rangoonu Malli chetti, 230
Rangret, 230
Rangriz, 95
Rangul, 3
Rangun Malli, 230
Ranh, 7
Ranjan, 157
Ranjana, 203
Ranjansal, 211
Ranje, 211
Ranmaj, 6
Ran-methi, 19
Ran-mogri, 31
Ran padavala, 22
Ramparwal, 12
Ransher, 240
Ran-tankla, 233
Ran-tikhi, 201
Ran-tondala, 199
Rantoori, 14
Rantulsi, 243
Rantupkada, 206
Ranuka-bija, 244
Rape seed, 119
Raputoge pinvar, 108
Ras, 293
Rasam, 293
Rasamulla, 243
Rasana, 223
Rasana-nai, 172
Rasant, 227
Rasas-ul-bez, 75
Rasbija, 227
Raskappur, 85
Raskoolah, 34
Raspberry, 49
Raspberry Jam, 49
Ras Revand Chini, 228
Rassan, 283
Rassool, 227
Raswal, 227
Raswanti, 227
Ratab, 45
Ratab-Jot, 29
Ratale, 14
Ratalu, 22
Ratam, 275
Rata-makhnali kira, 93
Ratanjog, 231
Ratanili, 155
Ratan-Jot, 29
Rataulu, 14
Rathoh, 127
Rati, 157
Rati burakasi, 66
Ratnam, 156
Ratrina, 22
Ratti barri, 157
Raungapatta, 228
Ravand, 227
Ravarapatri, 166
Ravasin, 181
Ravcula, 111
Ravi Chettu, 219
Raw silk cocoom, 93
Raye-al-faras, 280
Razir, 136
Razizanjo-khatai, 140
Razn, 4
Razyanj, 234
Realgar, 68
Red earth, 74
Red bole, 74
Red creeper, 224
Red Gourd, 12
Red Jasmine, 32
Red Lead, 77
Red Mango, 103
Red orpiment, 68
Red pepper, 09
Red poppy, 202
Red pulse, 6
Red stone, 65
Red Sulphur, 65
Red toon, 249

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Red wood tree Indian, 221
Red yam, 22
Reeg, 267
Reetah, 240
Regu, 47
Reha, 81
Renuk, 244
Resas-al-sud, 77
Resha-Bargad, 139
Reshai-Khatmi, 35
Resham, 93
Resham-chi-keer, 93
Resham-Jo-Jit, 93
Resham-na-potan, 93
Reshmi-hula, 93
Reti, 75
Reti-naga-kesara, 32
Reva chini, 228
Reval chinnipal, 228
Reval-ras, 228
Revan, 228
Revand chini, 227
Revan-usrarab, 228
Rhadchanps, 28
Rhee, 50
Rhetsa-maram, 20
Rhuberb, 227
Rhus odina, 149
Rhu-ul-banj, 155
Ribas, 287
Ribbid Luffa, 14
Rice, 1
Ridh, 99
Rig, 75
Riham-asood, 246
Rihan-e-sabz, 214
Rihan kohi, 246
Rim-amas, 76
Rinbadam, 208
Ringri, 176
Ringworm destroyer, 162
Ringworm Shrub, 165
Rishtah-zardak, 270
Rishwala, 267
Ritah, 240
Ritha, 240
Rithah, 127
Rivas, 287
Rock ancthum, 240
Rock charcoal, 85
Rocket, 121
Rockmoss, 220
Rock salt, 81-84
Rodanti, 287
Rodhang, 210
Roeen, 80
Rogan-balsan, 146
Roghan, 123
Roghan-khanjad, 116
Roghan-mahi, 92
Roghan sam-sam, 116
Roghan-zard, 290
Rohina, 221
Rohini, 221
Rohini tak, 41
Rohun, 221
Rohuna, 221
Roja-pu, 25
Roja-puvoo, 25
Raja-cha-phul, 26
Rojon, 229
Roll Sulphur, 66
Roloshemalo, 210
Romaka, 81
Romi-tootia, 78
Roobas, 287
Roodah, 265
Roomas, 210
Roopa-mukhi, 87
Roosa grass, 213
Ropa, 79
Ropawark, 79
Rosa chettu, 184
Rosary Tulsi, 246
Rose, 25
Rose apple, 49
Rose bay (East Indian), 28
Rose berry spurge, 26
Roselle, 16
Rose wood, 235
Rosi maloes, 242
Rosin, 229
Rotka, 4
Rough chaff tree, 124
Roulanga, 119
Round leaf sundew, 195
Rub, 41-291
Rubabarik, 132
Ruce, 196
Rudrak-skamba, 236
Radrakshi, 149
Ruee, 186
Ruee-ke-kakrai, 120
Ruhimula, 133
Rukhtopuri, 225
Ruktasimal, 210
Rumardhakamu, 208

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Rumi-mastaki, 208
Rupa, 79
Rupun, 79
Rus, 129
Ruvi, 127
Saap, 105
Saba-e-al-shaâr, 126
Sabar, 188
Sabara, 115
Sabar-dana, 1
Sabat, 18
Sabbasige, 18
Sabbu-Biyam, 1
Sabjya, 133
Sabnoni, 237
Saboos, 291
Sabra, 188
Sabu Chawal, 1
Sabu-chanwar, 1
Sabu-danai, 1
Sabuni lal, 20
Sabusie, 237
Sabza, 245
Sabz Dhania, 113
Sacred fig tree, 219
Sacred kusa grass, 200
Sacred lotus, 36
Sad, 105
Sodab-hari, 231
Sada Bheranda, 119
Sadado, 175
Sadaf, 90
Sada hur hrai, 117
Sada-koofi, 19
Sada-musli, 211
Sadapaka, 132
Sadaphal, 48
Sadar, 47
Sada-suhagan, 29
Sadeva, 144
Sad-Rambak, 47
Sâeen, 128
Safa, 217
Safal, 250
Safal-ahan, 76
Safal-mas, 87
Safar-Jal, 47
Safeda-Jist, 78
Safed Anghedla, 124
Safed simul, 243
Saf flower, 118
Saffori, 12
Saffron, 113
Saffron cobras, 214
Saffron Meadow,
Sâfia, 283
Safid, 50
Safira, 211
Safrani, 101
Safri-amb, 45
Sag, 17
Sagal-Surma, 72
Sagappu-senduram, 78
Sag-ash-kang, 104
Sadgi. 119
Sage leaved alangium, 134
Sag-jo-wan, 232
Sago, 1
Sagoo, 1
Sagoo-dana. 1
Sago palm malabar, 230
Sagovani, 203
Sagwan, 232
Sâhal, 280
Sahamana, 138
Sahan, 230
Sahar-ai-galgum, 72
Sahdi, 288
Sahad, 92
Sahadevi, 213
Sahinjan, 24
Sahit-kindro, 191
Sahjinah-Paryah, 24
Sahor. 239
Sahora, 239
Sai, 238
Saigachh, 237
Saittar, 231
Sajji, khar, 83
Sajji khar-na-phal 275
Sâil, 271
Saila-myah, 114
Saindhava, 81
Sair, 231
Saj, 232-235
Sajadan, 175
Sajjira, 241
Sajna, 24
Sak, 140
Sakambari, 81
Sakar, 291
Sakara-kand, 253
Sakbinah, 191
Sak-binch, 191
Sakerinimboo, 44
Sakh-mard, 287
Sakhu, 235
Sakir-Rumi, 208
Sakkar, 128
Sakkara, 291
Sakkar-barri, 128
Sakkar-teli, 39

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Sakmonia, 283
Sakotri, 188
Sakotri-kabir, 189
Sakotri Saghir, 188
Sal, 232-235
Salab-misri, 231-232
Salad, 182
Salai, 204
Salajit, 86-242-243
Salak, 9
Sala-misri, 233
Sal-amonia, 82
Salaras, 242-243
Sâlâro, 287
Salep-orchide, 232
Sali, 232
Salib, 232
Salib-misri, 231
Salib-panja, 232
Salikh, 262
Saline, 81
Salitas, 72
Saliyanasi, 280
Sal-Jafat, 94
Salkh-al-haya, 95
Salkhiah-tuj, 262
Sallow, 137
Salpani, 238
Sal-Soda, 83
Salt, 84
Saltpeter, 83
Sal tree, 235
Saluka, 36
Salum, 231
Salutt, 206
Salvan, 238
Samada, 164
Samaghe Sanobara, 142
Samaghh-surkh, 210
Samagh-humama, 191
Sâmâk, 4
Samâk, 247
Samaka, 247
Samâkpathar, 72
Samak Stone, 72
Samal-al-kart, 140
Sam-al-far, 68
Samâlo, 267
Saman, 290
Samana, 255
Samandar, 217
Samandir kapatta, 241
Samand-phin, 92
Samandra fin, 92
Samar, 105-237
Samarah-kalbar, 59
Samar-al-tarfa, 128
Samarata-al-Turfa, 128
Samar-maghhil, 140
Sama-roghh, 24
Samarra, 164
Samartah-al-Sal, 128
Samarath-al-karat, 140
Samaru, 4
Sama-surkh, 4
Sambal, 68-293
Sambala, 68
Sambal-uppu, 83
Sambarah, 73
Sambar-balli, 51
Sambar luuia or mithu, 81
Sambar singdum, 96
Samba-zaj, 73
Sambera, 51
Sambhalochan, 243
Sambhalocka bija, 244
Sambhalu, 243
Sambhalu-ka-bij, 244
Sambharnuna, 81
Sambimani, 80
Sambrani, 58-204
Sambrani Chettu, 153
Sambul-al-asfar, 214
Sametra-palam, 217
Samgh-e-arabi, 174
Sami, 237
Samin, 89
Sammam, 4
Samnal, 270
Samood-al-karak, 136
Samoodrake, 239
Sampangi-poo, 29
Sampangipuvu, 29
Samphire, 209
Sampiege, 29
Samp ki-kichal, 95
Samp-phali, 238
Samrah-al-shook, 41
Sam-Sam abiz, 116
Sam-Sam-asood, 116
Sam-sam barri, 285
Samudar-phal, 217
Samudra, 81
Samudra-guggul, 187

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Samudra norugu, 92
Samudra pachchai, 242
Samudrapa-tengai, 163
Samudraphal, 217
Samudra-shoka, 241-242
Samudupu-pachi, 158
Samur, 237
Sana, 233
Sana-baldi, 288
Sanabinapundi, 180
San-abiz, 235
Sanabu, 180
Sanadika, 147
Sana-e-Hindi, 233
Sanajali-hullu, 173
Sanakori, 288
Sanâmakaee, 233
Sanâ muki, 233
Sanauber tree, 142
Sanbhal, 210
Sanbhi-toori, 14
Sanbil, 210
Sanchal, 81
Sanchi-karan, 83
Sand, 75
Sandal, 155
Sandal-abiz, 155
Sandal Ahmer, 156
Sandale Surkh, 166
Sandalwood white red, 155
Sandalwood yellow, 156
Sandal-zard, 156
Sandan, 148
Sandap-laban, 84
Sandbah, 183
Sanders (red) 155
Sand kuri, 44
Sand lazard, 104
Sando, 104
Sand-roos, 155
Sandukri, 44
Sang-ahan-ruba, 71
Sang-al-Taris, 71
Sanga-misri, 231
Sangan-kuppi, 131
Sanga-sar, 71
Sang-basri, 71
Sang-bilore, 65
Sang-dan, 286
Sang-e-basri, 71
Sang-e-Isami, 71
Sang-e-Jarhal, 70
Sang-e-sabz, 67
Sang-e sisa mahi, 71
Sang-e-yahud, 71
Sang-ganj, 42
Sangi-palum, 68
Sang-Jarha, 70
Sang-makrani, 72
Sang-mar-mar, 71
Sang-misri, 231
Sang-mukna-tis, 71
Sang-paban, 71
Sang-pusht, 94
Sang-rakh, 64
Sang-sabz, 64
Sang Samâk, 72
Sang-shikam, 204
Sang-samak, 72
Sang-sufed, 71
Sang-surmahi, 92
Sang-suparah, 73
Sang-surmai, 92
Sang-tura, 44
Sangu, 90
Sang-yahud, 71
Sang-yashmah, 65
Sang-zard, 64
Sani, 97
Sanjad-kanâr-sahraee, 48
Sanjadkunâr, 48
Sanj-atash, 71
Sanji, 162
Sanjit, 47
Sank, 106
Sankh, 90
Sankhahuli, 238
Sankha-Jirum, 70
Sankhapashana, 68
Sankhio, 68
Sankhu, 207
Sankh-ya, 68
Sankhya-sambala, 68
Sanku, 90
Sankula-Jamala, 245
Sanlekayi, 54
Sanmadat, 175
Sanna, 233
Sanna-eechalu, 45
Sanna-kage-sappu, 19
Sanni, 291
Sanna-pappu, 18
Sanobar, 235
Sanobar-Jo-bij, 235
Sanobar-ka-bij, 235
Sanoobar, 235
San-pallu, 98
Sanpat, 34
Sao-tuttiyo, 67

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Sâp, 105
Sapa, 105
Sap-devi, 144
Sapharjala, 46
Sapistan, 39
Sappanga, 138
Sappan wood, 138
Sappatu-pandu, 59
Sappeta-phalam, 59
Sapsan, 133
Sapsanda, 133
Sapstan, 39
Sapujira, 234
Sara, 199
Sarado, 104
Saraki-dana-kir, 23
Saral, 142
Saras tari, 287
Sarayun, 266
Sarbak, 284
Sard, 227
Sarda, 39
Sardo, 39
Sarfash, 248
Sargain-Ga-o, 97
Sargeen, 291
Sarhati, 218
Sariro, 194
Sarisha, 117
Sarivan, 238
Sarkarai, 291
Sarkand, 156
Sarkanda, 61
Sarkanda, 156
Sarkas, 275
Sar-khudaee, 281
Sarmask, 284
Saro, 135
Sarpagandha, 161
Sarpana, 126
Sarpashi Chettu, 218
Sâr-phatkari, 81
Sarphenka, 239
Sarsaparilla, 160
Sarsaparilla wild, 164
Sarsa-Roomi, 250
Sarshaf, 23-118
Sarsol, 23
Sarson, 117
Sarsva, 117
Sartan-bahri, 94
Sartan-nahri, 94
Sartan-hasht-par, 94
Sarupenka, 92
Sarvajaya, 133
Sarvali, 144
Sarvali, 287
Saryun, 1
Sasam, 235
Sasboos, 84
Sasive, 118
Sasooi-jo-pathar, 278
Sassa, 54
Sassi. 243
Sat, 293
Satarah-Zamin, 68
Satavar, 232
Sat-gulo, 288
Sat-haft-e-burag, 228
Sathar, 231
Sathi, 241
Sathphal, 217
Sat-labon, 204
Satodimool, 147
Satri, 231
Satsoos, 207
Sattu, 78
Satudo, 20
Saturyan orchis,
Satveen, 165
Sauna assar, 234
Saunf, 234
Savana, 104
Savara-mith, 81
Savarnajuri, 30
Sav-arsi, 1
Savite-mannuppu, 83
Saward, 151
Saya, 258
Sayadevi, 213
Sayad-kooni, 218
Sazah-hindi, 114
Sazaj-abij, 80
Sazaj-i-Hindi, 114
Sbaduaki Kalli, 251
Scindapus officinalis, 219
Scora, 239
Screw tree Indian, 253
Scum of water, 179
Sea cocoanut, 163
Sea salt, 81
Seaweeds, 158
Sebesten plum or fruit, 39
Seema-atti, 45
Seemagog, 17
Seemagi, 165
Seemasudda, 70
Seeng, 95
Seetapal, 50
Segan, 232
Segumkati, 253

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Segve, 24
Sehar, 242
Sehnnd, 251
Seivappukay-churai, 17
Semamiri Adu, 102
Semmari Adu, 99
Sena Esculenta, 233
Sengalu-Chanak-amulu, 5
Senamakki, 233
Sena Sophera, 233
Sendhalon, 84
Sendhur, 77
Sendhi, 244
Sendu beerakai, 14
Senduri, 236
Senduria, 236
Sendur-kam, 118-119
Sendur-lavana, 83-84
Senegal Accia, 129
Senna (Indian) Tinnevely & Surat), 233
Sensitive plant, 235
Senwar, 242
Seoli, 31
Seppudday, 222
Serasham-e-mahi, 88
Serd-chubah, 109
Seringi, 166
Serpana, 126
Serpent, 105
Serpent poison, 95
Serpent Stone, 97
Servus Dama, 96
Sessasum, 116
Sessukarha, 235
Seutkherua, 216
Sev, 42,
Sevati, 34
Sevti, 34
Sevum praeparalum, 89
Seya-kul, 161
Shabah, 78
Shab Anbooh, 34
Shabat, 18
Shab-e-yemani, 80
Shabke-pandeka-jar, 236
Shablam, 238
Shabman-bhang, 155
Shab-parah, 104
Shabram, 239
Shab-Romi, 34
Shabri, 35
Shab-zajaz-abyaz, 80
Shab-Zangi, 34
Sha-dana, 72
Sha-dana stone, 72
Shad-banj, 72
Shaddock, 48
Shad grandika, 107
Shaffrochi, 153
Shaftalloo, 42
Shaggy button weed, 213
Shaghal, 5
Shaghari-ga-sufeda, 77
Shagu-fah-dalnak, 236
Shadad, 92
Shaham, 89
Shahbalut, 206
Shah-ban, 267
Shah-chini, 289
Shahd, 92
Shah-dana, 72
Shah-dano, 72
Shahdevl bari, 142
Sha-hindum-roomi, 27
Shahjiro, 112
Shahnah, 47
Shahnamtart, 288
Shah-pisand, 289
Shah-sufed, 214
Shah-suffan, 168
Shah sufian, 168
Shah-taraz, 240
Shah-taro, 241
Shahtera, 241
Shai-ir-ai-aryan, 2
Shaira, 97
Shair-al-jabz, 274
Shair-al-jan, 274
Shajul-al-larz, 219
Shajar-al-jo, 272
Shajar-al-kasim, 220
Shajar-al-lakh, 204
Shajar-al-naboot, 272
Shajar-al-shabih, 246
Shajar-al-shoot, 289
Shajar-al-sood, 235
Shajratah-al-nabi, 286
Shaj-ratuna, 46
Shajufah-narangi, 34
Shakâkal, 232

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Shakar, 291
Shakar-abiz, 290
Shakara-tigara, 95
Shakar-badam, 46
Shakar-bastah, 291
Shakar-Juvanah, 292
Shakar-kand, 61
Shakar-nipoo, 292
Shakar-sakht, 291
Shakar-tart, 288
Shakar-tighhal, 95
Shakar valli kallang, 61
Shakayi, 165
Shakee, 165
Shaker-e-tigara, 95
Shakh-ahu, 96
Shakhar-al-biz, 83
Shakh-Janwar, 95
Shakhraee, 271
Shakir Surkh, 60
Shakre-teghal, 95
Shakri, 38
Shakri-toot, 53
Shakri-tut, 53
Shakuh, 289
Shal, 16
Shalangli, 216
Shalatu virai, 182
Shalgham, 10
Shalghham-ka-bij, 10
Shali, 232
Shaljam, 10
Shaljam-barri, 276
Shal-khabrah, 163
Shaloon, 288
Shama, 93
Shamagadda, 13
Shamah-jai-alkaral, 29
Shamaikilangu, 13
Shamalata, 165-166
Shamalic, 243
Sham-al-markh, 35
Shamam, 278
Shambalida, 233
Shambam-Bhang, 154-155
Shambat, 149
Shamberattai, 29
Shambirani, 204
Shambli-bevilo, 144
Shamduiam, 11
Sham-lam, 278
Shamlethe-dashti, 171
Shamlita, 19
Shamool, 290
Sham-pang, 29
Sham sad, 227
Sham-shad, 227
Shanabo, 180
Shanalu, 41
Shan balli, 160
Shanka Bhasama, 69
Shanka-Jiri, 70
Shankal-al-beda. 165
Shankapursa, 177
Shankapusam, 177
Shankeshwar, 242
Shankhahuli, 242
Shankha-pushpi, 239
Shanti-mara, 141
Shappathuppu, 29
Sharab, 292
Sharam-booti, 235-236
Shardul, 175
Sharifah, 50
Shark Liver oil, 92
Shar-niz, 182
Sharvalay Kirai, 20
Shataku-pi-virai, 18
Shatakupivithulu, 18
Shat-al-ful, 279
Shatavar, 126
Sha-tuta, 53
Shavari-pazpam, 249
Shayir, 2
Shedalam, 2
Shede-veli, 210
Sheduri, 186
Sheegae, 240
Shecka-kaee, 240
Sheema-avisi, 165
Sheemai-agatti, 165
Sheemigida, 165
Sheep, 102-99
Sheer, 98
Sheesha, 77
Sheeshamu, 77
Sheet lac, 88
Sheeya kaee, 240
Shegat, 24
Shekrani, 257
Shell lac, 88
Shelvan, 39
Shemaitute, 35
Shembal-savari, 210
Shemboo, 79
Shemmandari, 21
Shem-marram, 221

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Shen chendanam, 156
Shendhi, 244
Shendcri, 259
Shendri, 182-236
Shendval, 259
Shenkottai, 143
Sheoda, 194
Shepherd's needle. 206
Shepu, 18
Sher, 105
Sheradi, 60-61
Sheriganam, 150
Sherwam, 97
Shetura, 53
Shevappu ghas ghas, 202
Shevari. 181
Shevri, 181
Shewan, 242
Shewanasal, 242
Shewarwood, 153
Shibjah, 195
Shibtah-al-juz, 220
Shib, 273
Shibo, 77
Shibo achho, 77
Shika ik, 32
Shikani, 158
Shikanjbeen, 291
Shi-khara, 83
Shikhi, 153
Shikoriah, 183
Shilajatu, 243
Shimai-atti-palam, 45
Shimai-madala-virai, 46
Shimedapu, 137
Shimeeya, 145
Shime-shavantige, 137
Shimpti, 149
Shimtee, 149
Shimtu, 214
Shinacarum, 80
Shindura, 78
Shing, 105-258
Shingraf, 66
Shinh, 105
Shining stone, 65
Shinkanta, 228
Ship, 80
Shiran, 46
Shiran-chi, 215
Shireesha-mara, 248
Shirina, 233
Shir-istri, 98
Shirkast, 288
Shirkhast, 288
Shir-Mâther, 98
Shirsal, 142
Shirukandaladi, 124
Shiru-kurinja, 166
Shirumalle, 148
Shirunari-Vengayam, 152
Shlrutek, 145
Shiryakay, 240
Shir-zak, 276
Shir-zan, 98
Shish, 77
Shisham, 235
Shishe, 77
Shitaraj-hindi, 154
Shitarali, 154
Shivani-gidda, 242
Shivappu-chittramulam, 154
Shivappu Tamarai, 36
Shivaram Kalli, 216
Shiva tulsi, 246
Shaob-e-hindi, 110
Shoe flower, 29
Shokrân, 129
Shoktah-al-jamal, 129
Shor, 84
Shora, 83
Shoraba, 83
Shora-khar, 83
Shora mitha, 83
Shoro, 85
Sho-shamera, 107
Shotara, 241
Shote, 18
Shoti, 254
Shovamara, 285
Shreetalamu, 2
Shreetali, 2
Shrigandharamara, 155
Shri gumudu, 258
Shri kala, 117
Shujr-al-jan, 157
Shujratah-al-rasam, 129
Shukhu, 107
Shuk kuraker, 16
Shul, 56
Shulgham, 9
Shulundu kora, 198
Shunam, 15
Shutre-ghhar, 129
Shutur, 99
Shwelasurasa, 31
Siali, 45
Sialkanda, 164

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Sib, 59
Sida acuta, 133
Sidho-loon, 84
Sidhonl, 186
Sidori, 15
Sijja noon, 83
Sikand-bala, 266
Siki, 240
Sikura, 238
Silajit, 86
Sila-kanda, 152
Silaras, 86-243
Silemani, 66
Silica, 75
Silicate of alum, 73
Silicate of Llme, 71
Silicate of magnesia and iron, 70
Silk, 93
Silk cotton tree, 210
Silkbari, 68
Silk pod, 93
Silk worm moth, 93
Silver, 79
Silver fir (Himalyan), 250
Sim, 6-79
Sima, 214
Simab, 66
Sima-Chamuli, 138
Simai Chinta, 172
Simai Chunnambu, 70
Simai takkali, 10
Sima-kairai, 74
Sima-kavikallu, 74
Simbi, 6
Sime-kich-chilik,
Simham, 105
Simik-al-simak, 256
Sin-al-fil, 105
Sinchona, 236
Sindh, 288
Sindha nimak, 81
Sindhi-gajar, 61
Sindhi-turi, 14
Sindhuvarama, 243
Sindoor, 77
Sindukodi, 171
Sindur-lavan, 83
Sing, 95
Singa-bani, 96
Singada, 55
Singam, 105
Singara, 55
Singhar, 31
Singhin, 234
Singi, 24
Singraph, 66
Singri, 129
Sinji, 136
Sinkanj been, 291
Sinni, 234
Sinpo-i-Jilani, 47
Sip, 42
Sipan-dana, 118
Sipi, 90
Sir, 15
Siranh-jo-wan, 287
Siras, 248
Sirin, 248
Siris, 248
Sirisa, 248
Sirish, 248
Sirisham, 248
Siriz, 248
Sirola, 14
Sirpha, 50
Sirukachni, 150
Sirupavakai, 9
Siru-pullady, 19
Sis, 243
Si-sabz, 273
Sisah, 77
Sisam, 76
Sisam, 235
Sishu, 235
Sitache-kes, 32
Sitageru, 70
Sitakii, 184
Sital-chini, 184
Sitama purgonulu, 126
Sitapandu, 50
Sitaphal, 50
Sitashiringi, 130
Sit-geru, 74
Sitrati, 186
Sittalchini, 39
Sittra paladi, 216
Sivani, 225
Siyah-dana, 111
Siyah-mand, 285
Siyan, 35
Sky Twiner, 126
Slaked lime, 19
Slumae-Punji, 185
Small Gourd, 12
Smooth Luffa, 14
Snake Gourd, 12
Snake weed and Cat hair, 202
Snakewood, 198
Sneezeword, 158
Soan-jo-bij, 18
Soapnut, 127
Soap word, 237
Soda Carbonas Impure, 83
Soddi Bicarb, 84

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Sodium Bicarbonate 84
Sodium Chloride Impure, 84
Sodium Claloridum, 84
Sogade-biru, 127
Sohaga, 83-84
Sohago, 84
Sohajanah, 24
Sohandro, 24
Sohajnra, 24
Soiu-puppu-kiral, 18
Solanum Nigrum, 47
Soltraj, 151
Soma, 239
Somalata, 239
Somal-khar, 68
Somanti, 181
Somarayen, 132
Som-bong, 191
Sombu, 234
Sombu-sohikirai, 234
Somida-manu, 221
Sompu, 234
Sona, 75
Sona-geru, 74
Sonalu, 128
Sonamukhi, 76
Sonamukhi-na-gamka, 77
Sone-patha, 233
Sonar, 75
Sonawark, 75
Sonchal, 237
Sonohalla, 162
Son-chumpa, 29
Sondala, 233
Sonda-nimak, 84
Sone-kesur, 185
Sonf, 234
Sonf-wadi, 234
Sono, 73
Sonpat, 180
Sonum, 75
Soo-ai, 17
Sooan-ji-sag, 18
Sooar, 100
Soo-a-say, 17
Soof, 93
Soofi-ber, 47
Sopari, 113
Sopu, 234
Sorai-kai, 10
Sorral (Indian), 17
Sorrel (Red), 16
Sosan, 120-254
Sosan-asman-goon, 254
Sosan-asman-gun, 254
Sosan azad, 254
Sosan-ki-Jar, 254
Sonth, 107
Sonti, 107
Sottacle, 197
Sougaravi, 257
Scunchal, 81
Sounf-rommi, 234
Sour-dock, 16
Sour Lime, 42
Sow Thistle, 22
Soya, 17-18
Soya Bean, 7
Soyi, 17
Soyi-ka-bij, 18
Soze, 48
Sozhi, 90
Spanish pepper, 109
Spear mint, 168
Spermaceti, 91
Spester, 78
Spider Flower, 132
Spider's Cowebt, 95
Spighval, 172
Spinach, 17
Spinach Indian, 225
Spindle wood, 153
Sponge, 96
Spongia officinlis, 96
Spreading hog weed, 147
Spurge Trangular, 251
Squalus Carcharius, 92
Squill Indian, 152
Squill small wild, 151
Sravani, 209
Sriphal, 56
Srisham, 88
Staff tree, 207
Stag's horn, 96
Stanum, 75
Star anise, 140
Steel, 76
Stone flowers, 220
Storax liquid, 242
Strawberry Tomato 40
Strawberry tree, 153
Strychnine tree, 255
Sub Chloride of Mercury, 85
Sublimed Sulphar, 66

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Suck-chain, 194
Sudabugira, 132
Sudanaf, 163
Sudda-Sunnamu, 70
Suet (prepared) 89
Sueta-golubhi, 217
Sufead-ab, 77
Sufeadba, 77
Sufed-aj, 77
Sufeda kalmi, 77
Sufeda-kasha-ghari, 77
Sufeda shesh, 77
Sufed bariala, 144
Sufed Chandan, 155
Sufed Chandan-Lakri, 155
Sufed-damar. 163
Sufed Ghandak,
Sufedgul, 25
Sufed Kami, 153
Sufed Khatyan, 243
Sufed-marz, 23
Sufed miri, 110
Sufed mitti, 73
Sufed mom, 93
Sufed Murga, 144
Sufed Musli, 210
Sufedo, 77
Sufed pather, 71
Sufed Sandal, 155
Sufed Sarma, 72
Sufed Sarsu, 121
Sufed Savara, 243
Sufeta, 77
Sufferjung, 42
Suganda mitti, 73
Sugandh, 255
Sugandhraju, 133
Sugand val, 240
Sugar, 291
Sugar Beet, 9
Sugar Candy, 290
Sugar Cane, 60
Sugarghota, 237
Sugar loaf, 292
Sugar Sea beat, 20
Sugndha-bala-chhara, 214
Sugundhipal, 160
Suirastramruttika, 81
Sujado, 275
Sujahdanab, 164
Suka-kirai, 16
Sukal-Dakh-wadi. 52
Sukanu, 27
Sukhara, 155
Sukhdursun, 188
Sukk, 90
Sukkapat, 193
Sulai tree, 170
Sule-bottu-gida, 227
Sulicop. 28
Sulph, 18
Sulphade of Lead, 72
Sulphate, 86
Sulphur, 65
Sulranabi, 161
Sultan-al-Sajar, 287
Sultan Champa, 32
Sumach, 247
Sumandar soka, 241
Sumaratah-al-rab. 278
Sumbal-al-trib, 232
Sumbul, 237
Sumbul-hindi, 232
Sumbul-khar, 68
Sumbul-ul-Tib, 214
Sumi. 221
Summula-himara, 26
Sumpura, 173
Sumrah-al-sanoobar 50
Sun, 180
Sunam, 69
Sunbal-Hindi, 237
Sunbal Roomi. 237
Sundal-e-safar, 156
Sundali, 128
Sundh, 107
Sundras, 163
Sundur, 77
Sun flower, 26
Sungam-chedi, 192-163
Sunga misri, 231
Sun hemp, 180
Sunipar, 264
Sunjuvan-chival, 32
Sunna, 69
Sunnam, 69
Sunnamaki, 233
Sunt, 107
Suntra, 44
Sunvarchala, 81
Sunwar, 242
Sup-devi, 144
Superb lily, 195
Suphaid Khus, 152
Suragavu, 24
Surahonnae, 32
Surakaee, 10
Sural, 145
Suran, 11
Suran-Jan, 233

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Suranjsang, 77
Surann, 11
Surantaeil, 158
Suran wild, 261
Surapoona, 32
Surate cheka, 224
Surchi, 17
Surd, 255
Surganja, 116
Surhi-Jiri, 112
Surhi-marr, 232
Surij-gul, 26
Surij-mukhi, 26
Surij Muksh, 26
Suringana, 233
Suringi, 32
Surinjan-ki-talk, 233
Surijjasasamu, 228
Surka, 291
Surkah, 291
Surkaidar, 292
Surkh-marz, 287
Surko, 291
Surma, 72
Surma-ka-pathar, 72
Surma-sihyah, 72
Surma sufed, 72
Surmav, 72
Surme, 72
Surmo-karo, 72
Surpan, 32
Surpano charo, 206
Sursaparilla Indian, 160
Surya-kanti, 26
Surya-mukhi, 26
Sutavari, 232
Sutmalli, 232
Sutr-e-sowa, 127
Suvali-amli, 174
Suva-nu-bi, 18
Suvarnah-guddah, 11
Suved-barleria, 144
Sveta murga, 144
Svetspimool, 243
Swami-mara, 221
Sweeta-sima, 18
Sweet badam, 57
Sweet-Bay Laurels, 33
Sweet fennel, 234
Sweet flag, 144
Sweet Indrajas, 125
Sweet Potato, 14
Sweet rush, 173
Sweet-scented oleander, 26
Sweet Tangle, 20
Sweet top, 50
Sweet wood, 207
Sweet Yarn, 22
Swetapoorna, 147
Swet Chandan, 155
Swet-gulab, 25
Syamadham, 4
Syandan, 148
Syrian Rue, 131
Taagambhari, 180
Tabal-al-khas, 87
Tabashir, 139
Tabashira, 138-139
Tabish, 125
Table salt, 84
Tad, 244
Tadagunny, 7
Tadamiri, 184
Taddi, 244
Taddo, 212
Tadi, 244-141
Tael, 104
Tafah, 42
Tafi, 48
Tagache, 162
Tagar (B.S.), 213-265
Tagara-gandhona, 213-214
Tagarai, 162
Tagaram, 76
Tagaramu, 67
Tagirisa, 162
Tagoonah, 124
Tagrag, 265
Tahlab, 179
Tahrab-sharaf, 23
Tail peper, 184
Taindu, 211-250
Tainpuchli, 149
Taj-asfar, 80
Taje-khura, 19
Taji-Hindi, 114
Taj-taoos, 285
Tak, 140
Takali, 131
Takann-khar, 84
Takapana, 180
Tâkâr, 289
Takara, 162
Takkali, 10
Takkila, 172
Takoli, 148
Takta-rohida, 252
Tal, 244
Talaibodam, 141
Talam, 244-289
Tâlama Khana, 245
Talamachedi, 31

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Talam Kanno, 245
Talam Kharo, 245
Talamul, 211
Talatmad, 244
Talavarana balli, 203
Talc, 68
Talee, 2
Taleesapatram, 250
Taleespatra, 253
Talhi, 289
Tali, 244
Talib-ul-khubza, 178
Talipana, 2
Taliqun, 80
Tali-safedar, 235
Tâlispatra, 250
Talis-patri, 250
Tâlispatro, 250
Talk, 68
Tallapal, 125
Talli-pot, 2
Tallow wax, 93
Talmorang, 233
Taloora, 235
Talra Suliyan, 19
Talutama, 147
Tama, 79
Tamak, 241
Tamaku, 247
Tamâl, 108
Tamal, 228
Tamal apaku, 218
Tamanya, 185
Tamar, 45
Tamara, 36-180
Tamarai, 36
Tamarang, 148
Tamaratamu, 65
Tamaratta, 55
Tamarattai, 55
Tamaravalli, 210
Tamer-e-hind, 115
Tamarind, 115
Tamata, 10
Tamba, 79
Tamba-ka-chura, 87
Tambakoo, 247
Tambaram, 79
Tambat, 42
Tambdi dupari, 28
Tambdi-savaru, 210
Tambe, 79
Tambe Khas Khasa, 202
Tamberam, 79
Tambool, 218
Tambra, 79
Tambutta, 10
Tamilama, 147
Tamo, 79
Tamoto, 10
Tamra, 32
Tamrapushphi, 166
Tamruj, 150
Tamthar, 55
Tan, 262
Tanach, 148
Tanaku maram, 184
Tanba, 79
Tanbool, 218
Tandhari, 251
Tandi, 104
Tandrakaya, 141
Tandul, 1
Tandur, 40
Tani, 86
Tangaedu, 251
Tanga-hullu, 196
Tankal, 235
Tankala, 162
Tankan khar, 83
Tanners, cassia, 251
Tanni, 141
Tannivittang, 210
Tanrik-kay, 141
Tansoopasum, 198
Tantoori-khataee, 892
Tanu-maram, 249
Taoos, 103
Tapasalaruvu, 57
Tapery Bean, 7
Tape worms of garden, 105
Taph-Jhar, 251
Tapia, 147
Tapkote, 206
Tar, 289
Taraa, 273
Tara bhasam, 79
Taragashi, 162
Tarah-al, 141
Tarah-ashoka, 183
Tarah-al-kae, 140
Tarah-khurasani,
Tarah-teri, 16
Tarali, 251
Tar-al-shallit, 265
Taramira, 127
Taramukhi, 76
Tara-tezk, 262
Taravada, 251
Tarawarigida, 251
Tarbad, 289
Tared, 289
Tari, 244-141
Tarkhaj, 43
Tarmarha, 262

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Tarmas, 4
Tarmhra-ka-bij, 262
Tarnelly, 114
Tarota, 162
Tarri, 235
Tarri-jo-wan, 289
Tarthiha, 126
Tartile, 94
Tarvi, 289
Tarwara, 251
Taryak, 127
Tastar, 208
Tati-toor, 94
Tatli, 262
Tatraka, 247
Tatti, 192-201
Tatutar, 164
Tatutrah, 164
Tava-al-tava, 253
Tavakeera, 2
Tazj-Hindi, 114
Tea, 154
Teak-tree, 232
Tearts pea, 195
Tea-sonabu, 180
Teej-kathi, 289
Teel, 116
Teeladhu daka, 14
Tegu, 232
Tehakku, 154
Tehlu, 104
Tej-balla, 249
Tejpat, 114
Tekari, 250
Tekka, 232
Tekkoo, 232
Teku, 232
Tel, 123
Tela, 123
Tela Kucha, 199
Telegada, 180
Telgu potato, 11
Teli-amb, 38
Teli-garjan, 121
Telini Fly, 94
Telini-makh, 94
Teliy-inne, 35
Telkata, 35
Tel-koduki, 35
Tella diradagondi, 150
Telladu Maram,
Tellagadda, 15
Tella ghalijeroo, 146
Tella kalluva, 36
Tellamanga, 173
Tella maram, 215
Tellam-moolaka, 149
Tella-motuku, 148
Tella-uppi, 193
Tellicherry Bark 125
Telni-makhi, 94
Telni-mashi, 94
Telnipoka, 94
Temruo, 250
Ten, 45-46-74-92-120
Ten-abiz, 74
Ten-al-hamak, 53
Ten-barsi, 192
Tene-armani, 74
Tene atti, 45
Tene atti Modipalu, 45
Tengai (fresh fruit), 46
Tengai (dried fruit), 120
Tengin, 46
Tenkaya, 120
Tenkayi, 46
Ten-mazhagu, 93
Ten-mellugu, 93
Ten-mori, 251
Ten-multani, 75
Ten Pharse, 75
Tentul, 115
Teora, 5
Teri, 16
Tarrichcha, 148
Tessul, 20
Tessuphel, 190
Tetu, 234
Tevni, 285
Tewaj, 125
Tezpat, 114
Tez-patta, 114
Thadachit, 38
Thagarapandika, 226
Thamalapakku, 113
Thambaon, 134
Thambhan, 248
Thaneega, 103
Thanbhan-machhi, 88
Thanjj, 98
Thanthamu, 105
Tharah, 38
Thartu-val, 213
Thatch grass, 197
Thatti-kaya, 60
Thavadu, 291
Thayamana, 207
Thayir, 290
Thayir-yedu, 290
Thegi, 15
Thena, 92

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Thenee, 103
Therebinth (The resin), 209
Thevati, 27
Thobar, 252
Thodsal, 38
Thohr, 247
Thol kuri, 152
Thooar-ji-dal, 5
Thoohar, 247
Thoohar-barki, 248
Thoohar-kidal, 5
Thoom, 15
Thora, 247
Thora danadalio, 248
Thora pimpli, 219
Thora-they-to, 215
Thorinjal, 240
Thorla-limboo, 43
Thorlingunj, 157
Thorn apple, 164
Thottal pavi, 236
Thottal shurangi, 236
Thottamvati, 236
Thunoor, 255
Thuti, 56
Thyme garden, 132
Thyme leaved-Gratiole, 153
Thyme wild, 132-229
Tiddhari, 252
Tidhara, 251
Tiepa, 260
Tigade, 180
Tiger, 105
Tigers claw, 259
Tiger's milk tree, 249
Tij-lakri, 289
Tikalasij, 251
Tikhor, 2
Tikkur, 2
Tikora, 2
Tikoshak, 147
Tikri, 200
Tikta lana, 10
Til, 116
Tilavana, 117
Tile-milah-ultgib, 83
Tilispattaram, 250
Till-ka-tel, 116
Tilmani, 117
Tilparni, 117
Tilvan, 117
Tilya-garjan, 121
Til-zafar-al-katan, 158
Timtima, 247
Timur, 250
Timukhia, 52
Tin, 76
Tina, 4
Tine-gazur, 83
Tinka, 84
Tinkal, 83
Tinker, 84
Tinnai, 4
Tinpani, 193
Tintari, 247
Tippali, 219
Tippateega, 171
Tir, 116
Tiran-Jo-tel, 116
Tirat, 146
Tireer, 136
Tirtham, 86
Tirukalli, 248
Tirunirpachchai, 245
Tisi, 118
Tismahitam, 77
Tisro-ki-khathi, 266
Tisro-ki-lakri, 266
Tita pat, 234
Titar, 102
Titm-ber, 47
Titr, 102
Titrah, 4
Titrak, 247
Tivar, 250
Tobacco, 247
Tobul-al-Hadid, 76
Tochari, 247
Todali, 161
Todri, 247
Todri-sufed, 247
Togari, 5
Toka-mirayalu, 184
Tolly-kaya, 60
Tomato, 10
Tombah, 10
Tomberi, 10
Tonde Konde, 199
Tooh, 248
Tooh-garho, 249
Toom, 15
Toona, 157-249
Toon-maram, 157
Toona-wan, 249
Toot, 53
Tooth brush tree, 180
Tootiya, 67
Tootiya-akhfar, 67
Tootyaee-karmani-maghhsool, 71
Tootiya-nil, 67

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Tope-al-maee, 179
Tophakaya, 124
Toram, 161
Tor-arhardal, 5
Torch tree, 198
Tori, 5
Tormatti, 175
Touch wood, 161
Toz, 59
Tragacaunth gum, 185
Trambo, 79
Trangular spurge, 151
Trifula, 262
Trikala Malle, 162
Trisul phuret of Arsenic, 67
Tropical Duck weed 180
Trotoo, 203
Tsallo-gadda, 210
Tube Rose, 26
Tudai-ouchi, 189
Tudalam, 47
Tugatea-mara, 135
Tuj, 262
Tuj Khathi, 262
Tukati-Khareti, 171
Tukhm-abi, 47
Tukhm-anjurah, 264
Tukhm-bala, 289
Tukhm-baratunga, 187
Tukhm-Bikhi-hayat 177
Tukhmburish, 185
Tukhm-dahal, 264
Tukhm-Dhang, 190
Tukhm gajra, 270
Tukhm Gandna, 171
Tukhm-Gul-Surkh, 25
Tukhm-Isfanakh, 17
Tukhm-Kahu, 182
Tukhm-Kana,, 278
Tukhm-Karfash, 254
Tukhm-Kasini, 183
Tukhm-Kasusa, 126
Tukhm-Khafas, 19
Tukhm-Khakroob, 276
Tukhm-Khanwal, 59
Tukhm-Kharkas, 143
Tukhm-Khas-Khas, 201
Tukhm-Khatni, 35
Tukhm-Konj, 189
Tukhm-malanga, 212
Tukhm-marad-mushk, 275
Tukhm Marchubah-Hurf-Bayili, 217
Tukhm-maro, 275
Tukhm-Morâd, 282
Tukhm-mughhil, 140
Tukhm murad, 121
Tukhm-murdah, 275
Tukhm murgh, 96
Tukhm-nil, 164
Tukhm-nilofar, 37
Tukhm-nim, 214-215
Tukhm-palas, 190
Tukhm-pech, 164
Tukhm-pimbah, 120
Tukhm-Rihan, 214
Tukhm-sadab, 231
Tukhm-Samnah, 50
Tukhm-Surmak, 268
Tukhm-Sanoobar, 235
Tukhm shahtra, 241
Tukhm shahtro, 241
Tukhm-Shakaf, 278
Tukhm Shalghham, 10
Tukhm Shamlit, 19
Tukhm-shote, 18
Tukhm-tarash, 16
Tukhm-Tara tezk, 262
Tukhm-Turba, 13
Tukhm-uspast, 264
Tukhm-zaghira, 118
Tula, 186
Tulanagam, 78
Tulatipati, 251
Tulep tree, 226
Tulgonri, 245
Tuliyakirai, 17
Tulla, 136
Tullunagam, 78
Tullurabenda, 200
Tulsamdra, 239
Tulsi, 245-246
Tulsi-Kari, 246
Tulsipattar, 250
Tumana, 135
Tumba, 172
Tumbay Kirai, 172
Tumbika, 250
Tumbilik-kay, 250
Tumike chettu, 250
Tumil, 250

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Tumni, 172
Tumuru, 252
Tunavu, 136
Tungamusti, 196
Tupkaria, 200
Turae, 14
Turao, 102
Turapauil, 143
Tura-ti, 80
Turb, 13
Turband, 180
Turbuch, 39
Turbuz, 40
Turbuzah, 40
Turi, 14
Turichi, 67
Turinj, 43
Turinjbeen, 292
Turinjbin, 245
Turka-bevu, 140
Turka-geru, 50
Turmaric, 109
Turmeric tree, 227
Turmuj, 40
Turnip, 9-10
Turpentine tree (resin) 209
Turpeth root, 179
Turquoise, 64
Tursak, 227
Tursha-tarali, 16
Tut, 53
Tuta, 53
Tuta-ambor, 53
Tutia, 67
Tuti-Kbarboozah, 39
Tutiya, 67
Tutiya-saboz, 67
Tutiyo-niro, 67
Tutri, 53
Tuttam, 67
Tutti-Jist, 78
Turuka Vepa, 140
Tuvara, 5
Tuvarai, 5
Tuvare, 5
Tuvar-fashan, 281
Two flowered Indian Maddar, 167
Tyib, 108
Ubat-Dangni, 273
Ubat-kandi, 124
Ubat-kandri, 124
Ubhi-ringani, 149
Uchchhe, 9
Uchellu, 116
Ud-al-brag, 183
Ud-al-juj, 122
Ud-al-rih, 207
Ud-balsâm, 147
Uddulu, 6
Udeluj, 122
Udhalai, 119
Udi-maram, 149
Udin, 264
Ud-ka-bij, 254
Udrik-chettu, 149
Ud-salam, 137
Ud-salap, 136
Ud-saleeb, 137
Ud-salib, 137
Ud-samin, 247
Ugaru, 249
Ughaiputtai, 179
Ukamaram, 199
Ukh, 60
Ukra, 221
Ukshi, 194
Ulavalu, 8
Ulinja, 195
Ulisi, 116
Ullarbillar, 171
Ullipandalu, 15
Ulloo, 104
Ulpha, 171
Uluktambal, 132
Ulundu, 6
Uluva, 19
Umatum, 164
Umbaro, 53
Umber, 53
Umbooti, 17
Umetha, 164
Ummatum, 164
Umul koochi, 254
Unamini-gida, 260
Unaniturphylla, 231
Undag, 32
Undana, 32
Underbibi, 119
Undi, 32
Undi-mandare, 26
Undrl, 152
Unhali, 239
Unhusked rice, 1
Univalve shell, 90
Unju-baz, 131-141
Unn, 93
Uns, 61
Untakanto, 129
Unth, 99
Untigi, 97
Upalet, 222
Upavishankâ, 130
Upersari, 160
Upperi-paranki, 109
Uppu, 84
Uraria Lagopoides, 222

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Uravalu, 126
Urdu, 6
Urigat-tige, 126
Urine, 97
Urla-gadda, 13
Urlai-kalangu, 13
Urrad, 6
Urru-elu, 116
Ursanigum, 67
Uruk-es-suff. 109
Urumatti, 147
Urziz, 75
Usarikayi, 124
Usatukhudusa, 27
Usfat, 264
Ushaka, 191
Ushbah, 136
Ushbah-al-nar, 136
Ushbamughbrami, 136
Ushba-Murghribi, 136
Ushbat, 160
Ushbat-Jhangli, 160
Ushbo, 136
Ushk, 191
Ush-kalan, 130
Ushna-ashak, 191
Usilagarai, 162
Uskia, 147
Uspast, 264
Usrarah-revan, 228
Ussareh-i-revanda, 228
Ustukadoos, 27
Utah-kachur, 129
Utangan, 264
Uth-katara, 129
Utichettu, 131
Ut-kantaka, 129
Utkara, 149
Utranajutuka, 203
Uttarani, 124-203
Uttaraene, 124
Vaba, 14
Vach, 144
Vadaf, 234
Vadagru-mithu, 81
Vadam-kottai, 57
Vâda-vada, 139
Vadatala, 253
Vadlu, 1
Vadulan, 96
Vaerkadalai, 116
Vagata, 225
Vahu, 263
Vahu-ber, 264
Vaivarang, 252
Vaivaring Baberang, 252
Vaj, 231-144
Vajra, 64
Vajra-mulla, 261
Vaka, 134-259
Vakeri, 261
Vakerichi-bhat, 254
Vakerimul, 254
Vakha-khaparo, 147
Vakka, 113
Vakulam, 211
Vakumbha, 199
Val, 157
Vala, 48-201
Valab, 21
Valai-phalam, 48
Val-chunar, 269
Valdod, 108
Valerian (Indian), 213
Valerian (true), 214
Valesulu, 116
Valjann, 254
Vallai-kunnrikam, 163
Vallaipundu, 15
Vallari, 152
Vallay Sharmmay. 146
Valliharuhi, 189
Valli-kalangu, 14
Vallipal, 226
Val-milaku, 184
Valo, 201
Valrphul. 247
Valuka, 16
Valumbari, 253
Valunchi-bhaji, 16
Valutina, 13
Van, 101
Vana, 186
Vanabhenba, 206
Vanajai, 131
Vanamethi, 234
Vana-mugali, 221
Vanchi kanto, 199
Vanga maram, 233-234
Vangann, 13
Vango, 54
Vankaya, 13
Vansapatri harital, 67
Van-verhi, 253
Vao-panbah, 263
Vapala, 22
Var, 97
Varad-dahan, 190
Varago, 179
Varahi-kand, 253
Varas, 263

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Vardhara, 261
Vargalum, 242
Vari, 75
Variyattu, 228
Vartula, 253
Varvai, 100
Vasa, 144
Vasambhi, 139
Vasambu, 144
Vasanval, 167
Vasare, 182
Vasolekeerai, 17
Vassanipillu, 32
Vatali, 256
Vatam, 139
Vatasanabhi, 139
Vata-vraksha, 139
Vathathiruppi, 133
Vattekanni, 259
Vattalai-kasturi, 118
Vaval, 109
Vavala, 227
Vavan, 177
Vavrang, 252
Vayal chulli, 245
Vayambhu, 144
Vayaram, 64
Vayilethe, 36
Vayiniva-dunga, 247
Vayubalinga, 252
Vayu vilamgan, 252
Vayvarna, 147
Vebudiapatri, 245
Vedankiki, 224
Vede umro, 192
Vedi-halad, 109
Veduru, 138
Veerushangalu, 117
Veesaj, 70
Vegetable renet, 220
Vehari, 170
Veripalla, 226
Vekhand, 144
Vikkunitige, 195
Velaga, 56
Velai, 117
Vela kura, 117
Velaripalam, 39
Velaripandu, 39
Valeriana Imitate, 172
Velgaris Epheda, 147
Velgond, 225
Velil, 151
Veliparutti, 203
Velladur, 99
Vellaiappam, 187
Vellajung, 110
Vellakotu-veri, 154
Vella-kundurukam, 163
Vellalay, 151
Vella kadamba, 236
Vella-marda, 175
Vellam-bal, 36
Vellanaga, 165
Vellanpal, 37
Vellapudu, 15
Vellarai, 152
Velley-puttali, 185
Velliyya, 77
Vellothu-vazobotina, 260
Velluli, 15
Velluram, 200
Velluta-modela-mukku, 131
Velutharali, 28
Veluru, 253
Velvet leaf, 200
Velvi, 260
Velvothu-valutina, 137
Vembu, 214
Veminta, 117
Vempadon, 224
Vempali, 239
Vempavalerima-pase, 9
Vena, 242
Venda, 14
Venda-ka-i, 14
Vendapa, 255
Vendayam, 19
Vendi, 76-79
Vendu kolli, 165
Venewel, 224
Vengai Maram, 157
Vengayam, 15
Vengharam, 84
Venharam, 84
Venivit, 200
Venne, 290
Vennai, 290
Ventayam, 19
Ventruka, 97
Verdigres, 67
Verincllavembu, 167
Veritelnep, 242
Vermellion, 66
Verribeera, 14
Verse atti pandhlu, 192
Vepa, 140-214
Veppalai, 125
Veppu, 216

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Vetapalvirai, 125
Vethilai-pakku, 113
Veli paritte, 203
Vetrilai, 218
Vetteku, 138
Vettila, 218
Vettivaer, 201
Vettu-valli, 259
Vichun, 104
Victors Laurels, 33
Vijram, 248
Vilakpittam, 57
Vilav, 57
Vilimbi, 148
Villaphalam, 57
Villayadele, 218
Villayati, Afsantin, 126
Villayati-agati, 165
Villayati-babul-ka gond, 141
Villayate-bbabbar-jo-khoaur, 141
Villayati bengan, 10
Villayati chemeli, 230
Villayati-chuna, 70
Villayati erandy, 119
Villayati Jhatamanshi, 214
Villayati Kach, 186
Villayati-kachur, 186
Villayati-kangai, 200
Villayati mehndi, 121
Villayati-mendhi, 131-132
Viliayati-mung, 116
Villayati-Nevrung, 216
Villayati-Nim, 140
Villayati-Zetun, 45
Villi, 79
Villil, 57
Viluttu, 260
Vilvam, 56
Vinchchira, 259
Vinchu, 259
Vinegar, 291
Viradhar, 126
Virali, 153
Visha-boddi, 133
Visha-kallu, 70
Vishakanta kalu, 182
Vishamavi-Vishnanuir, 139
Vishamongil, 189
Visha-moola, 189
Vishamoongil, 189
Vishasha dhoop, 204
Vishinoo-kranti, 239
Vishkhapra, 20
Vishnu karandai, 209
Vishnu kranti, 238
Vis-kaprah, 20
Vitchie, 229
Vithlae, 218
Vitis Pedata, 261
Vitis Quadragularis, 176
Vitis Trifolia, 185
Vit lavana, 81
Vittari-kai, 54
Voadalam, 208
Volle-Menaso, 110
Vomitting Swallow wort, 226
Vona shanti, 107
Vondelaga, 152
Voranna, 209
Vova, 178
Vuchnag, 139
Vuggi-turki, 130
Vullei-khillu-killupai, 146
Vurkattee, 253
Waddi rati, 158
Waddo photo, 108
Wadi-waduf, 234
Wagati, 253
Wagdan-bandi, 206
Wahoo Chobah, 29
Wakandy, 166
Wakeri, 253-261
Wakwooganapan, 180
Walnut, 60
Wal-papri, 6
Walurrse, 180
Wans, 138
Warad-ahmer, 25
Warad-a-safar, 34
Warad-banfij, 36
Warda-biz, 31
Warad-naranj, 34
Wardhara, 261
Ward-Khatmi, 35
Warad-nilofar, 36-37
Warad-pallah, 190
Warad-Tarikaloon, 33

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Warak-singar, 31
Warangan, 229
Wariavri, 234
Warjippe, 167
Wark-al-Salih, 217
Wark-kashmiri, 286
Washing Soda, 75
Wash Sponge, 14
Water, 86
Water Chest nuts (Indian), 55
Water Cress, 20
Water Lily, 36
Water mellon, 40
Wat Kana, 236
Watpan, 253
Waved leaved fig tree, 228
Wax plant Flower, 28
Wax (White and Yellow), 92
Way bread, 187
Weeping Ny galanthes, 31
Wheat, 1
Whey, 290
White arsenic, 68
White dammar, 163
White Gourd Melon, 11
White horse hound, 167
White peper, 110
White Rose, 25
White Shark oil, 92
White Water Lily, 37
White Zinc, 78
Whiting, 70
Wild aime, 43
Wild cloves, 111
Wild ginger, 107
Wild Mango, 38
Wild Mango Steam 250
Wild Mint, 168
Wild Mustard, 117
Wild Parselane, 18
Wild Silk Cotton tree, 243
Wild Snake Gourd, 12
Wild Turmaric, 109
Wild voilet, 36
Willow Bark, 137
Wine, 292
Winged leaved clitoria, 177
Winter cherry, 49
Winter green, 122
Witon root 231
Wodrasi, 168
Woman's Milk, 98
Wood apple, 56
Wood charcoal 85
Wood oil tree 121
Woodooga, 60
Woody Night Shade, 137
Wool, 93
Woolf's bane, 139
Worm Killer, 173-258
Worm Mushrum, 169
Worm wood, 126
Worm wood Madras, 259
Wronght iron, 76
Yaban noran, 19
Yabrooj-al-Sanam, 263
Yoghu-yahava, 135
Yahtah-al-talis, 139
Yahud-dano, 71
Yakud, 65
Yakud-surkh, 65
Yakut, 65
Yakut-ahmer, 65
Yaman-al-hamal 271
Yamini, 188
Yanai, 105
Yaranikhae, 68
Yashb, 65
Yashti Madhukam, 207
Yasmana, 255
Yasman barray, 35
Yasmin, 274
Yasmine Barri, 160
Yavakashram, 83
Yeast, 291
Yeddu, 101
Yelakhi, 238
Yellamudi, 165
Yellow alum, 80
Yellow Champa, 29
Yellow Clay, 75
Yellow flower cotton, 184
Yellow Gourd, 12
Yellow Gem Stone, 64
Yellow lichen, 220
Yellow oil, 96
Yellow oleandar, 27

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Yellow Sulphur of arsenic, 67
Yellow Thistle, 164
Yellow Zedoary, 109
Yana, 85
Yanai, 105
Yennar, 121
Yenuga, 105
Yenumu, 98
Yermadde, 175
Yerracharatali, 224
Yerrachitramulam, 154
Yerrajuva, 221
Yerrasenduram, 78
Yerumai, 98
Yetti Kottai, 255
Yeuikud pashanam, 67
Yok, 80
Zaaz-bawa, 112
Zabab, 103
Zabib, 52
Zabib-Dashti, 52
Zaban-bar, 187
Zaban-e-kanjshak, 125
Zaban khanjishak, 125
Zabd-al-jar, 92
Zabd-al-laban, 92
Zabib, 51
Zabib-ajar, 51
Zabib-assood, 51
Zabnia-e-gaw, 101
Zachah-asfar, 80
Zadwar, 178
Zadwar-khatai, 178
Zaghh-pani, 283
Zagu, 118
Zahab, 75
Zahar, 139
Zahar-e-mahi, 256
Zahar kuchlo, 255
Zahar-mooro, 70
Zahar-Muhro, 70
Zahk-daflah, 100
Zahr-mahi, 256
Zaifran, 113
Zaiyana, 160
Zaj-al-asood, 292
Zaje asfar. 67
Zajmool, 185
Zaj-sabz, 67
Zakâk, 108
Zak-bilore, 80
Zakhim-al-hyat, 209
Zakhm-hyat, 190
Zakhmi, 153
Zak sabz, 57
Zak-siyah, 292
Zak-sufed, 80
Zakum, 248
Zak-zard, 80
Zalb, 269
Zamai-Juvanab, 292
Zaman-lal, 190
Zambak-gul, 254
Zamin-kand, 263
Zamrad-akhfar, 65
Zamrad-sabz, 65
Zan, 99
Zanab, 250
Zanbak, 254
Zanbak-ful, 256
Zanb-al-sabae, 279
Zande-bidastara, 100
Zange-bilara-taba, 107
Zangi-warad, 33-34
Zanifar, 66
Zanjabi-al-turab, 107
Zanjbar, 79
Zanjbeel-shami, 127
Zanjbel, 129
Zankurmadni, 67
Zarah-mukha, 3
Zaravand-Daraz, 129
Zaravand-Gard, 129
Zarbooti, 126
Zardak, 61
Zardalu, 46
Zardalu-ka-badam, 57
Zard-chob, 109
Zard Halelah, 174
Zarmik-asfar, 68
Zarnab, 255
Zarnab-Rajal-al-jarad, 255
Zarnick-zard, 67
Zarnikh-Asfar (zard), 67
Zarshak 62
Zad-al-ravat, 123
Zat-al-zavib, 139
Zar-tita-tala, 75
Zarvand, 129
Zarvand-daraz, 129
Zarvand-gard. 129
Zarvand-gol. 129
Zarvand-mad-Harj, 129
Zarvand-tavil, 129

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Zarvar, 178
Zawad bandar, 106
Zedoary round, 192
Zeebaq, 66
Zeera, 112
Zemeh, 130
Zenum, 78
Zera-mohra, 70
Zetun, 44
Zibakh, 66
Zimah-Javanah, 245
Zinc ore, 78
Zinc oxide, 78
Zinc oxidum, 78
Zind, 283
Zingal, 79
Zingar, 79
Zing-mas, 79
Ziniana-a-Nankhvah, 178
Zir, 221-136
Zira-sufed, 111
Zirah-Siyah, 112
Zirah-khata-ee, 140
Zirsud, 109
Zokam-sham, 288
Zolaka, 94
Zoofa, 255
Zufat-ratab-roomi, 263
Zufat-yabis, 255
Z har Mahi, 256
Zukajur, 186
Zukhan, 4
Zuloo, 94
Zung-e-han, 76
Zunun, 100
Zupha, 255
Zupha-e-khushk, 255
Zurbab, 104
Zur-neik, 68
Zurtum, 118
Zward, 25

STOCK VERIFY 2020 G.K.V. Library

The Abirami Press, (Godland & Co.) Printers, G.T., Madras.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

GURUKULA KANGRI UNIVERSITY

SAMPLE STOCK VERIFICATION
1988
VERIFIED BY .....

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

पुस्तकालय, गुरुकुल कांगड़ी विश्वविद्
हरिद्वार।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar